

ONOMASTICON VASCONIAE

2

JOSE MARIA JIMENO JURIO

TOPONIMIA
DE LA CUENCA DE PAMPLONA

CENDEA DE GALAR



EUSKALTZAINDIA

José María JIMENO JURIO

Nació en Artajona en 1927. Se ha ganado una bien merecida fama por sus numerosas publicaciones sobre historia y etnografía de Navarra. Podemos mencionar aquí, espigando en una bibliografía muy extensa, *Documentos medievales artajoneses* (1968), *El libro rubro de Iruñzu* (1970), *Historia de Pamplona* (1974), *Vocabulario histórico navarro* (1987).

Esta colección, ONOMASTICON VASCONIAE, se abrió con la primera entrega sobre los nombres de lugar de Iruñerria (*Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur*, Pamplona 1986), que ha ganado elogios unánimes de los especialistas y estudiosos de la ciencia onomástica. La favorable acogida que tuvo dicho primer volumen animó a la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia a encargar al autor una *Guía para recogida de toponimia en Euskal Herria*, de próxima aparición.



ONOMASTICON VASCONIAE

2

ONOMASTICON VASCONIAE

2

JOSE MARIA JIMENO JURIO

TOPONIMIA
DE LA CUENCA DE PAMPLONA

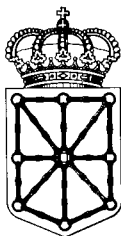
CENDEA DE GALAR



EUSKALTAZAINDIA

1987

NAFARROAKO GOBERNUAREN
LAGUNTZAREKIN ARGITARATUA
PUBLICADO CON LA COLABORACION DEL
GOBIERNO DE NAVARRA



Director de la colección/Liburu-sortaren zuzendaria: E. Knörr.

Consejo asesor/Aholkularigoa: Comisión de Onomástica de la Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindiaren Onomastika Batzordea.

© Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia
Ribera, 6
48005 Bilbao
Tel. 94/415 81 44

Depósito legal: 1.480-1987

ISBN 84-85479-45-9

Fotocomposición/Fotokonposaketa: FONASA. Pamplona

Imprenta/Moldiztegia: LINE GRAFIC, S. A. Ansoáin (Pamplona)

Diseño/Eraketa: Enric Mir

EUSKALTZAINDIARI

TOPONIMIA
DE LA CUENCA DE PAMPLONA
CENDEA DE GALAR

0. INTRODUCCION

El presente trabajo forma parte del proyecto de investigación sobre toponimia de Iruñerria, presentado a finales de 1984 en la «Consejería de Cultura» de Eusko Jaurlaritza y realizado bajo su patrocinio.

He seguido en la investigación de fuentes, consulta oral y exposición de datos, las líneas metodológicas expuestas en la introducción al primer volumen del «*Onomasticon Vasconiae*» dedicado a la Cendea de Cizur.

El elenco toponomástico recogido no pretende ser exhaustivo. Como podrá observarse, la investigación se ha centrado principalmente en fondos de siglo XVII. Futuras consultas de otras fuentes proporcionarán nuevos datos que enriquecerán y clarificarán las aportaciones actuales.

Debo expresar mi gratitud a cuantos me han ayudado en cada pueblo, a los amigos que trabajan en este campo en distintos municipios y comarcas de Navarra, a Eusko Jaurlaritza y la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia, que tuvo a bien iniciar con la publicación de la toponimia de la Cendea de Cizur la colección «*Onomasticon Vasconiae*», y al Gobierno de Navarra.

0. 1. FUENTES

Archivo General de Navarra: Secciones de Comptos, Papeles Suelos, Protocolos (Escribanos de Añorbe, Asiáin, Echauri, Monreal, obanos, Pamplona, Salinas de Oro y Tafalla).

Archivo Diocesano de Pamplona (Palacio Arzobispal).

Archivo Vaticano: Liber Redecimae (1274-1279).

Archivo del Concejo de Esparza (Fondo salvado por don Miguel Nuin).

Archivo Municipal. Salinas de Pamplona.

Archivos parroquiales de Arlegui, Esparza, Esquíroz, Galar (Cendea de Galar) e Imarcoain (Valle de Elorz).

Archivos privados: Don Arturo Borrueal (Pamplona), don Ambrosio Amatriain (Olaz), don José María Aranguren (Salinas), don Enrique Labiano (Subiza).

AGUINAGA, Leonardo: *La Cendea de Galar*, Ayuntamiento de Galar, 1974.

ALTADILL, Julio: *Geografía General del País Vasco-Navarro*. Navarra, 2 vols.

ALTADILL, Julio: *Despoblados*, en "Boletín de la Comisión de Monumentos de Navarra", 1919.

ANGULO IÑIGUEZ, Diego: *Nuevas pinturas del Renacimiento en Navarra*, en "Príncipe de Viana", 1947, pp. 159-160.

BALEZTENA ABARRATEGUI, Javier: *Toponimia del viejo Pamplona*, en "Navarra. Temas de Cultura Popular", n. 101, Pamplona, 1971.

CLAVERIA ARANGUA, Carlos: *Iconografía y santuarios de la Virgen en Navarra*, 2 vols., Madrid, 1942.

CARRASCO PEREZ, Juan: *La Población de Navarra en el siglo XIV*, Pamplona, 1973.

CARO BAROJA, Julio: *La casa en Navarra*, 4 vols., Pamplona, 1982.

CASTIELLA RODRIGUEZ, Amparo: *La Edad del Hierro en Navarra y Rioja*, Pamplona, 1977.

CASTRO, José Ramón: *Archivo General de Navarra. Catálogo de la Sección de Comptos. Documentos*, Vols. I-XXXVI, Pamplona, 1952-64.

CIERVIDE MARTINENA, Ricardo: *Toponimia navarra. Historia y lengua*, Pamplona, 1980.

ELEIZALDE, Luis de: *Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas (A-Ax)*, RIEV (XIII, 1922), pp. 113-128; 420-438; 493-509; (Ax-El), RIEV (XIV, 1923), pp. 128-144, 315-328, 442-456, 558-671; (El-Er), RIEV (XVIII, 1927), pp. 625-663; (Er-Gal), RIEV (XIX, 1928), pp. 77-87, 381-392, 614-626; (Ga-I), RIEV (XX, 1929), pp. 24-35, 218-227; (I-L), RIEV (XXI, 1930), pp. 178-201, 518-546; (L-Latse), RIEV (XXII, 1931), pp. 288-303; (Latse-Mata), RIEV (XXIII, 1932), pp. 408-437; (Mate-Orma), RIEV (XXIV, 1933), pp. 283-303, 387-404; (Orma-P), RIEV (XXV, 1934), pp. 418-429; (P-Pozu), RIEV (XXVI, 1936), pp. 153-172; (Pr-Tr), BSVAP (XIX, 1963), pp. 241-273; (TX-ZU), BSVAP (XX, 1964), pp. 103-159.

FELONES MORRAS, Román: *Contribución al estudio de la iglesia navarra del siglo XIII. El libro de rediezmo de 1628. II, Transcripción e índices*, en "Príncipe de Viana", 1982, pp. 623-713.

FLORISTAN IMIZCOZ, Alfredo: *Población de Navarra en el siglo XVI*, en «Príncipe de Viana», 1982, pp. 211-261.

GARCIA LARRAGUETA, Santos Angel: *Archivo Parroquial de San Cernin de Pamplona. Colección diplomática hasta 1400*, Pamplona, 1978.

- GARCIA LARRAGUETA, Santos Angel: *El Gran Priorado de Navarra de la Orden de San Juan de Jerusalén*, 2 vols., Pamplona, 1978.
- GOÑI GAZTAMBIDE, José: *Catálogo del Archivo Catedral de Pamplona*, I (829-1500), Pamplona, 1965.
- GOÑI GAZTAMBIDE, José: *Los obispos de Pamplona*, 2 vols., Pamplona, 1979.
- IDOATE, Florencio: *Archivo General de Navarra. Catálogo de la Sección de Comptos. Documentos*. Vols. XXXVII-L, Pamplona, 1965-70.
- IDOATE, Florencio: *Poblados y despoblados o desolados en Navarra (1534 y 1800)*, en «Príncipe de Viana», 1967, pp. 309-334.
- IRIBARREN, José María: *Vocabulario navarro*, Pamplona, 1984.
- IRIBURU MATHIEU, José M.: *En torno al topónimo 'Morea'*, en «Fontes Linguae Vasconum», 1972, pp. 185-220.
- JIMENO JURIO, José María: *El Libro Rubro de Iranzu*, en «Príncipe de Viana», 1970, pp. 221-269.
- JIMENO JURIO, José María: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur*, Col. «Onomasticon Vasconiae», Vol. 1, Euskaltzaindia, 1986.
- KULTUR MINTEGIA, AA. AA. Salesianos: *La Cuenca de Pamplona*, Pamplona, 1977.
- LACARRA, José María: *Colección Diplomática de Irache, I (958-1222)*, Zaragoza, 1965.
- LACOIZQUETA, José María de: *Diccionario de los nombres eúskaros de las plantas en correspondencia con los vulgares castellanos y franceses y científicos latinos*, Pamplona, 1888.
- LOPEZ SELLES, Tomás: *Contribución a un catálogo de ermitas de Navarra*, en «Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra», 1973, pp. 301-358; 1974, pp. 117-158.
- MADOZ, Pascual: *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, Madrid, 1849.
- MARTIN DUQUE, Angel J.: *Documentación medieval de Leire (Siglos IX a XI)*, Pamplona, 1983.
- MARTINENA RUIZ, Juan José: *Catálogo documental de la Real Colegiata de Roncesvalles (1301-1500)*, Pamplona, 1979.
- NOMENCLATOR de las Ciudades, villas, lugares, aldeas y demás entidades de Población. Provincia de Navarra. Madrid, 1973.
- OROZ ARIZCUREN, Francisco J.: *Toponimia menor de la Cuenca*, en «Fontes Linguae Vasconum», 1971, pp. 311-323.
- OSTOLAZA, María Isabel: *Colección diplomática de Santa María de Roncesvalles (1127-1300)*, Pamplona, 1978.
- POBLACION de los Ayuntamientos de Navarra de 1900 a 1981, Pamplona, 1982.
- POBLACION de los Ayuntamientos y Concejos de Navarra al 1-3-81, Pamplona, S.a.

- POBLACION de los Ayuntamientos y Concejos de Navarra al 31-3-83, Pamplona, 1984.
- POBLACION de los Ayuntamientos y Concejos de Navarra al 31-3-84, Pamplona, 1985.
- REAL ACADEMIA HISTORIA: *Diccionario geográfico-histórico de España*, Madrid, 1802.
- RIUS SERRA, José: *Rationes decimarum Hispaniae (1279-1280)*, Vol. II, Aragón y Navarra, Barcelona, 1946.
- ROJAS Y SANDOVAL, Bernardo: *Constituciones synodales del Obispado de Pamplona*, Pamplona, 1591.
- SATRUSTEGUI, José María: *Anotaciones al proceso matrimonial vasco de Esparza de Galar (1557)*, en «FLV» (1977), pp. 259-269.
- SATRUSTEGUI, José María: *Euskal testu zaharrak, I*, Iruñea, 1987.
- YANGUAS Y MIRANDA, José: *Diccionario de Antigüedades del Reino de Navarra*, 3 vols., Pamplona, 1964.
- ZABALO ZABALEGUI, Francisco Javier: *El Registro de Comptos de Navarra de 1280*, Pamplona, 1972.

0. 2. ABREVIATURAS

- ADP.: Archivo Diocesano de Pamplona.
- AGN.: Archivo General de Navarra.
- Alt.: Altitud.
- Alt. med.: Altitud media
- AM.: Archivo Municipal.
- AP.: Archivo parroquial.
- C.: Circa.
- Callej.: Comunidad Foral de Navarra. Sección Estadística. Callejero de 1976.
- Cap.: Capítulo.
- Capell.: Libro de Capellanías. Archivos parr. de Esparza e Imarcoain.
- Car.: Cartón.
- Cat.: Catastro.
- Con. Sal.: Concejo de Salinas. Libro de Cuentas 1815-1866.
- Descr.: Descripción.
- Doc.: Documento.
- Doc. Ant.: Documentación antigua (anterior a 1870).
- Doc. Cont.: Documentación contemporánea (posterior a 1870).
- E.: Este.
- f.: folio.
- IGC.: Instituto Geográfico y Catastral. Servicio Geográfico del Ejército. Mapa 141 (1980) (Escala: 1:50.000).
- Lib.: Libro.
- Lib. cue.: Libro de cuentas parroquiales.

- m.: metro.
 N.: Norte.
 n.: número.
 NE.: Nordeste.
 NO.: Noroeste.
 O.: Oeste.
 Observ.: Observaciones.
 Ofic.: Oficialmente. Nombre oficial.
 p.: Página.
 Pam.: Pamplona.
 Pol.: Polígono (Catastro 1945).
 Pro. Año.: AGN.: Protocolos. Escribanos de Añorbe.
 Pro. Asi.: AGN.: Protocolos. Escribanos de Asiáin.
 Pro. Bar.: AGN.: Protocolos. Escribanos de Barasoain.
 Pro. Ech.: AGN.: Protocolos. Escribanos de Echauri.
 Pro. Mon.: AGN.: Protocolos. Escribanos de Monreal.
 Pro. Oba.: AGN.: Protocolos. Escribanos de Obanos.
 Pro. Pam.: AGN.: Protocolos. Escribanos de Pamplona.
 Pro. Sal.: AGN.: Protocolos. Escribanos de Salinas de Oro.
 Pro. Taf.: AGN.: Protocolos. Escribanos de Tafalla.
 Pro. pop.: Pronunciación popular actual.
 Rat. dec.: Archivo Vaticano: Rationes decimarum Hispaniae.
 Reg.: AGN.: Sección Comptos. Registros.
 SE.: Sureste.
 SO.: Suroeste.
 Tít.: Título.
 Trad. oral: Tradición oral.
 V.: Vide.

0. 3. MAPAS

1. Situación de la Cendea de Galar.
2. Cendea de Galar. Divisiones administrativas.
3. ARLEGUI.
4. BERLAIN.
5. CORDOBILLA.
6. ESPARZA.
7. ESQUIROZ-Barbatáin.
8. GALAR.
9. OLAZ.
10. SALINAS.
11. SUBIZA.

0. 4. COLABORADORES

		Año nacimiento
ARLEGUI:	Don Jerónimo Sales Sanz	1900
	Don José Luis Sales Tirapu	1932
	Don José Ardanaz Equisoain	1921
BARBATAIN:	Don Benito Larumbe Itúrbide	1918
BERIAIN:	Don Valentín Astráin Ortiz	1919
	Don Francisco Javier Oroz Arizcuren	1934
CORDOBILLA:	Don Joaquín Solchaga Monreal	1910
ESPARZA:	Doña Josefa Larráinzar	1889
	Don Miguel Nuin Larráinzar	1919
ESQUIROZ:	Don Evaristo Belzunce López	1912
	Don Serafín Vera Azcona	1920
	P. Gregorio Vera Azcona	1919
GALAR:	Don Nicanor Cenoz Zubiri	1921
	Don Eusebio Goñi Elizalde	1921
OLAZ:	Don Ambrosio Amatriain Liberal	1910
SALINAS:	Don José María Aranguren Barbarin	(† II, 1984)
	Don Domingo Aranguren Barbarin	(† XII, 1985)
	Don Gregorio Galar López	1902 († XII, 1985)
SUBIZA:	Don Enrique Labiano Oteiza	1929
	Don José Luis Arraiza Portillo	1928

3. CENDEA DE GALAR

Es la más meridional de las cinco que conservan la denominación en la Cuenca occidental de Pamplona. Se extiende desde la capital de Navarra (N. y NO.) hasta el borde oriental de Franco-andía, en la sierra de Erreniega, y Biurrun de Valdizarbe (S), entre los valles de Aranguren y Elorz (Tajonar, Noáin, Imarcoain, Oriz) y la villa de Tiebas (E), y la cendea de Cizur (Cizur Menor, Cizur Mayor, Gazólaz, Guerendiáin y Zariquiegui) al poniente. Los términos de Galar, Esparza, Arlegui y Subiza se adentran por las estribaciones de la sierra hasta Francoa, máxima altitud de la Cendea (1037 ms. en Santa Cruz de Esparza). El nivel más bajo lo señala el río Elorz (393 ms.), colector de numerosas regatas originadas en las faldas de Erreniega y que, unido al Sadar en jurisdicción de Pamplona, desagua en el Arga.

El asentamiento de los pueblos obedece a criterios diferentes. Los de Galar y Esparza tienen el carácter defensivo de ciertos establecimientos prehistóricos, con sus iglesias en oteros (552 y 570 ms. alt. respectivamente) y el caserío extendiéndose por las faldas de los collados. Subiza y Arlegui (630 y 590 ms. alt.) están en la falda de la sierra. Un poco más alejado de ella, sobre un crestón, Olaz (558 ms. alt.). Barbatáin (445 ms.), Beriáin (496 ms.), Salinas (468 ms.) y Esquíroz (427 ms.) ocupan sendos llanos próximos a regatas, y al río Elorz en el caso de Esquíroz. Cordovilla, el más septentrional, se asoma al borde oriental de una terraza (461 ms.). En la zona oriental de Esquíroz, lindante con Pamplona, estuvo el lugar de Espilze o Izpilze, actualmente despoblado. Todos tienen título de «lugar», excepto Barbatáin («caserío») y Cordobilla («barrio»).

La proximidad a la capital, el paso de la carretera de Pamplona a Madrid por la banda oriental del término, la construcción del aeropuerto de Noáin-Pamplona y la explotación de sales potásicas en el subsuelo han transformado la fisonomía física y humana del territorio, con las minas de Esparza, Salinas y Olaz, las cintas transportadoras del mineral hasta la fábrica de Beriáin, las escombreras y lagunas artificiales, las fábricas y talleres en Cordobilla, la

construcción de nueva estación para el ferrocarril y de nuevos grupos de viviendas en Cordobilla y el «Poblado de Potasas» en Beriáin.

La principal actividad de los habitantes sigue siendo la agricultura, que a veces alternan con el trabajo en factorías industriales. La ganadería tradicional está en franca decadencia.

Una tupida red de carreteras locales permiten la comunicación con la capital y los pueblos.

«*La cendea de Galar*» es el título de una obrita escrita por don Leonardo Aguinaga, secretario que fue de su Ayuntamiento durante treinta y cuatro años, editada en 1974, y de la que poseo un ejemplar amablemente dedicado por el autor. A ella he de aludir continuamente, citando «AGUIN». Nobleza obliga y desde aquí expreso mi gratitud a don Leonardo y sus hijos por su ayuda.

El topónimo «*Gala(b)ar*», recibido de la localidad más suroccidental, equivale, según Azkue y Mujika a cierto tipo de carbón, y a rama seca o «leño muerto en el árbol mismo» (MICHELENA: *Apell.*, n. 251. CARO BAR.: *Casa*, II, p. 451). Ha sido interpretado también como «*Gari* = trigo y *Lar* = tierra, equivalente a 'tierra de trigo'» (AGUIN, pp. 20-21), etimología que se pretende probar con las tres espigas de ese cereal, en haz sobre campo de gules, del escudo municipal.

3. 0. 1. SUPERFICIE

La extensión de la Cendea, «no mayor de 4.727,57, 43 Hectáreas, en buena parte ocupada por la sierra y sus estribaciones» (CARO BAR.: *Casa*, II, p. 452), y que otros estiman en 4.727,57, 45 (ALTADILL: *Geogr.*) o 4.947,67 Has. (AGUIN.), es en realidad de 4.936,01 Has (54.959 robadas) según datos oficiales de la Dirección de Hacienda de la Diputación de Navarra (Hoja de Riqueza de 1980).

El suelo se caracteriza geológicamente por margas marinas terciarias, sobre las que se superponen en Erreniega rocas detríticas de conglomerados, sedimentadas entre el eoceno superior y el mioceno inferior, formadas por guijarros de areniscas, cuarcitas, ofitas y otras rocas que, al soltarse, llenan los barrancos laterales, sobre todo en Subiza, y, arrastrados hasta niveles inferiores, forman cascajales («Kaskailueta», «Legarreta»). Las areniscas afloran en el cordal donde se levantan las ermitas de San Cristóbal y Santa María de Nieva en Subiza.

Los depósitos salinos formados al desecarse el mar eocénico dieron lugar a manantiales salobres, utilizados desde muy antiguo para obtener sal por el sistema tradicional de exponer el agua al sol en eras, y a importantes yacimientos de sales, conocidos por sondeos realizados en 1929 y que vienen siendo explotados desde 1960 por la empresa «Potasas de Navarra», del Instituto Nacional de Industria.

Orografía. El relieve se caracteriza por una sucesión de terrazas y hondonadas. Las mayores alturas están en Erreniega: Santa Cruz de Esparza (1.037 ms.); Aitzgibel o Haizkibel (1.013 ms.) y Requin (1.000 ms.) en Subiza. Las faldas de la sierra están pobladas de roble, encina y plantaciones de pino, habiendo desaparecido el hayedo, mencionado en los libros de cuentas del concejo de Esparza.

Las terrazas se extienden desde Cordobilla (N) por los «larres» de Esquíroz-Noáin (aeropuerto) y Beriáin (llano de Potasas), hasta Artaz de Olaz y el Facero de Olaz-Tiebas, perfectamente apreciables desde la carretera general. Las separan unas barrancadas abiertas por erosión de las regatas procedentes de la sierra. Las hondonadas, muy húmedas por surgencia de manantiales, fueron destinadas a sotos y prados desde tiempo inmemorial. En el conjunto apenas destacan algunas colinas exentas, generalmente de forma cónica, que superan los 500 ms.: San Miguel de Olaz (647 ms.); «Alto monte» (552 ms.) en Beriáin; San Miguel (525 ms.) y Mendi (515 ms.) en Salinas.

Hidrografía. Debido a la forma y calidad del terreno, cerrado por las sierras de Erreniega, Alaiz y Tajonar y la meseta de Acella-Cordobilla, los manantiales fueron abundantes, sobre todo en las faldas de Franco-andía, donde brota el potente manantial que abasteció a Pamplona desde finales del siglo XVIII. Cada pueblo tuvo para su abastecimiento una o más fuentes próximas. De las regatas que antaño avenaron el territorio, algunas desaparecidas por roturación o canalización bajo tierra, las de la vertiente N. tributan directamente al río Elorz, colector de todas las demás a través del «río» procedente de Muru y Tiebas. La calidad de las aguas es distinta. Abundaron las de alto contenido salino, y son ferruginosas las de «Fuente Mina». Al aflorar en hondonadas, crearon espacios muy aguanosos y embalsados, denominados «Morea» (Cordobilla, Beriáin, Esparza), poblados de plantas acuáticas. La «Morea» de Beriáin ha sido convertida en laguna artificial, y la «Morea luzea» en repugnante lago salitroso.

3. 0. 2. POBLAMIENTO HUMANO

La presencia del hombre se detecta desde la prehistoria en Cordobilla, con industria de láminas y lascas de sílex en un altozano sobre el río Elorz (BARAN.-VALLESPI: *Prehist.*, p. 171). Don Miguel Nuin encontró un hacha de piedra pulimentada en el término de Esparza. Hubo asentamientos durante la Edad del Hierro en la plana superior de Mendi en Salinas y en la colina de San Cristóbal de Subiza, cortada verticalmente al E. por el escarpe de areniscas sobre Haitzpea, con dos líneas concéntricas de fosos y taludes al N., y enterramientos al pie de la loma que desciende hacia la regata. Al instalar un poste metálico en este punto (1985), apareció una sepultura excavada en la roca donde fueron inhumadas varias personas.

Cotejados los datos demográficos recogidos en el «Libro de Monedaje» de 1350 y de «Fuegos» de 1366, con los ofrecidos por otras fuentes, revelan una considerable merma de población a consecuencia de la «peste negra». Las 91 familias o fuegos de 1350 se habían reducido a 83 unos años después, a pesar de haber sido incluidas en el segundo rolde las cinco de Cordobilla. Antes de la «mortandad», Beriáin tenía cincuenta vecinos labradores, reducidos a catorce en 1348 (IDOATE: *Catál*, LII, n. 805) y que disminuyeron progresivamente a 12 (1350) y 9 (1366), si los datos ofrecidos por los citados «libros» fueran objetivos. En 1378 los ejércitos castellanos incendiaron el lugar, reduciendo el número de labradores a unos 10 ó 12 (CASTRO: *Catál*, XVI, n. 1.426).

CUADRO 1
FUEGOS DURANTE EL SIGLO XIV

Localidad	1350		1366		1363
		Hidal.	Labr.	Total	Clérigos
ARLEGUI	7	5	4	9	2
BARBATÁIN					
BERIAIN	12		9	9	5
CORDOBILLA			5	5	1
ESPARZA	14	2	12	14	4
ESQUIROZ	16		12	12	3
GALAR	13		7	7	3
OLAZ	11	1	7	8	3
SALINAS	11	5	5	10	3
SUBIZA	7	3	6	9	1
TOTAL	91	16	67	83	25

FUENTE: CARRASCO: *Población*, pp. 174, 206-20; 392-93; 519-57.

La situación había cambiado para mediados del siglo XVI, cuando la Cendea totalizaba 180 familias (162 con derecho de vecindad y 18 sin ella). Medio siglo después debía rondar esa cifra, según el «Apeo» de 1612. Sin Barbatáin, Cordobilla y Esquíroz, que no figuran en este documento, había 155 casas, la inmensa mayoría habitadas por sus dueños (124), 16 por caseros residentes, y cinco dadas en arriendo a otros vecinos. Excluidos los tres lugares citados, la población totalizaba 150 familias que, a una media de cinco individuos, vendrían a sumar unas 750 personas. Posteriormente creció la población hasta rebasar el millar de habitantes en 1799 (ADP.: *Lib. 155*, ff. 121-131. Sin datos de Barbatáin, Cordobilla y Olaz).

CUADRO 2
POBLACION DURANTE LOS SIGLOS XVI-XVIII

Localidad	1553			1612			1799
	Vecin.	Habit.	Total	Vecin.	Habit.	Total	Familias
ARLEGUI	11		11	10	2	12	12
BARBATAIN							
BERIAIN	21	4	25	15	3	18	30
CORDOBILLA	3		3				
ESPARZA	31	5	36	30	6	36	44
ESQUIROZ	21	3	24				26
GALAR	16		16	28		28	24
OLAZ	10		10	11		11	
SALINAS	20		20	15	4	19	24
SUBIZA	29	9	35	25	1	26	44
TOTAL	162	18	180	134	16	150	204

FUENTES: Para 1553; FLOR. IMIZ.: *Pobl.*, p. 239.
 Para 1616; AGN.: *Apeos Cendea Galar*.
 Para 1799: ADP.: *Lib. 155*, ff. 121-131.

Durante las primeras décadas de nuestro siglo la población superó los 1.500 habitantes, sufriendo notable descenso a raíz de la guerra civil. La instalación de la sede de «Potasas de Navarra» en Beriáin y la creación y desarrollo del «Poblado» para trabajadores de la explotación minera, repercutió en el aumento posterior, llegándose a 4.004 habitantes en 1970.

CUADRO 3
POBLACION DURANTE EL SIGLO XX

Localidad	1900	1910	1920	1930	1940	1950	1960	1970	1980	1981	1983	1984
ARLEGUI										38	48	51
BERIAIN										2.623	2.613	2.612
ESPARZA										139	146	155
ESQUIROZ										206	213	213
GALAR										79	80	79
OLAZ										43	42	44
SALINAS										153	177	179
SUBIZA										79	81	84
OTROS										234	229	231
TOTAL	1.556	1.541	1.669	1.621	1.386	1.513	1.449	4.004	3.594	3.594	3.629	3.648

FUENTE: Comunidad Foral: *Población de Ayuntamientos y Concejos*.

3. 0. 3. ESTRUCTURA SOCIAL, ADMINISTRATIVA Y ECLESIASTICA

La relación de contribuyentes de 1366 revela el predominio rotundo de población labradora pechera (80,72 por ciento) sobre los hidalgos (19,28 por ciento), localizados en Arlegui, Esparza, Olaz, Salinas y Subiza. Todos los vecinos de Beriáin, Cordobilla, Esquíroz y Galar, y la mayor parte en los demás lugares, excepto Salinas y Arlegui, eran pecheros por entonces. Barbatáin estuvo habitado por caseros o colonos no vecinos, sin que su población figure en censos ni apeos. A finales del siglo XVIII la situación había cambiado; existían hijosdalgo en Arlegui, Barbatáin (?), Beriáin, Esparza, Galar, Salinas y Subiza (AGUIN, p. 169). Para entonces los condes de la Rosa y Guenduláin tenían abundantes posesiones en Cordobilla.

En relación con la toponimia se observa que en los pueblos que fueron propiedad de una institución eclesiástica, como Barbatáin, o con familias aristocráticas terratenientes, como Cordobilla, se dio un proceso desintegrador del elenco toponomástico, más rápido y profundo que en otros lugares. Contrastando con la perduración de topónimos antiguos en la mayor parte de los pueblos de la Cendea, como en Subiza, donde han estado en uso hasta hoy nombres documentados durante los siglos XI y XII, en Cordobilla no se conserva uno solo de los muchos registrados a principios del siglo XV.

Las pechas de Galar pertenecieron a la poderosa familia Hurtado de Mendoza, de Alava, que las vendió a la Orden Sanjuanista (1289). Por las casas y tierras de Beriáin pagaba el concejo durante los siglos XVI y XVII, 220 robos de trigo al año en calidad de pecha al Condestable de Navarra y Duque de Alba, y al monasterio del Crucifijo de Puente la Reina (AGN.: *Pro. Pam.*, Cars. 6 y 7; *Apeos* de 1612). Esparza se vio libre de pago de 284 robos de trigo de pecha anual a los Sanjuanistas por R.D. de 22 de Octubre de 1845. El impago del tributo, como el de los réditos de censos o préstamos hipotecarios, comportó la venta en pública subasta de casas y haciendas vecinales, como en Beriáin (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 13). Tal fue el origen de las propiedades de varias comunidades religiosas en la Cendea.

La situación de penuria fue endémica, sobre todo en años de calamidades como el de 1663 en que «la víspera del glorioso San Juan Bautista fue Dios seruido de llebarles la piedra todos los terminos y campos», de suerte que no quedó grano de trigo ni uva ni sustento para las casas (*Pro. Pam.*, Car. 176). El pedrisco afectó a las cendeas de Cizur y Galar, cuyos concejos y vecinos tuvieron que pedir dinero prestado para remediar la situación, hipotecando bienes y haciendas.

No he visto datos sobre asistencia médica ni enseñanza escolar anteriores al siglo XVIII. En 1742 era vecino de Beriáin don Antonio de Orbaiz, de 42 años de edad, médico del partido. Por entonces era maestro de niños en Subiza Ildefonso de Inda, de 28 años, natural de Elcano (ADP.: *Car. 1591*, n. 1, ff. 64, 66).

Administración. Como en el resto de Iruñerria, los concejos mantuvieron gran independencia, gobernado cada uno por dos o tres jurados, renovados anualmente entre los vecinos. Cuando las necesidades lo exigían, los jurados de los lugares de «la Cendea de Galar, que es una de las siete cendeas de junto a la Ciudad de Pamplona» (1603, 1615, *Pro. Pam.*, Car. 9), celebraban juntas o «bazarres» en Salinas. Desde el siglo XVII aparece la figura de *Diputado* «de la valle y cendea de Galar, una de las siete deste Reyno de Navarra» (1668, *Pro Pam.*, Car. 177, n. 59). Sus funciones, a veces compartidas con los jurados de los pueblos, eran las siguientes:

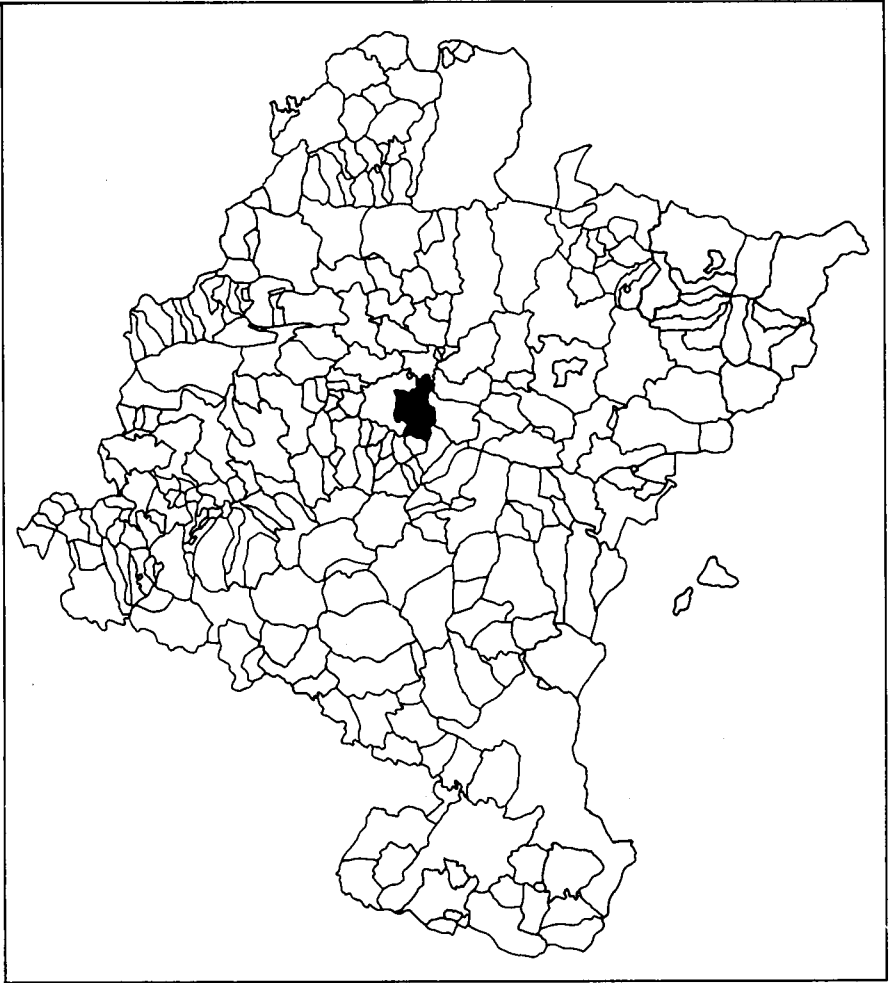
Supervisión de pesos y medidas. En batzarre del año 1603 decían los jurados que están «en uso, costumbre y posesión, de tiempo prescrito inmemorial a esta parte, deazer visita, en una con su diputado y personas para ello nombradas, de reconozzer pesos y medidas de cada uno de los dichos lugares de las dichas Cendeas, cada uno en su distrito y jurisdicción», para evitar fraudes a naturales y extranjeros.

Presentación de agravios ante el Real Consejo. En 1615 los jurados nombraron diputado de la Cendea a Juan Guillén de Recalde, vecino de Salinas, «para que por ellos y en su nombre y representando sus personas y concejos, pueda e aya de parecer y parezca ante los Excmos. Señores Virreyes deste Reyno, y Oydores del Real Consejo» para «poner remedio y reparo de algunos agravios que se les haga» y defender los intereses de cada concejo y de sus vecinos ante los tribunales.

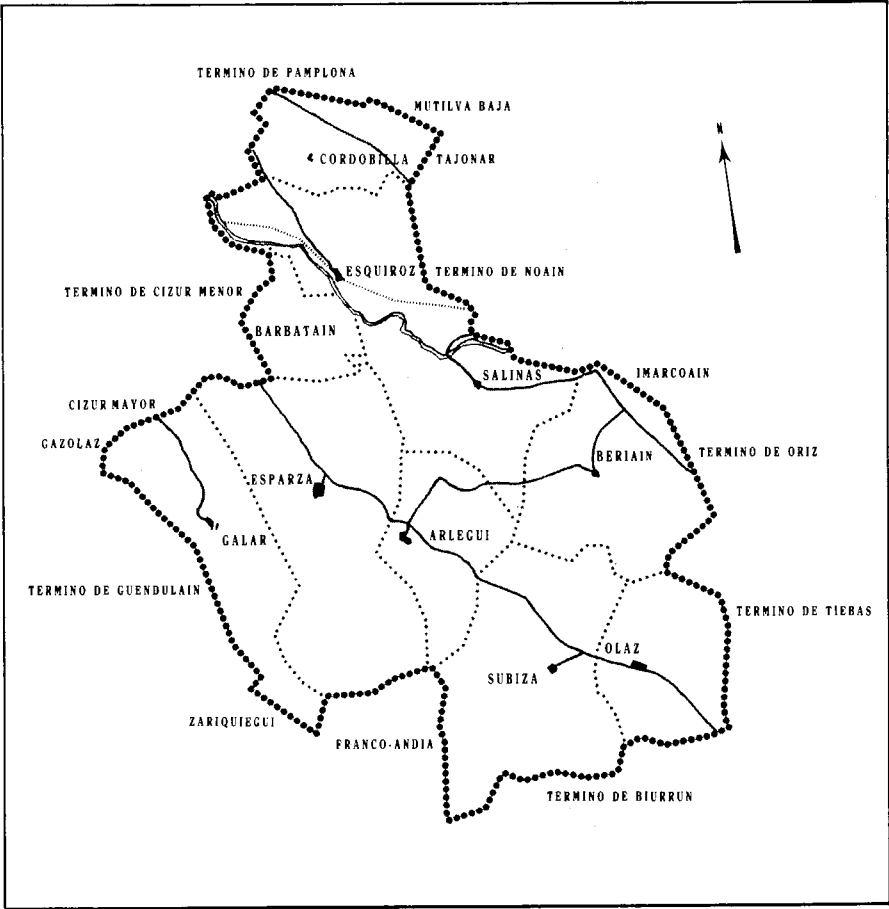
Leva de soldados y revisión de armamento. En 1653, y con el fin de mantener a los soldados de la Cendea, el diputado Fermín de Recalde, hijo de Juan Guillén, señaló un impuesto a cada lugar, repartiéndolo por casas (*Pro. Pam.*, Car. 173, n. 42). Misión suya era también revisar el armamento. En las cuentas del concejo de Esparza del año 1674 consta el importe de dos pintas de vino consumidas «cuando se reconocieron las armas de la Sendea» (*Pro. Pam.*, Car. 178, n. 9). Con motivo de la guerra de Sucesión (1706), el Diputado hizo inventario de armamento y lista de movilizados entre los 14 y 60 años que habían de ir a «defender los puertos asta derramar las ultimas gotas de sangre» (AGUIN, pp. 161-163). Hubo 186 alistados y se contabilizaron 12 mosquetes, 4 escopetas y 3 espadas (IDOATE: *Catal., Guerra*, n. 703). En el libro de cuentas del Concejo de Salinas aparece mencionado el «Diputado de la Cendea» hasta 1842 y desde el año siguiente el «ALCALDE de Cendea».

Organización eclesiástica. Cada pueblo tuvo templo parroquial, con abad o vicario y varios clérigos para el servicio religioso. La iglesia de San Miguel de Barbatáin, anexionada a la de Esquíroz en 1448, dependió de la parroquial de San Nicolás de Pamplona, perceptora de diezmos y primicias y obligada a poner capellán. La Orden de San Juan de Jerusalén, con casa-encomienda en Olaz, poseyó las abadías de Cordobilla, Beriáin, Esparza, Esquíroz, Ezpilze, Galar y Olaz y sus rentas (*Contit. synod.*, 1591, f. 146v). La de Salinas perteneció al Obispo. Solamente las de Arlegui y Subiza fueron de patronato de los vecinos.

Mapa n.º 1 SITUACION DE LA CENDEA DE GALAR



Mapa n.º 2 CENDEA DE GALAR Divisiones administrativas



A mediados del siglo XIV las nueve parroquias, con 25 clérigos, estaban agrupadas en tres «corriedos»: *Beriáin* (Beriáin, Olaz y Subiza), *Burlada* (Cordobilla y Esquíroz) y *Esparza* (Arlegui, Esparza, Galar y Salinas). Testimonian la religiosidad de la población no menos de 26 basílicas o ermitas rurales. En «*Ermitas de Navarra*», Fernando Pérez Ollo menciona trece (San Miguel de Barbatáin, San Esteban de Beriáin, San Pedro, Santa Cruz, Virgen de Arbea y Virgen de Nasdués, ésta inexistente, en Esparza; Santa Elena de Esquíroz, San Miguel y Santiago en Galar; San Miguel de Olaz; Santa Lucía de Salinas y La Virgen de Nieva y San Cristóbal en Subiza). A ellas deben añadirse catorce más: San Sebastián en Beriáin; Santa Cruz en Cordobilla; Dona Gracia o Santa Engracia, San Cristóbal, Juan done Mikel o San Miguel, y Juan done Salbatore o San Salvador en Esparza; San Miguel o Juan de Mikel y San Marcos de Espilze en Esquíroz; Juan dene Juanes o San Juan y San Pedro Mártir en Galar; Juan done Mikel o San Miguel, Juan done Petri o San Pedro, San Babil en Salinas y la Magdalena en Subiza.

3. 0. 4. ESTRUCTURA ECONOMICA

Los habitantes han vivido tradicionalmente de la agricultura y la ganadería, complementando los ingresos con la elaboración de sal y yeso y con otras actividades artesanales. El espacio agrícola estuvo dedicado preferentemente a cereal (trigo, cebada, avena), menuceles (haba, alholva, girón, yero, arbeja) (11.383 robadas en 1612) y viña (3.036 peonadas el mismo año). Como miembros del concejo, los vecinos eran propietarios y usufructuarios de las tierras comunales, beneficiándose con la leña de los montes y las hierbas y pastos para el ganado mayor y lanar.

CUADRO 4
AGRICULTURA Y GANADERIA EN 1612

Localidad	Piezas (Robadas)	Viñas (Peonadas)	Ganado		Propietarios Gan. menor
			Mayor	Menor	
ARLEGUI	826	177	23	190	3
BERIAIN	1.281	276	60	290	5
ESPARZA	2.186	593	111	270	8
ESQUIROZ	(No consta)				
GALAR	1.686	440	76	240	4
OLAZ	928	396	54	310	6
SALINAS	1.938	571	69	280	2
SUBIZA	2.538	583	109	190	3
TOTAL	11.383	3.036	499	1.770	31

FUENTE: AGN.: *Apeos Cendea Galar*.

El ganado mayor utilizado para labores agrícolas sumaba casi medio millar de cabezas en los ocho pueblos censados. El lanar, con 1.770 cabezas, estaba desigualmente repartido entre 31 de las 150 casas censadas en esos lugares. Para pasto del ganado de labor dispuso cada pueblo de sotos y prados. Lanar y cabrío los tenía muy abundantes en «larres» y yermos, en faceros interconceguiles y en el próximo realengo de Franco-andía. El de cerda se benefició con el «pazto» y «repazto» de robledales y encinales. Uno de los ingresos de cada concejo provenía del arriendo de hierbas y aguas a ganaderos locales o foranos. La vigilancia de pastos y ganado corrió a cargo de los vecinos y de los jurados, encargados de sancionar las infracciones y de prohibir el traslado de hatajos enfermos, como sucedió en 1670 a un vecino de Astráin a quien prohibieron llevar 160 cabezas por tener «una enfermedad contagiosa que los pastores llaman *carraca*» (*Pro. Pam.*, Car. 177, n. 62).

Desde 1960 se han operado cambios radicales en el sector. El ganado mayor y las herramientas utilizados tradicionalmente para las labores agrícolas han sido sustituidos por maquinaria. La concentración parcelaria eliminó el viñedo (595 robadas en 1936, según AGUIN.) y el minifundio. Las 9.575 fincas existentes en 1936 han pasado a ser 2.923 (AGUIN.). En tierras dedicadas desde tiempo inmemorial a pastos y cultivos han surgido el aeropuerto de Noáin-Pamplona, que ocupa 56,58, 69 Has, de las que el 60,45 por ciento (34,20, 49 Has) pertenecen a Esquíroz y Salinas, la nueva estación ferroviaria de la Renfe en Salinas, fábricas y talleres y, sobre todo, la fábrica de «Potasas de Navarra», el «Poblado», las bocas de las minas, las cintas transportadoras de mineral y las escombreras. El paisaje ha quedado degradado en importantes zonas.

CUADRO 5
DESTINO DEL SUELO (en robadas)

	1973	1980
Tierras de labor	39.101	38.475
Encinar	4.324	4.328
Pastos	8.979	9.239
Pinos	843	835
Otros		2.082
TOTALES	53.247	52.959

FUENTES: Para 1974; AGUIN.: pp. 58-59.

Para 1980; Gobierno de Navarra: Dirección Hac. Hoja Riqueza.

Aunque se ha dicho que «la Cendea parece haber contado con menos madera que otras tierras contiguas» (CARO BAR.: *Casa*, II, p. 455), el bosque (= oian), robledal principalmente, debió extenderse por zonas hoy desar-

boladas, como los montes de Beriáin, Salinas, Olaz y Subiza. En estos dos lugares recuerdan los mayores largos pesebres (seis metros de largo el de Ospitalekoa de Olaz), vaciados en un tronco de roble que, según la tradición, procedían del monte. También ha desaparecido el hayedo de la sierra en jurisdicción de Esparza, celosamente cuidado por el Concejo durante el siglo XVII y evocado por el topónimo «Peña del hayal». La desaparición del arbolado en esas zonas parece relativamente moderna. Por los años 1674-1675 las cuentas del Concejo de Esparza mencionan ingresos por venta de leña «a muchos vecinos y a otros de diferentes pueblos», como Astráin y Galar (*Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24). Hoy el arbolado (roble, encina, pino) se refugia en las faldas de la sierra, quedando algunos «molsos» de olmos, en trance de extinción, en las inmediaciones de las casas y de regatas.

Industria

Entre las actividades industriales del pasado tuvo gran importancia la elaboración de sal y yeso, la alfarería, singularmente en Subiza, la molturación de grano en molinos y algunos oficios artesanales.

Saleras. La obtención de sal por desecación del agua en eras o salinas es muy antigua. Fue practicada en Subiza, Olaz y Salinas hasta la década de 1960, quedando posteriormente abandonada. En Olaz bajaba el agua desde el manantial a las eras, cuya estructura y pavimentación de piedra pueden verse aún; ocupaban una superficie de 4.629 metros cuadrados. En las de Salinas el agua era extraída de dos pozos y distribuida mediante canales a las eras, que ocupaban 6.300 metros cuadrados (AGUIN.). Con éstas se relacionan los topónimos «getze», «getzal» (Guesalaga, Guesaleta, Gueçaldea, Guezale).

Yesería. Aunque en menor escala que en la cendea de Cizur, también en la de Galar fueron explotados los yacimientos de piedra yesífera, conocidos como «Arrobia», «Arrobieta», «Quisu o Guisu arrobieta», «Quisueta». La piedra era cocida en hornos excavados en el suelo («Guisu labeta», en Esparza y Subiza; «Labaquieta», en Salinas) próximos a las canteras. En Olaz perduran los vestigios de hornos en la ladera N. de «Larrea», en el paraje denominado «Rubia-zoko».

Alfarería. Existieron tejerías en Arlegui, Esparza, Galar y Subiza. Su decadencia motivó la sustitución del ladrillo por adobes en la construcción, actividad practicada hasta mediados de siglo. La industria de alfarería dio renombre a Subiza. Los numerosos artesanos del lugar tuvieron sus talleres y hornos en las casas. El producto era transportado a Pamplona, Estella y otras poblaciones de Navarra y fuera de ella. Todo desapareció desde mediados de siglo, sin que apenas queden más recuerdos que algunas bajeras, conservadas casi intactas por algún vecino.

Molinería. Para molturación de granos hubo molinos en Barbatáin, Beriáin, Esparza, Esquíroz y Subiza, construidos junto a corrientes de río y regatas. Algunos fueron de propiedad privada, como el de Barbatáin junto al Elorz, de la parroquia de San Nicolás de Pamplona, y los de Subiza, de la Orden de San Juan durante el siglo XIII y del palacio desde el XVI. En el extremo suroriental del término de Subiza existió un molino de viento («Ayz errota») en finca cerrada, con casa, torre, viñedo y hasta sesenta pies de olivos (3. 11B. 225).

Apicultura. La cría de abejas para obtener cera y miel debió ser práctica muy antigua y general. Los topónimos «Abejera» y «Erlategui» se documentan en Olaz, Subiza y Arlegui o Erlegui, nombre relacionado sin duda con «erle». Entre las casas con enjambres propios citamos la de Juan Ochoa de Zabalegui, en Salinas, en cuya huerta tenía «veinte vasijas de abejas» (1674, ADP.: *Car.* 908, n. 11, p. 7).

Actividades artesanales. La nómina de casas descubre ciertas actividades comerciales, artesanales o artísticas practicadas por sus propietarios: Dendarriarena (Esquíroz) o «casa del tendero» (Beriáin); Marchanterena (Subiza); Arozarena o Arochena (Esparza, Olaz, Subiza); Surguineneoa (Galar); Quisusquillearena (Beriáin); Ellaguille berri (Galar); Sastrearena o Sastreneoa (Esquíroz y Galar); Zamarguinarena (Subiza); Zapataguiñarena y Gaiteroarena (Galar). En ésta vivían en 1672 Martín de Razquin y su yerno Martín de Iriarte, tecedores y gaiteros, con quien hizo el aprendizaje de ambos oficios Miguel de Zudaire, natural del lugar de Goñi (*Pro. Pam.*, *Car.* 178, n. 8).

La industrialización moderna se ha concertado principalmente sobre el eje de la carretera de Pamplona a Zaragoza, en Cordobilla (Papeleras, Electrodomésticos, Automóvil) y en Beriáin-Potasas, con las minas de Subiza, Esparza y Olaz.

3. 0. 5. LA LENGUA VASCA

La población de la Cendea fue vascohablante desde la prehistoria hasta mediados del siglo XIX. Antropónimos, topónimos y oikónimos lo atestiguan. Tomemos como ejemplo la relación de no menos de cincuenta y cinco «collazos» poseídos en Olaz por la Orden Hospitalaria de San Juan (GAR. LARR.: *Gran Prio.*, n. 107). En los sobrenombres predominan rotundamente los gentilicios (Ainnorbeco, d'Artarien, de Beeriein, de Biurrun, de Esparça o Esparçaco, Gorrizco, Ipuça, Iriarteco, Irançuco, Obanosco, Çabaleco) sobre los patronímicos (Enecoiz, Perič, Semenoiz, Veleizcoz) y los que revelan cualidades personales (Beltça, Chipia, Marra) o profesiones (Iguráia). Tal práctica perduró durante siglos y podemos observarla en los roldes de casas.

Como en otras zonas de la Navarra vascongada, los opispos y visitadores de las parroquias mandaban a los curas predicar el evangelio y enseñar la doctrina cristiana, «explicándosela y dándoles a entender los

misterios de la fe *en su lengua vascongada, de manera que la comprendan, sepan y entiendan*», como es el caso de Esquíroz, hasta el siglo XIX. Los vicarios certificaban que, «obedeciendo al mandato de Su Ilustrísima, lei y publique *en lengua bascongada* los mandatos sobre escritos» (1715, AP. Esq.: *Cuentas*, ff. 125), «*en lengua bascongada para que todos entendiesen*» (1720, 1723, ID.: ff. 132, 143v), «en lengua bascongada» (1682, 1689, ID.: ff. 75, 90), «en lengua bulgar» (1638, 1666, ff. 17, 46v; 1762, 1773, ID.: f. 190v) o «en lengua inteligible para que todos lo entendiesen» (1727-1750, ID.: ff. 151, 156, 169).

Todos los vecinos, incluidos los clérigos y los notarios (clases cultas), hablaban la lengua de los navarros. Muchísimos de aquellos no entendían otra lengua. Sacerdotes y escribanos participantes en ciertos contratos escuchaban a las gentes sus dichos en lengua vasca, redactaban el documento en castellano y volvían a leer su contenido dándosele a entender en euskera para su aprobación. En Arlegui notificó un escribano una escritura censal a cuatro vecinos, de edades comprendidas entre los 30 y los 70 años, «*dándosele a entender en su lengua vulgar*» (1676, ADP.: *Car.* 906, n. 6 ff. 6-9). Ese año hacía lo mismo el abad con otro documento, notificado a once vecinos (seis varones y cinco mujeres entre los 27 y los 60 años), «*dándosele a entender en lengua bascongada*» o «*en lengua bulgar*» (ADP.: *Car.* 1279, n. 20, ff. 20-28). Entrado el siglo XIX la lengua vasca seguía siendo mayoritaria entre la población. En 1803 era nombrado vicario de Esquíroz don Francisco Adrián de Belzunce, hasta entonces rector de Narbarte (Bertizarana) para sustituir a don Miguel Francisco de Cía, nombrado abad de Yabar (Araquil) (ADP.: *Car.* A2. n. 6).

3. 1. ARLEGUI

Localidad con 51 habitantes (1984), a nueve kilómetros de Pamplona y a 590 ms. de altitud en la falda de Erreniega, lo que la convierte en balcón desde el que se dominan las tierras y pueblos de la Cuenca suroccidental. El término, entre los de Salinas (N), Subiza (E) y Esparza (O), llega hasta el borde NE. de Francoandía y tiene una superficie de algo más de 266,85 Has., de las que 115,36 (el 43,23 por ciento) son comunales (AGUÍN., pp. 81-86).

Exceptuando las faldas de la sierra, con encina y chaparral que van repoblando el soto-monte, y algunos yermos en la parte SE. próxima a Subiza, el resto está destinado a cereal, incluidos los antiguos sotos y el espacio que ocupó el viñedo al NE.

Prueba la existencia de hidalgos a mediados del siglo XI la donación de un palacio a la Catedral de Santa María de Pamplona (GOÑI GAZ.: CACP. n. 221). En 1366 era la única localidad de la Cendea con más población de hidalgos que de labradores pecheros. El palacio actual, sito en las afueras del lugar (CARO BAR.: *Casa*, II, p. 455), perteneció a los Cruzat, señores de Oriz. Desde hace siglos viene ocupándolo y trabajando su hacienda la misma familia.

Poseyeron pechas y bienes la Catedral de Pamplona (1180, GOÑI: CACP., n. 1269; ID.: *Obispos*, pp. 378, 460), el monasterio de Iranzu (JIM. JUR.: *Iranzu*, n. 38), el Hospital de Roncesvalles (AP. Arl.: *Cuentas*, f. 88) y la Orden de San Juan de Jerusalén (GAR. LARR.: *Gran Prio*, nn. 104, 105, 108).

El templo parroquial de San Martín, reparado con ayuda de Carlos III por amenazar ruina en 1406 (CASTRO: Catál, XXVI, n. 1418), fue reedificado durante el siglo XVI y dotado de torre-campanario y atrio en 1759 (AP. Arl.: Cuentas, f. 161-163). Conserva el retablo mayor y dos colaterales, obra de Juan de Ardanaz, arquitecto natural de Arlegui y vecino de Pamplona, en 1650 (ADP.: Car. 406, n. 17; ID.: Car. 919, n. 3). Como patronos de su iglesia, los vecinos presentaron clérigos en las vacantes de la abadía, regida durante la

guerra contra Napoleón por don Pedro Lizarraga, «deportado a Francia por las tropas enemigas» en 1811; «en una ocasión que los franceses saquearon la iglesia», desaparecieron algunos libros parroquiales, según nota del citado abad en el libro de Cuentas.

La década de 1960 trajo al pueblo importantes innovaciones: instalación del teléfono (1960), construcción de la escuela de temporada (1962), conducción de agua potable a las viviendas y saneamiento (1963) y asfaltado de calles (1965). Como contrapartida, vio crecer en la zona de «Kapana» la escombrera de las minas de Potasas, constantemente alimentada por la banda transportadora de mineral desde la fábrica de Beriáin. La concentración parcelaria, llevada a cabo en 1972, ha modificado la fisonomía del espacio agrícola y su destino.

El topónimo «Arlegui», con las variantes «Erlegui», «Herlegui», debe relacionarse con «erle» = abeja (CARO: *Casa*, II, 455), himenópteros explotados desde antiguo, como atestigua un paraje denominado «Erlategui».

3. 1A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Arlegui* (lugar).

PRON. POP.: *arlégui*.

DOC. ANT.: *Arlagui*, G. L. de (C. 1100, GAR. LARR.: *Gran Prio*, n. 1); *Arlegui* (1247, 1250, GAR. LARR.: *O. c.*, nn. 104, 108, 315, 331); *Arllegui* (1366, CARRASCO: *Pobl*, p. 556); *Erlegui* (C. 1131, LACARRA: *Irache*, n. 119); *Herlegbi* (1114, LACARRA: *Irache*, n. 97).

3. 1B. TOPONIMIA MENOR

3. 1B. 1. ABADIA*

DOC. CONT.: *Abadía* (1927, 1945, *Cats*).

DESCR.: Campos al SE. del pueblo, entre la carretera a Subiza (O) y un «Ezpondón» (E), donde tuvo dos piezas de iglesia.

3. 1B. 3. ABEJERA

DOC. CONT.: *Abejera*; *Abejería* (1888, 1927, *Cats*).

DESCR.: Paraje contiguo al pueblo. La casa de Echeberría tuvo una abejera en el orillo de una finca. Documento también «Erlategui».

3. 1B. 3. ACARAU*

DOC. ANT.: *Acaro* (1660, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 3); *Acarau* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176); *Acarauen* (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10); *Aqueraun* (1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, ff. 13-14).

DOC. CONT.: *Acarao* (1888, *Cat.*); *Acarau* (1888, 1927, 1945, *Cats.*: AGUIN, p. 47).

PRON. POP.: *acaráu*.

DESCR.: Extenso territorio al SE. del término, desde la carretera a Salinas y Soto chiquito (N) a Iriguibel (S) y los términos de Beriáin y Salinas (E), con los que «mojona». Una regata lo separa de Recabierte. Suavemente inclinado hacia el NE. Cultivado.

3. 1B. 4. ACARAU BIDEA

DOC. CONT.: *Acarau videa* (1888, *Cat.* Marqués de Góngora).

OBSERV.: V. CAMINO DE ACARAU, 3. 1B. 34.

3. 1B. 5. AIZAGUIRRE

DOC. ANT.: *Ayzaguirre*, Pieza en (1603, *Pro. Pam.*, Car. 25).

3. 1B. 6. ALDABARREN*

DOC. ANT.: *Aldabarren* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 79; 1669, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 97; 1675, *Id.*: Car. 178, n. 38); *Aldabarrena* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 38; 1664, *Pro. Pam.*, Car. 176; 1677, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 19).

DOC. CONT.: *Alavarren*, *Albarren* (1888, *Cat.*); *Aldabarren* (1888, 1927, 1947, *Cats.*; AGUIN.; IGC: *Mapa 141*: «Aldavarren»).

PRON. POP.: *aldabárren*.

DESCR.: Piezas en Aldabarrena afrontadas «con mojon del termino de Subiza y de la otra con el monte del dicho lugar de Arlegui» (1664); «junto al monte, que afronta con el dicho monte» (1675), afrontada «al camino que ba a Subiza» (1677. Parte baja del monte, al S. del término y junto a la muga de Subiza, cruzada por los caminos de Arlegui a Subiza. Hubo una fuente que ha desaparecido.

3. 1B. 7. ALOR MACURRA

DOC. ANT.: *Alor macurra*, Pieza llamada (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

3. 1B. 8. ALORTA CUNCE

DOC. CONT.: *Alorta cunce*; *Alorta cunci*; *Alorta quince* (1888, *Cat.*).

3. 1B. 9. APESORRICA

DOC. ANT.: *Apesorrica* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 37).

OBSERV.: Parece tratarse de la hoy llamada «Apesterreka».

3. 1B. 10. APESTERRECA*

DOC. ANT.: *Aposterreca* (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10); *Apezterreca* (1814, AP. Arl.: *Cuentas*).

DOC. CONT.: *Apesterreca*, *Apezterreca*, *Pesterreca* (1888, 1927, *Cats.*); *Asperreca* (1945, *Cat.*, Pol. 13).

PRON. POP.: *apesterréca*, *pesterréca*.

DESCR.: Pieza en Aposterreca afrontada con las dos zequias (1630). Regata intermitente que baja por la parte O. del pueblo y se adentra en el término de Esparza. Juncos y bojes en la zona alta.

3. 1B. 11. ARDANZE ARTEA

DOC. ANT.: *Ardanze artea*, Pieza en (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

3. 1B. 11bis. ARDANZE BERTACOA

DOC. ANT.: *Ardanze bertacoa*, Término llamado (1672, AP. Esp.: *Capell*, Lib. 3.^o).

3. 1B. 12. ARDANÇEPEA

DOC. ANT.: *Ardançepea*, Viña en (1660, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 2).

OBSERV.: El viñedo estuvo concentrado principalmente en la zona NE. del término.

3. 1B. 13. ARDANZETA

DOC. CONT.: *Ardanzeta* (1888, *Cat.*, Marqués de Góngora).

OBSERV.: Conservado en versión castellana. V. «VIÑAS», 1B. 227.

3. 1B. 14. ARDANÇE ÇARRA

DOC. ANT.: *Ardançe çarr* (1669, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 97); *Ardançe çarra* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 1B. 15. ARDANZE ZARRETA*

DOC. ANT.: *Ardançarreta* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 81); *Ardanze zarreta* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 36; 1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 81; 1677, ADP.: *Car. 906*, n. 6; 1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, ff. 13-14); *Ardançe çarreta*; *Ardançe çarretan*, Piezas y viñas en (1655. *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71).

OBSERV.: Pieza en el lugar de Salinas, en Ardance carreta; Otra «en la misma endrecera, termino de Arlegui» (1640); Pieza en ese paraje afrontada «con mojon de Salinas», «con el camino real que ban a Salinas», con «camino que ban los de Beriain a Salinas (1640, 1677). Denominado actualmente «VIÑAS VIEJAS». V: 3. 1B. 229.

Areagaña, V. ARRIA GAÑA, 3. 1B. 19.

3. 1B. 16. AREATOQUE GAÑA

DOC. ANT.: *Areatoque gaña*, Pieza en (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71).

3. 1B. 17. AREATOQUIA*

DOC. ANT.: *Aratoquia* (1677, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 19); *Areatoque* (1676, ADP.: *Car. 906*, n. 6); *Areatoquí* (1669, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 97; 1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, ff. 13-14); *Areatoquia* (1663, 1664, *Pro. Pam.*, Car. 176; 1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Arretoquia* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 38).

OBSERV.: En Areatoquia hubo una pieza concejil y otras «en el mojon de Salinas y Beriain» (1677). Hay recuerdo de una yesera o cantera de yeso; muy cerca crecía carrizo que utilizaban para «empacar» paja.

3. 1B. 18. AREATOQUI GUIBELA

DOC. ANT.: *Areatoquí guibela* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 39).

3. 1B. 19. ARRIA GAÑA

DOC. CONT.: *Areagaña*; *Arreagaña* (1888, *Cat.*); *Arriagaña* (1927, *Cat.*).

3. 1B. 20. ARRI ANDIA

DOC. ANT.: *Arri andia*, Endrecera llamada (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

OBSERV.: Pieza en la endrecera llamada Arri andia; Otra «mas arriba, en la parte llamada Larrasoain bizcarra»; Otra en el mismo termino que es la que llaman Golderrendia (1683), V. CAMINO DE ARRI ANDIA, 3. 1B. 37.

3. 1B. 21. ARRI MUSCULLUA

DOC. ANT.: *Arri muscullua*, Pieza en (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

3. 1B. 22. ARRUBIAS*

DOC. CONT.: *Arrubias, Las* (1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*).

PRON. POP.: *lasarrúbias*.

DESCR.: Terreno próximo al pueblo por el NE., contiguo a la carretera (O) y al camino de Capana (S), hasta la muga de Esparza (N). Los hoyos abiertos al extraer piedra de yeso van siendo cubiertos por la escombrera de Potasas.

3. 1B. 23. ARTACHECO

DOC. CONT.: *Artacheco* (1888, *Cat.*, Marqués de Góngora).

OBSERV.: Parece relacionado con «Artaiz».

3. 1B. 24. ARTAIZ

DOC. ANT.: *Artaiz*, Pieza en (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

3. 1B. 25. ATARRABIA*

DOC. CONT.: *Atarrabia* (1927, 1945, *Cats.*, Pol. 13; AGUIN.: «Atorrabia»).

PRON. POP.: *atarrabía*.

DESCR.: Según el Cat. 1945, zona al SE. del término junto a las mugas de Subiza y de Beriáin, al S. de Acaráu. Los vecinos dan este nombre a la parte N. del cerro de Zubiportillo hasta Acaráu y Recabierte. Ladera expuesta al N. En Arlegui hubo una casa llamada «Atarrabia».

3. 1B. 26. AUZALOR*

DOC. CONT.: *Auzalor* (1927, *Cat.*); *Anzalor* (1945, *Cat.*).

PRON. POP.: *auzalór*.

DESCR.: Al S. del camino de Acaráu, según el Cat. 1945. Tradicionalmente llaman así a una zona del extremo S. del encinar, al O. del alto «Larrea». En el paraje hubo una pieza llana donde reunían el ganado al bajar del monte para separarlo y conducirlo a las casas. Estuvo antiguamente cercada de encinas, formando una especie de «sario». Posteriormente sus inmediaciones fueron roturadas.

3. 1B. 27. BARASOAIN BIZCARR

DOC. ANT.: *Barasoayn vizcarr* (1669, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 97).

3. 1B. 28. BENGOITIA

DOC. ANT.: *Uengoitia*, Pieza en (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

3. 1B. 29. BEREAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Bereain bidea* (1654, 1663, *Pro. Pam.*, Cars. 173, 176); Camino de (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71).

OBSERV.: Pieza en «Bereain bidea llamado Larrasoain bizcarre» (1654). Había viñedo en esa época. V. CAMINO DE BERIAIN, 3. 1B. 38.

3. 1B. 30. BEROQUI

DOC. CONT.: *Beroqui* (1888, *Cat.*, José Equiza).

3. 1B. 31. BETACUNCE

DOC. CONT.: *Betacunce* (1888, *Cat.*, Marqués de Góngora); *Botacunce* (1927, *Cat.*).

3. 1B. 32. BUZU ZARRETA

DOC. ANT.: *Busuçarreta* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 39); *Buzu zarreta* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 39; 1677, ADP.: *Car. 909*, n. 16, ff. 19-20); *Buzu çarreta* (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71); *Buçu çarretan* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

OBSERV.: Pieza en Buzu zarreta que «afrenta a los caminos que ban a Zubiza y al monte» (1677). Localizable al SO. del pueblo, en el paraje llamado «los Pozos». V, 3. 1B. 190.

3. 1B. 33. CALERA

DOC. ANT.: *Calera, La* (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

OBSERV.: Pieza en Chomborro gaña afrontada con la calera.

3. 1B. 34. CAMINO DE ACARAU*

DOC. ANT.: V. ACARAU BIDEA, 3. 1B. 4.

DOC. CONT.: *Camino de Acarau* (1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Zona atravesada por el antiguo camino que iba desde el pueblo y del de Soto txiki hasta la muga de Beriáin. El actual, abierto a raíz de la concentración parcelaria, va desde la carretera hacia el E., cruzando las regatas de Soto grande, Soto chiquito y Recabierte.

3. 1B. 35. CAMINO DE ALDABARREN

DOC. CONT.: *Camino de Aldabarren* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Sale del pueblo hacia el SO., pasando por el encinar de arriba, uniéndose al camino alto de Subiza cerca de la muga. Llamado también «Carretera del monte».

3.1B. 36. CAMINO DE ARDANZE ZARRETA

DOC. ANT.: *Camino que ban al termino de Ardanze zarreta*, Viña en (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

OBSERV.: La viña estaba en Capana gaña y en el citado camino.

3. 1B. 37. CAMINO DE ARRI ANDIA

DOC. ANT.: *Camino de Arriandia* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 38); *Camino que ban a Arria andia* (1660, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 2).

3. 1B. 38. CAMINO DE BERIAIN*

DOC. ANT.: *Camino de Bereain*, Pieza y viñas en el (1655, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 175, n. 97; 177, n. 97; 179), V. BEREAIN BIDEA, 3. 1B. 29.

DOC. CONT.: *Camino de Beriain* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Actual carretera al lugar de Beriáin.

3. 1B. 39. CAMINO DE BERIAIN A ESPARZA*

DOC. ANT.: *Camino que ban los de Beriain a Esparza*, Pieza en Ardanze zarreta afrontada con (1640, ADP.: *Car.* 909, n. 16, f. 37).

DOC. CONT.: *Camino de Esparza-Beriain* (1927, *cat.*).

OBSERV.: Zona nororiental del término por donde cruzaba el camino (parcialmente convertido en carretera), desde el «Pasaje» a la muga de Esparza por «Viñas viejas».

3. 1B. 40. CAMINO DE CAPANA BIDEA*

DOC. ANT.: V. CAPANA BIDEA, 3. 1B. 64.

DOC. CONT.: *Camino de Capana* (1927, 1945, *Cats.*); *Camino de Capanabidea* (*Trad. oral*).

DESCR.: Sale desde la carretera, al NE. del pueblo, hacia la muga de Salinas, pasando junto a la escombrera de Potasas, donde antiguamente estuvo la «Capana». El trazado del actual coincide con el antiguo.

3. 1B. 41. CAMINO DE ESPARZA*

DOC. ANT.: *Camino de Esparza* (1640, ADP.: *Car.* 909, n. 16, f. 37).

DESCR.: Zona entre el pueblo (S) y la muga de Esparza (N).

3. 1B. 42. CAMINO DE ESPARZA-SUBIZA

DOC. CONT.: *Camino de Esparza-Subiza* (1927. *Cat.*).

3. 1B. 43. CAMINO DE ESQUIROZ*

DOC. CONT.: *Camino de Esquiroz* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Partía del camino de la Capana hacia el N.; el paraje está ocupado por la escombrera de Potasas.

3. 1B. 44. CAMINO DE EUNZE GOITIA

DOC. ANT.: *Camino que ban a Eunze goitia*, Pieza en el (1683, *Pro. Mon.*, *Car.* 10).

3. 1B. 45. CAMINO DE IRIGUIBEL

DOC. CONT.: *Camino de Iriguibel* (*Trad. oral*).

DESCR.: Va de Zubiportillo por el espinazo del cerro a Eguiguibel (hoy «Iriguibel»).

Camino de Iturzar zuloa, V. ITURZAR ZULOA, 3. 1B. 133.

3. 1B. 46. CAMINO DE LA CRUZ

DOC. CONT.: *Camino de la Cruz* (1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Sale del pueblo hacia el S., a mayor altura que la carretera, y continúa por Aldabarren hacia Subiza.

3. 1B. 47. CAMINO DE LA HUERTA DEL GRAN PRIOR

DOC. ANT.: *Camino que ban a la guerta del Señor Gran Prior de Navarra*, Pieza en el (1660, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 2).

3. 1B. 48. CAMINO DE LAS VIÑAS

DOC. ANT.: *Camino real que van a las viñas*; Pieza en Unçecurrea afrontada con (1677, ADP.: Car. 909, n. 16, ff. 19-20).

DOC. CONT.: *Camino de las viñas* (1927, *Cat.*).

3. 1B. 49. CAMINO DEL MONTE

DOC. ANT.: *Camino del monte*; Pieza en Odeiza bidea afrontada con (1640, ADP.: Car. 909, n. 16, f. 37).

DOC. CONT.: *Camino del monte* (1927, 1945, *Cats.*); *Camino del monte-saleras* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Espacio del encinar sito entre la Cruz (N) y Larrea (S), según el Cat. 1945.

3. 1B. 50. CAMINO DEL PORTILLO

DOC. CONT.: *Camino del portillo* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Va desde la Cruz, paralelo a la carretera de Subiza, hasta Zubiportillo. También llamado «Camino de Zubiportillo» o «de Subiza portillo». V. 3. 1B. 60.

3. 1B. 51. CAMINO DEL SOTO

DOC. CONT.: *Camino del Soto* (1880, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Tierras contiguas a la actual carretera de Beriáin, que pasa por el Soto grande.

Camino de Morisco bidea, V. MORISCO BIDEA, 3. 1B. 165.

3. 1B. 52. CAMINO DE OROZ BIDEA

DOC. ANT.: *Camino de Oroz bidea*, Pieza en (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

3. 1B. 53. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino que ban a Pamplona* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 37); *Camino de Pamplona* (1669, 1679, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 97, *Car. 179*).

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: Antiguamente iban a la capital por Soto aldea (1640). Hoy utilizan la carretera por Esparza y Cizur Menor.

3. 1B. 54. CAMINO DE SALINAS*

DOC. ANT.: *Camino de Salinas*, Pieza en (1654, *Pro. Pam.*, *Car. 173*).

DOC. CONT.: *Camino de Salinas* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 1B. 55. CAMINO DE SAN MIGUEL

DOC. CONT.: *Camino de San Miguel* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Extremo NE. del término, según el *Cat.* 1945.

3. 1B. 56. CAMINO DE SAN PEDRO

DOC. ANT.: *Camino de San Pedro*, Pieza en el (1660, *Pro. Pam.*, *Car. 175*, n. 2).

3. 1B. 57. CAMINO DE SAGUES

DOC. ANT.: *Camino de Sagues*, Pieza en (1669, 1679, *Pro. Pam.*, *Cars. 177*, n. 97, y 179).

3. 1B. 58. CAMINO DE SOTO CHIQUI*

DOC. CONT.: *Camino de Soto chiqui* (1927, *Cat.*); *de Soto pequeño* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Sale del pueblo, cruza la carretera y desciende hacia el E. hasta salir a la carretera de Beriáin. Tierras en torno al camino, desde «Ochogoiti» a Soto txiki.

3. 1B. 59. CAMINO DE SUBIZA*

DOC. ANT.: *Camino de Subiza* (1669, 1679, *Pro. Pam.*, *Cars. 177*, 179).

DOC. CONT.: *Camino de Subiza* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Fue llamado también «Morisco bidea» (V. 3.1B. 165, 166). Pieza en Iturzar afrontada con camino que va a Subiza y a la fuente vieja (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 37). Va por la Cruz y Aldabarren; su trazado es más recto que el de la carretera actual.

3. 1B. 60. CAMINO DE SUBIÇA PORTILLO

DOC. ANT.: *Camino de Subiça portillo*, Pieza en (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

OBSERV.: Actualmente lo llaman «Camino de Zubiportillo» o «del portillo».

3. 1B. 61. CAMPO SANTO*

DOC. CONT.: *Campo Santo* (1888, 1945, *Cats.*).

DESCR.: También llamado «Cementerio» (1972, *Cat.*). Cerro al SO. del pueblo, en la falda del monte.

3. 1B. 62. CAÑADA

DOC. CONT.: *Cañada* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Popularmente conocido como «el soto la cañada» un terreno al SE. del término, alargado desde el camino de Soto txiki por el de Acarau hasta Atarrabía. No han conocido cañada. El soto fue roturado y repartido en parcelas de dos robadas entre los vecinos, a raíz de las guerras carlistas, para pago de raciones proporcionadas por éstos, según tradición.

3. 1B. 63. CAPANA*

DOC. CONT.: *Capana* (1888, 1927, *Cats.*, AGUINA, p. 48; ELEIZALDE: «Kapana»); Camino de (1927, *Cat.*).

DESCR.: Altozano yermo y con espinos, contiguo a la muga de Esparza, donde colocaban la «capana». Está sepultado bajo la escombrera de Potasas.

3. 1B. 64. CAPANA BIDEA

DOC. ANT.: *Capana videa*, Pieza en (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173); *Capana vide* (1814, AP. Arl: *Cuentas*).

DOC. CONT.: V. CAMINO DE CAPANA BIDEA, 3. 1B. 40.

3. 1B. 65. CAPANA CELAYA

DOC. CONT.: *Capana celaya*, Camino de (1927, *cat.*).

3. 1B. 66. CAPANA GAÑA

DOC. ANT.: *Capana gaiña* (1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, ff. 13-14) *Capana gaiña* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, ff. 38-39; 1655-1699, Multitud de citas en *Pro. Pam.*, Cars. 174, 175, 176, 178, 179).

OBSERV.: Abundancia de viñas durante el siglo XVII. Una de ellas afrontaba «con camino que ban al lugar de Salinas» (1663).

3. 1B. 67. CARACIERZO

DOC. CONT.: *Caracierzo* (AGUIN., p. 48).

DESCR.: Falda N. del alto de Zubiportillo hasta Atarrabía. Paraje azotado por el cierzo y frío. Cultivado.

3. 1B. 68. CARRETERA DEL MONTE*

DOC. CONT.: *Carretera del monte* (Trad. oral).

DESCR.: Amplio vial que atraviesa el encinar. Fue acondicionado por los años 1927 al ser explotado el monte concejil para sacar toneladas de roble y carbón hecho allí mismo.

3. 1B. 69. CASA, Debajo de la

DOC. ANT.: *Casa, Debajo de* (1669, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 177, 179).

OBSERV.: Suele ir acompañada del nombre de la casa; «Debajo de casa de Articarena», «de casa de Belçunçe».

3. 1B. 70. CASA, Junto a

DOC. ANT.: *Casa, Junto a* (1587, *Pro. Pam.*, Car. 6; 1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 90).

DOC. CONT.: *Casa, Junto a* (1927, 1945, *Cats.*).

OBSERV.: Expresión habitual para situar huertas y piezas contiguas a viviendas. A veces se hace referencia al oikónimo: «Junto a la casa de Articarena»; «Junto a casa de Juan Martín (1670).

3. 1B. 71. CASA, Pegante a la

DOC. ANT.: *Casa, Pieza pegante a la* (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71); *Casa de Martiscorena, Pegante a la* (1657, ID., Car. 178, n. 81).

3. 1B. 72. CASCAJOS*

DOC. CONT.: *Cascajos* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Aunque los cantos rodados abundan por todo el término, llaman así a la zona entre la carretera de Subiza (O), el camino de Acarau (N) y la regata que baja al soto grande (E).

3. 1B. 73. CASCALLUA*

DOC. ANT.: *Cascalloan, Pieza en* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173); *Cascallua* (1640, ADP.: *car. 909*, n. 16, f. 39; 1669, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 177, 179).

OBSERV.: Actualmente «CASCAJOS», V. 3. 1B. 72.

3. 1B. 74. CASCALLUETA

DOC. ANT.: *Cascallueta*, Pieza en (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10; 1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, ff. 13-14).

OBSERV.: Pieza «en Cascallueta en el paraje llamado Morisco bidea» (1683).

3. 1B. 75. CASCALLU ÇARR

DOC. ANT.: *Cascallu çarr* (1669, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 177, 179).

3. 1B. 76. CELAYA

DOC. CONT.: *Celaya* (1927, *Cat.*; AGUIN, p. 48).

DESCR.: Término entre el camino de Capana y la carretera, junto a «Unzebacar», cultivado desde tiempo inmemorial.

3. 1B. 77. CERRADO DE MARCHICO

DOC. CONT.: *Cerrado de Marchico* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Finca con arboleda, cerrada con pared, delante de la casa de Marchico. La cerca desapareció hace años.

Conborra gaña, V. CHONBORRA GAÑA, 3. 1B. 87

Cortausan, V. CORTAUZ, 3. 1B. 78

3. 1B. 78. CORTAUZ

DOC. ANT.: *Cortau* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Cortaus* (1669, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 97); *Cortausan* (1655, *Id.*, Car. 174, n. 71); *Cortauz* (1600, *Pro. Pam.*, Car. 8; 1654, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 174, 175).

OBSERV.: Terreno con abundante viña en esa época. Algunas afrontaban «con camino que ban a Bereayn» (1664), con «camino que ban de Esparza a Beriain» (1677). Localizable al NE. del término, junto al Soto grande.

3. 1B. 79. CRUZ*

DOC. ANT.: *Cruz, La* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 39).

DOC. CONT.: *Cruz, La* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Pieza «en Subiça bidea afrontada de la una parte a la cruz que esta en los terminos del dicho lugar de Arlegui» (1675). Llamado «la Cruz» o «Rincón de la Cruz» un paraje en el ángulo formado por la bifurcación del camino a Zubiportillo (E) y el de Subiza (O). Desaparecida la cruz. Desde aquí conjuraban los campos durante la rogativa del día de San Pedro Mártir (29 de

abril), fiesta local. También conocido como «Cruz Iturrama», «Cruz fuente vieja».

3. 1B. 80. CRUZ, Encima la

DOC. CONT.: *Cruz, Encima la; Cruz Iturrama, Encima la* (1927, *Cat.*).

3. 1B. 81. CRUZ ITURRAMA, Debajo

DOC. CONT.: *Cruz Iturrama, Debajo* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: El paraje aparece también en el *Cat.* como «Cruz y fuente vieja».

3. 1B. 82. CHAPARRAL*

DOC. CONT.: *Chaparral, El* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Al SO. del término, en la falda del monte, al O. de Aldabarren, junto a la muga de Subiza.

3. 1B. 83. CHINDILA

DOC. CONT.: *Chindila* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas: «Txindila»*).

PRON. POP.: *chíndila; lachíndila*.

DESCR.: Espacio próximo al pueblo en el cruce de los caminos (carreteras) a Esparza y Beriáin, donde hubo una regatita.

3. 1B. 84. CHINDILA ARÇECO BIDEA

DOC. ANT.: *Chindila arçeco bidea*, Pieza en (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 39).

3. 1B. 85. CHINDILAÇECO ERRECA

DOC. ANT.: *Chindilaco reca* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 39); *Chindilaceco erreca* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 39); *Chindilla erreca* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176); *Chindillaseco erreca* (1669, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 97; 1670, *ID*, Car. 177, n. 90); *Chindillaçeco erreca* (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71; 1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

OBSERV.: Hasta tiempos recientes hubo una regata en «Chíndila».

Choborti, V. EUNZE GOITIA, 3. 1B. 106

Chomorgain*. V. CHONBORRA GAÑA, 3. 1B. 87

3. 1B. 86. CHONBORRA

DOC. ANT.: *Chomborra, Chonborra* (1669, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 177, 179; 1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, f. 14).

3. 1B. 87. CHONBORRA GAÑA

DOC. ANT.: *Conborra gaña*, Término que llaman (1600, *Pro. Pam.*, Car. 8); *Chonborra gaña* (1665, 1669, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 176, 177, 179); *Chomborro gaña* (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

DOC. CONT.: *Chomorgain* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN: «Chomargain»).

PRON. POP.: *chomorgáin*.

DESC.: Pieza en ese término afrontada «con la calera» (1683). Altozano próximo al pueblo, cercano al cementerio. Domina las casas.

3. 1B. 88. CHOPOS

DOC. CONT.: *Chopos, Los* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Actualmente desconocen un paraje con ese nombre. Hubo pequeñas choperas junto a la regata de la fuente de Larrondo y en el Sario de Soto txiki.

3. 1B. 89. DINDARTE*

DOC. CONT.: *Dindarte* (1888, *Cat.*, Marqués de Góngora); *Lindarte* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., p. 48; ELEIZALDE: *Listas*).

PRON. POP.: *elindárte; indárte; lindárte*.

DESCR.: Pequeño espacio en las afueras del pueblo, entre dos caminos o calles que bajan a la Chíndila y la carretera, donde se unen.

3. 1B. 90. DORRE ONDOA*

DOC. ANT.: *Dorre ondoa* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Dorrondoa* (1669, *ID.*, Car. 177, n. 97).

DOC. CONT.: *Dorre ondoa* (1888, *Cat.*); *Dorrondo* (1888, 1927, 1945, *Cats.*); *Dorrondoa* (1927, *Cat.*; AGUIN., 1.c.).

PRON. POP.: *dorróndo*.

DESCR.: Terreno contiguo a la torre del palacio por el SO, por donde pasa el «camino del dorrondo».

3. 1B. 91. DOS PRADOS, Entre los

DOC. ANT.: *Dos prados*, Piezas entre los dos (1669, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 177, 179).

OBSERV.: Conocido actualmente como «Entre sotos», V. 3. 1B. 96.

3. 1B. 92. EGUIGUIBEL*

DOC. ANT.: *Eguiguibel* (1669, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 177, 179; 1814, AP. Arl.: *Cuentas*); *Egui guibela* (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

DOC. CONT.: V. IRIGUIBEL*, 3. 1B. 124.

OBSERV.: Piezas en el paraje junto a «lieco concejal de Beriain» (1683); afrontada «con el mojon de Subiza» (1669). Conocido actualmente como «IRIGUIBEL».

3. 1B. 93. ELORRIETA

DOC. ANT.: *Elordieta* (1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, f. 14); *Elorrieta* (1660, *Pro. Pam.*, *Car. 175*, n. 2; 1676, ADP.: *Car. 906*, n. 6).

OBSERV.: Pieza en Elorrieta afrontada con prado concejil (1676).

3. 1B. 94. ELORRIETACO EUNZEA

DOC. ANT.: *Elorrietaco euncea* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 38); *Elorrietaco uncea* (1669, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 97; 1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*); *Elorrietaconzea* (1677, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 19).

OBSERV.: Pieza en Elorrieta afrontada con prado concejil (1676, ADP.: *Car. 906*, n. 6); Otra en Elorrietaco uncea afrontada con prado concejil (1679).

3. 1B. 95. ENCINAR

DOC. CONT.: *Encinar* (*Trad. oral*).

DESCR.: Lo llaman también «Monte encinar» y antiguamente «Monte de encino» (1663, *Pro. Pam.*, *Car. 176*). Al SO. del término, junto al que llamaban en Subiza «Arleguico artadi ondo» o «junto al lencinal de Arlegui». Lo cruzan los caminos del monte y de Subiza.

3. 1B. 96. ENTRE SOTOS*

DOC. CONT.: *Entre sotos* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Altozano que separa el Soto grande (N) y el Soto chiquito (S). Citado también «En medio de los dos sotos» (1888).

3. 1B. 97. ERAS, Junto a las

DOC. ANT.: *Era de trillar*, Pieza junto a la (1683, *Pro. Mon.*, *Car. 10*).

DOC. CONT.: *Eras, Junto a las* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: La mayor parte de las eras de trillar se concentraron en un espacio próximo al templo parroquial, llamado «las eras».

3. 1B. 98. ERDICO ARDANZEA

DOC. CONT.: *Erdico ardanzea*, Viña que es la que llaman (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 39).

3. 1B. 99. ERLATEGUI

DOC. CONT.: *Erlategui* (1927, *Cat.*, ELEIZALDE: «Erlategi»).

OBSERV.: Conservado en versión romance: «Abejera». Paraje en las afueras del pueblo. V. 3. 1B. 2.

Erlegui, V. ARLEGUI, 3. 1A.

3. 1B. 100. EUNÇE BARRENA

DOC. ANT.: *Eunçe barrena* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 37); *Unçe barrena* (1669, 1675, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 132, *Car. 178*, n. 81).

OBSERV.: Pieza en Eunçe barrena afrontada con el prado de Larrasoaña (1640); Viña en Unçe barrena afrontada con prado concejil del dicho lugar (1669).

3. 1B. 101. EUNÇE BERRIA*

DOC. ANT.: *Eunçe berria* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 38); *Eunçe berria* (1669, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 97); *Unçe berria* (1676, ADP.: *Car. 906*, n. 6); *Unzi berria* (1677, ADP.: *Car. 909*, n. 16, ff. 19-20).

DOC. CONT.: *Unceberri* (1888, 1927, *Cats.*).

PRON. POP.: *oncebérrri*.

OBSERV.: Pieza en Unçe berria afrontada con el mismo prado concejil (1676). Hoy es más conocido como «SOTO BERRI», V. 3. 1B. 212.

3. 1B. 102. EUNÇE BIDEA

DOC. ANT.: *Eunçe bidea* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 37-38; 1669, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 97); *Unçe bidea* (1675, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, nn. 32, 39, 81); *Uncevide* (1814, AP. Arl., *Cuentas*); Camino de *Unçe bidea* (1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*); *Unçi bide*; *Unçibidea* (1654, *Pro. Pam.*, *Car. 173*).

DOC. CONT.: *Euncevidea*; *Euncevidea* y Capana (1927, *Cat.*); *Unce bide*; *Unce bidea*; *Unce bide* (1888, *Cat.*); *Inchuvite* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: *Listas*: «Txoboti o Intxubite»). Estos son dos parajes distintos: «Txoboti», Ochogoiti es variante de «EUNZE GOITIA» V. 3. 1B. 106; «Intxubite» lo es de EUNZE BIDEA).

OBSERV.: Localizable al NE. del término.

3. 1B. 103. EUNZE BISCARRA

DOC. ANT.: *Eunce biscarra* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 37).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba con prado concejil. Llamado también «SOTO BISCARRA» V. 3. 1B. 213.

3. 1B. 104. EUNÇE BURUA

DOC. ANT.: *Eunce burua*; *Eunçe burua* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, ff. 37, 38); *Unçe buru*; *Unçe burua* (1655, *Pro. Pam.*, *Car. 174*, n. 71; 1679, *ID.*, *Car. 179*, n. 26); *Onçe burua* (1675, *ID.*, *Car. 178*, n. 81); *Unçu burua* (1654, *Pro. Pam.*, *Car. 173*; 1677, ADP.: *Car. 909*, n. 16, ff. 19-20).

DOC. CONT.: *Unce buro* (1888, *Cat.*, Marqués de Góngora).

OBSERV.: Pieza en Onçe burua afrontada con prado conçeijil (1675); en Unçu burua afrontada con el prado concejil y con camino que ban a Salinas (1677).

3. 1B. 105. EUNZECO ALDEA

DOC. ANT.: *Eunzeco aldeia*, Pieza en (1683, *Pro. Mon.*, *Car. 10*).

OBSERV.: La pieza es citada entre otras sitas en los prados o sotos de Elorrietaco eunzea y Eunze berria.

3. 1B. 106. EUNZE GOITIA*

DOC. ANT.: *Eunce goitia* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 38); *Eunze goitia* (1669, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 132); *Unci goitia* (1654, *Pro. Pam.*, *Car. 173*); *Unçe goitia* (1675, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 39); *Unçe goitecoain* (1655, *ID.*, *Car. 174*, n. 71).

DOC. CONT.: *Unce gorti* (1888, *Cat.*, Marqués de Góngora); *Choborti*; *Inchugoitii*; *Inchugurti* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Txoboti o Intxubite»).

PRON. POP.: *ochogóiti*.

DESCR.: Paraje al E. de la carretera de Subiza, entre ésta y la regata que baja al Soto grande. Domina «el Llano» y los sotos.

3. 1B. 107. EZPELDIA

DOC. CONT.: *Ezpeldia* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Zona al S. del término contigua a «Ezpeldia» de Subiza.

3. 1B. 108. EZPELDICO*

DOC. CONT.: *Ezpeldico* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Ezpeldiko»).

PRON. POP.: *espeldíco*.

DESCR.: Ladera N. del cerro que se extiende al E. de Zubiportillo, también llamada «Caracierzo». Yermo con algo de bojeral. La cara opuesta del cerro (S) es Eguiguíbel.

3. 1B. 109. FAGINA DEUEZTA

DOC. ANT.: *Fagina deuezta*, Pieza en (1675, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 81); *Página denecoa*, Viña en (1672, AP. Esp.: *Capell. Lib. 3.º*).

3. 1B. 110. FUENTE

DOC. CONT.: *Fuente* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Antiguamente hubo una cerca del corral, al S. del pueblo, a la que bajaba el agua de Iturrama o Iturzar. La tubería de gres fue cambiada por otra de hierro en 1923. Dentro del pueblo hay otras dos fuentes públicas; una con abrevadero y lavadero, al SE. del palacio, y otra en la parte oriental.

3. 1B. 111. FUENTE, Debajo de la

DOC. CONT.: *Fuente, Debajo de la* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Referido a la fuente pública próxima al palacio.

3. 1B. 112. FUENTE, Junto a la

DOC. ANT.: *Fuente, Junto a la* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173; 1655, *ID.*, Car. 174, n. 71).

3. 1B. 113. FUENTE VIEJA

DOC. ANT.: *Fuente vieja* (1814, AP. Arl.: *Cuentas*). V. ITURZARRA, 3. 1B. 132.

DOC. CONT.: *Fuente vieja* (1880, *Cat.*); *Cruz y Fuente vieja* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Llamada también «Iturrama». Manantial próximo a la Cruz, que da origen a la «Sengorreka». El agua fue conducida en tiempos pasados hasta la fuente vieja del pueblo, próxima al corral. Recientemente han aparecido canales semicilíndricos de cerámica amarillenta, superpuestos uno a otro, que formaban la tubería de conducción.

3. 1B. 114. GAZARRES*

DOC. CONT.: *Gazarres* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *gazárres*.

DESCR.: Falda del monte al SO. del término junto a la muga de Esparza, cruzada en el «rincón de los gazarres» por el camino que sube a Francoa. Al comienzo del camino hay unos hierbines contiguos al encinar, donde estaban las «saleras» o piedras para poner sal a las ovejas (= gazarri).

Goldarrendi, V. GOLDERRENDIA, 3. 1B. 115

3. 1B. 115. GOLDERRENDIA

DOC. ANT.: *Golderrendia*, Pieza que es la que llaman (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

DOC. CONT.: *Goldarrendi* (1888, *Cat.*; ELEIZALDE: *Listas*); *Goldarrendi* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: La planta llamada «goldarrona» («*Ononis procurrens*» o «gatuna») proliferaba en distintas zonas del término. LACOIZQUETA propone la etimología «goldea» = arado, «arroto» = levantar y «ona» = bueno (*Diccion*, p. 69, n. 147).

3. 1B. 116. GUESECO CHINDILLAÇECO BURUAN

DOC. ANT.: *Gueseco chindillaçaco buruan* (1655. *Pro. Pam.*, Car. 174, n.º 71).

OBSERV.: Posiblemente relacionado con un paraje de Salinas.

3. 1B. 116 bis. GURBEA DENEEOA

DOC. ANT.: *Gurbea denecoa*, Viñas en (1672, AP. Esp.: *Capell.* Lib. 3.º).

3. 1B. 117. GURBEAN ONDOCOA

DOC. ANT.: *Gurbean ondocola*, Viña en (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 81).

3. 1B. 118. GURBECO EZPONDA

DOC. CONT.: *Gurbeco ezponda* (1888, *Cat.*).

3. 1B. 119. HIRASTORRIA

DOC. ANT.: *Hirastorria*, Pieza en (1640, ADP.: *Car.* 909, n. 16, f. 39).

3. 1B. 119 bis. HOSPITAL BIDEA

DOC. ANT.: *Hospital videa* (1814, AP. Arl.: *Cuentas*).

OBSERV.: Pieza de la abadía en ese paraje afrontada con camino real.

3. 1B. 120. HUERTA, Junto a la

DOC. CONT.: *Huerta, Junto a la* (1927, *Cat.*).

3. 1B. 121. HUERTA, Pegante a la

DOC. ANT.: *Huerta de Belçunçe, Pegante a la* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 81).

3. 1B. 122. HUERTAS

DOC. CONT.: *Huertas* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Zona próxima a la fuente pública.

Inchugoiti, V. EUNZE GOITIA, 3. 1B. 106.

Inchuvite, V. EUNÇE BIDEA, 3. 1B. 102.

3. 1B. 123. IRICORTE ZARR ONDOA

DOC. ANT.: *Iricorte zarr ondoa*, Pieza en (1677, ADP.: *Car. 909*, n. 16, ff. 19-20).

3. 1B. 124. IRIGUIBEL*

DOC. ANT.: V. EGUIGUIBEL, 3. 1B. 92.

DOC. CONT.: *Eriguibel* (1880, *Cat.*); *Iriguibel* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN, p. 48; ELEIZALDE: «Irigibel»).

DESCR.: En el extremo S. del término, a espaldas del cerro alargado (=h)egi) de Zubiportillo hasta la muga de Subiza.

3. 1B. 125. IRUÑ BIDEA

DOC. ANT.: *Yruñ bidea* (1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, f. 13); *Yruñeco bidea* (1675, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 81).

OBSERV.: Pieza en Yruñeco bidea afrontada con el prado y dicho camino de Pamplona (1675).

3. 1B. 126. ITURRAMA*

DOC. ANT.: *Iturrama*, Pieza en (1683, *Pro. Mon*, *Car. 10*).

DOC. CONT.: *Iturrama* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*; AGUIN, p. 48); *Iturri ama* (1927, *Cat.*); *Cruz Iturrama* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Manantial cuyas aguas fueron bajadas a la fuente del pueblo, en las inmediaciones de la Cruz. También llamada «Iturzar» o «Fuente vieja».

3. 1B. 127. ITURRE EGUIA

DOC. ANT.: *Yturre eguia*, Pieza en (1654, *Pro. Pam.*, *Car. 173*).

3. 1B. 128. ITURRINGOA

DOC. ANT.: *Iturringoa*, Endrecera llamada (1587, *Pro. Pam.*, *Car. 6*).

DOC. CONT.: *Iturrongo* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Pieza en la endrecera afrontada «de la una parte con prado boyeral».

3. 1B. 129. ITURRI ONDOA*

DOC. CONT.: *Iturri ondoa* (1880, *Cat.*, Marqués de Góngora; ELEIZALDE: *Listas*: «Iturrondo»).

PRON. POP.: *iturróndo*.

DESCR.: Paraje al E. del pueblo y de la carretera, debajo de la fuente de Larrondo, con pequeño manantial que desagua en la acequia de Soto grande.

3. 1B. 130. ITURRIZA(R) ONDOA

DOC. CONT.: *Iturriza* (sic) *ondoa* (1888, *Cat.*, Marqués de Góngora).

3. 1B. 131. ITURRONDOSCOA

DOC. ANT.: *Yturroundoscoa*, Pieza en (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 81).

OBSERV.: La pieza afrontaba con prado concejil.

3. 1B. 132. ITUR ZARRA*

DOC. ANT.: *Iturzar*; *Iturzarra* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 39) *Iturr çarr*; *Iturr çarra* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Yturre çarra*; *Yturçarra* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173); *Yturr çarr*; *Yturr çarra* (1669, *ID.*, Car. 177, n. 97).

DOC. CONT.: *Iturri zarra* (1888, *Cat.*, Marqués de Góngora).

OBSERV.: Pieza con su nogal en Iturzar; Otra en el mismo, afrontada «con camino que ban a Suiza y a la fuente vieja» (1640). V. FUENTE VIEJA, 3. 1B. 113.

3. 1B. 133. ITURZAR ÇULOIA

DOC. ANT.: *Yturzar çuloia*, Pieza en el camino que ba a (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 39).

OBSERV.: Actualmente lo llaman «rincón de la Cruz». Paraje donde estuvieron la «fuente vieja» y la Cruz junto al camino de Subiza.

3. 1B. 134. ITUR ZULO

DOC. CONT.: *Itur zulo* (1888, *Cat.*; Marqués de Góngora).

3. 1B. 135. LARRASOAIN

DOC. ANT.: *Larrasoain*, Termino que llaman prado de (1654, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 173, 178); *Larrasoaña* (1655, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 174, n. 71, 179); Prado de (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 37).

OBSERV.: Piezas en Larrasoaña afrontadas «al prado», «con prado concejil» (1655, 1669, 1675). Pieza en Eunce barrena afrontada con el prado de Larrasoaña (1640). Localizable al E. del término.

3. 1B. 136. LARRASOAIN BARRENA

DOC. ANT.: *Larrasoain barrena* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 38; 1669, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 97).

3. 1B. 137. LARRASOAIN BASTERRA

DOC. ANT.: *Larrasoayn baster* (1669, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 97); *Larrasoain basterra* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 1B. 138. LARRASOAIN BIDEA

DOC. ANT.: *Larrasoain videa*, Pieza en (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 81).

3. 1B. 139. LARRASOAIN BIZCARRA

DOC. ANT.: *Larrasoain bizcarra* (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 37; 1660, 1669, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 177, 179; 1677, ADP.: *Car. 909*, n. 16, ff. 19-20); *Larrasoain bizcarre*, Pieza en Bereain videa llamado (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173); *Larrasoain vizcar*; *Larrasoain vizcarra* (1814, AP. Arl.: *Cuentas*).

DOC. CONT.: *Larrasuain vizcarra*; *Larrosa bizcar* (1888, *Cat.*), *Larrasoain vizcar* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Pieza en Larrasoain bizcarra camino que ba a Beriain (1640). Pieza en Bereain videa llamado Larrasoain bizcarre (1654).

3. 1B. 140. LARRASOAIN BURUA

DOC. ANT.: *Larrasoain burua*, Pieza en (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71; 1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

3. 1B. 141. LARRASOÑA ONDOA

DOC. ANT.: *Larrasoña ondoa*; *Larrasoñañondoa*, Piezas en (1677, ADP.: *Car. 909*, n. 16, ff. 19-20).

OBSERV.: Una de las piezas afrontaba con prado concejil.

3. 1B. 142. LARREA*

DOC. ANT.: *Larrea*, Pieza en (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

DOC. CONT.: *Larrea, La* (1927, *Cat.*; IGG.: *Mapa 141*).

DESCR.: Altozano cónico (696 ms.) en el borde S. del monte, al O. de Zubiportillo, poblado de encina y boj.

3. 1B. 143. LARRE BERRIA

DOC. ANT.: *Larre berria* (1644, 1677, ADP.: *Car. 909*, n. 16, ff. 19-20, 37; 1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71).

OBSERV.: Piezas en ese lugar afrontadas «con el camino del monte» (1677), «con camino que ban desde Subiza a Esparza» (1644). Localizable al SO. del pueblo.

3. 1B. 144. LARRECHEA

DOC. ANT.: *Larrechea*, Pieza en (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

3. 1B. 145. LARRE ONDO. V. LARRONDOA, 3. 1B. 148

3. 1B. 146. LARREZABAL

DOC. CONT.: *Larrezabal* (1888, *Cat.*).

3. 1B. 147. LARRE ZABALARRIECA

DOC. CONT.: *Larre zabalarrieca* (1927, *Cat.*).

3. 1B. 148. LARRONDOA*

DOC. ANT.: *Larre ondo* (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10); *Larre ondo* (1677, ADP.: *Car. 909*, n. 16, ff. 19-20); *Larrondoa*, Endreçera llamada (1599, *Pro. Pam.*, Car. 19).

DOC. CONT.: *Larrondo*; *Larrondoa* (1927, *Cat.* ELEIZALDE: *Listas*).

PRON. POP.: *larróndo*.

DESCR.: Pieza en Larre ondo afrontada con camino real (1683). Al E. del pueblo, con fuente y pequeña regata, de la que desaparecieron los chopos. Está cerca de la fuente de Iturrondo. Todo cultivado excepto un pequeño espacio yermo.

3. 1B. 149. LARROSA BERECUA

DOC. CONT.: *Larrosa berecua* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Alusivo sin duda a «Larrasoain» o «Larrasoaña».

Larrosa bizcar, V. LARRASOAIN BIZCARRA, 3. 1B. 139.

3. 1B. 150. LAUSANDERRECA

DOC. CONT.: *Laosanderreca*; *Lausanderreca*; *Sendarreca* (1888, *Cat.*); *Senderreca* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Senderreka?»); *Sengorreca* (1945, *Cat.*; AGUIN., p. 47).

PRON. POP.: *lasengorréca*; *sengorréca*.

DESCR.: Regatita al SO. del pueblo; nace de una fuente con alto contenido de cal, antiguamente utilizada para abrevar ganado por un sistema de pequeños pozos consecutivos; Está prácticamente seca. La regata no existe, convertida en tierra de labor.

3. 1B. 151. LAZARRES

DOC. CONT.: *Lazarres* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Posiblemente por «Gazarres».

Lindarte, V. DINDARTE, 3. 1B. 89.

3. 1B. 152. LICER BACAR

DOC. CONT.: *Icer bacar*; *Licer bacar* (1888, *Cat.*).

3. 1B. 153. LIZALDEA

DOC. CONT.: *Lizaldea* encima de Sotochiqui, Pieza en (1927, *Cat.*).

3. 1B. 154. LUBELÇA

DOC. ANT.: *Lubelça*, Pieza en (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71).

3. 1B. 155. LLANADA DE LA ABADIA

DOC. CONT.: *Llanada de la abadía* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Actualmente la denominan «el llano».

3. 1B. 156. LLANO*

DOC. CONT.: *Llano* (1888, 1927, 1945, *Cats.*); *Llanos* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Llanura al SE. del pueblo por la que van el camino de Acarau y la regata hacia el Soto grande.

Llano Cascajos-Zuloa, V. MANDAZAI BIDE, 3. 1B. 158

3. 1B. 157. MALDA ANDIETA

DOC. ANT.: *Malda andieta*, Pieza en (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71).

3. 1B. 158. MANDAZAI BIDE

DOC. CONT.: *Mandazi bide*; Llano Cascajos-zuloa *Mandazaibide* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Camino procedente de Esparza y que seguía hacia Subiza, al par de la carretera, que lo sustituyó en parte. Se conserva un pequeño tramo.

3. 1B. 159. MANDAZAI BIDE GAÑA

DOC. ANT.: *Mandaçay vide gaña* (1669, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 97).

3. 1B. 160. MARRABIA

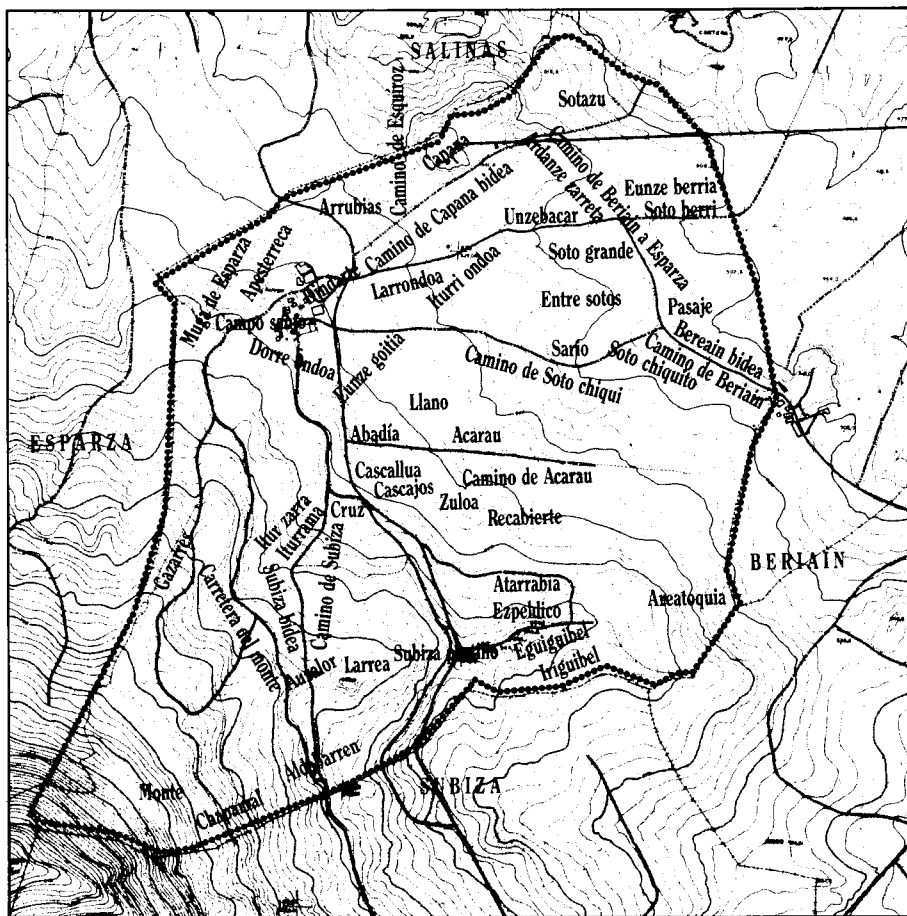
DOC. CONT.: *Marrabia* (1888, *Cat.*).

3. 1B. 161. MOJON DE ESPARZA

DOC. CONT.: *Mojon de Esparza* (1927, *Cat.*).

3. 1B. 162. MOJON DE SALINAS

DOC. ANT.: *Mojon de Salinas*, Pieza en (1677, ADP.: *Car.* 909, n. 16, ff. 19-20).



DOC. CONT.: *Mojon de Salinas* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Pieza en Ardanze zarreta afrontada con el mojón de Salinas (1677).

3. 1B. 163. MONTE*

DOC. ANT.: *Monte* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

DOC. CONT.: *Monte* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Zona SO. del término, poblada de encina, roble, boj, zarzas y maleza. El roble se extiende a costa de la encina. La abadía poseyó «dos quiñones en las roturas del monte, inmediatos al término de Subiza» (AP. Arl.: *Cuentas*).

Monte encinar, V. ENCINAR, 3. 1B. 95.

3. 1B. 164. MOREA BIDEA, Debajo de

DOC. CONT.: *Morea videa, Debajo de* (1888, *Cat.* Marqués de Góngora).

3. 1B. 165. MORISCO BIDEA

DOC. ANT.: *Morisco bidea* (1655, 1669, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 174, 177, 179); Camino que llaman (1670, *ID.*: Car. 177, n. 90); Paraje llamado (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

DOC. CONT.: *Morcobide; Moscovide* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Venía de Gazólaz por Galar y Esparza, y continuaba hacia Subiza y Biurrun, lugares donde consta el topónimo.

3. 1B. 166. MORISCO BIDE GAÑA

DOC. ANT.: *Morisco bide gaña*, Pieza en (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

OBSERV.: La pieza afrontaba con «camino que ban a Subiza».

3. 1B. 167. MORISCO BIDEPEA

DOC. ANT.: *Moresco uidepea* (1640, ADP.: Car. 909, n. 16, f. 38); *Morisco bidepea* (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10; 1699, ADP.: Car. 1358, n. 2, f. 14).

OBSERV.: Pieza en Moresco uidepea afrontada a camino que ban de Subiza a Esparza (1640). En el *Cat.* 1927: «Debajo Moscovidea», V. 3. 1B. 169.

3. 1B. 168. MORTEGUI

DOC. CONT.: *Mortegui* (1888, *Cat.*).

Moscobide, V. MORISCO BIDEA, 3. 1B. 165.

3. 1B. 169. MOSCOBIDEA, Debajo de
 DOC. ANT.: V. MORISCO BIDEPEA, 3. 1B. 167.
 DOC. CONT.: *Moscovidea*, *Debajo* (1927, *Cat.*).

3. 1B. 170. MOSCOBIDEA, Encima de
 DOC. CONT.: *Moscovidea*, *Encima de* (1927, *Cat.*).
 OBSERV.: También «Moscobidegaña».

3. 1B. 171. MOSCOBIDEGAÑA
 DOC. ANT.: *Moscovidegain* (1814, AP. Arl.: *Cuentas*).
 DOC. CONT.: *Moscovidegaña* (1888, *Cat.*, Marqués de Góngora).

3. 1B. 172. MUCHERRI
 DOC. CONT.: *Mucherri* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: No recordado, aunque localizable en los llanos al SE. del término; el mismo *Cat.* menciona pieza en «Recabierte y Mucherri».

3. 1B. 173. MUGA DE ESPARZA*

DOC. CONT.: *Muga de Esparza* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Pequeño espacio al O. del pueblo y del cementerio, según el *Cat.*).

3. 1B. 174. MUGA DE SALINAS

DOC. ANT.: *Muga de Salinas*; *Muga de Salinas cabe Pamplona* (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71).

DOC. CONT.: *Muga Salinas* (1888, *Cat.*).

Ochogoiti, V. EUNZE GOITIA, 3. 1B. 106.

Ochouain erreca, V. OSSOAINGO ERRECA, 3. 1B. 180.

3. 1B. 175. ODEIZA BIDEA

DOC. ANT.: *Odeiza bidea*, Pieza en (1640, ADP.: *Car.* 909, 1. 16, f. 37).

OBSERV.: La pieza afrontaba con camino del monte.

Oncebacar, V. UNZE BACAR, 3. 1B. 224.

Onceberri, V. EUNZE BERRIA, 3. 1B. 101.

3. 1B. 176. ONDARRA CHIQUI

DOC. CONT.: *Ondarra chiqui* (1888, *Cat.*, Marqués de Góngora).

3. 1B. 177. ORICHEA

DOC. ANT.: *Oricha*; *Oriche* (1669 *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 97); *Orichea* (1665, *Pro. Pam.*, Car. 176; 1699; 1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, f. 13); *Orichean*, Piezas en (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71).

3. 1B. 177bis. ORICHE BIDEA

DOC. ANT.: *Oriche uidea*, Pieza en (1672, AP. Esp.: *Capell. Lib. 3.º*).

3. 1B. 178. ORICHECOA

DOC. ANT.: *Orichecoa*, Pieza en (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 81; 1676, ADP.: *Car. 906*, n. 6).

OBSERV.: Pieza en ese lugar «afrentada con camino de Subiça» (1675).

Oroz bidea, V. CAMINO DE OROZ BIDEA, 3. 1B. 52

3. 1B. 179. ORTANGO ERRECA

DOC. ANT.: *Ortango erreca* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 39).

3. 1B. 180. OSSOAINGO ERRECA

DOC. ANT.: *Ochouain erreca*, Pieza en (1677, ADP.: *Car. 909*, n. 16, ff. 19-20); *Osoayngo erreca*, Pieza en (1660, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 2).

OBSERV.: Pieza en «Osoayngo erreca» afrontada con yermos concejiles (1660); en *Ochouain erreca*, afrontada con el camino del monte (1677).

3. 1B. 181. OYAN BIDEA

DOC. ANT.: *Oyan bidea*, Pieza en (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

3. 1B. 182. OYAN CHARPEA

DOC. ANT.: *Oyan charpea* (1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, f. 13).

DOC. CONT.: *Oyancharque* (1888, *Cat.*, Marqués de Góngora); *Oyancharpe* (1927, *Cat.*).

3. 1B. 183. OYAN CHARREAN

DOC. ANT.: *Oyan charrean*, Pieza en (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71).

Pagina denecoa, V. FAGINA DEUEZTA, 3. 1B. 109

3. 1B. 184. PAJAR, Junto al

DOC. CONT.: *Pajar, Junto al* (1927, *Cat.*).

3. 1B. 185. PASAJE*

DOC. ANT.: *Pasajea*, Pieza en (1669, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 97).

DOC. CONT.: *Pasaje* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., p. 48).

DESCR.: Al E. del camino de Soto chiquito y de la carretera al pozo de la mina; camino en parte desaparecido.

3. 1B. 186. PASAJE, Debajo del

DOC. CONT.: *Pasaje, Bajo el* (1888, *Cat.*); *Debajo el* (1927, *Cat.*).

3. 1B. 187. PASAJE, Encima del

DOC. CONT.: *Pasaje, Encima* (1927, *Cat.*).

Pesterreca, V. APESTERRECA, 3. 1B. 10.

3. 1B. 188. PLAYA DEL CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Playa del camino de Pamplona*, Pieza en la (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10).

3. 1B. 189. PORTILLO

DOC. CONT.: *Portillo* (1888, *Cat.*; AGUIN., p. 48).

OBSERV.: Más conocido como «Zubiportillo». V. SUBIÇA PORTILLO, 3. 1B. 218.

3. 1B. 190. POZOS

DOC. CONT.: *Pozos, Los* (*Trad. oral*).

DESCR.: Al comienzo de los Gazarres, en la bifurcación de dos caminos; hubo unos manantiales cuya agua descendía por el regato a varios pozos sucesivos donde abrevaba el ganado. Parecido sistema empleaban en «la sengorreca».

3. 1B. 191. PRADO, Al lado del

DOC. ANT.: *Prado concejil, Viña al lado del* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 1B. 192. PRADO, Junto al

DOC. ANT.: *Prado, Junto al* (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71).

Prado de Larrasoain, V. LARRASOAIN, 3. 1B. 135.

3. 1B. 193. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1945, *Cat.*).

OBSERV.: Referido a la zona urbanizada.

3. 1B. 194. PUEBLO, Bajo el

DOC. ANT.: *Pueblo, Debajo del* (1814, AP. Arl.: *Cuentas*).

DOC. CONT.: *Pueblo, Bajo el* (1888, *Cat.*).

3. 1B. 195. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Pueblo, Junto al* (1888, *Cat.*).

3. 1B. 196. QUISU ÇULOIA

DOC. ANT.: *Quisu çuloia*, Pieza en (1603, *Pro. Pam.*, Car. 25).

3. 1B. 197. RECABIDENERTEA

DOC. CONT.: *Recabidenerteia* (1888, *Cat.*).

3. 1B. 198. RECABIERTE*

DOC. CONT.: *Recaberte* (1888, *Cat.*); *Recabierite* (1888, 1927, *Cats.*);
ELEIZALDE: *Notas*: «Rekabitarte»); Rincón de (1927, *Cat.*); *Recabierite y*
Mucherri (1927, *Cat.*).

DESCR.: Paraje al SE. del término, entre dos regatas; una de ellas, que baja por Zuloa, llamada «cequia de Recabierite», ha desaparecido desde el camino de Acaráu, entubada bajo el suelo.

3. 1B. 199. RECABIERTE ZULO

DOC. CONT.: *Recabierite zulo* (AGUIN., p. 48).

OBSERV.: «Rincón de Recabierite» en el *Cat.* 1927. Zona de conjunción de ambos parajes (Recabierite y Zuloa).

3. 1B. 200. REGADIOS

DOC. CONT.: *Regadios* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Espacio al E. de la carretera de Beriáin próximo al camino del Pasaje, con fuente, abrevadero, lavadero y huertecillas.

Rincón de la Cruz, V. ITURZAR ÇULOIA, 3. 1B. 133

Rincón de Recabierite, V. RECABIERTE ZULO, 3. 1B. 199

Roturas del monte, V. MONTE, 3. 1B. 163.

3. 1B. 201. SAGARBIDE

DOC. CONT.: *Sagarvide; Sogarvide* (1888, *Cat.*).

3. 1B. 202. SAGUES BIDEA

DOC. ANT.: *Sagues bidea* (1640, ADP.: *Car.* 909, n. 16, f. 37; 1675, *Pro. Pam.*, *Car.* 178, n. 81); *Sagues vide* (1814, AP. Arl.: *Cuentas*).

DOC. CONT.: *Sagues bide; Sagues bidea* (1927, *Cat.*; AGUIN., p. 48: «Sagüesbide»).

OBSERV.: Piezas en Sagues bidea afrontadas «con el dicho camino de Sagüés» (1675), «con camino para Zariquegui» (1640).

3. 1B. 203. SAGUES BIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Sagues videgaña*, Pieza en (1655, *Pro. Pam.*, *Car.* 174, n. 71).

OBSRV.: La pieza afrontaba «al mismo prado (sic) de Sagues».

Saleras, V. GAZARRES, 3. 1B. 114.

3. 1B. 204. SAN MIGUEL

DOC. CONT.: *San Miguel* (1945, *Cat.*; AGUIN, p. 48).

DESCR.: Extremo NE. del término, entre las mugas de Esparza y Salinas. Debe el nombre a la desaparecida ermita del Santo en Salinas.

3. 1B. 205. SANTA CRUZ, Monte

DOC. CONT.: *Santa Cruz, Monte* (RAH: *Diccion*, I, 103; MADUZ: *Diccion*, II, 569; AGUIN).

DESCR.: Borde más alto de Franco-andia, con la ermita en jurisdicción de Esparza.

3. 1B. 206. SARIO*

DOC. CONT.: *Sario, El* (1927, *Cat.*)

DESCR.: Pequeño terreno contiguo a Soto txiki y su camino, antiguamente rodeado de «ezpondones», donde cerraban el ganado (principalmente bueyes) que bajaban a los sotos. Unos grandes chopos negros daban sombra al recinto. Actualmente todo roturado y cultivado. Otro espacio similar hubo en Auzalor, V. 3. 1B. 26.

3. 1B. 207. SENDA DE ACARAU

DOC. CONT.: *Senda Acarau* (1927, *Cat.*)

3. 1B. 208. SENDA DE SALINAS

DOC. CONT.: *Senda Salinas* (1927, *Cat.*)

Senderreca, V. LAUSANDERRECA, 3. 1B. 150.

Sengorreca, V. LAUSANDERRECA; 3. 1B. 150.

3. 1B. 209. SOTAZU*

DOC. CONT.: *Sotazu* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: *Listas*); *Chotasu*; *Shotasu* (1945, *Cat.*)PRON. POP.: *šotásu*:

DESCR.: Extremo NE. del término, junto a San Miguel y a la muga de Esparza. Montículo y ladera cultivados.

Sotico la Cañada, V. CAÑADA, 3. 1B. 62.

3. 1B. 210. SOTO

DOC. CONT.: *Soto* (AGUIN., p. 48)

3. 1B. 211. SOTO ALDEA

DOC. ANT.: *Soto aldea*, Término de (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 37).

OBSERV.: Pieza en el camino que ban para Pamplona, término de Soto aldea.

3. 1B. 212. SOTO BERRI*

DOC. ANT.: V. EUNZE BERRIA, 1B. 101.

DOC. CONT.: *Sotoberri* (1888, 1927, 1945, *Cats.*)

DESCR.: Paraje próximo al Soto grande y al término de Salinas. Desaparecido el soto al haber sido repartido entre los vecinos para pago de raciones suministradas durante las guerras carlistas, según la tradición.

3. 1B. 213. SOTO BISCARREA

DOC. ANT.: *Soto biscarrea*, Pieza en (1683, *Pro. Mon.*, *Car. 10*)OBSERV.: También «*Eunze biscarra*», V. 3. 1B. 103.

3. 1B. 214. SOTO CHIQUITO*

DOC. CONT.: *Soto chiquito* (1888, *Cat.*); *Soto chiqui*; *Soto pequeño* (1927, *Cat.*)

DESCR.: Soto próximo a la carretera de Beriáin y al Sario, a los lados del camino.

3. 1B. 215. SOTO DE ESPARZA, Pegante al

DOC. ANT.: *Soto de Esparza, Pieza pegante con el* (1674, ADP.: Car. 906, n. 6).

OBSERV.: Existió el soto junto al desaparecido camino de Esquíroz.

3. 1B. 216. SOTO GRANDE*

DOC. ANT.: V. UNÇE ANDIA, 3. 1B. 223.

DOC. CONT.: *Soto grande* (1888, 1827, 1945, *Cats.*)

DESCR.: Hondonada al E. del término, con regata. Roturado actualmente.

3. 1B. 217. SUBIÇA BIDEA*

DOC. ANT.: *Subiça bidea* (1654-1677, *Pro.Pam.*, Cars. 173-178)

OBSERV.: Piezas «en Subiça bidea que afronta con el dicho camino que ban a Subiça»; «afrontada a la cruz que esta en los términos del dicho lugar de Arlegui» (1675). Va por la falda del monte, paralelo a la carretera. V. CAMINO DE SUBIZA, 3. 1B. 59.

3. 1B. 218. SUBIÇA PORTILLO*

DOC. ANT.: *Subiça portillo*, Camino de (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173)

DOC. CONT.: *Subiz portillo* (1927, *Cat.*); *Zubi portillo* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., p. 48)

PRON. POP.: *zubiportillo*.

DESCR.: Inmediaciones del paso del camino-carretera de Arlegui a Subiza por el cordalito que baja de la Sierra, en el cambio de vertiente. Hay un registro de agua (1935) para la conducción al Hospital General de Navarra. El paraje es citado también como «Portillo» (1888, *Cat.*) y «Portillo Subiza» (1927, *Cat.*).

3. 1B. 219. TEJERIAS VIEJAS

DOC. ANT.: *Tejerias viejas*, Piezas en las (1669, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 97)

DESCR.: Restos del horno, con cascotes de teja y ladrillo, debajo del altozano en Chomorgáin.

3. 1B. 220. TELLERIA

DOC. ANT.: *Telleria*, Pieza en (1676, ADP.: Car. 906, n. 6)

OBSERV.: La pieza afrontaba con camino real.

3. 1B. 221. TERMUS

DOC. ANT.: *Termus*, Pieza en (1655, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 71).

OBSERV.: No se recuerda en término de Arlegui. Puede aludir al de Beriáin, relativamente alejado.

3. 1B. 222. UDALÇARRA

DOC. ANT.: *Udalçarra*, Viña en la endreçra que llaman (1600, *Pro.Pam.*, Car. 8)

OBSERV.: La viña afrontaba «con el camino real que ban para Salinas».

Uengoitia, V. BENGOITIA, 3. 1B. 28.

3. 1B. 223. UNÇE ANDIA

DOC. ANT.: *Unçe andia* (1654, 1655, *Pro.Pam.*, Cars. 173, 174)

DOC. CONT.: V. SOTO GRANDE, 3. 1B. 216.

3. 1B. 224. UNZEBACAR*

DOC. CONT.: *Uncebacar* (1927, *Cat.*)

PRON. POP.: *uncebácar; oncebácar.*

DESCR.: Espacio al N. de la carretera de Beriáin, próximo a Celaya y Viñas viejas.

Unzebarrena, V. EUNZE BARRENA, 3. 1B. 100.

Unze berria, V. EUNZE BERRIA*, 3. 1B. 101.

Unze bidea, V. EUNZE BIDEA, 3. 1B. 102.

Unze burua, V. EUNZE BURUA, 3. 1B. 104.

3. 1B. 225. UNÇE BURUA BERRIA

DOC. ANT.: *Unçe burua berria*, Pieza en (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173)

3. 1B. 226. UNÇECURREA

DOC. ANT.: *Unçecurrea*, Pieza en (1677, ADP.: *Car.* 909, n. 16, ff. 19-20).

OBSERV.: La pieza afrontaba con prado concejil y camino real que ban a las viñas.

Unze goitia, V. EUNZE GOITIA, 3. 1B. 106.

Unze burua, V. EUNZE BURUA, 3. 1B. 104.

3. 1B. 227. VIÑAS

DOC. CONT.: *Viñas, Las* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Citado en euskera («Ardanzeta») y castellano

3. 1B. 227bis. VIÑAS, Entre

DOC. ANT.: *Viñas, Entre* (1814, AP. Arl.: *Cuentas*)

3. 1B. 228. VIÑAS, Pegante a las

DOC. ANT.: *Viñas, Pegante a las* (1669, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 97)

3. 1B. 229. VIÑAS VIEJAS

DOC. ANT.: V. ARDANZE ZARRETA, 3. 1B. 15

DOC. CONT.: *Viñas viejas* (1888, 1927, *Cats.*); *Viñas viejas* debajo de Capana (1927, *Cat.*)

DESCR.: Zona oriental del término próxima al de Salinas, entre los dos caminos. Hubo viñedo hasta principios de siglo.

3. 1B. 230. VIÑAS VIEJAS, Junto a las

DOC. CONT.: *Viñas viejas, Junto a las* (1888, *Cat.*)

3. 1B. 231. VIZCARRO

DOC. CONT.: *Vizcarro* (1888, 1927, *Cats.*)

Yruñ bidea, V. IRUÑ BIDEA, 3. 1B. 125.

Yturre eguia, V. ITURRE EGUIA, 3. 1B. 127.

Yturrondocoa, V. ITURRONDOCOA, 3. 1B. 131.

Yturr çarr, V. ITUR ZARRA, 3. 1B. 132.

Yturzar çuloa, V. ITURZAR ÇULOA, 3. 1B. 133.

Zubiportillo, V. SUBIÇA PORTILLO, 3. 1B. 218.

3. 1B. 232. ZUBARROS

DOC. CONT.: *Zubarros, Los* (1927, *Cat.*)

DESCR.: Al S. del pueblo y del corral; hubo olmos.

3. 1B. 233. ZUGARROS, Debajo de los

DOC. CONT.: *Zugarros, Debajo de los* (1927, *Cat.*)

3. 1B. 234. ZULOA*

DOC. CONT.: *Zuloa* (1888, *Cat.*); *Llano cascajos-zuloa* (1927, *Cat.*); *Zulo, El* (1927, *Cat.*)

DESCR.: Hondonada entre Recabierte (E) y Cascajos (O), muy aguanoso antaño. Saneado y cultivado. El *Cat.* 1927 menciona «Zuloa o Unceberri» que alude a otro paraje.

3. 1B. 235. ZULOA, Debajo de

DOC. CONT.: *Zuloa, Debajo de* (1927, *Cat.*)

3. 1B. 236. ZULOCOA

DOC. ANT.: *Zulocoa*, Pieza de la abadia en (1814, AP. Arl.: *Cuentas*).

3. 1B. 237. ZUMADICOA

DOC. ANT.: *Zumadicoa* (1672, AP. Esp.: *Capell*, Lib. 3.º)

OBSERV.: Viña en el término de Arlegui en el camino que ban de Esparza a Beriain llamado Zumadicoa.

3. 1C. TOPONIMIA URBANA

3. 1C. 1. ARTICARENA (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179; 1683, *Pro. Mon.*, Car. 10). Casa afrontada con la de Martiscorena (actual Marchico) (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176; 1675, *ID.*: Car. 178, n. 81).

3. 1C. 2. ATARRABIA, Casa (1674, ADP.: *Car.* 908, n. 11, f. 8v; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, nn. 24, 81; 1713, AP. Arl.: *Cuentas*, f. 88)

3. 1C. 3. AZPARRENA (1655, 1679, *Pro. Pam.*, Car. 174, 179; 1699, ADP.: *Car.* 1358, n. 2, f. 13); *Azparren* (1888, AGUIN, p. 47). Casa que fue de Juan de Azparren (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176) y de Catalina de Arlegui, fundadora de una capellanía (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 29). Afrontaba con las de Jaimetena y Loperena. Contigua al palacio. Propiedad de Don José Erbiti.

3. 1C. 4. BACHARRENA (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71); *Bacharre* (1669, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 134; 1683, *Pro. Mon.*, Car. 10); *Bacharrearena* (1677, ADP.: *Car.* 909, n. 16); *Bacharrerenecoa* (1683, *Pro. Mon.*, Car. 10); *Bacharre o Arleguirena* (1700, ADP.: *Car.* 1006, n. 7). Casa propiedad de Juan de Irisarri (1677).

3. 1C. 5. BELÇUNÇERENA (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 71; *Car.* 178, n. 81); *Belzunce* (1888, *Cat.*) *Belzuncenea o Echeverria*. Casa nativa de D. Emeterio

Echeverría Barrena, obispo de Ciudad Real (1880-1954) (AGUIN., pp. 84-85). En el barrio de abajo.

3. 1C. 6. CHASTREARENA, Casa (1683, *Pro.Mon.*, Car. 10)

3. 1C. 7. DORRAPE. Departamento interior de la torre del palacio, situado entre los dos pisos altos y el sótano.

3. 1C. 8. ECHEBERRIA (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179; 1683, *Pro.Mon.*, Car. 10); *Echeberria alias Jaimetena* (1633, AP. Arl.: *Cuentas*). Casa propiedad de Juanes de Arlegui y de María Juan de Otano (1633).

3. 1C. 9. JAIMERENA (1681, ADP.: *Car. 964*, n. 12); *Jaimetena* (1655, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 71; 1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, ff. 13-14). También llamada Echeberría. Casa propiedad de Miguel de Echeberria (1681), ermitaño en Santa Lucia de Salinas, donde falleció. Su hijo Juan heredó las casas de Jaimerena y Loperena (1719, ADP.: *Car. 1428*, n. 1). La de Loperena afrontaba con las del Sr. de Oriz y de Jaimetena.

3. 1C. 10. JOAN FERNANDEZENA, Casa de (1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, ff. 13-14)

3. 1C. 11. JUAN DE ARDANAZENA, Casa de (1655, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 71)

3. 1C. 12. JUAN DE IRIGOIENGOA, Casa (1683, *Pro.Mon.*, Car. 10)

3. 1C. 13. LEONENA, Casa (1888, *Cat.*)

3. 1C. 14. LOPERENA (1658, ADP.: *Car. 1554*, n. 21; 1664, *Pro.Pam.*, Car. 176; 1719, ADP.: *Car. 1428*, n. 1). Casa de Hijosdalgo (1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2), propiedad de Martín de Goñi (1658, ADP.: *Car. 554*, n. 21), viudo de Catalina de Arlegui, hija y dueña de la casa. Al fallecer, la reclamó su hermana María de Arlegui, llegando a un convenio con el cuñado (1670, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 90). Isabel, hija y heredera de Martín, casó con Miguel de Echeberría, dueño de la casa de Jaimerena, uniéndose ambas. Afrontaba con las del Señor de Oriz y de Jaimetena o Jaimerena (1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, ff. 13-14).

Marchico, V. MARTISCORENA, Casa

3. 1C. 15. MARI GUEÇERENA, Casa (1655, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 71).

3. 1C. 16. MARTISCORENA, (1655-1675, *Pro.Pam.*, Cars. 174, 176, 178; 1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, ff. 13-14); *Marchicorena*; *Marchico* (1888, *Cat.*;

AGUIN.). Casa de Martín de Arlegui (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176). Afrontaba con era propia y casa de Articarena (1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 81). En el barrio de abajo. Los hermanos Ilzarbe poseen esta y otras casas y haciendas en el lugar.

3. 1C. 17. MIGUELEJO, Casa (1655, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 71)

Orizcoa, Casa. V. PALACIO, 3. 1C. 19.

3. 1C. 18. OZCARIZENA, Casa de (1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, ff. 13-14).

3. 1C. 19. PALACIO (AGUIN., p.47). Fue llamada «Casa del Señor de Oriz» (1699, ADP.: *Car. 1358*, n. 2, ff. 13-14), «Casa Orizcoa» (1723, ADP.: *Car. 1765*, n. 1, f. 243v). Edificio noble, con larga fachada de sillería y ladrillo, arco carpanel y escudo de armas, patio interior y torre en el ángulo SO. (CARO BAR.: *Casa*, II, p. 455). Con el de Oriz, perteneció a Juan Cruzat (1584) (IDOATE: *Catál. Guerra*, n. 580) y después al Marqués de Góngora, señor de Oriz. Fue adquirido por don Mauro Ibáñez, pasando a sus sobrinos los Señores Ilzarbe. La familia de caseros (José Ardanaz Equisoáin) lleva varios siglos habitándolo y trabajando su hacienda.

3. 1C. 20. SAN MARTIN, Calle (1976, *Callej.*). Titular de la parroquia local.

3. 1C. 21. URTASUNENA (1655, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 17); *Juan de Urtasun*, Casa de (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176). Propiedad de los Sres. Ilzarbe, actualmente en ruinas.

3. 2. BARBATAIN

Entidad de población con tres casas, considerada «caserío». Coto redondo de propiedad privada. El término está situado entre los de Esquíroz (N. y E), Esparza (S) y Cizur Menor (O). Superficie: 194, 43 Has. (1965,93 robadas), de las que 998 robadas (98,70,22. Has.), que suponía algo más de la mitad (50,76 por ciento del total), eran comunales en 1888, según AGUIN., (pp. 86-87). Desde principios del siglo XII la Orden de San Juan poseyó la casa Barrenesea (GAR. LARR: *Gran Prio*, nn. 38, 56-57, 65, 313, 317).

Considerado «lugar desolado cabo Esquíroz», los vecinos de éste sembraron el término y el Príncipe de Viana permitió al Prior de la Orden de San Juan percibir la mitad de la diezma correspondiente al obispo (1455) (IDOATE: *Catal*, T. 45, n. 802). Aunque se ha dicho que perteneció a Esquíroz por compra a la cofradía de San Miguel de la parroquia pamplonesa de San Nicolás (1534, IDOATE: *Pobl*, p. 320), ésta siguió poseyendo iglesia, caserío, término, hierbas, aguas, rentas, diezmos y primicias. La parroquia de San Nicolás corrió con los gastos de «la obra y fábrica que se haze en la casa del termino de Barbatayn ques de la dicha yglesia», realizadas por el cantero Joanes de Urrutia (1597, *Pro.Pam.*, Car. 16), y percibía las sumas de los arrendamientos periódicos de la casa, corral, heredades, hierbas y aguas, dados por 250 robos de trigo anuales en 1597 (*Pro. Pam.*, Car. 116). La capellanía de San Miguel, en la citada parroquia, poseía el molino; le rentaba 20 robos de trigo al año, hasta que presa y acequia fueron arrasadas durante el invierno de 1726-27 (ADP.: *Car. 1518*, n. 1).

La iglesia está dedicada a San Miguel, anexa a la parroquia de Esquíroz. El Vicario de San Nicolás debía poner «un clérigo que diga misa los dias de fiesta», «porque lleva la dicha iglesia de San Nicolás todos los diezmo y la primicia entera» (1635, AP.Esq.: *Cuentas*, f. 20v), repartidos a medias entre la parroquia y el obispo en 1799 (ADP.: *Lib. 155*, f. 122v).

Habitado por renteros no vecinos, su población no aparece en roldes ni apeos. Pedro de Olóriz era «casero en la casa de Barbatain cabe el lugar de Esquíroz» (1696, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 72). Había tres caseros en 1800 (IDOATE: *Pobl.*, p. 332). Las tres casas y las 1.248 robadas de tierra dadas en arriendo a los tres caseros pertenecían en 1797 a don Sebastián de Zárate, primogénito de don Agustín de Zárate y Elío (AGN.: *Hipot. Pam.* 1.º, f. 50). Dña. Joaquina Alvarez de Carballo, vecina de Pamplona y propietaria, percibía de los tres inquilinos 351 robos de trigo de renta anual (1888, *Cat.*). La propiedad pasó a don Salvador Ferrer y don Santiago Ferrer Galdiano (AGUIN.).

El topónimo está compuesto por el antropónimo «Barbatus» y el sufijo «-ain» (MICHELENA: *Apell.*, n. 18).

El elenco toponímico es paupérrimo.

3. 2.A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Barbatáin* (Caserío)

PRON. POP.: *barbatáin*

DOC. ANT.: *Barbatain*; *Barbatayn* (1167, 1198, 1247, GAR. LARR.: *Gran Prio*, II, nn. 34, 51, 65, 95, 313, 317; 1268, FEL.MORR.: *Contrib.*, n. 826); *Barbatan* (C. 1100, GAR, LARR: *O.c.* nn. 1, 34); *Barbatanh* (1275-1276, *Lib. red.*, ff. 29v, 39); *Barbarayn*; *Barbaraynh* (1278-79, *Lib. red.*, ff. 56, 69).

3. 2B. TOPONIMIA MENOR

3. 2B. 1. CAMINO DE ESPARZA*

DOC. CONT.: *Camino Esparza* (1920, *Cat.*)

DESCR.: Llanura al SO. del término por la que va la carretera a Esparza.

3. 2B. 2. CAMINO DEL MOLINO*

DOC. CONT.: *Camino molino* (1920, *Cat.*)

DESCR.: Zona N. del término, cruzada por el camino que iba al molino de Cizur Menor.

3. 2B. 3. CAMINO DE SACANA*

DOC. CONT.: Zona NO. del término en torno al camino.

3. 2B. 4. CELAY*

DOC. CONT.: *Celay* (1920, *Cat.*; ELEIZALDE: *Listas*: «Zelai»)

DESCR.: Al NE. del término. Lllaman «el Celay» a unos prados contiguos a los sotos de Esquíroz, donde los denominaron «Barbatáin zelaya» (V. 3. 7B. 21). Cultivado actualmente.

3. 2B. 5. CHICHIBAR

DOC. ANT.: *Chichibar*, Soto (1597, *Pro.Pam.*, Car. 16)

OBSERV.: Soto que la obrería de la Parroquia pamplonesa de San Nicolás daba en arriendo con la casa y término.

3. 2B. 6. INZURA*

DOC. CONT.: *Inzura*, Soto (1920, *Cat.*; ELEIZALDE: *Listas*: «Intzura»)

DESCR.: Al SE. del término junto al de Esquíroz, por donde se extiende. Terreno húmedo, con regatas de curso intermitente.

3. 2B. 7. MACHANA

DOC. CONT.: *Machana* (1980, IGC.: *Mapa 141*)

OBSERV.: Lo sitúa entre Cizur Mayor y Barbatáin, al S. de Tallunce y del «barraco Morea». El topónimo es desconocido en estos pueblos.

3. 2B. 8. MOLINO

DOC. ANT.: *Molino* (1727, ADP.: *Car. 1518*, n. 1)

OBSERV.: La capellanía de San Miguel de Excelsis, radicada en la parroquia de San Nicolás, «tiene el molino que unos llaman Barbatáin y otros el molino de Ezquiros». Una riada invernal destrozó en 1727 la presa y dejó inservible el molino, que estaba en jurisdicción de Esquíroz, en el paraje llamado «Rotachar», V. 3. 7B. 165

3. 2B. 9. MUGA DE ESPARZA*

DOC. CONT.: *Muga Esparza* (1920, *Cat.*)

3. 2B. 10. ROTURAS*

DOC. CONT.: *Roturas, Las* (1920, *Cat.*)

DESCR.: Al S. del pueblo, en las faldas de un altozano.

3. 2B. 11. ROZAPEA

DOC. CONT.: *Rozapea* (1920, *Cat.*; ELEIZALDE: *Listas*)

3. 2B. 12. SACANA*

DOC. CONT.: *Sacana* (1920, *Cat.*; ELEIZALDE: «Sakana»); *Secana* (actualmente).

DESCR.: Hondonada al NO. del término surcada por la regata que baja de Cizur Menor. Fuentecilla próxima a la muga. Chopera.

3. 2B. 13. SALITRE*

DOC. CONT.: *Salitre* (1920, *Cat.*)

DESCR.: Llano al E. del término.

3. 2B. 14. SOTO*

DOC. CONT.: *Soto* (1920, *Cat.*)

DESCR.: Paraje por el que corre la regata que baja de Eunze berri de Esparza. La parte occidental es denominada «Soto debajo las viñas» y, la oriental, «Soto debajo del pueblo».

3. 2B. 15. SOTO, Junto al

DOC. CONT.: *Soto, Junto al* (1920, *Cat.*)

3. 2B. 16. SOTO LARRE

DOC. CONT.: *Soto larre* (1888, *Cat.*)

DESCR.: Rincón al SO. del término, a los lados de una regata. Con el mismo nombre designan otro paraje en el extremo opuesto, entre los términos de Esquíroz (SE) y Cizur Menor (NO), que, según tradición, perteneció a Esquíroz. V. 3. 7B. 209.

3. 2B. 17. SOTO VIEJO

DOC. ANT.: *Soto biejo* (1597, *Pro.Pam.*, Car. 16).

OBSERV.: La obrería de San Nicolás de Pamplona dio en arriendo el término de Barbatáin, con la casa y corral y los sotos viejo y Chichibar.

3. 2B. 18. VIÑAS*

DOC. CONT.: *Viñas, Las* (1920, *Cat.*)

DESCR.: Ladera septentrional de un cerro con plantación de pinos.

3. 2B. 19. VIÑAS, Debajo de las

DOC. CONT.: *Viñas, Debajo las* (1920, *Cat.*)

DESCR.: Llano al N. del pueblo.

3. 2B. 20. VIVERO

DOC. CONT.: *Vivero* (1920, *Cat.*)

3. 2C. TOPONIMIA URBANA

3. 2C. 1. BARRENESSEA (1189-1190). Casa propiedad de Andre Auria, Andre Zuria y Andre Semera, donada al Hospital de San Juan de Jerusalén (GAR. LARR.: *Gran Prio*, II, n. 65).

3. 2C. 2. SAN MIGUEL, Calle (1976, *Callej.*). Titular de la iglesia local.

3. 3. BERIAIN

Sobre esta localidad y la creación de la sociedad «Potasas de Navarra» da muchas noticias AGUINAGA (pp. 81-106). El término (527,34,34 Has., según el Cat. 1945) forma una cubeta suavemente inclinada y abierta hacia la cuenca del río Elorz y de su afluente que baja de Tiebas, al que van a parar las regatas que avenan el territorio, procedentes de Erreniega.

Las casas ocupan un espacio llano, asomado a la regata que corre por el E. La «uilla in finibus Pampilonie que uocatur Beherian, simul cum illo monasterio quod uocatur Sancti Stephani», fue dada a Leire en 1110 (MAR.DUQ.: *Leire*, n. 233), figurando posteriormente en bulas pontificias (1174, 1194, MAR.DUQ.: *Leire*, nn. 335, 360). Más tarde perteneció al noble Pedro Sánchiz de Monteagudo, quien dio «la iglesia e abbadia de Beeraiyn» a la Orden de San Juan, realizándose un convenio con los vecinos infanzones y labradores sobre número de racioneros (1276) (GAR. LARR.: *Gran Prio.* n. 433). Los Sanjuanistas continuaron teniendo la abadía y presentando vicarios durante siglos (1592, 1632, ADP.: *Car.* 133, n. 3; *Car.* 720, n. 9). Recuperada la villa por la Corona (YANGUAS: *Dic. Ant.*, I, pp. 108-109), la pecha anual que debían abonar los labradores era de 122 cahices de trigo, 25 de cebada, 25 de avena y 36 gallinas (CASTRO: *Catál.*, XVI, n. 1426). Sobre ella fundaron los reyes Felipe y Juana una misa en el convento del Carmen de Pamplona (1330, CASTRO: *Catál.*, XXXVI, n. 1086), destinando el resto a gajes y donativos.

Las cincuenta familias de labradores quedaron reducidas a catorce a raíz de «la grant mortandat» (peste negra) de 1348 (IDOATE: *Catál.*, LII, n. 805). Su mísera situación empeoró al llegar a las puertas de Pamplona los ejércitos castellanos (1378), que incendiaron y destruyeron «la aldea», quedando las doce familias tan empobrecidas que nadie osaba ir a vivir al pueblo. Solicitaron remedio del rey. Carlos III les perdonó las pechas impagadas (1387, CASTRO: *Catál.*, XVI, 1426), y otorgó nuevas remisiones, sobre todo en 1401, «por el placer que tuvo matando tres puercos monteses en los sotos del lugar» (CASTRO: *O.c.*, XXIV: n. 269), y en 1406 para evitar que las

familias abandonaran el pueblo (CASTRO: *O.c.*, XXVI, nn. 1352, 1353; XXVII, 373). Esta situación pudo ser causante de actos de violencia, como el protagonizado en 1389 por el vecino Pedro Ynniguiz, por otro nombre «Ayta jauna» (IDOATE: *Catál.*, LII, n. 948). Las pechas fueron dadas por el Rey a la Cofradía de San Cernin de Pamplona (1416) (CASTRO: *Catál.*, XXXII, n. 116; YANGUAS: *Dic. Ant.*, I, p. 134).

Según tradición local, el primitivo templo románico de San Martín de Tours fue consagrado un día antes que la catedral de Pamplona (MADOZ: *Diccion.*, IV, 260) por tres obispos que, al viajar a Iruña para ese acto, tuvieron que permanecer en Beriáin a causa de una crecida del río, y consagraron el templo local «el lunes siguiente al domingo in albis, fiesta conocida en el lugar con el nombre de '*Atzetelen iru buru gorri*' que significa 'lunes de las tres cabezas encarnadas'» (AGUIN., pp. 99-100). La catedral de Pamplona fue consagrada en la feria III después de la dominica in albis, 12 de abril de 1127 (GOÑI GAZ.: *Obispos*, I, pp. 329-333), lo que confirma la veracidad de la tradición. Del templo antiguo se conserva un relieve del titular en piedra empotrado en el muro del poniente y un Crismón sobre la portada Sur. Entre los hijos notables se cuentan Juan de Beriáin, abad de Uterga y autor de un catecismo en euskera, y el general Marcelino Oraá (1788-1851).

Tenía 30 vecinos en 1799, cifra mantenida con ligeras variantes hasta entrado el siglo actual. La creación de «Potasas de Navarra, S.A.» (1960) imprimió un cambio radical, con la apertura del primer pozo para extracción de carnalita y silvinita (AGUIN., 96-98) y la creación y desarrollo del «Poblado de Potasas», con iglesia dedicada al Cristo del Perdón, alcanzando en pocos años 2.722 habitantes (536 en Beriáin y 2.186 en el Poblado).

3. 3A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Beriáin* (Lugar)

PRON. POP.: *beríáin*

GENTIL.: *Beriaindar* (Casa Beriaindarrena, V. 3. 7C. 9), beriainés/a.

DOC. ANT.: *Bearin* (1286, FEL.MORR.: *Contr.* n. 826); *Beeriang* (C. 1097, MAR.DUQ.: *Leire*, n. 159); *Beerayn* (1276, GAR.LARR.: *Gran Prio*, II, n. 433); *Beeriein* (S. XIII, GAR.LARR.: *O.c.*, 107, 108); *Beerienh* (1277, 1279), *Lib. red.*, ff. 56v, 69); *Beerin* (1280, ZAB. ZAB.: *Regist.*, n. 1970); *Beberian* (1110, MAR.DUQ.: *Leire*, n. 233); *Beheriein* (1197, MAR. DUQ.: *O.c.*, nn. 359, 335); *Bereain* (1654, *Pro. Pam. Car.* 173) *Beriain*; *Beriayn* (1198, MAR. DUQ.: *O.c.*, n. 360; 1350, 1366, CARRASCO: *Poblac.*, pp. 393, 557).

3. 3B. TOPONIMIA MENOR

3. 3B. 1. ABEJERA*

DOC. CONT.: *Abejera* (1927, 1945, *Cats.*); *Abejeras* (1927, *Cat.*; AGUIN., p. 48).

DESCR.: Hondonada al SE. y próxima al pueblo, resguardada del viento N., a la salida del camino de Tiebas.

3. 3B. 2. ACARABARTEA*

DOC. ANT.: *Acalabarte* (1656, 1663, *Pro.Pam.*, Cars. 174, 176); *Acalabarte*; *Acalarte* (1613, 1616, *Pro.Pam.*, Car. 9); *Acarabarte*, Endreçera de (1615, *Pro.Pam.*, Car. 9).

DOC. CONT.: *Acalabarte* (1927 *Cat.*); *Acalaverte* (1888, *Cat.*); *Escalabarte*; *Escalaberte* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., p. 48; ELEIZALDE: «Eskalaberte»); San Sebastián pular o *Escalaberte* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Localizable al NO. del término; debe relacionarse con «Acarau», término contiguo de Salinas y Beriáin.

3. 3B. 3. ACARAU

DOC. CONT.: *Acarau* (1888, *Cat.*)

OBSERV.: Conservado en Salinas y Arlegui junto al término de Beriáin, donde también debieron llamar así a la zona. Con él se relaciona «Acarauarte» o «Acarabarte».

3. 3B. 4. ALAIZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Alayz bidea*, Pieza en (1615, *Pro.Pam.*, Car. 9)

OBSERV.: V. CAMINO DE ALAIZ, 3. 3B. 28

Alto Camino viejo, V. CAMINO VIEJO, 3. 3B. 52.

3. 3B. 5. ALTO MONTE*

DOC. CONT.: *Alto monte* (1927, 1945, *Cats.*)

DESCR.: Lo llaman «Alto el monte» Cerro cónico al SO. del pueblo (549 ms. alt). Domina el término. Según tradición en la comarca, estuvo poblado de robles. A él puede aludir el topónimo «Oyan». Hubo una cruz en la cumbre, visitada el 3 de mayo, como las de San Sebastián bular, Morea y Morea luzea. Tiene a sus pies el cementerio.

3. 3B. 6. ALTO MOREA*

DOC. CONT.: *Alto Morea* (1927, *Cat.*)

DESCR.: Altozano yermo (486 ms.), de margas, al NO. del actual embalse de Morea, terminación del montículo alargado que separa la cuenca de la regata oriental y la hondonada de Morea. Hubo una cruz en la cima.

3. 3B. 7. ALXATO GUIBELA

DOC. ANT.: *Alxato guibela*, Pieza en (1612, *Pro.Pam.*, Car. 9)

OBSERV.: La pieza afrontaba con camino real.

3. 3B. 8. ANDRE EUNÇEA

DOC. ANT.: *Andre eunça*, Endreçra llamada (1591, *Pro.Pam.*, Car. 7); *Andre unchecoa* (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176); Camino llamado (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 12).

OBSERV.: Pieza en Andre eunçea «afrentada con camino real y prado concejil» (1591).

Andre unchecoa, V. 3. 3B. 8 y 29.

Arbeloqui, V. IPARBEROQUI, 3. 3B. 113.

3. 3B. 9. ARCAS*

DOC. CONT.: *Arcas; Harcas* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., p. 48); *Cañería o arcas* (1927, *Cat.*)

DESCR.: Registros de la conducción de aguas de Subiza a Pamplona, que cruza el término hacia el acueducto de Noain. Paraje al N. del lugar y al E. del camino de Salinas, según el *Cat.* 1945. El de 1927 menciona fincas «entre arcas y pueblo», «entre cañería y pueblo».

3. 3B. 10. ARDANÇARRENA

DOC. ANT.: *Ardançarrena*, Piezas en (1656, 1664, *Pro.Pam.*, Cars. 174, 176).

3. 3B. 11. ARETA

DOC. ANT.: *Areta*, Término que llaman (1613, *Pro.Pam.*, Car. 9)

3. 3B. 12. ARRI MUSCULLO

DOC. ANT.: *Arri muscullo* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 12; 1659, 1663, *Pro.Pam.*, Cars. 175, 176).

DOC. CONT.: *Arrimuscula; Arrimusculur* (1888, *Cat.*); *Arimúsculos* (1927, *Cat.*; AGUIN., p. 48).

3. 3B. 13. ARTAZ*

DOC. CONT.: *Artaz* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., p. 48); *Artas* (1945, *Cat.*); Regata de (1945, *Cat.*)

PRON. POP.: *artáz*.

DESCR.: Extremo SO. del término. Ladera del alto Artaz, de Olaz, donde se unen las mugas de tres pueblos (Berriáin, Olaz, Subiza). Plantación de pinos. La regata baja de Subiza y desagua en otra al S. del pueblo.

3. 3B. 14. ATABUÇU*

DOC. ANT.: *Atabuçu* (1612, *Pro.Pam.*, Car. 9)

DOC. CONT.: *Atabuches* (1888, *Cat.*); *Atabuchos* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN, 48); *Atabuchus* (1888, *Cat.*)

PRON. POP.: *atabúchos*

DESC.: Terreno relativamente llano, al N. del pueblo y al O. del camino de Salinas, donde hubo un hoyo, a modo de balsa, en un espacio yermo. A él arrojaban los animales muertos. A pesar de estar roturado y cultivado, perdura un espacio con humedades.

3. 3B. 15. AUZA ALORRA ALDEA

DOC. ANT.: *Auza alorra aldea* (1656, 1663, *Pro.Pam.*, Cars. 174, 176).

OBSERV.: Pieza en ese lugar afrontada «con pieza conçeijil» (1656).

3. 3B. 16. AUZA ALORR ANDIA

DOC. ANT.: *Aussa alorrandia*, Término que llaman (1677, ADP.: *Car.* 1326, n. 4 f. 21); *Auçça alorr andia* (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 16).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada «con pieza concejil y camino que llaman Ybarte chiquia».

3. 3B. 17. BARACE ONDOA

DOC. ANT.: *Barace ondoa*, Pieza en (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173)

3. 3B. 18. BAUTERRE

DOC. CONT.: *Bauterre, El* (1888, *Cat.*, Marqués de Góngora, situando una pieza en ese término «junto al río».)

Benta de Beriain, V. VENTA DE BERIAIN, 3. 3B. 223.

3. 3B. 19. BENTA ALDEA

DOC. ANT.: *Benta aldea*, Pieza en (1612, *Pro.Pam.*, Car. 9)

Benta blanca, V. VENTA BLANCA, 3. 3B. 226.

Benta de Oriz, V. VENTA DE ORIZ, 3. 3B. 227.

3. 3B. 20. BENTA SURI*

DOC. ANT.: *Benta ssuri* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 12)

OBSERV.: Pieza en el término de Guinoa afrontada con otra de Benta ssuri. V. VENTA BLANCA, 3. 3B. 226.

3. 3B. 21. BENTA ZURI BIDEA

DOC. ANT.: *Benta zuri bidea* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 12); *Venta ssuri bidea* (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: V. CAMINO DE LA VENTA BLANCA, 3. 3B. 35.

3. 3B. 22. BESAIRE*

DOC. ANT.: *Bessayry*; *Bessayry* (C. 1472, *Pro.Sal.*, Car. 1, n. 34bis); *Besayre*, Término llamado (1591, *Pro.Pam.*, Car. 7); *Besaide* (1654, *ID.*, Car. 173); *Beçaire* (1656, 1663, *ID.*, Cars. 174, 176).

DOC. CONT.: *Besaire* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN, 48); *Bisaire* (1888, 1927, *Cats.*); *Besagre*, *Visain* (1888, *Cat.*; IGC: *Mapa 141*: «Besaires»)

DESCR.: Amojonamiento de los términos de Imarcoáin-Beriáin; puestos mojones «tenient a la agoa que ba a Bessayry et de la otra part con el camino de Beriayn»; junto a «la cequia que baja la agoa al molino de Bessayry» (C. 1472). Loma y hondonada por cuyo fondo corre el «río de la vía», al NE. del término. Se extiende también por Imarcoáin (Elorz).

Besalaga, V. GUESALAGA, 3. 3B. 84.

3. 3B. 23. BIA BUÇUETA

DOC. ANT.: *Bia buçqueta*; *Biabuzueta* (1612, *Pro.Pam.*, Car. 9)

OBSERV.: Una de las piezas en el paraje afrontaba «con el camino y pieça de Yribarren». «En Bia buçqueta enzia la parte de Herrotaldea» (1588, *Pro. Oba.*, Car. 2).

3. 3B. 24. BUSTINCO

DOC. ANT.: *Bustinco*, Viña en (1640, ADP.: *Car. 564*, n. 4, f. 13)

3. 3B. 25. BUÇU LARRAÇA

DOC. ANT.: *Buçu larraça*, *Faytia* en (1613, *Pro.Pam.*, Car. 9; 1656, *ID.*, Car. 174, nn. 12 y 99); *Buçu larraçe* (1588, *Pro. Oba.*, Car. 2). *Buçu larraçea* (1654, *ID.*, Car. 173)

DOC. CONT.: *Buzularraz* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Buzularratz»)

OBSERV.: La faitía estaba «apegante al yermo concejil» y a huerta de Pedro Morondo (1613); junto a regacho y camino de Tiebas (1588).

3. 3B. 26. BUÇU LARREA

DOC. ANT.: *Buçu larrea* (1616, *Pro.Pam.*, Car. 9)

DOC. CONT.: *Buzu larrea* (1888, *Cat.*)

OBSERV.: Citadas dos huertas en el paraje (1616).

3. 3B. 27. CAMINO BURUA

DOC. ANT.: *Camino burua*; *Camio burua*, Piezas en (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173).

3. 3B. 28. CAMINO DE ALAIZ

DOC. ANT.: *Camino de Alayz*, Pieza en (1612, *Pro.Pam.*, Car. 9).

DOC. CONT.: *Camino de Alaiz* (1888, 1927, *Cats.*)

DESCR.: El desaparecido camino de Alaiz o Alaiz bidea iba hacia el SE por la Cruz de Morea e «Ibarta chipieta» (1615). Cruzaba la actual carretera general a unos 300 ms. al N. de la Venta de Oriz.

3. 3B. 29. CAMINO DE ANDRE UNCHECOA

DOC. ANT.: *Camino llamado Andre Unchecoa* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 12).

3. 3B. 30. CAMINO DE ESPARZA*

DOC. ANT.: *Camino de Esparça* (1656, 1663, *Pro.Pam.*, Cars. 174, 176). V. ESPARZA BIDEA, 3. 3B. 81.

DOC. CONT.: *Camino de Esparza* (1888, 1927, *Cats.*)

DESCR.: Zona por la que discurre el camino (carretera) hacia el «pozo de Beriáin», en jurisdicción de Salinas, por lo que hoy es conocido como «Carretera de la Mina» o «Camino de la Mina» (1945, *Cat.*, Pol. 15).

3. 3B. 31. CAMINO DE IBARTES*

DOC. CONT.: *Camino de Ibartes* (1927, *Cat.*)

DESCR.: Paraje al SE. del pueblo a los lados del vial, modernizado y desviado del trayecto primitivo, apreciable todavía en las fincas. Siguen llamándolo «Camino los Ibartes».

Camino de la Mina, V. CAMINO DE ESPARZA, 3. 3B. 30

3. 3B. 32. CAMINO DE LA MOREA

DOC. ANT.: *Camino de la Morea* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 12); *Camino que ban a la dicha Morea* (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176).

DOC. CONT.: *Camino de Morea* (1888, 1927, *Cats.*)

3. 3B. 33. CAMINO DE LA RIBERA

DOC. ANT.: *Camino real que pasan para la Ribera* (1582, *Pro.Pam.*, Car. 5)

OBSERV.: Pieza «en Oriz muga que afuerta de la una parte» con dicho camino. Sustituido por la carretera general N. 121.

3. 3B. 34. CAMINO DE LAS VIÑAS*

DOC. CONT.: *Camino de las viñas* (1945, *Cat.*, Pol. 16)

DESCR.: Al E. del pueblo. Va por el alto que separa la Morea (E) y la regata (O) hacia el cerro donde estuvieron las viñas.

3. 3B. 35. CAMINO DE LA VENTA BLANCA

DOC. ANT.: *Camino de la Venta Blanca* (1654, 1663, *Pro.Pam.*, Cars. 173, 176). V. BENTA ZURI BIDEA, 3. 3B. 21.

DESCR.: Pieza en Ibarte chiquia y camino de la Venta Blanca; otra en dicho camino afrontada con la Venta blanca (1654, 1663). También llamado «de Aláiz» que pasaba por la Venta de Oriz. Antiguamente debió existir otro que cruzaba los Ibartes.

3. 3B. 36. CAMINO DE LA VENTA DE ORIZ

DOC. ANT.: *Camino que ban a la benta de Oriz*, Pieza en el (1614, *Pro.Pam.*, Car. 28, n. 35).

OBSERV.: Pieza en Ibarteta afrontada con el camino (1612, *Pro.Pam.*, Car. 9). También llamado «Camino de la Venta Blanca».

3. 3B. 37. CAMINO DE LA VENTA VIEJA

DOC. ANT.: *Camino de la venta vieja; Ybarde chiquia y camino de la venta vieja* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 12); *Camino que ban a la venta vieja*, Pieza en (1654, *ID.*: Car. 173).

OBSERV.: El que conducía la Venta sita entre el camino de Pamplona y la Morea.

3. 3B. 38. CAMINO DEL MOLINO (de Beriáin)

DOC. ANT.: *Camino que ban al molino del dicho lugar*, Viñas en Ligausetan (1656, 1663, *Pro.Pam.*, Cars. 174, 176)

DOC. CONT.: *Camino del molino* (1888, *Cat.*)

3. 3B. 39. CAMINO DEL MOLINO DE NOAIN

DOC. ANT.: *Camino del molino de Noain; Camino que ban al molino de Noayn* (1612, 1615, *Pro.Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: Se localizan piezas en ese camino y en Guesaurre afrontadas con el mismo. El molino estuvo al NO. del «acueducto», cerca del río.

3. 3B. 40. CAMINO DEL SOTO

DOC. ANT.: *Camino que ban al soto* (1612, *Pro.Pam.*, Car. 9)

OBSERV.: Pieza en Zaldu artea afrontada con el camino.

3. 3B. 41. CAMINO DE MONREAL

DOC. ANT.: *Camino de Monreal* (1656, 1663, *Pro.Pam.*, Cars. 174, 176).

3. 3B. 42. CAMINO DE NOAIN*

DOC. ANT.: *Camino real que pasan del dicho lugar de Beriayn para el lugar de Noayn* (1591, *Pro.Pam.*, Car. 7); *Camino de Noayn*; *Camino que ban para Noayn* (1605, 1612, 1614, *ID.*: Cars. 26, 9, 35).

DOC. CONT.: *Camino de Noain* (1888, 1927, *Cats.*, AGUIN, 48).

DESCR.: Salía del pueblo y pasaba junto a la ermita de San Esteban. Desaparecido.

3. 3B. 43. CAMINO DE OLAZ

DOC. ANT.: V. OLAZE BIDEA, 3. 3B. 177.

DOC. CONT.: *Camino de Olaz* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Llamado preferentemente «Camino de Termus».

3. 3B. 44. CAMINO DE ORIZ

DOC. CONT.: *Camino Oriz* (AGUIN., p. 48)

3. 3B. 45. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Pamplona* (1654, 1656, *Pro.Pam.*, Cars. 174, 173); *Camino Pamplona* (1612, *Pro.Pam.*, Car. 9). V. IRUN BIDEA, 3. 3B. 116.

OBSERV.: Debió ir a la capital por Salinas.

3. 3B. 46. CAMINO DE SALINAS*

DOC. ANT.: *Camino de Salinas cabe Pamplona* (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173).

DOC. CONT.: *Camino de Salinas* (1888, 1927, 1945, *Cats.*)

DESCR.: Paraje al N. del término, atravesado por el camino (carretera) al lugar de Salinas, al O. de Morea luzea.

3. 3B. 47. CAMINO DE SUBIZA*

DOC. ANT.: *Camino de Subiza* (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176)

DOC. CONT.: *Camino de Subiza* (1927, 1945, *Cats.*)

OBSERV.: Tierras al SO. del pueblo por donde va la actual carretera.

3. 3B. 48. CAMINO DE SUBIZA A PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino de Subiza a Pamplona* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 12).

OBSERV.: También llamado «Camino viejo».

3. 3B. 49. CAMINO DE TAFALLA

DOC. ANT.: *Camino real que ba a la Ciudad de Pamplona y Ciudad de Tafalla* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175).

OBSERV.: Carretera N. 121. A mediados del siglo XVII la venta de Beriáin estaba junto al camino.

3. 3B. 50. CAMINO DE TERMUS*«

DOC. CONT.: *Camino de Termus* (1888, 1927, 1945, *Cats.*)

DESCR.: Sale del pueblo y atraviesa el término de N. a S. Llegaba hasta el lugar de Olaz.

3. 3B. 51. CAMINO DE TIEBAS*

DOC. ANT.: *Camino de la villa de Tiebas* (1656, 1663, *Pro.Pam.*, Cars. 174, 176); *Camino de Tiebas* (1656, *ID.*, Car. 173). V. TIEBAS BIDEA, 3. 3B. 220.

DESCR.: Cruzaba el término de N. a S. por Zelaia, casi paralelo al de Olaz.

3. 3B. 52. CAMINO VIEJO*

DOC. CONT.: *Camino viejo* (1927, *Cat.*; AGUIN, p. 48).

DESCR.: Llamado también «Camino de Subiza a Pamplona», cruzaba el término por la parte occidental, paralelo a las mugas de Arlegui y Salinas, por el «Alto camino viejo» (1927, *Cat.*), «Esteribel» y «Acarabartea». Desaparecido en gran parte o sustituido por otro moderno.

Camio burua, V. CAMINO BURUA, 3. 3B. 27.

3. 3B. 53. CAMPO SANTO

DOC. CONT.: *Campo santo* (1888, 1927, *Cats.*)

OBSERV.: V. CEMENTERIO, 3. 3B. 63.

3. 3B. 54. CANTERAS

DOC. CONT.: *Canteras, Las* (1927, *Cat.*)

Cañería, V. ARCAS, 3. 3B. 9.

3. 3B. 55. CARRETERA

DOC. CONT.: *Carretaera* (1927, *Cat.*; AGUIN, 48).

OBSERV.: Zona contigua a la N. 121.

3. 3B. 56. CARRETERA, Debajo de la
DOC. CONT.: *Carretera, Debajo de la* (1927, *Cat.*)

3. 3B. 57. CARRETERA, Junto a la
DOC. CONT.: *Carretera, Junto a la* (1927, *Cat.*)

3. 3B. 58. CARRETIL*
DOC. CONT.: *Carretil* (1927, 1945, *Cats.*)

DESCR.: Espacio al NE. del pueblo por donde va a la carreterita de acceso desde la N. 121.

3. 3B. 59. CASA, Junto a
DOC. CONT.: *Casa, Junto a* (1927, *Cat.*)

3. 3B. 60. CASA, Tras la
DOC. ANT.: *Casa, Tras la* (1612, 1654, 1656, *Pro.Pam.*, Cars. 9, 173, 174)
OBSERV.: Al situar fincas aludiendo a la parte de atrás de una casa, durante el siglo XVII suele citarse el nombre de las mismas: Yribarren, Alfonsorena, Joanes de Biurrun, etc.

3. 3B. 61. CASA BLANCA
DOC. CONT.: *Casa blanca* (1888, *Cat.*)
OBSERV.: Debía ser una vivienda sita en las afueras del lugar y al N.; el *Cat.* 1927 menciona piezas «entre Casa blanca y cañería»

3. 3B. 62. CASCAJOS*
DOC. CONT.: *Cascajo; Cascajos* (1888, 1927, *Cats.*); *Cascajos monte* (1927, *Cat.*)

DESCR.: Existieron varias cascajeras. Paraje con abundancia de cantos rodados al N. del carretil de Beriáin. En él está instalado el Complejo deportivo del Poblado de Potasas.

Celaya, V. IDIA ÇELAYA, 3. 3B. 106.

3. 3B. 63. CEMENTERIO*
DOC. CONT.: *Cementerio* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN, 48).

DESCR.: Zona al pie del «Alto Monte» en la que se alza el «Campo santo», ampliado en 1965.

3. 3B. 64. CERRO DE LA VIA

DOC. CONT.: *Cerro de la vía* (1945, *Cat.*)

DESCR.: Antiguamente fue llamado «Oriz mendi ondoa». Ladera occidental del monte de Oriz, entre las mugas de Oriz e Imarcoáin (E) y la vía férrea (O).

3. 3B. 65. CERROS*

DOC. CONT.: *Cerros* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 48)

DESCR.: También «Cerros Tiebas» (1927). Cadenita de cerretes de marga, muy erosionados, que van desde la falda de Artaz (Olaz) hacia Ibarte aundi. El camino a Tiebas los cruza por un portillo. Por ellos va la muga con Olaz y Tiebas.

3. 3B. 66. CERRO VENTA

DOC. CONT.: *Cerro venta* (1888, 1927, *Cats.*); *Cerro venta vieja* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Montículo (482 ms.), actualmente yermo, al N. de Morea.

3. 3B. 67. CRUZ CAMINO DE ESPARZA

DOC. ANT.: *Cruz que ban camino d'Esparça*, Pieza junto a la (1612, *Pro.Pam.*, Car. 9)

OBSERV.: Sin recuerdo de una cruz en las inmediaciones del camino. Hasta tiempos recientes hubo cuatro en sendos altozanos: San Sebastián bular, Alto-monte, Morea y More luzea. Eran visitados, por este orden, en la rogativa del día 3 de mayo.

3. 3B. 68. CRUZ MOREA

DOC. CONT.: *Cruz Morea* (1927, *Cat.*; AGUIN, 48).

DESCR.: Parte más alta (486 ms.) del cerro occidental; antaño coronado por una cruz, al SO. del embalse actual.

3. 3B. 69. DEPOSITO, Debajo del (1945, *Cat.*)

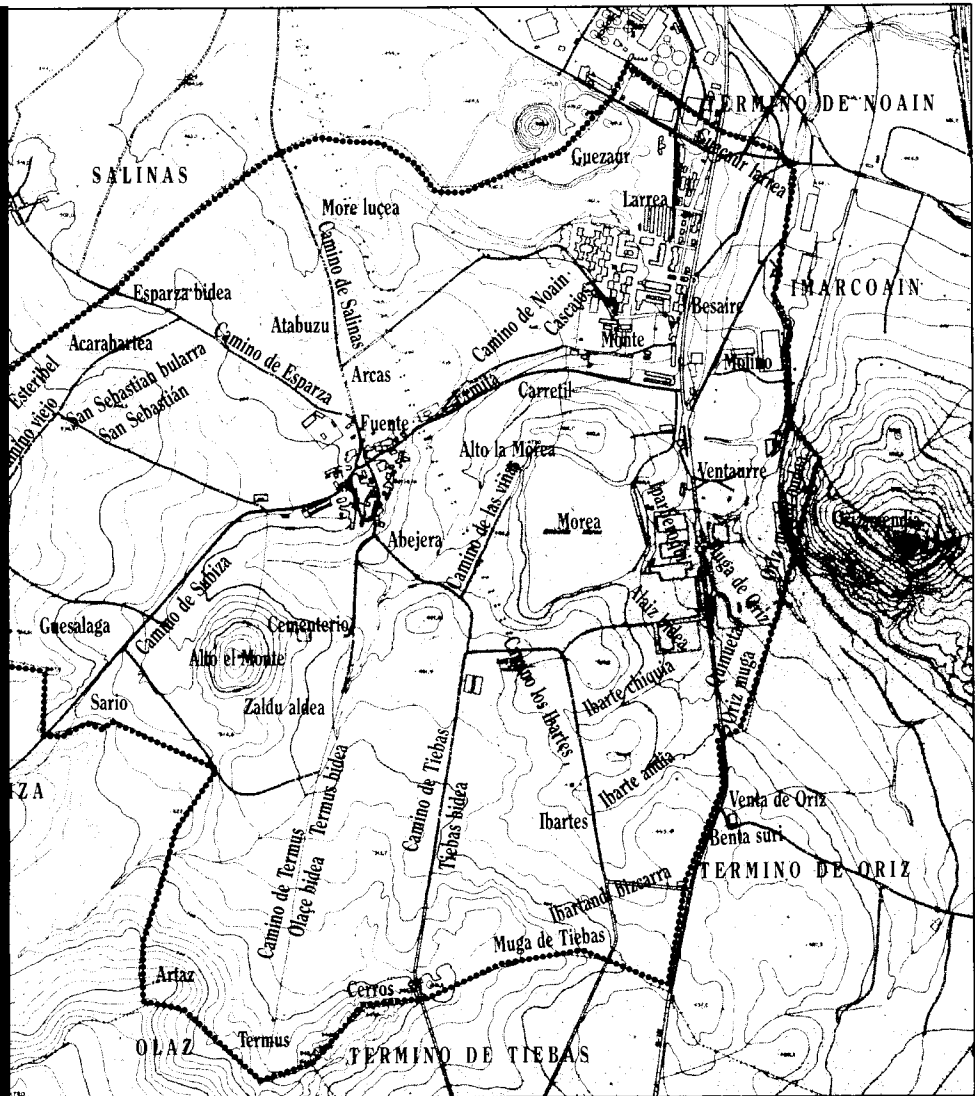
OBSERV.: Amplia zona al SO. del término, presidida por el depósito de aguas para el abastecimiento del pueblo.

3. 3B. 70. EGOA BEROQUICO

DOC. ANT.: *Egoa beroquico*, (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173); *Eguabiroquicoa*, Termino de (1640, ADP.: *Car. 1564*, n. 4, f. 13).

OBSERV.: Una pieza en ese punto afrontaba con yermos concejiles (1640).





3. 3B. 71. ELIGA BUÑETA

DOC. ANT.: *Eliga buñeta*, Viña en (1605, *Pro.Pam.*, Car. 26)

3. 3B. 72. ELICITIGUIBEL

DOC. CONT.: *Elicitiguel* (1888, *Cat.*); Sendero de (1888, *Cat.*) *Esteribel* (1888, 1927, *Cat.*; ELEIZALDE: *Lista*); *Estiribel* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN, 48), Senda de (1888, 1927, *Cats.*)

PRON. POP.: *estríbel*

DESCR.: Extremo NO. del término, entre las mugas de Arlegui y Salinas (NO) y el camino viejo, a espaldas del alto donde se alzó la ermita de San Sebastián, lo que permite sospechar que se trata de «Elizeta gibel».

3. 3B. 73. ERAS

DOC. CONT.: *Eras, Las* (1927, 1945, *Cats.*)

OBSERV.: Casi todas las casas tenían su propia era de trillar, normalmente «pegantes» a ellas. El *Cat.* 1945 aplica el nombre a la zona O. (Salida del camino de Subiza)

3. 3B. 74. ERMITA*

DOC. CONT.: *Ermita* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN, 48)

DESCR.: Paraje próximo al pueblo por el NE, contiguo al carretil, donde estuvo la basílica de San Esteban.

3. 3B. 74bis. ERRECA ARTEA

DOC. ANT.: *Erreca artea* (1588, *Pro. Oba.*, Car. 1).

3. 3B. 75. ERROTA ALDEA

DOC. ANT.: *Errota aldea* (1656, 1663, *Pro.Pam.*, Cars. 174, 176)

3. 3B. 75bis. ERROTA BIDEA

DOC. ANT.: *Herrota videa* (1588, *Pro. Oba.*, Car. 1).

3. 3B. 76. ERROTAPEA

DOC. ANT.: *Errotapea* (1656, 1663, *Pro.Pam.*, Cars. 174, 176).

3. 3B. 77. ERROTAZAR

DOC. ANT.: *Errotazar*, Pieza en (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173, n. 50)

DOC. CONT.: *Erretazar* (1888, *Cat.*)

3. 3B. 78. ERROTAZAR ALDEA

DOC. ANT.: *Errota sar aldea* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 12); *Errotaçar aldea* (1663, *ID.*, Car. 176).

OBSERV.: Dos piezas en el paraje estaban «junto y pegante a la çequia del dicho lugar de Bereain».

3. 3B. 79. ERROTAZCO ALDEA

DOC. ANT.: *Errotazco aldea* (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173)

Escalabartea, V. ACARABARTEA, 3. 3B. 2.

3. 3B. 80. ESCUNCHUCUS

DOC. CONT.: *Esconchucus* (1927, *Cat.*); *Esconchucos*; *Curuchucos* (AGUIN, 48); *Cunchucos, Los* (OROZ ARIZ.: *Topon.*, p. 321).

OBSERV.: Oroz Arizcuren lo relaciona con «txunku, junku».

3. 3B. 81. ESPARZA BIDEA*

DOC. ANT.: *Esparça bidea* (1612, 1613, *Pro.Pam.*, Car. 9; 1653, 1654, *Pro.Pam.*, Car. 173)

OBSERV.: V. CAMINO DE ESPARZA, 3. 3B. 30.

Esteribel*, V. ELICITIGUIBEL, 3. 3B. 72.

3. 3B. 82. FAXINA, Donde la

DOC. ANT.: *Faxina*, Viña que llaman *donde la* (1640, ADP.: *Car. 1518*, n. 1, f. 13).

3. 3B. 83. FUENTE*

DOC. CONT.: *Fuente, La* (1927, 1945, *Cats.*)

OBSERV.: Al N. del pueblo y a la salida del camino de Salinas, donde está la fuente pública construida en 1856.

3. 3B. 84. GUESALAGA*

DOC. ANT.: *Guesalaga* (1615, *Pro.Pam.*, Car. 9; 1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 99); *Gueçalaga* (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176)

DOC. CONT.: *Besalaga* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: *Listas*); *Besalanga*; *Esalaga* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 48); *Guesalaga* (1888, 1927, *Cats.*; OROZ ARIZC.: *Topon.*, pp. 315-316); *Salaga, La* (1927, *Cat.*; OROZ ARIZC.: aporta las variantes «Esalaba, La Isalaga, La salaga, Besalaga»)

PRON. POP.: *isalága, salága*.

DESCR.: Hondonada amplia al SO. del término y al N. del camino de Subiza. Es «lugar de salitre» aunque actualmente no se aprecia (OROZ ARIZC., analiza posibles significados, inclinándose acertadamente por la raíz «Guesal» = salitre).

3. 3B. 84bis. GUESALAGA BIZCARRA

DOC. ANT.: *Guesalaga vizcarra* (1588, *Pro. Oba.*, Car. 1).

3. 3B. 85. GUESALAGA ONDOA

DOC. ANT.: *Guesalaga ondoa* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 12).

3. 3B. 86. GUEÇALAGA BURUA

DOC. ANT.: *Gueçalaga burua*, Pieza en (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173)

3. 3B. 87. GUEÇAUR*

DOC. ANT.: *Guesaurr* (1615, *Pro.Pam.*, Car. 9); *Guesaurre* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 12); *Gueçaurr* (1613, *Pro.Pam.*, Car. 9; 1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 13); *Gueçaurre* (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: De las piezas y viñas en la endrecera algunas afrontaban «con camino que van al molino de Noayn» (1615), «con camino real que ba a Pamplona» (1656). Localizable al NE. del término, junto a las mugas de Noáin (N) y Salinas (NE), y relacionable con este lugar («Guez'aurre»). Ocupado actualmente por la escombrera de potasas.

3. 3B. 88. GUEÇAUR GAÑA

DOC. ANT.: *Gueçaur gaña*; *Gueçaurr gaña* (1612, *Pro.Pam.*, Car. 9; varias citas); *Guezaurgaña* (1615, *Pro.Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: Zona con piezas y viñas, de las que una estaba «hacia Salinas» (1615).

3. 3B. 89. GUEÇAUR LARREA*

DOC. ANT.: *Guesaury larrea* (c. 1472, *Pro.Sal.*, Car. 1, n. 34bis) *Gueçaurr larrea*, Endrecera llamada (1683, 1684, *Pro.Pam.*, Car. 6).

OBSERV.: Alamugar el término de Imarcoáin-Beriáin (C. 1472) fueron colocados mojones desde Oriz mendi por Bessayre y la acequia del molino, «el lieco de Guesaury larrea, en el costalado» y «en el cabeço». Lo atravesaba el camino de Noáin (1584) y se extendía por «el término de Noayn, endrecera llamada Gueçaur larrea» (1583). Zona NE. del término, con viñedo antiguamente y extensos yermos («Larre de Beriáin», «Larre de Noain»). Ocupado por la fábrica de Potasas de Navarra.

3. 3B. 90. GUINOA

DOC. ANT.: *Guinoa* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 12); *Quinoa*, Termino (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: Pieza en Guinoa junto a «pieça de benta ssuri». Existe un paraje llamado «Quinuetas» o «Quiñuetas», 3. 3B. 197.

3. 3B. 90bis. GURUÇE ALDEA

DOC. ANT.: *Guruçe aldea* (1588, *Pro. Oba.* Car. 1).

Hiarte andia, V. IBARTE ANDIA, 3. 3B. 95.

3. 3B. 91. HUERTAS

DOC. CONT.: *Huertas, Las* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Las huertas estuvieron al E. del pueblo junto al carretil. Actualmente proliferan a los lados de la regata que baja de Subiza.

3. 3B. 92. HUERTAS VIEJAS

DOC. CONT.: *Huertas viejas* (1927, *Cat.*)

3. 3B. 93. IBARTANDI BIZCARRA*

DOC. ANT.: *Ybartandi bizcarra*, Termino llamado (1584, *Pro.Pam.*, Car.

6)

OBSERV.: Pieza en dicho término «junto al término de Tiebas». Cerro por el que va la muga de Tiebas y sigue hacia la venta de Oriz, cerrando la hondonada de Ibarte andia.

3. 3B. 94. IBARTANDIETA

DOC. ANT.: *Ibartandieta* (1615, *Pro.Pam.*, Car. 9)

OBSERV.: V. IBARTES GRANDES, 3. 3B. 100

3. 3B. 95. IBARTE ANDIA*

DOC. ANT.: *Hiarte andia* (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173); *Ybarte andia* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 176, n. 12)

OBSERV.: V. IBARTES GRANDES, 3. 3B. 100.

3. 3B. 96. IBARTE ANDIA, Entrada de

DOC. ANT.: *Ybarte andia*, Pieza en la *entrada de* (1656, 1663, *Pro.Pam.*, Cars. 174, 176)

OBSERV.: En las inmediaciones había un prado concejil, con el que afrontaban piezas del paraje.

3. 3B. 97. IBARTE CHIQUIA*

DOC. ANT.: *Ibarta chipia* (1601, *Pro.Pam.*, Car. 8); *Ibarte chiquia* (1663, 1677, *Pro.Pam.*, Cars. 176, 178); *Ibarte chiquietan* (1659, *Pro.Pam.*, Car. 175); *Ybarta chiquia* (1654, *ID.*: Car. 173); *Ybarta chipieta*; *Ybarta chiquieta* (1615, *ID.*: Car. 9).

DOC. CONT.: V. IBARTES CHIQUITOS, 3. 3B. 99.

DESCR.: Numerosas citas de piezas en el paraje, afrontadas con prado concejil (1613, 1654), con «Alayz bidea» (1655) y «el camino que ban a la benta de Oriz» (1615), «camino de la Venta Blanca (1663) y «camino de la venta vieja» (1656).

3. 3B. 98. IBARTES*

DOC. CONT.: *Ibartes* (1888, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*; AGUIN, 48: «Ibartes»).

DESCR.: Zona SE. del término, con dos hondonadas de distintas amplitud y altura, surcadas por sendos regatos que desaguan en el río que baja de Tiebas (E), teniendo al poniente la regata de Artaz.

3. 3B. 99. IBARTES CHIQUITOS

DOC. ANT.: V. IBARTE CHIQUIA*, 3. 3B. 99.

DOC. CONT.: *Ibarte pequeño* (*Trad.oral*); *Ibartes chiquitos* (1888, 1927, *Cats.*); *Ibartes pequeños* (1927, *Cat.*; AGUIN, 48).

DESCR.: Hondonada húmeda al SE. del término y al S. de Morea, separada de Ibarte andia o Ibartes grandes por un cerrete, y surcada por una regatita que recibe a la de Ibarte andia cerca de la carretera N. 121.

3. 3B. 100. IBARTES GRANDES

DOC. CONT.: *Ibartes grandes* (1888, 1927, *Cat.*); *Ibarte grande* (*Trad.oral*).

DESCR.: Hondonada al S. del término y de Ibarte chiquia, separada de ésta por un cerrete yermo.

3. 3B. 101. IBARTES GRANDES, Cabecera

DOC. CONT.: *Ibartes grandes, Cabecera* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: En el Cat. consta de esta forma y «Cabecera los Ibartes».

3. 3B. 102. IBARTETA

DOC. ANT.: *Ybarteta* (1612, *Pro.Pam.*, Car. 9)

OBSERV.: Pieza afrontada «con pieça conçeijil»; Otra «alla mesmo afrontada con el camino que ban a la benta de Oriz».

3. 3B. 103. IBUSTI

DOC. CONT.: *Ybusti*, Pieza en (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173).

3. 3B. 104. IBUSTISI BIDEA

DOC. ANT.: *Ybustisi bidea*; *Ybustissi bidea* (1657, 1663, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 12).

3. 3B. 105. ICHAURCOA DENECOIA

DOC. ANT.: *Ychaurcoa denecoa*, Viña en (1640, ADP.: *Car. 1564*, n. 4, f. 13)

3. 3B. 106. IDIA ÇELAY

DOC. ANT.: *Ydia çelay*, Término de (1612, *Pro.Pam.*, Car. 9); *Idiocelaya* (1851, OROZ ARIZC.: *Topon.*, p. 312, en copia de otro doc. anterior) *Hirios çelaya*, *Ydios çelaya* (1588, *Pro. Oba.*, Car. 1).

DOC. CONT.: *Idocelaya* (1888, 1927, *Cats.*; 1938, OROZ ARIZC. *O.c.*); *Ocelaya*, *Ozalaga* (1927, *Cat.*); *Celaya* (1945, *Cat.*; ELEIZALDE: «Zelaia». AGUIN, 48) OROZ ARIZC.: *l.c.*, con las variantes: «La Celaya, La Zalaya, La Azalaya, La Ozalaya»).

DESCR.: Extenso llano, suavemente ondulado, al S. del término. Lo recorre el camino de Tiebas. Cultivado actualmente.

3. 3B .106bis. IDIOS EUNCHECOA

DOC. ANT.: *Hirios eunchecoa*, *Ydios eunchecoa* (1588, *Pro. Oba.*, Car. 1).

3. 3B. 107. IDIOZCOEN UNCECOA ALDEA

DOC. ANT.: *Ydiazcoen uncecoa aldea*, Pieza en (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173)

Idocelaya, V. IDIA CELAY, 3. 3B. 106

3. 3B. 108. IGLESIA, Baxo la

DOC. ANT.: *Iglesia, Baxo la* (1612, *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 3B. 109. IGLESIA, Detras de la

DOC. CONT.: *Iglesia, Detras de la* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 3B. 110. IGLESIA, Junto a la

DOC. CONT.: *Iglesia, Junto a la* (1927, *Cat.*).

3. 3B. 111. IGUSQUI AGUERRICOA

DOC. CONT.: *Ygusqui aguerricoa*, Viña en (1640, ADP.: *Car. 564*, n. 14, f. 13).

3. 3B. 112. ILISSAPEA

DOC. ANT.: *Ylissapea*, Pieza en (1656, 1663, *Pro. Pam.*, Car. 176, n. 12).

3. 3B. 113. IPARBEROQUI*

DOC. CONT.: *Arbeloqui* (1927, *Cat.*); *Ibarberoqui* (1927, *Cat.*; AGUIN., 48; OROZ ARIZC.: *Topon.*, p. 312, aportando las variantes «Palberoqui, Pabelroqui, Paberoqui»).

DESCR.: Espacio entre el muro de contención de la Morea (O), la Venta (N) y la carretera N. 121 (E). Ocupado por naves industriales. Compuesto de «Ipar» = cierzo, y «beroki» = abrigo (OROZ, *l. c.*).

3. 3B. 114. IPAR BEROQUICOA

DOC. ANT.: *Ypar beroquicoa*, Pieza en (1640, ADP.: *Car. 564*, n. 4, f. 13).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con prado concejil del dicho lugar de Beriayn y camino de Tiebas».

3. 3B. 115. IRIGOIENGO LARRAÇA

DOC. ANT.: *Yrigoiengo larraça* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 99); *Yrigoiengo larraça* (1656, 1663, *Pro. Pam.*, Cars. 174, 176); *Hirigoyen larraça* (1588,

3. 3B. 115bis. IRIGOYEN LARRAÇA ALDEA

DOC. ANT.: *Irigoyen larraça aldea* (1588. *Pro. Oba.*, Car. 1).

3. 3B. 116. IRUN BIDEA

DOC. ANT.: *Yrun bidea* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12); *Yruyn bidea*, Piezas en (1612, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: V. CAMINO DE PAMPLONA, 3. 3B. 45.

3. 3B. 117. ITURBI

DOC. ANT.: *Iturbi*, Pieza en (1677, ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21).

DOC. CONT.: *Iturbi* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*); Barranco (1980, IGG: *Mapa 141*); *Camino de Salinas o Iturbi* (1927, *Cat.*); Rincón de (1927, *Cat.*; AGUIN, 48).

DESCR.: Manantial próximo al camino de Salinas; da origen a una regata que desciende paralela al mismo.

3. 3B. 118. ITUR BIZCAR

DOC. CONT.: *Iturbizcar* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., 48).

3. 3B. 119. ITURRIETA

DOC. ANT.: *Iturrieta*, Pieza en (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

3. 3B. 120. ITURRIGAÑA

DOC. CONT.: *Iturrigaña* (1888, *Cat.*).

3. 3B. 121. ITURRIOTZ-SUBITZA

DOC. CONT.: *Iturriotz-Subitza* (ELEIZALDE: *Listas*).

OBSERV.: Debe tratarse del término de Iturroz, en Subiza, próximo al de Beriáin.

3. 3B. 122. ITURRIZAR

DOC. CONT.: *Iturrizar* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 3B. 123. ITURRIZARRA ALDEA

DOC. ANT.: *Yturrizara* (sic) *aldea*, Pieza en (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con camino de la misma fuente».

3. 3B. 124. ITURRIÇARRAGA

DOC. ANT.: *Yturriçarraga*, Azia la parte de (1613, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: Una pieza en ese paraje «afruenta con el camino sendero que ban para el molino de Oriz».

3. 3B. 125. ITURRIZIZU

DOC. CONT.: *Iturrizizu* (1927, *Cat.*).

3. 3B. 126. ITURROBI

DOC. ANT.: *Iturrobi*; *Yturrobi*, Endrecera (1583-1584, *Pro. Pam.*, Car. 6; 1601-1656, *Pro. Pam.*, Cars. 8, 9, 28, 174; 1640, ADP.: *Car. 564*, n. 4; 1677, ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21).

OBSERV.: «Barranco Iturbi» es el que baja de Beriáin, pasa junto a Salinas y desagua en el río junto al puente, según el mapa 141 del IGC.

3. 3B. 127. ITURROBI BURUA

DOC. ANT.: *Yturrobi burua* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

OBSERV.: Pieza en Morerteçe aldea; «otra mas abajo en Yturrobi burua».

3. 3B. 128. ITURROZ ÇARRAGA

DOC. ANT.: *Yturroz çarraga* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12).

3. 3B. 129. IZAURRIGAÑA

DOC. CONT.: *Izaurigaña; Izaurrigaña* (1888, *Cat.*).

3. 3B. 130. JUAN DEN'ESTEBAN ALDEA

DOC. ANT.: *Juan denesteban aldea*, Pieza en (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con pieça de la ermita» (de San Esteban).

3. 3B. 131. JUAN DEN'ESTEBAN ONDOA

DOC. ANT.: *Juan denesteban ondoa*, Pieza en (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 99).

OBSERV.: Paraje próximo a la ermita de San Esteban.

3. 3B. 132. LACOA

DOC. ANT.: *Lacoa*, Endrecera (1612-1615, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Lacoan* (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 16); *Lalacoa* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173); *Laqua* (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 41).

OBSERV.: El término estaba «hacia Salinas», con viña junto a «la muga de Salinas cabe Pamplona».

3. 3B. 132bis. LARRAIN ONDOA

DOC. ANT.: *Larrayn ondoa* (1588, *Pro. Oba.*, Car. 1).

3. 3B. 133. LARRAINPEA

DOC. ANT.: *Larrainpea* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

3. 3B. 134. LARREA*

DOC. ANT.: *Larrea; Larrean*, Viñas en (1677, ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21).

DOC. CONT.: *Larrea* (1888, *Cat.*); *Elarre* (AGUIN., 48).

DESCR.: Yermo o «larre» con algunos carrascos al NE. del término, próximo a la carretera N. 121, actualmente urbanizado («Poblado de Potasas»). Fue popularmente conocido como «El arre Beriáin».

3. 3B. 135. LAÇUA ÇURIA

DOC. ANT.: *Laçua çuria*, Viña en (1604, *Pro. Pam.*, Car. 26).

3. 3B. 136. LEGARDIA

DOC. ANT.: *Legardia*, Endreçera (1584, 1656, *Pro. Pam.*, Cars. 6, 174).

OBSERV.: Con los nombres «Legardi» (= cascajal) y «Legar(ra)» debieron designar el paraje hoy conocido en versión romance: «CASCAJOS», 3. 3B. 62.

3. 3B. 137. LEGARDI BURU

DOC. ANT.: *Legardi buru*, Piezas en (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 16; ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21).

3. 3B. 138. LEGARRA

DOC. ANT.: *Legarra* (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

3. 3B. 139. LEGARR GAÑA

DOC. ANT.: *Legarr gaña*, Endreçera que llaman (1589, *Pro. Pam.*, Car. 7).

3. 3B. 140. LEÇAURRIGAÑA

DOC. ANT.: *Leçaurrigaña*, Pieza en (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: Pieza afrontada con camino de Monreal.

3. 3B. 141. LIGABUZUETA

DOC. ANT.: *Ligabuzueta* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173); *Liga buçeta* (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 16; ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21).

3. 3B. 142. LIGAUÇETA

DOC. ANT.: *Ligauçetan* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12); *Ligauçeta* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: Una de las piezas afrontaba con «camino que ban al molino del dicho lugar».

3. 3B. 143. LIÇABA BUZUETA

DOC. ANT.: *Liçaba buzueta*, Viña en (1605, *Pro. Pam.*, Car. 26).

3. 3B. 144. LUR BELZ

DOC. CONT.: *Lur belz* (1888, *Cat.*).

3. 3B. 145. MALDA ANDIA

DOC. ANT.: *Malda andia* (1656, 1663, *Pro. Pam.*, Cars. 174, 176).

3. 3B. 146. MEDIA LEGUA

DOC. CONT.: *Media legua* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Debió designar un paraje contiguo a la carretera N. 121, señalado por un poste de piedra indicador de distancia.

3. 3B. 147. MOJON DE IMARCOAIN

DOC. CONT.: *Mojon de Imarcoain* (1888, *Cat.*).

3. 3B. 148. MOJON DE NOAIN

DOC. CONT.: *Mojon de Noain* (1888, *Cat.*).

3. 3B. 149. MOJON DE ORIZ

DOC. CONT.: *Mojon de Oriz* (1888, *Cat.*).

3. 3B. 150. MOJON DE SALINAS

DOC. CONT.: *Mojon de Salinas* (1927, *Cat.*).

3. 3B. 151. MOJON DE SUBIZA

DOC. CONT.: *Mojon de Subiza*, 1888, 1927, *Cats.*).

3. 3B. 152. MOJON DE TIEBAS

DOC. CONT.: *Mojon de Tiebas* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 3B. 153. MOLINO*

DOC. ANT.: *Molino de Besayri* (C. 1472, *Pro. Sal.*, Car. 1, n. 34bis); *Molino farinero* (1600-1605, *Pro. Pam.*, Cars. 8, 26).

DOC. CONT.: *Molino* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 48).

DESCR.: Según el Cat. 1945, zona NE. del término próxima a los de Noáin (N) e Imarcoáin (E). Sin vestigios del molino harinero, propiedad del concejo, en el que tenían «parte y porcion» todos los vecinos, dándolo en arriendo periódicamente por una cantidad de trigo. Se conservan varias escrituras de arrendamiento del siglo XVII. Estaba «mas abajo del camino real que van a Pamplona», junto a «çequia que esta entre las mugas o mojones de Ymarcoayn y el dicho lugar de Veriayn (1605). Un doc. redactado hacia 1472 cita la «acequia que va al molino de Besayri».

3. 3B. 154. MOLINO, Junto al

DOC. ANT.: *Molino, Junto al* (1614, 1654, *Pro. Pam.*, Cars. 28 y 173, n. 50).

DOC. CONT.: *Molino, Junto al* (1888, *Cat.*).

3. 3B. 155. MONTE*

DOC. CONT.: *Monte* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 48).

DESCR.: Al NE. del pueblo y al S. de Larre, con encinar. Actualmente se levanta en él el "Poblado de Potasas".

3. 3B. 156. MONTE, Tras el

DOC. CONT.: *Monte, Tras el* (1888, *Cat.*).

Monte Sario, V. SARIO, 3. 3B. 207.

3. 3B. 157. MONTE ROBLEDAL, Junto al

DOC. ANT.: *Monte robledal, Viña junto al* (1614, *Pro. Pam.*, Car. 28, n. 35.).

OBSERV.: Actualmente no hay robles en el término, pero debieron poblar el «Alto el monte», según tradición local.

Mora denean, V. MORE DENEAN, 3. 3B. 163.

3. 3B. 158. MOREA*

DOC. ANT.: *Morea, La* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12).

DOC. CONT.: *Morea* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Depresión al SE. del pueblo, con abundantes manantiales que formaban una laguna con carrizal (IRAB. MATH: *Morea*, pp. 323-324. OROZ ARIZC.: *Topon.*, pp. 316-317). Convertida en «Balsa» o «embalse» artificial.

3. 3B. 159. MOREA, Junto a la

DOC. ANT.: *Morea, Pieza junto y pegante al camino real y la* (1659, *Pro. Pam.*, Car. 175).

DOC. CONT.: *Morea, Junto a la* (1927, *Cat.*; IRIB. MATH.: *1.c.*).

3. 3B. 160. MOREA, Junto a la fuente de

DOC. ANT.: *Morea, Junto a la fuente de* (1612, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSER.: El mismo doc. cita «Moreco yturria», V. 3. 3B. 162.

3. 3B. 161. MORE ALDEA

DOC. ANT.: *More aldea* (1656, 1663, 1677, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12; Car. 176; Car. 178, n. 16; ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21).

Morea Lucía, V. MORE LUÇEA, 3. 3B. 165.

3. 3B. 162. MORECO ITURRIA

DOC. ANT.: *Moreco iturria*, Pieza en (1612, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: Pieza afrontada «con la fuente» que existió junto al camino que conducía a la hondonada de Morea.

3. 3B. 163. MORE DENEAN

DOC. ANT.: *Mora denean* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173, n. 50); *More denean*, Pieza en (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 16; ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21).

OBSERV.: Pieza en More denean que «tiene la cequia en medios».

3. 3B. 164. MORE EGUIA

DOC. ANT.: *More eguia* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12).

3. 3B. 165. MORE LUÇEA*

DOC. ANT.: *More luçea* (1584, 1591, *Pro. Pam.*, Cars. 6, 7; 1601-1668, *Pro. Pam.*, Cars. 8, 9, 174, 177).

DOC. CONT.: *Morea lucea* (1888, 1927, *Cats.*); *Morea lucía* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., 48; OROZ ARIZC.: *Topon*, pp. 318-321. El Cat. 1945 desdobra «Morea» y «Lucía»).

DESCR.: Extensa hondonada al N. del término, que se prolonga por el de Salinas. El adjetivo la diferencia de la otra, más pequeña y circular (OROZ ARIZC.: *l.c.*). Actualmente convertida, con otros terrenos próximos, en «repugnante lago salitroso» (IRIB. MATH.: *l.c.*) y basurero al pie de la escombrera de Potasas.

3. 3B. 166. MORE LUÇE ALDEA

DOC. ANT.: *More luçe aldea*, Pieza en (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 16; ADP.: *Car 1326*, n. 4, f. 21).

3. 3B. 167. MORE LUÇE BIZCARRA

DOC. ANT.: *More luçe bizcarra* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 13).

3. 3B. 168. MORERTEÇE ALDEA

DOC. ANT.: *Morerteçe aldea*, Pieza en (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

3. 3B. 169. MORO ONDOA

DOC. ANT.: *Moro ondoa*, Pieza en (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

3. 3B. 170. MUGA DE ARLEGUI*

DOC. CONT.: *Muga de Arlegui* (1945, *Cat.*).

3. 3B. 171. MUGA DE OLAZ

DOC. CONT.: *Muga Olaz* (AGUIN., 48).

3. 3B. 172. MUGA DE ORIZ*

DOC. CONT.: *Muga Oriz* (1927, *Cat.*).

3. 3B. 173. MUGA DE SALINAS

DOC. CONT.: *Muga Salinas* (1927, *Cat.*; AGUIN., 48)

3. 3B. 174. MUGA DE SUBIZA*

DOC. ANT.: *Muga de Subiça* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12).

DOC. CONT.: *Muga Subiza* (1927, *Cat.*).

3. 3B. 175. MUGA DE TIEBAS*

DOC. CONT.: *Muga Tiebas* (AGUIN., 48).

3. 3B. 176. NARRIAZ

DOC. ANT.: *Narriaz*, Término de (1612, *Pro. Pam.*, Car. 9).

Ocelaya, V. IDIA ÇELAY, 3. 3B. 106.

3. 3B. 177. OLAÇE BIDEA*

DOC. ANT.: *Olaçe bidea*, Pieza en (1612, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: Inmediaciones del camino al lugar de Olaz-Subiza.

3. 3B. 178. ORIZ BIDEA

DOC. ANT.: *Oriz bidea*, Pieza en (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12).

3. 3B. 179. ORIZ LANDA

DOC. ANT.: *Oriz landa* (1612, 1656, *Pro. Pam.*, Cars. 9, 12).

3. 3B. 180. ORIZ MENDIA*

DOC. ANT.: *Oriz mendia*, Término clamado (C. 1472, *Pro. Sal.*, Car. 1, n. 34 bis).

OBSERV.: En amojonamiento de los términos de Imarcoain y Beriáin, se partió de Oriz mendia, donde colocaron el primer mojón afrontado con los términos de Oriz, Beriáin e Imarcoain; el segundo, en «Oriz mendia en los barrancos» y el tercero «entre los dos barrancos, afrontados con la agoa que viene de part de Tiebas et de Beriayn» (C. 1472). La muga de los tres lugares, a 485 ms. de alt., está en la falda NO. de Oriz mendi (509 ms. en jurisdicción de Imarcoain), monte cónico de margas, poblado de pinos en jurisdicción de Oriz. Los dos barrancos son los cauces del «río de la vía» procedente de Tiebas, y la regata que baja de Beriáin. El paraje fue llamado «Oriz mendi ondoa» y, actualmente, «Cerro de la vía».

3. 3B. 181. ORIZ MENDI ONDOA*

DOC. ANT.: *Oriz mendi ondoa*, Pieza en (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 16; ADP.: *Car 1326*, n. 4, f 21).

OBSERV.: V. ORIZ MENDIA, 3. 3B. 180.

3. 3B. 182. ORIZ MUGA*

DOC. ANT.: *Oriz Muga*, Endreçera llamada (1582, *Pro. Pam.*, Car. 5).

OBSERV.: Pieza que «afruenta de la una parte con el camino real que pasan para la Ribera» (1582).

3. 3B. 182 bis. ORRIUNCE CURUETA

DOC. ANT.: *Orriunce curueta*, Término de (Pro. Bar., Car. 4, n. 34).

3. 3B. 183. OYAN ALCINA

DOC. ANT.: *Oyan alcina*; *Oyan alciña* (1656, 1663, *Pro. Pam.*, Cars. 174, 176).

3. 3B. 183bis. OYAN ALDAPA

DOC. ANT.: *Hoyan aldapa* (1588, *Pro. Oba.*, Car. 1).

3. 3B. 184. OYAN GUIBELA

DOC. ANT.: *Oyan guibela*, Endreçera (1580, *Pro. Pam.*, Car. 8; 1612, 1615, 1654, 1656, *Pro. Pam.*, Cars. 9, 173, 174).

OBSERV.: Paraje contiguo «al soto del dicho lugar».

3. 3B. 185. OYAN ONDOA

DOC. ANT.: *Oyan ondoa*, Endreçera que llaman (1615-1663, *Pro. Pam.*, Cars. 9, 173, 174, 176).

OBSERV.: En el paraje abundaba la viña durante el siglo XVII.

Ozalaya, V. IDIA ÇELAY, 3. 3B. 106.

3. 3B. 186. PAJAR DE AZCONA

DOC. CONT.: *Pajar de Azcona* (1945, *Cat.*).

OBSERV.: Espacio contiguo al pueblo por el NO.

3. 3B. 187. PASAJE

DOC. CONT.: *Pasaje* (1927, *Cat.*)

DESCR.: Camino que unía los de Tiebas e Ibartes.

3. 3B. 188. PONTARRON

DOC. CONT.: *Pontarrón* (AGUIN., 48).

DESCR.: Inmediaciones del puente por el que la N. 121 salva la regata que baja de Beriáin al «río de la vía».

3. 3B. 189. POZO DONDE SE AZEN LOS ADOBES

DOC. ANT.: *Pozo donde se azen los adobes conçeñiles*, Pieza afrontada con el (1591, *Pro. Pam.*, Car. 7).

OBSERV.: Hasta entrado nuestro siglo hacían adobes en un pozanco situado al O. de Morea.

3. 3B. 190. PRADO TALLAZON DE SALINAS, Apegante al

DOC. ANT.: *Prado tallazon del lugar de Salinas*, Pieza apegante al (1612, *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 3B. 191. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo, El* (1927, 1945, *Cat.*).

OBSERV.: Núcleo urbano.

3. 3B. 192. PUEBLO, Alado del

DOC. CONT.: *Pueblo, Alado* (1927, *Cat.*).

3. 3B. 193. PUEBLO, Debajo del

DOC. CONT.: *Pueblo, Debajo del* (1945, *Cat.*).

3. 3B. 194. PUEBLO, Encima del

DOC. CONT.: *Pueblo, Encima del* (1927, *Cat.*).

3. 3B. 195. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Pueblo, Junto al* (1927, *Cat.*).

3. 3B. 196. PUENTE NUEVO

DOC. CONT.: *Puente nuevo* (1927, *Cat.*; AGUIN., 48).

DESCR.: Al S. del pueblo. Inmediaciones del puente por el que el camino a Tiebas salva la regata.

Quinoa, V. GUINOA, 3. 3B. 90.

3. 3B. 197. QUINUETAS*

DOC. CONT.: *Quinietas*; *Quinuetas* (1927, *Cat.*); *Quiñuetas* (1927, *Cat.*; AGUIN., 48); *Quiñuelas* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Extremo SE. del término, entre Bentaurre (N), el río (E), la muga de Oriz (SE) y la N. 121 (O). Ocupado por fábricas y almacenes.

3. 3B. 198. REGACHO, Junto al

DOC. ANT.: *Regacho, Pieza junto al* (1615, *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 3B. 199. RIO DE LA VIA

DOC. CONT.: *Rio de la vía* (1945, *Cat.*; AGUIN., 48).

DESCR.: Al E. del término. Regata procedente de Tiebas que describe una curva al pie del monte de Oriz. La vía férrea va paralela a él en ese tramo.

Salaga, V. GUESALAGA, 3. 3B. 84.

3. 3B. 200. SAN ESTEBAN, Ermita

DOC. ANT.: *Sancti Stephani, Ecclesia* (1174, MAR. DUQ.: *Leire*, n. 335, p. 434); *Monasterium* (1110, MAR. DUQ.: *Leire*, n. 233); Ermita (1605, *Pro. Pam.*, Car. 26; 1799, ADP.: *Lib. 155*, f. 125).

DOC. CONT.: V. ERMITA, 3. 3B. 74.

OBSERV.: Iglesia o monasteriolo dado a Leire por Fortún Sanz de Yarnoz (1110), propiedad reconocida por Alejandro II (1174), y sobre la que hubo diferencias con la catedral de Pamplona (GOÑI GAZT.: *Obispos*, I, pp. 443, 519). La administraba por los años 1630 Juan Pérez de Elorz (ADP.: *Car. 327*, n. 1; *Car. 328*, n. 32). Derruida para 1799, el obispo mandó aprovechar sus materiales y trasladar la imagen a la parroquia (PEREZ OLLO: *Ermitas*, p. 59). En el solar fue colocada una cruz. Sin vestigios. Estuvo cerca del cruce del camino a Noáin y del carretil, al NE. del pueblo (LOP. SELL.: *Contr.*, p. 353).

3. 3B. 201. SAN ESTEBAN, Junto a la ermita de

DOC. ANT.: *San Esteban*, Endreçera junto a la ermita de (1605, *Pro. Pam.*, Car. 26; 1614, *ID.*, Car. 28, n. 35).

OBSERV.: Algunas viñas en el paraje afrontaban «con camino que ban a Noayn», «con el camino real que ban para Noayn». Es versión romance de «Juan den'Esteban aldea» o «Juan den'Esteban ondoa».

3. 3B. 202. SAN SEBASTIAN, Baxo la ermita de

DOC. ANT.: *San Sebastian*, Pieza baxo la ermita de (1584, *Pro. Pam.*, Car. 6).

OBSERV.: Debió estar emplazada en un cabezo (545 ms.) que domina el pueblo desde el O.; hasta tiempos recientes hubo una cruz, visitada el 3 de mayo. No hay vestigios. El paraje está totalmente roturado y cultivado.

3. 3B. 203. SAN SEBASTIAN, Término

DOC. CONT.: *San Sebastian* (1888, 1945, *Cats.*; 1980, IGC.: *Mapa 141*).

DESCR.: Cerro antaño coronado por una cruz, probable emplazamiento de la ermita del Santo, La falda O. que mira a «Elicitiguibel» o «Esteríbel», es denominada «San Sebastian bular».

3. 3B. 204. SAN SEBASTIAN ALDAPA

DOC. ANT.: *San Sebastian aldapa*, Endreçera que llaman (1614, *Pro. Pam.*, Car. 128, n. 35).

OBSERV.: Una viña en la endrecera afrontaba «con camino que pasan desde Subiça para Pamplona».

3. 3B. 205. SAN SEBASTIAN BULARRA*

DOC. ANT.: *San Sebastian bularra* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176); *San Sebastian bularrean* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12; 1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 16; ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f 21).

DOC. CONT.: *San Sebastian bular* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*; AGUIN., 48); *San Sebastian pular* o *Escalabertea* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Ladera NO. del alto de San Sebastián y a sus espaldas. Actualmente se aplica también al altozano, por cuyas faldas van los caminos a «Esteríbel» y «viejo» (Subiza a Pamplona), el camino real con el que afrontaba una pieza «detras de la basílica de San Sebastian» (1588, *Pro. Oba.*, Car. 1).

3. 3B. 206. SAN SEBASTIAN BULAR, Debajo de

DOC. CONT.: *San Sebastian bular*, *Debajo de* (1927, *Cat.*).

3. 3B. 206bis. SARASETA

DOC. ANT.: *Saraseta* (1588, *Pro. Oba.*, Car. 1).

3. 3B. 207. SARIO*

DOC. CONT.: *Sario, El* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 48); *Monte* (1927, *Cat.*).

DESCR.: También «*Sario viejo*» (1927, *Cat.*); paraje al SO. del «Alto monte», contiguo a la regata que baja de Subiza y al camino de Zaldualde. No hay pastizal (OROZ ARIZC.: *Topon.*, p. 312).

3. 3B. 208. SOTO

DOC. CONT.: *Soto* (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: Terreno comunal próximo a Termus. Durante el siglo XVII había varios sotos: al N. del pueblo, cerca de Atabuzu, y al SE., por Zaldualde y la regata.

3. 3B. 209. SOTO ALDEA

DOC. ANT.: *Soto aldea* (1612, 1656, 1663, *Pro. Pam.*, Cars. 9, 174, 176); Término que llaman (1677, *Pro. Pam.*, Car. 187, n. 16).

OBSERV.: El paraje, con piezas y viñas en esa época, es mencionado entre Lacoa y Atabuzu.

3. 3B. 210. SUBICO

DOC. CONT.: *Subico* (1888, *Cat.*).

3. 3B. 211. TALLE EUNZE ONDOCOA

DOC. ANT.: *Talle eunze ondocola* (1677, ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21); *Tallunçe ondocola* (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 16).

OBSERV.: Hay piezas en ese punto afrontadas «con prado concejil». Junto al término de Beriáin está el de «Tallunze» de Subiza (al SO), citándose en 1612 otro paraje «apegante al prado tallazón del lugar de Salinas».

3. 3B. 212. TERMUS*

DOC. ANT.: *Termus*, Endrecera (1601, 1613-1656, *Pro. Pam.*, Cars. 8, 9, 28, 174).

DOC. CONT.: *Termus* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*; AGUIN., 48); *Termes*, Barranco (1980, IGC.: *Mapa 141*).

DESCR.: Al S. del término. Ladera N. del monte Artaz de Olaz. Fue comunal, con fuente, regata y soto al que llevaban la dula para apacentar. Fue roturado y parcelado entre los vecinos. Hecha la concentración de fincas, es propiedad particular; ha desaparecido la acequia pero no la humedad. El mapa 141 del IGC. denomina «Barranco Termes» al que baja de Subiza y «Barranco Zaldualde» a su continuación hacia Beriáin.

3. 3B. 213. TERMUS, Encima de
 DOC. CONT.: *Termus, Encima de* (1888, *Cat.*).

3. 3B. 214. TERMUS, Junto a
 DOC. CONT.: *Termus, Junto a* (1927, *Cat.*).

3. 3B. 215. TERMUS ALDEA
 DOC. CONT.: *Termus aldea* (1612, *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 3B. 216. TERMUS BIDEA*
 DOC. ANT.: *Termus bidea* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).
 OBSERV.: V. CAMINO DE TERMUS, 3. 3B. 50.

3. 3B. 217. TERMUS BURUA
 DOC. ANT.: *Termus burua* (1612, 1656, 1668, *Pro. Pam.*, Cars. 9, 174, 177).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba «con prado concejil y con camino que ban de Oriz para Subiça» (1612). El *Cat.* de 1927 recoge la versión romance «Cabecera Termus».

3. 3B. 218. TERMUS E IBARTES, Entre
 DOC. CONT.: *Termus e Ibartes, Entre* (1927, *Cat.*).

3. 3B. 219. TERMUS GOYENA
 DOC. ANT.: *Termas goyena*, Prado concejil de la endreçera de (1579, *Pro. Pam.*, Car. 3); *Termus goyena*, Término y endreçera (1584, 1601, *Pro. Pam.*, Cars. 6, 8).

OBSERV.: Había piezas afrontadas «a prados concejiles», «con yermo concejil de Beriain».

3. 3B. 220. TIEBAS BIDEA*
 DOC. ANT.: *Tebas bidea* (1612, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Tiebas bidea*, Piezas en (1654, 1677, *Pro. Pam.*, Car. 173, 178; ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21).

OBSERV.: Citadas piezas afrontadas «con el dicho camino de Tiebas», «con el camino que ban a Tiebas (1654, 1677). V. CAMINO DE TIEBAS, 3. 3B. 51.

3. 3B. 221. UBALPEA
 DOC. CONT.: *Ubalpea* (1888, *Cat.*); *Ubalpe* (1927, *Cat.*).

3. 3B. 222. UNZU LARRAZ

DOC. CONT.: *Unzu larraz* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Aunque «Unzu» aparece dentro y fuera de la Cuenca como variante de «Eunze», aquí puede estar relacionado con «Buzu larraz» (V. 3. 3B. 25).

3. 3B. 223. VENTA

DOC. ANT.: *Venta de Beriain* (1600, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 8, 178, n. 4).

DOC. CONT.: *Venta* (1927, *Cat.*); *Venta de Beriain* (1980, IGC.: *Mapa 141*).

DESCR.: Llamada también «casa y benta del lugar de Beriain» (1600) y «Venta vieja». Estaba «junta y pegante al camino real que ba a la Ciudad de Pamplona y Ciudad de Tafalla» (1658). Perduran los muros derruidos de adobe entre Morea y la N. 121. Era propiedad del concejo vecinal, que la daba en arriendo periódicamente. Se conservan numerosos contratos formalizados durante el S. XVII. (*Pro. Pam.*, Cars. 8, 173, 175, 177, 178).

3. 3B. 224. VENTA, Delante de la

DOC. CONT.: *Venta, Delante de la* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Denominado también «VENTAURRE», V. 3. 3B. 228.

3. 3B. 225. VENTA, Junto a la

DOC. CONT.: *Venta, Junto a la* (1927, *Cat.*).

3. 3B. 226. VENTA BLANCA

DOC. CONT.: *Venta blanca* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., 48; 1980, IGC.: *Mapa 141*).

OBSERV.: Es la Venta de Oriz o «Benta suri».

3. 3B. 227. VENTA DE ORIZ*

DOC. ANT.: *Benta de Oriz* (1612, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Benta mesón de Oriz* (1622, ID., Car. 9).

OBSERV.: Zona SE. del término contigua al camino de Tafalla (N. 121) que lo separa del término de Oriz, donde está la Venta.

3. 3B. 228. VENTAURRE*

DOC. CONT.: *Ventaurre* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Paraje que se extiende desde la Venta de Beriain (O) hasta el río de la vía (E).

3. 3B. 229. VENTA VIEJA

DOC. ANT.: *Venta vieja*, Pieza junto a la (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

DOC. CONT.: *Venta vieja* (1945, *Cat.*; AGUIN., 48).

OBSERV.: Una pieza junto a la venta vieja estaba pegante a la Morea (1654). Es la de Beriáin.

3. 3B. 230. VIÑA, Debajo de la

DOC. CONT.: *Viña, Bajo la* (1888, *Cat.*); *Debajo la* (1927, *Cat.*).

3. 3B. 231. VIÑA ROTA ACARAU

DOC. CONT.: *Viña rota Acarau* (1927, *Cat.*).

Ybarta chipieta, V. IBARTE CHIQUILA, 3. 3B. 97.

Ybarta chiquia, V. IBARTE CHIQUIA, 3. 3B. 97.

Ybartandi bizcarra, 3. 3B. 93.

Ybarte andia, V. IBARTE ANDIA, 3. 3B. 95, 96.

Ybarteta, V. IBARTETA, 3. 3B. 102.

Ybusti, V. IBUSTI, 3. 3B. 103.

Ybustisi bidea, V. IBUSTISI BIDEA, 3. 3B. 104.

Ychaurcoa denecoa, V. ICHAURCOA DENECOA, 3. 3B. 105.

Ydia çelay, V. IDIA ÇELAY, 3. 3B. 106.

Ydios euncheoca, V. IDIOS EUNCHECOA, 3. 3B. 106bis.

Ydizcoen uncecoa aldea, V. IDIOZCOEN UNCECOA ALDEA, 3. 3B. 107.

Ygusqui aguerricoa, V. IGUSQUI AGUERRICOA, 3. 3B. 111.

Ylissapea, V. ILISSAPEA, 3. 3B. 112.

Ypar beroquicoa, V. IPAR BEROQUICOA, 3. 3B. 114.

Yrigoiengo larraçea, V. IRIGOIENGO LARRAÇEA, 3. 3B. 115.

Yrun (Yruyn) bidea, V. IRUN BIDEA, 3. 3B. 116.

Yturrizarra aldea, V. ITURRIZARRA ALDEA, 3. 3B. 123.

Yturriçarraga, V. ITURRIÇARRAGA, 3. 3B. 124.

Yturrobi, V. 3. 3B. 126, 127.

Yturroz çarraga, V. ITURROZ ÇARRAGA, 3. 3B. 128.

3. 3B. 232. ZALDU ALDEA*

DOC. ANT.: *Zaldu aldea*; *Çaldu aldea* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, nn. 12, 13); *Çaldu aldia* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

DOC. CONT.: *Zaldualde* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 48; 1980, IGC.: *Mapa 141*: «Barranco de Zalduarde»).

DESCR.: Hondonada próxima a la regata que baja de Subiza, al SE. de «Alto el monte».

3. 3B. 233. ÇALDU ARTEA

DOC. ANT.: *Çaldu artea*, Pieza en (1612, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: Pieza afrontada «con camino que ban al soto».

3. 3C. TOPONIMIA URBANA

3. 3C. 1. ALAIZ, Paseo en el «Poblado de Potasas» (AGUIN., 87).

3. 3C. 2. ALFONSCORENA, *Alfonsorena*, Casa (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, nn. 12, 13).

3. 3C. 3. ANDUEZARENENCOA, Casa (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12).

3. 3C. 4. AROZARENA, Casa de Antonio Lazcano (1789, AGUIN., 89).

3. 3C. 5. AZCOITI, Casa (AGUIN., 48).

3. 3C. 6. AZCONA (AGUIN., 48), Casa de Valentín Astráin Ortiz, cuyo abuelo se apellidaba Azcona (1985).

3. 3C. 7. BERNARTORENA, Casa (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

3. 3C. 8. BOSQUECILLO, Calle en el «Poblado de Potasas» (AGUIN., p. 47).
3. 3C. 9. CARRETERA DE MADRID (1976, *Callej.*) Calle también llamada «Avenida de Madrid» (AGUIN., 87).
3. 3C. 10. CASIMIRO, Casa de Alfonso Laquidáin (1789, AGUIN.).
3. 3C. 11. CENTRO PUEBLO (1927, *Cat.*).
3. 3C. 12. CHAMARRENA, Casa (1615, *Pro. Pam.*, Car. 9).
3. 3C. 13. ELIZALDE, Casa afrontada con la de Juan de Vergara y calle que van a la iglesia (1676, *Pro. Pam.*, Car. 176, n. 16).
3. 3C. 14. ENECORENA, Casa (1589, *Pro. Pam.*, Car. 7); *Enecoreneco*; *Necoreneco* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12); *Necorena* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).
3. 3C. 15. ESPARZARRENA, Casa (AGUIN.).
3. 3C. 16. ESTANISLAO, Casa (AGUIN.).
3. 3C. 17. ESTUDIANTARENA, Casa (1610, *Pro. Pam.*, Car. 9).
3. 3C. 18. GARCHI, Casa (AGUIN.). Actualmente «Ardáiz».
3. 3C. 19. GASPARENENCOA, Casa (1656, 1663, *Pro. Pam.*, Cars. 174, 176).
3. 3C. 20. GENERAL ORAA, Calle en memoria del hijo del lugar, General Marcelino Oraá Lecumberri (1788-1852) (AGUIN., 101-106).
3. 3C. 21. GORRAIZ, Casa (AGUIN.).
3. 3C. 22. HERASORENA, Casa (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12).
3. 3C. 23. IRIBARREN, Casa (1612, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Iribarrenkoa* (1640, ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21; 1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12).
3. 3C. 24. IRIGOYEN, Casa (1584, *Pro. Pam.*, Car. 6); *Irigoyengoa* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12); *Irigoyenengoa* (1654, *ID.*, Car. 173).
3. 3C. 25. JUAN PERICENA (1640, ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21; 1789, AGUIN., p. 89); *Juan Perezeneco* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12); *Juanperiz* (AGUIN., p. 48), Casa de Juan Pedro Zabalza (1789).

3. 3C. 26. JUAN XXIII, Calle en el «Poblado de Potasas» (AGUIN., 87).
3. 3C. 27. LARRE, Plaza en el «Poblado» (AGUIN., 87).
3. 3C. 28. LOPEZARRA, *Lope zarrenecoa* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12); *Lopeçarrarenecoa* (1663, *ID.*, Car. 176); *Lopeçarrarena* (1675-1676, *ID.*, Car. 178, nn. 5 y 13). Casa de Juanes de Eraso de quien pasó a Juan de Lizasoáin (1675).
3. 3C. 29. MARCO GIL, Casa (1640, ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21); *Marcoxilenecoa* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 176, n. 12).
3. 3C. 30. MIGUELENA, Casa (1612, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Miguelenena* (1640, ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21); *Miguelenecoa* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12).
3. 3C. 31. MIGUELTORENA, Casa (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12).
3. 3C. 32. MIRAVALLES, Calle en el «Poblado» (AGUIN., 87).
3. 3C. 33. MONTE BAJO, Calle en el «Poblado» (AGUIN., 87).
3. 3C. 34. MOREA, Calle en el «Poblado» (AGUIN., 87).
3. 3C. 35. OLAZ ÇARRANECOA, Casa (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12); *Olaz çarrarenecoa* (*ID.*, Car. 176).
3. 3C. 36. ORAA, Casa nativa del general Marcelino Oraá Lecumberri (AGUIN., 48).
3. 3C. 37. ORMAXARRENA, Casa (1589, *Pro. Pam.*, Car. 7; 1614, *Pro. Pam.*, Car. 28, n. 35).
3. 3C. 38. PALOMERAS, Calle en el «Poblado» (AGUIN., 87).
3. 3C. 39. PAMPLONA, Avenida de (AGUIN., 87).
3. 3C. 40. PELLORENA, Casa (1640, ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21; 1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12; 1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).
3. 3C. 41. PERUCHORENA (1584, *Pro. Pam.*, Car. 6); *Perochena*, *Peruchena* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, nn. 12, 13).

3. 3C. 42. PIO XII, Calle de nueva creación (AGUIN., 87).
3. 3C. 43. POBLADO DE POTASAS o «Poblado de Nuestra Señora del Perdón». Núcleo urbano surgido desde 1961 junto a la N. 121 (AGUIN., p. 87).
3. 3C. 44. POCHACHENA, Casa (1640, ADP.: *Car. 1326*, n. 4, f. 21).
3. 3C. 45. QUISUSQUILLEARENA, Casa (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 12).
3. 3C. 46. ROSALEDA, Calle en el «Poblado» (AGUIN., 87).
3. 3C. 47. SAN FRANCISCO JAVIER, Ronda en el «Poblado» (AGUIN.).
3. 3C. 48. SAN MARTIN, Calle (AGUIN., 87). Titular de la parroquia local.
3. 3C. 49. TAFALLACERENA, Casa lindante con la de Azcona (1985); fue propiedad de los de Esparzarrena.
3. 3C. 50. TENDERO, Casa del (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).
3. 3C. 51. TRASCOFILENA, Casa del regidor Juan Martín de Reta (1789, AGUIN., 89). Quizás por «Marcosilena».
3. 3C. 52. VICARIO VIEJO, Casa del (1615, *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 4. CORDOBILLA

El núcleo antiguo de este «Barrio», con los palacios, casas e iglesia parroquial de San Cosme y San Damián, se alza en el borde oriental de una extensa meseta, al S. de Pamplona y del valle abierto por el río Sadar, llamado durante la Edad Media «Cordoba arana» (1252, GAR. LARR.: *Gran Prio.*, II, 344-346).

La grafía correcta debe ser *Cordobilla*, por ser diminutivo de Córdoba (CIERVIDE: *Top. nav.*, p. 11), como aparece en 1002 («Galindo de Cordoua». MAR. DUQ.: *Leire*, n. 14) y en el habla de la comarca: «Cordoua arana» (1252); «Cordoba zubia» (1604, referido al puente del camino de Esquíroz a Cordobilla (V. 7B. 64) y «Cordoba zuloa» o «Cordobilla çuloa», términos de Esquíroz (V. 7B. 65).

En doc. «actum in Cordouieilla» figuran «Benedit, capellanus eiusdem ville, Urraca Exandeco et omnes alii vicini» (GAR. LARR.: *Gran Prio.*, n. 248). Desde la Edad Media poseyeron bienes en el lugar los monasterios de Santa Engracia de Pamplona, Roncesvalles y Leire, la Orden de San Juan de Jerusalén, desposeída de casa y hacienda (1412, *Comptos*, Caj. 93, n. 17; CASTRO: *Catál*, XXVIII, n. 344), y la catedral de Pamplona (Siglos XII-XIV, GOÑI GAZT.: *CACP.*, nn. 263, 537, 546, 1.227), propietaria también de la abadía, incorporada a la de Esquíroz en 1448 (YANGUAS: *Dic. Ant.*, III, 272), y para la que presentaba vicarios en las vacantes (ADP.: *Car. 604*, n. 16; *Car. 800*, n. 4; *Car. 1752*, n. 7), derecho compartido en 1745 por los condes de la Rosa y Guenduláin, propietarios de casas vecinales para esa fecha (ADP.: *Car. 1607*, n. 13).

El templo parroquial, con muros, «todas las bobedas de cruzeria de la iglesia y sacristia», suelos, tejados y «pincelado», fue obra del cantero maese Domingo de Sarasti, tasada en 2.307 ducados por los maestros Miguel de Iriarte y Miguel de Altuna (1587) (*Pro Pam.*, Car. 6).

Don Leonardo Aguinaga describe la transmisión de la propiedad entre los descendientes de las familias condales y la privatización de los sotos, facero y 381 robadas de comunal (AGUIN., pp. 106-112). A partir de 1958 se inició la industrialización a lo largo del eje de la carretera N. 121, estableciéndose importantes factorías papeleras, de electrodomésticos y talleres de automóviles, y un grupo de viviendas (Casas de la iglesia).

3. 4A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Cordovilla* (Barrio).

PRON. POP.: *cordobilla*.

DOC. ANT.: *Cordoba*, *Cordova* (en los compuestos «Cordoua arana», «Cordoba zubia», «Cordoba zuloa»); *Cordoua*, Galindo de (1002, MAR. DUQ.: *Leire*, n. 14); *Cordobilla* (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99); *Cordouela* (1141, MAR. DUQ.: *Leire*, n. 317; 1274-77, *Lib. red.*, ff. 8, 39 v); *Cordouiela*, *Cordovieila*, *Cordoviela* (1190, GAR. LARR.: *Gran Prio.*, n. 63; 1279, *Lib. red.* f. 68 v.); *Cordouieila* (1252, GAR. LARR.: *O.c.*, n. 344); *Cordouieilla*, *Cordouieylla* (1278, *Lib. red.*, f. 55 v.; S. XIV, CARRASCO: *Poblac.*, p. 555); *Cordouiella*, *Cordoviella* (1220, GAR. LARR.: *O.c.*, n. 172; 1403, *Comptos*, Car. 89, n. 99; 1412, *ID.*, Car. 93, n. 17); *Cordubela* (1141, MAR. DUQ.: *Leire*, n. 317).

3. 4B. TOPONIMIA MENOR

3. 4B. 1. ACELLA BIDEA

DOC. ANT.: *Acella videa*, Pieça en el termino clamado (1412, *Comptos*, Caj. 93, n. 17).

3. 4B. 2. ALTO DE LA CRUZ*

DOC. CONT.: *Alto de la Cruz* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 48).

DESCR.: Cerro común yermo (464 ms. alt) al S. del pueblo, coronado por una cruz de piedra, dominando los términos de Cordobilla y Esquíroz. Sin vestigios de la ermita de Santa Cruz, aunque sí de canteras, convertidos los hoyos en escombreras (1984).

3. 4B. 3. ALTO DE LA VIÑA*

DOC. CONT.: *Alto de la viña* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Borde NE. de la meseta «el llano» que debe el nombre a una viña de Evaristo Aldaz. Domina la hondonada del Sario (Pamplona) por lo que también lo llaman «Alto del Sario». Ha desaparecido el camino que llevaba desde el pueblo.

3. 4B. 4. ARBURUA

DOC. ANT.: *Arburua*, Piezas en (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99).

OBSERV.: De las piezas, una «se afruenta con piezas de Santa Maria de Pomplona» y otra «con pieça de la Orden de Sancta Gracia».

3. 4B. 5. ARCACELOREA

DOC. CONT.: *Arcacelorea* (1927, *Cat.*).

3. 4B. 6. ARDANCEPEA

DOC. CONT.: *Ardancepea*, Endrecera de (1887, *Doc. Borruel*).

3. 4B. 7. ARGUIBEL

DOC. ANT.: *Arguibel*, Termino d' (1403, 1412, *Comptos*, Caj. 89, n. 99, Caj. 93, n. 17).

OBSERV.: Pieza en Arguibel afrontada «de la una part con el soto clamado Arguibel e de la otra part con el camino de Taxonar» (1412).

Arre, V. LARRE, 3. 4B. 75.

3. 4B. 8. ARRUBIALDEA

DOC. CONT.: *Arrubialdea* (1887, *Doc. Borruel*).

OBSERV.: El mismo doc. cita otra pieza «pegante a la cantera».

3. 4B. 9. ARRUBIPEA

DOC. CONT.: *Arrubipea* (1887, *Doc. Borruel*).

3. 4B. 10. AUZALORRA

DOC. CONT.: *Auzalorra* (1887, *Doc. Borruel*).

OBSERV.: En el Cat. 1888 consta «Auncelorra».

3. 4B. 11. AYÇAGUIRRE

DOC. ANT.: *Ayçaguirre* (1503, *Comptos*, Caj. 89, n. 99); *Yçaguirre*, Termino de (1412, *ID.*, Caj. 93, n. 17).

OBSERV.: Pieza en Ayçaguirre «que afruenta con pieça de la abbadia» (1403).

3. 4B. 12. BALSA, Encima de la

DOC. CONT.: *Balsa*, *Encima de la* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: En el término hubo al menos dos balsas para abreviar ganado; una al S. en la Facería, y otra al E. de la carretera N. 121, próxima a la regata del soto. Esta fue llamada también «Balsa salada». ALTADILL (*Geogr.*, II, p. 172) menciona una «balsa en que se crían sanguijuelas».

3. 4B. 13. Balsa Salada

DOC. CONT.: *Balsa salada* (1887, *Doc. Borrue!*).

OBSERV.: Pieza en Recarte junto a la citada balsa. Desaparecida. Estuvo en las inmediaciones de la «Central de Iberduero», entre la carretera N. 121 y la regata del soto.

3. 4B. 14. Busta Mearra

DOC. ANT.: *Busta mearra*, Pieça en (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99).

3. 4B. 15. Buzçar Ydia

DOC. ANT.: *Buzçar ydia*, Pieça en el termino de (1412, *Comptos*, Caj. 93, n. 17).

OBSERV.: «Afrontada de la una part con el prado cauallar de la uilla».

3. 4B. 16. Bidepecoa

DOC. CONT.: *Bidepecoa* (1887, *Doc. Borrue!*).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba con los caminos de Cordobilla a Pamplona y a Tafalla (camino real hoy N. 121) y con el soto.

3. 4B. 17. Cadena

DOC. CONT.: *Cadena, La* (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: Aunque el nombre parece aludir al antiguo fielado que hubo no lejos del arranque del camino de Garitón, los vecinos llamaban «las Cadenas» a un campo sito entre el desaparecido camino del alto de la Cruz y Gazarripe.

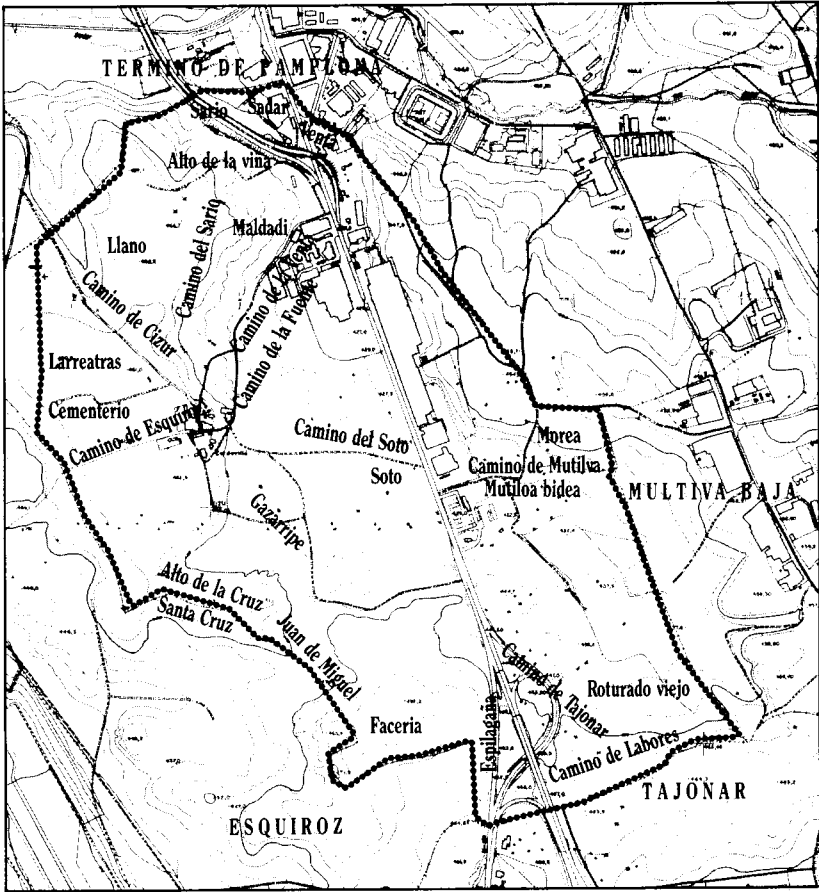
3. 4B. 18. Camino de Cizur*

DOC. CONT.: *Camino de Cizur* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Zona NO. del término contigua a la carreterita que conduce a la de Pamplona-Esquíroz. Seguía el camino hacia Donapea de Pamplona y el puente.

3. 4B. 19. Camino de Donapea, Encima del

DOC. CONT.: *Camino de Donapea, Encima del* (1888, *Cat.*).



3. 4B. 20. CAMINO DE DONAPEA, Junto al

DOC. CONT.: *Camino de Donapea, Junto al* (1888, *Cat.*).

3. 4B. 21. CAMINO DE ESQUIROZ*

DOC. CONT.: *Camino de Esquíroz* (1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Al O. del pueblo. Salía al «Chubico» de Esquíroz. Desaparecido por roturación en Cordobilla.

3. 4B. 22. CAMINO DE GARITON

DOC. CONT.: *Camino de Garita; de Garitón* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Banda NE. del término contigua al camino que marca la divisoria con el de Pamplona. Actualmente dan el nombre al que parte del camino de Mutilva, cerca de la Central eléctrica, y asciende a la planicie de Garitón (Pamplona).

3. 4B. 23. CAMINO DE LABORES*

DOC. CONT.: *Camino de Labores* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Zona SE. del término contigua a la muga de Tajonar. El desaparecido camino iba paralelo a ésta desde la N. 121 hasta la regata del soto.

3. 4B. 24. CAMINO DE LA FUENTE*

DOC. CONT.: *Camino Fuente* (AGUIN.).

DESCR.: Espacio contiguo al pueblo y al camino que iba a la fuente vieja.

3. 4B. 25. CAMINO DE LA VENTA*

DOC. CONT.: *Camino de la Venta* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Se aplica preferentemente a un espacio a los lados del camino que sale del pueblo hacia el NE. a la carretera N. 121, hacia la mitad del trayecto.

3. 4B. 26. CAMINO DE LOS TOROS

DOC. CONT.: *Camino de los toros* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: V. CAMINO DEL SARIO, 4B. 27.

3. 4B. 27. CAMINO DEL SARIO*

DOC. CONT.: *Camino del Sario* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Iba recto del pueblo hacia el N. y descendía a la hondonada del Sario (Pamplona). Llamado también «camino de los toros», «camino que

llaman de los toros», «camino al corral de los toros» (1888, 1927, *Cats.*) por ser el que seguían las reses traídas de la Ribera para su lidia durante los Sanfermines. Cortado en el tramo final y desviado hacia la N. 121.

3. 4B. 28. CAMINO DEL SOTO*

DOC. CONT.: *Camino del soto* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Según el *Cat.*, el que baja del pueblo a la carretera de Zaragoza muy cerca de la Central eléctrica. Se prolongaba hasta Mutilva. Desviado en su tramo final.

3. 4B. 29. CAMINO DE MUTILVA*

DOC. CONT.: *Camino de Mutilva* (*Trad. oral.*).

OBSERV.: Actualmente llamado «Camino del soto».

3. 4B. 30. CAMINO DE PAMPLONA, Debajo del

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona, Debajo del* (1888, *Cat.*).

3. 4B. 31. CAMINO DE PAMPLONA DE JUSO

DOC. ANT.: *Camino de Pomplona de juso*, Pieça en el (1403, *Comptos*, *Caj.* 89, n. 99).

OBSERV.: La pieza «se afruenta con el camino publico».

3. 4B. 32. CAMINO DE TAJONAR*

DOC. CONT.: *Camino de Tajonar* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Al SE. del término. Desaparecido al hacer las obras de acceso a la autopista.

3. 4B. 33. CARRETERA

DOC. CONT.: *Carretera* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

OBSERV.: Zona entre la N. 121 y Garitón (E), al N. del camino de Mutilva.

3. 4B. 34. CASA

DOC. CONT.: *Casa*, Debajo de la (1888, 1927, *Cats.*); Detrás de la (1945, *Cat.*); Delante de la (1888, 1927, *Cats.*); Junto a la (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: Con estas expresiones se sitúan fincas en las inmediaciones del pueblo, aunque también en las de la N. 121 («Tras de la casa»).

3. 4B. 35. CASCAJO

DOC. CONT.: *Cascajo* (1888, *Cat.*); *Cascajal* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Al N. de Morea, extendiéndose por Iruña, en cuya jurisdicción fue extraída grava.

3. 4B. 36. CEMENTERIO*

DOC. CONT.: *Cementerio (Trad. oral)*.

DESCR.: Parte occidental del término en torno al cementerio local.

3. 4B. 37. CERRADO

DOC. CONT.: *Cerrado (1888, Cat.)*.

3. 4B. 38. CRUZ

DOC. CONT.: *Cruz, La (1927, Cat.)*.

DESCR.: Altozano donde estuvo la ermita de Santa Cruz, más conocido como «Alto de la Cruz».

3. 4B. 39. CRUZ VERDE

DOC. CONT.: *Cruz verde (1887, Doc. Borruel)*.

OBSERV.: En afrontaciones de fincas en el pareje se alude al camino de Tajonar. Es la llamada «Cruz de los afusilados».

3. 4B. 40. DOLUARAN

DOC. ANT.: *Doluaran*, Termino clamado (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99).

OBSERV.: Pieza en dicho término «que se afruenta con pieça de la caridat de Cordouiella».

3. 4B. 41. DONAPEA

DOC. CONT.: *Donapea (1887, Doc. Borruel; 1927, Cat.)*.

OBSERV.: En jurisdicción de Pamplona. Por extensión, zona NO. del término de Cordobilla.

3. 4B. 42. DORLIAMES (?)

DOC. ANT.: *Dorliames (?)*, Pieça en (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99).

OBSERV.: Afrontaba «con el camino publico».

3. 4B. 43. DOS CAMINOS, Entre

DOC. CONT.: *Dos caminos, Entre (1888, 1927, Cats.)*.

3. 4B. 44. ECHALDEA

DOC. ANT.: *Echaldea*, Pieça en (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99).

OBSERV.: La pieza «se afruenta con Pieça de dona Maria Lopiz, priora del hospital de Sant Lorenz».

3. 4B. 45. ERA

DOC. CONT.: *Era* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Espacio contiguo al pueblo por el N. Cada una de las cuatro casas vecinales tuvo su era para trillar.

3. 4B. 46. ESPILAGAÑA*

DOC. CONT.: *Espilagaña* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Alto en jur. de Noáin cuya ladera se extiende por Cordobilla. Llamam «Cuesta de Azpilagaña», «de Espelagaña» al tramo ascendente de la carretera N. 121 hasta la muga de Noáin.

3. 4B. 47. ESQUIROZALDEA

DOC. CONT.: *Esquirozaldea; Esquiroz aldecoa* (1887, *Doc. Borruel*).

3. 4B. 48. EULÇE ALDEA

DOC. ANT.: *Eulçe aldea*, Pieça en (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99).

3. 4B. 49. EUNCEALDEA

DOC. ANT.: *Euncealdea* (1416, IDOATE: *Catal*, L, n. 1040).

3. 4B. 50. FABRICA, Pieza de la

DOC. CONT.: *Fábrica*, Pieza de la (1945, *Cat.*).

DESCR.: Finca al NE. del término junto a la desaparecida fábrica de alcohol.

3. 4B. 51. FACERIA*

DOC. CONT.: *Faceria* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Extremo S. del término, tradicionalmente destinado a pastos, compartidos en facería por Cordobilla y Esquíroz. Iniciada la partición, con protestas de la Cendea (1889), fue lograda en 1926 (AGUIN., pp. 108-109).

3. 4B. 52. FRANPEA

DOC. CONT.: *Franpea* (1926, *Doc. Borruel*); *Francopea* (1927, *Cat.*; AGUIN.: «Franpea»).

3. 4B. 53. FUENTE

DOC. CONT.: *Fuente*, *La* (1945, *Cat.*).

3. 4B. 54. FUENTE, Cabe la

DOC. ANT.: *Fuent de la dicha villa*, Casal con su huerto *cabe la* (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99); *Pieça cabo la* (1412, *Comptos*, Caj. 93, n. 17).

OBSERV.: Casal y huerto «se afuerta con la hera de Semen Lopiz de Cordouiella» (1403). La pieza, «con la dicha fuent e de la otra part con la otra fuent que se clama Iturbengo» (1412).

3. 4B. 55. FUENTE, Debajo de la

DOC. CONT.: *Fuente, Debajo la* (1927, *Cat.*).

3. 4B. 56. FUENTE, Junto a la

DOC. CONT.: *Fuente, Junto a la* (1927, *Cat.*).

3. 4B. 57. FUENTE, Sobre la

DOC. CONT.: *Fuente, Sobre la* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: La fuente a que aluden estas referencias está cerca del pueblo y del camino del soto.

3. 4B. 58. FUENTE DE LA CIEGA

DOC. CONT.: *Fuente la Ciega* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Fuentecilla desaparecida que hubo junto al camino real de Tafalla (N. 121) y a la que iba un camino desde el de la Venta.

3. 4B. 59. FUENTE VIEJA

DOC. CONT.: *Fuente vieja* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Pequeño espacio al NE. del pueblo junto al camino que baja a la fuente de la Ciega.

3. 4B. 60. GARITON

DOC. CONT.: *Garitón* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.; IGC.: *Mapa 141*); *Garita* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: *Listas*).

DESCR.: Flanco occidental de la planicie de ese nombre, en jurisdicción de Pamplona, en el extremo NE. del término.

3. 4B. 61. GARITONDOA

DOC. CONT.: *Garitondoa* (1887, *Doc. Borrue*l).

Gazarrias*, V. LAZARRIAS, 3. 4B. 77.

3. 4B. 62. GAZARRIPE*

DOC. CONT.: *Gazarripe* (1888, *Cat.*; 1897, *Doc. Borruel*; AGUIN.); *Lazarribe* (1927, *Cat.*); *Lazarripe* (1945, *Cat.*; ELEIZALDE: *Listas*: «Lazaripe»).

DESCR.: Loma oriental de la meseta donde está el pueblo, desde la fuente al alto de la Cruz; hondonada intermedia abierta hacia «Gazarrias» (E).

3. 4B. 63. HUERTA, Pieza de la

DOC. CONT.: *Huerta, Pieza de la* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Al SE. del pueblo y de la fuente.

3. 4B. 64. ILARRA

DOC. ANT.: *Ilarra*, Peça que est in (1233, GAR. LARR.: *Gran Prio*, II, n. 248).

3. 4B. 65. IRUMBERA

DOC. CONT.: *Irumbera* (1927, *Cat.*).

3. 4B. 66. IRUN AGUERRIA

DOC. CONT.: *Irun aguerria; Iruña aguerria* (1887, *Doc. Borruel*).

3. 4B. 67. IRUN BIDEA

DOC. CONT.: *Irun bidea*, Pieza en (1887, *Doc. Borruel*).

OBSERV.: Pieza en Irun bidea teniente al camino de Pamplona.

3. 4B. 68. IRUYN BIDE BURUA

DOC. ANT.: *Yruyn bide burua*, Peça en el termino de (1412, *Comptos*, Caj. 93, n. 17).

OBSERV.: La pieza afrontaba «de la una part con el de Pomplona».

3. 4B. 69. ITURPEA

DOC. CONT.: *Iturpea* (1887, *Doc. Borruel*).

3. 4B. 70. ITURRI BENGOA

DOC. ANT.: *Yturri uengoa*, Peça en (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99); *Iturbengoa*, Fuent que se clama (1412, *Comptos*, Caj. 93, n. 17).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con pieça del Orden de Roncesualles» (1403).

3. 4B. 71. ITURRIBERA

DOC. CONT.: *Iturribera* (1888, *Cat.*).

3. 4B. 72. IZPILCE BIDEA

DOC. ANT.: *Yzpilce videa*, Pieça en el termino clamado (1412, *Comptos*, Caj. 93, n. 17).

OBSERV.: Pieza «afrentada de la una part con el camino de Yzpilce», lugar despoblado en jurisdicción de Esquíroz.

3. 4B. 73. JUAN DE MIGUEL*

DOC. CONT.: *Juan de Miguel* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Parte S. del término contigua a «Juan de Mikel» de Esquíroz.

3. 4B. 74. JUAN MIGUEL ECHEPEA

DOC. CONT.: *Juan Miguel echepea*, Endrecera de (1887, *Doc. Borrue*).

3. 4B. 75. LARRE

DOC. CONT.: *Arre, El* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.: «Arre», «Elarre»).

DESCR.: En jurisdicción de Cordobilla hubo varios parajes yermos o «larres», nombre aplicado principalmente al existente cerca de los términos de Mutilva y Tajonar.

3. 4B. 76. LARREATRAS*

DOC. CONT.: *Arreatras; Larreatras* (1888, 1945, *Cats.*); *Larreatran* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Terreno yermo y llano al NO. del cementerio.

3. 4B. 77. LAZARRIAS

DOC. CONT.: *Lazarrias* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Sin ninguna duda por «GAZARRIAS». Llano entre la carretera de Zaragoza (E) y Gazarripe (O), antiguamente destinado a sotos principalmente.

Lazarribe, Lazarripe, V. GAZARRIPE, 4B. 62.

3. 4B. 78. LLANO*

DOC. CONT.: *Llano* (1888, 1927, 1945, *Cats.*); *Llano del pueblo* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Casi toda la parte occidental del término se extiende por una meseta plana; su parte septentrional es llamada «el llano» y la meridional, «llano del pueblo» por estar más próxima a éste.

3. 4B. 79. MALDADI*

DOC. CONT.: *Maldadi* (1888, *Cat.*; 1887, *Doc. Borruel*; AGUIN.); *Maldabe*; *Maldobe* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: *Listas*).

DESCR.: Cuesta por la que asciende el camino de la Venta hacia el pueblo.

3. 4B. 80. MOJON DE PAMPLONA

DOC. CONT.: *Mojon de Pamplona* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 4B. 81. MOREA*

DOC. CONT.: *Morea* (1888, 1927, 1945, *Cats.*); Soto de la (IRIB. MATH.: *Morea*, p. 325).

DESCR.: Al E. del término, junto a los de Pamplona y Mutilva, hubo «una gran balsa, con maleza acuática y arbolado», que fue desecada y roturada. Ha sido relacionada con «More biribilla» («*More bilibilea*, 1002, MAR. DUQ.: *Leire*, n. 14) por BALEZTENA (*Términos*) e IRIB. MATH.

3. 4B. 82. MOREA ALDEA

DOC. ANT.: *Morea aldea*, Pieça en (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99).

OBSERV.: La pieza «se afruenta con el prado de Cordouiella».

3. 4B. 83. MOREA BILIBILEA

DOC. ANT.: *Morea Bilibilea* (1002, MAR. DUQ.: *Leire*, n. 14); *Morea biriuilla* (?) (IDOATE: *Catal. L.*, n. 1040).

OBSERV.: Sobre el topónimo se ha escrito bastante. El texto de 1002 es muy escueto: «Tradidi tercia terra que conparauí de Garsia Ortiz de Mutiloa in More Bilibilea, per unam uacam cum suo aniulo» (MAR. DUQ.). Citando ese doc. y fechándolo entre 1076-1094, BALEZTENA da la versión «More biribilla», situando el paraje en Cordobilla cerca de Eunzealdea. IRIB. MATH.: *Morea*, p. 325. IDOATE lo sitúa en el camino de Pamplona a Noáin.

3. 4B. 84. MOREA CHIQUITA

DOC. CONT.: *Morea chiquita* (1926 *Doc. Borruel*).

DESC.: Balsa desaparecida que hubo en el soto. El calificativo la distinguía de la «Morea mayor», «en el sendero de Mutiloa de Juso a Cordovieilla» (1416, IDOATE: *Catal. L.*, n. 1040), en término de Mutilva Alta (IRI. MATH.: *Morea*, 326-327).

3. 4B. 85. MUGA DE ESQUIROZ

DOC. CONT.: *Muga Esquíroz* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Extremo SO. del término.

3. 4B. 86. MUGA DE MUTILVA

DOC. CONT.: *Muga Mutilva* (1927, *Cat.*).

3. 4B. 87. MUGA DE PAMPLONA

DOD. CONT.: *Muga Pamplona* (1927, *Cat.*).

3. 4B. 88. MUGA DE TAJONAR

DOC. CONT.: *Muga Tajonar* (AGUIN.).

3. 4B. 89. MUGA GRANDE

DOC. CONT.: *Muga grande* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Estaba en la divisoria con el término de Pamplona.

3. 4B 90. MUTILLOA BIDEA*

DOC. ANT.: *Mutillloa videa*, Pieça en el termino clamado (1412, *Comptos*, Caj. 93, n. 17)

OBSERV.: La pieza afrontaba «de la una part con el camino de Mutillloa e de la otra con el soto de Cordouilla». V. CAMINO DE MUTILVA, 3. 4B. 29.

3. 4B. 91. NOAIN BIDEA

DOC. CONT.: *Noain videa* (1888, 1927, *Cats.*)

3. 4B. 92. NOGALES

DOC. CONT.: *Nogales, Los* (1927, *Cat.*)

3. 4B. 93. OLMOS

DOC. CONT.: *Olmos, Los* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Espacio contiguo al pueblo con algunos árboles de esa clase.

3. 4B. 94. OSSACAYN

DOC. ANT.: *Ossacayn*, Pieça en (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99)

3. 4B. 95. PIEZA DE CIEN

DOC. CONT.: *Pieza de cien* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Finca de cien robadas al N. del término, contigua a la «variante» que circunvala a Pamplona.

3. 4B. 96. PIEZA DEL RINCON

DOC. CONT.: *Pieza del rincón* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Llamada también «Rincón de la Cruz» (1927, *Cat.*)

3. 4B. 97. PIEZA REDONDA

DOC. CONT.: *Pieza redonda* (1927, *Cat.*)

3. 4B. 98. PLANA DE SANT MIGUEL

DOC. ANT.: *Plana de Sant Miguel*, Pieça en la (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99)

3. 4B. 99. POZO, Cabo el

DOC. ANT.: *Pozo*, Hun huerto *cabo el* (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99).

OBSERV.: El huerto «se afruenta con camino publico».

3. 4B. 100. PRADO

DOC. ANT.: *Prado* (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99)

OBSERV.: Pieza en Morea aldea afrontada con el prado de Cordouiella. Actualmente lo llaman «el soto».

3. 4B. 101. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1945, *Cat.*)

3. 4B. 102. PUEBLO, Debajo del

DOC. CONT.: *Pueblo, Debajo del* (1945, *Cat.*)

3. 4B. 103. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Pueblo, Junto al* (1927, *Cat.*)

3. 4B. 104. RECARTE

DOC. CONT.: *Recarte*, Endrecera (1887, *Doc. Borruel*)

DESCR.: Paraje contiguo a la regata del soto y a la balsa salada.

3. 4B. 105. ROTURADO VIEJO*

DOC. CONT.: *Roturado* (1927, *Cat.*; AGUIN.); *Roturado viejo* (1945, *Cat.*)

DESCR.: Antiguos sotos contiguos a las mugas de Mutilva y Tajonar.

3. 4B. 106. SADAR*

DOC. ANT.: *Çadar*, Lieco en el termino de Cordobilla en la parte llamada (1600, *Pro.Pam.*, Car. 12, n. 17)

DOC. CONT.: *Sadar* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.)

DESCR.: Paraje contiguo a Pamplona, entre la carretera N. 121 (E) y el Sario (O), cerca del río Sadar.

3. 4B. 107. SANTA CRUZ*, Ermita de

DOC. ANT.: *Santa Cruz, Ermita de* (1598, *Pro.Pam.*, Car. 8; 1600, 1614, *Pro.Pam.*, Cars. 8, 9).

OBSERV.: Las citas de la ermita proceden de documentos de Esquíroz, que relacionan fincas con el camino de la ermita, o las sitúan. «junto a» o «frontera a» la misma. Estuvo en el llamado «Alto de la Cruz». La muga pasa por la cima.

3. 4B. 108. SARIO*

DOC. CONT.: *Sario* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.: ICG.: *Mapa 141*).

DESCR.: En jurisdicción de Pamplona. También «Corrales del Sario» (1927, *Cat.*) por los que hubo para cerrar ganado, singularmente los toros a lidiar durante los Sanfermines. Por extensión, terreno de Cordobilla próximo.

3. 4B. 109. SOLANDA

DOC. CONT.: *Solanda* (1980, ICG.: *Mapa 141*)

OBSERV.: En dicho mapa, zona S. del término.

3. 4B. 110. SOTO*

DOC. ANT.: *Soto de Cordobilla* (1412, *Comptos*, Caj. 93, n. 17)

DOC. CONT.: *Soto* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.)

OBSERV.: Buena parte del término estuvo hasta principios de siglo ocupada por prados y sotos comunales (781 robadas en 1888), usufructuados por los condes de la Rosa, Guendulain y Villarrea, y por la «Faceria» perteneciente a partes iguales a Esquiroz y Cordobilla. Hoy son propiedad privada (AGUIN., 111-113).

3. 4B. 111. SOTOCO ALORRA

DOC. CONT.: *Sotoco alorra* (1887, *Doc. Borrue!*)

3. 4B. 112. SOTONDOA

DOC. CONT.: *Sotondoa* (1887, *Doc. Borrue!*)

3. 4B. 113. TAFALLA BIDEA

DOC. CONT.: *Tafalla videa* (1887, *Doc. Borruel*)

3. 4B. 114. UZTARRUIA

DOC. ANT.: *Uztarruiia*, Pieça en (1403, *Comptos*, Caj. 89, n. 99)

3. 4B. 115. VENTA*

DOC. CONT.: *Ventas* (1927, *Cat.*); *Venta, La* (1945, *Cat.*; AGUIN.)

DESCR.: Angulo entre el término de Pamplona (NE) y la N. 121, donde perdura la antigua casa de Marticorena.

Yruyn bide burua, V. IRUYN BIDE BURUA, 3. 4B. 68.

Yçaguirre, V. AYÇAGUIRRE, 3. 4B. 11.

Yzpilce bidea, V. IZPILCE BIDEA, 3. 4B. 72.

3. 4B. 116. ÇALDU ALDEA

DOC. ANT.: *Çaldu aldeia*, Pieças en (1403, AGN.: *Comptos*, Caj. 89, n. 99)

OBSERV.: Una de las fincas afrontaba «con pieça de l'Orden de Roncesualles».

3. 4B. 117. ZELAIACO ALORRA

DOC. CONT.: *Zelaiaco alorra* (1887, *Doc. Borruel*)

3. 4C. TOPONIMIA URBANA

3. 4C. 1. CARRETERA DE ZARAGOZA, Calle (1976, *Callej.*)

3. 4C. 2. GOÑI, Casa (AGUIN., 48) de don Evaristo Aldabe.

3. 4C. 3. MARTICORENA, Casa (AGUIN., 48)

3. 4C. 4. PALACIOS de don Luis de Undiano «que se afruentan de la una part con palacios de Dona Johana de Undiano, muger de Remir Sanchiz de Assiayn, e de la otra part con casas de Pascoal Moça» (1403, *Comptos*, Car. 89, n. 99). A finales del XVIII seguían existiendo «2 palacios, de los cuales uno pertenece a los condes de Guendulain y el otro a los de la Rosa» (RAH.: *Dicción*, I, 512; CARO BAR.: *Casa*, II, p. 458). Queda una noble casona de planta rectangular, patio interior y esbelta portada de arco apuntado con escudo en la clave.

3. 4C. 5. SAN COSME Y SAN DAMIAN, Calle (1976, *Callej.*)

3. 4C. 6. URETA, Casa (AGUIN., 48).

3. 5. ESPARZA

Fue durante siglos el núcleo de población más numeroso de la Cendea, también llamada «Esparça y sus comarcas» (AGUIN., pp. 113-122). Limitan su territorio (871,46,37 Has, de las que 223,9 son comunales) los de Cizur Menor, Barbatáin, Esquíroz (N), Salinas, Arlegui (E), Franco-andía (S) y Galar (O). Abarca desde las faldas de Erreniega, pobladas de roble y pino, hasta los llanos del N. y las hondonadas de Morea, dedicados a cultivos de cereal; desapareció la viña desde la concentración parcelaria (1956-60).

El pueblo se extiende por la loma meridional del cerro coronado por el templo parroquial de San Esteban, posible emplazamiento de un poblado prehistórico. La iglesia conserva los tramos finales de la nave románica, con fajones apuntados apeando en bellos capiteles iconísticos sobre semicolumnas adosadas. El resto de la fábrica (cabecera y crucero), de mayor altura, fue obra del cantero Miguel de Iriarte, quien aprovechó los materiales de derribo de la Iglesia vieja, tasados en 240 ducados (1565; *Pro. Asi.*, Car. 2). Más tarde intentaron proseguir la obra, según traza de Pedro Paelear Fratrín, (1654, *Pro.Pam.*, Cars. 173, 177), pero la reforma solamente alcanzó a la torre (*Pro.Pam.*, Car. 173). Retablo renacentista de tablas pintadas con banco y calle central de escultura (ANG. IÑIG.: *Nuev. pinturas*, p. 159-160). Una píxide esmaltada del siglo XII se guarda en el Museo diocesano.

Diseminadas por el término hubo hasta siete ermitas, de las que solamente quedan dos: Santa Cruz reconstruida en la cima de Franco-andia y prácticamente abandonada, y Nuestra Señora de los Remedios o Arbe, en las afueras del lugar, con el arranque de arcos fajones y tímpano de arenisca muy erosionada, decorado con Crismón y ángeles en la puerta Sur.

«Esparza, cum Sancti Petri et Aranzola» consta en la carta de arras del conde Sancho Sánchez (C. 1100, GAR.LARR.: *Gran Prio*, n. 1). El Gran Priorato Sanjuanista de Navarra poseyó la abadía, palacio, collazos, pechas y caloñas, vendiendo parte de la hacienda y reservándose algunos derechos, como el de recibir semanalmente cuatro cargas de boj y un peón por vecino al

año (1250, GAR.LARR.: *O.c.*, n. 332). A mediados del siglo XV mandó el prior de San Juan embargar palacio y rentas de Arnaut Périz de Jasu (1452), dados a Pedro de la Cambra (1458) (IDOATE: *Catál*, XLVII, nn. 467, 468, 1113). Fue liberada del pago de pechas (284 robos) a los Sanjuanistas en 1845.

La importancia demográfica que siempre tuvo en la cendea ha descendido. Tenía 238 habitantes en 1973 (AGUIN, 113) y solamente 155 en 1984. Entre las mejoras urbanas de los últimos tiempos cabe señalar la conducción de aguas y saneamiento (1942), construcción del frontón cubierto (1952), e instalación de teléfono (1960). El pozo de la mina de potasas próximo al pueblo, las escombreras y cintas transportadoras de mineral, afean el paisaje y perjudican al espacio agrícola.

Un testimonio precioso del euskera local hablado en 1557, en SATRUSTEGUI, J.M.: *Euskul testu zaharrek*, p. 27-28. «*Espartz(u)*» es un fitónimo que, según Azkue y Mújika, equivale, en dialecto vizcaíno, a «*esparto*», también llamado «*Esparzua*». (LACOIZ.: *Diccion*, nn. 776, 795; CARO BAR.: *Casa*, II, p. 453).

3. 5A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Esparza* (Lugar)

PRON. POP.: *espárza*

DOC. ANT.: *Esparza* (1274, 1275, *Lib. red. ff. 5, 17v*); *Esparça* (1119, 1223, 1237, GAR. LARR.: *Gran Prio*, nn. 102, 185, 275; 1268, FEL. MORR.: *Contrib.*, n. 829); *Esparça iuxta Pampilona* (1256, CASTRO.: *Catál*, I, n. 315); *Esparza* (Princ. S. XII, GAR. LARR.: *Gran Prio.*, n. 1).

3. 5B. TOPONIMIA MENOR

3. 5B. 1. AGARREA

DOC. ANT.: *Agarrea*, Parte llamada (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 4)

Aiste beroqui, V. AIZETA BEROQUIA, 3. 5B. 3.

3. 5B. 2. AISTE BEROQUI, Junto a

DOC. ANT.: *Aiste beroqui, Junto a* (1837, *Cat.*)

3. 5B. 3. AIZETA BEROQUIA*

DOC. ANT.: *Ayçeta beroquia* (1595, *Pro.Pam.*, Car. 24); *Aybe beroquia*, Término de (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 3); *Aysta beroquia* (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176); *Ayçe beroquia* (1663, AP. Esp.: *Capell*, I, f. 4); *Aiseta beroquia* (1670, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 68); *Austa buruquia* (1671, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 41);

Astaberoqui (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 54); *Aiste beroqui*; *Aiste beroquia*; *Aizto beroqui*; *Esteberoqui*; *Esteberoqui* (1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Esteberoqui*; *Esteveroqui* (1888, 1927, 1945, *Cats.* ELEI-ZALDE: *Listas*; AGUIN., 49)

PRON. POP.: *esteberóqui*.

DESCR.: Pieza en Astaberoqui «la cual esta larrea» (1677). En la falda de la sierra, entre la borda de Roldán (NE) y Ermitazar (SO). Terreno accidentado, expuesto al N., aunque abrigado. Lo atraviesa el camino de subida a la ermita de Santa Cruz.

3. 5B. 4. ALTO

DOC. CONT.: *Alto, El* (AGUIN., p. 49)

Alto de Arlegui, V. ALTO DE MOREA, 3. 5B. 8.

3. 5B. 5. ALTO DE CASA ROLDAN

DOC. CONT.: *Alto de casa Roldán* (1927, *Cat.*)

3. 5B. 6. ALTO DE DONAGRACIA

DOC. CONT.: *Alto Donagracia* (1927, *Cat.*). V. DONA GRACIA, 3. 5B. 129.

Alto de la Nevera, V. NEVERA, 3. 5B. 285.

3. 5B. 7. ALTO DEL YESAL

DOC. CONT.: *Alto yesal* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Cerro llamado antiguamente «GUESAL», V. 5B. 176.

3. 5B. 8. ALTO DE MOREA*

DOC. CONT.: *Alto Morea* (1888, 1927, 1945, *Cats.*)

DESCR.: Cerrete popularmente conocido como «la teta» o «Alto Arlegui», entre la muga de Cizur y Morea.

3. 5B. 9. ALTO DE UNCEBURUN

DOC. CONT.: *Alto Unceburún* (1927, *Cat.*)

Añegui, V. LAÑA EGUIA, 5B. 226

3. 5B. 10. APOSTA ERRECA*

DOC. ANT.: *Aposta erreca*; *Aposterreca* (1723, ADP.: *Car.* 1765, ff. 234v-237)

DOC. CONT.: *Apesterreca* (*Trad. oral*)

DESCR.: Una pieza en el paraje afrontaba «con una regata que traviesa del medio» (1723). Al S. del término; regata que baja de Arlegui.

3. 5B. 11. ARANZOLA

DOC. ANT.: *Aranzola* (C. 1100, GAR.LARR.: *Gran Prio*, n. 1)

OBSERV.: «Esparza cum Sancti Petri et Aranzola», en la carta de arras del conde Sancho Sánchez. V. en Galar: 8B. 24.

3. 5B. 12. ARBEA*

DOC. ANT.: *Arbea* (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 3; 1669, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 67; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233v); *Arbean* (1670, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 68); *Arbe* (1837, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Arbe*; *Larbe* (1888, 1848, 1929, *Cats.*); *Arbe, El* (1945, *Cat.*; ELEIZALDE: «Elarbe»)

PRON. POP.: *árbe, elárbe*.

DESCR.: Regata que baja de Inchaurreta con el nombre de «Errekazabal» y cambia de nombre en este punto, al pasar abarrancada bajo el lugar donde está la ermita de la Virgen. En cuentas del concejo (1675) constan gastos por «limpiar los poços de Arbe» (*Pro.Pam.*, Car. 178, n. 84). Huertas en las inmediaciones o «*Regadío de Arbe*» (1927, *Cat.*)

3. 5B. 13. ARBE, Ermita de

DOC. ANT.: *Arbe*; *Arbecoa*, Basilica o ermita de Nuestra Señora de (1723, 1762, CLAVERIA: *Iconog.*, I, p. 190; LOPEZ SELL.: *Contr.*, p. 354; PEREZ OLLO, *Ermitas*, p. 91)

DESCR.: Templo muy reformado, en las afueras del pueblo, dominando la regata de Arbe. Conserva el arranque de arcos fajones sobre ménsulas, y tímpano con crismón sobre la puerta tabicada que se abre hacia la regata. Desde finales del siglo XVIII es llamada «Nuestra Señora de los Remedios». Durante esa centuria los vecinos celebraban en ella sus juntas, a pesar de las prohibiciones episcopales (CLAVERIA: *O.c.*, pp. 186-190). En doc. de 1675 figura contigua a las casas de Aizpurucoa y Masparrot (*Pro.Pam.*, Car. 178, n. 23)

3. 5B. 14. ARDANÇARTE ÇULOVA

DOC. ANT.: *Ardançarte çulova*, Pieza en (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 3)

OBSERV.: La pieza afrontaba con el prado del mismo lugar.

3. 5B. 15. ARDANÇE ARTEA BURUA

DOC. ANT.: *Ardançe artea burua*, Pieza en (1670, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 68)

3. 5B. 16. ARDANÇE BURUA

DOC. ANT.: *Ardançe burua* 91675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 95); *Ardançe buruan* (1670, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 68)

OBSERV.: Zona, con mucho viñedo en esa época, próxima a Esquíroz bidea.

3. 5B. 17. ARDANZE ERTEA

DOC. ANT.: *Ardanze ertea*; *Ardance ertea*; *Ardancerte* (1838, 1848, *Cats.*)

OBSERV.: V. VIÑAS, Entre, 3. 5B. 370

3. 5B. 18. ARDANZE GOIENA

DOC. ANT.: *Ardançe goyena*, Endreçera de (1606, *Pro.Pam.*, Car. 27); *Ardanze goiena* (1723, ADP.: *Car. 1765, f. 238*); *Ardançe goianean* (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 23); *Arndançe goyena* (1732, ADP.: *Car. 817, n. 43, f. 2*)

OBSERV.: En el paraje había piezas y viñas, de las que una estaba junto a «camino real y el prado d'Esparça» (1606)

3. 5B. 19. ARDANÇE OIÇENA

DOC. ANT.: *Ardançe oyçena*, Pieza en (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 130); *Ardanze oyzena* (1760, AP. Esp.: *Capell, I, f. 36*)

3. 5B. 20. ARDANÇE ONDOA

DOC. ANT.: *Ardançe ondoa*, Pieza en (1669, *Pro.Pam.*, Car. 177, nn. 68, 94).

3. 5B. 21. ARDANÇE ÇARRETA*

DOC. ANT.: *Ardanze zarreta* (1663, AP. Esp.: *Capell., I, f. 4*); *Ardançe çarreta* (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 23)

DOC. CONT.: V. VIÑAS VIEJAS, 3. 5B. 371.

3. 5B. 22. ARDANÇE ÇARRETA ÇULOA

DOC. ANT.: *Ardançe arreta* (sic) *çuloa*, Pieza en (1645, ADP.: *Car. 817, n. 43, f. 11*); *Ardançe çarretan çulua* (1669, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 68)

OBSERV.: Pieza «que afronta con prado concejil» (1645).

3. 5B. 23. ARDANÇE ZULOA

DOC. ANT.: *Ardançe zuloa* (1660, *Pro.Pam.*, Car. 175, n. 32); *Ardançe çulueta* (1670, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 68).

3. 5B. 24. AREA MACUR

DOC. ANT.: *Area macur; Aria macur* (1838, 1848, *Cats.*)

DOC. CONT.: *Area macur* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: El Cat. 1838 lo menciona entre el camino de Salinas y Guesal.

3. 5B. 25. ARENAS

DOC. ANT.: *Arenas, Las* (1838, *Cat.*)

DOC. CONT.: *Arenas, Las* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: «Las arenas, camino de Beriain» (1838).

3. 5B. 26. ARICELAYA

DOC. CONT.: *Aricelaya* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Pudiera tratarse de «Iricelaya».

3. 5B. 27. ARISTA BEROQUIA

DOC. CONT.: *Arista beroquia* (1657, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 95); *Aristi beroquea*, Pieza en (1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22, ff. 9-10); *Ariste beroque; Aristo beroqui; Aristo beroquia* (1838, *Cat.*)

OBSERV.: Existe «Aizeta beroquia».

3. 5B. 28. ARLEGUI BIDEA*

DOC. ANT.: *Arlegui bidea* (1669, 1670, *Pro.Pam.*, Car. 177, nn. 68, 96; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233v).

OBSERV.: V. CAMINO DE ARLEGUI, 3. 5B. 69.

3. 5B. 29. ARLEGUI GAÑA

DOC. ANT.: *Arlegui gaña* (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 23)

3. 5B. 30. ARLEGUI MUGA*

DOC. ANT.: *Arlegui muga* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 234v; 1828, 1848, *Cats.*)

OBSERV.: V. MUGA DE ARLEGUI, 3. 5B. 278.

3. 5B. 31. ARLEGUI ONDOA

DOC. ANT.: *Arlegui ondoa*, Pieza en (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f.3)

OBSERV.: Aparece también la versión romance: «Termino de junto Arlegui» (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173).

3. 5B. 32. ARLEGUI ZULOA*

DOC. ANT.: *Arlegui zulo* (1838, 1848, *Cats.*) *Arlegui zuloa* (1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22, ff. 9-10; 1838, 1848, *Cats.*); *Arlegui çuluan* (1677, *Pro.Pam.*, *Car. 178*, n. 54).

DOC. CONT.: *Arleguizulo* (1927, *Cat.*; AGUIN.)

PRON. POP.: *arleguizúlo*

DESCR.: Hondonada al S. del pueblo por la que pasan un regato y el camino viejo de Arlegui o «camino ancho».

3. 5B. 33. ARROBI ONDOA

DOC. ANT.: *Arrobi ondoa*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 236).

3. 5B. 34. ARRUBIAS*

DOC. ANT.: *Arrubias* (1838, 1848, *Cats.*)

DOC. CONT.: *Arrubia*; *Arrubias* (1880, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*; AGUIN.); *Arrubias y camino Arlegui* (1927, *Cat.*)

DESCR.: Al SE. del término y al E. de la carretera a Arlegui. Distinguen «La rubia grande», próxima al camino de Beriáin, y «la rubia chiqui» o pequeña, contigua a la anterior por el poniente. Canteras de extracción de piedra de yeso, casi enteramente cubiertas hoy por la escombrera de Potasas.

3. 5B. 35. ARTADI

DOC. ANT.: *Artadi* (1838, 1848, *Cats.*)

3. 5B. 36. AURIETA

DOC. ANT.: *Aurieta*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 241)

OBSERV.: Hay un término llamado «Ilaurieta».

3. 5B. 37. AUZA ALOR

DOC. ANT.: *Auce alor* (1848, *Cat.*); *Auza alor* (1848, *Cat.*); *Auzalor* (1838, 1848, *Cats.*)

3. 5B. 38. AUZA ALORRETA

DOC. ANT.: *Aunzalorreta* (1645, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 10); *Auza alorreta*; *Auzalorreta*, Piezas en (1595, *Pro.Pam.*, *Car. 24*; 1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 2; 1670, *Pro.Pam.*, *Car. 177*, n. 68)

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con prado concejil (1670)

3. 5B. 39. BABA MENDIA

DOC. ANT.: *Baba mendia* (1605, *Pro. Asi.*, Car. 12; 1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 2; 1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68; 1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, f. 3; 1838, 1848, *Cats.*)

3. 5B. 40. Balsa, Junto a la

DOC. ANT.: *Balsa*, Pieza en Unçe buru *junto a la* (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 23)

3. 5B. 41. BARASAGAIZ

DOC. ANT.: *Barasagaiz*, Pieza llamada (1674, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 61).

3. 5B. 42. BARBATAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Barbatayn bidea*; *Barbatayn bidea*, Endreçera (1603, *Pro. Ech.*, Car. 8bis; 1656, 1670, *Pro. Pam.*, Cars. 174, 177; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 237v); *Baruatayn bidea* (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 3)

OBSERV.: V. CAMINO DE BARBATAIN, 3. 5B. 71.

3. 5B. 43. BARBATAIN MUGA

DOC. ANT.: *Barbatayn muga*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 234v)

OBSERV.: V. MUGA DE BARBATAIN, 3. 5B. 280.

Basongaiz, V. PAUSU GAIZ

3. 5B. 44. BENTA BIDE*

DOC. ANT.: *Benta bide*; *Venta bidea* (1838, 1848, *Cats.*)

OBSERV.: V. CAMINO DE LA VENTA, 3. 5B. 87.

3. 5B. 45. BEORTEGUI*

DOC. ANT.: *Beortegui* (1593, *Pro. Asi.*, Car. 6; 1594-1597, *Pro. Pam.*, Cars. 7, 24; 1663, 1677, *Pro. Pam.*, Cars. 176, 178, n. 54; 1725, ADP.: *Car. 1765*, f. 239; 1838, *Cat.*); *Biortegui* (1838, 1848, *Cat.*)

DOC. CONT.: *Beortegui* (1888, 1927, 1945, *Cats.*); ELEIZALDE: «Beortegui»; AGUIN.; *Biortegui* (1888, 1927, *Cats.*); *Viortegui y viñas viejas* (1927, *Cat.*)

PRON. POP.: *beortégui*; *biortégui*.

DESCR.: Predominio de viñedo desde finales del siglo XVI al XIX. Algunas viñas afrontaban «con caminos reales» (1594), «con prados y soto concejal» (1597). Al N. del pueblo hasta Morea, con sotos comunales destinados a pastos, acotados para los bueyes desde el día de San Isidro (15 de

mayo) durante el verano, con prohibición de acceso al lanar y caballerías. La viña desapareció a raíz de la filoxera del siglo pasado. «Beortegui» equivale a «lugar de yeguas» (OROZ ARIZC.: *Topon.*, p. 312).

3. 5B. 46. BEORTEGUI, Junto a

DOC. CONT.: *Beortegui, Junto a* (1927, *Cat.*)

3. 5B. 47. BEORTEGUI, Soto

DOC. ANT.: *Beortegui, Soto* llamado (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233

OBSERV.: Pieza en Neveraldea afrontada con el soto.

3. 5B. 48. BEORTEGUI BURUA

DOC. ANT.: *Beortegui buura*, Viña en (1663, AP. Esp.: *Capell. 1.º*, f. 4)

OBSERV.: La viña afrontaba con el soto.

3. 5B. 49. BEORTEGUI EGUIA*

DOC. ANT.: *Beortegui eguia*, Término que llaman (1660, *Pro.Pam.*, *Car. 175*)

OBSERV.: Los vecinos y concejos venden al cantero Pedro de Azpíroz un pedazo de larrea, para construir una nevera, «junto a la iglesia parrochial del dicho lugar, en el término que llaman Beortegui eguia, afrontada de la una parte al soto concejil» (1660).

3. 5B. 50. BERIAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Bereayn bidea* (1660, 1669, 1670, 1677, *Pro.Pam.*, *Cars. 175*, 177, 178); *Beriayn bidea* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 241)

OBSERV.: Pieza «en Bereayn bidea afrontada con el camino de Bereayn» (1670, *Pro.Pam.*, *Car. 177*, n. 68). V. CAMINO DE BERIAIN, 3. 5B. 72.

3. 5B. 51. BEROQUICOA

DOC. ANT.: *Beroquicoa* (1838, *Cat.*)

OBSERV.: Paraje con viñas en esa fecha.

3. 5B. 52. BIDE ERRECA

DOC. ANT.: *Vide erreca*, Pieza en (1677, *Pro.Pam.*, *Car. 178*, n. 24).

Bien erdi, V. SOTO BIEN ERDIA, 3. 5B. 334.

3. 5B. 53. BILLADI ONDOA

DOC. ANT.: *Billadi ondoa*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 236v.)

3. 5B. 54. BORDA

DOC. ANT.: *Borda, La* (1838, 1848, *Cats.*)

DOC. CONT.: *Borda, La* (1888, 1927, *Cats.*)

OBSERV.: Paraje en la falda del monte donde hubo tres bordas (Añesarena, Sacristán y Roldán). A ésta se refieren las referencias a «la borda», generalmente acompañadas de expresiones adverbiales de situación: «Ande la borda»; «Cerca, Donde, Debajo, Encima de»

Borda de Alfonso, V. BORDA DE LABALDE, 3. 5B. 56.

3. 5B. 55. BORDA DE JAEN

DOC. ANT.: *Borda Jaen* (1848, *Cat.*)

3. 5B. 56. BORDA DE LABALDE*

DOC. ANT.: *Borda Labalde* (1848, *Cat.*)

DOC. CONT.: *Borda Labalde* (1888, 1929, *Cats.*)

DESCR.: También llamada «*Borda de Alfonso*» (1888, 1945, *Cats.*). Quedan las ruinas en la falda del monte, al S. de Inchaurreta y los Cascajos.

3. 5B. 57. BORDA DEL INDIANO

DOC. ANT.: *Borda del Indiano* (1838, 1848, *Cats.*)

DOC. CONT.: *Borda el Indiano; Borda Lindiano* (1927, *Cats.*)

3. 5B. 58. BORDA DEL MEDICO

DOC. CONT.: *Borda del médico* (1888, *Cat.*)

3. 5B. 59. BORDA DE ROLDAN*

DOC. CONT.: *Borda Roldán* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.: ICG.: Mapa 141)

DESCR.: Aunque hubo tres bordas juntas (Añesarena, Sacristán y Roldán), de las que solamente queda la última, el paraje es mencionado como «la Borda». Perteneció a la casa «Erroldarena».

3. 5B. 60. BORDA DE SACRISTAN

DOC. CONT.: *Borda Sacristán* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Perteneció a la familia San Martín. Estuvo junto a las de Añesarena y Roldán.

3. 5B. 61. BORDA ONDOA

DOC. ANT.: *Borda ondoa* (1848, *Cat.*); *Bordo ondoa* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 238).

Buchondo, V. BUZU ONDOA, 3. 5B. 65.

3. 5B. 62. BUSTIN

DOC. CONT.: *Bustin* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Llamaban «los bustines» a un paraje de tierra arcillosa próximo a la cantera.

3. 5B. 63. BUZUALDIA

DOC. ANT.: *Buzualdia*, Pieza en (1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22, ff. 9-10.)

3. 5B. 64. BUÇUETAN

DOC. ANT.: *Buçuetan*, Pieza en (1677, *Pro.Pam.*, *Car. 178*, n. 23)

OBSERV.: Es mencionado entre Marchagañean y Tellería.

3. 5B. 65. BUZU ONDOA

DOC. ANT.: *Bucho ondoa* (1677, *Pro.Pam.*, *Car. 178*, n. 54); *Buchondo*, Endreçera llamada (1605, *Pro.Asi.*, *Car. 12*); *Buchondoa* (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 2); *Buçu ondoa* (1597, *Pro.Pam.*, *Car. 24*); *Buzu ondoa* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 236v)

OBSERV.: En un mismo documento aparece mencionado en euskera y castellano: Pieza en «*Bucho ondoa*»; otra en Çariquegui bidea *junto al poço* (1677).

3. 5B. 66. BUZUTACOA

DOC. ANT.: *Buzutacoa* (1677, *Pro.Pam.*, *Car. 178*, n. 54)

OBSERV.: Por «Buzuetacoa». Citado entre Eunçeburu y Bucho ondoa.

3. 5B. 67. CALVARIO

DOC. ANT.: *Calvario*, Huerta junto al (1727, ADP.: *Car. 1765*, n. 1, f. 233r)

DOC. CONT.: *Calbario*; *Calvario* (1888, 1927, *Cats.*)

DESCR.: La huerta afrontaba «con huguertas de las casas de Peruchena y Escabaraterena» (1727). Paraje al SE. del pueblo junto a la carretera, que debió el nombre a una pequeña construcción con cruz de madera, desaparecida hacia el año 1980.

3. 5B. 68. CAMINO ANCHO

DOC. CONT.: *Camino ancho* (AGUIN., 49).

DESCR.: También llamado «*Camino viejo de Arlegui*» (1927, *Cat.*), iba a este lugar por Marchagáin y Arlegui zulo. Tierras próximas.

3. 5B. 69. CAMINO DE ARLEGUI*

DOC. ANT.: *Camino de Arlegui* (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 24; 1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, f. 3; 1838, 1848, *Cats.*)

DOC. CONT.: *Camino de Arlegui* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Varios caminos llevaban al lugar vecino: Uno procedía de Galar e iba por la falda de la sierra; fue conocido también como «Mandazai bidea». Otro iba recto desde el pueblo («Camino ancho»). El de Esquíroz a Arlegui pasaba por la parte oriental y coincide parcialmente con la carretera.

3. 5B. 70. CAMINO DE BABAMENDIA

DOC. ANT.: *Camino de Babamendia* (1838, 1848, *Cats.*0)

3. 5B. 71. CAMINO DE BARBATAIN*

DOC. ANT.: *Camino de Barbatáin* (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 23; 1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, ff. 2-7; 1838, 1848, *Cats.*)

DOC. CONT.: *Camino de Barbatáin* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.)

DESCR.: Paraje al NE. del término, contiguo a Unze berri e Ilaurrieta (E), entre la muga de Barbatáin (N) y el arranque del camino de Esquíroz (S)

3. 5B. 72. CAMINO DE BERIAIN*

DOC. ANT.: *Camino de Beriáin*, Pieza en el (1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22, ff. 9-10; 1838, *Cats.*), V. BERIAIN BIDEA, 3. 5B. 50.

DOC. CONT.: *Camino de Beriáin* (1927, *Cat.*; AGUIN.)

DESCR.: Al SE. del término. Desaparecido bajo la escombrera de Potasas. Junto al camino, a unos veinte metros del empalme con la carretera, fueron descubiertas unas sepulturas de piedra labrada, con restos humanos.

3. 5B. 73. CAMINO DE DESTROZ

DOC. ANT.: *Camino de Destroz*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 341v.)

3. 5B. 74. CAMINO DE DONAGRACIA

DOC. CONT.: *Camino de Donagracia* (1927, *Cat.*)

3. 5B. 75. CAMINO DE ESQUIROZ*

DOC. ANT.: *Camino d'Esquiroz*, Endreçera que llaman (1614, *Pro.Pam.*, Car. 9); *Camino de Esquiroz*, Endreçera que llaman (1614, *Pro.Pam.*, Car. 9); *Camino de Esquiroz* (1838, 1848, *Cats.*); V. EZQUIROZ BIDEA, 3. 5B. 161.

DOC. CONT.: *Camino de Esquíroz* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.)

DESCR.: Terreno al NE. del término en torno al vial que atraviesa Ilaurieta.

3. 5B. 76. CAMINO DE GALAR*

DOC. ANT.: *Camino de Galar* (1597, *Pro.Pam.*, Car. 24; 1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, f. 3; 1838, 1848, *Cats.*); *Camino real que ban a Galar* (1672, *Pro.Pam.*, Car. 178, nn. 3, 13)

DOC. CONT.: *Camino de Galar* (1888, 1927, 1945, *Cats.*)

DESCR.: Carretera que va hacia el NO. Debió existir otro que iba por la hondonada de Morea; Hubo piezas en Morea y More bitartea afrontadas con «camino que van al lugar de Galar (1671, 1723). Fue cañada.

3. 5B. 77. CAMINO DE GAZOLAZ*

DOC. ANT.: *Camino de Gaçolaz*, Pieza en (1597, *Pro.Pam.*, Car. 24)

OBSERV.: Es más conocido como «Camino de la Venta».

3. 5B. 78. CAMINO DE ITURRICO

DOC. CONT.: *Camino de Iturricco* (1888, *Cat.*); *de Iturricos*; *de Ichurricos* (1927, *Cat.*)

3. 5B. 79. CAMINO DE LA BORDA

DOC. ANT.: *Camino de la borda* (1838, *Cat.*)

DOC. CONT.: *Camino de la borda* (1945, *Cat.*)

DESCR.: También «*Camino borda de Roldán*» (1927, *Cat.*); paraje por el que pasa el camino.

3. 5B. 80. CAMINO DE LA FUENTE

DOC. ANT.: *Camino a la fuente* (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176); *Camino de la fuente* (1838, 1848, *Cats.*)

DESCR.: Sendero que partía de Arbe hacia la fuente vieja por el «Engritador». Gastos de reparaciones del camino o senda de la fuente en las cuentas concejiles.

3. 5B. 81. CAMINO DE LA IGLESIA

DOC. ANT.: *Camino que ban a la iglesia* (1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 86).

OBSERV.: La casa Barasagaiz afrontaba con dicho camino y la de Labalde.

3. 5B. 82. CAMINO DE LA MOREA*

DOC. ANT.: *Camino de la Morea* (1838, 1848, *Cats.*)

3. 5B. 83. CAMINO DE LAÑEGUI

DOC. ANT.: *Camino Lañegui* (1848, *Cat.*)

3. 5B. 84. CAMINO DE LARREZURIAS

DOC. ANT.: *Camino Larrezurias* (1848, *Cat.*)

3. 5B. 85. CAMINO DE LAS VIÑAS VIEJAS*

DOC. CONT.: *Camino de las viñas viejas* (1945, *Cat.*)

DESCR.: Baja bordeando el cabezo de Dona Gracia desde el camino de la Venta al de Morea, al que se une frente al Sario.

3. 5B. 86. CAMINO DE LA TEJERIA

DOC. ANT.: V. TELLERI BIDEA, 3. 5B. 351.

DOC. CONT.: *Camino de la tejería* (*Trad. oral*)

DESCR.: Al S. del pueblo, por Erreka zabal.

3. 5B. 87. CAMINO DE LA VENTA

DOC. ANT.: *Camino de la Benta* (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, f. 6-7; 1838, 1848, *Cats.*)

DOC. CONT.: Camino de la Benta; Camino de la Venta (1888, 1927, 1945, *Cats.*)

DESCR.: Recibió los nombres de «Benta bidea», «Gazolaz bidea» o camino de Gazólaz, y «Mandazai bidea». Salía del pueblo hacia el NE. por Dona Gracia, continuando a la desaparecida Venta de Galar, en la conjunción con el camino de Santiago, y a Gazolaz. A la salida del pueblo hay varios «chalets» junto al camino.

3. 5B. 88. CAMINO DEL MONTE

DOC. ANT.: *Camino del monte* (1670, 1677, *Pro.Pam.*, Cars. 177, n. 68; 178, n. 54; 1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, f. 3; 1838, 1845, *Cats.*)

DOC. CONT.: *Camino del monte* (1927, 1945, *Cats.*)

DESCR.: Pieza en «Juan done Petri bidea afrontada con camino sendero que ban del dicho lugar al monte del» (1595, *Pro.Pam.*, Car. 24); Pieza

en «Juan dene Petri aldea, con su nogal, afrontada con el camino del monte» (1670); Pieza en Costobar bidea junto al monte, y otra mas abajo «en el camino del monte» (1677). Terreno por el que asciende el camino, paralelo a la muga de Arlegui.

3. 5B. 89. CAMINO DEL SOTO

DOC. CONT.: *Camino del soto* (1927, *Cat.*)

3. 5B. 90. CAMINO DE MANDAZAI*

DOC. ANT.: *Camino de Mandazai; de Mandazain* (1838, 1848, *Cats.*)

DOC. CONT.: *Camino de Mandazay; de Mandazain* (1888, 1927, 1945, *Cats.*); *Camino de Mandazay y Subiza* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: V. MANDAZAI BIDEA, 3. 5B. 251.

3. 5B. 91. CAMINO DE MEDIO

DOC. ANT.: *Camino de medio* (1838, 1848, *Cats.*)

OBSERV.: Versión de «Erdiko bide», hoy «Recubide». V. 5B. 145.

3. 5B. 92. CAMINO DE ORIZ

DOC. CONT.: *Camino de Oriz* (1945, *Cat.*)

OBSERV.: Desconocido en Esparza. El *Cat.* 1945 lo sitúa al SO. del término, entre Isurmendi (N) y Larrazurías (S)

3. 5B. 93. CAMINO DE PAMPLONA*

DOC. ANT.: *Camino de Pamplona; Camino que ba a Pamplona* (1669, *Pro.Pam.*, *Car.* 177, n. 96; 1628, 1710, 1723, ADP.: *Cars.* 817, n. 43; 1462, n. 22; 1765, n. 1; 1838, 1848, *Cats.* Numerosas citas).

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.)

DESCR.: Llano al E. de la carretera a Cizur. Mucha viña en tiempos pasados.

3. 5B. 94. CAMINO DE RECAZABAL

DOC. CONT.: *Camino de Recazabal* (1927, 1945, *Cats.*)

DESCR.: Paraje al S. del pueblo, por el que sube el camino paralelo a Erreka zabal.

3. 5B. 95. CAMINO DE SAGUES

DOC. ANT.: *Camino de Sagues*, Pieza en (1732, ADP.: *Car.* 1798, n. 8, f. 6-7).

3. 5B. 96. CAMINO DE SALINAS*

DOC. ANT.: *Camino de Salinas* (1628, 1710, ADP.: *Cars.* 817, n. 43; 1462, n. 22; 1838, 1848, *Cats.*). V. GUEZE BIDEA, 3. 5B. 178.

DOC. CONT.: *Camino de Salinas* (1888, 1927, 1945, *Cats.*)

DESCR.: Pieza cocejil en el paraje afrontada con soto y corral concejil (1674); Otra «afrontada con el camino que ban a Salinas» (1628). Vaguada entre Destroz (N) y soto grande (S) por la que discurre la carreterita actual.

3. 5B. 97. CAMINO DE SAN CRISTOBAL

DOC. ANT.: *Camino de San Cristobal*, Pieza en el (1628, 1643, ADP.: *Car.* 817, n. 43, ff. 2, 10)

3. 5B. 98. CAMINO DE SAN SALVADOR

DOC. ANT.: *Camino de San Salvador* (1531, LOPEZ SELL.: *Contr.*, p. 354)

3. 5B. 99. CAMINO DE SANTA CRUZ

DOC. ANT.: *Camino de Santa Cruz* (1838, *Cat.*)

DOC. CONT.: *Camino de Santa Cruz* (1888, 1927, 1945, *Cats.*)

DESCR.: Llano al SO. del pueblo junto al camino que une la carretera de Galar y la de la mina; continuaba hasta la ermita de la sierra.

3. 5B. 100. CAMINO DE TAFALLA

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Tafalla* (1607, *Pro.Pam.*, *Car.* 27, n. 29); *Camino de Tafalla* (1710, ADP.: *Car.* 1462, n. 22)

3. 5B. 101. CAMINO DE ZARIQUIEGUI

DOC. ANT.: *Camino de Zariquiegui* (1628, ADP.: *Car.* 817, n. 43, f. 2); *Camino que se va a Çariquiegui* (1710, ADP.: *Car.* 1462, n. 22, ff. 9-10); *Camino Zariçay* (1838, 1848, *Cats.*)

DOC. CONT.: *Camino de Zariçay* (1927, *Cat.*); *Camino de Zariquiegui* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.)

DESCR.: Desaparecido a raíz de la concentración parcelaria. Los mayores siguen llamando «Zaricáy» a Zariquiegui.

3. 5B. 102. CAMINO DE ZIZUR

DOC. ANT.: *Camino de Çiçur* (1653, 1677, *Pro.Pam.*, *Cars.* 173, 178); *Camino que se va a Zizur Mayor* (1710, ADP.: *Car.* 1462, n. 22, ff. 9-10)

OBSERV.: Viña en Dona Gracia bidea «que afrenta con camino real que ban al dicho lugar de Çiçur Mayor» (1595, *Pro.Pam.*, *Car.* 24).

3. 5B. 103. CAMINOS DE ITURRICOS Y SANTA CRUZ, Entre
DOC. CONT.: *Caminos de Iturricos y Santa Cruz, Entre* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 104. CAMPO SANTO

DOC. CONT.: *Campo santo* (1888, *Cat.*)

DESCR.: Paraje al NO. del cerro de la iglesia en torno al *cementerio*.

3. 5B. 105. CAÑADA*

DOC. CONT.: *Cañada, La* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.); *Cañada cascajos* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Hubo una vía pecuaria que subía por «Recubide» a la sierra. Otra venía de Galar, pasaba por el pueblo y continuaba hacia Salinas por Destroz y Mendiluz; desviada recientemente para evitar el paso por el pueblo.

3. 5B. 106. CAPANA

DOC. ANT.: *Capana* (1838, 1848, *Cats.*)

DOC. CONT.: *Capana, La* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Kapana»)

DESCR.: Aunque han conocido poner «capanas» en Mendiluze, Añegui, Dona Gracia y otros puntos, llaman así a un altonazo en «Viñas viejas» o «Miravalles», no lejos del camino de Pamplona. Era zona de viñas.

3. 5B. 107. CAPANA BIDEA

DOC. ANT.: *Capana bidea*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233)

3. 5B. 108. CAPANA GAÑA*

DOC. ANT.: *Capana gaina* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 236); *Capana gaña* (1595, *Pro.Pam.*, *Car. 24*; Multitud de citas durante el Siglo XVII; 1838, 1848, *Cats.*); *Capanagaña, Irun bidea* (1848, *Cat.*)

DOC. CONT.: *Capanagaña* (1888, 1927, *Cats.*); *Caparaña* (1945, *Cat.*)

PRON. POP.: *capanagáña*.

DESCR.: Falda oriental del «Alto Morea», con predominio de viñas, algunas junto a «yermos conejiles (1595) y al «camino que ban a Galar de Ezquiroz» (1663, *Pro.Pam.*, *Car. 176*), encima de Morebitartean (1677, *Pro.Pam.*, *Car. 178*, n. 23).

3. 5B. 109. CAPANALDEA

DOC. ANT.: *Capanaldea*, Parte llamada (1597, *Pro.Pam.*, *Car. 24*).

3. 5B. 110. CARRETERA DE ARLEGUI

DOC. CONT.: *Carretera Arlegui* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 111. CARRETERA DE LA MINA

DESCR.: Camino moderno abierto por la empresa ADARO para los sondeos previos a la explotación de potasas, donde quedan abandonados un transformador, molino y barracones para almacenamiento de pólvora.

3. 5B. 112. CASA, Detrás de

DOC. CONT.: *Casa, Detras de* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 113. CASA, Frente a

DOC. CONT.: *Casa, Frente a* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 114. CASA, Junto a

DOC. ANT.: *Casa, Junto a* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 232v).

DOC. CONT.: *Casa, Junto a* (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: Fórmula para localizar huertas y otras fincas contiguas a viviendas.

3. 5B. 115. CASCAJO*

DOC. CONT.: *Cascajo* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.) *Cascajos* (1888, 1927, 1945, *Cats.*); *Cascajo de Esteberoqui* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Los cantos rodados abundan en el término, Lllaman «*Cascajo*» a un llano al E. del pueblo contiguo al arranque del camino de Salinas, y «*Cascajos*», a otro más amplio en la falda del monte. «*Cascajo de Esteberoqui*» es una zona más occidental.

3. 5B. 116. CASCALLUA

DOC. ANT.: *Cascallo*; *Cascallu* (1670, *Pro.Pam.*, *Car. 177*, n. 68); *Cascallua* (1675, *Pro.Pam.*, *Car. 178*, n. 29; 1723, ADP.: *Car. 1765*, d. 241v); *Cascayllua* (1593, *Pro. Asi.*, *Car. 6*).

OBSERV.: Viña en Cascayllua afrontada con camino real (1593). Zona de viñas al NE. del pueblo pues aparece «Eun(z)e berria aldea, Cascallo» (1670).

3. 5B. 117. CASETA*

DOC. CONT. *Caseta, La*; *Caseta de San Babil* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Pequeño espacio al N. de Ilaurrieta, donde no se recuerda haber existido una construcción. En jurisdicción de Salinas hay un paraje llamado «Garita». En opinión de Miguel Nuin «debe ser una palabra vasca deformada».



Cementerio, V. CAMPO SANTO, 5B. 104.

3. 5B. 118. CERRADO

DOC. CONT.: *Cerrado* (1927, *Cat.*, AGUIN.).

OBSERV.: Antiguamente hubo fincas, sobre todo huertas, cerradas con muros más o menos consistentes: «Huerta çerrada de piedra çaborra mobediza» (1609, *Pro.Pam.*, Car. 28, n. 5). A una de esas fincas cerradas alude el topónimo y el de «Zerrado ondoa».

3. 5B. 119. CORRAL DE LOS BUEYES

DOC. ANT.: *Corral conzejil de los bueyes* (1747, AP. Esp.: *Capell.*, I, f. 35).

OBSERV.: Pieza pegante a dicho corral y soto de Ardanze zarreta. Pudiera referirse al Sario. V. 3. 5B. 325.

3. 5B. 120. CORTAUS

DOC. ANT.: *Cortaus*, Piezas en (1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 29).

OBSERV.: Una de las piezas afrontaba «con camino que ban a Bereain» (1675). Se documenta en Arlegui. V. 3. 1B. 78.

3. 5B. 121. COSTOBARO

DOC. ANT.: *Costobaro*, Pieza en (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 23).

OBSERV.: Paraje al S. del pueblo y del término. Pieza en Costobaro; «Otra alli luego junto a la tejeria» (1677). Con él deben relacionarse «Costobar bidea» y la desaparecida ermita de San Cristóbal.

3. 5B. 122. COSTOBAR(O) BIDEA

DOC. ANT.: *Costobar bidea (videa)* (1655-1677, *Pro.Pam.*, Cars. 174, nn. 17, 37, 78; 177, nn. 12, 96; 177, n. 68; 178, nn. 54, 95).

OBSERV.: Pieza en Costobar bidea junto al monte; otra más abajo en el camino del monte (1677).

3. 5B. 123. COTRAGAÑA

DOC. CONT.: *Cotragaña* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 124. CHOMBORGAIN

DOC. ANT.: *Chomborgain* (1838, 1848, *Cats.*).

OBSERV.: El Cat. 1838 lo cita entre Echaurrieta y el monte.

3. 5B. 125. CHORETACO LARRES

DOC. ANT.: *Choretaco larres* (1838, *Cat.*).

OBSERV.: El Cat. cita también «Echau larrea» y «Echaurreta».

3. 5B. 126. DAÑABELAR

DOC. CONT.: *Dañabelar* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 127. DEHESA BOYERAL

DOC. ANT.: *Desa boyeral* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233).

OBSERV.: Pieza en Soto andi ondoa afrontada con dicha dehesa; Otra en Soto ertea afrontada con dos dehesas boierales (1723). Documentado el «Soto boyeral», V. 5B. 335.

3. 5B. 128. DESTROZ*

DOC. ANT.: *Destros* (1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 95); *Destroz* (1628, 1723, ADP.: *Car. 817*, n. 43; 1765, f. 237; 1838, 1848, *Cats.*); *Estroz* (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 23; 1710, 1723, ADP.: *Cars. 1462*, n. 22; 1765, f. 233; 1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Estroz* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas.*); Barranco (1980, IGC, Mapa 141).

DESCR.: Piezas en Destroz afrontadas al camino de Salinas y «al mismo prado llamado Destroz» (1732). Extenso término al E. del pueblo, surcado por una regata.

3. 5B. 129. DONA GRACIA*

DOC. ANT.: *Dona Gracia; Dona Graçia* (1595, *Pro.Pam.*, Car. 24; 1656, 1670, *Pro.Pam.*, *Cars. 174*, n. 130, 177, n. 68; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 236v, 239; 1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Donagracia* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas; AGUIN.*); *Doñagracia* (1927, *Cat.*; 1980, IGC.: Mapa 141: «Dña. Engracia»).

DESCR.: Paraje al NE. del pueblo en torno a un cerrete, a modo de galgal, contiguo a la muga de Galar, donde estuvo la ermita de Dona Gracia o SANTA ENGRACIA (V. 3. 5B. 324) que le dio nombre. Llamado también «*Alto Donagracia*» (1927, *Cat.*) Abundó la viña.

3. 5B. 130. DONA GRAÇIA ALDEA

DOC. ANT.: *Dona Graçia aldeia*, Endreçera llamada (1601, *Pro.Asi.*, Car. 12; 1656, *Pro.Pam.*, Car. 174).

3. 5B. 131. DONA GRAÇIA BIDEA

DOC. ANT.: *Dona Graçia videia* (1595, *Pro. Pam.*, Car. 24; 1670, *ID.*, Car. 177, n. 68).

OBSERV.: Viña «que afrenta con camino real que ban del dicho lugar al lugar de Ciçur Mayor» (1595); Otra «alli luego en Dona Graçia bidea, afrontada a Mandaçay bidea» (1670). Es el «Camino de la Venta», que pasa por la parte O. del cerrete, con senda que va hacia el E.

3. 5B. 132. DONA GRAÇIA BITARTEAN

DOC. ANT.: *Dona Graçia bitartean*, Pieza en (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 23).

OBSERV.: Paraje contiguo a la muga de Galar.

3. 5B. 133. DONA GRAZIA MOREA

DOC. ANT.: *Donagracia Morea* (1848, *Cat.*).

3. 5B. 134. DONA GRAÇIA ZULOA

DOC. ANT.: *Dona Graçia zuloa* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, nn. 17, 130; 1664, *Pro.Pam.*, Cars. 176, 177); *Dona Graçia çuloa y muga de Galar* (1670, *ID.*, Car. 177, n. 68).

OBSERV.: Paraje contiguo al «prado concejil de Galar» (1670). Hacia 1664 fue rozada y repartida en porciones entre los vecinos «la larrea la qual esta sita en Dona Graçia zuloa» (*Pro.Pam.* Car. 176).

3. 5B. 135. DOS SOTOS, Entre los

DOC. ANT.: *Dos sotos, Entre los* (1838, 1848, *Cats.*).

OBSERV.: Espacio entre los sotos grande y chiquito, denominado igualmente «En medio de los dos sotos», «Soto bien erdia» y «Eunzeta bitartea».

3. 5B. 136. ECHAU(R) LARREA

DOC. ANT.: *Echau* (sic) *larrea* (1838, *Cat.*).

Echaurrieta, V. ICHAURRIETA, 3. 5B. 188.

Egun orzulo, V. URGUN ZULO, 3. 5B. 367.

3. 5B. 137. ELIÇAPEA

DOC. ANT.: *Eliçapea*, Endreçera de (1606, *Pro.Pam.*, Car. 27); *Elizpea* (1838, *Cat.*); *Yliçapean* (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 23).

OBSERV.: V. IGLESIA, Debajo de la, 3. 5B. 193.

3. 5B. 138. ELIÇATEA

DOC. ANT.: *Eliçatea* (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 4).

3. 5B. 139. ELOPOA*

DOC. ANT.: *Elopoa*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233r); Epolo (1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Lepolo*, *El* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Ladera o ribazo SE. del monte donde está el pueblo, cortado sobre la carretera de acceso. Muy venteado.

3. 5B. 140. ELORRIETA

DOC. ANT.: *Elorrieta*, Pieza en (1595, *Pro.Pam.*, Car. 24).

3. 5B. 141. ELORRI ONDOA

DOC. ANT.: *Elorri ondoa*, Pieza en (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 2); *Lorro* (sic) *ondoa* (1643, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 10).

Elurzubia, V. LUR ZUBIA, 5B. 245.

3. 5B. 142. EMICELAY*

DOC. CONT.: *Emicelay*; *Misilaes* (1927, *Cat.*); *Micelay* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *mišeláy*.

DESCR.: Pequeño espacio llano al NE. del pueblo junto al camino (carretera) de Pamplona. Cultivado. Granja avícola moderna. Pudo estar relacionado con «Irun bide zelaia» o con «Idi celaya» (V. 3. 5B. 189).

3. 5B. 143. ENGRITADOR*

DOC. CONT.: *Enguitador*; *Engritador* (1927, *Cat.*; AGUIN.); *Engrietador* (1945, *Cat.*).

PRON. POP.: *engritadór*.

DESCR.: Hondonada junto a «Erreka zabal» y la fuente vieja. Pasaba el camino de Arbe a la fuente.

Epolo, V. ELOPOA, 3. 5B. 139.

3. 5B. 144. ERA, ERAS

DOC. CONT.: *Era*, *La* (1927, 1945, *Cats.*); *Eras*, *Las* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Hubo eras de trillar por las afueras del pueblo. El Cat. 1945 aplica el nombre a un pequeño espacio próximo a la carretera de Pamplona y al arranque del camino de Morea.

3. 5B. 145. ERDICO BIDEA*

DOC. ANT.: *Erdico bide*; *Erdico bidea* (1838, 1848, *Cats.*); Camino de (1838, *Cat.*); *Herdico bidea*, *Monte* (1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Erdicobide* (1888, 1927, *Cats.*); *Errecobide* (1888, *Cat.*); *Recobedi*; *Recobide* (1927, *Cat.*; AGUIN.); *Recubide* (1945, *Cat.*).

PRON. POP.: *recobíde*; *recubíde*.

DESCR.: Falda del monte, cultivada en su mayor parte, por donde va el camino de este nombre, entre los «del monte» (E) y de Esteberoqui (O).

Ergunes chuloa, V. URGUN ZULO, 3. 5B. 367.

3. 5B. 146. ERMITA

DOC. CONT.: *Ermita* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Fincas próximas a la basílica de Arbe, en las afueras del pueblo.

3. 5B. 147. ERMITA ZAR*

DOC. ANT.: *Ermita sar* (1838, *Cat.*); *Hermita zar*; *Hermita zarra* (1838, *Cat.*); *Hermite zar*; *Hermite zarra* (1848, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Ermitasar* (1927, *Cat.*); *Ermitazar*; *Hermitazar* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.); LOPEZ SELL.: *Contr.* p. 353).

PRON. POP.: *ermitašárr*.

DESCR.: Al SO. del término. Cabecito emergente de un cordal que baja de la sierra, dominando los pueblos de Galar y Esparza. Vestigios de la antigua basílica de San Pedro y tumbas en la ladera. Desde ahí conjuraban los campos tres días del año.

Erreca ancha, V. ERRECA ZABAL, 3. 5B. 148.

3. 5B. 148. ERRECA ZABAL*

DOC. ANT.: *Erreca zabal* (1838, 1848, *Cats.*); *Erreca ancha* (1848, *Cat.*); *Recazabal*; *Regata ancha* (1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Recazabal* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.); *Regata zabal* (1927, *Cat.*).

PRON. POP.: *recazábal*.

DESCR.: Regata que baja del monte por Inchaurrieta y la Tejería hacia Arbea. Tierras próximas.

3. 5B. 149. ERRENIAGA, Sierra de

DOC. CONT.: *Erreniaga* (Trad. oral).

PRON. POP.: *erreniága*.

DESCR.: «Los antiguos y todos aquí siempre se le ha llamado Erreniaga» (M. Nuin) a la sierra. Zona del término donde estaba la ermita de Santa Cruz.

3. 5B. 150. ERROTAZAR GAÑA

DOC. ANT.: *Errotachar gaña* (1670, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 68); *Errotagar* (sic) *gayña* (1628, ADP.: Car. 817, n. 43, f. 3); *Errotaçar gañean* (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 54); *Errotazar gayna* (1595, *Pro.Pam.*, Car. 24).

OBSERV.: Sin noticias orales ni escritas sobre un molino en la localidad.

Esteberoqui, V. AIZETA BEROQUIA, 3. 5B. 3.

Estroz, V. DESTROZ, 3. 5B. 128.

3. 5B. 151. EUNZE BERRIA*

DOC. ANT.: *Eunceberri* (1838, *Cat.*); *Eunce berria*; *Eunze berria* (1603, *Pro.Ech.*, Car. 8bis; 1628, 1723, ADP.: *Cars.* 817, n. 43, f. 3; 1765, f. 234v); *Huncu berria* (1615, *Pro.Pam.*, Car.9); *Unçebarria* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 17); *Unceberri* (1838, *Cat.*); *Unçe berria* (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, nn. 54, 23).

DOC. CONT.: *Eunceberri* (AGUIN.); *Unceberri* (1888, 1927, *Cat.*).

PRON. POP.: *uncebérrri*.

DESCR.: Hay una mención en romance: Pieza «en la endreçera llamada *el prado nuebo* que afronta con camino que ban d'Esparça a Ezquiros» (1608, *Pro.Pam.*, Car. 27, n. 21). En el término había piezas afrontadas «a dehesa boyeral» (1723), «a las piezas de Erroldarena y al prado llamado Eunze berria» (1732, ADP.: Car. 1798, n. 8, f. 3). Al NE. del término, surcado por una regata paralela al camino de Barbatáin junto a la que debieron estar los prados. Actualmente cultivado.

3. 5B. 152. EUNZE BERRIA ALDEA

DOC. ANT.: *Eunseberria aldea*; *Eunse berria aldea cascallo* (1670, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 68).

3. 5B. 153. EUNÇE BERRI BARRENA

DOC. ANT.: *Eunçe berri barrena* (1604, 1608, 1657, *Pro. Asi.*, Car. 12; *Pro.Pam.*, *Cars.* 27, n. 24; 174, n. 44).

OBSERV.: Una pieza en la endrecera afrontaba «con el prado conçejal de Esparça» (1608).

3. 5B. 154. EUNZE BIDEA

DOC. ANT.: *Eunze bidea* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 233).

DOC. CONT.: *Unzu bidea* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Pieza en Eunze bidea afrontada con soto boyeral.

3. 5B. 155. EUNZE BURUA*

DOC. ANT.: *Eunçe buru*; *Eunceburua*; *Eunçe buru* (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 54; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 234); *Eunçe burua*, Parte llamada (1595, *Pro.Pam.*, Car. 24); *Eunceburun* (1838, *Cat.*); *Onçeburu* (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 130); *Unçe buru*; *Unçe burua* (1653, 1667, 1669, *Pro.Pam.*, Cars. 173, 177, nn. 12, 96. Muchas citas); *Unceburun* (1658, *Pro.Pam.*, Car. 175; 1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Eunceburún* (AGUIN.); *Unce burua*; *Unceburun* (1888, 1927, *Cats.*); *Eunzuburu*; *Unzuburun* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.; 1980, IGC.: Mapa 141: «Onceburun».).

PRON. POP.: *unzuburún*.

DESCR.: Pieza en «Eunceburua afrontada al mismo prado de Eunçe burua» (1723); Otra junto a camino que ban a Galar; en *Unçe buru* junto a la balsa (1677); Otra allí luego junto a Çugarrondoa (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 23). Antiguo soto comunal donde fueron repartidas pequeñas parcelas entre todos los vecinos, a raíz de las guerras del siglo pasado, según tradición.

3. 5B. 156. EUNZE BURU ALDEA

DOC. ANT.: *Eunze buru aldea*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 239).

3. 5B. 157. EUNZE BURU ONDOA

DOC. ANT.: *Eunze buru ondoa* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 239).

3. 5B. 158. EUNÇETA

DOC. ANT.: *Eunçea*, Pieza en (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 2); *Eunzeta* (1747, AP. Esp.: *Capell.*, I, f. 36).

3. 5B. 159. EUNÇETA BITARTEA

DOC. ANT.: *Eunçeta bitartea* (1597, *Pro. Pam.*, Car. 24); *Unçeta bitartea* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: Hay un espacio entre los sotos grande y chiquito, llamado «Soto bien erdia», «Entre los dos sotos», «En medio de los dos sotos».

3. 5B. 160. EZPELCUETA

DOC. ANT.: *Espilcueta* (1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22, ff. 9-10); *Ezpelcueta* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 237; 1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, ff. 3-7); *Ezpelcuetas* (1848, *Cat.*).

OBSERV.: Localizable cerca de la Tejería. Quedan bojes junto a la regata.

3. 5B. 161. EZQUIROZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Ezquiroz bidea* (1595 a 1677, *Pro. Pam.*, Cars. 24, 174, 176-178; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233 v).

OBSERV.: Piezas y viñas «en Ezquiroz bidea afrontada a camino que se ba al dicho lugar de Ezquiroz» (1723); «junto a la muga de Barbatáin» (1656).
V. CAMINO DE ESQUIROZ, 5B. 75.

Ezurmendi, V. GUEZURMENDI, 3. 5B. 181.

3. 5B. 162. FACERIA*

DOC. ANT.: *Faceria; Paceria; Placeria* (1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Faceria; Paceria* (1888, 1927, *Cats.*); *Paceria Icelaya* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Terreno contiguo a Barbatáin, Esquíroz y Salinas, compartido en facería con Esquíroz y que intentó gozar Barbatáin, siguiéndose pleito, según me informa M. Nuin.

3. 5B. 163. FRANCOA

DOC. CONT.: *Francoa* (*Trad. oral*).

PRON. POP.: *fráncoa; fráncua*.

DESCR.: Vertiente S. de Erreniega; plantación de pinos.

3. 5B. 164. FUENTE

DOC. ANT.: *Fuente, La* (1838, 1848, *Cats.*).

DOC. ANT.: *Fuente, La* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Fuente pública con lavadero en la parte suroriental del pueblo, para la que fue tomada el agua del manantial de Iturgaiz.

3. 5B. 165. FUENTE MADRE

DOC. CONT.: *Fuente madre* (*Trad. oral*).

OBSERV.: Manantial próximo a Iturgaiz y Erreka zabal. Fue conocido como «Iturri ama» (V. ITURRE AMA bidea, 5B. 212).

3. 5B. 166. FUENTE VIEJA*

DOC. CONT.: *Fuente vieja* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Manantial sobre «Erreka zabal», anterior a la fuente pública del pueblo.

3. 5B. 167. GALAR ALDEA

DOC. ANT.: *Galar aldeia*, Mano de (1643, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 10); Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 238).

3. 5B. 168. GALAR BIDEA*

DOC. ANT.: *Galar bide* (1838, 1848, *Cats.*); *Galar bidea* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 234), Camino que llaman (1674, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 24); *Galarre bidea* (1670, 1677, *Pro. Pam.*, *Cars. 177*, 178).

OBSERV.: V. CAMINO DE GALAR, 3. 5B. 76.

3. 5B. 169. GALARR EGUIA

DOC. ANT.: *Galarr eguia*, Pieza en (1653, *Pro. Pam.*, *Car. 173*, n. 16).

3. 5B. 170. GALARRE MUGA*

DOC. ANT.: *Galarre muga* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 239).

OBSERV.: Actualmente «Muga de Galar». 5B. 281.

3. 5B. 171. GAÑE EGUIAN

DOC. ANT.: *Gañe eguian* (1677, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 23).

3. 5B. 172. GAZARRIAS

DOC. ANT.: *Gazarrias* (1723, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, ff. 4-7; 1838, 1848, *Cats.*).

3. 5B. 173. GAZARRIETA

DOC. ANT.: *Galcarrieta* (1670, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 68); *Gassarrieta junto a la muga de Galar* (1675, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 95); *Gaza arrieta* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 234); *Gaçarrieta*; *Gazarrieta* (1658, *Pro. Pam.*, *Car. 174*, n. 17; 1838, 1848, *Cats.*); *Gaçarrietan*; *Gaçe arrietan* (1677, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 23).

DOC. CONT.: *Gazarrieta*; *Gazarrietas* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*); *Lazarrieta* (1929, *Cat.*).

PRON. POP.: *gazarriétas*.

DESCR.: Falda del monte, donde hubo un prado concejil (1656), entre la regata que baja de Ichaurrieta (E) y el camino a los cascajos (O). Cultivado. Antiguamente ponían sal a las ovejas en distintos parajes, generalmente comunales, sobre todo en «las saleras» del monte.

3. 5B. 174. GAZOLAZ BIDEA

DOC. ANT.: *Gacolz bidea*, Pieza en (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 4).

OBSERV.: V. CAMINO DE GAZOLAZ, 5B. 77.

3. 5B. 175. GOITI BEORTEGUI

DOC. ANT.: *Goiti beortegui*, Viña en (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68).

3. 5B. 176. GUESALEA

DOC. ANT.: *Gesal*; *Guesal* (1838, 1848, *Cats.*); *Guesala* (1608, 1663, *Pro. Pam.*, Cars. 27 y 176); *Guesalea* (1595, *Pro. Pam.*, Car. 24); *Gueçale*; *Gueçalea* (1654, 1656, *Pro. Pam.*, Cars. 173, 174); *Gueçalean* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 17; 1670, 1677, *ID*, Cars. 177, 178).

DOC. CONT.: *Gesal*; *Guesal* (1888, 1927, *Cats.*); *Yesal*, *El* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN).

DESCR.: Lllaman «Yesal» o «Alto yesal» a un cerrete al SE. del pueblo, contiguo a la carretera de Arlegui, en cuya base hay una zona salitrosa y fuente de agua ferruginosa. Actualmente pantanoso y con balsa. Hubo viñedo.

3. 5B. 177. GUEZE ALDEA

DOC. ANT.: *Gueçalde* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 20); *Gueze aldea* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 237).

DOC. CONT.: *Guesalde*, *El* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 178. GUEZE BIDEA

DOC. ANT.: *Guese bidea*, Término llamado (1659, *Pro. Pam.*, Car. 175); *Gueçe bidea*; *Gueze bidea* (1663, 1670, 1677, *Pro. Pam.*, Cars. 176, 177, 178; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 241v.); *Guece bide* (1838, 1848, *Cats.*); *Queche videa* (1848, *Cat.*).

OBSERV.: Pieza del convento de monjas de San Pedro, extramuros de Pamplona, «en *Gueze bidea* afrontada con... *camino que se ba a Salinas de Pamplona*» (1723). V. CAMINO DE SALINAS, 3. 5B. 96.

3. 5B. 179. GUEÇECO RECA

DOC. ANT.: *Gueçeco reca*, Viña en (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 29).

OBSERV.: Puede aludir a una regata proveniente de Salinas que desagua en la de Esparza al E. del término.

3. 5B. 180. GUEÇE MUGA*

DOC. ANT.: *Gueçe muga* (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 23).

OBSERV.: Sin duda la muga de Salinas.

3. 5B. 181. GUEZURMENDI*

DOC. ANT.: *Ezurmendi*; *Ezurmendia* (1838, 1848, *Cats.*); *Gueçur mendi* (1656, 1677, *Pro. Pam.*, Cars. 174, n. 17; 178, n. 54); *Guezurmendi*; *Guezurmendia* (1838, 1848, *Cats.*); *Izurmendi* (1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Guezurmendi* (1927, *Cat.*); *Izurmendi* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.: «Iturmendi»); *Lusmendi* (1945, *Cat.*).

PRON. POP.: *išurméndi*.

DESCR.: Monte alargado en la muga de Galar.

Guiçu labeta, V. QUISU LABEA, 3. 5B. 310.

3. 5B. 182. GUIÇU ÇULUETA

DOC. ANT.: *Guiçu çulueta*, Viña en (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 29).

3. 5B. 183. GURUGU

DOC. CONT.: *Gurugú* (AGUIN., p. 49).

DESCR.: Nombre recientemente puesto a un cabezo próximo a la Tejería.

3. 5B. 184. HUALDE

DOC. CONT.: *Hualde*; *Hualdecoa* (1888, *Cat.*).

3. 5B. 185. HUERTAS

DOC. CONT.: *Huertas, Las* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN, 49).

DESCR.: El topónimo alude a las existentes junto a la regata de Arbea. Las hubo más abajo, y contiguas a las casas. A veces se relacionan fincas con la huerta de determinada casa: «Junto a la guerra de Peruchenea (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68); «Detras de la huerta de Zabalza» (1927, *Cat.*).

Hunzu berria, V. EUNZE BERRIA, 3. 5B. 151.

Icelaya, V. IDICELAYA, 3. 5B. 189.

Icorte, V. LICORTE, 3. 5B. 240.

3. 5B. 186. ICORTE BURUA

DOC. ANT.: *Icorte burua*, Termino de (1663, AP. Esp.: *Capell.*, I, f. 4).

3. 5B. 187. ICHAURRE ÇULUAN

DOC. ANT.: *Ychaurre çuluan* (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 23).

3. 5B. 188. ICHAURRIETA*

DOC. ANT.: *Echaurreta*; *Echaurrietas* (1838, 1848, *Cats.*); *Icharreta*; *Ichaurrieta* (1838, *Cat.*); *Ychaurretan* (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 23).

DOC. CONT.: *Chaurrietas* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.); *Echaurrieta*; *Echaurrietas* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: «Etxaurrietas»); *Echaurrieta debajo el monte* (1927, *Cat.*).

PRON. POP.: *chaurriétas*; *ichaurriétas*.

DESCR.: Falda del monte próxima a la muga de Arlegui con fuente, tomada para abastecimiento de las casas.

3. 5B. 189. IDI CELAYA

DOC. ANT.: *Idicelay*; *Idicelaya* (1838, 1848, *Cats.*), Prado llamado (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, f. 2-7); *Hidi çelaya* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 241); *Idi çelaya*, *Ydi celaya*; *Ydi çelaya* (1595, 1597, 1609, *Pro. Pam.*, Cars. 8, 24); *Yde çelaya* (1656, 1670, 1677, *Pro. Pam.*, Cars. 174, 177, 178).

DOC. CONT.: *Icelay*; *Icelaya*; *Izelaya* (1888, 1927, *Cats.*); *Idicelay*; *Idicelaya* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Idizelai»).

OBSERV.: Debió haber más de un lugar para pastoreo de bueyes. Se citan piezas en un «Ydi celaya» afrontadas «con el camino que ban de Arlegui para Pamplona» (1609); en Hidicelaya afrontada «con lieco llamado Mendi luzeco larrea» (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 237); en Eunze bidea afrontada con soto boyeral (1723). Con el topónimo parece relacionado el actual «Emicelay» o «Mišeláy» próximo al pueblo.

3. 5B. 190. IDI CELAY BURUA

DOC. ANT.: *Ydi celay burua*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233).

3. 5B. 191. IGLESIA, A lado de la

DOC. ANT.: *Iglesia, A lado de la* (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8; 1838, 1848, *Cats.*).

3. 5B. 192. IGLESIA, Cerca de la

DOC. ANT.: *Iglesia, Cerca la* (1848, *Cat.*).

3. 5B. 193. IGLESIA, Debajo de la

DOC. ANT.: *Iglesia, Debajo de la* (1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22; 1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Iglesia, Bajo la*; *Debajo la* (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: Inmediaciones del templo por el N. y E.

3. 5B. 194. IGLESIA, Detras de la

DOC. ANT.: *Iglesia, Detras de la* (1838, 1848, *Cats.*).

3. 5B. 195. ILAURRIETA*

DOC. ANT.: *Elaurieta; Ilaurieta; Ilaurrieta* (1838, 1848, *Cats.*) *Illaurieta* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 237v); *Ylaurrieta* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 130).

DOC. CONT.: *Ilaurrieta; Ilaurrietas* (1888, 1927, *Cats.*; IGC.: Mapa 141); *Laurieta* (1888, *Cat.*; AGUIN.); *Laurietas* (1945, *Cat.*).

PRON. POP.: *lauriétas*.

DESCR.: Paraje contiguo a la muga de Barbatáin y la Facería. Sin vestigios de brezo. Roturado. Algunos lo llaman «Hilarión».

3. 5B. 196. ILAURRIETA BURUA

DOC. ANT.: *Ylaurreta burua*, Endreçera (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27, n. 24); *Yllaurrieta burua* (1657, *ID.*, Car. 174, n. 44).

3. 5B. 197. ILAURRIETA ÇULUAN

DOC. ANT.: *Ylaurrieta çuluan*, Pieza en (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68).

OBSERV.: De las piezas, una está «pegante al soto de Ylaurrieta çuluan, afrontada con el dicho prado» y «de la otra parte al dicho soto».

3. 5B. 198. ILAÇURRETACOEN UNÇEA

DOC. ANT.: *Ylaçurretacoen unçea*, Pieza en (1655, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 30).

OBSERV.: La pieza afrontaba con prado concejil.

3. 5B. 199. IRANGELIETA

DOC. ANT.: *Yrangelieta*, Endreçera llamada (1607, *Pro. Pam.*, Car. 27, n. 29).

3. 5B. 200. IRAULIETA

DOC. ANT.: *Iraulieta* (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 23).

3. 5B. 201. IRAULIETA BURUA

DOC. ANT.: *Yraulieta burua* (1624, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 3; 1657, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 44); *Yraulita burua* (1604, *Pro. Asi.*, Car. 12).

OBSERV.: Pieza «en Yraulita burua afrontada con prado concejil d'Esparça» (1604); Otra en el paraje «afrontada de la una parte con el prado de Yraulieta burua». Esta mención aparece a continuación de «Yllaurrieta burua» (1657).

3. 5B. 202. IRAULITA GAÑA

DOC. ANT.: *Iraulita gaña* (1604, *Pro. Asi.*, Car. 12).

3. 5B. 203. IRI ÇELAYA

DOC. ANT.: *Yriçelaya*, Termino de (1607, *Pro. Pam.*, Car. 27, n. 29).

OBSERV.: Una pieza en ese paraje afrontaba «con el camino que ban a Ezquíroz» (1607), circunstancia que lo relaciona geográficamente con «Idizelaia» o con el actual «Miseláy». «Los viejos le decían «Iricelaya» a las laderas liecas del monte que mira a la Morea» (M. Nuin).

3. 5B. 204. IRUN BIDEA*

DOC. ANT.: *Irun bide* (1838, 1848, *Cats.*); *Yrun bidea* (1593, *Pro. Asi.*, Car. 6; 1654-1677, *Pro. Pam.*, Cars. 173-178. Multitud de citas; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233v).

DOC. CONT.: *Irumbidea*; *Irun videa* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Viña en «Yrun bidea afrontada con camino que ban a Pamplona» (1675). Terreno con mucha viña en esas épocas. V. CAMINO DE PAMPLONA, 3. 5B. 93.

3. 5B. 205. IRUN BIDE CELAYA

DOC. ANT.: *Irunvede celay*; *Irunvede celay Camino de Pamplona*; *Irun vide celaya* (1838, 1848, *Cats.*); *Irun celaya* (1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Iruñe bidi celay*; *Unvidicelay*; *Unvidicelaya* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Unbidizelai»).

OBSERV.: Posiblemente el espacio conocido actualmente como «Emizelay» o «Miselay», con el que coincide geográficamente.

Irun celaya, V. IRUN BIDE CELAYA, 3. 5B. 205

3. 5B. 206. ITURBEIZ (?)

DOC. ANT.: *Iturbeiz* (?), Paraje llamado (1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 33, ff. 9-10).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con el camino de Tafalla.

3. 5B. 207. ITUR GAIZ*

DOC. ANT.: *Iturgaiz*; *Yturgais*; *Yturgaiz* (1607, 1670, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 27, n. 29; 177, n. 68; 178, n. 95; 1838, 848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Iturgaiz* (1888, 1927, *Cats.*); *Iturgaiz cascajo* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Iturgaitz»).

PRON. POP.: *Iturgáiz*.

DESCR.: Pieza en Iturgaiz afrontada con el camino de Tafalla (1710). Manantial de agua potable al S. de la «Fuente madre». El agua fue conducida al pueblo por medio de «alcanduces».

3. 5B. 208. ITURGAIZ BIDEA

DOC. ANT.: *Yturgais bidea* (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68).

OBSERV.: Pieza en ese paraje; «otra alli luego junto a la çequia».

3. 5B. 209. ITURGAIZ BURUA

DOC. ANT.: *Yturgais burua* (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68).

3. 5B. 210. ITURGUREN

DOC. ANT.: *Yturguren*, Endreçera (1505, *Pro. Pam.*, Car. 24; 1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 4).

Iturmendi, V. GUEZURMENDI, 3. 5B. 181.

3. 5B. 211. ITUR ONDOA

DOC. ANT.: *Iturri ondoa* (1838, *Cat.*); *Iturrondoa* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 236v); *Ytur ondoa* (1604, *Pro. Asi.*, Car. 12); *Yturreean ondoa* (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 54).

OBSERV.: Pieza en Yturreean ondoa. «Otra en el mismo termino junto a la fuente».

3. 5B. 212. ITURRE AMA BIDEA

DOC. ANT.: *Iturre ama bidea*, Termino que llaman (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 20).

3. 5B. 213. ITURRICOA*

DOC. CONT.: *Echurricos* (1927, *Cat.*); *Ichurrico*; *Ichurricos* (1927, *Cat.*); *Iturricoa* (1888, *Cat.*); *Iturricos* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.; ELEIZALDE: «Iturrikos»).

PRON. POP.: *išurrícos*.

DESCR.: Terreno cercano al pueblo por el SO., con fuentecilla.

3. 5B. 214. IZALDIETA

DOC. ANT.: *Izaldieta*, Pieza en (1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22, ff. 2-10).

Izurmendi, V. GUEZURMENDI, 3. 5B. 181.

3. 5B. 215. JUAN DENE MIQUEL

DOC. ANT.: *Juan dene Miquel*, Pieza en (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 23).

OBSERV.: La pieza estaba «junto al nogal». Terreno contiguo a la muga de Salinas, denominado actualmente «San Miguel», V. 3. 5B. 319.

3. 5B. 216. JUAN DENE PETRI

DOC. ANT.: *Juan dene Petri*, Pieza en (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 23).

3. 5B. 217. JUAN DENE PETRI ALDEA

DOC. ANT.: *Juan dene Petri aldea*, Pieza en (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68).

OBSERV.: La pieza, con su nogal, afrontaba con el camino del monte (1670). Mencionadas piezas situadas «junto a San Pedro» (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176). V. SAN PEDRO, 3. 5B. 320.

3. 5B. 218. JUAN D(E)NE PETRI BIDEA

DOC. ANT.: *Juan done Petri bidea*, Pieza en (1595, *Pro. Pam.*, Car. 24).

OBSERV.: La pieza «afrenta con camino sendero que ban del dicho lugar al monte dél».

3. 5B. 219. JUAN DENE SALBATORE

DOC. ANT.: *Joane Salvatore* (1848, *Cat.*); *Juan dene Salvatore*, Termino que llaman (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Juan de Salvatore*, Paraje llamado (1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22, ff. 9-10; 1838, *Cat.*); *Juan Salvatore* (1838, 1848, *Cats.*); *Salvatore* (1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *San Juan Bateri* (1927, *Cat.*); *San Juan Batore* (1888, *Cat.*); *San Salvatore* (1927, *Cat.*; AGUIN.; LOPEZ SELL.: *Contrib.*, p. 354: «Salvatore»).

DESCR.: Pieza en Juan de Salvatore «que afronta con *la hermita*» (1710). Pequeño espacio yermo donde no se aprecian vestigios del templo de San Salvador (V. 3. 5B. 321), en el camino al monte, próximo a la tejería. Hasta no hace muchos años fue costumbre bendecir los campos desde ese lugar. La denominación «San Juan Batore» perduró hasta entrado nuestro siglo; un párroco, euskaldún al parecer, la sustituyó por la de «San Salvatore». Durante el siglo XVII los vecinos celebraban con solemnidad la fiesta de la Ascensión, siendo obsequiados con vino por el concejo, según consta en las cuentas (1674, 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, nn. 9, 84).

3. 5B. 220. JUAN DENE SALBATORE ONDOA

DOC. ANT.: *Juan dene Salvatore ondoa*, Paraje llamado (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 236v).

OBSERV.: Citado también en castellano: Pieza «junto a la hermita de San Salvador» (1628). V. SAN SALVADOR, Basílica, 5B. 321.

3. 5B. 221. JUAN DENE SALBATOR GAÑEAN

DOC. ANT.: *Juan dene Salbator gañean*, Pieza en (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 54).

3. 5B. 222. JUNCAL TEJERIA

DOC. CONT.: *Juncal tejería, El* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 223. LAINEGUI ONDOA

DOC. ANT.: *Lainegui ondoa*, Pieza en (1597, *Pro. Pam.*, Car. 24).

3. 5B. 224. LAINIPEA

DOC. ANT.: *Lainipea*, Pieza en (1653, *Pro. Pam.*, Car. 173, n. 18).

Lani eguia, V. LAÑA EGUIA, 3. 5B. 226.

3. 5B. 225. LANI EGUIA BEGUI

DOC. ANT.: *Lani eguia begui* (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 54).

3. 5B. 226. LAÑA EGUIA*

DOC. ANT.: *Lani eguia* (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 54); *Laña eguia* (1655, 1663, *Pro. Pam.*, Cars. 174, 176); *Lañe eguia* (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68); *Lañeguia* (1710, 1723, 1732, ADP.: *Cars.*: 1462, n. 22; 1765, f. 237; 1798, n. 8); *Layneguia* (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 3); *Llaneguia* (1663, AP. Esp.: *Capell, I*, f. 4).

DOC. CONT.: *Añegui* (1888, 1929, 1945, *Cats.*; AGUIN.); *Ayegui* (1929, *Cat.*).

PRON. POP.: *añégui*.

DESCR.: Llano próximo al pueblo, entre el camino de Barbatáin (O) y Urgunzulo (E). Cultivado.

Lañegui, V. LAÑA EGUIA*, 3. 5B. 226.

3. 5B. 227. LAÑEGUI GAÑA

DOC. ANT.: *Lañegui gaña* (1838, *Cat.*).

3. 5B. 228. LAÑEGUI ZULOA

DOC. ANT.: *Lañegui zulo* (1838, *Cat.*); *Lañegui zuloa* (1723, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, ff. 2-7; 1848, *Cat.*); *Lañegui çulua* (1659, *Pro. Pam.*, Car. 175); *Lañen sulua* (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68).

Larbe, V. ARBEA, 3. 5B. 13.

3. 5B. 229. LARMENDI

DOC. CONT.: *Larmendi* (AGUIN., p. 49).

3. 5B. 230. LARRASOAIN BURUA

DOC. ANT.: *Larrasoain burua*, Pieza en (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 20).

Larrazurias, V. LARRE ZURIA, 3. 5B. 238.

3. 5B. 231. LARREA*

DOC. ANT.: *Larrea*, Endrecera (1607, *Pro. Pam.*, Car. 27, n. 29; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 238; 1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Larre*; *Larrea* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.); *Lalarrea* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: «*Larre*» (=yermo, lieco) es nombre común que ha pasado a propio en determinados casos. Suele usarse anteponiéndole el artículo «el» («El arre») o «la» («la larrea»). Pieza sembrada en «la larrea afrontada con lieco conçeçil d'Esparça» (1604, *Pro. Asi.*, Car. 12). Pieza en Mendi luça «junto a la larrea del dicho lugar» (1659, *Pro. Pam.*, Car. 175). Venta de «un pedaço de larrea» para construir la nevera (1660, *Pro. Pam.*, Car. 175). Declaración de los vecinos sobre lo que ha rozado y arrimado cada uno de las larreas o liecos concejiles (1662, *Pro. Pam.*, Car. 175). Reparto de piezas rozadas en la larrea de Dona Gracia zuloa (1664, *Pro. Pam.*, Car. 176). Huerta en la larrea afrontada con camino que se ba a Barbatáin (1838, *Cat.*).

Actualmente llaman así a un llano entre los caminos de Pamplona y Barbatáin, enteramente cultivado.

3. 5B. 232. LARREA, Entrada de la

DOC. ANT.: *Larrea, Entrada de la* (1838, 1848, *Cats.*).

3. 5B. 233. LARRE BERETACOA

DOC. ANT.: *Larre beretacoa*, Pieza en el termino de (1710, AP. Esp.: *Capell. 3.º*).

OBSERV.: La pieza afrontaba con el monte del lugar.

3. 5B. 234. LARRE BERRIAS

DOC. ANT.: *Larre berrias* (1848, *Cat.*).

3. 5B. 235. LARRE BIDEA

DOC. ANT.: *Larre bidea*, Pieza en el paraje de (1663, AP. Esp.: *Capell, 1.º*, f. 4).

3. 5B. 236. LARRE BURUA

DOC. ANT.: *Larre burua*, Pieza en (1604, *Pro. Asi.*, Car. 12).

3. 5B. 237. LARRECOA

DOC. ANT.: *Larrecoa*, Pieza en (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 23).

OBSERV.: Pieza afrontada con camino real.

3. 5B. 238. LARRE ZURIA*

DOC. ANT.: *Larrazuria*; *Larrazurias* (1838, *Cat.*); *Larre zuria* (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, ff. 4-7); *Larre zurias* (1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Arrazurias* (1980, IGC.: Mapa 141); *Larrazuria*; *Larrazurias* (1888, 1927, 1945, *Cats.*); *Razurias*, *Las* (1888, 1927, *Cats.* ELEIZALDE: «Las Razurias (Larrazuria)»).

PRON. POP.: *larrazurias*.

DESCR.: Falda del monte, al SO. del término, contigua a la muga de Galar. Predominio actual de fincas cultivadas sobre yermos.

Laurieta, V. ILAURRIETA, 3. 5B. 195.

3. 5B. 239. LAU(Ç)A (Ç)ULUETA

DOC. ANT.: *Lauca culueta*, Pieza en (1607, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: Faltan las cedillas. La pieza afrontaba «con prado concejil».

Layneguia, V. LAÑA EGUIA, 3. 5B. 226.

Lazarrieta, V. GAZARRIETA, 3. 5B. 173.

Lepolo, V. ELOPOA, 3. 5B. 139.

3. 5B. 240. LICORTE

DOC. ANT.: *Icorte* (1838, *Cat.*); *Licorte* (1838, 1848, *Cats.*).

3. 5B. 241. LICORTE ZAR

DOC. ANT.: *Licorte zar* (1848, *Cat.*).

OBSERV.: El concejo poseyó una pieza comunal, en el camino de Salinas, afrontada al soto y a corral concejil (1674, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24).

3. 5B. 242. LICORTE ZAR ONDOA

DOC. ANT.: *Licorte zar ondoa*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 241).

3. 5B. 243. LUGAR, A lado del

DOC. ANT.: *Lugar, A lado del* (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, f. 4-7).

3. 5B. 244. LUR BELÇA

DOC. ANT.: *Lur belça*, Viña en (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 29).

3. 5B. 245. LUR ZUBIA

DOC. ANT.: *Elurzubia* (1747, AP. Esp.: *Capell. 1.º*, f. 35); *Lur çubia*; *Lur zubia* (1660, *Pro. Pam.*, Car. 175; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 237); *Lurr cubieta* (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 23).

Lusmendi, V. GUEZURMENDI, 3. 5B. 181.

3. 5B. 246. LUZURIA

DOC. ANT.: *Luzuria*, Pieza en (1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22, ff. 9-10).

Llanegui, V. LAÑA EGUIA, 3. 5B. 226.

3. 5B. 247. MAICERRI*

DOC. CONT.: *Maicerrri* (1927, *Cat.*; AGUIN.).

PRON. POP.: *maišérri*.

DESCR.: Paraje contiguo al pueblo por el S., sobre la regata de Iturrico.

3. 5B. 248. MANDA ANDIA

DOC. ANT.: *Manda andia*, Pieza en (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, ff. 6-7).

OBSERV.: Pieza afrontada con el camino de Esquíroz.

3. 5B. 249. MANDAZAY

DOC. CONT.: *Mandazay* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.).

3. 5B. 250. MANDAZAY BEREA (?)

DOC. ANT.: *Mandazai berea* (?) (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 5B. 251. MANDAZAY BIDEA*

DOC. ANT.: *Mandazai bidea*; *Mandaçay bidea* (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 4; 1660-1669, *Pro. Pam.*, Cars. 175-178; 1838, 1848, *Cats.*); *Mandaçay bidean* (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68).

DOC. CONT.: *Mandaza bidea* (1927, *Cat.*); *Camino Mandazain* (1945, *Cat.*).

OBSERV.: Pieza en Mandazay bidea afrontada con el camino de *Mandaçay bidea* (1669). Considerado «camino real» (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, ff. 6-7). Iba del Carrascal y Valdizarbe, por Subiza y Arlegui; cruzaba Esparza por la parte occidental y seguía por Dona Gracia, la Venta de Galar, Gazólar

y la Cendea de Olza hacia Irurzun y otras partes. «*El camino de arrieros*» fue muy transitado, singularmente durante la guerra europea del 14, según recuerdan los mayores.

3. 5B. 252. MANDAÇAY GOYTIA

DOC. ANT.: *Mandaçay goytia*, Pieza en (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68).

OBSERV.: Pieza afrontada «con el dicho camino de Mandazai bidea».

3. 5B. 253. MANDAZAIN, Cerca de

DOC. ANT.: *Mandazain, Cerca de* (1838, *Cat.*).

OBSERV.: Aparece mencionado entre Arlegui zuloa y Camino de Mandazai.

Marcia gañ, V. MARCHAGAIN, 3. 5B. 254.

3. 5B. 254. MARCHAGAIN

DOC. ANT.: *Marcia gañ; Marchagain* (1838, 1848, *Cats.*); *Marcha gaña* (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68; 1838, 1848, *Cats.*); *Marcha gañean* (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 23); *Marchain gaña* (1660, *Pro. Pam.*, Car. 175).

DOC. CONT.: *Marchagain* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.; ELEIZALDE: «Martxagain»); *Ymarchagain* (1927, *Cat.*).

PRON. POP.: *marchagáin*.

DESCR.: Altozano al S. del pueblo sobre el barranco de Arbea. La carretera de Arlegui lo separa del cerro «Guesal».

3. 5B. 255. MARCHA GALIN ZULOA

DOC. ANT.: *Marcha galin zuloa*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233v).

Marchain gaña, V. MARCHAGAIN, 3. 5B. 254.

3. 5B. 256. MARCHA ZULO

DOC. ANT.: *Marcha zulo* (1838, 1848, *Cats.*); *Marchan culua* (1670 *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68); *Marzia zuloa* (1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Marchazulo; Marchazuloa* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: «Martxazulo»).

OBSERV.: Paraje próximo al soto (1670). Probablemente la hondonda al E. del cerro de Marchagain.

3. 5B. 257. MARCHIN GUIBELA

DOC. ANT.: *Marchin guibela*, Pieza en (1597, *Pro. Pam.*, Car. 24).

3. 5B. 258. MAÇEGUIA

DOC. ANT.: *Maçegua*, Pieza en (1595, *Pro. Pam.*, Car. 24).

OBSERV.: Quizás relacionable con el actual «*Maicerrri*» (5B. 247).

3. 5B. 259. MENDI LUZEA*

DOC. ANT.: *Mendilus*; *Mendiluz*; *Mendiluce* (1838, 1848, *Cats.*); *Mendi luça* (1595, *Pro. Pam.*, Car. 24; 1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 3; 1659-1675, *Pro. Pam.*, Cars. 175-178).

DOC. CONT.: *Mendiluz* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: Listas; 1980, IGC.: Mapa 141); *Mendiluce* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

PRON. POP.: *Mendilúš*.

DESCR.: Monte que se alarga desde el cerro de San Miguel de Salinas hacia el NO. Lo llaman también «San Babil».

3. 5B. 260. MENDI LUZECO LARREA

DOC. ANT.: *Mendi luzeco larrea*, Lieco llamado (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 237v).

OBSERV.: Con el lieco afrontaba una pieza en Hidi celaya.

3. 5B. 261. MIRAVALLES

DOC. CONT.: *Miravalles* (1927, *Cat.*; AGUIN.).

OBSERV.: Nombre que algunos aplican al «Alto Capana».

Miselay, Misilae, V. EMICELAY, 3. 5B. 142.

3. 5B. 262. MOJON DE ARLEGUI

DOC. ANT.: *Mojon de Arlegui* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 241; 1838, 1848, *Cats.*); *Monte mojon de Arlegui* (1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Mojon de Arlegui* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 5B. 263. MOJON DE BARBATAIN

DOC. ANT.: *Mojon del termino de Barbatain* (1657, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 44); *Mojon de Barbatain* (1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Mojon de Barbatain* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 264. MOJON DE EZQUIROZ,

DOC. ANT.: *Mojon de Ezquiros*, Pieza en el (1595, *Pro. Pam.*, Car. 24).

3. 5B. 265. MOJON DE GALAR

DOC. ANT.: *Mojon de Galar* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 234; 1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Mojon de Galar* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 5B. 266. MOJON DE ZIZUR

DOC. ANT.: *Mojon de Zizur* (1848, *Cat.*).

3. 5B. 267. MONTE*

DOC. ANT.: *Monte* (1674, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, nn. 16, 18; 1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Monte* (1888, *Cat.*; AGUIN, 49).

DESCR.: Falda de Francoa poblada de roble y pino. El hayedo ha desaparecido. El bosque («Oian») debió conocer gran desarrollo. Las hierbas y aguas eran arrendados anualmente por el concejo durante el siglo XVII. Está roturado en buena parte.

3. 5B. 268. MONTE, Junto al

DOC. ANT.: *Monte, Junto al* (1674, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 24).

DOC. CONT.: *Monte, Junto al* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Por «monte» se ha entendido tradicionalmente la zona arbolada. Tal sentido tenían las expresiones «Junto al monte» u «Oyan ondo» (V. 3. 5B. 294) y «Pegante al monte» (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 234). El concejo tenía una «pieça concejil» en San Cristobal «junto al monte» u «Oyan ondo».

3. 5B. 269. MONTE DE ARLEGUI

DOC. ANT.: *Monte Arlegui; Monte muga Arlegui* (1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Monte Arlegui* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Parte del monte contigua al término de Arlegui.

Monte herdico bidea, V. ERDICO BIDEA, 3. 5B. 145.

3. 5B. 270. MOREA*

DOC. ANT.: *Morea* (1593, *Pro. Asi.*, *Car. 6*; 1595, *Pro. Pam.*, *Car. 24*; 1828, ADP.: *Car. 816*, n. 43, f. 4; 1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Morea, La* (1888, 1927, *Cats.*; 1980, IGC.: Mapa 141; IRIB. MATH.: *Morea*, p. 325).

DESCR.: Vallonada al NO. del pueblo y al O. de la carretera de Cizur Menor, donde confluyen las aguas surgiendo en multitud de manantiales.

Terreno muy aguanoso, antiguamente ocupado por sotos concejiles. Lo atraviesa una regata que desagua en el Elorz. Saneado y cultivado, aunque perduran las humedades.

En contratos matrimoniales de 1593 figuran dos piezas en Morea, afrontadas «con prado o selba conçeçill d'Esparca y con hiermos conçeçiles»; «con selba conçeçill y con camino publico».

Es citada otra «Morea» junto al «camino que se va a Galar» (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 241), quizás «la balsa» próxima a Unze buru (1677). V. EUNZE BURUA, 3. 5B. 155.

3. 5B. 271. MOREA, Al lado de la
DOC. ANT.: *Morea, Al lado de la* (1838, *Cat.*).

3. 5B. 272. MOREA, Encima
DOC. ANT.: *Morea, Encima* (1848, *Cat.*).
DOC. CONT.: *Morea, Encima* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 273. MORE BIDEA*
DOC. ANT.: *More videa*, Pieza en (1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22, ff. 9-10).
OBSERV.: V. CAMINO DE LA MOREA, 3. 5B. 82.

3. 5B. 274. MORE BITARTEA*
DOC. ANT.: *Morea bitarte; Morea bitartea* (1838, *Cat.*); *Morea bitertea* (1838, *Cat.*); *Morea ertea* (1838, *Cat.*); *More bitartea* (1653-1671, *Pro. Pam.*, *Cars.* 173, n. 16; 174, n. 130, 177, nn. 9,68); *More biterte; Morea bitertea* (1838, *Cat.*); *Morea bitartean* (1677, *Pro. Pam.*, *Car.* 178, n. 23); *Morea bitartecoa* (1677, *Pro. Pam.*, *Car.* 54).

DOC. CONT.: *Morea bitarte; Morea bitartea* (1888, 1927, *Cats.*; ELEI-ZALDE: «Moreabitarte»).

PRON. POP.: *moreabitárte*.

DESCR.: Actualmente «no está entre dos moreas», sino entre Beortegui y el pozo de Potasas (S) y la Morea (N) (IRIB.MATH.: *Morea*, p. 330). Efectivamente hoy dan ese nombre a la hondonada que precede a la Morea. Sin embargo anteriormente debió designar un paraje más occidental, entre esta Morea y otra contigua al camino de Galar. Hacia 1660 el concejo repartió parcelas de 4 robadas entre los vecinos «en las roturas del dicho lugar, sito en el termino que llaman «Morea bitartea, afrontada de la una parte con camino que ban al lugar de Galar» y al soto (1671, *Pro. Pam.*, *Car.* 177, n. 9). V. MORE LARREA, 3. 5B. 275.

3. 5B. 275. MORE EGUIA

DOC. ANT.: *Morea eguia* (1670, *Pro. Pam.*, *Car.* 177, n. 9); *Moreguia* (1595, *Pro. Pam.*, *Car.* 24; 1710, 1732, ADP.: *Cars.* 1462, n. 22; 1798, n. 8, ff. 6-7).

OBSERV.: Alternancia de piezas y viñas, y yermo concegil (1595).

3. 5B. 276. MORE LARREA

DOC. ANT.: *More larrea* (1664-1677, *Pro. Pam.*, Cars. 176-178).

OBSERV.: Venta de dos piezas de a dos robadas «en las roturas que hicieron los vecinos y concejo en More larrea» (1668), «en las roturas que hicieron en el dicho termino cada uno de los vecinos» (1677).

3. 5B. 277. MORE ÇULUA

DOC. CONT.: *More çulua*, Pieza en (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68).

OBSERV.: Aparece citada entre Morea y Capana gaña.

3. 5B. 278. MUGA DE ARLEGUI*

DOC. ANT.: *Muga de Arlegui*, Pieza en la (1595, *Pro. Pam.*, Car. 24; 1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Muga Arlegui* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Espacio en la falda del monte contiguo al término de Arlegui, al S. de Mandazai bidea.

3. 5B. 279. MUGA DE ARLEGUI, Junto a la

DOC. ANT.: *Muga del término del lugar de Arlegui, Junto a la* (1595, *Pro. Pam.*, Car. 24); *Muga de Arlegui, Junto a la* (1669, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 96).

OBSERV.: También «Termino de Junto Arlegui» (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173) o «Arlegui ondoa».

3. 5B. 280. MUGA DE BARBATAIN*

DOC. ANT.: *Muga de Barbatain* (1656, 1677, *Pro. Pam.*, Cars. 174, n. 130; 178, n. 23; 1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Muga de Barbatain* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 281. MUGA DE GALAR

DOC. ANT.: *Muga de Galar* (1675, 1677, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 178); *Muga Galar* (1848, *Cat.*). V. GALARRE MUGA, 3. 5B. 170.

DOC. CONT.: *Muga Galar* (1927, *Cat.*; AGUIN).

3. 5B. 282. MUGA DE SALINAS*

DOC. ANT.: *Muga Salinas* (1848, *Cat.*), V. GUEZE MUGA, 5B. 180.

DOC. CONT.: *Muga Salinas* (Trad. oral).

3. 5B. 283. MUSCULOETAN

DOC. ANT.: *Musculoetan*, Pieza en (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 23).

3. 5B. 284. NASDUES, Virgen de

DOC. CONT.: *Nasdues, Ermita de la Virgen de* (CLAVERIA: *Iconog.* I, pp. 186-190; PEREZ OLLO: *Ermitas*, p. 91).

OBSERV.: Sin documentos ni tradición que avalen la existencia de tal ermita. El topónimo no se da en Esparza y su comarca.

3. 5B. 285. NEVERA*

DOC. ANT.: *Nebera, Nevera* (1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Nevera* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.); *Alto de la* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Ladera NE. del monte donde se alza la iglesia, poblada de pinos. Sin recuerdo ni vestigios de la nevera construida hacia 1661. El 4 de diciembre de 1660 fue redactado el documento de «Venta de un pedaço de larrea para haçer la nebera de los vecinos y conçejo del lugar de Esparça, en favor de Pedro de Azpíroz, cantero», por la que vendieron por 10 ducados un terreno «para sitio de una nebera que el dicho Azpiroz trata de haçer en el, el qual esta junto a la iglesia parrochial del dicho lugar, en el termino que llaman Veortegui eguia, afrontada de la una parte al soto conçejiil» (*Pro. Pam.*, Car. 175).

3. 5B. 286. NEVERALDEA

DOC. ANT.: *Neveraldea*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233).

OBSERV.: La pieza afrontaba con el soto llamado Beortegui.

3. 5B. 287. NOBLA

DOC. ANT.: *Nobla*, Viña (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, f. 7).

OBSERV.: La «viña nobla» estaba junto al camino de Pamplona.

3. 5B. 288. NOGAL ANCHO

DOC. ANT.: *Nogal ancho*, Parte llamada el (1595, *Pro. Pam.*, Car. 24).

OBSERV.: Versión romance de «Ichaur zabala», que no hemos recogido.

3. 5B. 289. NOGAL DE ERRO

DOC. CONT.: *Nogal Erro* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 290. OLAMENDIA

DOC. ANT.: *Olamendia*, Pieza en (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, ff. 4-7).

Once buru, V. EUNZE BURUA, 3. 5B. 155.

Ordunzulo, V. URGUNZULO, 3. 5B. 367.

3. 5B. 291. ORISOAIN EUNÇEA

DOC. ANT.: *Orisoain eunçea*, Termino llamado (1597, *Pro. Pam.*, Car. 24).

3. 5B. 292. OYAN BIDEA*

DOC. ANT.: *Oyan bide* (1838, 1848, *Cats.*); *Oyan bidea*, Pieza en (1653, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 173, n. 16; 178, n. 95).

OBSERV.: Hoy denominado «Camino del monte» V. 3. 5B. 88.

3. 5B. 293. OYAN LARREA*

DOC. ANT.: *Oyan lar*; *Oyan larr*; *Oyan larre* (1838, *Cat.*); *Oyan larrea* (1674, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24; 1838, 1848, *Cats.*); *Oyan larrean* (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68); *Oyan larres* (1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Hollalarres*; *Ollalarres*; *Oyalarres* (1927, *Cat.*); *Oyanlarre*, *Oyanlarres* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.); *Oyarlarre* (1945, *Cat.*).

PRON. POP.: *oyanlárres*.

DESCR.: Ladera del monte situada a una alt. de 550-600 ms. Cultivado actualmente.

3. 5B. 294. OYAN ONDOA

DOC. ANT.: *Oianondo* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 239); *Oyan ondoa*, (1595, 1670, *Pro. Pam.*, Cars. 24, 177; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 237).

DESCR.: Citado entre «Auça lorreta» y Costobar bidea». Había una «pieça concejil». También en versión castellana: «Junto al monte».

3. 5B. 295. OYAN ZARRA*

DOC. ANT.: *Oyanzar*; *Oyan zarra* (1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Oyanzar* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

PRON. POP.: *oyanzárr*.

DESCR.: Falda del monte, entre la borda de Roldán y el cordal que baja de Ermitazar. Cerros y hondonadas. Robles sueltos. Fincas cultivadas.

3. 5B. 296. OYAN ZULOA

DOC. ANT.: *Oian zuloa*, Pieza en (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, ff. 4-7); *Oyan zulo*; *Oyan zuloa* (1838, 1848, *Cats.*).

Pacería, V. FACERIA, 3. 5B. 162.

Palarrea, V. PARRALEA, 3. 5B. 297.

3. 5B. 297. PARRALEA

DOC. ANT.: *Parral* (1838, 1848, *Cats.*); *Parralea*, Término de la (1660, *Pro. Pam.*, Car. 175); *Palarrea* (1760, AP. Esp.: *Capell.*, I, f. 36).

DOC. CONT.: *Parral*, *El* (1888, 1927, *Cat.*).

OBSERV.: «Pieza que llaman guerta en la Parralea», sita en el termino de la Parralea (1660); Pieza en Palarrea afrontada con la palarrea de Labalde y con la de Recort (1760); Huerta con árboles en la Parralea «afrontada con camino de Salinas». Localizable al E. del pueblo junto a la regata que baja de Arbea.

3. 5B. 298. PAUSU GAIZ

DOC. ANT.: *Pausu gais* (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68); *Pausu gaiz*, Termino llamado (1723, 1732, ADP.: *Cars. 1765*, f. 234; 1798, n. 8, ff. 4-7); *Puzu gaiz* (1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Basongaiz*; *Pansugaiz*; *Pasongaiz* (1927, *Cat.*); *Pozugaiz* (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: A juzgar por las relaciones catastrales, debía ser un «*mal paso*» situado al S. del término en la zona de la Tejería e Ichaurrieta.

3. 5B. 299. PEÑA EL HAYAL*

DOC. CONT.: *Peña el hayal* (*Trad. oral*).

DESCR.: En la falda de la sierra, dominando Sario aundi, debajo de la ermita de Santa Cruz. Los libros de cuentas del concejo aluden al desaparecido hayedo, dictando medidas protectoras.

3. 5B. 300. PERDON, Sierra del

DOC. CONT.: *Perdón*, *Sierra del* (1980, IGC.: *Mapa 141*).

DESCR.: Más conocida en Esparza como «Erreniaga». Alcanza su máxima altitud (1.039 ms.) en jurisdicción del lugar, donde estuvo la ermita de Santa Cruz (El mapa sitúa ahí la «Ermita de Nuestra Señora del Perdón»).

3. 5B. 301. PERUCHENECO BARAZ GUIBELA

DOC. ANT.: *Perucheneco baraz guibela* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233v).

OBSERV.: La casa Aranecoa, propiedad de los religiosos agustinos de Pamplona en 1723, poseía en el paraje dos huertas, de las que una estaba junto al Calvario, afrontada «con huguertas de las casas de Peruchena y Escabar-terena».

Placeria, V. FACERIA, 3. 5B. 162.

3. 5B. 302. PLANTADO, Debajo del
DOC. CONT.: *Plantado, Debajo el* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 303. PLAZA DE TOROS*
DOC. CONT.: *Plaza de toros* (1945, *Cat.*; AGUIN.).

DESCR.: Denominación moderna de un pequeño paraje en la falda de la sierra, ocupado por fincas y rodeado de cerro y arbolado.

3. 5B. 304. POZO ESPARZA DE POTASAS
DOC. CONT.: *Pozo Esparza de Potasas* (1980, IGC.: *Mapa 141*).

DESCR.: Complejo de edificios al NE. del pueblo, en torno a la boca de la mina de potasas, de la que arranca una cinta transportadora de mineral hasta la fábrica de Beriáin. Escombrera en la entrada de Beortegui.

Prado nuevo, V. EUNZE BERRIA, 3. 5B. 151.

3. 5B. 305. PUEBLO
DOC. CONT.: *Pueblo* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).
OBSERV.: Zona urbana e inmediaciones.

3. 5B. 306. PUENTE
DOC. ANT.: *Puente* (1674, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 9).

OBSERV.: Gastos por «dreçar la puente» (sobre la regata de Arbea), en las cuentas del concejo.

Puzu gaiz, V. PAUSU GAIZ, 3. 5B. 298.

Queche bidea, V. GUEZE BIDEA, 3. 5B. 178.

3. 5B. 307. QUIÑUETACOA
DOC. CONT.: *Quiñuetacoa* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 308. QUISUETA
DOC. ANT.: *Quirueta* (sic) (1838, *Cat.*); *Quisqueta* (1848, *Cat.*).

3. 5B. 309. QUISUETACOA
DOC. ANT.: *Quisuetacoa*, Viñas en (1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Quisuetacoa* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Kisutakoa»; AGUIN.: «Quiritaqua»).

3. 5B. 310. QUISU LABEA

DOC. ANT.: *Guiçu labeta* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 5); *Quisso labea* (1670, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 68); *Quisso labeta* (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 23); *Quisu labeta* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 237); *Quiçu labea* (1628, ADP.: Car. 817, n. 43, f. 3).

OBSERV.: Pieza en Quisso labea pegante al soto del lugar (1670). Sin memoria de «hornos de yeso», localizables en la zona de las «Arrobias».

Recazabal, V. ERRECA ZABAL, 3. 5B. 148.

3. 5B. 311. RECAZAR

DOC. CONT.: *Recazar* (*Trad. oral*).

PRON. POP.: *recašár*.

DESCR.: Regata, hoy canalizada por debajo del pavimento de la calle, que atravesaba el pueblo de O. a E. y desagua en el Arbe.

Recobide, V. ERDICO BIDE, 3. 5B. 145.

Regadio Arbe, V. ARBEA, 3. 5B. 13.

3. 5B. 312. REGATA

DOC. CONT.: *Laregata* (sic) (1927, *Cat.*).

Regata ancha, V. ERRECA ZABAL, 3. 5B. 148.

Regata zabal, V. ERRECA ZABAL, 3. 5B. 148.

3. 5B. 313. RINCON DE LA TEJERIA

DOC. CONT.: *Rincon Tejeria* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 314. ROTURAS MOREA

DOC. CONT.: *Roturas Morea* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Durante el siglo XVII fueron roturados y repartidos entre los vecinos terrenos comunales en More bitartea y More larrea. Se procedió a roturaciones en Morea en época más reciente (IRIB. MATH.: *Morea*, p. 325).

3. 5B. 315. SALERAS*

DOC. CONT.: *Saleras, Las* (*Trad. oral*).

DESCR.: Paraje alto del monte, más arriba de Erdico bidea, donde los pastores ponían sal a las ovejas. V. GAZARRIETA, 5B. 173.

Salvatore, V. JUAN DENE SALBATORE, 3. 5B. 219.

3. 5B. 316. SAN BABIL

DOC. ANT.: *San Babil* (1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *San Babil* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.; LOPEZ SELLE.: *Contrib.*, p. 354).

DESCR.: Dan los nombres de San Babil y Mendiluz a un paraje contiguo al lugar de Salinas, en cuya jurisdicción estuvo la ermita dedicada a ese santo. V. 3. 10B. 207.

3. 5B. 317. SAN CRISTOBAL, Ermita

DOC. ANT.: *Sant Christobal, Ermita de* (1674, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 24).

OBSERV.: Pieza del concejo en Unçe larreta afrontada a la ermita, y «junto al monte». Debió desaparecer antes de 1799; no la cita el obispo Igual de Soria en la visita pastoral. Tampoco LOPEZ SELLES ni PEREZ OLLO.

3. 5B. 318. SAN CRISTOBAL, Término

DOC. ANT.: *San Cristobal*, Término de (1656, 1672, *Pro. Pam.*, Cars. 174, n. 70; 178, nn. 3, 13, 24).

OBSERV.: Piezas en el paraje se sitúan «junto al monte del lugar (1672); «junto al monte» (1674), junto «a pieça conçeñil» (1656, 1672).

San Juan Batore, V. JUAN DENE SALBATORE, 3. 5B. 219.

3. 5B. 319. SAN MIGUEL

DOC. CONT.: *San Miguel* (AGUIN. p. 49).

DESCR.: Vertiente Occidental del cabezo donde estuvo la ermita del santo, en jurisdicción de Salinas. V. 3. 10B. 217.

3. 5B. 320. SAN PEDRO, Ermita y término

DOC. ANT.: *Sancti Petri* (C. 1100. GAR. LARR.: *Gran Prio*, II, n. 1); *San Pedro, Ermita de* (1551, PEREZ OLLO: *Ermitas*, p. 91); Término (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: Fue llamada «Juan dene Petri», y a ella aluden las referencias de fincas «junto a San Pedro» (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176) o «Juan dene Petri aldea» (3. 5B. 217). Estaba próxima «al monte del lugar», en el punto conocido como «Ermita zar».

3. 5B. 321. SAN SALVADOR, Basílica, Ermita

DOC. ANT.: *San Salvador*, Pieza junto a la *hermita de* (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 3); *Pieza en Juan de Salvatore* que afronta con la *ermita* (1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22, ff. 9-10); *San Salvador*, Pieza cerca de la *basilica dirruída de* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233v).

DESCR.: V. JUAN DENE SALBATORE, 3. 5B. 216.

3. 5B. 322. SANTA CRUZ*, Ermita

DOC. ANT.: *Santa Cruz, Basílica y hermita de* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 91; 1762, CLAVERIA: *Iconog.*, I, p. 190); *Vera Cruz, Ermita de la* (1799, ADP.: *Lib. 155*, f. 124v).

DOC. CONT.: *Santa Cruz* (AGUIN., 49).

DESCR.: En la cima de Erreniega. Demolido en 1962 para instalar una torre de control aeronáutico, fue sustituida por otra nueva, desplazada hacia el E., inaugurada en 1963 (LOPEZ SELL.: *Contr.* p. 354) y actualmente abandonada y destrozada. Los de Esparza nombraban ermitaños para su cuidado. En 1656 designaron a Juan de Larráinzar y Arbeloa para la basílica «ques sita en los terminos del dicho lugar de Esparza», para que viva en ella. Desde tiempo inmemorial era visitada por los de Esparza y Subiza cuatro veces al año. El concejo daba vino a los asistentes (1674, 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, nn. 9, 84). Viene figurando con el nombre equivocado de «Nuestra Señora del Perdón» en la cartografía reciente del I.G.C. 141; *Gran Atlas de Navarra, I, Geografía*, p. 37 y mapa 27B5, y *Navarra Guía y Mapa*.

3. 5B. 323. SANTA CRUZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Santa Cruz bide* (1838, 1848, *Cats.*); *Santa Cruz bidea*, Piezas en (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 232, 239).

OBSERV.: V. CAMINO DE SANTA CRUZ, 3. 5B. 99.

3. 5B. 324. SANTA ENGRACIA, Ermita

DOC. ANT.: *Santa Engracia*, Parte llamada junto a la *ermita de* (1597, *Pro. Pam.*, Car. 24).

OBSERV.: Viñas en el paraje afrontadas con prados concejiles (1597). También citado como «Dona Gracia aldea». El titular del templo ha perdurado como topónimo: «*Santa Engracia*» (1927, *Cat.*; LOPEZ SELL.: *Contrib.*, 354) y «Donagracia», más común. Sobre la ubicación de la ermita, V. DONA GRACIA, 3. 5B. 129.

3. 5B. 325. SARIO*

DOC. CONT.: *Sario* (*Trad. oral*).

DESCR.: Pequeño espacio en Morea, cerca de Beortegui, tradicionalmente yermo, con una fuentecilla y algún «zugarro» (= olmo). Por esa zona

debió estar el «corral de los bueyes» citado en las cuentas del concejo con motivo de «auzalanes» para limpiarlo.

3. 5B. 326. SARIO AUNDI*

DOC. ANT.: *Sario andi* (1848, *Cat.*); *Sario andi*; *Sari aundi*, Camino de (1848, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Sariúndi* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *šariúndi*; *šariúndis*.

DESCR.: En el extremo S. del término cerca del de Arlegui. También lo llaman «la erica sariúndi», por ser un rellano libre de arbolado, rodeado de robles y pinos, debajo de la Peña el Hayal.

Selba conçeçgil, V. MOREA, 3. 5B. 270.

3. 5B. 327. SENDAS

DOC. CONT.: *Senda*, *Sendero* (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: La doc. antigua y moderna cita numerosas sendas o senderos que conducían a diversos parajes: la borda, borda Indiano, borda Labalde, Arlegui zulo, Esparza, Esquíroz, Iturricos, Monte...

3. 5B. 328. SOTAZU*

DOC. CONT.: *Sotasu* (1888, *Cat.*); *Sotazu* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: Listas; AGUIN.).

PRON. POP.: *šotášu*.

DESCR.: Altozano en la muga de Salinas próximo al soto grande. Está roturado en su mayor parte, aunque restan espacios yermos.

3. 5B. 329. SOTAZU GAÑA

DOC. ANT.: *Sotazu gaña*; *Sotozu gaña*; *Sutazu gaña*; *Zotazu gaña* (1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Sotagaña* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Zona alta de Sotazu.

3. 5B. 330. SOTO

DOC. ANT.: *Soto* (1838, *Cat.*).

3. 5B. 331. SOTO ANDI ONDOA

DOC. ANT.: *Soto andi ondoa*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 237).

OBSERV.: Pieza afrontaba con dehesa boyeral.

3. 5B. 332. SOTO BIDEA

DOC. ANT.: *Soto bidea* (1848, *Cat.*).

OBSERV.: También «Eunze bidea» o «Unzu bidea», V. 3. 5B. 154.

3. 5B. 333. SOTO BIDE ARTE

DOC. ANT.: *Soto vide arte* (1838, *Cat.*).

3. 5B. 334. SOTO BIEN ERDIA*

DOC. ANT.: *Soto vien erdia* (1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Soto Bienerdi* (1927, *Cat.*; AGUIN.: «Soto binardi»;
ELEIZALDE: «Bienerdi, término»).

DESCR.: Espacio entre los sotos grande y txiki, al que se alude también como «entre los dos sotos». Probablemente fue el «(E)unçeta bitartea» del siglo XVII.

3. 5B. 335. SOTO BOYERAL

DOC. ANT.: *Soto boyeral* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233).

OBSERV.: Afrontaba con ese soto una pieza en «Eunze bidea».

3. 5B. 336. SOTO BURUA*

DOC. ANT.: *Soto buru*, *Soto burua* (1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Sotoburu* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Parte del soto grande más alejada del pueblo, en parte ocupada por la escombrera de potasas.

3. 5B. 337. SOTO CHIQUIA*

DOC. ANT.: *Soto chiquia*, Prado llamado (1723, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, ff. 5-7); *Soto chiquito* (1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Soto chiquito* (1888, 1927, *Cats.*); *Soto pequeño* (1927, 1945, *Cats.*).

PRON. POP.: *sotochíqui*.

DESCR.: Pieza en soto chiquia afrontada al prado y al camino de Subiza (1732). Al SE. del pueblo. Cultivado actualmente.

3. 5B. 338. SOTO CHIQUI BIDEA

DOC. ANT.: *Soto chiqui bidea* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 241).

3. 5B. 339. SOTO ERTEA

DOC. ANT.: *Soto ertea*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233v).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con dos dehesas boyerales». Más conocido como «Soto bien erdia».

3. 5B. 340. SOTO GAÑA

DOC. ANT.: *Soto gaña* (1838, *Cat.*).

3. 5B. 341. SOTO GRANDE*

DOC. ANT.: *Soto grande* (1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Soto grande* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.); *Soto grande y Sotazu* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Extenso término al SE. del pueblo, destinado tradicionalmente a pastos y cultivos. Está parcialmente cubierto por la escombrera de potasas y una pequeña laguna.

3. 5B. 342. SOTO GRANDE, Encima de

DOC. CONT.: *Soto grande, Encima* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 343. SOTO ONDOA

DOC. ANT.: *Soto ondoa*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 236v).

3. 5B. 344. SULO PROPRIO

DOC. ANT.: *Sulo proprio*, Endreçera llamada (1603, *Pro. Ech.*, Car. 8bis).

3. 5B. 345. TEJERIA*

DOC. ANT.: *Tegeria; Tejeria* (1838, *Cat.*); *Tejerías, Las* (1656, 1660, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 17; Car. 175); *Texeria*, Endreçera (1599, *Pro. Asi.*, Car. 11; 1663, AP. Esp.: *Capell*, l, f. 4; 1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22, ff. 9-10).

DOC. CONT.: *Tejeria* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Pieza «en Texeria afrontada con la texeria» (1710); Pieza en Costobaro; «otra allí luego junto a la tejeria» (1677); Viña en la texeria afrontada con el soto del lugar de Veortegui (1663). En 1675 el concejo dio pan y vino por «drezar la casa de la tejeria» (*Pro. Pam.*, Car. 178, n. 86). Dos años después la dio en arriendo a Juan de R. y Juan de Ardoy, tejeros bascos (1677, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 60). Vestigios del horno cerca de Juan de Salbatore.

3. 5B. 346. TEJERIA, Cerca de la

DOC. ANT.: *Tejeria, Cerca la* (1838, *Cat.*).

3. 5B. 347. TEJERIA, Encima de la

DOC. ANT.: *Tejeria, Sobre la* (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, ff. 4-7); *Encima de* (1838, *Cat.*).

DOC. CONT.: *Tejeria, Encima* (1927, *Cat.*).

3. 5B. 348. TEJERIA, Frente a la

DOC. ANT.: *Tejeria, Viña frente a la* (1670, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 68).

3. 5B. 349. TEJERIA, Junto a

DOC. ANT.: *Tejería, Junto a* (1838, *Cat.*).

OBSERV.: También «Próximo a la tejeria» (1927, *Cat.*).

Telladia, V. TELLERIA, 3. 5B. 350.

3. 5B. 350. TELLERIA

DOC. ANT.: *Telladia, Viña en* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 241v); *Telleria, Pieza en* (1677, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 23).

3. 5B. 351. TELLERI BIDEA

DOC. ANT.: *Telleri bidea, Pieza en* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 234).

OBSERV.: V. CAMINO DE LA TEJERIA, V. 3. 5B. 86.

3. 5B. 352. TELLERI ONDOA

DOC. ANT.: *Telladi ondoa; Telleri ondoa* (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 233v, 239).

3. 5B. 353. TELLERI ZULOA

DOC. ANT.: *Telleri zuloa* (1838, *Cat.*).

OBSERV.: También llamado «Rincón Tejería» (1927, *Cat.*).

3. 5B. 354. TERMINO DE EZQUIROZ, Junto al

DOC. ANT.: *Termino de Ezquiroz, Junto al* (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 3).

3. 5B. 355. TERMINO DE GALAR, Junto al

DOC. ANT.: *Termino de Galar, Junto al* (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 2).

Teta, V. ALTO DE MOREA, 3. 5B. 8.

3. 5B. 356. TUFARROS*

DOC. CONT.: *Tufarros* (1927, *Cat.*; AGUIN.).

DESCR.: Con la voz «tufarro» son designados cerros o ribazos de margas. En este caso, cabezos comunales al E. del término.

3. 5.B. 357. UBASSALDEA

DOC. ANT.: *Ubassaldea*, Pieza en (1628, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 2).

OBSERV.: V. UGASALDEA, 3. 5B. 359.

3. 5.B. 358. UDARE ZABAL

DOC. ANT.: *Udareçabal*, Pieza en (1656, *Pro.Pam.*, *Car. 174*, n. 130); *Udarezabal* (1760, AP. Esp.: *Capell, 1*, f. 36); *Udare çabala* (1663, *Pro.Pam. Car. 176*).

3. 5.B. 359. UGAS ALDEA

DOC. ANT.: *Hugas aldea* (1643, ADP.: *Car. 817*, n. 43, f. 10); *Ugas aldea*, Término que llaman (1675, *Pro.Pam.*, *Car. 178*, n. 95).

OBSERV.: Pieza en el término situada más arriba del camino de Zariquiegui, cerca de la muga de Galar (1675).

3. 5.B. 360. UGA ZABAL

DOC. ANT.: *Uga zabal*, Pieza en (1679, *Pro.Pam.*, *Car. 179*); *Uga zabala*; *Ugue zabala* (1838, 1848, *Cats.*).

OBSERV.: Paraje próximo a la tejería, según el *Cat. 1838*.

Unbidicelay, V. IRUN BIDE CELAYA, 3. 5B. 205.

Unceberri, V. EUNZE BERRI, 3. 5B. 151.

Unce burua, V. EUNZE BURUA, 3. 5B. 155.

3. 5.B. 361. UNÇEA ONDOAN

DOC. CONT.: *Unçea ondoan*, Pieza en (1670, *Pro.Pam.*, *Car. 177*, n. 68).

3. 5.B. 362. UNÇE BARRENEAN

DOC. ANT.: *Unçe barrenean* (1677, *Pro.Pam.*, *Car. 178*, n. 23).

3. 5.B. 363. UNÇE BURU GAIN

DOC. ANT.: *Unçe buru gain*, Pieza en (1677, *Pro.Pam.*, *Car. 178*, n. 23).

3. 5.B. 364. UNÇE LARRETA

DOC. ANT.: *Unçe larreta*, Pieza del concejo en (1674, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 24).

OBSERV.: La pieza afrontaba «de la una parte a la ermita de Sant Christobal».

3. 5.B. 365. UNÇETA BITARTEA

DOC. ANT.: *Unçeta bitartea* (1675, 1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, nn. 23, 95).

OBSERV.: Aunque sin referencias para su localización, pudiera ser el que hoy llaman «Soto bienerdi».

Unzu bidea, V. EUNZE BIDEA, 3. 5B. 154.

Unzuburun, V. EUNZE BURUA, 3. 5B. 155.

3.5B. 366. UNÇUETA BURUA

DOC. ANT.: *Unçqueta burua*, Pieza en (1670, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 68).

OBSERV.: Localizable al S. del pueblo, posiblemente junto a la regata de la tejería; en relación de fincas aparece mencionado entre Mandaçay bidea y Juan dene Salvatore ondoa (1670).

3. 5.B. 367. URGUN ZULOA*

DOC. ANT.: *Ergunes chuloa*; *Egun orzulo*; *Ordunzulo* (1838, *Cat.*); *Urgune zulo*; *Urgune zuloa*; *Urgunzulo*; *Urgunzuloa* (1838, 1848, *Cats.*).

DOC. CONT.: *Ordunzuloa* (1888, *Cat.*); *Orgunzulo*; *Ornozulo* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: Listas); *Urdunzuloa*; *Urgunzulo*; *Urgunzuloa* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.).

PRON. POP.: *urgunšúlos*.

DESCR.: Vaguada al NE. del pueblo y de Emicelai. Cultivos de cereal.

3. 5.B. 368. VIÑA ROTA

DOC. ANT.: *Viña rota* (1838, 1848, *Cats.*).

3. 5.B. 369. VIÑAS, Cerca de las

DOC. ANT.: *Viñas, Cerca las* (1848, *Cat.*).

3. 5.B. 370. VIÑAS, Entre

DOC. ANT.: *Viñas, Entre* (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 23; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 238; 1838, 1848, *Cats.*), V. ARDANZE ERTEA, 3. 5B. 16.

DOC. CONT.: *Viñas, Entre* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Cara SE. del altozano próximo a Dona Gracia.

3. 5.B. 371. VIÑAS VIEJAS*

DOC. CONT.: *Viñas viejas* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Ladera expuesta al SE. sobre Beortegui, antiguamente poblada de viñas.

Ychaurre çuluan, V. ICHAURRE ÇULUAN, 3. 5B. 187.

Ychaurretan, V. ICHAURRETA, 3. 5B. 188.

Ydi celaya; Ydi celay burua, V. IDI CELAYA; IDI CELAY BURUA, 3. 5B. 189, 190.

Yesal, V. GUESALEA, 3. 5B. 176.

Ylaurrieta (y compuestos) V. ILAURRIETA, 3. 5B. 195, 196, 197.

Yliçapean, V. ELIÇAPEA, 3. 5B. 137.

Yraulietta burua, V. IRAULIETA BURUA, 3. 5B. 201.

Yraulita gaña. V. IRAULITA GAÑA, 3. 5B. 202.

Yriçelaya, V. IRI ÇELAYA, 3. 5B. 203.

Yrun bidea, V. IRUN BIDEA, 3. 5B. 204.

Ytur gais, V. ITUR GAIZ, 3. 5B. 207, 208, 209.

Yturguren, V. ITURGUREN, 3. 5B. 210.

Ytur ondoa, V. ITUR ONDOA, 3. 5B. 211.

3. 5.B. 372. ÇAY BIDEA

DOC. ANT.: *Çay bidea*, Pieza en (1604, *Pro.Asi.*, Car. 12).

OBSERV.: En el pueblo llaman «*Zai zuri*» (šai šuri) a un tipo de águilas («buitre blanco», alimoche) de que suele verse una pareja por la zona de la tejería (M. Nuin).

3. 5.B. 373. ZARIQUIEGUI BIDEA

DOC. ANT.: *Zaricai bide*; *Zariquiegui bide* (1838, *Cat.*); *Çariquegui bidea* (1653, 1656, 1677, *Pro.Pam.*, Cars. 173, 174, 178); *Zariquiegui bidea* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 234v)

OBSERV.: Pieza afrontada «al prado concejil del dicho lugar» (1653); «junto al poço» (1677); que la mitad está «en el término de Galar y la otra mitad en el de este lugar» (1723). V. CAMINO DE ZARIQUIEGUI, 3. 5B. 101.

3. 5.B. 374. ÇELAYA

DOC. ANT.: *Çelaya* (1595, *Pro.Pam.*, Car. 24; 1653-1675, *Pro.Pam.*, Cars. 176-178).

OBSERV.: De las viñas en el paraje algunas afrontaban «con camino que van a Ezquiroz» (1675), «con viñas de la cofradía del dicho lugar llamada de Santa Cruz» (1595).

3. 5.B. 375. ZERRADO ONDOA

DOC. ANT.: *Zerrado ondoa*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*), f. 238).

3. 5.B. 376. ÇIÇUR BIDEA

DOC. ANT.: *Cičur videa*, Pieza en (1656, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 130); *Zizur uidea* (1760, AP. Esp.: *Capell. 1*, f. 36).

OBSERV.: V. CAMINO DE ZIZUR, 3. 5B. 102.

3. 5.B. 377. ÇUGARRONDOA

DOC. ANT.: *Çugarrondoa* (1670, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 68).

OBSERV.: Pieza en Unçe buru; otra «alli luego junto a çugarrondoa» (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 23).

3. 5C. TOPONIMIA URBANA

3. 5C. 1. ACOYENA. Casa propiedad de Juanes de Undiano, afrontada con la de Beltrán de Oroz y calle (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176).

3. 5C. 2. AGOICENA (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233-34); *Aoicena*, Casa (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, ff. 2-7).

3. 5C. 3. AIZPURUCOA (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176; 1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22, ff. 9-10; 1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 233-234); *Aizpuru*; *Azpuru* (1732, ADP.: *Car. 1765*, n. 8; AGUIN., p. 49); *Ayspurucoa* (1677, *Pro.Pam.*, Car. 178., n. 23; 1838, *Cat.*). Casa propiedad de Juanes de Biurrun (1663); de Martín de

Nuin (1677); de Joaquín Aizcorbe (1838) y de Anastasio Aizcorbe actualmente, siendo conocida por este apellido y el nombre antiguo. Contigua «a la ermita de Nuestra Señora (de Arbe) y casa de Masparrot» (1663, 1667).

3. 5C. 3bis. ALBISTURENA, Casa (1699, ADP.: *Car. 1000*, n. 4).

3. 5C. 4. ANGUIOSARENA, Casa (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, f. 2-7).

3. 5C. 5. AÑESARENA. *Añesa o Añesenecoa* (1838, *Cat.*; AGUIN., p. 49: «Añesa»); *Añesarena* (1655, 1655, 1674, 1679, *Pro.Pam.*, Cars. 174, 178, 179; 1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, ff. 2-7); *Añesarena* (1663, *Pro.Pam.*, *Car. 176*); *Añezarena* (1657, *ID.*, *Car. 174*, n. 5); *Añesena*; *Añisena*; *Añisarena* (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 233-234). Casa propiedad de Pascoala de Resort, viuda (1663); de Vicente Bentura (1838); de don Florencio Idoate Iragui actualmente. Afrontaba con la de Larrañeta (1663, 1674).

Aoicena, V. AGOICENA, 3. 5C. 2.

3. 5C. 6. ARANBURUCOA. Casa. La de Eliarena afrontaba con las de Juan Guillerena y Aranburucoa; con las de Juan Guillerena y Beaumontena (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 235-236), lo que parece identificar como una sola las de «Aranburucoa» y «Beaumontena».

3. 5C. 7. ARANECOIA. *Arana* (1643, ADP.: *Car. 817*, n. 43, ff. 10-11) *Aranecoa* (1643, *1.c.*; 1710, 1723, 1732, ADP.: *Cars. 1462*, n. 22; 1765, n. 1; 1798, n. 8). Casa del convento de Agustinos de Pamplona (1723), afrontada con la de Noanena y calle (ADP.: *Car. 1765*, f. 232v)

3. 5C. 8. ARGUIÑARENA; *Miguel de Arguiñarena*, Casa (1723, 1732, ADP.: *Cars. 1765*, ff. 233-234, 239; 1798, n. 8, ff. 2-7).

3. 5C. 9. ARICENA, Casa (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8, ff. 2-7).

3. 5C. 10. AROZARENA, Casa (1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22, ff. 9-10).

3. 5C. 11. ARRAIZARENA; *Arraicena* (1723, 1732, ADP.: *Cars. 1765*, f. 233-234; 1798, n. 8, ff. 2-7).

3. 5C. 12. ARTAIZENA: *Artaichena*; *Artaxena*. Casa propiedad del monasterio de monjas de San Pedro de Ribas (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 228, 233-234, 239v).

3. 5C. 13. ARÇARA, Casa pegante a la de Ojerena (de Pedro de Suescun), vendida con su torre, corrales y vecindad (1655, *Pro.Pam.*, *Car. 174*, n. 69).

3. 5C. 14. BADOSTAINENA; *Badostaynnena* (1643, ADP.: *Car.* 817, n. 42, ff. 10-11); *Badostañena* (1710, ADP.: *Car.* 1462, n. 22, ff. 9-10); *Barastoañerena* (1732, ADP.: *Car.* 1798, n. 8, ff. 2-7).

3. 5C. 15. BARASAGAIZ, Casa (1656, *Pro.Pam.*, *Car.* 174, n. 70; 1672, *Pro.Pam.*, *Car.* 178, nn. 3, 13). La casa Echeandía afrontaba con el camino de Galar y «casa llamada Barasagaiz, que esta sola» (1656, 1672). La «casa derruida llamada Barasagais» (1674, *Pro.Pam.*, *Car.* 178, n. 24), su casal o solar, fue vendida por don Juan Antonio Remírez de Esparza a Juanes de Zugarrondo, cuyos antepasados habían sido dueños de la misma. Afrontaba con casas del comprador y de Labalde y camino que van a la iglesia (1675, *Pro.Pam.*, *Car.* 178, n. 86).

3. 5C. 16. BEAUMONTENA, Casa (1723, ADP.: *Car.* 1765, f. 236). V. ARANBURUCOA, Casa.

3. 5C. 17. BELZARENA: *Belçarena*; *Belzanecoa* (1677, *Pro.Pam.*, *Car.* 177, n. 12; 1732, ADP.: *Car.* 1798, n. 8, ff. 2-7). Casa llamada *de Belza*, propiedad de Juanes de Sola, afrontada con la iglesia (1663, *Pro.Pam.*, *Car.* 176).

3. 5C. 18. BLASENA, Casa propiedad de Manuel Azparren (1838, *Cat.*).

3. 5C. 19. BUELTA SURI, Casa propia y vivienda de Fernando de Arcaiz, afrontada con la de Larraya, de Galar (1674, *Pro.Pam.*, *Car.* 178, n. 24).

3. 5C. 20. CAPUCHICO (1677, *Pro.Pam.*, *Car.* 177, n. 12); *Capachicorena*; *Capuchiconecoa* (1723, ADP.: *Car.* 1765, ff. 233-34; 236-37).

3. 5C. 21. CARLOSENA, Casa de Francisco Ibero (1838, *Cat.*).

3. 5C. 22. CASA CONCEJIL (1599, *Pro.Asi.*, *Car.* 11; 1732, ADP.: *Car.* 1798, n. 8, ff. 2-7). En ella se juntaban en «baçarre» los jurados, vecinos y concejo, por lo que también la llaman «casa del ayuntamiento» (1654, 1653, *Pro.Pam.*, *Cars.* 173, nn. 17, 59).

3. 5C. 23. CHABALCHA; *Zabalza*. Casa propiedad de don Antonio Zabalza (AGUIN., p. 49).

3. 5C. 24. CHIQUILLO (1838, *Cat.*; AGUIN., 49). Casa de Andrés Labari, antiguamente denominada «*Chiquillenea*». Pertenece a Don Juan José Lumbier.

3. 5C. 25. ECHEANDIA (1656, 1672, 1674, *Pro.Pam.*, *Cars.* 174, n. 70; 178, nn. 3, 13, 24). Casa de hijosdalgo, vendida en 1656 con su era y tres

alcacerales contiguos a la casa. La compró el concejo a Jorge Pérez, vecino de Mendigorriá, por 300 ducados (1672). Afrontaba con las casas de Juanes de Zugarrondo, la derruida de Barasagaiz, casa y torre de don Antonio Remíz de Esparza, calle y camino de Galar (1672, 1674).

3. 5C. 26. ECHEBELZENA, Casa (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 233-34; 237-37).

3. 5C. 27. ECHEBERRIA (*Echeverria*) (1653, 1663, 1667, *Pro.Pam.*, Cars. 173, 176, 177); *Echeberricoa*; *Echeuerricoa* (1710, 1723, 1732, ADP.: *Cars. 1462*, n. 22; *1765*, ff. 233-234; *1798*, n. 8). Casa de Martín de Urricelqui (1663).

3. 5C. 28. EGOABIL, (1663, 1670, 1674, *Pro.Pam.*, Cars. 176-178); *Eguabilena* (1663, AP. Esp.: *Capell.1*, f. 4). Casa de Fernando de San Miguel (1663); de Miguel de San Miguel (1674), afrontada con las de Juan Guillén de Iraizoz y de Sancho Beguigorri (1674).

3. 5C. 29. EGUES. Casa de Martín de Artáiz, afrontada con las de Pedro de Azpíroz, cantero, y de Françesena vecino de Galar (1663, 1674, *Pro.Pam.*, Cars. 176, 178).

3. 5C. 30. ELIARENA; *Elia*; *Elianecoa* (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176, 1723, 1732, ADP.: *Cars. 1765*, ff. 229-234; *1798*, n. 8, f. 2-7). Casa propiedad de Pedro de Undiano (1663) y de los Dominicos de Pamplona (1723), afrontada con las de Juan Guillerena y Aranburucoa (y Beaumontena) (1723).

3. 5C. 31. ELIZALDEA; *Eliçaldecoa*; *Elizaldecoa* (1643, 1723, 1732, ADP.: *Cars. 817*, n. 43; *1765*, ff. 236-237; *1798*, n. 8). Casa propiedad de Martín de Tirapu, afrontada con la de Juanes de Sola y camino que van a la Iglesia (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176). Actualmente «Casa Zaldáiz».

3. 5C. 32. ERDIMINCENA, Casa (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8).

3. 5C. 33. ERMITA, Calle que va a la de Arbe (1976, *Callej.*).

Errebueltena, V. REBUOLT, Casa, 5C. 58.

Errecortea, V. RECORT, Casa, 5C. 59.

Erroldarena, Casa, V. ROLDAN, Casa, 5C. 61.

3. 5C. 34. ESCABARTERENA, Casa (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233).

3. 5C. 35. ESCALARTEA, Casa (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 233-34).

3. 5C. 36. FABIOLA DE MORA, Calle actual (1976, *Callej.*).

3. 5C. 37. FUENTE, Calle actual (1976, *Callej.*).

3. 5C. 38. GERONIMORENA, Casa (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 236-37).

3. 5C. 39. GORRIARENA: Gorria (1679, *Pro.Pam.*, *Car. 179*; 1710, 1732, ADP.: *Cars. 1462*, n. 22; 1798, n. 8; 1838, *Cat.*); *Gorrienecoa*; *Gorrierena* (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 233-234). Casa de Miguel de San Martín y María Juan de Arraiza (1710); de José Salaberri (1838). Afrontada con las de Carlos de Izcue y de Simón Gorria (1710).

3. 5C. 40. GRAN PRIOR DE NAVARRA, Casa del (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 236-237).

3. 5C. 41. GREGORIO (1663-1672, *Pro.Pam.*, *Cars. 176-178*). Casa de Juan de Villanueva (1663-1668); y de Lope de San Martín (1674). Afrontada con casa de Oxerena y camino a la iglesia (1663).

3. 5C. 42. IRIARTEA; *Iriartecoa* (1663, 1672, *Pro.Pam.*, *Cars. 176, 178*). Casa de Pedro de Guembe, afrontada con huerta y casas de Juan Guillen y Añesarena.

3. 5C. 43. JOANISCO (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 241); *Joanico* (1838, *Cat.*). Casa de José Manuel Yoldi (1838).

3. 5C. 44. JUAN GUILLEN (1670, *Pro.Pam.*, *Car. 177*, n. 68); *Juan Guillena* (1710, 1723, ADP.: *Cars. 1462*, n. 22; 1765, f. 236); *Juan Guillenecoa* (1710, 1732, ADP.: *1.c.*); Juan Guillerenena (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 235); *Juan guilla o Juanguillena* (1838). Casa propiedad de María de Balade, viuda (1674); y de Manuel Erro (1838). Afrontada con la de Eliarena.

3. 5C. 45. LABALDECOA. Casa actual documentada desde el siglo XIV con Miguel Periz de *Laualde* (1366, CARRASCO: *Pobl.*, p. 556); *Labalde*; *Labaldea*; *Labaldecoa* (1656, *Pro.Pam.*, *Car. 174*, n. 17; 1838, *Cat.*; AGUIN, 49. Multitud de citas durante los siglos XVII-XVIII). Casa de hijosdalgo, propiedad de Bernardo de Labalde (1663-1674) y de su hija Graciosa de Belascoáin, casada con Juanes de Guembe (1675); de José María Alfonso (1838) y de D. Moisés Alfonso. Afrontaba con la de Semáu (1663-1674) y de Recort y calle que va a la fuente (1675). A sus espaldas está la de Zocoa.

3. 5C. 46. LARRAÑETA (1663, 1760, *Pro.Pam.*, *Cars. 176, 177*; 1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22); *Larrañetacoa* (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8; 1838, *Cat.*);

Casa propiedad de Juanes de Larrañeta (1663) y de Ignacio Auza (1838). Afrontaba con las de Añesarena y era propia (1663).

3. 5C. 47. LIFONSO, Casa de Antonio Sádaba (1838, *Cat.*)

3. 5C. 48. MASPARROTENA; *Masparrot*; *Mazparrot* (1663, 1670, *Pro. Pam.*, Cars. 176, 177; 1723, ADP.: Car. 1765, ff. 233-234). Casa de Juanes de Beasoáin (1670). Afrontaba con las de Aizpurucoa y Ojerena. En la calle que va a la ermita de la Virgen de Arbe.

3. 5C. 49. NOANERENA; *Noanerena* (1723, ADP.: Car. 1765, ff. 232-234). Casa afrontada con la de Aranecoa.

3. 5C. 50. OJERENA (1655, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 174, 179; 1710, ADP.: Car. 1462, n. 22); *Oserena* (1674, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24); *Oxerena* (1657, 1663, 1677, *Pro. Pam.*, Car. 174, nn. 5, 69; Car. 177, n. 12) Casa de Juanes de Suescun (1663), afrontada con la de Mazparrot, en la calle que va a la ermita de Arbe. ELEIZALDE (*Listas*) cita «Otxerena, llamada ahora la casa del casero» y conjetura que, «hallándose en lugar húmedo, puede provenir de 'Oxin'». La suposición es errónea.

3. 5C. 51. OLITENECOIA, Casa (1732, ADP.: Car. 1798), n. 8).

3. 5C. 52. ORCOYENA (1656, 1663, *Pro. Pam.*, Cars. 174, 176); *Orcoyenecoa*; *Orocoyena* (1723, ADP.: Car. 1765, ff. 233-34, 236-37); *Orcoierena* (1732, ADP.: Car. 1798, n. 8); *Orcoya* (1838, *Cat.*).

Casa de Martín Larraya (1838). Afrontaba con la de Siguilla. Pertenece a don Javier Iriarte. Aunque reconstruida, conserva el nombre.

3. 5C. 53. PALACIO. Propiedad de don Pedro de Echeuelz (1653, *Pro. Pam.*, Car. 173, n. 17); de don Pedro de Echebelz y Toro (1674, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 61); del Marqués de San Miguel de Aguano (1838, *Cat.*). Sus dueños solían darlo en arriendo con la hacienda durante el siglo XVII.

3. 5C. 54. PANCHO BERIAIN. Casa de Julián Astráin (1838, *Cat.*), contigua a la de Masparrot, en el barrio NE.

3. 5C. 55. PEROCHENA; *Peruchena* (1628, ADP.: Car. 817, n. 43, ff. 2-4; 1656-1674, *Pro. Pam.*, Cars. 174, 176, 178; 1723, 1732, ADP.: Cars. 1765, ff. 233-234; 1798, n. 8). Casa de María de Galar Perochena, hija de María de Esparza Perochena y de Juanes de Galar, casada con Juan de Zabalza, vecino de Cizur Mayor, en 1628 (ADP.: Car. 817, n. 43, ff. 2-4); y de Pedro de Zabalza (1663-1674). Afrontaba con las de Petitena y del cantero Pedro de Azpiroz (1663) y corral concejil (1674).

3. 5C. 56. PETITENA (1663, 1674, *Pro.Pam.*, Cars. 176, 178). Casa de Fernando San Martín (1663) y de Pedro de Agoiz (1674). Afrontada con casas de Perochena y Poçorro.

3. 5C. 57. POÇORRO (1663, 1674, *Pro.Pam.*, Cars. 176, 178). Casa de Martín Pérez, afrontada con las de Petitena y Perochena.

3. 5C. 58. REBUELT (1663, 1674, *Pro.Pam.*, Cars. 176, 178); *Errebuel-tena* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 241). Casa de García de San Martín (1663) y de Fermín de San Martín (1674). Afrontada con la del cirujano Martín de Zugarrondo y camino que van a Galar y Salinas (1674).

3. 5C. 59. RECORT (1663, 1674, *Pro.Pam.*, Cars. 176, 178); *Errecortea* (1710, ADP.: *Car. 1462*, n. 22); *Recortecoa*; *Recortereña* (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 233-234; 1838, *Cat.*). Casa de María de Istúriz, viuda (1663), de Miguel de Artázcoz (1674) y de Fermín Arteta (1838). Afrontada con calle y plaza pública.

3. 5C. 60. REMIREZENA; *Remirez* (1633, *Pro.Pam.*, Car. 176; 1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 236-237). Casa de hijosdalgo, propiedad de don Juan Antonio Remírez de Esparza (1663-1674). Afrontada con huerta de Echeberria y camino de la fuente (1663).

3. 5C. 61. ROLDAN: *Roldanecoa* (1838, *Cat.*; AGUIN., 49); *Erroldarena* (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8). Casa de Juan José Ariz (1838) hoy de don Marcos Ariz.

3. 5C. 62. SACRISTAN. Casa de José Ramón San Martín (1838, *Cat.*) y de sus sucesores, que mantienen el apellido.

3. 5C. 63. SANCHICO, SANCHICONECOA (1663, *Pro.Pam.* Car. 176; AP. Esp.: *Capell.1*, f. 36; 1674, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 24). Casa propiedad de Sancho de Guembe (1663) y de Juanes de Astráin (1674). Afrontada con las de Bacharre, de Arlegui, la de Juanes de Amiriçaldu (1663) y plaza (1674).

3. 5C. 64. SASTRE (1674, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 24; 1838, *Cat.*; AGUIN., 49), Casa propiedad de Francisco de Beaumont (1674) y de Pascual Guindano (1838). Afrontada con la de Elía y pajar (1674). Conserva el nombre.

3. 5C. 65. SEMAU (1663, 1674, *Pro.Pam.*, Cars. 176, 178). Casa de Miguel de Semau, afrontada con las de Irañeta y Labalde.

3. 5C. 66. SIGUILLA. Casa de Beltrán de Oroz (1663, *Pro.Pam.*, Car. 176) y de Juan de Arraiza (1674, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 24). Afrontada con la de Orcoyena y «con casa donde se hacen las juntas conçeñiles» (1674).

3. 5C. 67. SIMONECOA; *Simonena* (1732, ADP.: *Car. 1798*, n. 8; 1838, *Cat.*). Propiedad de Bautista Senosián (1838), junto a la de Labalde o Labaldecoa.

3. 5C. 68. SIMON GORRIA. Casa afrontada con la de Gorria o Gorriarena (1675, *Pro.Pam.*, *Car. 178*, n. 95).

3. 5C. 69. ZOCOCOA. Casa de Pascual Guindano (1838, *Cat.*). En una hondonada, a espaldas de casa Labaldecoa.

3. 6. ESPILCE. Despoblado

Localidad próxima a Pamplona. Adquirida por Sancho el Fuerte, (1214), los reyes entregaban temporalmente sus casas, tierras de labor, hierbas y aguas, pechas y rentas de grano, dinero y gallinas a personalidades allegadas a la Corte (1358, IDOATE: *Catal.*, L, n. 260-262; 1371, CASTRO: *Catal.*, VIII, 264, 386). Carlos III el Noble dio la casa de Espilce o Yzpilce con sus tierras a Joanot de Espeleta (1406), quien la gozó durante más de veinticinco años. En 1432 figura como «desolado» (IDOATE: *Catal.*, XL, n. 1021). Dos años más tarde Juan II agregó sus tierras a Esquíroz, a condición de que los vecinos de este lugar siguieran pagando la pecha ordinaria de diez cahices de trigo a la Corona por el terreno incorporado (1436, MADOZ: *Diccion.*, VIII, 585).

La abadía, que no figura en los libros de rediezmo de siglo XIII, fue unida al Gran Priorato de Navarra de la Orden de San Juan con las de Cordobilla y Esquíroz (1448, ALTADILL: *Despob.*; GOÑI GAZT.: *CACP.*, n. 2668). La iglesia, convertida en ermita, estaba en pie a principios del siglo XVII, dedicada probablemente a San Marcos, nombre de un montículo sito entre la regata de Izpilz y el río Elorz, donde se apreciaban vestigios de construcciones antes de su roturación.

El término abarca toda la zona NO. del de Esquíroz, desde la muga de Pamplona (N) hasta el río Elorz (S), con la loma meridional de la meseta de Donapea y la hondonada surcada por la regata que desagua en el Elorz, al pie del montículo de San Marcos, probable emplazamiento del despoblado.

3. 6A. TOPONIMIA MAYOR

DOC. ANT.: *Espilce* (1280, ZAB.ZAB.: *Regist.* n. 1973); *Espilçe* (C. 1252, GAR. LARR.: *Gran Prio.*, II, n. 345); *Ezpilce* (1391, CASTRO: *Catal.*, XVIII, nn. 325, 552); *Izpilce*; *Yzpilce* (1378, 1379, CASTRO: *Catal.*; XI, n. 91; XII, 425); *Yzpilce cerca de Pamplona* (1383-1386, CASTRO: *Catal.*, XIV, n. 667; XV, n. 365; XVI, n. 541).

OBSERV.: V. en ESQUIROZ: IZPILCE, Término. 3. 7B. 135.

3. 7. ESQUIROZ

Localidad emplazada en una terraza aluvial a la derecha del río Elorz, que cruza la parte meridional del término y lo separa del de Barbatáin (AGUIN., pp. 122-131). Tiene una superficie de 397,39,85 Has., de las que 58,27 son comunales. Limita con Cordobilla (N), Noáin (E), Salinas (SE), Esparza (S), Barbatáin (O), Cizur Menor y Pamplona (NO). Paralela al río va la vía del ferrocarril del Norte, sin estación en la localidad a pesar de pasar junto a las casas.

Aparece interpretado preferentemente como «Ezquíroz» hasta el siglo XVIII. La villa fue dada por el rey Sancho el de Peñalén a su «ancilla» Eximina y a Raimundo, hijo habido de ella (1071, GOÑI GAZT.: *CACP.*, n. 24). Durante la segunda mitad del siglo XII tuvo la Catedral de Pamplona un palacio, que había pertenecido a «Andere Alvira Raimundiz», cuyo arrendatario venía obligado a pagar pechas a la catedral como los demás vecinos (GOÑI GAZT.: *CACP.*, nn. 290, 326). Posteriormente fue adquirido por Sancho el Fuerte (1240, YANGUAS: *Dic.Ant.*, I, pp. 304-305). Con la pecha anual que los labradores pagaban a la Corona (50 cahices de trigo), recogida por los «sayones» del lugar (1405, CASTRO: *Catál.*, XXVI, n. 524), fueron pagados distintos personajes. Durante el reinado de Juan II y doña Blanca se cebaron los males sobre la población, reducida a una cuarta parte, con tal solo diez familias, por culpa de las pestes y las pedregadas que asolaron las cosechas (1431-1435, IDOATE: *Catál.*, XL, 632; XLII, n. 33; 1438, ID., XLIII, 763). Para remediar la situación, los reyes redujeron a 30 cahices la pecha e incorporaron a Esquíroz el territorio del contiguo despoblado de Espilce (1436).

La Orden de San Juan de Jerusalén poseyó bienes (1182, GAR. LARR.: *Gran Prio*, n. 51), y la abadía desde 1442. El templo parroquial de San Adrián amenazaba ruina por los años 1412 y fue reparado con ayuda del real erario, a petición de los jurados, mayoresales y concejo (CASTRO: *Catál.*, XXII, n. 461). El edificio actual, de planta de cruz latina, es del siglo XVI. El testero está

decorado con pinturas murales, ocultas por el retablo mayor romanista, obra de Miguel Marsal, estilo al que también pertenecen dos colaterales. En las enjutas del coro consta la fecha: «1555 años».

Desaparecidas las ermitas de Juan done Mikel o San Miguel, titular perpetuado en el topónimo «Juan de Mikel», y San Marcos de Espilce, queda la de Santa Elena, muy concurrida antaño por devotos de Pamplona y la Cuenca, y actualmente reconstruida, con el cementerio anejo, al borde del aeropuerto.

Desde que Madrazo mencionó a Esquíroz como «guarida de gitanos», se ha venido señalando la existencia de «una población gitana» (CARO BAR.: *Casa*, II, 458). Los mayores solamente recuerdan la presencia temporal de una familia de esa raza en el «Estalpe» y de otras que, al acudir a Pamplona para las ferias de julio, se cobijaban debajo del puente, como sucedía en otros lugares periféricos de la capital.

Durante la década de los 60 fueron llevadas a cabo importantes innovaciones: instalación de agua por las casas (1960), teléfono (1962), pavimentado de calles (1964) y concentración parcelaria (1965). Dentro del término hay una industria de pirotecnia, el campo de tiropichón junto al aeropuerto, y un atractivo centro gastronómico en el pueblo. Con 213 habitantes en 1984, ha pasado a ser el núcleo de población mayor de la Cendea, después de Beriáin-Potasas.

3. 7A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Esquíroz* (Lugar)

PRON. POP.: *esquíroz*

DOC. ANT.: *Esquiras; Esquiroz* (1274-1278, *Lib. red.* ff. 2, 7v, 17v, 29); *Ezquirotz* (1268, FEL. MORR.: *Contr.*, n. 824); *Ezquiroz* (1002, MAR. DUQ.: *Leire*, n. 14; 1182, GAR. LARR.: *Gran Prio*, n. 51; 1280, ZAB. ZAB.: *Regist.*, n. 1971); *Ezquiroz cerqua Pomplona* (1401, CASTRO: *Catál.*, XXIV, n. 195); *Eçquiroç* (1242, GAR. LARR.: *Gran Prio.*, n. 344); *Yzquiroz* (1279, *Lib. red.*, f. 68v).

3. 7B. TOPONIMIA MENOR

3. 7B. 1. ALAYZ BIDEA

DOC. ANT.: *Alayz bidea* (1600, *Pro.Pam.*, Car. 8).

3. 7B. 2. ALCAIN

DOC. CONT.: *Alcain* (1888, *Cat.*).

3. 7B. 3. ALTO DE CORDOBILLA

DOC. CONT.: *Alto de Cordovilla* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Borde occidental de la meseta de Cordovilla, junto a la muga de ambos lugares.

3. 7B. 4. ALTO DE LA FACERIA*

DOC. CONT.: *Alto de la faceria* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Cerro puntiagudo de margas, al NE. del término, en la muga de Cordovilla, en el facero de ambos pueblos. Máxima altitud del término (471 ms.). Cultivadas las inmediaciones. En construcción un depósito de agua (1945).

Alto de Subico, V. SUBICO, 3. 7B. 207.

Anchumear, V. EUNCE MEARRA, 3. 7B. 88.

3. 7B. 5. ARAGACHEA

DOC. ANT.: *Aragachea* (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22).

3. 7B. 6. ARAZIL DENECOIA

DOC. ANT.: *Arazil denecoa*, Pieza en (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22).

3. 7B. 7. ARCASCAZE

DOC. ANT.: *Arcascaze* (1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 6, f. 2).

3. 7B. 8. AREAS

DOC. ANT.: *Areas* (¿Arcas?), Término llamado (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 10).

3. 7B. 9. AREAÇAIA*

DOC. ANT.: *Areaçaia* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, ff. 7, 10); *Areaçaia* (1604, Pro.Pam., *Car. 12*; 1613, ADP.: *Car. 831*, n. 22, f. 96).

DOC. CONT.: *Areaces*; *Areaces o Rubio* (1888, 1927, *Cats.*); *Ariaces*, *Hariaces* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

PRON. POP.: *ariáces*.

DESCR.: Margen derecha del río Elorz, al N. del pueblo. Terreno arenoso al O. y S. del alto de San Marcos, hasta la regata de Izpilze (N). Un doc. de 1561 cita el término «Echamarcoa y Arassea» (ADP.: *Car. 1146*, n. 23, f. 19v) o «Echamarcoa y Arasco», en otra copia. Su prolongación por el N. de la regata recibe el nombre de «Arenales».

3. 7B. 10. AREAÇETA

DOC. ANT.: *Araçeta* (1593, 1600, *Pro.Pam.*, Cars. 8, 13); *Araçeta* (1591, 1600, 1613, *Pro.Pam.*, Cars. 7, 8, 9).

OBSERV.: V. AREAÇEA.

3. 7B. 11. ARENALES

DOC. ANT.: *Arenales, Los* (1593, 1615, *Pro.Pam.*, Cars. 9, 13); Camino de Izpilçe llamado (1593, ID., l.c.); *Arenal*, V. BUZTIN ÇURIA, 3. 7B. 30.

DESCR.: Siguen llamando «Arenal» o «Arenales» a la zona occidental de Izpilz contigua a la margen derecha del Elorz, al N. del regato de Izpilze.

Arre, V. LARREA, 3. 7B. 149.

Arrebelu, V. ERREBELU, 3. 7B. 84.

3. 7B. 12. ARRUBIA*

DOC. CONT.: *Arrubia* (1927, *Cat.*); *Larrubia* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*); *Rubia, La* 1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Ladera occidental de Espilz hacia el río Elorz, en el extremo NO. del término, junto a la muga de Pamplona y a un pinar. Se aprecian vestigios de una cantera para extracción de piedra de yeso. Hubo otra «rubia» o cantera de yeso más abajo, cerca de San Marcos.

Aspicunce, V. IZPILZ UNÇEA, 3. 7B. 142.

3. 7B. 13. AURCAS ARDANÇE BIDEA

DOC. ANT.: *Aurcas ardançe bidea* (1662, *Pro.Pam.*, Car. 175).

OBSERV.: Pieza «junto al lugar de Ezquiroz en el término llamado «Aurcas ardançe bidea». Actualmente llamado «Orqués». Terreno donde abundó la viña.

3. 7B. 14. AURCASCOA

DOC. ANT.: *Aurcascoa*, Pieza en (1682, *Pro.Pam.*, Car. 176).

3. 7B. 15. AURCASCO ARDANÇEA

DOC. ANT.: *Aurcasco ardançea* (1604, 1682, *Pro.Pam.*, Cars. 12, 179; 1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 6, f. 3); *Aurcasco ardançea*, Endrecera (1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, f. 11; 1676, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 64); *Aurcazco ardançea* (1615, *Pro.Pam.*, Car. 34, n. 80).

3. 7B. 16. AURQUES*

DOC. CONT.: *Aurques*; *Urques* (1888, 1927, *Cats.*); *Aorques* (1927, *Cat.*); *Orques* (1945, *Cat.*; AGUIN.: «Aurquez, Orqués»).

PRON. POP.: *orqués*.

DESCR.: Loma occidental del «larre» contigua al pueblo por el NE. Hubo yermos, viña y cultivos de cereal.

Auselanda, V. USAILANDA, 3. 7B. 219.

3. 7B. 17. AUZALOR

DOC. CONT.: *Auzalor* (1888, *Cat.*).

3. 7B. 18. AUZALOR ZOCO*

DOC. CONT.: *Auzalorzoco*; *Auzalozoco*; *Auzolorzoco*; *Auzolozoco* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*: «Auzolozoko»); *Zorozoco* (1927, *Cat.*; AGUIN.)

PRON. POP.: *auzalorzóco*.

DESCR.: Rincón u hoyada al E. de la Cuesta del Perdón, al N. del alto Subico. En la parte alta hubo una pieza donde paraban a pastar los toros que subían por la cañada (Tutera kamio) al Sario de Pamplona en vísperas de los Sanfermines.

Ayzpilçe, V. IZPILZE, 3. 7B. 135.

Ayzpilçe gaña, V. IZPILZ GAÑA, 3. 7B. 140.

Balsacunce, V. BASACUNCE, 3. 7B. 22.

3. 7B. 19. BALSURRE

DOC. CONT.: *Balsurre* (1888, *Cat.*).

3. 7B. 20. BARBATAIN AILÇINA

DOC. ANT.: *Barbatayn ailçina* (1593, *Pro.Pam.*, Car. 13).

3. 7B. 21. BARBATAIN ÇELAYA*

DOC. ANT.: *Barbatayn çelaya* (1593, *Pro.Pam.*, Car. 13).

DESCR.: Llanura en jurisdicción de Barbatáin que se prolonga por Esquíroz. La llaman «el celáy». V. 3. 2B. 4.

3. 7B. 22. BASACUNCE*

DOC. CONT.: *Basacunce* (1888, 1927, *Cats.*); *Balsacunce* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: «Balsakuntze»; AGUIN.).

DESCR.: Antiguo soto común sobre la margen de la regata de Noáin continuándose hacia el S. por Tallunce. Muy frondoso y húmedo, con regatas, «lezkas» y algunos «zugarros». Lugar de pastos para los animales de labor.

3. 7B. 23. BATUECO*

DOC. CONT.: *Batueco* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Fuente de agua sulfúrica próxima a la regata que baja de Cizur, en el que fue soto comunal junto a la muga de Barbatáin. Considerada eficaz para abrir el apetito.

3. 7B. 24. BEITICOARRECA

DOC. CONT.: *Beiticoarreca* (1927, *Cat.*).

3. 7B. 25. BICUÇETA

DOC. ANT.: *Bicuçeta*, Término de (1600, 1617, *Pro.Pam.*, Cars. 8, 31, n. 126).

3. 7B. 26. BIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Bidegaña* (1614, *Pro.Pam.*, Car. 9).

3. 7B. 27. BILABARAN GOYENA

DOC. ANT.: *Bilabaran goyena* (1593, *Pro.Pam.*, Car. 13).

3. 7B. 28. BILLABIAN

DOC. ANT.: *Billabian*, Pieza en (1593, *Pro.Pam.*, Car. 13).

3. 7B. 29. BUZTINCOETA

DOC. ANT.: *Buztincoeta*, Pieza en (1617, *Pro.Pam.*, Car. 31, n. 126).

OBSERV.: Pieza afrontada «con el camino que ban a Santa Cruz» (de Cordobilla).

3. 7B. 30. BUZTIN ÇURIA

DOC. ANT.: *Bustin curi arenal*; *Bustincuri llamado Arenal* (1614, 1615, *Pro.Pam.*, Car. 9); *Bustin churi* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 10); *Bustin çuria* (1613, *Pro.Pam.*, Car. 9; ADP.: *Car. 831*, n. 22, f. 96); *Buztin çuri*; *Buztin çuria* (1593, 1600, *Pro.Pam.*, Cars. 8, 13).

OBSERV.: Algunas piezas en el paraje afrontaban «con el camino real que ban para la ciudad de Pamplona» (1600, 1613) y con prado concejil (1614, 1733). Localizable al N. del pueblo, cerca del «Pasaje» y de Areazea.

3. 7B. 31. BUZTIN ÇURI ÇELAYA

DOC. ANT.: *Bustin çuri çelaya*, Pieza en (1614, *Pro.Pam*, Car. 9).

OBSERV.: La pieza afrontaba con el camino de Pamplona.

3. 7B. 32. CALZADA*

DOC. CONT.: *Calzada, La* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Espacio al S. del pueblo por el que iba el antiguo camino empedrado al «puente viejo» (del que quedan los estribos) y continuaba a Barbatáin.

3. 7B. 33. CAMINO DE ARLEGUI

DOC. CONT.: *Camino de Arlegui* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Iba por la margen izquierda del río Elorz hacia el S.

3. 7B. 34. CAMINO DE BARBATAIN*

DOC. CONT.: *Camino de Barbatáin* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: El tramo inicial fue conocido como «la calzada». El actual tiene distinto trayecto (carretera).

3. 7B. 35. CAMINO DE CIZUR*

DOC. CONT.: *Camino de Cizur* (1945, *Cat.*; AGUIN.).

DESCR.: Zona NO. del término hasta la fuente de Batueco, por donde pasa el camino a Cizur Menor.

3. 7B. 36. CAMINO DE CORDOBILLA*

DOC. ANT.: *Camino de Cordobilla; Camino que ban a Cordobilla* (1613, *Pro.Pam.*, Car. 9).

DOC. CONT.: *Camino de Cordovilla* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Tierras al NE. del término junto al desaparecido camino que arrancaba de la carretera de Pamplona en el «Subiko» y ascendía hasta Cordobilla. Roturado en jurisdicción de este «barrio».

3. 7B. 37. CAMINO DE ESPARZA

DOC. ANT.: *Camino de Esparça*, Pieza en (1593, *Pro.Pam.*, Car. 13).

3. 7B. 38. CAMINO DE GALAR

DOC. ANT.: *Camino de Galar* (1593, *Pro.Pam.*, Car. 13).

OBSERV.: El camino que va a Esparza y Galar pasa por Barbatáin.

3. 7B. 39. CAMINO DE ISELANDA

DOC. CONT.: *Camino de Iselanda* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Paraje al S. del pueblo. Se adentra desde la carretera de Salinas por «Uselanda».

3. 7B. 40. CAMINO DE ITURRAN

DOC. CONT.: *Camino de Iturran* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Desaparecido. Iba a Iturrarán o Iturrán.

3. 7B. 41. CAMINO DE IZPILZE

DOC. ANT.: *Camino de Izpilz* (1615, *Pro.Pam.*, Car. 9); *Camino de Yzpilçe llamado los arenales* (1593, *Pro.Pam.*, Car. 13).

3. 7B. 42. CAMINO DE LA FACERIA*

DOC. CONT.: *Camino de la faceria* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Arranca del de Tutera camio hacia el E., por la hondonada, al N. de Chapelamendi. La zona está cultivada totalmente.

3. 7B. 43. CAMINO DE LA FUENTE

DOC. CONT.: *Camino de la fuente* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Espacio contiguo al pueblo por el N. hasta Iturri zoko.

3. 7B. 44. CAMINO DE LAS VIÑAS

DOC. ANT.: *Camino que van a las viñas* (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173).

OBSERV.: Probablemente el de Mutilva o la Cascajera.

3. 7B. 45. CAMINO DE MUTILVA

DOC. ANT.: *Camino que ban para Mutiloa* (1614); V. MUTILOA BIDEA, 3. 7B. 171.

DOC. CONT.: *Camino de Mutilva* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.).

OBSERV.: Pieza en Chauspea afrontada con camino a Pamplona y a Mutiloa (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22). Salía hacia el NE.; por Chapelamendi y Juan de Mikel; atravesaba el término de Cordobilla.

3. 7B. 46. CAMINO DE NOAIN

DOC. ANT.: *Camino que ban para Noayn* (1591, *Pro.Pam.*, Car. 7); *Camino de Noain* (1613, *Pro.Pam.*, Car. 9; 1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 2, f. 10).

DOC. CONT.: *Camino de Noain* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Al SE. del término. Iba por Errebelu, el «tirapichón» y el campo de aviación. Desaparecido al ampliar el aeropuerto.

3. 7B. 47. CAMINO DE PAMPLONA*

DOC. ANT.: *Camino de Pamplona; Camino real para Pamplona; Camino que ban a la ciudad de Pamplona* (1593, 1615, 1662, *Pro.Pam.*, Cars. 9, 13, 175).

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1888, 1927, *Cats.*, AGUIN.).

DESCR.: Parte N. del término; tierras próximas a la carretera de acceso a la capital.

3. 7B. 48. CAMINO DE SALINAS*

DOC. ANT.: *Camino de Salinas* (1595, 1600, *Pro.Pam.*, Cars. 8, 13; 1733, ADP.: *Car. 1543*, n.22, f. 8).

DOC. CONT.: *Camino de Salinas* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Inmediaciones de la carretera al vecino lugar de Salinas.

3. 7B. 49. CAMINO DE SANTA CRUZ

DOC. ANT.: *Camino que ban a Santa Cruz* (1617, *Pro.Pam.*, Car. 8); *Camino que ban a la ermita de Santa Cruz* (1598, *Pro.Pam.*, Car. 8). También «Santa Cruz bidea» (V. 3. 7B. 199).

DESCR.: Pieza en Buztincoeta afrontada con dicho camino (1617). Iba por el NE. hasta el «Alto de la Cruz» donde estuvo la ermita en jurisdicción de Cordobilla, contigua al término de Esquíroz.

3. 7B. 50. CAMINO DE SANTA ELENA*

DOC. ANT.: *Camino Santa Lena* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22)

DOC. CONT.: *Camino de Santa Elena* (1945, *Cat.*; AGUIN.)

DESCR.: La casa Arzara goiticoa afrontaba «con caminos senderos que se va a la ermita de Santa Elena» (1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 6). Modificado su trayecto al ampliar el aeropuerto.

3. 7B. 51. CAMINO DE TAFALLA

DOC. CONT.: *Camino de Tafalla* (1888, *Cat.*)

3. 7B. 52. CAMINO DE TAJONAR*

DOC. ANT.: *Camino de Taxonar* (1613, *Pro.Pam.*, Car. 9; 1651, ADP.: *Car. 1146*, n. 23, f. 19v.). V. TAXORE BIDEA, 3. 7B. 218.

DOC. CONT.: *Camino de Tajonar* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.)

DESCR.: Iba por el cementerio viejo y la Cascajera hacia el E. Cortado por la pista del aeropuerto.

3. 7B. 53. CAMINO DE TUDELA

DOC. ANT.: *Camino que se ba a Tudela*, Pieza en el (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 22).

OBSERV.: Más conocido como «TUTERA BIDIA» o «TUTERA CAMIO» que ha perdurado hasta nuestros días. V. 3. 7B. 219, 220.

3. 7B. 54. CAMINO VIEJO

DOC. CONT.: *Camino viejo; Camino viejo de Noain* (1927, *Cat.*)

3. 7B. 55. CAÑADA

DOC. CONT.: *Cañada* (1945, *Cat.*)

DESCR.: Vía pecuaria, llamada en la localidad «Tutera kamio», que venía desde la Ribera hacia Pamplona. Ha sido desviada hacia el O. por el «Subiko». Se conserva paralela a la Cuesta del Perdón (Carretera de Pamplona).

3. 7B. 56. CAPANA

DOC. ANT.: *Capana*, Endreçera (1613, *Pro.Pam.*, Car. 9; ADP.: *Car. 831*, n. 22, f. 95)

DOC. CONT.: *Capana* (1927, *Cat.*)

DESCR.: Paraje próximo a la ermita de Santa Elena desde el que se dominaba el pueblo y el término. Fue zona de viñado.

3. 7B. 57. CAPANA BIDEA

DOC. ANT.: *Capana bidea* («*Ganabidea*» en otra copia), Viña en (1614, *Pro.Pam.*, Car. 9; 1651, ADP.: *Car. 1146*, n. 23, ff. 15-21)

La viña afrontaba «con el camino que ban para Noayn».

3. 7B. 58. CAPANA GAÑA

DOC. ANT.: *Capana gaña* (1593, *Pro.Pam.*, Car. 13; 1651, ADP.: *Car. 1146*, n. 23, ff. 15-21)

3. 7B. 59. CAPANA LARREA

DOC. ANT.: *Capana larrea*, Endreçera que llaman (1600, *Pro.Pam.*, Car. 8)

3. 7B. 60. CASA, Junto a

DOC. CONT.: *Casa, Junto a* (1888, 1927, *Cats.*)

OBSERV.: Expresión para localizar huertas, eras u otras fincas contiguas o «pegantes» a la casa de un vecino.

3. 7B. 61. CASCAJO

DOC. ANT.: *Cascajo*, Pieza en el (1615, *Pro.Pam.*, Car. 9)

DOC. CONT.: *Cascajera* (AGUIN.)

DESCR.: Terreno con abundancia de cantos rodados al E. del pueblo, con yermos y viñas antaño y en parte ocupado por la pista de aterrizaje del aeropuerto.

3. 7B. 62. CASILLA

DOC. CONT.: *Casilla, La* (1945, *Cat.*; AGUIN.)

DESCR.: Inmediaciones de la casilla de la RENFE en el paso a nivel próximo al pueblo.

3. 7B. 63. CERRO

DOC. CONT.: *Cero* (sic), *El* (1888, *Cat.*)

3. 7B. 64. CORDOBA ÇUBIA

DOC. ANT.: *Cordoba çubia*, Pieza en (1604, *Pro.Pam.*, Car. 12)

CONSERV.: La pieza estaba junto al camino real. Es conocido actualmente como «Subico» o «Puente Subico». De él arrancaba el desaparecido camino a Cordobilla.

3. 7B. 65. CORDOBA ÇULOVA

DOC. ANT.: *Cordoba çulova* (1593, 1614, *Pro.Pam.*, Cars. 9, 13); *Cordoba çulocoa* (1731, ADP.: *Car. 1543*, n. 22); *Cordobilla çulova*, Término (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 11)

Cordobilla çulova, V. CORDOBA ÇULOVA, 3. 7B. 65.

3. 7B. 66. CUESTA DEL PERDON

DOC. CONT.: *Cuesta del Perdón* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.)

OBSERV.: Denominada antiguamente «costalada del camino de Pamplona» (1593, *Pro.Pam.*, Car. 7) o «Iruin bide aldapa» (V. 7B. 121). Tramo ascendente de la carretera a la planicie de Cordobilla.

3. 7B. 67. CHAMARCOTACOA

DOC. ANT.: *Chamarcotacoa*, Pieza en (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22)

OBSERV.: Probablemente relacionado con «Echamarcoa» (7B. 78).

3. 7B. 68. CHAPELA MENDIA*

DOC. ANT.: *Capelaz mendia* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 9); *Chapartlar mendia* (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22); *Chapela mendian* (1671, *Pro.Pam.*, Car. 177,

n. 8); *Chapel mendicoa* (1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 4, f. 3); *Chapelaz mendi*, Camino llamado (1651, ADP.: *Car. 1146*, n. 23, f. 19v).

DOC. CONT.: *Chapelamendi* (Trad. oral)

DESCR.: Montículo redondeado (449 ms. alt.) al NE. del pueblo y de la pista del aeropuerto.

Chauspe, V. SAUSPEA, 3. 7B. 206.

Chospe, V. SAUSPEA, 3. 7B. 206.

3. 7B. 69. CHICHIBAR*

DOC. ANT.: *Chichibar*, Endrecera (1593, *Pro.Pam.*, *Car. 13*; 1600-1615, *Pro.Pam.*, *Cars. 8, 9*); *Chichibar y faceria* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 8)

DOC. CONT.: *Chichivar*; *Vinchivar* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Piezas en la endrecera afrontadas «con la acequia que viene al molino» (1614); «con el término del lugar de Salinas y la cequia del molino del lugar de Esquíroz» (1733); «con camino real» (1604, *Pro.Pam.*, *Car. 12*). El topónimo perdura en Salinas, aplicado a un espacio contiguo al de Esquíroz. Aquí llaman «Inzunzar» a toda la zona.

3. 7B. 70. CHINDILAÇETA

DOC. ANT.: *chindilaçea* (1604, *Pro.Pam.*, *Car. 12*); *Chindilaçeta* (1593, *Pro.Pam.*, *Car. 13*)

Chubico, V. SUBICO, 3. 7B. 206.

3. 7B. 71. CHULABAR

DOC. ANT.: *Chulabar*, Término llamado (1651, ADP.: *Car. 1146*, n. 23, f. 19v.)

OBSERV.: «Chulubar» en copia del mismo documento.

3. 7B. 72. DEBATE

DOC. ANT.: *Debate*, Término que llaman (1604, 1676, *Pro.Pam.*, *Cars. 12, 64*; 1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 6)

OBSERV.: Es tradición en la comarca que la célebre derrota infligida por los castellanos al ejército del rey de Navarra Enrique de Albret, en julio de 1521, tuvo lugar entre Esquíroz y Salinas.

3. 7B. 73. DEBATE GAÑA

DOC. ANT.: *Debate gaña*, Endrecera que llaman (1600, 1614, *Pro.Pam.*, *Cars. 8, 9*)

3. 7B. 74. DOLITRAN

DOC. ANT.: *Dolitrán* (1615, *Pro.Pam.*, Car. 9; 1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, f. 12); *Oliitrán* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 9); *Litrán* (1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 6, f. 2).

3. 7B. 75. DOLITRAN GAÑA

DOC. ANT.: *Dolitrán gaña* (1651, ADP.: *Car. 1146*, n. 23, f. 19v); *Dolitráyn gaña* (1604, 1613, *Pro.Pam.*, Cars. 9, 12)

3. 7B. 76. DOLITRAYN ÇULOVA

DOC. ANT.: *Dolitráyn çuloa* (1613, *Pro.Pam.*, Car. 9); *Doliteran çuloa* (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22)

3. 7B. 77. DONATAZULO*

DOC. CONT.: *Donatazulo* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*); *Donatazulova* (1927, *Cat.*); *Onatazulo*; *Natazulo*; *Notazulo* (1927, *Cat.*; AGUIN.: «Donazulo»)

DESCR.: Lo llaman «Rotazulo». Piezas en Donatazulo junto a la ermita de Santa Elena, regata y camino. Hondonada al E. de la pista de aterrizaje, atravesada por una regata que viene de Noáin.

3. 7B. 78. ECHAMARCOA

DOC. ANT.: *Echamarcoa*; *Echamarcoa y Arassea* (1651, ADP.: *Car. 1146*, n. 23, f. 19v)

OBSERV.: Areazea está próximo al cerro de San Marcos.

3. 7B. 79. ECHAPEA*

DOC. CONT.: *Echapea* (Trad. oral)

DESCR.: Llamado también «huertas», es un espacio contiguo a «Estalpe», debajo de la casa de Jacinto Vera hacia el río.

Echospe, V. SAUSPEA, 3. 7B. 206.

Elarre, V. LARREA, 3. 7B. 145.

3. 7B. 80. ELORDI ARANEOVA

DOC. ANT.: *Elordi aranecoa* (1604, *Pro.Pam.*, Car. 12)

3. 7B. 81. ELORRICOARENA

DOC. ANT.: *Elorricoarena* (1651, ADP.: *Car. 1146*, n. 23, f. 19v)

OBSERV.: «Elordiquarena» en otra copia. Pieza afrontada con prado cocejil.

3. 7B. 82. ELORZ, Río

DOC. CONT.: *Elorz, Río* (ELEIZALDE: «Elortz»)

DESCR.: La doc. antigua lo denomina «rio caudal» (1604, *Pro.Pam.*, Car. 12). Popularmente «Río Al revés». Nace en el valle de Ibargoiti, atraviesa el valle de Elorz y las cendeas de Galar y Cizur por la parte N., y desagua en el Arga.

3. 7B. 83. ERA

DOC. CONT.: *Era, La* (1927, *Cat.*)

OBSERV.: Las eras se distribuían por las afueras del lugar.

3. 7B. 84. ERREBELU*

DOC. ANT.: *Arrebelu* (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22); *Errebelo* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 10); *Errebelu* (1592, 1615, *Pro.Pam.*, Cars. 7, 9; 1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 7); *Errebelua* (1593, 1613, 1615, *Pro.Pam.*, Cars. 9, 13); *Errebelun* (1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, f. 12)

DOC. CONT.: *Errebelu* (1927, *Cat.*); *Rabelu*; *Rebelu* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*; AGUIN.)

PRON. POP.: *rebélu*

DESCR.: Llano al S. del término, entre el río (O) y la muga de Salinas (S). Cultivado. Lo atraviesan la carretera y la vía.

3. 7B. 85. ESPARZA, Barranco

DOC. CONT.: *Esparza, Barranco* (1980, IGC.: *Mapa 141*)

DESCR.: Regata que nace en las faldas de Erreniega, en jurisdicción de Esparza, y desagua en el Elorz. «Espartza, regato de la cendea, llamado 'Zorrota' en Esquíroz» (ELEIZALDE: *Listas*).

Espicunce, V. IZPILZ UNÇEA, 3. 7B. 142.

Espilz, V. IZPILZ, 3. 7B. 135.

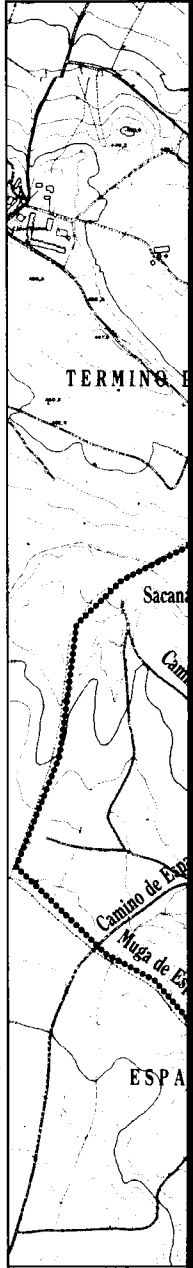
3. 7B. 86. ESQUIZOZETAYA

DOC. CONT.: *Esquizozetaya* (1980, IGC.: *Mapa 141*)

OBSERV.: Interpretación incorrecta de «Esquíroz zelaya», término de Cizur Menor (JIM. JUR.: *Top.*, 1. 4B. 89).

3. 7B. 87. ESTALPE*

DOC. CONT.: *Estalpe* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.)



DESCR.: Espacio entre las casas del barrio meridional y el río, contiguo a «Echape» o «Echapea».

3. 7B. 88. EUNZE MEARRA*

DOC. CONT.: *Anchumear*; *Chimear* (1927, *Cat.*); *Eunce mearra*; *Eunze mearra* (1888, *Cat.*); *Inchumear* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Intxumear»); *Unchemear* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.)

PRON. POP.: *anchumeár*

DESCR.: Soto al N. del pueblo, entre la vía (E) y el río (O).

3. 7B. 89. EUNÇE ÇELAYA

DOC. ANT.: *Eunçe çelaya* (1593, *Pro. Pam.*, Car. 13)

OBSERV.: Quizás el llamado «Soto fresnal», contiguo a «Zelay» de Barbatáin.

3. 7B. 90. EUNÇE ÇURIETA

DOC. ANT.: *Eunçeçurieta* (1593, *Pro. Pam.*, Car. 13)

3. 7B. 91. EZPILALDEA

DOC. ANT.: *Ezpilaldea* (1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 6, f. 3)

OBSERV.: Relacionado con «Espilz», despoblado al NO. del término.

3. 7B. 92. EZPILGAÑA

DOC. ANT.: *Ezpilgaña* (1837, Arch. Mun. Gazólaz: *Notas Cat.*, p. 361)

OBSERV.: Debe relacionarse con el despoblado de «Espilz». Llamam «Espilagaña» o «Espelagaña» a la cuesta de la carretera N.121 entre Cordobilla y Noáin (V. 3. 4B. 46), alejada de nuestro «Espilz». Existió en Pamplona el topónimo «Aspilagaña» que, según apeo de 1860 se aplicaba a una amplia zona al O. de la carretera de Tafalla (actual Avda. de Zaragoza), desde el soto del Sadar (S) hasta las Tejerías (iglesia de la Milagrosa) (N) (BALEZTENA: *Términos*, p. 3). Parece haberse producido aquí un desplazamiento del topónimo «Ezpilagaña» hacia el NE, puesto que se documenta en el area pamplonesa de Donapea (BALEZTENA: *O.c.*, p. 4), altiplanicie en cuya ladera meridional está el término del despoblado «Espilze». También «*Izpilz gaña*». V. 3. 7B. 140.

3. 7B. 93. EZPONDON CHIQUI

DOC. CONT.: *Ezpondon chiqui* (1927, *Cat.*)

3. 7B. 94. EZPONDONCHO

DOC. CONT.: *Ezpondoncho*; *Ezpondonchu* (1927, *Cat.*)

3. 7B. 95. FACERIA* (de Cordobilla)

DOC. ANT.: *Façeria* (1593, *Pro.Pam.*, Car. 13); *Faceria de Cordobilla* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, ff. 8, 10)

DOC. CONT.: *Faceria*; *Faceria Cordobilla* (1888, 1927, *Cats.*) *Placería* (1888, *Cat.*)

DESCR.: Extenso término cuyos pastos fueron compartidos en régimen de facería por los de Cordobilla y Esquíroz, hasta 1921 en que fue partido y roturado.

3. 7B. 96. FACERIA* (de Esparza)

DOC. ANT.: *Faceria* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, ff. 8, 10)

DOC. CONT.: *Faceria Esparza* (1927, *Cat.*; AGUIN.)

DESCR.: Una pieza en Chichibar y la facería afrontaba con el término de Salinas y la acequia del molino de Ezquíroz. Extremo S. del término, con espacio compartido en régimen de facería de pastos con Esparza y actualmente roturado.

3. 7B. 97. FEMORALES

DOC. CONT.: *Femorales* (1945, *Cat.*; AGUIN.)

DESCR.: Lugar al N. del pueblo, próximo a la fuente pública donde fue costumbre depositar el estiércol de los establos.

3. 7B. 98. FRESNAL*

DOC. CONT.: *Fresnal, El* (1927, *Cat.*; AGUIN.)

DESCR.: Al O. del pueblo y del río Elorz, próximo al camino de Barbatáin, también llamado SOTO FRESNAL, V. 3. 7B. 204.

3. 7B. 99. FUENTE

DOC. CONT.: *Fuente* (1927, *Cat.*)

DESCR.: Los manantiales abundaron en el término hasta tiempos recientes. La fuente pública, de la que vino abasteciéndose el vecindario, está en las afueras del pueblo, seca y abandonada.

3. 7B. 100. GARAICO ALORRA

DOC. ANT.: *Garaico alorra*, Pieza en (1662, *Pro.Pam.*, Car. 175)

3. 7B. 101. GAZARRIA

DOC. ANT.: *Gazarria*, Pieza en (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 9)

3. 7B. 102. GAÇARRIETA

DOC. ANT.: *Gassarrieta*, Término (1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, f. 11); *Gaçarrieta* (1676, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 64; 1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 6, f. s).

3. 7B. 103. GUESAL ALDEA

DOC. ANT.: *Guesal aldea*, Endrecera (1592, *Pro.Pam.*, Car. 6; 1604, ID., Car. 12)

3. 7B. 104. GUESAL BEROQUIA

DOC. ANT.: *Guesal beroquia*, Endreçera llamada (1591, *Pro.Pam.*, Car. 7).

3. 7B. 105. GUESAL MUGA

DOC. ANT.: *Guesal muga* (1651, ADP.: *Car. 1146*, n. 23, ff. 15-21).

OBSERV.: La «muga de Salinas» es citada preferentemente como «Gueçe muga» o «Gueze muga». V. 3. 7B. 107.

3. 7B. 106. GUEZE BIDEA*

DOC. ANT.: *Gueze bidea*, Término de (1600, *Pro.Pam.*, Car. 8; 1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 10)

OBSERV.: Es el llamado en castellano «Camino de Salinas».

3. 7B. 107. GUEZE MUGA

DOC. ANT.: *Gueze muga* (1682, *Pro.Pam.*, Car. 179; 1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 7); *Gueçe mugañ*, Término que llaman (1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, f. 12; 1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 6, f. 2).

OBSERV.: Piezas en el paraje afrontadas «con la pieza concejil del lugar de Salinas» (1674, 1733), «con prado concejil del lugar de Salinas» (1711). Perdura la versión castellana: «MUGA DE SALINAS».

Hariaces, V. AREAZEA, 3. 7B. 9.

3. 7B. 108. HUARCA GAÑA

DOC. ANT.: *Huarca gaña* (1613, ADP.: *Car. 831*, n. 22, f. 96); *Hugarca gayna* (1613, *Pro.Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: Piezas en el paraje afrontadas «con pieza concejil», «con prado concejil». Además del molino de Cizur Menor, contiguo al término de Esquíroz, existió en jurisdicción de esta localidad otro (V. MOLINO, 3. 7B. 165); con una de las dos presas pudo estar relacionado el topónimo «Huarca», «Hugarca» o «Ugarca».

3. 7B. 109. HUARCALDEA

DOC. ANT.: *Huarcaldea*, Pieza en (1615, *Pro.Pam.*, Car. 9; Car. 24, n. 80); *Ugarca aldea*; *Ugarcaldea*, Término (1679, 1680, 1682, *Pro.Pam.*, Cars. 179)

OBSERV.: Piezas en ese término afrontadas «con prado concejil».

3. 7B. 110. HUARCA ÇELAYA

DOC. ANT.: *Huarca çelaya* (1614, 1615, *Pro.Pam.*, Car. 9)

OBSERV.: Pieza en «Huarca çelaya también Arenal», junto a prado concejil (1614).

OBSERV.: El molino de Cizur Menor y su presa están al O. del monte San Marcos y de «Areazea».

3. 7B. 111. HUERTA

DOC. CONT.: *Huerta* (1927, *Cat.*)

3. 7B. 112. HUGARCA AYÇINA

DOC. ANT.: *Hugarca ayçina*; *Ugarca alcina* (1592, 1593, *Pro.Pam.*, Car. 13)

Hugarca gayna, V. HUARCA GAÑA, 3. 7B. 108.

3. 7B. 113. HUGARCAPEA

DOC. ANT.: *Hugarcapea*, termino d'Ezquiroz (1604, *Pro.Pam.*, Car. 12).

3. 7B. 114. IDICELAYA

DOC. CONT.: *Idicelaya* (1927, *Cat.*)

DESCR.: Zona del soto, con lieco y matorral, a donde llevaban los bueyes a pastar. Fue roturada y parcelada entre los vecinos.

3. 7B. 115. IGLESIA, Debajo de la

DOC. CONT.: *Iglesia, Debajo de la* (1927, *Cat.*)

3. 7B. 116. IGLESIA, Detrás de la

DOC. CONT.: *Iglesia, Detrás de la* (1927, *Cat.*)

3. 7B. 117. INCOBIDEA

DOC. ANT.: *Incobídea*, Pieza en (1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 6, ff. 2-3).

3. 7B. 118. INZURA*

DOC. ANT.: *Inçura*, Prado clamado (1402, *Comptos*, Reg. 270, f. 20v)

DOC. CONT.: *Inzura* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.; ELEIZALDE: «Intzura»); *Inzura muga Salinas* (1927, *Cat.*); *Izura* (1945, *Cat.*; 1980, IGC.: *Mapa 141.*)

DESCR.: Prado «que es del seynnor rey et de so patrimonio real» (1402). Antiguos prados en el extremo S. del término, a los lados de la regata que baja de Esparza; se extiende por las faldas de «Mendi» de Salinas y por Barbatáin. Han comenzado los trabajos para instalar una factoría industrial (1985).

3. 7B. 119. INÇURA BURUA

DOC. ANT.: *Inçura burua* (1593-1604), *Pro.Pam.*, Cars. 9, 12, 13); *Yçura burua* (1593, *Pro.Pam.*, Car. 13)

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con el arroyo (1604). Zona occidental de Inzura contigua a la regata de Esparza.

3. 7B. 120. IRUIN ALDAPA

DOC. ANT.: *Yruyn aldapa*, Pieza en (1613, *Pro.Pam.*, Car. 9; ADP.: Car. 831, n. 22, f. 95)

OBSERV.: También llamada «Iruin bide aldapa» y actualmente «Cuesta del Perdón».

3. 7B. 121. IRUIN BIDE ALDAPA*

DOC. ANT.: *Yruyn bide aldapa* (1600, *Pro.Pam.*, Car. 8).

OBSERV.: Hoy «Cuesta del Perdón», V. 3. 7B. 66.

3. 7B. 122. IRU MUGACO LARREA*

DOC. ANT.: *Yru mugaco larrea* (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n.8).

DESCR.: Pieza en término de Espil (Espilce) afrontada con ese paraje. Punto contiguo a la carretera de Pamplona, en la explanada yerma, donde se juntan los términos de Pamplona, Cordobilla y Esquíroz.

3. 7B. 123. IRUN BIDEAN*

DOC. ANT.: *Yrun bidean*, Termino que llaman (1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, ff. 12).

3. 7B. 124. IRUN BIDE GAÑA

DOC. ANT.: *Irun bide gaña* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 10); *Yrun bidea gaña* (1682, *Pro.Pam.*, Car. 179); *Yrun bide gaña*, Endreçera (1604, 1615, *Pro.Pam.*, Cars. 12, 34).

3. 7B. 125. IRUN MUGAN*

DOC. ANT.: *Yrun mugan*, Pieza en (1671, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 8).

OBSERV.: Paraje en el término de Izpilz. Límite o muga con la Ciudad de Pamplona.

Isulanda, V. USAI LANDA, 3. 7B. 223.

3. 7B. 126. ITURRALDEA*

DOC. ANT.: *Yturralde*, Pieza en (1604, *Pro.Pam.*, Car. 12).

OBSERV.: Pieza afrontada «con senda de Yzpil bidea» y «con río caudal y huerta». Localizable al N. del pueblo, en las inmediaciones de la fuente pública, por donde pasaba el camino de Izpilze.

3. 7B. 127. ITURRANGO

DOC. ANT.: *Iturrangoa*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1543*, n. 22).

3. 7B. 128. ITURRARAN*

DOC. ANT.: *Itur aran* (1682, *Pro.Pam.*, Car. 179); *Ituraranean* (1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, f. 12); *Iturraran* (1614-1617, *Pro.Pam.*, Cars. 9, 21; 1672, *ID.*, Car. 178, n. 64); *Iturrarana* (1654, *Pro.Pam.*, Car. 173); *Iturraranean* (1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, f. 12); *Iturri aran* (1600, *Pro.Pam.*, Car. 8); *Yturraran*, Viña en (1604, *Pro.Pam.*, Car. 12).

DOC. CONT.: *Iturrán*; *Iturran* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.; ELEIZALDE: «Ituren»); *Ituraran* (1945, *Cat.*).

PRON. POP.: *iturrán*.

DESCR.: Pequeña depresión u hondonada, perpendicular al pueblo, con balsa y fuente en la parte alta, origen de una regatita que bajaba por el fondo. Desaparecida al ser rellenada para ampliar la pista de aterrizaje del aeropuerto.

3. 7B. 129. ITURRARAN ALDAPA

DOC. ANT.: *Yturraran aldapa*, Viña en (1600, *Pro.Pam.*, Car. 8).

OBSERV.: Ladera o costalada del «Larre» que miraba al pueblo.

3. 7B. 130. ITURRARAN GOYENA

DOC. ANT.: *Yturraran goyena*, Pieza en (1600, *Pro.Pam.*, Car. 8).

3. 7B. 131. ITURRI CHIQUI*

DOC. CONT.: *Iturrichiqui* (1927, *Cat.*; AGUIN.; ELEIZALDE: «Iturritxiki»).

DESCR.: Pequeño manantial de excelente agua, al SE. del pueblo y a pocos pasos de la vía, hacia Iturrarán.

3. 7B. 132. ITURRI ZOCO*

DOC. CONT.: *Iturrioco* (1945, *Cat.*); *Iturrizoco* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.); *Iturzoco* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Iturrzaco»); *Turrizoco* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Paraje próximo a la fuente, cerrado entre el camino, el río (O) y el soto (N).

3. 7B. 133. ITURRONDOA

DOC. ANT.: *Iturrondoa*, Pieza en (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22).

3. 7B. 134. ITU(R)ZAR

DOC. CONT.: *Ituzar* (sic) (1927, *Cat.*).

3. 7B. 135. IZPILZE*, Término

DOC. ANT.: *Ayzpilçe* (1593, *Pro.Pam.*, Car. 13). *Espilz* (1651, *ID.* Car. 177, n. 8; Car. 178, n. 64); *Yzpilz*; *Yzpilce* (1593, 1600-1614, *Pro.Pam.*, Cars. 7-9. Numerosas citas posteriormente).

DOC. CONT.: *Espil* (1980, IGC.: *Mapa 141*); *Espilz* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.); *Ispilz* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *espilce*; *ispilce*.

DESCR.: Amplio territorio al NO. del término de Esquíroz, entre la muga de Pamplona (N), el río (O) y la carretera de Pamplona (E), dividido por la regata que baja desde Noáin (Regata de Ispilce) en dos porciones. La mitad N. son las faldas de la meseta de Donapea. En la porción meridional se alza el cerro de San Marcos, probable emplazamiento de la ermita y del despoblado. V. 3. 6.: (ESPILCE. Despoblado). ELEIZALDE: Listas: «Espilze o Espiltz», creyéndolo «probable variante de Aspiltza».

3. 7B. 136. IZPILZ, Junto a la ermita de

DOC. ANT.: *Izpilz, Junto a la ermita de* (1614, *Pro.Pam.*, Car. 9); *Yzpiliz* (sic), *Junto a la yglesia de* (1617, *Pro.Pam.*, Car. 31, n. 126).

OBSERV.: La ermita debió estar en la parte más alta del cerro de San Marcos, donde hasta tiempos recientes podían verse piedras de cimentaciones, actualmente esparcidas por el campo cultivado.

3. 7B. 137. IZPILZ ALDAPA

DOC. ANT.: *Yzpilz aldapa* (1600, *Pro.Pam.*, Car. 8; 1651, ADP.: *Car. 1146*, n. 23, f. 19).

3. 7B. 138. IZPILZ AYSINA

DOC. ANT.: *Yspil aysina*, termino d'Ezquiroz (1604, *Pro.Pam.*, Car. 12); *Yzpilçecalçina*, Pieza en (1593, *Pro.Pam.*, Car. 13).

3. 7B. 139. IZPILZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Yzpilbidea*, Senda de (1604, *Pro. Pam.*, Car. 12); *Yzpilz bidea*, Pieza en (1591, *Pro. Pam.*, Car. 7).

OBSERV.: Pieza en Yturaldea afrontada con la senda de Yzpilbidea.

3. 7B. 140. IZPILZ GAÑA

DOC. ANT.: *Ayzpilce gayna* (1593, *Pro. Pam.*, Car. 13); *Yzpilce gaña* (1593, *Pro. Pam.*, Car. 13); *Yzpilz gaña* (1613-1615, *Pro. Pam.*, Car. 9; 1674, 1711, ADP.: *Cars.* 1272, n. 5; 1398, n. 6, f. 2).

OBSERV.: Piezas en Yzpilz gaña situadas «junto al termino de Pamplona» (1615), «afrontada con el termino de Pamplona» (1614). Parte N. más alta del término de Ezpilze contigua a Pamplona, y a su término de Donapea, por donde se extendía «Ezpilagaña».

3. 7B. 141. IZPILZ GUIBELA

DOC. ANT.: *Yzpilz guibela* (1600, *Pro. Pam.*, Car. 8); *Yspil guibela* (1603, *ID.*, Car. 12).

OBSERV.: Pieza en el paraje junto a las eras (1600).

3. 7B. 142. IZPILZ UNÇEA*

DOC. ANT.: *Yzpicunzea* (1711, ADP.: *Car.* 1398, n. 6, f. 2); *Yzpilz unçea* (1674, ADP.: *Car.* 1272, n. 5, f. 11).

DOC. CONT.: *Aspicunze* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.); *Escipunze*; *Espicunci* (1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: «Espikuntze»); *Izpicunze*; *Izpicocuncea* (1927, *Cat.*).

PRON. POP.: *espícunce*.

DESCR.: Antiguo soto contiguo a la regata de Izpilz. Los vecinos solicitaron permiso para roturar en «Izpicunze» y el Soto para pagar contribuciones de sangre (1870). La Diputación lo denegó por considerarlo perjudicial para la ganadería (AGUIN., p. 131). Posteriormente fue roturado y parcelado entre los vecinos.

3. 7B. 143. IZPOZCOA

DOC. ANT.: *Izpozcoa*, Pieza en (1713, ADP.: *Car.* 1543, n. 22).

Izura, V. INZURA, 3. 7B. 118.

Izura burua, V. INZURA BURUA, 3. 7B. 119.

3. 7B. 144. JAIZQUE

DOC. ANT.: *Jaizque*, Pieza en (1651, ADP.: *Car.* 1146, n. 23, f. 19v).

3. 7B. 145. JANSENEIA

DOC. ANT.: *Jansenea*, Termino de (1613, *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 7B. 146. JOAN DENE MIGUEL ONDOA

DOC. ANT.: *Joan dene Miguel ondoa*, Termino llamado (1593, *Pro. Pam.*, Car. 13); *Joan dene Miguel ondoa*, que es termino d'Esquiroz (1604, *Pro. Pam.*, Car. 12).

3. 7B. 147. JUAN DENE MIGUEL ALDEA

DOC. ANT.: *Juan dene Miguel aldea*, Viña en (1682, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 7B. 148. JUAN DENE MIQUEL*

DOC. ANT.: *Juan dene Michel* (1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 4, f. 3); *Juan dene Miquel* (1676, 1682, *Pro. Pam.*, Cars. 64, 179).

DOC. CONT.: *Joan de Miguel*; *Juan de Miguel* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

PRON. POP.: *juandemikel*.

DESCR.: Montículos próximos a la muga de Cordobilla. Van desde el cerro de la Cruz (N) hasta la Facería (SE). Cultivo de cereal. Hubo viñedo. La ermita de San Miguel debió estar en el cerro o alto de la Facería.

3. 7B. 149. LARREA*

DOC. ANT.: *Larrea* (1613, *Pro. Pam.*, Car. 9).

DOC. CONT.: *Larre*; *Larrea* (1888, 1927, *Cats.*, 1980, IGC.: *Mapa 141*); *Arre*, *El* (1927, 1945, *Cats.*); *Elarre* (AGUIN.).

OBSERV.: La extensa meseta que llaman «el arre» va de Beriáin (SE) a Esquíroz, extendiéndose por Noáin y Salinas. Fue un yermo que hoy ocupa la pista de aterrizaje del aeropuerto. En Esquíroz distinguían el «larre chiqui» y «larre grande». Es nombre común equivalente a yermo: Pieza en el mojón de Salinas junto a la larrea que ban para Noayn (1613).

3. 7B. 150. LARREA DE NOAIN, Junto a la

DOC. ANT.: *Larrea de Noain, Junto a la* (1713, ADP.: *Car. 1654*, n. 22).

3. 7B. 151. LARREA GRANDE*

DOC. CONT.: *Larrea grande*; *El arre grande* (*Trad. oral*).

DESCR.: Cerros yermos desde la ermita de Santa Elena (N) hasta Noáin, Salinas y Beriáin. Ocupado por la pista de aterrizaje.

3. 7B. 152. LARRE CHIQUI

DOC. CONT.: *Larre chiqui*; *Larre pequeño* (Trad. oral).

DESCR.: Parte septentrional de «larrea» desde la ermita de Santa Elena hasta el Subiko; sucesión de colinas yermas, igualadas al ampliar el aeropuerto.

Larre pequeño, V. LARRE CHIQUI, 3. 7B. 152.

Larrubia, V. ARRUBIA, 3. 7B. 12.

Litran, V. DOLITRAN, 3. 7B. 74.

Llano de Santa Elena, V. SANTA ELENA, Llano de. 3. 7B. 203.

3. 7B. 153. MALDATACOA

DOC. ANT.: *Maldatacoa* (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22).

3. 7B. 154. MENDI*

DOC. CONT.: *Mendi* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Estribaciones de «Mendi» de Salinas. Actualmente lo llaman «Inzura».

3. 7B. 155. MENDIZAR

DOC. CONT.: *Mendizar* (1927, *Cat.*).

3. 7B. 156. MERCATU ARANA

DOC. ANT.: *Mercatuaran* (1651, ADP.: *Car. 1146*, n. 23, f. 19v); *Mercatu arana*, Termino (1593, *Pro. Pam.*, Car. 13).

3. 7B. 157. MERCATUARAN GANA

DOC. ANT.: *Mercatuaran gana*, Pieza en (1614, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con el mojón de la ciudad de Pamplona y con el camino real». Localizable al N. de Izpilze, junto a «Iru mugako larrea».

3. 7B. 158. MOJON DE CIZUR

DOC. CONT.: *Mojon de Cizur* (1927, *Cat.*).

3. 7B. 159. MOJON DE CORDOVILLA

DOC. CONT.: *Mojon de Cordovilla* (1927, *Cat.*).

3. 7B. 160. MOJON DE NOAIN

DOC. ANT.: *Mojon de Noain*, Pieza en el (1604-1615, *Pro. Pam.*, Cars. 9, 12).

DOC. CONT.: *Mojon de Noain* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Pieza afrontada «con el término de Noayn y yermo concejil de Ezquíroz» (1614).

3. 7B. 161. MOJON DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Mojon de Pamplona*, Pieza al (1600, *Pro. Pam.*, Car. 8).

DOC. CONT.: *Mojon Pamplona* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Pieza que «afruenta de la una parte con el término de la Ciudad» (1600). Se conservan las mugas prismáticas de piedra en la divisoria jurisdiccional, con el escudo de la Ciudad esculpido en una de las caras.

3. 7B. 162. MOJON DE SALINAS

DOC. ANT.: *Mojon de Salinas*, Pieza en el (1604, *Pro. Pam.*, Car. 12).

DOC. CONT.: *Mojon de Salinas* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 7B. 163. MOLINO, Junto a cequia del

DOC. ANT.: *Molino*, Pieza junto a cequia del (1593, *Pro. Pam.*, Car. 13).

OBSERV.: Pieza en Chichibar y la faceria afrontada con la cequia del molino del lugar de Ezquiroz (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 8). La acequia iba desde el término de Salinas, donde estaba la presa (V. 3. 10B. 197) hasta el molino de Esparza o de Barbatáin. V. 3. 7B. 165.

3. 7B. 164. MOLINO DE CIZUR, Presa del

DOC. ANT.: *Molino de Cizur*, Pieças labradas azia la parte de la presa del (1600, *Pro. Pam.*, Car. 8); *Çerca de la presa del* (1593, *ID.*, Car. 13); *Junto a la presa del* (*ID.*, Car. 9).

OBSERV.: La presa, contigua al recientemente desaparecido molino de la Orden de San Juan en Cizur, une ambas márgenes del río Elorz, al O. de Areazes y del cerro de San Marcos.

3. 7B. 165. MOLINO (de Esquíroz)

DOC. ANT.: *Molino farinero* (1592, *Pro. Pam.*, Car. 7; 1657, *ID.*, Car. 174, n. 44); *Molino del lugar de Ezquiroz* (1657, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 44).

DOC. CONT.: *Molino* (1927, *Cat.*; AGUIN.).

OBSERV.: Llamado también «molino de Barbatáin» (1727, ADP.: *Car. 1518*, n. 1). Estuvo en el paraje denominado «Rotachar» (V. 3. 7B. 188). Propiedad de la Orden de San Juan de Cizur, que lo daba en arriendo

periódicamente (1592); De José de Lar o Elar (1657); de su viuda Catalina de Oteiza (1660-1666, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 176) y de su cuñado Miguel de Garralda (1667, *Pro. Pam.*, Car. 177, nn. 80, 97). De la capellanía de San Miguel de Excelsis en la parroquial de San Nicolás de Pamplona (1727). Este año «las grandes avenidas del ultimo invierno se llebaron la presa, descompusieron la cequia y dejaron sin uso dicho molino» (ADP.: *Car. 1518*, n. 1).

3. 7B. 166. MOREA

DOC. CONT.: *Morea* (1927, *Cat.*); Barranco (1980, IGC.: *Mapa 141*).

OBSERV.: Desconocida su existencia en jurisdicción de Esquíroz. Lllaman aquí «regata de Cizur» la que baja de Cizur Mayor y desagua en el Elorz al NO. del pueblo.

3. 7B. 167. MUCHUABEDIAN

DOC. ANT.: *Muchuabedian* (1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 6, f. 3).

3. 7B. 168. MUGA DE BERIAIN

DOC. CONT.: *Muga de Beriain* (1927, *Cat.*).

3. 7B. 169. MUGA DE CIZUR

DOC. CONT.: *Muga de Cizur* (1927, *Cat.*).

3. 7B. 170. MUGA DE NOAIN

DOC. ANT.: *Muga de Noayn*, Término llamado la (1600, *Pro. Pam.*, Car. 8; 1651, ADP.: *Car. 1146*, n. 23, f. 19v); V. NOAIN MUGA, 3. 7B. 170.

DOC. CONT.: *Muga de Noain* (1927, *Cat.*).

Muga de Salinas, V. GUEZE MUGA, 3. 7B. 107.

Musulanda, V. USAI LANDA, 3. 7B. 223.

3. 7B. 171. MUTILOA BIDEA*

DOC. ANT.: *Mutiloa bidea* (1614, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Mutiloa bidean*, Término que llaman (1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, f. 12); *Mutiloara bidea* (1604, *Pro. Pam.*, Car. 12); *Mutilua bidea* (1682, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Mutilua bidean* (1671, *ID.*, Car. 177, n. 8).

OBSERV.: Pieza en Mutiloa bidea afrontada con el camino que ban para Mutiloa (1614). V. CAMINO DE MUTILVA, 3. 7B. 45.

Natazulo, V. DONATAZULO, 3. 7B. 77.

3. 7B. 172. NOAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Noayn bidea* (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64); *Noayn bidean* (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179).

OBSERV.: Paraje con piezas y viñas. V. CAMINO DE NOAIN, 3. 7B. 46.

3. 7B. 173. NOAIN MUGA*

DOC. ANT.: *Noaingo muga*, Pieza en (1604, *Pro. Pam.*, Car. 12); *Noayn muga* (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64).

OBSERV.: En el doc. de 1676 es mencionado en versiones vasca y romance: «Noayn muga» y «Muga de Noayn».

3. 7B. 174. NOBLA, Pieza

DOC. ANT.: *Nobla*, Pieza (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 8).

OBSERV.: Pieza en Izpilz afrontada «con pieza nobla de la casa de Portalecoa».

3. 7B. 175. OLANDILAZETACOA

DOC. ANT.: *Olandilazetacoa*, Pieza en (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22). Probablemente por «Chindilazetacoa».

3. 7B. 176. OLAZABAL

DOC. CONT.: *Olazabal* (1927, *Cat.*).

Olitran, V. DOLITRAN, 3. 7B. 74.

Orques, V. AURQUES, 3. 7B. 16.

Osalanda, V. USAI LANDA, 3. 7B. 223.

3. 7B. 177. OTACAIN*

DOC. CONT.: *Otacain; Otacain y facero* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Cerros y cultivos al E. de Tallunze junto al término de Noáin, hacia la facería de Cordobilla.

3. 7B. 178. OYANZAR

DOC. CONT.: *Oyanzar* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Piezas en ese paraje contiguas a cerro.

3. 7B. 179. PASAJE*

DOC. CONT.: *Pasaje* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Paso desde el camino-carretera de Pamplona al lado opuesto de la vía férrea, en el punto más próximo al río Elorz. Permite el acceso a San Marcos y a las huertas de la zona.

3. 7B. 180. PELIUNCE

DOC. CONT.: *Peliunce*; *Pelunce* (1927, *Cat.*; AGUIN.; ELEIZALDE: «*Pentze*, pradera ya casi roturada. ¿*Pentze* significa 'pradera'?»).

OBSERV.: Topónimo inexistente. Transcripción incorrecta de «*Tallunce*» en el *Cat.* 1927.

Placeria, V. FACERIA, 3. 7B. 95.

Prado de San Miguel, V. SAN MIGUEL, Prado, 3. 7B. 192.

3. 7B. 181. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Núcleo urbano, situando casas, huertas, eras.

3. 7B. 182. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Pueblo, Junto al* (1927, *Cat.*).

3. 7B. 183. PUENTE, Cerca de la

DOC. ANT.: *Puente*, En las huertas de *cerca de la* (1593, *Pro. Pam.*, Car. 13).

3. 7B. 184. PUENTE NUEVO

DOC. CONT.: *Puente nuevo* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Inmediaciones del puente sobre el río Elorz por el que va la carretera a Barbatáin y Esparza.

3. 7B. 185. PUENTE VIEJO*

DOC. CONT.: *Puente viejo* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Puente desaparecido, del que quedan los estribos, al SO. del pueblo y al N. de la desembocadura de la regata de Barbatáin. A él conducía «la calzada» o camino antiguo al caserío.

3. 7B. 186. QUIÑONES*

DOC. CONT.: *Quiñones* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Al NO. del término. Llano en la margen izquierda del río Elorz, entre los términos de Cizur Menor (O), Barbatáin (SO) y el soto. Cultivado.

Rebelu, V. ERREBELU, 3. 7B. 84.

Regata de Cizur, V. MOREA, 3. 7B. 166.

3. 7B. 187. RIO DEL GITANO

DOC. CONT.: *Río del gitano* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Dan este nombre o el de «Pozo del gitano» a un punto concreto en las inmediaciones del río Elorz. Se debe a una familia de esa raza que vivió en el Estalpe.

3. 7B. 188. ROTACHAR*

DOC. ANT.: *Rotachar* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.: «Rotazar»).

PRON. POP.: *rotašár*.

DESCR.: Espacio en la margen izquierda del río Elorz, al SO. del pueblo, donde han aparecido vestigios del desaparecido molino harinero (V. MOLINO, 3. 7B. 165).

Rotazulo, V. DONATAZULO, 3. 7B. 77.

3. 7B. 189. ROTURA

DOC. CONT.: *Rotura, La* (AGUIN., pp. 49-50).

OBSERV.: Antiguo soto al pie del cerro de San Marcos, junto a la regata, roturado a finales del siglo XIX.

Rubia, V. ARRUBIA, 3. 7B. 12.

3. 7B. 190. SAN MARCOS*

DOC. ANT.: *San Marcos*, Paraje llamado (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 8).

DOC. CONT.: *San Marcos* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.; LOPEZ SELL.: *Contrib.*, p. 354).

DESCR.: Montículo alargado entre la regata de Izpilze y el río Elorz. En la parte más elevada se apreciaban vestigios de cimentaciones antes de su roturación. Parece deber el nombre a la iglesia o ermita del despoblado de Izpilze o Espilze. Los vecinos iban cada año a ese lugar el 25 de abril haciendo rogativa.

3. 7B. 191. SAN MIGUEL, Ermita

DOC. ANT.: *San Miguel*, Pieza junto a la ermita de (1614, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: También «Juan done Miquel» o «Juan de Mikel», nombre del paraje donde radicó.

3. 7B. 192. SAN MIGUEL, Prado

DOC. ANT.: *San Miguel, Prado* que llaman (1613, *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 7B. 193. SAN MIGUEL, Termino

DOC. ANT.: *San Miguel*, Termino (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 11).

DOC. CONT.: *San Miguel* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Actualmente lo llaman «Juan de Mikel», V. 3. 7B. 148.

3. 7B. 194. SAN MIGUEL ALDEA

DOC. ANT.: *San Miguel aldea*, Pieza en (1615, *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 7B. 195. SANTA CRUZ, Bajada de

DOC. ANT.: *Santa Cruz*, Endreçera que llaman la *baxada de* (1591, *Pro. Pam.*, Car. 7).

OBSERV.: Loma SO. del alto de la Cruz.

3. 7B. 196. SANTA CRUZ, Junto a la ermita de

DOC. ANT.: *Santa Cruz*, Pieza junto a la ermita de (1600, *Pro. Pam.*, Car. 8); Viña frontera a la ermita de (1614, *Pro. Pam.* Car. 9).

OBSERV.: La desaparecida ermita estuvo en jurisdicción de Cordobilla, contigua a la muga de Esquíroz (V. 3. 4B. 107).

3. 7B. 197. SANTA CRUZ, Término

DOC. ANT.: *Santa Cruz*, Termino (1613, *Pro. Pam.*, Car. 9; ADP.: *Car. 831*, n. 22, f. 94; 1615, ADP.: *Car. 1146*, n. 23, ff. 15-21).

DESCR.: Inmediaciones del alto de la Cruz de Cordobilla.

3. 7B. 198. SANTA CRUZ ALDEA

DOC. ANT.: *Santa Cruz aldea*, Viñas en (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

3. 7B. 199. SANTA CRUZ BIDEA

DOC. ANT.: *Santa Cruz bidea* (1600, *Pro. Pam.*, Car. 8).

OBSERV.: Pieza en la endrecera afrontada con el camino real. V. CAMINO DE SANTA CRUZ, 3. 7B. 49.

3. 7B. 200. SANTA CRUZ GAÑA

DOC. ANT.: *Santa Cruz gaña* (1604-1615, *Pro. Pam.*, Cars. 9, 12).

OBSERV.: Paraje con viña en esa época.

3. 7B. 201. SANTA CRUZ GUIBELA

DOC. ANT.: *Santa Cruz guibela* (1593, *Pro. Pam.*, Car. 13).

3. 7B. 202. SANTA ELENA*, Basílica y término

DOC. ANT.: *Santa Elena*, Basílica de (1799, ADP.: *Lib. 155*, f. 122.; AP. Esq.: *Cuentas*).

DOC. CONT.: *Santa Elena* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Santuario muy concurrido antaño por devotos de Pamplona y la comarca. El obispo mandó retirar las trenzas de pelo colgadas en los muros (1799). Estuvo al E. del pueblo en zona ocupada por el aeropuerto. Fue reconstruida, con el cementerio anejo, en otro paraje, dando vista al pueblo.

3. 7B. 203. SANTA ELENA, Llano de

DOC. CONT.: *Santa Elena, Llano de* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Parte oriental del «larre» donde estaba la ermita.

3. 7B. 204. SANTA ELENA GAÑA

DOC. ANT.: *Santa Elena gaña* (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 8; 1682, *Pro. Pam.*, Car. 179).

DOC. CONT.: *Santa Elenagaña* (1927, *Cat.*).

3. 7B. 205. SARIO*

DOC. CONT.: *Sario* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.: «El Sario»).

DESCR.: Pequeño espacio al SO. del pueblo, cerrado por el río Elorz (N. y E.), la regata de Barbatáin (S) y el camino del río (O). La zona occidental del término de Esquíroz, al N. del Sario, estuvo en buena parte destinada a pastos.

3. 7B. 206. SAUSPEA*

DOC. ANT.: *Chauspea* (1682, *Pro. Pam.*, Car. 179; 1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22); *Sauspea* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22 . 9); *Sauspean* (1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, f. 12).

DOC. CONT.: *Chauspea* (1927, *Cat.*); *Chospe* (1888, 1945, *Cat.*); *Echospe* (1888, *Cat.*); *El chospe* (1927, *Cat.*; AGUIN.).

DESCR.: Espacio entre el soto Tallunçe (E) y el extremo N. de la pista de aterrizaje (O).

3. 7B. 207. SOTO*

DOC. CONT.: *Soto* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Paraje al NO. del pueblo, sobre todo en la margen izquierda del río Elorz, al N. de la regata de Cizur. Los sotos ocuparon ambas márgenes del río. El de la derecha estaba al N. de la fuente pública y se prolongaba por «Eunze mearra».

3. 7B. 208. SOTO FRESNAL*

DOC. CONT.: *Soto fresnal* (1888, 1927, *Cat.*).

DESCR.: Antiguo soto al O. del pueblo, entre la carretera de Barbatáin (N), el río Elorz (E) y la muga de Barbatáin (SO), próximo al Sario.

3. 7B. 209. SOTO LARREA*

DOC. ANT.: *Soto larrea* (1591, 1593, *Pro. Pam.*, Cars. 7, 13).

DOC. CONT.: *Soto larre* (*Trad. oral*).

DESCR.: Hondonadita perpendicular a la regata que baja de Cizur Menor, actualmente en jurisdicción de Barbatáin, entre el soto (E) y la muga de Cizur (O). Perteneció a Esquíroz, según la tradición. Cultivado.

3. 7B. 210. SUBICO*

DOC. CONT.: *Alto Subico* (1945, *Cat.*); *Chubico, El* (AGUIN.); *Subico* (1888, 1927, *Cats.*); Barranco (1980, IGC.: *Mapa 141*).

PRON. POP.: *Šubiko*.

DESCR.: Puente por el que los caminos de Pamplona y Cordobilla salvaban la regata que baja de Noáin, al N. del término. Por arrancar de él el camino de Cordobilla, fue llamado «Cordoba zubia». En sus inmediaciones hubo una fuente de agua exquisita. Por extensión se aplica el topónimo a las tierras próximas. El mapa 141 del IGC. llama «Barranco Chuvico» al tramo final de la regata de Izpilze.

3. 7B. 211. SUBIPEAN

DOC. ANT.: *Subipean*, Pieza en (1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 6, f. 3).

3. 7B. 212. TALLUNÇEA*

DOC. ANT.: *Tallunçe* (1682, *Pro. Pam.*, Car. 179; 1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, f. 12); *Tallunçea* (1593, 1600, *Pro. Pam.*, Cars. 8, 13); *Tallunçeta* (1615, 1682, *ID.*, Cars. 9, 179); *Tallu unze* (1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 6, f. 3).

DOC. CONT.: *Peliunce, Pelunce* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Pentze», V. 3. 7B. 180); *Talinçe, Talunçe* (1927, *Cat.*); *Tallunçe* (1888, 1927, *Cats.*; 1980, IGC.: *Mapa 141*; ELEIZALDE: «Talluntze»; AGUIN.).

PRON. POP.: *tallúnçe*.

DESCR.: Sotos o «prados conegiles» flanqueando la regata que baja de Noáin, desaparecidos por roturación y cultivo. Depresión de intensa humedad y muy aguanosa, cerrada lateralmente por colinas.

3. 7B. 213. TALLUNÇE ALDAPA

DOC. ANT.: *Tallunçe aldapa*, Pieza en (1604, *Pro. Pam.*, Car. 12).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con lieco conçegil d'Ezquiroz».

3. 7B. 214. TALLUNÇE BARRENA

DOC. ANT.: *Talunçe barrena*, Pieza en (1604, *Pro. Pam.*, Car. 12).

3. 7B. 215. TALLUNÇE BAZTERRA

DOC. ANT.: *Tallunçe bazterra* (1593, *Pro. Pam.*, Car. 13).

3. 7B. 216. TALLUNZE CHIQUIA

DOC. ANT.: *Tallunçe chiquia*, Pieza en (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 9).

OBSERV.: Porción septentrional del soto Tallunze, al NO. de Chapelamendi, entre Tutera kamio (E) y Larre chiqui (O).

3. 7B. 217. TALLUNZE ONDOA

DOC. ANT.: *Tallunzea ondoa*, Pieza en (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 7B. 218. TAXORE BIDEA

DOC. ANT.: *Taxore bidea* (1671, *Pro. Pam.*, Car. 77, n. 8).

OBSERV.: V. CAMINO DE TAJONAR, 3. 7B. 52 (Taxonar, Taxonare, Taxoare).

3. 7B. 219. TUTERA BIDEA

DOC. ANT.: *Tutera bidia*, Termino llamado (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 11).

DOC. CONT.: *Tuteravidea* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Fue más conocido como «TUTERA CAMIO».

3. 7B. 220. TUTERA CAMIOA*

DOC. ANT.: *Tutera camioa*, Termino (1614, 1615, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Tutera camino* (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64).

DOC. CONT.: *Tutela camino* (1888, 1927, *Cats.*); *Tutera camio* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Tuterakamio (?)»; AGUIN.: «Tutelcamio»); *Tutela camino* (1945, *Cat.*); *Tutera camino* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *tutelakámio*.

DESCR.: Camino-cañada que venía de la Ribera tudelana por la estación de Noáin y el Tallunce; por el llano de Cordobilla se dirigía al Sario pamplonés. Renovado a raíz de la concentración desde la regata hasta las inmediaciones de Cordobilla; desaparecido el tramo septentrional. La cañada ha sido desviada por la parte O. de la pista de aterrizaje y la carretera de Pamplona. El topónimo se aplica a la zona comprendida entre el Subiko y la muga de Cordobilla.

Uchalanda, V. USAI LANDA, 3. 7B. 223.

3. 7B. 221. UGAL ÇOCOA

DOC. ANT.: *Ugal çocoa*, Pieza en (1600, *Pro. Pam.*, Car. 8).

Ugarca alcina, V. HUGARCA AYÇINA, 3. 7B. 112.

Ugarca aldea, V. HUARCALDEA, 3. 7B. 109.

3. 7B. 222. UNÇURA BURUA

DOC. ANT.: *Unçura burua* (1593, *Pro. Pam.*, Car. 13); *Unçure burua* (1600, *Pro. Pam.*, Car. 8).

OBSERV.: Existe «Inzura burua».

3. 7B. 223. USAI LANDA*

DOC. ANT.: *Ucha landa* (1682, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Usai landa* (1600, 1615, *Pro. Pam.*, Cars. 8, 9); *Usalanda* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22, f. 9).

DOC. CONT.: *Auselanda*; *Ausulanda* (1888, *Cat.*); *Isulanda* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: Listas); *Musulanda* (1888, *Cat.*); *Osalanda*; *Oselanda*; *Ozalanda* (1888, 1927, *Cats.*); *Usalanda*; *Uselanda* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.: «Oselandax»).

PRON. POP.: *ušelánda*.

DESCR.: Llano de aluvión próximo al pueblo por el S. hasta la muga de Salinas, entre el camino-carretera (E) y el río (O. y S.).

3. 7B. 224. USAI LANDA ALDAPA

DOC. ANT.: *Usailanda aldapa*, Camino que ban a Salinas llamado (1614, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Usayn landa aldapa* (1613, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Uxalanda aldapa* (1671, *ID.*, Car. 177, n. 8).

OBSERV.: El camino que viene de Salinas discurre por una llanura. Poco antes de llegar al pueblo asciende la ladera en suave pendiente. A esta cuesta alude el topónimo.

3. 7B. 225. USALLANDA ÇOCOA

DOC. ANT.: *Ussallanda çocoa*, Pieza en el termino de (1613, *Pro. Pam.*, Car. 9; ADP.: *Car. 831*, n. 22, f. 95).

OBSERV.: La pieza afrontaba con el río (Elorz).

3. 7B. 226. VALOSANA

DOC. ANT.: *Valosana* (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22).

3. 7B. 227. VERTRAN ÇULUA

DOC. ANT.: *Vertran çulua*, Pieza en (1682, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 7B. 228. VIA

DOC. CONT.: *Via, La* (1945, *Cat.*, AGUIN.).

OBSERV.: Terreno contiguo a la vía del ferrocarril y del paso a nivel, al NE. del pueblo.

3. 7B. 229. VIÑAS, Donde las

DOC. CONT.: *Viñas, Donde las* (1927, *Cat.*).

3. 7B. 230. XUARÇOETA

DOC. ANT.: *Xuarçqueta; Xuarçoeta*, Pieza en (1614, *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 7B. 231. XUBINDOA

DOC. ANT.: *Xubindoa* (1600, *Pro. Pam.*, Car. 8).

OBSERV.: Por «Subiondoa» (Chubindo; subindo; zubindo).

Yru mugaco larrea, V. IRU MUGACO LARREA, 3. 7B. 122.

Yrun bidean, V. IRUN BIDEAN, 3. 7B. 123.

Yrun bide gaña, V. IRUN BIDE GAÑA, 3. 7B. 124.

Yrun mugan, V. IRUN MUGAN, 3. 7B. 125.

Yruyn aldapa, V. IRUIN ALDAPA, 3. 7B. 120.

Yruyn bide aldapa, V. IRUIN BIDE ALDAPA, 3. 7B. 121.

Yspil aysina, V. IZPILZ AYSINA, 3. 7B. 138.

Yspil guibela, V. IZPILZ GUIBELA, 3. 7B. 141.

Yturan, V. ITURRARAN, 3. 7B. 128.

Yturan aldapa, V. ITURRARAN ALDAPA, 3. 7B. 129.

Yturaldea, V. ITURRALDEA, 3. 7B. 126.

Yturraran goyena, V. ITURRARAN GOYENA, 3. 7B. 130.

Yzpilcunzea, V. IZPILZ UNÇEA, 3. 7B. 142.

Yzpiliz, Iglesia de, V. 3. 7B. 136.

Yzpilz; Yzpilze (y compuestos), V. 3. 7B. 135-142.

Zorozoco, V. AUZALOR ZOCO, 3. 7B. 18.

3. 7B. 232. ZORROTA*

DOC. CONT.: *Zorrota* (ELEIZALDE: *Listas*).

OBSERV.: «Nombre que en su último tramo, hasta desembocar en el río Elorz, dan los de Eskirotz al regato de Espartza».

3. 7B. 233. ÇUBI ALDEA

DOC. ANT.: *Çubi aldea* (1604, *Pro. Pam.*, Car. 12).

DESCR.: Pieza afrontada con camino real.

3. 7B. 234. ÇUGARQUETA

DOC. ANT.: *Çugarqueta* (1604, *Pro. Pam.*, Car. 12).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con camino real.

3. 7C. TOPONOMIA URBANA

3. 7C. 1. ANJELTORENA, Casa (ELEIZALDE: *Listas*).

3. 7C. 2. APEZARENA: *Apechenecoa* (1682, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Apesarena* (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 8; 1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, ff. 11-12); *Apezanecoa* (1713, 1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22); *Apeçarena* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173); *Apezarenecoa* (1734, ADP.: *Car. 1543*, n. 10, f. 4); *Apezarraincoa* (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22). Casa propiedad de Juan de Lumbier (1734). Afrontada con la de Migueltoarena (1654, 1713).

3. 7C. 3. ARANGUREN, Casa de Juan Simón de Aranguren (1734, ADP.: *Car. 1543*, n. 10, f. 4). Más conocida por MIGUELTORENA.

3. 7C. 4. ARBELENA (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 8; 1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, ff. 11-12); *Arbelanecoa* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22); *Arbelena* (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22). Casa.

3. 7C. 5. ARÇARA (1604, 1613, *Pro. Pam.*, Cars. 9, 12); *Arçaracoa* (1671, 1680, 1682, *Pro. Pam.*, Cars. 177, n. 8; 179; ELEIZALDE: «Altzarakoa o Azarakoa»; AGUIN.: «Arzaracua»). Casa que tuvo corral para ovejas. Pertenece a don José María Izu.

3. 7C. 6. ARÇARA BEITICOA (1671, 1682, *Pro. Pam.*, Cars. 177, 179); *Arçaraco beíticoa* (1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, ff. 11-12); *Arçera beíticoa* (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64). Casa.

3. 7C. 7. ARÇARA GOINEA, (1682, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Arzara goiticoa* (1682, *Pro. Pam.*, Car. 179; 1711, 1713, ADP.: *Cars. 1398*, n. 4; 1543, n. 22); *Arzara goichicoa* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22); *Arçera goitia* (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64). Casa de Juan de Ibero y de Catalina de Elizalde, «que esta sola hazia la parte de las eras de trillar y pegante a ella su guerta y pozo cercado con pared de cantería» (1711).

3. 7C. 8. ASTRAÑERENECOA, Casa de Juan de Astrain afrontada con la de Sastrearena (1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 4, f. 3).

3. 7C. 9. BERIANDARRENA; *Bereaindarrena* (1676, 1682, *Pro. Pam.*, Cars. 178, 179). Casa de Juanes de Aranguren, afrontada con las de Martinicena y Cantonecoa (1676).

3. 7C. 10. CANTONECOA (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64; 1682, *ID.*, Car. 179); *Cantonarenecoa* (1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 6, f. 3). Casa afrontada con las de Beriaindarrena (1676) y Martinizenecoa (1711).

3. 7C. 11. CASA CONCEJAL, con derecho de vecindad. Afrontaba con las de Ochoarena y Fernandorena (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64).

3. 7C. 12. CURA VIEJO. Casa Propiedad de don Félix Echeverría Aranguren actualmente.

3. 7C. 13. CHURARENA (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64); *Churiarena* (1674, 1711, ADP.: *Cars.* 1272, n. 5; 1398, n. 6); *Churrarena* (1674, ADP.: *Car.* 1272, n. 5, f. 11). Casa de Miguel de Belascoáin (1676), afrontada con las de Urdiñarena o Urdinecoa (1674, 1676, 1711), Martínez eneco (1674) y Cantonecoa (1676).

3. 7C. 14. DENDARIARENA. Casa de Pedro de San Martín mayor, afrontada con la de Urdinerena y camino que van a la iglesia (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64).

3. 7C. 15. DISEMINADOS, Calle (1976, *Callej.*).

3. 7C. 16. ECHEBERRICOA, Casa (1713, ADP.: *Car.* 1543, n. 22).

3. 7C. 17. ELIZALDE, Casa (ELEIZALDE: *Listas*).

3. 7C. 18. ERROTACOA (1723, ADP.: *Car.* 1765, f. 239; 1733, ADP.: *Car.* 1543, n. 22). La llaman «Errotacóa». Es propiedad de don Serafín Vera Azcona. La casa Migueltorena afrontaba con la «del molino» (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

3. 7C. 19. FERNANDONECOA (1713, ADP.: *Car.* 1543, n. 22); *Fernandorena* (1654, 1676, *Pro. Pam.*, *Cars.* 173, 178, n. 64); *Ferrandonecoa* (1733, ADP.: *Car.* 1543, n. 22); *Ferrandorena* (1654, 1682, *Pro. Pam.*, *Cars.* 173, 179; 1713, 1723, ADP.: *Cars.* 1543, n. 22, 1765, f. 233). Casa de Miguel de Biurrun (1676), afrontada con la de Migueltorena y casa concejil (1676).

3. 7C. 20. GARCHORENA, Casa (1674, ADP.: *Car.* 1272, n. 5, ff. 11-12).

3. 7C. 21. GOITICOA, Casa (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179. Quizás «Arzara goiticoa»).

3. 7C. 22. GORRIA (1674, ADP.: *Car.* 1272, n. 5; 1682, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Gorriarena* (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64; 1713, 1734, ADP.: *Car.* 1543, nn. 10, 22). Casa de Juan de Elizalde (1734). Afrontaba con la de Portalecoa (1676).

3. 7C. 23. IRUNDARRARENA, Casa (1682, *Pro. Pam.*, Car. 179).

Juan Ochoarena, V. OCHOARENA, 3. 7C. 30.

3. 7C. 24. LOZARRENA. Casa afrontada con la de Pedrocorena, «en el camino que ban a la fuente» (1734, ADP.: *Car. 1543*, n. 22).

3. 7C. 25. MARTIN DE BIÇALEARENA. Casa afrontada con la de Joanes de Aranguren, dueño de Migueltoarena (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173).

3. 7C. 26. MARTINEZ ENECO (1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, f. 11); *Martiniçena* (1676, *Pro. Pam.* Car. 178, n. 64); *Martinizeneco* (1711); *Martinseneco* (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 8); *Martizeneco* (1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 6, ff. 2-3). Casa de Mari Martín de Muru, viuda, dueña de la Casa de Chastrearena (1671); de Juanes de Larrea y Catalina de Erro (1711). Afrontada con las de Urdinecoa o Urdiñaneco y Cantonareneco (1671-1711).

3. 7C. 27. MAYOR, Calle (1976, *Callej.*).

3. 7C. 28. MIGUELTORENA. Casa de Joanes de Aranguren y María de Muru, su mujer (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173), viuda en 1676 (*Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64), y de Juan Simón de Aranguren y Juan María de Cizur (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22). Afrontaba con las de Ferrandorena, Apezarena, del molino y Pertifienea.

3. 7C. 29. MONZON. Casa de Catalina de Carlos, viuda. Afrontaba con las de Simonecoa y Portalecoa (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64).

3. 7C. 30. OCHOARENA (1654, 1676, *Pro. Pam.*, Cars. 173, 178; 1711, 1733, ADP.: *Cars. 1398*, n. 4; *1543*, n. 22); *Juan Ochoarena* (1615, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Ochoareneco* (1682, *Pro. Pam.*, Car. 179; 1733, ADP.: Car. 1398, n. 3, f. 3). Casa propiedad de Graciana de Setuáin, viuda (1676). Afrontada con la casa concejil y las de Sastrearena y de Martín de Labayen.

3. 7C. 31. OLAECHEA. Nombre actual de una casa contigua a las de Tresarena y Errotacoa.

3. 7C. 32. OLAZARENA; *Olaz çarrarena* (1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, ff. 11-12); *Olaçarraneco* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22); *Olaçarrena* (1682, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Olaciarraneco*; *Olaziarrena* (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22).

3. 7C. 33. PEDROCORENA (1654, 1671, *Pro. Pam.*, Cars. 173, 177); Casa de Martín de Santesteban y Juan María de Elizalde, su mujer (1734, ADP.: *Car. 1543*, n. 22). Afrontaba con casa de Lozarrena y camino que van a la fuente (1734). Próxima al templo parroquial (1711, ADP.: *Car. 1398*, n. 4, f. 3).

3. 7C. 34. PERTENECHENA; *Pertenezecoa* (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22); *Pertinicena* (1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5); *Pertiñena* (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64). Casa afrontada con la de Migueltoarena (1713).

3. 7C. 35. PERURENA. Casa de María de Ongay, viuda, vecina de Añorbe (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175).

3. 7C. 36. PORTALECOA (1671, 1676, 1682, *Pro. Pam.*, Cars. 177, 178, 179). Casa de Juanes de Guinduláin, afrontada con las de Gorriarena y Monzón (1676).

3. 7C. 37. RETA (ELEIZALDE: «Erreta»). Casa de doña María Jesús Gárriz.

3. 7C. 38. SABALDICA. Casa (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22).

3. 7C. 39. SALBIDE, Casa (ELEIZALDE: *Listas*).

3. 7C. 40. SAN ADRIAN, Calle (1976, *Callej.*). Titular de la parroquia.

3. 7C. 41. SANTA ELENA. Calle (1976, *Callej.*). Titular de una basílica de gran devoción en la comarca.

3. 7C. 42. SASTREARENA (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64); *Chastrearena* (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 8). Casa dada por Mari Martín de Muru, viuda, a su sobrina Mari Juan de Zuasti al casar con Pedro de San Martín (1671), propietario en 1676. De Juan de Argaña y Catalina de San Martín en 1711 (ADP.: *Car. 1398*, n. 4, f. 3). Afrontaba con las de Astrañereneco y Ochoareneco (1711).

3. 7C. 43. SENDO, Casa (ELEIZALDE: *Listas*; AGUIN., p. 49). Popularmente conocida como «sendo». Propiedad de doña Angeles Nuin.

3. 7C. 44. SIMONECOA (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 8; ELEIZALDE: «Simonekoa»; AGUIN.: «Simonecua»); *Chimonena* (1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22); *Simonena* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173). Casa de Fernando de Marcalain, afrontada con las de Gorriarena y Martinicena (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64). Actualmente «Simonécua». Propiedad de Doña Agustina Belzunce.

3. 7C. 45. SIRAUKI, Casa (ELEIZALDE: *Listas*).

3. 7C. 46. TIRAPURENA. Casa (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173; 1674, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, ff. 11-12).

3. 7C. 47. TRESARENA. «También llamada 'Arrotekoa' y anteriormente Pantxikatxuri» (ELEIZALDE: *Listas*). Casa incorporada a la de ERROTACOA, propiedad de don Serafin Vera.

3. 7C. 48. URDINARENENCOA; *Urdinarenecoa* (1711, 1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22); *Urdinecoa* (1674, 1676, ADP.: *Car. 1272*, n. 5, ff. 11-12); *Urdinenecoa* (1671, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 8; 1713, ADP.: *Car. 1543*, n. 22); *Urdiñanecoa* (1733, ADP.: *Car. 1543*, n. 22). Casa de Juan de Agoiz (1676) y de su hijo Juan de Agoiz (1711). Afrontaba con las de Martinicena y Churiarena.

3. 8. GALAR

Pueblo que dio nombre a la Cendea (AGUIN.: pp. 131-136). El término del concejo (497,70 Has., de ellas 82,15 comunales) se alarga entre Esparza (E) y la cendea de Cizur (Ciruz Mayor, Galar, Guenduláin y Zariquiegui) (O) hasta Franco-andia (S). El antiguo camino de Santiago lo cruza por el extremo NO. Junto a él hubo una venta y la basílica del Apóstol, ambas desaparecidas. Exceptuando las faldas más ásperas de la sierra y algunos cerros y sotos, cada vez más reducidos, el resto está cultivado. Ha desaparecido el viñedo, tan abundante ayer.

El caserío se agrupa en dos barrios: el alto, próximo al templo parroquial, es más antiguo. Una plazoleta («*larrax*») lo separa del más bajo, prolongado por la falda y con nuevas viviendas hacia el llano. Carece de casonas nobles. Algunas llevan entramado de madera y relleno de piedra (CARO BAR.: *Casa*, II, pp. 452-53).

Poseyó el lugar don Pedro de Arazuri. Adquirido por Sancho el Fuerte (1190) (YANGUAS: *Dic. Ant.*, I, p. 438), debió darlo al noble linaje alavés de los Hurtado de Mendoza, con la iglesia, pechas y derechos. Los hijos de Juan Hurtado de Mendoza se vieron precisados a pedir un préstamo, hipotecando el pueblo (1277. GAR. LARR.: *Gran Prio.*, nn. 443-444), que acabó vendido por 33.500 sueldos a la Orden Hospitalaria de San Juan (1289, GAR. LARR.: *O.c.*, n. 514). Meses después se presentaron en la localidad dos hermanas de los vendedores, Toda y Andrequina, ex-monjas dominicas de Vitoria; sus gentes asaltaron y saquearon la iglesia (1300, GAR. LARR.: *O.c.*, n. 557), que atendían por entonces el abad Martín Pérez y siete racioneros, elegidos entre hijos naturales de la villa, según concordia firmada en 1279 (GAR. LARR.: *O.c.*, 455). El obispo dio a los Sanjuanistas el derecho de patronato de la iglesia (1290), que ostentarán hasta el siglo XIX.

Componían el vecindario veintiocho familias en 1616. Años antes afirmaban que «es de treynta y mas casas y ay mas de çien personas de comunion» (1603, ADP.: *Car. 118*, n. 1, ff. 1-3). Tenían como vicario al bachiller don Martín de Sagüés, enfermo de gota, a quien sucedió el licenciado

Galar, denunciado por predicar en vascuence, sin licencia, en la parroquia de San Cernin de Pamplona durante los domingos de la cuaresma de 1615. Jurados, vecinos y concejo celebraban los «batzarres» en la casa y lugar acostumbrado, a son de campana y llamamiento de los jurados (1690, ADP.: *Car. 1332*, n. 16, f. 14).

El templo parroquial de San Martín de Tours, con los muros agrietados a causa de los «terremotos» ocasionados por las galerías de las minas, domina desde lo alto las cendeas y la Capital. Es de planta de cruz latina, construido en dos épocas. A finales del siglo XII o principios del XIII corresponden la nave, con bóveda sobre fajones apuntados y arcos cruceros cuyas claves y ménsulas se decoran con las armas esculpidas en el tímpano, y la portada de tres pares de columnas acodilladas y capiteles de flora y fauna estilizadas, sosteniendo los baquetones bajo los cuales se cobija el tímpano, adornado con tres escudos de armas, quizás de los Hurtado de Mendoza. La escalera de acceso al campanario va por dentro del grueso muro de poniente. Del siglo XVI son la cabecera y el crucero y sus dos capillas. El retablo mayor está reconstruido aprovechando materiales romanistas de otro hecho por el escultor Pedro de Arraidu, colocado por Lorenzo de Izura, arquitecto de Asiáin, dorado y policromado por Juan de las Heras, autor igualmente de la pintura de los colaterales de Nuestra Señora y Santa Agueda (ADP.: *Car. 419*, n. 48; *Car. 1033*, n. 14).

El vecindario es eminentemente agrícola y ganadero. Tienen agua corriente por las casas desde 1949, teléfono (1960), nuevas escuelas (1963) y calles asfaltadas (1964).

3. 8A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Galar* (Lugar).

PRON. POP.: *galár*; *galárr*.

DOC. ANT.: *Galabar* (YANGUAS: *Dic. Ant.*, III, p. 299); *Galar* (S. XIII, GAR.LARR.: *Gran Prio*, 104, 108; 1274, *Lib.red.* ff. 18v, 39); *Galarr* (1282-1290, GAR. LARR.: *O.c.*, nn. 465-467; 485-490; 503-509; 514, 528; 1350, CARR. PER.: *Poblac.*, p. 556); *Galarre* (Princ. S. XII: GAR. LARR.: *O.c.*, n. 1; YANGUAS: *Dic. Ant.* I, 438; III, 299); *Gallar* (1268, FEL. MORR: *Contrib.*, n. 831); *Gallarr* (1279, GAR. LARR.: *O.c.*, n. 455); *Gualar* (1277, GAR. LARR.: *O.c.*, nn. 443-444); *Gualar cerca de Guendulayn* (1282, GAR. LARR.: *O.c.*, n. 464); *Guallar* (1366, CARR. PEREZ: *Poblac.*, pp. 556-558); *Gualarr que es apres de Pamplona*, Villa (1277, GAR. LARR.: *O.c.*, 443-444).

3. 8B. TOPONIMIA MENOR

Alamendia, V. OLAMENDIA, 3. 8B. 211.

3. 8B. 1. A(L)DAPACOA

DOC. CONT.: *Adapacoa* (1927, *Cat.*).

3. 8B. 2. ALDAPAIVAR

DOC. ANT.: *Aldapaivar*, Pieza en (C. 1800, AP. Gal., *Venta*).

3. 8B. 3. ALDACACOGUI BIDEA

DOC. ANT.: *Aldacacogui* (sic) *bidea*. Pieza en (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7).

OBSERV.: Pieza «en el dicho camino afrontada de la una parte con el camino del monte». Parece versión incorrecta de «*Aldaçoz egui bidea*».

3. 8B. 4. A(L)DACOZ

DOC. CONT.: *Adacoz* (1927, *Cat.*).

3. 8B. 5. ALDAREGUIA

DOC. ANT.: *Aldareguia* (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 18).

3. 8B. 6. ALDAZ GUIBELEAN

DOC. ANT.: *Aldaz guibelean* (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 35).

3. 8B. 7. ALDAZOS EGUIA

DOC. ANT.: *Aldacoz eguia*, Termino llamado (1664, ADP.: Car. 915, n. 4, ff. 3-4); *Aldaçoz eguia* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 28); *Aldaçoz eguia* (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 50); *Aldazoz eguia* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 230v.); *Aldaçoz eguia* (1600, *Pro. Pam.*, Car. 28).

OBSERV.: Pieza en «*Aldaçoz eguia* que sale al camino del monte del dicho lugar» (1671); Pieza del convento de San Agustín de Pamplona en «*Aldazoz eguia*, pegante al mojon del lugar de Guendulayn» (1723). El topónimo «*Aldazoz*» perdura en Guenduláin, aplicado a la ladera del montículo donde estuvo la ermita de San Pedro Mártir de Galar (JIM. JUR.: *Topon.*, 1. 9B. 5). Localizable al N. de dicho montículo, en las faldas expuestas al NO. hasta la muga de Guenduláin. Cultivado actualmente.

Aldaçoz eguia. V. ALDAZOS EGUIA, 3. 8B. 7.

3. 8B. 8. ALDOÇOS GUIBELA

DOC. ANT.: *Aldaçoz guibela* (1609, *Pro. Pam.*, Car. 28).

3. 8B. 9. ALQUITURRI GAÑA

DOC. ANT.: *Alquiturri gaña*, Pieza en el termino llamado (1713, *Pro. Mon.*, Car. 16).

OBSERV.: Debe aludir a «*Calquiturria*», 3. 8B. 61.

3. 8B. 10. ALTO DE ARDANZARRES

DOC. CONT.: *Alto de Ardanzarres* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Cota 511 del cordal que baja de Esparza en Ardanzarres, al NE. del término.

3. 8B. 11. ALTO DE ARRAPIETAS

DOC. CONT.: *Alto Arrapietas* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Suave cabezo (506 ms.) al N. del pueblo, próximo a Morea.

3. 8B. 12. ALTO DE DONAGRACIA

DOC. CONT.: *Alto Donagracia* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Cerro al E. del pueblo (547 ms. alto), contiguo al término de Donagracia en Esparza. Algunos lo llaman «Alto de San Miguel». Paraje donde solían poner sal a las ovejas (V. GAZARRIETA) y una «capana» durante la época de maduración de la uva.

3. 8B. 13. ALTO DE LA CRUZ

DOC. CONT.: *Alto de la Cruz* (*Trad. oral*). V. CRUZ, 3. 8B. 105.

3. 8B. 14. ALTO DE MOREA*

DOC. CONT.: *Alto Morea* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Cabezo al N. del término, en el ángulo que forman los caminos de Gazólaz (E) y de Santiago (S), dominando las Moreas. Cultivado.

3. 8B. 15. ALTO DE SAN MIGUEL

DOC. CONT.: *Alto de San Miguel* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Altozano al SE. del pueblo (527 ms. alt.) donde estuvo la ermita del santo y actualmente el cementerio. También cerros que se prolongan hacia el NE, hasta el Alto de Donagracia.

3. 8B. 16. ALTO DE SAN MIGUEL ARDANZARRES

DOC. CONT.: *Alto San Miguel Ardanzarres* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Entre el Alto de San Miguel (S) y «Ardanzarres» (N) está el término de Donagracia.

3. 8B. 17. ANCHATOSE (?)

DOC. ANT.: *Anchatose* (?), Termino (C. 1800, AP. Gal.: *Venta*).

OBSERV.: Pieza en este término sita en el camino de Zariquiegui.

ANCHOTO, V. EUNÇETOA, 3. 8B. 132.

3. 8B. 18. APIZCO BIDEA

DOC. CONT.: *Apizco bidea* (1888, *Cat.*).

3. 8B. 19. ARABAIN

DOC. ANT.: *Arabayn* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11); *Arauaiñ* (1723, ADP.: *Car. 1765*, n. 228v).

3. 8B. 20. ARABAÑETA*

DOC. ANT.: *Aramañeta* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175); *Aravañeta* (C. 1800, AP. Gal.; *Venta*).

DOC. CONT.: *Arabañeta* (1888, *Cat.*); *Arabañetas* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN, p. 50); *Arabarretas* (1927, *Cat.*); *Araveñetas* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *arabañetas*; *arabayétas*.

DESCR.: El Cat. 1945 lo sitúa en el ángulo formado por la carretera de Esparza (N) y la muga de este lugar (E). Dan ese nombre a un paraje más alejado, en la parte SO. del término, entre el camino del monte (E) y la muga de Guenduláin (O), al N. del Sario. Hondonada en la falda de Erreniega, surcada por un regacho. La falda oriental está yerma. Cultivos en la parte occidental y la hondonada.

Aralegui, V. ARANEGUIA, 3. 8B. 21.

3. 8B. 21. ARANEGUIA*

DOC. ANT.: *Arana eguia* (1858, *Pro. Pam.*, Car. 175); *Aranegui* (1858, *Pro. Pam.*, Car. 175; 1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4); *Aranegua* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11; 1797, AP: Imarc.: *Capell*, f. 1-5); *Arranegui* (1797, AP. Imarc.: *Capell*, ff. 1-5); *Arranegua* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7).

DOC. CONT.: *Aralegui* (1888, *Cat.*); *Aranegui* (1888, 1927, 1945, *Cats.*); *Aranegua*; *Aranlegua* (1888, *Cat.*); *Arañegui* (AGUIN., 50).

PRON. POP.: *aranégui*.

DESCR.: Piezas en Arranegua afrontadas «con la faceria del dicho lugar», «con la morea grande y de la otra parte con la morea pequeña» (1675).

Depresión del terreno en el extremo N. del término, que se extiende por Cizur Mayor y Gazólaz. La acequia que corría por la hondonada, hoy desaparecida y canalizada bajo tierra, marcaba el límite con Galar y Cizur. Totalmente cultivado. El camino de Gazólaz lo separa de las Moreas.

3. 8B. 22. ARANETAS

DOC. CONT.: *Aranetas* (1945, *Cat.*).

OBSERV.: El Cat. lo sitúa en «Arabañetas». El topónimo es desconocido en el lugar.

Aranleguia, V. ARANEGUIA, 3. 8B. 21.

3. 8B. 23. ARANÇEDIA

DOC. CONT.: *Arançedia* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11).

OBSERV.: Desconocido. Entre ambas Moreas hubo un espacio comunal donde abundaban los espinos, cultivado actualmente.

3. 8B. 24. ARANZOLA

DOC. ANT.: *Arançola* (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4; 1674, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 64); *Aranzola* (C. 1180, GAR. LARR.: *Gran Prio*, XI n. 1; 1749, ADP.: *Cars. 1630*, n. 11; 1629, n. 1, f. 11); *Arrançola* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7).

OBSERV.: Había piezas afrontadas «con larreas concejiles del dicho lugar de Galar» (1674); «con el prado de Arrançola» (1675).

3. 8B. 25. ARANÇOLA SACANA

DOC. ANT.: *Arançola sacana*, Termino llamado (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4); *Arançola saquana*, Pieza en (1609, *Pro. Pam.*, Car. 28).

Arazurias, V. LARRAZURIA, 3. 8B. 170.

3. 8B. 26. ARDANZABERRI

DOC. CONT.: *Ardanzaberi* (1888, *Cat.*).

3. 8B. 27. ARDANZAGAÑA

DOC. CONT.: *Ardanzagaña* (1888, *Cat.*).

Ardanzar eguia, V. ARDANÇE ÇAR EGUIA, 3. 8B. 35.

3. 8B. 28. ARDANZARONDO

DOC. ANT.: *Ardanzarondo*, Pieza en (C. 1800, AP. Gal.: *Venta*).

3. 8B. 29. ARDANÇARRA

DOC. ANT.: *Ardançarra* (1653, *Pro. Pam.*, Car. 173, n. 55); *Ardanze zarra* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 228v).

DOC. CONT.: *Ardanzarra* (1888, *Cat.*).

Ardanzarres, V. ARDANZARRETA, 3. 8B. 30.

3. 8B. 30. ARDANZARRETA*

DOC. ANT.: *Ardan çarreta* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71); *Ardanzarreta* (1700, ADP.: *Car. 1003*, n. 3, f. 6); *Ardanza zarreta*, Pieza en (1796, AP. Imarc.: *Capell.*, f. 1-5); *Ardançe çarreta* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71).

DOC. CONT.: *Aranzarres* (1888, *Cat.*); *Ardanzarres*; *Ardanzarretas* (1888, 1927, *Cats.*); *Arranzarre* (1888, *Cat.*); *Arranzarres* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., p. 50).

PRON. POP.: *arranzárres* (general); *ardanzárres* (menos).

DESCR.: Piezas en Ardanzarreta afrontados con «prado concejil» (1700); «con camino de Barbatáin». Amplia zona al NE. del término, a lo largo de la muga de Esparza. Conduce a él el camino de Arranzarres que cruza el camino de Esparza a la Venta y el regacho de Echaurre. Hubo viñas en lo alto. Cultivo de cereal.

3. 8B. 31. ARDANÇE AYERRAN

DOC. ANT.: *Ardançe ayerran*, Pieza en (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71).

3. 8B. 32. ARDANZE BARECENDOA

DOC. ANT.: *Ardanze barecendoa*, Pieza en el termino de (1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

OBSERV.: Antiguamente hubo viñas en las inmediaciones de las huertas.

3. 8B. 33. ARDANÇE BERESSI

DOC. ANT.: *Ardançe beressi* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175); *Ardançe berehss* (sic) (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 40).

DOC. CONT.: *Ardancebere*; *Ardanceberes* (1888, 1927, *Cats.*); *Arranceberes* (1927, *Cat.*).

3. 8B. 34. ARDANÇEGUIA

DOC. ANT.: *Ardançe eguia* (1676, *Pro. Pam.*, Car. 35); *Ardançe eguia* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71).

3. 8B. 35. ARDANÇE ÇAR EGUIA

DOC. ANT.: *Ardancareguia*; *Ardanzar eguia* (1609, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 28, 78); *Ardançeçar eguia* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11); *Ardanze zar eguia* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 231); *Ardançe çarra eguia* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175).

OBSERV.: Lieco en «Ardanze zar eguia afrontado... con termino lieco del concejo de este lugar» (1723).

Ardanze zarra, V. ARDANZARRA, 3. 8B. 29.

Ardançe çarra eguia, V. ARDANÇE ÇAR EGUIA, 3. 8B. 35.

Ardanze zarreta, V. ARDANZARRETA, 3. 8B. 30.

3. 8B. 36. ARLEGUI BIDEA*

DOC. ANT.: *Arlegui bide* (1837, AM Gazolaz: *Notas*, p. 345); *Arlegui bidea*, Piezas en (1700, 1723, 1749, ADP.: *Cars. 1003*, n. 3; 1765, f. 230v; 1630, n. 11; 1629, n. 1).

DOC. CONT.: *Arlegui videa* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Perdura en versión castellana: «CAMINO DE ARLEGUI», 3. 8B. 65.

3. 8B. 37. ARLEGUI BIZCAR

DOC. CONT.: *Arlegui bizcar*; *Arleguinicar* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: El término de Esparza se interpone entre los de Galar y Arlegui. Posiblemente daban ese nombre al que hoy llaman «Alto del camino Arlegui», espinazo del cordalito por el que va la divisoria con Esparza y por donde iba el camino de Arlegui.

3. 8B. 38. ARLEGUI GAÑA

DOC. CONT.: *Arlegui gaña* (1653, 1658, 1675, *Pro.Pam.*, *Cars.* 173, n. 66; 175, 178); *Arlegui gayña*, Endrecera llamada (1609, *Pro.Pam.*, *Car.* 28).

OBSERV.: Pieza en Arlegui gaña afrontada con otra del hospital de Guendulain (C. 1800, AP. GAL.: *Venta*).

Arrabisque, V. LARRE BISCAR, 3. 8B. 174.

Arranceberes, V. ARDANCE BERESSI, 3. 8B. 33.

Arranzarres, V. ARDANZARRETA, 3. 8B. 30.

3. 8B. 39. ARRAPIETA*

DOC. ANT.: *Arrapieta* (1640, 1658, 1675, *Pro.Pam.*, *Cars.* 28, 175, 178); *Rapieta*, Término de (1654, *Pro.Pam.*, *Car.* 173, n. 66); *Ripieta* (1700, ADP.: *Car. 1003*, n. 3, f. 6).

DOC. CONT.: *Arrapietas* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: *Listas*; AGUIN, 50). *Errapieta*; *Rapieta* (1927, *Cat.*).

PRON. POP.: *arrapiétas*

DESCR.: Terreno presidido por un cabezo (506 ms. alt.), al N. del término, entre el camino de Santiago (NO), la carretera de Pamplona (E) e Iturqueta (S). Enteramente cultivado.

Arrazurias, V. LARRAZURIA, 3. 8B. 170.

3. 8B. 40. ARRI URDINETA

DOC. ANT.: *Arri urdineta*, Termino llamado (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4; 1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 7); *Arriurdinetacoa* (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11).

OBSERV.: Piezas en el término afrontaban «con el camino que ban al monte», «con el camino que bamos al monte». Al comienzo de dicho camino, en las afueras del pueblo, hubo una zona con abundancia de tufas (margas).

3. 8B. 41. ARRIZEA

DOC. ANT.: *Arrizea*, Pieza en (1798, AP. Imarc.: *Capell.*, f. 1-5).

3. 8B. 42. ARÇANECO BIARIETA

DOC. ANT.: *Arçaneco bianeta* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11).

3. 8B. 43. AUZALDEA

DOC. CONT.: *Auzaldea* (1927, *Cat.* Joaquín María Mencos).

OBSERV.: El Sr. Mencos tenía una pieza al N. de San Miguel. Pudo designar la zona y cerros comunes existentes al N. del cementerio, entre éste y Echaurpe.

3. 8B. 44. AUZALOR*

DOC. CONT.: *Auzalor* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: *Listas*); *Ulzalor* (1888, *Cat.*); *Onzalor* (1945, *Cat.*).

OBSERV.: Olvidado el topónimo, aplicado a un pequeño espacio, contiguo a la fuente pública, entre ésta (N), Eunze berria (E. y S.) y la carretera de Esparza (O). Emplazamiento del chalet «Guzien etxea». Huertas.

3. 8B. 45. AZPICO BIDEA*

DOC. ANT.: *Azpico bidea*, Camino que llaman (1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 7); Término de (1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

OBSERV.: Se citan huertas en el término, o afrontadas con el camino. Perdura la denominación en versión romance, V. CAMINO DE ABAJO, 3. 8B. 64.

3. 8B. 46. BARAZPEA

DOC. ANT.: *Barazpea* (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 228v, 231v).

OBSERV.: Actualmente en castellano. V. HUERTAS, Debajo las 3. 8B. 153.

3. 8B. 47. BENTA ONDOA

DOC. ANT.: *Benta ondoa* (1837, AMGazolaz: *Notas*, pp. 2-45).

OBSERV.: Pieza de la Cofradía de Santiago en el paraje. Alude a la Venta desaparecida. V. 3. 8B. 261.

3. 8B. 48. BERMOSDIA

DOC. CONT.: *Bermosdia* (1927, *Cat.*: Juan Erice).

3. 8B. 49. BEROQUIA*

DOC. ANT.: *Beroquia*, Termino llamado (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4).

DOC. CONT.: *Beroquia* (1888, *Cat.*); *Beroqui, El; Elberoqui; Elveroqui* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *beróki; elberóki*.

DESCR.: «Los antiguos le decían 'Elberoqui'» a la zona entre el camino de Uguesalde (O) y la muga de Esparza (E), al N. de Guezurmendi. Falda O. del cordal que baja al camino de Arlegui y su hondonada con regata.

3. 8B. 50. BIDE ZABALA*

DOC. ANT.: *Vide zabala*, Viña en el termino de (1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

DOC. CONT.: *Videzabal* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Conservado en versión castellana, V. CAMINO ANCHO, 3. 8B. 63.

3. 8B. 51. BIDEZARRONDOA

DOC. ANT.: *Bidezarrondoa* (1837, AM.Gazol.; *Notas*, p. 345.).

OBSERV.: Pieza de la Cofradía de Santiago en ese paraje. Debía estar próxima ala ermita del santo y al «Camino de Santiago» o Camino viejo. V. 3. 8B. 88.

3. 8B. 52. BORDA*

DOC. CONT.: *Borda* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Terreno en la falda del monte, al E. del camino, donde estuvo la borda de la familia Goñi, al par de la Tejería. Sin vestigios de la construcción.

3. 8B. 53. BORDA, Debajo de la

DOC. ANT.: *Borda, Bajo la; Debajo de la* (1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

DOC. CONT.: *Borda, Debajo* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Pieza en el término llamado «bajo la borda», versión de «Bordapea» que recogen los Cats. de 1888 y 1927, V. 8B. 56.

3. 8B. 54. BORDA ALDEA

DOC. ANT.: *Borda aldea* (1723, ADP.: *Car. 1765*, n. 230v).

3. 8B. 55. BORDA ONDOA

DOC. ANT.: *Borda ondoa*, Pieza en (C. 1800. AP. Gal.: *Venta*).

OBSERV.: Pieza en ese paraje «linda con camino del monte».

3. 8B. 56. BORDAPEA

DOC. CONT.: *Bordapea* (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: V. BORDA, Debajo de la, 3. 8B. 53.

3. 8B. 57. BUSTINES

DOC. CONT.: *Bustines, Los* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Hay «bustín» (=arcilla) en varios lugares del término. Abunda más en la zona del «rekalde», cerca de la muga de Cizur Mayor.

3. 8B. 58. BUÇUA

DOC. ANT.: *Buçua*, Pieza en (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11).

3. 8B. 59. BUÇUCHAR

DOC. ANT.: *Buçuchar* (1653, *Pro.Pam.*, Car. 173, n. 66).

3. 8B. 60. CALEA ITURRIA

DOC. ANT.: *Calea eturria* (1671, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 80); *Calea yturri* (1653, *Pro.Pam.*, Car. 173, n. 66); *Calea yturria* (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11; 1609, *Pro.Pam.*, Car. 28); *Calte* (sic) *iturria* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 228v).

OBSERV.: Pieza en la endrèçera llamada Calea yturria afrontada con el camino que llaman Morisco bidea (1609). Actualmente lo llaman «Calquiturris». V. 3. 8B. 61.

Calea iturri bidea, V. DONA GRACIA O CALEA ITURRI BIDEA, 3. 8B. 109.

3. 8B. 61. CALQUITURRI*

DOC. CONT.: *Calquiturri* (1927, *Cat.*; AGUIN., 50: «Calquiturris») *Casquiturria*; *Casquiturris* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *kalkitúrris*.

DESCR.: Terreno al NE. del pueblo, en el ángulo formado por el camino de Ardanzarres (E) y el que iba de Esparza a la Venta (NE) paralelo a la regata, en cuya margen izquierda estaba la «fuente de Calquiturris».

3. 8B. 62. CALQUITURRIETA

DOC. ANT.: *Calquiturrieta* (1749, ADP.: *Car. 1630*, n. 11, f. 11; *Car. 1629*, n. 1, ff. 11); *Zalquiturreta*, Termino llamado (1793, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

DOC. CONT.: *Calquiturrieta*; *Calquiturrietas* (1888, *Cat.*); *Castitubietas* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Actualmente «Calquiturris», V. 3. 8B. 61.

3. 8B. 63. CAMINO ANCHO*

DOC. CONT.: *Camino ancho* (*Trad. oral*).

DESCR.: Hondonada al N. del pueblo, entre Arrapieta (N) y los sotos (SO), por la que pasa el camino que va de la fuente de Iturqueta, en la margen O. de la carretera de Pamplona, al camino de Santiago. Actualmente lo llaman «Camino de Churquetas».

3. 8B. 64. CAMINO DE ABAJO*

DOC. CONT.: *Camino de abajo* (*Trad. oral*).

DESCR.: Dos caminos (actualmente asfaltados) antiguos suben desde las eras (S) hacia la iglesia parroquial. El occidental es denominado popularmente «camino de abajo»; en tiempos pasados, «Azpiko bidea».

3. 8B. 65. CAMINO DE ARLEGUI*

DOC. CONT.: *Camino de Arlegui* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., 50).

DESCR.: Partía desde la fuente de arriba hacia el SE., ganando la muga de Esparza en el alto. A pesar de haber desaparecido por roturación, siguen usando el nombre aplicado al paraje.

3. 8B. 66. CAMINO DE CIZUR

DOC. CONT.: *Camino de Cizur* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Zona N. del término por la que discurre el viejo camino de Cizur Menor a Guenduláin hacia Compostela.

3. 8B. 67. CAMINO DE CIZUR MAYOR*

DOC. ANT.: *Camino de Cizur Mayor*, Pieza pegante al (1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5). V. ÇIÇUR NAGUSI BIDEA, 3. 8B. 271.

DESCR.: Paraje contiguo a la muga de Cizur Mayor, al N. del término, por donde va el camino (actual carretera).

Camino de Churquetas, V. CAMINO ANCHO, 3. 8B. 63.

3. 8B. 68. CAMINO DE ESPARZA*

DOC. ANT.: *Camino de Esparza*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 231).

DOC. CONT.: *Camino de Esparza* (1927, *Cat.*; AGUIN., 50).

DESCR.: Tierras por las que discurre la carretera actual.

3. 8B. 69. CAMINO DE ESQUIROZ*

DOC. CONT.: *Camino de Esquíroz* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., p. 500).

DESCR.: Arrancaba al SE. del pueblo, entre las huertas (N) y la fuente (S). Conservado en el primer tramo; el resto ha desaparecido.

3. 8B. 70. CAMINO DE GAZOLAZ*

DOC. ANT.: *Camino que ban a Gaçolaz* (1658, *Pro.Pam.*, Car. 175); *Camino de Gazolaz* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 231; 1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

DOC. CONT.: *Camino de Gazólaz* (1927, *Cat.*; AGUIN., 50).

3. 8B. 71. CAMINO DE GUENDULAIN*

DOC. ANT.: *Camino de Guindulain* (1653, *Pro.Pam.*, Car. 173, n. 66); *Camino que ban a Guindulain* (1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 7).

DOC. CONT.: *Camino de Guendulain* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Pieza en el camino «afrentada con el prado que llaman Çuloa y camino de Guindulain» (1675). Próximo al pueblo por el SO. Sale de las eras hacia poniente, dejando al N. la hondonada de Zuloa, y el cabezo «el Cerrado». Lo flanquean en la muga los postes indicadores del «Señorío de Guenduláin».

3. 8B. 72. CAMINO DE LA FUENTE

DOC. ANT.: *Camino que ban a la fuente* (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4).

DESCR.: Con huertas en 1668. El vial iba desde el pueblo a la fuente y lavadero. A partir de ahí lo llamaban «Camino de Esquíroz.».

3. 8B. 73. CAMINO DE LA TEJERIA

DOC. CONT.: *Camino de la tejeria* (AGUIN., p. 50).

DESCR.: Camino sendero que arranca desde el del monte y va por la falda del cerro hasta el paraje donde estuvo la tejería.

3. 8B. 74. CAMINO DE LA TEJERIA

DOC. CONT.: *Camino de la Venta vieja* (1945, *Cat.*).

DESCR.: El *Cat.* da este nombre al de Santiago, que viene de Cizur Menor hacia Guenduláin y pasaba por la Venta. En Galar lo llamaron «Camino viejo» o «Camino de Santiago», y «Camino de Cizur» (tramo NE), «Camino de Puente» (tramo SO).

Camino de Huesalde, V. CAMINO DE UGASALDEA, 3. 8B. 85.

3. 8B. 75. CAMINO DEL MONTE*

DOC. ANT.: *Camino del monte* (1653, *Pro.Pam.*, Car. 173, n. 66); *Camino que se ba al monte de este lugar* (1723, ADP.: *Car.* 1765, f. 230v).

DOC. CONT.: *Camino del monte* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Pieza en *Oian bidea* afrontada al *camino que se ba al monte* (1723). También «Mendibide». Sale de las eras hacia el SO, ascendiendo entre yermos (ahora en parte cultivados) hasta las parcelas y el extremo S. del término. Antes de llegar a la Borda se bifurcan los caminos de la Tejería (hacia el SE) y de Arabañetas (hacia el SO).

3. 8B. 76. CAMINO DEL MONTE DE ESPARZA

DOC. ANT.: *Camino que ban al monte de Esparça* (1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 7); *Camino del monte de Esparza* (1723, ADP.: *Car.* 1765, ff. 230v, 231).

3. 8B. 77. CAMINO DE MOREA

DOC. CONT.: *Camino de Morea* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Nombre dado también al «Camino de Gazólaz».

3. 8B. 78. CAMINO DE PAGERAS

DOC. CONT.: *Camino Pageras* (1888, *Cat.*).

3. 8B. 79. CAMINO DE PAMPLONA*

DOC. ANT.: *Camino de Pamplona* (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11); *Camino que bamos a Pamplona* (1668, ADP.: *Car.* 915, n. 4, ff. 3-4); *Camino real que de este lugar se ba para la Ciudad de Pamplona*; *Camino real que se va a Pamplona* (1675, *Pro.Pam.*, Car.

178, n. 7; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 228; 1797, AP.Imarc.: *Capell*, ff. 1-5). V. IRUN BIDEA, 3. 8B. 158.

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Huerta cerrada junto al citado camino real (1723); Piezas «en Elicapea, camino que ban a la ciudad de Pamplona» (1663); en Errapieta, afrontada con el mismo (1723). Flancos del camino (carretera) al oriente del pueblo.

3. 8B. 80. CAMINO DE PAMPLONA A PUENTE LA REINA*

DOC. CONT.: *Camino real que ban a la Puente de la Reina y a la Ciudad de Pamplona*, Pieza en el (1653, *Pro.Pam.*, *Car. 173*, n. 66); *Camino real para la Puente desde Pamplona*; *Camino real que se ba de Pamplona a Puente la Reina*, Término llamado (1749, ADP.: *Car. 1730*, n. 11, f. 11).

OBSERV.: Pieza en el mojón de Guenduláin afrontada con el camino. Se trata del «Camino de Santiago de Compostela», que cruza diagonalmente la parte N. del término. Contigua a él estuvo la ermita del Apóstol. El camino perdura en Galar. Roturado y desaparecido en jurisdicción de Guenduláin.

3. 8B. 81. CAMINO DE SAGUES*

DOC. CONT.: *Camino de Sagues* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Inmediaciones del camino que baja por Zuloa, al NO. del pueblo.

3. 8B. 82. CAMINO DE SANTIAGO*

DOC. ANT.: V. SANTIAGO BIDEA, 3. 8B. 233.

DOC. CONT.: *Camino Santiago* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Llamado también «Camino de Pamplona a Puente la Reina», y «Camino viejo».

3. 8B. 83. CAMINO DE SUBIZA

DOC. ANT.: *Camino que se va para Subiza* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Pieza en Subiza bidea afrontada con dicho camino. Más conocido como «Camino de Arlegui».

3. 8B. 84. CAMINO DE TALLUNCE*

DOC. CONT.: *Camino de Tallunce; de Tellunce* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Arranca del camino de Santiago y va bordeando la loma de Zuzegaña hasta el extremo NO. del término, donde estuvo el soto Tallunce.

3. 8B. 85. CAMINO DE UGASALDEA*

DOC. ANT.: *Camino de Ugasaldea* (1653, *Pro.Pam.*, *Car. 173*, n. 66).

DOC. CONT.: *Camino de Güesalde; del Huesalde (Trad. oral)*.

DESCR.: Actualmente parte de la carretera de Esparza, al SE. del pueblo, junto a la «fuente de arriba», y continúa hacia la sierra contiguo a la regata que baja de Larrazuría.

3. 8B. 86. CAMINO DE ZARIQUIEGUI*

DOC. ANT.: *Camino que ba a Cariquegui (Pro.Pam. Car. 177, n. 78); Camino de Zariquegui (1723, ADP.: Car. 1765, f. 230v). V. ZARIQUIEGUI BIDEA, 3. 8B. 265.*

DOC. CONT.: *Camino de Zariquegui (1888, 1927, Cats.)*.

DESCR.: Pieza en Zariquegui bidea linda con camino de Zariquegui (c. 1800). Zona al SO. del pueblo por la que iba el desaparecido camino desde las eras por los Cascajos.

3. 8B. 87. CAMINO DE ÇIÇUR MAYOR

DOC. ANT.: *Camino de Çiçur mayor, Pieza en (1653, Pro.Pam., Car. 173, n. 66). También «ÇIÇUR NAGUSI BIDEA», 3. 8B. 271.*

DOC. CONT.: *Camino de Cizur Mayor (Trad. oral)*.

DESCR.: Paraje al N. del camino de Santiago por donde sube el camino (carretera) hacia la general de Estella.

3. 8B. 88. CAMINO VIEJO

DOC. CONT.: *Camino viejo; camino viejo al Perdón (1888, 1927, Cats.)*.

DESCR.: Camino de Santiago de Compostela o «Bide zarra».

3. 8B. 89. CAMINO ZULO

DOC. CONT.: *Camino zulo (1927, Cat.)*.

DESCR.: Antiguo «camino de Sagüés» o «Sagues bidea» que atraviesa la hondonada de Zuloa. Renovado actualmente.

3. 8B. 90. CAMPOSANTO

DOC. CONT.: *Camposanto (1927, Cat.)*.

DESCR.: Inmediaciones del cementerio, construido durante el siglo pasado en el solar que ocupó la ermita de San Miguel.

3. 8B. 91. CAPANA*

DOC. CONT.: *Capana (1888, 1927, Cats.; AGUIN., p. 50)*.

DESCR.: Parte occidental y más alta del monte donde está la iglesia parroquial. Domina una zona donde hubo mucha viña. Los guardias ponían en ese punto una «capana». También en el alto de San Miguel.

3. 8B. 92. CAPANA, Debajo de la

DOC. CONT.: *Capana, Debajo la* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Versión castellana de «Capanapea», topónimo que ha perdurado.

3. 8B. 93. CAPANA ONDOA

DOC. ANT.: *Capana ondoa* (1653, *Pro.Pam.*, Car. 173, n. 66).

3. 8B. 94. CAPANAPEA*

DOC. ANT.: *Capanapea* (1653, 1675, *Pro.Pam.*, Cars. 173, n. 66; 178, n. 7; 1668, 1723, ADP.: *Cars.* 915, n. 4; 1765, f. 231v).

DOC. CONT.: *Capanapea* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*; AGUIN., p. 50).

PRON. POP.: *capanapéa*.

DESCR.: Piezas y viñas en el paraje «afrentada con cerrado de Goñi» (1688), «con el soto o prado del dicho termino y viña de casa llamada Marchena» (1713). Aunque a veces figura en su versión castellana, «debajo la capana», la denominación vasca se mantiene viva, designando la falda O. del monte donde está el pueblo, sobre el camino de Sagüés (O).

3. 8B. 95. CAPANAPECOA

DOC. ANT.: *Capanapecoa*, Viña en (1658, *Pro.Pam.*, Car. 175).

3. 8B. 96. CARA (A) GUENDULAIN

DOC. CONT.: *Cara Guenduláin* (*Trad. oral*).

DESCR.: Ladera de un cordal que mira hacia poniente al lugar de Guenduláin, cruzada por el desaparecido camino de Zariquiegui. Cultivado.

3. 8B. 97. CARRIQUI ITURRIA

DOC. ANT.: *Carriqui iturria* (1723, ADP.: *Car.* 1765, f. 231).

3. 8B. 98. CASA, Frente a

DOC. CONT.: *Casa, Frente a* (1927, *Cat.*).

3. 8B. 99. CASA, Junto a

DOC. ANT.: *Casa, Junto a la* (1723, ADP.: *Car.* 176, n. 1, f. 228).

DOC. CONT.: *Casa, Junto a* (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: Huerta cerrada con árboles «junto a la casa», afrontada con camino real que de este lugar se ba a la Ciudad de Pamplona» (1723).

3. 8B. 100. CASCAJALES

DOC. CONT.: *Cascajales; Cascales* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 8B. 101. CASCAJOS*

DOC. CONT.: *Cascajo* (1888, 1927, *Cats.*); *Cascajos, Los* (1888, 1927, 1945, *Cats.*); *Cascajos de arriba* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Aunque abundan los cantos rodados en varios parajes del término, se da ese nombre preferentemente a una zona próxima al pueblo por el SO, entre los caminos del monte (E), Guenduláin (N) y Zariquiegui (S).

3. 8B. 102. CASCALLU ÇABALCOA

DOC. ANT.: *Cascallu çabalcoa* (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11).

Casquiturris, V. CALQUITURRIA, 3. 8B. 61.

Celayerte, V. ÇELAY ARTEA, 3. 8B. 166.

3. 8B. 103. CERRADO*

DOC. CONT.: *Cerrado* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., 50); *Cerrao* (1927, *Cat.*).

PRON. POP.: *cerráu.*

DESCR.: Durante el siglo XVII se documentan fincas cerradas: «Çerrado de Ustarroz» (1653, *Pro.Pam.*, Car. 173, n. 66); Çerrado de Fernando de Goñi» (1673, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 74). El nombre se aplica a un altozano (532 ms. alto) situado al O. del pueblo y de Zuloa, próximo al de Sandichusti. Es tradición que hubo una ermita o iglesia. En la parte alta aparecieron cimentaciones al roturarlo recientemente. Taludes escalonados en la cara N. y E.

3. 8B. 104. CIAURRIÇEA

DOC. ANT.: *Ciaurriçea* (1658, *Pro.Pam.*, Car. 175).

3. 8B. 105. CRUZ*

DOC. CONT.: *Cruz, La* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 50).

DESCR.: Término relativamente extenso al NO. del pueblo, en torno al «Alto de la Cruz» (502 ms.), por el que va el límite con Guenduláin, y en el que todos los años colocaban una cruz de madera el día de San Pedro mártir (29 de abril) al hacer las rogativas; otras dos ponían en las ermitas de Santiago y de San Miguel.

Chorpe; Chospe, V. ECHAURPE, 3. 8B. 113.

Churquetas, V. ITURCOETA, 3. 8B. 161.

3. 8B. 106. CHUBIPE

DOC. CONT.: *Chuvipe* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: No se recuerda que haya habido puentes en el término, aunque debió existir alguno. V. 3. 8B. 219.

3. 8B. 107. DONA GRACIA*

DOC. ANT.: *Donagracia* (1700, 1723, ADP.: *Cars. 1003*, n. 3; 1765, f. 231); *Dona Graçia*, Endreçera llamada (1609, *Pro.Pam.*, Car. 28; 1675, 1671, *Pro.Pam.*, Cars. 177, 178); *Dona Grazia* (1690, ADP.: *Car. 1332*, n. 16, f. 14).

DOC. CONT.: *Donagracia* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., 50).

DESCR.: Piezas en la endrecera afrontadas con prado concejil (1671); con el prado de Dona Graçia (1609); con el soto del lugar (1690); Pieza concejil afrontada con soto y larrea del lugar (1675). Paraje desde la muga de Esparza hasta la regata de Echaurpe donde estuvo el soto o prado. Debe el nombre a la ermita de Santa Engracia, en jurisdicción de Esparza.

3. 8B. 108. DONA GRAÇIA GUIBELA*

DOC. ANT.: *Dona Graçia guibela*, Endreçera llamada (1609, *Pro.Pam.*, Car. 28).

OBSERV.: Pieza en la endrecera afrontada «con yermo que estan la muga de Esparça y Galar».

3. 8B. 109. DONA GRACIA O CALEA ITURRIBIDEA

DOC. ANT.: *Dona Gracia o calea yturribidea*, Pieza en (1668, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 84).

3. 8B. 110. DORRAPEA

DOC. ANT.: *Dorrapea*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 230v).

3. 8B. 111. DORREGARAI

DOC. CONT.: *Dorregarai* (1927, *Cat.*).

Dorrenzarres, V. DORREZARRES, 3. 8B. 112.

3. 8B. 112. DORREZARRES*

DOC. CONT.: *Dorranzures* (1945, *Cat.*); *Dorrenzarres*; *Donzarres* (1927, *Cat.*); *Dorrezarres* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*).

PRON. POP.: *dorrezárres*.

DESCR.: Espacio en las afueras del lugar, entre el «camino de abajo» (NE) y el de Guenduláin (S). Sin recuerdo de torres o casas que las tuvieran.

Echarte, Arroyo. V. ECHAURPE, 3. 8B. 113.

3. 8B. 113. ECHAURPE*

DOC. CONT.: *Chorpe*; *Chosppe*; *Echarpe*; *Echarpea* (1888, 1927, *Cats.* ELEI-ZALDE: «Etxarpe»); *Echarte*, Arroyo (1945, *Cat.*, Pol. 10); *Echorpe*; *Echorpea*; *Echospe* (1888, 1927, *Cats.*).

PRON. POP.: *echórpe*.

DESCR.: Suave hondonada, al N. del alto de San Miguel, por la que discurre el reagato que baja de la fuente.

3. 8B. 114. ECHAURPE BIDEA

DOC. ANT.: *Echaurpe bidea* (C. 1800, AP. Gal.; *Venta*).

Echorpe, V. ECHAURPE, 3. 8B. 113.

Echospe, V. ECHAURPE, 3. 8B. 113.

Elberoqui, V. BEROQUIA, 3. 8B. 49.

3. 8B. 115. ELIZAPEA

DOC. ANT.: *Eliçapea*; *Elizapea* (1653, 1663, 1675, *Pro.Pam.*, Cars. 173, n. 66; 176; 178, n. 7; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 229); *Elizpea*, Termino (1749, ADP.: *Car. 1630*, n. 11, ff. 11-12).

DOC. CONT.: *Elizpea* (1888, 1927, *Cats.*); *Izpe* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Pieza en Eliçapea afrontada con el çerrado de Ustarroz y el prado del lugar (1653); otra afrontada con prado conzejil (1749); en «Eliçapea camino que ban a la ciudad de Pamplona» (1663), Ladera N. y NE. del monte coronado por el templo parroquial, y conocido actualmente por la versión castellana «Debajo de la iglesia».

3.8B. 116. ELIÇONDOA

DOC. ANT.: *Eliçondoa*, Viñas en (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11; 1609, *Pro.Pam.*, Car. 28).

3. 8B. 117. ENDICO BIDEA

DOC. ANT.: *Endico bidea*, Termino llamado (1672, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4).

OBSERV.: Pieza en el termino llamado Endico bidea afrontada con el dicho camino que llaman Endicouidea.

3. 8B. 118. ERAS*

DOC. CONT.: *Eras, Las* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: También llamadas «Eras de abajo» (1888, *Cat.*) para diferenciarlas de las que existieron en «Capana» y en el «Larraz». Zona meridional y más baja del núcleo habitado, por donde se extienden nuevas viviendas.

3. 8B. 119. ERLAMIÑETA*

DOC. ANT.: *Erlamineta; Erlamiñeta*, Piezas en (1675, 1976, *Pro.Pam.*, Car. 178, nn. 7, 71).

OBSERV.: Las piezas afrontaban «con la facería de Çiçur Mayor y Galar» (1675), «con camino que ba a Pamplona» (1676). Localizable al N. del término, en las inmediaciones de Aranegui, junto a la muga de Cizur Mayor.

3. 8B. 120. ERRAPIA

DOC. ANT.: *Errapia*, Piezas y viñas en (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 228v, 231v.).

3. 8B. 121. ERRAPIA GUIBELA

DOC. ANT.: *Errapia guibela*, Término (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11; 1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4); *Errape guibela* (1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 71).

Errapieta, V. ARRAPIETA, 3. 8B. 39.

3. 8B. 122. ERRAPIETA GUIBELA

DOC. ANT.: *Errapieta guibela* (1609, *Pro.Pam.*, Car. 28).

3. 8B. 123. ERRECALDEA*

DOC. ANT.: *Errecalde* (1658, *Pro.Pam.*, Car. 175); *Reca aldea*, Pieza del concejo en (1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 71); *Recalde*, Término que llaman (1690, ADP.: *Car. 1332*, n. 16, f. 14); *Requaldea* (1609, *Pro.Pam.*, Car. 28).

DOC. CONT.: *Recalde* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: «Rekalde»; AGUIN.; 50).

PRON. POP.: *recálde*.

DESCR.: Flancos de la regata que baja de Echaurpe, al NE. del término, por donde pasa profundamente abarrancada, con chopos en sus márgenes.

3. 8B. 124. ESPARZA BIDEA*

DOC. ANT.: *Esparça bidea; Esparza bidea*, Término (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11; 1658, 1675, *Pro.Pam.*, Cars. 173, 178, nn. 7, 34-1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 229; 1837, AM. Gazolaz: *Notas*, p. 345).

OBSERV.: Actualmente en castellano. V. CAMINO DE ESPARZA, 8B. 68.

3. 8B. 125. ESPARZA BIDE GAÑA

DOC. ANT.: *Esparza bide gaña*, Pieza en (1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

3. 8B. 126. ESPARZACO OYAN ONDOA

DOC. ANT.: *Esparçaco oyan bondoa* (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11); *Esparzaco oyan ondoa* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 228v).

OBSERV.: Una de las piezas en el paraje afrontaba con yermos concejiles (1723). Localizable en el extremo SE. del término, contiguo al «monte de Esparza».

3. 8B. 127. ESPARÇA MUGA

DOC. ANT.: *Esparça muga* (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11; 1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 71).

OBSERV.: Perdura como «MUGA DE ESPARZA, 3. 8B. 201.

3. 8B. 128. ELUA

DOC. ANT.: *Eulua*, Pieza en (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11).

Eunchettoa, V. EUNÇETOA, 3. 8B. 132.

3. 8B. 129. EUNZEA

DOC. ANT.: *Eunzea*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 228v).

OBSERV.: La pieza afrontaba con soto boyeral. En el término hubo varios prados o sotos en torno a regatas. Llamen «Soto» o «Sotos» a un paraje al N. del pueblo. Hubo otro soto al N. de Ardanzarres, próximo a la muga, de unas siete robadas de superficie, muy aguanosas, reservadas para pasto del ganado, lo mismo que el soto de Eunze berri.

3. 8B. 130. EUNÇE BERRIA*

DOC. ANT.: *Eunçe berria*, Endreçera llamada (1609, *Pro.Pam.*, Car. 28); *Unce berria* (1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 7; 1690, ADP.: *Car. 1332*, n. 16, f. 14); *Unçe berria* (1669, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 37); *Unçuberria* (1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 71).

DOC. CONT.: *Onceberri* (1945, *Cat.*; IGC.: *Mapa 141*); *Unceberri* (1888, 1927, *Cats.*).

PRON. POP.: *oncebérrri*.

DESCR.: Llamado también «*Soto berri*» (1888, *Cat.*). Piezas en Eunçe berria afrontada «con el prado de la dicha endreçera» (1609), «con el soto» (1669); en Iturri ondoa afrontada «con el soto que llaman Unce berria y con la fuente» (1690); en Iturri ondoa afrontada «con el soto que llaman Unçu berria y de la otra con la fuente del dicho lugar» (1675). Prado o soto comunal en las afueras del pueblo, entre el camino de Esquíroz (N) y la carretera de Esparza (O. y S.), con la fuente y lavadero en el extremo NO. Terreno muy húmedo y aguanoso, con chopera. El mapa 141 del IGC. aplica el nombre de «Barranco Onceberri» a la regata que baja desde Larrazuría por Ugasaldea, Eunze berri y Echaurpe.

3. 8B. 131. EUNÇE LUÇETA

DOC. ANT.: *Eunçe luçeta* (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11).

3. 8B. 132. EUNÇETOA

DOC. ANT.: *Anchoto* (1837, APGazolaz: *Notas*, p. 345); *Eunchetoa* (1688, *Pro.Año.*, Car. 3, n. 17); *Eunçetoa* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11); *Unchetoa* (1658, 1671, *Pro.Pam.*, Cars. 173, 177); *Unchito*; *Unchitoo* (1653, *Pro.Pam.*, Car. 173, n. 66).

DOC. CONT.: *Unchoto*, *Unchotoa* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 8B. 133. EUNÇETO BURUA

DOC. ANT.: *Eunçeto burua*, Pieza en (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11); *Eunchitoo burua* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 231).

3. 8B. 134. EZPONDA GAÑA

DOC. CONT.: *Ezponda gaña* (1888, *Cat.*).

3. 8B. 135. EZPONDAPEA

DOC. ANT.: *Ezpondapea* (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

DOC. CONT.: *Ezpondapea* (1888, *Cat.*).

3. 8B. 136. EZQUIROZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Ezquiros bidea.*, Camino de (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5); Endreçera o término (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11; 1653, 1675, *Pro.Pam.*, Cars. 173, 178, 1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4; 1713, *Pro.Mon.*, Car. 16; 1723, 1749, ADP.: *Cars. 1765*, f. 231; 1630, n. 11, f. 12).

OBSERV.: Pieza «en Ezquiros bidea afrontada con camino real que se ba del dicho lugar (Galar) al de Ezquiros» (1713). Conservado en versión romance. V. CAMINO DE EZQUIROZ, 3. 8B. 69.

3. 8B. 137. FACERIA

DOC. ANT.: *Faceria de Çiçur Mayor y Galar* (1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 7).

DOC. CONT.: *Faceria* (1927, *Cat.*); *Paceria*; *Placeria* (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: Piezas en Erlamineta y en Arraneguia afrontadas con la faceria (1675). Estuvo en la zona N. del término. En Gazólaz situaban fincas «junto a la Faceria de Galar» (JIM. JUR.: *Top.*, 1. 8B. 126).

3. 8B. 138. FUENTE

DOC. ANT.: *Fuente, La* (1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 71).

DOC. CONT.: *Fuente, La* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Entre las muchas existentes en el término, «la fuente» por antonomasia es la que abasteció de agua a los vecinos, en el arranque del camino de Esquíroz. Tiene abrevadero y lavadero público. También llamada «Fuente Auzalor» (1927, *Cat.*) o «Fuente camino de Esquíroz (*Trad. oral*).

3. 8B. 139. FUENTE, Junto a la

DOC. ANT.: *Fuente, Junto a la* (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, f. 1-5).

DOC. CONT.: *Fuente, Junto a la* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Versión de «Iturri ondoa» (3. 8B. 164), localizando piezas y huertas próximas a la fuente.

3. 8B. 140. FUENTE DE ARRIBA

DOC. ANT.: *Fuente de arriba*, Pieza junto a la (1675, *Pro.Pam.*, Car. 178, n. 7).

DOC. CONT.: *Fuente de arriba* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: También en euskera, «Goitico iturria» (3. 8B. 145). Manantial con abrevadero emplazado en un yermo contiguo al camino y regata de Ugasaldea, al E. de la carretera de Esparza.

Fuente de Auzalor, V. FUENTE, 3. 8B. 138.

Fuente de Calquiturris, V. CALQUITURRIA, 3. 8B. 61.

Fuente de Churquetas, V. ITURCOETA, 3. 8B. 161.

3. 8B. 141. FUENTE DE LA TEJERIA

DOC. CONT.: *Fuente de la tejería* (*Trad. oral*).

DESCR.: Manantial en la falda del monte, unos 150 metros más arriba de la tejería. Su agua está tomada para abastecimiento del pueblo.

3. 8B. 142. FUENTE DEL CABRERO

DOC. CONT.: *Fuente del cabrero (Trad. oral)*.

DESCR.: Manantial en el término de Arabañetas.

3. 8B. 143. *Galar bidea*, Pieza en término de Galar y paraje llamado (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 239).

OBSERV.: Aparece en una relación de fincas del lugar de Esparza.

3. 8B. 144. GAZARRIETA*

DOC. ANT.: *Gazarrieta*, Pieza en (1700, ADP.: *Car. 1003*, n. 3, f. 6).

OBSERV.: Localizable en el alto de San Miguel, cerca de la muga de Esparza, donde los pastores han venido poniendo sal a las ovejas desde tiempo inmemorial.

3. 8B. 145. GOITICO ITURRIA

DOC. ANT.: *Goitico yturria* (1671, *Pam.Pam.*, Car. 177, n. 8).

OBSERV.: V. FUENTE DE ARRIBA, 3. 8B. 140.

3. 8B. 146. GUENDULAIN AGUERRIA*

DOC. ANT.: *Guendulayn aguerria* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 228v).

DOC. CONT.: V. CARA (A) GUENDULAIN, 3. 8B. 96.

3. 8B. 147. GUENDULAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Guendulain bidea* (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5); *Guendulain bide*, Pieza en (1837, AMGazólaz: *Notas*, p. 245).

DOC. CONT.: V. CAMINO DE GUENDULAIN, 3. 8B. 71.

3. 8B. 148. GUENDULAIN BIDE GAÑA

DOC. ANT.: *Guendulayn bide gaña*, Pieza en (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11).

Guesalde, V. UGASALDEA, 3. 8B. 255.

3. 8B. 149. GUEZUR MENDIA*

DOC. ANT.: *Guesurmendia*, Termino (1672, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 28-29); *Gueçur mendí* (1655, *Pro.Pam.*, Car. 174, n. 49); *Gueçurmendi*; *Gueçurmendi* (1700, 1723, ADP.: *Cars. 1003*, n. 3; 1765, f. 288v); *Gueçur mendia* (1609, *Pro.Pam.*, Car. 28); *Gueçurmendia* (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4); *Gueçurr mendia* (1658, *Pro.Pam.*, Car. 175); *Guizurmendi* (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

DOC. CONT.: *Guezurmendi*; *Guezurmendia* (1888, 1927, *Cats.*); *Izurmendi* (1927, *Cat.*); *Iturmendi* (Actualmente).

PRON. POP.: *iturméndi* (en Galar); *išurméndi* (en Esparza).

DESCR.: Montículo (607 ms. alt.) en la divisoria con Esparza. Totalmente cultivado, excepto un pequeño ribazo en la cima. Su falda NO. es «Beroqui».

3. 8B. 150. GURBEONDO

DOC. ANT.: *Gurbeondo*, Viña en (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11).

3. 8B. 151. (H)UERTA BIDEA

DOC. ANT.: *Uerta bidea*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 231).

OBSERV.: La pieza afrontaba «a pieza de la vuerta de este lugar y camino para Pamplona».

3. 8B. 152. HUERTAS*

DOC. CONT.: *Huertas, Las* (*Trad. oral*).

DESCR.: Al SE. del pueblo; zona de huertos, uno de ellos cerrado con altos muros, separada de la fuente y Eunze berri por el camino de Esquíroz.

3. 8B. 153. HUERTAS, Debajo de las

DOC. CONT.: *Huertas, Debajo las* (*Trad. oral*).

DESCR.: Espacio contiguo a la regata de Echaurre y a las huertas (S), al SE. del pueblo.

Huesalde, V. UGASALDEA, 3. 8B. 225.

Hugasaldea, V. UGASALDEA, 3. 8B. 225.

3. 8B. 154. ICHAUR LUÇEA

DOC. ANT.: *Ychaur luçea*, Pieza en (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11).

3. 8B. 155. IGLESIA, Debajo de la

DOC. ANT.: *Iglesia del dicho lugar de Galar, Debajo de la* (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

DOC. CONT.: *Iglesia, Debajo de la* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Pieza en el paraje «afrontada con camino que ban a Pamplona» (1797), V. ELIZAPEA, 3. 8B. 115.

3. 8B. 156. IÑARRA

DOC. CONT.: *Iñarra*, Término (AGUIN., p. 50).

OBSERV.: Desconocido como topónimo; fue apellido de un vecino.

3. 8B. 157. IPURIDIA

DOC. ANT.: *Ypuridia*, Pieza en (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11).

3. 8B. 158. IRUN BIDEA*

DOC. ANT.: *Irumbidea* (1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5); *Irumbidea* (C. 1800, AP.Gal.: *Venta*); *Yrun bidea*, Piezas en (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11; 1658, *ID.*, Car. 175).

OBSERV.: Pieza en Irunbidea afrontada con el camino de Pamplona (C. 1800). V. CAMINO DE PAMPLONA, 3. 8B. 79.

3. 8B. 159. ITUNCEBURU

DOC. CONT.: *Itunceburu* (1888, *Cat.*).

3. 8B. 160. ITURCALANDOA

DOC. ANT.: *Iturcalandoa*, Pieza en (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

OBSERV.: Debe aludir a «Calea iturria», actual «Calquiturris».

3. 8B. 161. ITURCOETA*

DOC. ANT.: *Iturcoeta* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 231); *Iturqueta* (C. 1800, AP.Gal.: *Venta*); *Iturqueta* (1653, *Pro.Pam.*, Car. 173, n. 66).

DOC. CONT.: *Churquetas* (1945, *Cat.*; AGUIN., 50: «Churquetas»); *Ichurqueta*; *Ichurquetas* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Itxurketas»); *Ichurquietas* (1927, *Cat.*); *Iturquetas*; *Iturqueta*; *Iturquetas*; *Iturquietas* (1888, 1927, *Cats.*).

PRON. POP.: *churkétas*.

DESCR.: Paraje en torno a una fuente con abrevadero, emplazada al N. del pueblo, entre la carretera de Pamplona (E) y el camino ancho (SO).

3. 8B. 162. ITUR GOITI ALDEA

DOC. ANT.: *Itur goiti aldea* (1749., ADP.: *Car. 1630*, n. 11, f. 11; 1741, ADP.: *Car. 1629*, n. 1, f. 11).

OBSERV.: También llamada «Goitico iturria» o «Fuente de arriba» V. 3. 8B. 140.

Iturmendi, V. GUEZUR MENDIA, 3. 8B. 149.

3. 8B. 163. ITURRALDEA

DOC. ANT.: *Iturre aldea* (1658, *Pro.Pam.*, Car. 175); *Yturalde* (1667, *Pro.Pam.*, Car. 177, n. 95); *Yturaldea* (1594, *Pro.Asi.*, Car. 11); *Yturalde aldea* (sic) (1658, *Pro.Pam.*, Car. 175).

3. 8B. 164. ITURRI ONDOA

DOC. ANT.: *Iturri ondoa* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71); *Ytur ondoa* (1690, ADP.: *Car. 1332*, n. 16, f. 14).

OBSERV.: Pieza del concejo en Iturri ondoa afrontada con el soto que llaman Unçu berria y de la otra con la fuente del dicho lugar (1675). Pieza en el termino que llaman Ytur ondoa afrontada de la una parte con el soto que llaman Unzeberria y de la otra con la fuente del dicho lugar (1690).

Izpe, V. ELIZAPEA, 3. 8B. 115.

3. 8B. 165. JOAN DONE MIQUEL ALDEA

DOC. ANT.: *Joan done Miguel aldea*; *Joan done Miguel aldea*, Pieza en la endreçera llamada (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11).

3. 8B. 166. JUAN DE MIGUEL ONDOA

DOC. ANT.: *Juan de Miguel ondoa*, Pieza en (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175).

OBSERV.: «DE» es apócope de «Do(mi)ne» o «Dene». Alude a la ermita de San Miguel.

3. 8B. 167. JUAN DENE JUANES ONDOA

DOC. ANT.: *Juan dene Juanes ondoa*, Pieza en (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175).

OBSERV.: Sin noticias escritas ni tradición oral sobre una basílica dedicada a San Juan, que debió existir. Pudo haber estado en «El Cerrado» (según la tradición hubo una iglesia o ermita), o en el alto de la Cruz, lugar donde ponían cada año una cruz el día de San Pedro Mártir, y otras dos en los solares de las ermitas de Santiago y San Miguel.

Larrabisque, V. LARRE BISCAR, 3. 8B. 174.

3. 8B. 168. LARRASCUNCE

DOC. ANT.: *Larrascunce*, Termino llamado (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4).

3. 8B. 169. LARRASOÑA

DOC. ANT.: *Larrasoña* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7).

OBSERV.: Pieza en Larrazuria afrontada con otras en Larrasoaña. Localizable en el extremo SE. del término, en las faldas del monte.

3. 8B. 170. LARRAZURIA*

DOC. ANT.: *Larraçuri*, Termino que llaman (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71); *Larrazuri* (1690, 1700, ADP.: *Cars. 1332*, n. 16, f. 14; *1003*, n. 3, f. 6); *Larracuria* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7).

DOC. CONT.: *Arazurias*; *Arazurias* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN, 50); *Larrazuria*; *Larrazurias*; *Larrazuris*; *Larrezurias* (1888, *Cat.*); *Razurias*, *Las* (1888, 1927, *Cats.*).

PRON. POP.: *arrazurías*.

DESCR.: Algunas piezas del término afrontaban con mojón de Esparza (1675, 1690), con piezas de Larrasoaña, Ugal aldea y prado concejil (1675, 1700). Extremo S. del término en la falda del monte, prolongándose por Esparza. Fueron los últimos «larres» del término que roturaron los vecinos a principios de siglo.

3. 8B. 171. LARRAZURITA

DOC. ANT.: *Larrazurrita*, Pieza en (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

OBSERV.: Por «Larrazurieta».

3. 8B. 172. LARREA

DOC. ANT.: *Larrea*; *Larrea concejil*; *larreas concejiles* (1672, 1674, *Pro. Pam.*, *Cars.* 178, n. 74; 178, nn. 65, 66).

OBSERV.: Nombre común equivalente a lieco, yermo. Viña en Urrutico ardança con un pedazo de *larrea* pegante a ella, afrontada con *larrea* concejil (1672). Pieza en Arançola afrontada «con *larreas* concejiles». Venta de un pedazo de *larrea* concejil en Errapieta (1674).

3. 8B. 173. LARRE BERRIAS

DOC. ANT.: *Larre verrias* (1749, ADP.: *Car. 1630*, n. 11, f. 11; 1741, *ID.*, *Car. 1629*, n. 1, f. 11).

3. 8B. 174. LARRE BISCAR*

DOC. CONT.: *Larrabisque* (AGUIN., 50); *Larre biscar* (1888, *Cat.*); *Larrebizcar*; *larrebizquer* (1927, *Cat.*).

PRON. POP.: *arrabíske*.

DESCR.: Actualmente loma occidental del alto Guezurmendi, al S. del término y de Beroqui. Cultivado. Antiguamente pudo aplicarse al espinazo del cordal que baja de la sierra por la divisoria del término, al S. de Guezurmendi.

3. 8B. 175. LARTITURRIETAS

DOC. CONT.: *Lartiturrietas* (1888, *Cat.*).

3. 8B. 176. LUGAR, Junto al

DOC. ANT.: lugar, Junto al (1673, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7).

OBSERV.: Viña çerrada junto al lugar, afrontada con çerrado de Fernando de Gofñi (de casa Fernandorena).

3. 8B. 177. LURBELSA

DOC. ANT.: *Lurbelsa*, Pieza en (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11).

DOC. CONT.: *Lurbel*; *Lurbelz* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: "Lurbeltz"); *Luzbel* (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: No recordado. Quizás el paraje conocido actualmente como "Medio término", caracterizado por su tierra oscura.

Luzbel, V. LURBELSA, 3. 8B. 177.

3. 8B. 178. MAITE

DOC. CONT.: *Maite* (1927, *Cat.*; Condesa de Barraute o Barrot).

3. 8B. 179. MARCHENA ECHAURIA ONDOA

DOC. ANT.: *Marchena echauria ondoa* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175).

OBSERV.: "Marchena" es nombre antiguo de casa, que perdura.

3. 8B. 180. MEDIO TERMINO*

DESCR.: Al S. del pueblo y al E. del camino del monte. Depósito de agua para abastecimiento del pueblo. V. 3. 8B. 177.

3. 8B. 181. MENDI BIDE*

DOC. ANT.: *Mendibide* (1837, AMGazólaz: *Notas*, p. 345).

OBSERV.: También "Oyan bide", hoy CAMINO DEL MONTE, 3. 8B. 75.

3. 8B. 182. MENDIONDO

DOC. ANT.: *Mendiondo*, Pieza en (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71).

OBSERV.: También "Oyan ondoa", 3. 8B. 208.

3. 8B. 183. MIRAVALLES

DOC. CONT.: *Miravalles* (1980, IGC.: *Mapa 141*).

OBSERV.: Nombre que algunos dan al Alto de Morea.

3. 8B. 184. MOJON DE ESPARZA

DOC. ANT.: *Mojon de Esparça* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71).

DOC. CONT.: *Mojon de Esparza* (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: Pieza concejil en Larraçuri junto a dicho mojón (1675). Coincide con lo que llaman “Muga de Esparza”, al SE. del término.

3. 8B. 185. MOJON DE GAZOLAZ

DOC. CONT.: *Mojon de Gazolaz* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 8B. 186. MOJON DE GUENDULAIN

DOC. ANT.: *Mojon de Guendulain* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 230v); *Mojon de Guindulain* (1630, *Pro. Pam.*, Car. 173, n. 66; 1749, ADP.: *Car. 1630*, n. 11, f. 11; 1741, ADP.: *Car. 1629*, n. 1, f. 11).

DOC. CONT.: *Mojon de Guendulain* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Piezas en el mojón afrontadas “con el camino real para la Puente desde Pamplona” (1749); en Aldazoz eguia pegante al mojón.

3. 8B. 187. MOJON DE ZIZUR

DOC. CONT.: *Mojon de Zizur* (1888, *Cat.*).

3. 8B. 188. MONTE

DOC. CONT.: *Monte* (1888, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Extremo meridional del término. Laderas de Erreniega hasta la cima, donde el término de Galar alcanza su altitud máxima (1.019 ms.). Robles, plantación moderna de pinos y cultivos.

3. 8B. 189. MONTE DE ESPARZA, Junto al

DOC. ANT.: *Monte a lo de Esparza, Junto al* (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

OBSERV.: Versión de “Esparzaco oyan ondoa”, 3. 8B. 126.

3. 8B. 190. MOREA

DOC. ANT.: *Morea* (1653, 1658, *Pro. Pam.*, Cars. 173, n. 66; 175; ADP.: *Car. 1003*, n. 3, f. 6).

DOC. CONT.: *Morea* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 50; 1980, IGC.: *Mapa 141*).

DESCR.: Hay tres parajes con ese nombre. Uno en el extremo NE. del término, “junto a la Morea de Esparza y muga de Cizur Menor” (C. 1800, AP.Gal.: *Venta*), y las Moreas pequeña y grande. A ésta suelen aludir con el topónimo “MOREA”.

3. 8B. 191. MOREA, Junto a la

DOC. ANT.: *Morea de este lugar, Junto a la* (C. 1800, AP.Gal.: *Venta*).

3. 8B. 192. MOREA ANDIA*

DOC. ANT.: *Morea andia*, (1609, *Pro. Pam.*, Car. 28); Prado llamado (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4).

OBSERV.: V. MOREA GRANDE, 3. 8B. 194.

3. 8B. 193. MOREA BURUA

DOC. ANT.: *Morea burua*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 231v).

Morea chiquita, V. MORE CHIQUIA, 3. 8B. 197.

3. 8B. 194. MOREA GRANDE

DOC. ANT.: *Morea grande, La* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7).

DOC. CONT.: *Morea grande (Trad. oral)*.

DESCR.: Pieza en Arraneguia afrontada con la Morea grande y de la otra parte con la Morea pequeña (1675). Cuando se cita "Morea" sin adjetivos, suelen referirse a la grande, situada en el extremo NO. del término, junto al de Gazólaz, al O. del camino que conduce a este pueblo. Es una hondonada donde el término alcanza los niveles más bajos (463 ms. alt.), Brotaban numerosos manantiales que la hacían pantanosa, estando dedicada a sotos. Descripción por IRIB. MATH.: *Morea*, p. 326. Hubo viñas en sus inmediaciones. Actualmente saneado mediante canalizaciones y dedicado a cultivo de cereal. Un altozano la separa de la "Morea chiquita".

Morea pequeña, V. MORE CHIQUIA, 3. 8B. 197.

3. 8B. 195. MOREARTEA

DOC. ANT.: *Moreartea* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11).

OBSERV.: Un doc. posterior sitúa una pieza "entre los prados llamados Morea andia y More chipia, afrontada con los dichos prados" (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4).

More chipia, V. MORE CHIQUIA, 3. 8B. 197.

3. 8B. 196. MORE CHIPI BIDEA

DOC. ANT.: *More chipi bidea* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11); *More chiqui videcoa*, Pieza en (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175).

OBSERV.: Pieza en More chiqui videcoa afrontada con camino que ban a Gaçolaz (1658).

3. 8B. 197. MORE CHIQUILA*

DOC. ANT.: *More chipia*, Prado llamado (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4); *More chiqui* (1653, 1658, *Pro. Pam.*, Cars. 173, 175); *More chiquia* (1609, *Pro. Pam.*, Car. 28).

DOC. CONT.: *Morea chica*; *Morea chiquita* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: También "*la Morea pequeña*" (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7; 1927 *Cat.*). Hondonada muy aguanosa, hoy saneada y cultivada, al S. de la Morea grande, entre el alto de Morea (E) y el camino de Tallunce (O).

3. 8B. 198. MORE EGUILA

DOC. ANT.: *More eguila*, Termino que llaman (1658, 1676, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 178, n. 40); *Moreguia* (1609, *Pro. Pam.*, Car. 28).

3. 8B. 199. MORISCO BIDEA*

DOC. ANT.: *Morisco bidea*, Camino que llaman (1609, *Pro. Pam.*, Car. 28).

OBSERV.: Pieza en Calea yturria afrontada con ese camino. Es el que viene de Gazólaz por la Venta, Calquiturris y Dona Gracia hacia Esparza, Arlegui, Subiza y Biurrun, localidades donde se documenta.

3. 8B. 200. MUGA DE CIZUR

DOC. CONT.: *Muga Cizur* (1888, *Cat.*).

3. 8B. 201. MUGA DE ESPARZA*

DOC. CONT.: *Muga de Esparza* (*Trad. oral*).

DESCR.: Faldas del monte sobre la Tejería y Larrazuría. El límite de ambos pueblos va por un ribazo, en dirección NE a SO.

3. 8B. 202. MUGA DE GAZOLAZ

DOC. CONT.: *Muga Gazólaz* (AGUIN., 50).

3. 8B. 203. MUNU BIRIBILCOA

DOC. ANT.: *Munu biribilcoa* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11).

OBSERV.: También "*Murubilcoa*", 3. 8B. 205.

3. 8B. 204. MURUBELZCOA

DOC. ANT.: *Murubelzcoa*, Pieza en (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

3. 8B. 205. MURUBILCOA

DOC. ANT.: *Murubilcoa* (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5); *Muruguilcoa* (1749, ADP.: *Car. 1630*, n. 11, f. 12).

3. 8B. 206. NOGAL

DOC. ANT.: *Nogal*, Termino que llaman del (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

3. 8B. 207. OIAN BIDEA*

DOC. ANT.: *Oian bidea* (1723, 1749, ADP.: *Cars. 1765*, f. 230; *1630*, n. 11, f. 12; 1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5); *Oian uidea*, Termino (1700, ADP.: *Car. 1003*, n. 3); *Oian bidecoa*, Termino (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5); *Oyan bidea* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11; 1668, 1675, *Pro. Pam.*, *Cars. 177*, n. 84; 178, nn. 7, 11); Camino de (1749, ADP.: *Car. 1630*, n. 11, f. 12).

OBSERV.: Pieza en Oian bidea afrontada "con el camino que se ba al monte de este lugar" (1723). También "Mendi bidea" o "Camino del monte".

3. 8B. 208. OIAN ONDA

DOC. ANT.: *Oyan ondoa* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 239).

3. 8B. 209. OIAR BIDEA

DOC. ANT.: *Oyar bidea* (1653, 1658, *Pro. Pam.*, *Cars. 173*, 175; 1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

3. 8B. 210. OICON BIDEA

DOC. ANT.: *Oicon* (sic) *bidea*, Pieza en (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

3. 8B. 211. OLAMENDIA

DOC. ANT.: *Alamendia*; *Olamendia* (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5); *Olan mendia* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11).

Onceberri, V. EUNZE BERRIA, 3. 8B. 130.

3. 8B. 212. OTARRABIA

DOC. CONT.: *Otarrabia* (1888, *Cat.*).

Paceria, V. FACERIA, 3. 8B. 137.

3. 8B. 213. PARCELAS*

DOC. CONT.: *Parcelas, Las* (*Trad. oral*).

DESCR.: Paraje del monte, en el extremo S. del término, donde hacia 1933 fueron roturadas 200 robadas, distribuidas en parcelas entre los vecinos. Una parte sigue cultivada; el resto está plantado de pinos.

3. 8B. 214. PASTO

DOC. CONT.: *Pasto, El* (1980; IGC.: *Mapa 141*).

DESCR.: El mapa lo sitúa en la muga con Zariquiegui. Desconocido en ambos lugares.

3. 8B. 215. PIZCARDE

DOC. CONT.: *Pizcarde* (1927, *Cat.*).

Placeria, V. FACERIA, 3. 8B. 137.

3. 8B. 216. PRADO BOYERAL

DOC. ANT.: *Prado boieral*, Pieza en el paso para el (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 231v).

OBSERV.: El mismo doc. cita fincas en “la *desa boyeral* junto a Sotoburu” (f. 230v); en Eunzea afrontada con *soto boyeral* (f. 228v).

3. 8B. 217. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Casas, huertas y otras fincas en el núcleo urbano.

3. 8B. 218. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Pueblo, Junto al* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 8B. 219. PUENTE

DOC. CONT.: *Puente* (AGUIN., p. 50).

OBSERV.: Sin recuerdo de puentes antiguos en el término. Pudo existir en el camino de Esquíroz sobre la regata de Echaurpe, o más abajo, en el camino de Esparza a la Venta, que vadeaba el regacho.

Rapieta, V. ARRAPIETA, 3. 8B. 39.

Razurias, V. LARRAZURIA, 3. 8B. 170.

Recalde, V. ERRECALDEA, 3. 8B. 123.

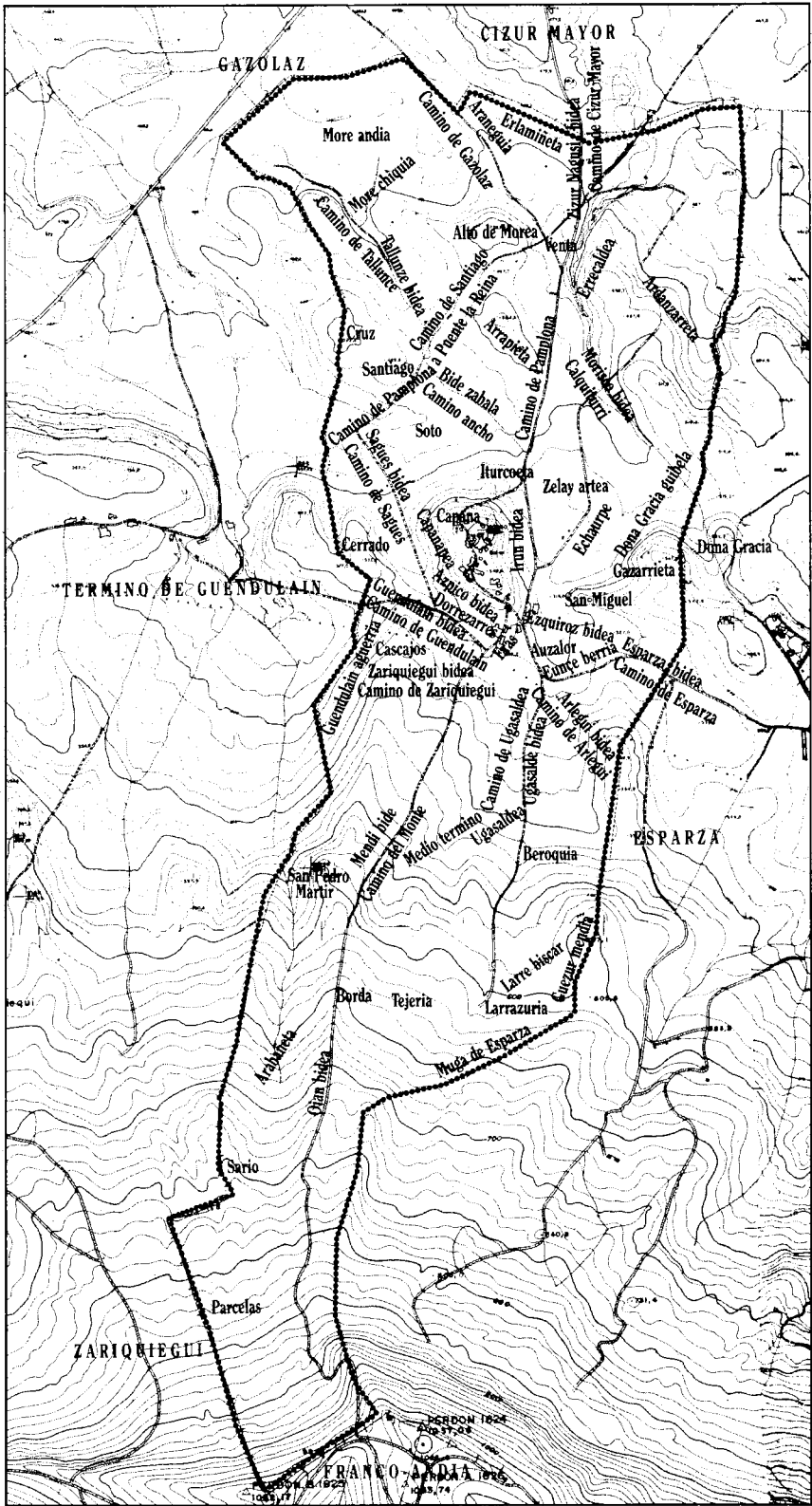
3. 8B. 220. REGACHO, Pegante al

DOC. ANT.: *Regacho*, Pieza *pegante al* (1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

3. 8B. 221. REGADIO

DOC. CONT.: *Regadio, El* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Lo llaman “las huertas”.



Ripieta, V. ARRAPIETA, 3. 8B. 39.

3. 8B. 222. RUBIA

DOC. CONT.: *Rubia, La* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Hubo una cantera para extracción de arena al E. del pueblo.

3. 8B. 223. SACANA

DOC. ANT.: *Sacana* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7).

OBSERV.: También "Arançola sacana", 3. 8B. 25.

3. 8B. 224. SAGUES BIDEA*

DOC. ANT.: *Sagues bidea*, Viñas en (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11; 1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4; 1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 35; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 231v; 1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. -4).

DOC. CONT.: *Sagues videa* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Zona con mucho viñedo durante los siglos XVII-XVIII. Perdura en versión castellana, V. CAMINO DE SAGUES, 3. 8B. 81.

3. 8B. 225. SANDI JUSTI GAYÑA

DOC. ANT.: *Sandi Justi gayña*, Endreçera llamada (1609, *Pro. Pam.*, Car. 28).

OBSERV.: V. San Justo.

3. 8B. 226. SAN JUSTO

DOC. ANT.: *San Juste* (1653, 1658, *Pro. Pam.*, Cars. 173, 175); *San Justo*, Termino (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4); *Sante Juste* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175).

DOC. CONT.: *Santa Justi* (1980, IGC.: *Mapa 141*); *Santi Justi* (1837, AMGazolaz: *Notas*, p. 345).

OBSERV.: El cerro de "Sandi Justi" o "Santi Justi" está en jurisdicción de Guenduláin (JIM. JUR.: *Topon.*, 1. 9B. 101). Debe el nombre a una ermita dedicada a los santos Justo y Pastor. La vertiente que mira a Galar fue roturada y cultivada por los años 1920-30. Con tal motivo aparecieron enterramientos.

3. 8B. 227. SAN MIGUEL, Basílica y término

DOC. ANT.: *San Miguel, Basílica y ermita del señor* (1656, 1657, 1667, *Pro. Pam.*, Cars. 174; 177, n. 29).

DOC. CONT.: *San Miguel, Término* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Basílica sobre un cabezo al SE. del pueblo. Los vecinos y concejo nombraban ermitaños, como fray Pedro de Urdániz, natural de

Salinas (1656), fallecido en 1667 (ADP.: *Car. 1075*, n. 8), y fray Martín Martínez de Arguiñano (1667). El obispo mandó reparar y blanquear el templo en 1799 (ADP.: *Lib. 155*, f. 126). Convertida en cementerio a mediados del siglo XIX, no quedan vestigios de la ermita.

3. 8B. 228. SAN MIGUEL, Junto a la ermita de

DOC. ANT.: *San Miguel, Junto a la hermita de* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71; 1691, ADP.: *Car. 1332*, n. 16, f. 14).

OBSERV.: Expresión equivalente a las euskéricas "Joan done Miquel aldea", "Juan de Miguel ondoa", o "San Miguel ondoa".

3. 8B. 229. SAN MIGUEL ONDOA

DOC. ANT.: *San Miguel ondoa*, Termino (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 230v; 1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5; 1837, AMGazóla: *Notas*, p. 345).

DOC. CONT.: *San Miguel ondoa* (1888, *Cat.*).

3. 8B. 230. SAN MIGUELPEA

DOC. CONT.: *San Miguelpea* (1927, *Cat.*).

3. 8B. 231. SAN PEDRO MARTIR*

DOC. CONT.: *San Pedro* (1927, *Cat.*); *San Pedro Mártir* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., p. 50).

DESCR.: Elevación (602 ms.) en las faldas del monte, próxima a la muga de Guenduláin, donde hubo una ermita, según antigua tradición; de ella procede una pequeña talla del Santo, que desentona entre las del retablo romanista donde se guarda, en la parroquia. Debió desaparecer antes de 1799; no la cita Igual de Soria. Un inventario de fincas de 1531 menciona "San Pedro" y "Cabo Sant Pedro" (LOPEZ SELL.: *Contr.*, p. 355). Sin vestigio alguno. En 1984 fue rebajado y allanado el terreno. Cultivado.

3. 8B. 232. SANTIAGO*

DOC. ANT.: *Santiago*, Ermita (1799, ADP.: *Lib. 155*, f. 126).

DOC. CONT.: *Santiago*, Término (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Paraje contiguo al camino de Pamplona a Puente la Reina (ruta jacobea), donde estaba la ermita, que el obispo mandó reparar en 1799. (La citan: MADOZ: *Diccion.*, VIII, 267; LOPEZ SELL.: *Contrib.*, 355; PEREZ OLLO: *Ermitas*, p. 101). El año 1965 se veían "in situ" las cimentaciones y una mesa de altar fragmentada. Sin vestigios actualmente. El solar ha sido roturado.

3. 8B. 233. SANTIAGO BIDEA

DOC. ANT.: *Santiago bidea*, Término que llaman (1659, *Pro. Pam.*, Car. 175; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 228v).

OBSERV.: Pieza en ese término “afrontada de la una parte al camino que ban a la ciudad de Pamplona... y de la otra con pieza de la cofradía de Guindulayn” (1659). Es el “Camino de Santiago” de Compostela.

3. 8B. 234. SANTIAGO ONDOA

DOC. ANT.: *Santiago ondoa* (1837, AMGazólaz: *Notas*, p. 345).

OBSERV.: Pieza de la cofradía de Santiago. Alude a la basílica del santo.

3. 8B. 235. SANTIAGOZAR

DOC. CONT.: *Santiagozar* (*Trad. oral*).

OBSERV.: Nombre que perduraba en Galar por los años 1965, aplicado al paraje donde estuvo la ermita del santo.

3. 8B. 236. SARIO*

DOC. CONT.: *Sario* (*Trad. oral*).

DESCR.: Paraje en la falda del monte, junto a la muga de Guenduláin, donde pastaba el ganado, más arriba de Arabañetas. Altozano con un rincón rodeado de matorral. Debió habilitarse para cierre de la dula.

3. 8B. 237. SENDA DE ZARIQUIEGUI

DOC. CONT.: *Senda de Zariquiegui* (1888, *Cats.*).

3. 8B. 238. SOSAGAÑA

DOC. CONT.: *Sonsagaña*; *Soragaña*; *Soragaño*; *Sosagaña* (1927, *Cats.*) *Zucegaña*; *Zucergaña* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: “Zozalgaña”).

PRON. POP.: *sosagáña*; *susagáña*.

DESCR.: Altozano (484 ms. alt.) al NO. del término, flanqueado por el camino de Tallunce (E) y la muga de Guenduláin (O). Domina la hondonada de Tallunce.

3. 8B. 239. SOSA ONDOA

DOC. ANT.: *Sosa ondoa*, Término llamado (1749, ADP.: *Car. 1630*, n. 11, f. 12).

OBSERV.: Pieza en el término afrontada con prado concejil.

3. 8B. 240. SOTO*

DOC. CONT.: *Soto* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Hubo en el término muchos sotos, prados o dehesas. Aplican el nombre, en singular y plural, a un espacio relativamente llano, surcado por una regata, próximo al pueblo por el NO.

3. 8B. 241. SOTO ANDIA

DOC. CONT.: *Soto andia* (1888, 1927, *Cats.*).

Soto berri, V. EUNZE BERRI, 3. 8B. 130.

3. 8B. 242. SOTO BURUA

DOC. ANT.: *Soto burua* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 230v).

OBSERV.: Pieza del convento de San Agustín de Pamplona en Soto burua, afrontada a “desa boyeral”.

3. 8B. 243. SOTO CHIQUITO

DOC. CONT.: *Soto chiqui* (1927, *Cat.*); *Soto chiquito* (1888, *Cat.*).

3. 8B. 244. SOTO DE ÇIÇUR MENOR, Junto al

DOC. ANT.: *Soto de Çiçur menor, Junto al* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7; 1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

OBSERV.: Extremo NE. del término lindante con el de Cizur. Versión castellana de “Zizur soto ondoa”, 3. 8B. 272.

Soto Tallunçe, V. TALLEUNÇEA, 3. 8B. 246.

3. 8B. 245. SUBIZA BIDEA

DOC. ANT.: *Subiza bidea*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 239).

OBSERV.: Pieza en Subiza bidea afrontada con camino que se va para Subiza. V. CAMINO DE SUBIZA, 3. 8B. 83.

3. 8B. 246. TALLEUNÇEA

DOC. ANT.: *Taluncia*, Termino que llaman (1690, ADP.: *Car. 1332*, n. 16, f. 14); *Talleunçea* (1609, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 28, 178); *Tallunçe* (1700, ADP.: *Car. 1003*, n. 3, f. 6); *Tallunçe* (1658, 1663, *Pro. Pam.*, Cars. 175-176); *Talluncea*, Prado (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4).

DOC. CONT.: *Talunçe*; *Taluncia* (1888, 1927, *Cats.*); *Tallunçe*, Soto (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 50); *Talluncea* (1888, 1927, *Cats.*; ELEI-ZALDE: «Talluntzea»); *Talluncia* (1927, *Cat.*).

PRON. POP.: *tallúnçe*.

DESCR.: Soto o prado común en el extremo NO. del término, a continuación de las Moreas. Loma yerma comunal; el resto roturado y cultivado.

3. 8B. 247. TALLEUNZE BIDEA*

DOC. ANT.: *Tallalunçe bidea; Talleunçe bidea; Tallieunçe bidea* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11; 1609, 1653, *Pro. Pam.*, Cars. 28, 173); *Tallunçe bidea* (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4; 1797, AP.Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5); *Tallunçe bidea* (1671, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 177, n. 79; 178, n. 7); *Tallunze bidea* (1713, *Pro. Mon.*, Car. 16).

DOC. CONT.: *Tallunçe videa* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Había piezas en el paraje afrontadas «con prado que ban a Tallunçe» (1675); con prado concejil (1797); con el prado llamado Tallunçe bidea (1668); con soto concejil (1671). V. CAMINO DE TALLUNCE, 3. 8B. 84.

3. 8B. 248. TALLE UNÇU BARRENA

DOC. ANT.: *Talle unçu barrena* (1653, *Pro. Pam.*, Car. 173, n. 66).

3. 8B. 249. TALLE UNÇU GOIENA

DOC. ANT.: *Tella unçu goiena* (1653, *Pro. Pam.*, Car. 173, n. 66).

3. 8B. 250. TEJERIA*

DOC. CONT.: *Tejeria* (1888, 1927, 1945, *Cats.*); *Tejerias* (1927, *Cats.*).

DESCR.: Vestigios en una finca cultivada, al E. de la Borda, en las faldas del monte; piedras calcinadas y cascotes de teja y ladrillo en un ribazo. La fuente, situada más arriba, está tomada para el abastecimiento del pueblo.

3. 8B. 251. TELLARIA ONDOA

DOC. ANT.: *Tellaria ondoa* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175).

3. 8B. 252. TETAS

DOC. CONT.: *Tetas, Las* (1980, IGC.: *Mapa 141*).

DESCR.: Nombre moderno de dos cerretes de marga que flanquean la carretera en jurisdicción de Cizur Mayor, cerca de la muga de Galar. Las gentes les llaman «las tetas de Galar». Un topógrafo pudoroso lo interpretó como «Tetaskoain» en un plano del término.

3. 8B. 253. TIERRAS ROYAS

DOC. CONT.: *Tierras royas* (*Trad. oral*).

DESCR.: Corrimiento de tierras y pudingas en el extremo SE. del término, debajo de la cresta de Erreniega junto a la muga de Esparza. Debe el nombre al color rojizo.

Uasalde, V. UGASALDEA, 3. 8B. 255.

Uasalde bidea, V. UGASALDE BIDEA, 3. 8B. 256.

Uerta bidea, V. (H)UERTA BIDEA, 3. 8B. 151.

3. 8B. 254. UGALDEA

DOC. ANT.: *Hugaldea* (C. 1800, AP. Gal.: *Venta*); *Hugaldecoa* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7); *Uga aldea*; *Ugaldea* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, nn. 7, 71).

OBSERV.: Pieza en Larrazuria afrontada con pieza concejil de Uga aldea (1675), V. UGASALDEA, 3. 8B. 255.

3. 8B. 255. UGASALDEA*

DOC. ANT.: *Hugasaldea* (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 229-231); *Uasaldea*, Endreçera llamada (1609, *Pro. Pam.*, Car. 28); *Ugas alde* (1688, *Pro. Año.*, Car. 3, n. 17); *Ugasaldea* (1668, 1670, 1676, *Pro. Pam.*, Cars. 177, n. 86; 177, n. 15; 178, n. 18; 1700, ADP.: *Car. 1003*, n. 3, f. 6; 1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5); *Uguasaldia* (1700, ADP.: *Car. 1003*, n. 3, f. 6); *Uguesalde* (1837, AMGazolaz: *Notas*, p. 345); *Ugueça aldea* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175).

DOC. CONT.: *Huesalde* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*; AGUIN, 50); *Huguesalde* (1888, *Cat.*); *Uesalde*; *Ugasalde* (1927, *Cat.*); *Vesalde* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *güesálde*; *huesálde*.

DESCR.: Extenso término caracterizado por una amplia hondonada, por cuyo fondo discurren el regato que baja desde Larrazuría y el camino paralelo y contiguo a él. Frondosa y húmeda.

3. 8B. 256. UGASALDE BIDEA*

DOC. ANT.: *Uasalde bidea* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 28); *Ugasalde bidea*, Termino (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4; 1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 50).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada «con pieza concejil o prado de este lugar» (1671). Perdura en castellano. V. CAMINO DE UGASALDE, 3. 8B. 85.

3. 8B. 257. UGAS ALDE SARZEA

DOC. ANT.: *Ugas alde sarzea*, Pieza en (1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

Ulzalor, V. AUZALOR, 3. 8B. 44.

Unchetoa, V. EUNÇETOA, 3. 8B. 132.

Unchoto, V. EUNÇETOA, 3. 8B. 132.

Unzabarren, V. UNÇE BARRENA, 3. 8B. 258.

3. 8B. 258. UNÇE BARRENA

DOC. ANT.: *Uncebarren* (C. 1800, AP. Gal.: *Venta*); *Unçe barrena* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175).

DOC. CONT.: *Uncebarren* (1888, 1927, *Cats.*); *Unzabarren* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Una pieza en Uncebarren «linda con termino de Guendulain». Zona occidental y más baja del Soto, sobre la regata, al O. del camino de Sagüés.

Unzeberri, V. EUNZE BERRIA, 3. 8B. 130.

Unzu berria, V. EUNZE BERRIA, 3. 8B. 130.

3. 8B. 259. URRUTIA

DOC. ANT.: *Urtia* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 229); *Urrutia* (1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5); *Urrutian* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7); *Urruticoa* (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7).

OBSERV.: Zona con predominio de viñedo durante el siglo XVIII. Localizable al NE. del término, próximo al de Esparza.

3. 8B. 260. URRUTICO ARDANZEA

DOC. ANT.: *Urrutico ardanzea*; *Urrutico ardançea* (1609, 1671, *Pro. Pam.*, Cars. 28, 178, n. 74); *Urrutico ardançea* (1668, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 84).

DOC. CONT.: *Uncuticardance* (sic) (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Una de las viñas del paraje, «con un pedaço de larrea pegante a ella», afrontaba con larrea concejil (1671).

3. 8B. 261. VENTA*

DOC. CONT.: *Venta* (*Trad. oral*).

OBSERV.: También «*Venta vieja*» (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., 50). Casa emplazada estratégicamente en el cruce del camino de Pamplona a Puente la Reina y del que iba de Esparza a Gazólaz. Desaparecida para principios de siglo.

3. 8B. 262. VENTA BIDEA

DOC. ANT.: *Venta bidea* (1741, 1749, ADP.: *Cars. 1629*, n. 1; 1631, n. 11).

OBSERV.: Los de Esparza daban este nombre al camino que iba por Dona Gracia a la Venta de Galar y a Gazólaz. También llamado «Morisco bidea».

3. 8B. 263. VENTA GAÑA

DOC. ANT.: *Ventagaña* (C. 1800, AP. Gal.: *Venta*).

DOC. CONT.: *Ventagaña* (1888, 1927, *Cats.*).

Venta vieja, V. VENTA, 3. 8B. 261.

Vesalde, V. UGASALDEA, 3. 8B. 225.

3. 8B. 264. VIÑAS CHIQUITAS, Detras de las

DOC. CONT.: *Viñas chiquitas*, Detras de las (1927, *Cat.*).

Ychaur luçea, V. ICHAUR LUÇEA, 3. 8B. 154.

Ypuridia, V. IPURIDIA, 3. 8B. 156.

Yrun bidea, V. IRUN BIDEA, 3. 8B. 158.

Zalquiturreta, V. CALQUITURRIETA, 3. 8B. 62.

3. 8B. 265. ZARIQUIEGUI BIDEA*

DOC. ANT.: *Zarequi bidea* (1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5); *Çariquegui bidea* (1609, 1658, *Pro. Pam.*, Cars. 28, 175; 1667, 1675, *ID.*, Cars. 177, n. 23; 178, nn. 35, 72); *Zariqui bidia* (1700, ADP.: *Car. 1003*, n. 3, f. 6); *Zariquegui bidea* (C. 1800, AP. Gal. *Venta*).

OBSERV.: Pieza en Zariquegui bidea «linta con camino de Zariquegui». V. CAMINO DE ZARIQUIEGUI, 3. 8B. 86.

3. 8B. 266. ZELAY ARTEA*

DOC. ANT.: *Çelaya artea* (1609, 1658, 1675, 1676, *Pro. Pam.*, Cars. 28, 175, 178); *Zelaya artean*, Termino (1672, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 28-29); *Çelaya artecoa* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175); *Çelay artea*; *Çelayarte* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11; 1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 78); *Zelai ertea* (1741, 1749, ADP.: *Cars. 1629*, n. 1; 1630, n. 11).

DOC. CONT.: *Celayerte* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., 50); *Celayerte*; *Celay hertea*; *Zelayerte* (1888, 1927, *Cats.*); *Zelayeta* (1888, *Cat.*); *Celayarte* (1945, *Cat.*).

PRON. POP.: *celayérte*.

DESCR.: Paraje relativamente llano al NE. del pueblo, a los lados del camino nuevo de Ardanzarres.

3. 8B. 267. ÇERCAPEA

DOC. ANT.: *Çercapea* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11).

Zerrado V. CERRADO, 3. 8B. 103.

3. 8B. 268. ZERRADOPEA

DOC. ANT.: *Zerradopea*, Pieza en (1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

3. 8B. 269. ZIELO

DOC. CONT.: *Zielo, El* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Probablemente interpretación incorrecta de «Zulo».

3. 8B. 270. ÇILLAYGAÑA

DOC. ANT.: *Çillaygaña*, Endreçera (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11).

OBSERV.: Una pieza en la endrecera afrontaba con prado concejal.

3. 8B. 271. ÇIÇUR NAGUSI BIDEA*

DOC. ANT.: *Çiçur nagusi videa*, Pieza en (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11).

OBSERV.: V. CAMINO DE CIZUR MAYOR, 3. 8B. 67.

3. 8B. 272. ZIZUR SOTO ONDOA

DOC. ANT.: *Zizur soto ondoa* (1672, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 28-29 Cizur

OBSERV.: También en versión castellana: «Junto al soto de Cizur Menor», 3. 8B. 244.

Zuzegaña, V. SOSAGAÑA, 3. 8B. 238.

3. 8B. 273. ZUGARCOA

DOC. ANT.: *Zugarcoa*, Pieza en (1688, *Pro. Año.*, Car. 3, n. 17); *Çugarcoan* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7).

3. 8B. 274. ZUGARTICACOA

DOC. ANT.: *Zugarticacoa*, Pieza en (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7).

3. 8B. 275. ZULOA

DOC. ANT.: *Çuloa; Zuloa* (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7; 1741, ADP.: *Car. 1620*, n. 1, f. 11; 1797, AP. Imarc.: *Capell.*,

f. 1-5; 1837, AMGazolaz; *Notas*, p. 345); Prado que llaman (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7); *Çulua* (1653, *Pro. Pam.*, Car. 173, n. 66); *Çuluan* (1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 35); *Çulucua* (1658, *ID.*, Car. 175).

DOC. CONT.: *Zulo* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN, 50; ELEIZALDE: *Listas*); *Zuloa* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Hondonada próxima al pueblo por el O. Por ella descende el camino de Sagüés hacia los sotos.

3. 8B. 276. ÇULO BARRENA

DOC. ANT.: *Çulo barrena* (1653, *Pro. Pam.*, Car. 173, n. 66).

Çulua, V. ZULOA, 3. 8B. 275.

3. 8C. TOPONIMIA URBANA

3. 8C. 1. ABADIA, Casa (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 229-230).

3. 8C. 2. ARANECOYA; *Adanecoa*. (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4). Casa derruida o «bago» propiedad de los Agustinos de Pamplona, afrontada con huerta propia y con casa de Larrayanecoa (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 229-230).

3. 8C. 3. ARANGURENA (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175); *Aranguren* (1690, ADP.: *Car. 1332*, n. 16, f. 14). Casa.

3. 8C. 4. ARTAICENA, Casa (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4).

3. 8C. 5. ASEANIENA (1688, *Pro. Año*, Car. 3, n. 7); *Aseañena* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71); *Asiatnena* (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7; 1797, AP. Imarc.: *Capell.*); *Asiaiñerena* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 228). Casa de Fernando de Urquizu (1688). Afrontaba con casa de Gongorarena (1658).

3. 8C. 6. BIURRUNDARRENA, Casa (1700, ADP.: *Car. 1003*, n. 3, f. 6).

3. 8C. 7. CIRIZARENA; *Zirizarena* (1668, 1723, ADP.: *Cars. 915*, n. 4; 1765, ff. 228-230). Martín de Ciriza era vecino de Galar en 1612 (AGN.: *Apeos Galar*). Casa del monasterio de San Pedro de Ribas de Pamplona, afrontada con las de Juan de Maya y de Otautarena o Larrearena (1723).

3. 8C. 8. CRESPORENA. Casa lindante con camino común (S) y casa de Luis Iñarra (O) (C. 1800, AP. Gal.: *Lib. 2 cuentas*).

3. 8C. 9. CHIQUITORENA; (1658, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 174, 178); *Chipitorena* (1749, ADP.: *Car. 1630*, n. 11, f. 11); *Maria de Galar alias Chiquitorea* (1594, *Pro. Asi.*, Car. 11). Casa propiedad de Fermín de Izurzu (1675). Afrontada con casa de Gongorarena (1658, 1675). Pedro de Galar, alias Chiquito, era vecino en 1612 (*Apeo Galar*).

3. 8C. 10. ELLAGUILLE BERRI. Casa del «teçedor nuevo llamado Martin de Razquin» (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175). Desde 1672 aparece asociado con su yerno Martín de Iriarte, tecedor y gaitero, con quien hizo contrato de aprendizaje de ambos oficios Miguel de Zudaire, mancebo natural de Goñi (14 enero 1672) (*Pro. Pam.*, Car. 178, n. 8). Martín de Razquin o Errazquin poseía casa en 1713. Su hijo Martín de Razquin menor, era dueño de casa de Teresarena (1675).

3. 8C. 11. ENCARNACION, Calle (1976, *Callej.*).

3. 8C. 12. ERDOZAINENA; *Erdochañena* (1576, AP. Gal.: *Lib. cuentas*) *Erdocaynena*; *Erdoçaynena* (1658, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 178; 1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4); *Herdozanena* (1702, ADP.: *Car. 1703*, n. 3, f. 6); *Herdozañena*; *Herdoçaynena* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71). Casa de Juan de Badostáin y Zabalza, de Beriáin (1576); de Juan Miguel de Erdozain, afrontada con la de Teresarena (1675).

3. 8C. 13. ESCONBERRI (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175); *Esconuerriarena*. Casa de León de Unzué, afrontada con las de Remirorena y Ezquerrarenecoa (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71).

3. 8C. 14. EZQUERRARENA (1658, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 178); *Ezquerrarenecoa* (1671, *ID.*, Car. 178, n. 71); *Ezquerrena* (1675, *ID.*, Car. 178, n. 7). Casa afrontada con las de Ezconberriarena (1675) y de Martiquitena y plaza (1658).

3. 8C. 15. FACISTARENA, Casa (1702, ADP.: *Car. 1003*, n. 3, f. 6).

3. 8C. 16. FERNANDORENA (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175). Casa de Fernando de Goñi, afrontada con las de Esconberriarena y huerta de Larrayarena (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71).

3. 8C. 17. FRANÇESENA. Casa (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 34).

3. 8C. 18. GAITEROARENA (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 223, 230); *Gaiterorena* (1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5). Probablemente la de Martín de Iriarte, yerno de Martin de Errazquin o Rázquin, maestro tecedor y gaitero. V. 3. 8B. 10.

3. 8C. 19. GARCHOTENA (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175; 1668, 1749, ADP.: *Cars. 915*, n. 4; 1630, n. 11); *Garchotenecoa* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 239). En la nómina de 29 vecinos del año 1612 constan Miguel de Iribarren, dicho Garchotena, y Martín de Iribarren dicho Garchotena (*Apeos Galar*). Casa de Hernando de Olcoz, afrontada con casas de Juan de Iribarena y de Jaureguitarrarena (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, nn. 7, 71). La siguen llamando «Garchote».

3. 8C. 20. GONGORA; *Gongorarena* (1652-1675, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 177, 178; 1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 228-230; 1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5). Casa de Martín de Loyola (1675), afrontada con la de Chiquitorenena y Asiainena y huerta de Martiquitena o Marquitenena (1658, 1675).

3. 8C. 21. GOÑIRENA, Casa (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 229-230).

3. 8C. 22. IRUCHENA, Casa de Francisco de Arostegui, afrontada con huerta de Martiquitena y Aristegui (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178).

3. 8C. 23. JAUREGUIRENA (1797, AP. Imarc.: *Capell.*); *Jaureguitarrarena* (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 71); 1749, ADP.: *Car. 1630*, n. 11, f. 11; 1797, AP. Imarc.: *Capell.*); *Jaureguitarrarena* (1688, *Pro. Año.*, Car. 6, n. 17) 1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 229-230); *Jaureguitarrarenecoa* (1723, ADP.: *Car. 915*, n. 4); *Jautarrarena* (1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4; 1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 229-230); *Xaureguitarra* (1653, 1658, *Pro. Pam.*, Cars. 173, 175); *Xaureguitarrarena* (1668, ID., *Car. 177*, n. 84); *Xaureguitarrarena* (1653, ID., *Car. 173*, n. 66). Casa de Martín de Labayen, vendida a Alonso de Olcoz, dueño que fue de la casa Marchena (1688). En 1612 era vecino «Miguel de Galar dicho *Jaureguitarra*» (AGN: *Apeos Galar*).

3. 8C. 24. JUAN DE IBARRENA (1668, 1723, ADP.: *Cars. 915*, n. 4, ff. 3-4; 1765, f. 228; 1797, AP. Imarc.: *Capell.*); *Juan de Ibarrena el Jular* (1651, AP. Gal.: *Lib. cuentas*); *Juan de Ibarrena* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, nn. 7, 71; 1713, *Pro. Pam.*, Car. 16); También «Iribarren» (1797, AP. Imarc.: *Capell.*). Casa de Juanes de Arraiza, afrontada con las de Jaureguitarrarena y Garchotena (1675).

3. 8C. 25. JUAN MARTIN (Juanmártin). Casa actual.

3. 8C. 26. LARRAÑETA (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71); *Larrañetacoa*. Casa con huerta pegante, comprada por Miguel de Orçayz, carpintero, y su mujer, a sus suegros y padres (1688, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 84; 1675, ID., Car. 178, n. 7).

3. 8C. 27. LARRAYANECO (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 228-230); *Larrayarena* (1658, 1668, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 177, 178); *Larrayena* (1723, 1749, ADP.: *Cars. 1765*, ff. 228-230; 1630, n. 11); *Larrayerena* (1700, ADP.: *Car.*

1003, n. 3, f. 6). Casa de Miguel de Zabalza (1675), afrontada con casa derruida de Aranecoa (1723) y con la de Uztarroca (de Fernando de Uztárroz) (1675).

3. 8C. 28. LARRAZ. Nombre dado a una plazuela en el centro del pueblo; espacio yermo donde hubo una era. Divide los barrios alto y bajo.

3. 8C. 29. LARREARENA u *Otauterena*. Casa. La de Zirizarena frontaba con las de Juan de Maya y de Larrearena (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 228).

3. 8C. 30. LEONENA, Casa (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 228).

3. 8C. 31. LUISARENA; *Luisena*. Casa afrontada con la de Teresarenecoa (1675, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, nn. 7, 71).

3. 8C. 32. MARCHENA (1658, 1675, *Pro. Pam.*, *Cars. 175*, 178; 1668, ADP.: *Car. 915*, n. 4, ff. 3-4; 1688, *Pro. Año.*, *Car. 3*, n. 17; 1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 228-230); *Marchiarena* (1797, AP. *Imarc.: Capell.*, ff. 1-5); *Marchisena* (1658, *Pro. Pam.*, *Car. 175*). Casa de Alonso de Olcoz; pasó a su nieta Catalina de Belascoáin, mujer de Alonso de Ibiricu (1688). De Martín de Ibiricu (1797), afrontada con casa de Olitarrena y horno de cocer pan (1797). Actualmente «*Marchena*», propiedad de don Pedro Barbería.

3. 8C. 33. MARI SUBIZARENA, Casa (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 228-30).

3. 8C. 34. MARTICHENA (1675, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 71); *Martigena* (Miguel de Galar Martigena falleció en 1594, *Pro. Asi.*, *Car. 11*). Casa de Fernando de Belascoain, afrontada con las de Recort y de Miguel Orçaya (1675).

3. 8C. 35. MARTIN DE LABAYENA, Casa (1658, *Pro. Pam.*, *Car. 175*).

3. 8C. 36. MARTIQUA (1653, *Pro. Pam.*, *Car. 173*, n. 66); *Martiquetena*; *Martiquitena* (1653, 1658, 1675, *Pro. Pam.*, *Cars. 173*, 175, 178; 1668, 1700, ADP.: *Cars. 915*, n. 4; 1003, n. 3). Casa de Teresa de Galar, difunta, mujer de Juan de Esparza (1658); de Juanes de Esparza (1675), afrontada con la de Ezquerrarena y plaza. Martín de Martiquet era vecino de Galar en 1612 (AGN.: *Apeos Galar*).

3. 8C. 37. MIGUELICORENA. Casa (1723, 1749, ADP.: *Cars. 1765*, ff. 229-230; 1630, n. 11).

3. 8C. 38. OLITARRENA (1797 AP. *Imarc.: Capell*); *Olitena* (1653, 1658, *Pro. Pam.*, *Cars. 173*, 175; 1749, ADP.: *Car. 1630*, n. 11, f. 11); *Oliterena*

(1700, ADP.: *Car. 1003*, n. 3, f. 6; 1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5). Casa afrontada con la de Marchiarena (1797).

3. 8C. 39. ORZAICHENA; *Orzaizena* (1723, 1749, ADP.: *Cars. 1765*, ff. 229-230; 1630, n. 11, f. 11). Casa de Miguel de Orçayz u Orçaya, que afrontaba con la de Marchisena y huerta de Asiañena (1675).

Otauterena, V. LARREARENA, 3. 8B. 29.

3. 8C. 40. PASCOALENA (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 7); *Pascualena* (1700, ADP.: *Car. 1003*, n. 3, f. 6); *Pasqualena* (1668, ADP.: *Car 915*, n. 4; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71); *Pascualenecoa* (1797, AP. Imarc.: *Capell.*). Casa.

3. 8C. 41. PASCUALZARRANECO. Casa afrontada con la de Uzta-
rroz (1797, AP. Imarc.: *Capell.*).

3. 8C. 42. RECORT. Casa de Martín de Recort, afrontada con las de Larraya y Marchena (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178).

3. 8C. 43. REDIÑENA; *Rediñena* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71; 1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5). Casa de Juanes de Zabalza (1675). De Fernando de Zabalza y Catalina de Redín, su mujer, y de su hija María Juana de Zabalza, casada con Juan Martín de Arlegui. Afrontaba con las de Larrayarena y Uztarrozena, «con su corral nuevo enfrente» (1700, ADP.: *Car. 1003*, n. 3, f. 6).

3. 8C. 44. REMIRORENA (1658, 1668, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 177). Casa afrontada con la de Ezconberriarena (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71).

3. 8C. 45. SALVADOR, Calle (1976, *Callej.*).

3. 8C. 46. SARASARENA, Casa (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 50).

3. 8C. 47. SASTREARENECO, Casa (1700, ADP.: *Car. 1003*, n. 3).

3. 8C. 48. SURGUINANECO, Casa (1797, AP. Imarc.: *Capell.*, ff. 1-5).

3. 8C. 49. TERESARENA; *Theresarena* (1700, ADP.: *Car. 1003*, n. 3); *Theresarenecoa* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71). Casa de Martín de Razquin menor, afrontada con casa de Herdozainena (1675).

Tecedor nuevo, V. ELLAGUILLE BERRI, 2. 8C. 10.

3. 8C. 50. USTARROZENA (1674-1749, ADP.: *Cars.* 915, n. 4; 1003 n. 3; 1765, f. 228-230; 1630, n. 11). *Uztarroz* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71). Casa de Fernando de Ustárroz y de su hija Catalina, casada con Juan de Cizur. Afrontaba con casas de Larrayarena y Pascualena (1674, 1675). Juanes de Uztárroz era vecino en 1612 (AGN: *Apeos Galar*).

Xaureguitarrena, V. 3. 8C. 23.

3. 8C. 51. ÇAPATAGUIÑARENA, Casa (1653, *Pro. Pam.*, Car. 173, n. 66).

3. 9. OLAZ (OLAZ AUSIA)

En el extremo SO. de la Cendea. El término del lugar limita con los de la villa de Tiebas (O), Biurrun (S), Esparza (O) y Berriáin (N) (AGUIN.: pp. 136-137). Lo caracterizan las terrazas de la mitad oriental (Artaz-Musularre; Monte-Facera), separadas por la barrancada que abrió la regata que desciende de Franco-andia; una serie de hondonadas por las que discurren las regatas, sobre todo la más amplia al S. del término, y dos montículos cónicos al O., uno coronado por la ermita de San Miguel y el otro, más alto (612 ms.), llamado «Larrea». Entre ambos están las eras salineras, abandonadas desde mediados de siglo, y el manantial que las alimentó.

Hubo robledal en el monte. Los pastos ocuparon gran parte del término. Con ellos y el ganado pudo estar relacionado el topónimo «Olatz(a)». El viñedo se concentró sobre todo en las lomas de Artaz y Musularre.

Las casas se alinean en el espinazo de un cordalito, entre dos barrancos, ocupando el extremo oriental la iglesia de Santa María de la Natividad, según el obispo Igual de Soria, o de la Visitación, según Aguinaga. Escultura mariana del siglo XIV. Se habla de un palacio en Olaz (AGUIN., p. 137; CARO BAR.: *Casa*, II, 456) del que no hay noticias documentales ni recuerdo entre los vecinos.

La localidad fue centro de una encomienda sanjuanista (1194-1206), con cuatro comendadores conocidos (GAR. LARR.: *Gran Prio*, I, p. 269). La Orden, dueña de collazos y pechas, de la casa Ospitalekoa y de la abadía, debió construir la fuente pública, con cúpula sobre columnas y capiteles de flora, obra de finales del siglo XII.

También la Corona poseyó pechas, de que se beneficiaron, entre otros, Juan Ruiz de Aibar (1367), Juan Coxe de Suescun, Alonso de Artieda (Siglo XV) y Juan de Bosquet (AGUIN.).

Como en otros lugares de la Cendea, la modernización llegó con la conducción de agua por las casas (1954), el teléfono (1960) y la pavimentación de calles (1967). En 1985 han comenzado las obras de construcción de nueva boca o pozo de mina para explotación de sales potásicas, y de un almacén contiguo que, a no dudarlo, han de modificar el paisaje.

Para diferenciarlo de otros homónimos, fue llamado «*Olaz auchía*» (contracción de «nagusia» = mayor, principal), «*Olaz cerca de Subiza*», «*Olaz prope Subiçam*» y «*Olaz cabe Subiza*».

3. 9A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Olaz-Subiza*.

PRON. POP.: *oláz*.

DOC. ANT.: *Olace* (1444, IDOATE: *Catál.*, XLVI, n. 76); *Olatz* (1268, FEL. MORR.: *Contr.*, n. 827); *Olayz* (1350, CARR. PEREZ: *Poblac.* p. 392); *Olaç* (S. XIII, GAR. LARR.: *Gran Prio*, II, n. 108); *Olaç çerca Subiça* (1729, GAR. LARR.: *O.c.* n. 453); *Olaz* (1196, ID, n. 82); *Olaz auchía* (en «*Olaz auchía bidea*», 1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Olaz prope Subissam (Subiçam)* (1274-1278, *Lib. red.* ff. 8, 19, 29, 82); *Olaz cabe Subiza o Zubiza* (Siglo XVI); *Olaçe* (en compuestos «*Olaçe bidea*», «*Olaçe larrea*»).

3. 9B. TOPONIMIA MENOR

3. 9B. 1. ABEJERAS

DOC. ANT.: *Abejeras* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 175).

DOC. CONT.: *Avejera; Bejera, La* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Viñas junto a las abejas del dicho lugar (1654). Por entonces se documenta el topónimo «Erlategui». En inventario de 1679 consta viña con sus abejas en Recaldea, afrontada con prados concejiles; huerta cerrada, con árboles y «cinco basos de abejas» (*Pro. Pam.*, Car. 179). La casa Ospitalecoa poseyó abejas en el barranco de Recaldea, según tradición.

3. 9B. 2. ABUYARAN

DOC. CONT.: *Abuyaran* (1888, *Cat.*).

3. 9B. 3. ADOBES

DOC. CONT.: *Adobas* (1927, *Cat.*); *Adobes, Los* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Cerrete próximo a las huertas, al SE. del pueblo, donde hasta muy entrado nuestro siglo hacían adobes para construcción de casas y dependencias.

3. 9B. 4. AGUIRRE

DOC. CONT.: *Aguirre; Aguirri; Aguirri* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: «Aguerri», «aguirre» entra como componente de «Berriáin aguerri» y «Oriz aguerri».

3. 9B. 5. (A)INCIA

DOC. CONT.: *Incia* (1888, 1927, *Cats.*: ELEIZALDE: «Intzia»); *Incia, La* (1927, *Cat.*; AGUIN., p. 50); *Laincia* (1945, *Cat.*; 1980, IGC.: *Mapa 141*: «Barranco Luza»).

PRON. POP.: *láincia*.

DESCR.: Inmediaciones del barranco y regata que bajan de Subiza (aquí «Aincia») y pasa al O. del alto de San Miguel. Zona próxima hacia el E. La nueva mina de potasas se abre en este paraje (1985).

3. 9B. 6. AINCIABALA

DOC. CONT.: *Ainciabala* (1909, *Doc. A. Amatriáin*).

DESCR.: Paraje al O. del pueblo, contiguo a Aincia de Subiza y Olaz. Llano al N. de San Miguel y hondonada surcada por una acequia.

3. 9B. 7. AITA JAUNARENA

DOC. ANT.: *Aita jaunarena*, Viña en el termino llamado (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 16).

3. 9B. 8. ALDABE EGUIA

DOC. ANT.: *Aldabeguiá; Aldaueguiá* (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, ff. 16, 17).

OBSERV.: Piezas y viñas en el paraje.

3. 9B. 9. ALDAPA ARDANCECOA*

DOC. ANT.: *Aldapa ardancecoa* (1667, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 10).

OBSERV.: Sin duda lo que hoy llaman «Cuesta de las viñas».

3. 9B. 10. ALSSAS GALSARBE

DOC. ANT.: *Alassas galsarbe*, Pieza que llaman (1666, *Pro. Pam.*, *Car. 176*).

OBSERV.: Documentado el término «Artas galzarbe».

3. 9B. 11. ALTO

DOC. CONT.: *Alto, El* (1888, *Cat.*).

DESCR.: También «*Alto la viña*» (1927, *Cat.*) o «*Alto las viñas*» (*Trad. oral*). Parte SO. de la meseta de Artaz que mira al pueblo.

Alto de la Cruz, V. CRUZ, 3. 9B. 55.

Alto de las viñas, V. ALTO, 3. 9B. 11.

3. 9B. 12. ARBIZU

DOC. ANT.: *Arbizu*, Viña en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 16).

3. 9B. 13. ARDANCENAR AURRENA

DOC. ANT.: *Ardançenar aurrena*, Endreçera llamada (1608, *Pro. Pam.*, Car. 8).

OBSERV.: Probablemente por «*Ardançerçar*», corriente en la comarca.

3. 9B. 14. ARTAGAÑA

DOC. ANT.: *Artagaña* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 8; 1651, ADP.: *Car. 608*, n. 15, f. 19); *Artagayn*, Endreçera llamada (1608, *Pro. Pam.*, Car. 8); *Artegaña* (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 15, f. 19).

3. 9B. 15. ARTA GUIBELA

DOC. ANT.: *Arta guibela*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: Por similitud fonética pudiera ser lo que hoy llaman «*Artibiles*».

3. 9B. 16. ARTAS BIDEA*

DOC. ANT.: *Artas bidea*, Pieza en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

OBSERV.: Perdura en versión castellana: «Camino de Artaz», 3. 9B. 27.

3. 9B. 17. ARTAS GALZARBE

DOC. ANT.: *Artas galzarbe*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 9B. 18. ARTAZ*

DOC. ANT.: *Artaz*, Pieza en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

DOC. CONT.: *Artaz* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 50); *Artaza* (1909, *Doc. A. Amatriáin*).

PRON. POP.: *artáz*.

DESCR.: Altiplanicie al NE. del término, cultivada en gran parte, y con yermos en los bordes y laderas. «Un abuelo de aquellos tiempos me enseñó los términos de Olaz:

Artaz y la Facería,
Musularre y Recaldea,
Murialán y Rubiazoco
y el alto de la Larrea» (A. Amatriáin, 1984).

3. 9B. 19. ARTIBILES*

DOC. CONT.: *Artibiles (Trad. oral)*.

DESCR.: Inmediaciones de un cerrete (536 ms. alt) de margas y arcillas al O. del alto de la Larrea, al S. de Errecazabal. Liecos y cultivos.

3. 9B. 20. AUNCE MEARRA

DOC. CONT.: *Aunce mearra (1909, Doc. A. Amatriáin)*.

OBSERV.: Una pieza en el paraje lindaba con cerro común. Al O. del término, junto a la regata de Ainzia. Cultivado actualmente.

Benaguerri, V. BERIAIN AGUERRIA, 3. 9B. 21.

3. 9B. 21. BENECO ITURRIA

DOC. ANT.: *Beneco yturria*, Endreçera que llaman (1579, *Pro. Pam.*, Car. 7).

3. 9B. 22. BERIAIN AGUERRIA*

DOC. CONT.: *Benaguerri (1927, Cat.)*; *Beriain aguerria*; *Beriain aguirre (1909, Doc. A. Amatriáin)*.

PRON. POP.: *beriaínaguérri*

DESCR.: Apenas es utilizada la referencia en euskera, predominando su equivalente romance: «Cara Beriáin». Extremo NE. de la altiplanicie de Artaz y ladera que mira hacia el lugar de Beriáin. Muga con este pueblo.

3. 9B. 23. BERMUZ

DOC. ANT.: *Bermuz*, Pieza en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

OBSERV.: El topónimo presenta cierta similitud con «Termus», paraje de Beriáin contiguo a Olaz.

3. 9B. 24. BIZCARRO

DOC. CONT.: *Bizcarro (Trad. oral)*.

OBSERV.: Los de Olaz dan ese nombre a un paraje al O. de la carretera de Campanas, en Biurrun.

3. 9B. 25. BUSTINA

DOC. ANT.: *Bustina*, Pieza que llaman (1677, *Pro. Pam.*, Car. 7).

OBSERV.: La pieza estaba «en el camino de Zubiza a mano derecha». Localizable al NO. del pueblo. Lo que hoy llaman «Bustines» está al E. del lugar.

3. 9B. 26. BUSTINES*

DOC. CONT.: *Bustines, Los* (*Trad. oral*).

DESCR.: Cerrete de marga y arcilla, muy erosionado, en la ladera oriental del alto de San Miguel; durante un tiempo ha servido de escombrera. De ahí sacaban «bustin» para arreglar el suelo de las eras antes de la trilla, «zampándolo» para que estuviera liso y poder barrer sin dificultad.

3. 9B. 27. CAMINO DE ARTAZ*

DOC. CONT.: *Camino Artaz* (*Trad. oral*).

DESCR.: Zona SO. de Artaz por donde sube el camino a la meseta.

3. 9B. 28. CAMINO DE BERIAIN*

DOC. CONT.: *Camino Beriain* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Sale del pueblo hacia el E.; sube hasta Artaz y continúa por el llano, bifurcándose otros ramales hacia Artaz y Musularre. Descendía por Termus.

3. 9B. 29. CAMINO DE BIURRUN*

DOC. ANT.: *Camino de Biurrun* (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

DOC. CONT.: *Camino de Biurrun* (1909, *Doc. A. Amatriáin*).

DESCR.: Parte SO. del alto de San Miguel, por donde iba el camino que pasa por la fuente y las saleras, a salir al barranco de Zancadas.

3. 9B. 30. CAMINO DE CAMPANAS*

DOC. CONT.: *Camino de Campanas* (1909, *Doc. A. Amatriáin*).

DESCR.: Antiguamente se bifurcaba del de Tiebas en el alto de la Facería, que atravesaba hacia el SO. Sale al paso-nivel de la estación.

3. 9B. 31. CAMINO DE IMARCOAIN

DOC. ANT.: *Camino de Ymarcoain* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

OBSERV.: No recordado en Olaz. Del camino de Beriáin arrancaba otro en Termus hacia ese pueblo del valle de Elorz.

3. 9B. 32. CAMINO DE LA ABEJERA

DOC. CONT.: *Camino de Bejera* (sic) (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Debía ir por la falda de las Viñas, paralelo a la regata, hasta Errecaldea, donde es tradición estuvieron las abejas.

3. 9B. 33. CAMINO DE LA ESTACION

DOC. CONT.: *Camino de la estación* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: El de Campanas que sale a la estación del ferrocarril. También la carretera actual o «Camino de Tafalla».

3. 9B. 34. CAMINO DE LA FUENTE

DOC. CONT.: *Camino de la fuente* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Espacio contiguo al pueblo por el O., por donde se baja a la fuente medieval.

3. 9B. 35. CAMINO DE LAS PIEDRAS SALERAS

DOC. ANT.: *Camino de las piedras saleras*, Pieza en el (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: Distinto del que llevaba a las «eras saleras» o «salinas». Es versión de «Gazarrieta bidea». Las losas donde ponían sal a las ovejas estaban en el borde occidental de Artaz, encima de «Gazarbe».

3. 9B. 36. CAMINO DE LAS SALERAS

DOC. CONT.: *Camino de las saleras* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Tramo del camino desde la fuente a las eras de sal, al N. del monte San Miguel.

3. 9B. 37. CAMINO DE LAS VIÑAS

DOC. CONT.: *Camino viñas* (1927, *Cat.*).

3. 9B. 38. CAMINO DEL MONTE

DOC. CONT.: *Camino del monte* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Según el *Cat.*, pequeño espacio al SE. del pueblo, junto al cruce del camino de Tiebas y el nuevo de concentración, y a la regata de Tallunce.

3. 9B. 39. CAMINO DE LOS BUEYES

DOC. ANT.: *Camino de los bueyes*, Pieza en el (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 18).

OBSERV.: La pieza «afrenta con camino que pasan los dichos bueyes». Debía ir del pueblo al soto de Tallunce por la regata de Laguiri y Recazabal.

3. 9B. 40. CAMINO DEL PECHO

DOC. CONT.: *Camino del pecho* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Va desde el nuevo de concentración, en la falda N. del monte, por la hondonada de Recaldea a la falda de Musularre.

3. 9B. 41. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino de Pamplona* (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17; 1677, *Pro. Pam.*, *Car. 7*); *Camino que ban a Pamplona* (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Pieza en «en Irun bide guruzena» afrontada con dicho camino. Desaparecido. Salía del extremo NE. del barrio de Iribarren hacia el N. por la hondonada; cambiaba de vertiente en el portillo al O. de la Cruz, y seguía por Subiza, Salinas y Esquíroz.

3. 9B. 42. CAMINO DE SALINAS

DOC. CONT.: *Camino de Salinas* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Era el llamado «Camino de Pamplona» que pasaba por el lugar de Salinas.

3. 9B. 43. CAMINO DE SUBIZA

DOC. ANT.: *Camino de Zubiza* (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*).

DOC. CONT.: *Camino de Subiza* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Zona N. del término por donde iba el camino al pueblo vecino. La construcción de la carretera por distinto trayecto lo hizo inútil y terminó desapareciendo.

3. 9B. 44. CAMINO DE TAFALLA*

DOC. CONT.: *Camino de Tafalla* (1909, *Doc. A. Amatriáin*).

DESCR.: Extremo S. del término por donde iba el vial. Construida la carretera, quedó reducido a senda y desapareció.

3. 9B. 45. CAMINO DE TIEBAS*

DOC. ANT.: *Camino de Tiebas*, Pieza en el (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*).

DOC. CONT.: *Camino de Tiebas* (1909, *Doc. A. Amatriáin*; 1927, *Cat.*).

DESCR.: Sale de la parte S. del pueblo, salva la regata y asciende por el monte hasta la vecina villa de Tiebas.

3. 9B. 46. CAMINO NUEVO DEL MONTE*

DOC. CONT.: *Camino nuevo del monte* (1945, *Cat.*).

OBSERV.: Nuevo vial abierto a raíz de la concentración parcelaria.

3. 9B. 47. CAMPO SANTO

DOC. CONT.: *Camposanto* (AGUIN., p. 50).

DESCR.: Inmediaciones del cementerio, emplazado en un altozano al SE. del pueblo, entre el camino de Tiebas y la carretera.

3. 9B. 48. CARA (A) BERIAIN*

DOC. CONT.: *Cara Beriáin* (1945, *Cat.*).

OBSERV.: V. BERIAIN AGUERRIA, 3. 9B. 21.

Cara a Oriz, V. ORIZ AGUIRRE, 3. 9B. 114.

3. 9B. 49. CARACIERZO*

DOC. ANT.: *Caracierzo*, Pieza en el (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

DOC. CONT.: *Caracierzo* (AGUIN., 50).

DESCR.: Ladera N. del monte, frente al «Carasol».

3. 9B. 50. CARASOL*

DOC. CONT.: *Carasol* (AGUIN., 50).

DESCR.: Faldas meridionales de Artaz orientadas hacia el E., mirando hacia el término de Tiebas y la carretera N. 121. Fue zona de viñas.

3. 9B. 51. CARRETA BIDEA

DOC. ANT.: *Carreta bidea*, Pieza en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 18).

3. 9B. 52. CASCAJERA

DOC. CONT.: *Cascajera* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 9B. 53. CASCAJO*

DOC. ANT.: *Cascajo*, Termino llamado el (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17; 1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

DOC. CONT.: *Cascajo* (1909, *Doc. A. Amatriáin*; 1927, 1945, *Cats.*); *Cascajos* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Extremo NO. del término, a los lados de la carretera de Subiza, principalmente al poniente, hasta la muga del pueblo vecino. Abundan los cantos rodados.

3. 9B. 54. CELAYA*

DOC. ANT.: *Celaya*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

DOC. CONT.: *Celaya* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: «Zelaia»; Planos concentración: «La Celaza»).

DESCR.: Pieza en Celaya afrontada con lieco concegil o faceria (1677). Ensanchamiento relativamente llano, al final del barranco entre las mesetas de Artaz (N) y del monte (S), sobre la margen izquierda de Errecalde, junto al término de Tiebas.

3. 9B. 55. CRUZ*

DOC. CONT.: *Cruz, La* (AGUIN., p. 50).

DESCR.: También «*Alto de la cruz*». Colina (598 ms. alto) al N. del pueblo, en la muga de Subiza, entre la carretera (O) y el portillo por donde iba el camino de Pamplona. Sin recuerdo de una cruz en el paraje, al que iban el día de San Isidro (15 de mayo) para bendecir los campos. A ella aluden los topónimos «Irun bide guruzena» y «Cruçe ondoa».

3. 9B. 56. CRUÇE ONDOA

DOC. ANT.: *Cruçe ondoa*, Pieza en (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

3. 9B. 57. CUESTA DE LAS VIÑAS

DOC. CONT.: *Cuesta de las viñas* (*Tra. oral*).

DESCR.: Ladera pendiente de Artaz en el Carasol, antiguamente ocupada por viñedo. Mira hacia el monte.

3. 9B. 58. CHANCHOTE*

DOC. CONT.: *Chanchote*, Pieza de (*Trad. oral*).

DESCR.: Pieza próxima a Gazarbe, propiedad de la casa Ospitalecoa.

3. 9B. 59. CHOPALDE*

DOC. CONT.: *Chopalde* (AGUIN., 50); *Chopaldi* (*Trad. oral*).

DESCR.: Hondonada surcada por la regata que baja por Aincia, al O. del alto de San Miguel, también denominada «el chopal». Existieron chopos en el prado a orillas de la acequia. Cultivado.

Churrico, V. LECHURRICO, 3. 9B. 92.

3. 9B. 60. DORRE MEDIA

DOC. ANT.: *Dorre mendia*, Endreçera llamada (1608, *Pro. Pam.*, Car. 8).

OBSERV.: Sin recuerdo de una «torre» u otro tipo de construcción en ninguno de los montes del término, excepto la ermita de San Miguel. Quizás en lo alto de Larrea; en el yermo hay cantos rodados, pero no cimentaciones.

3. 9B. 61. DORRE MENDI AZPIA

DOC. ANT.: *Dorre mendi azpia*, Pieza en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

3. 9B. 62. DORRE MENDIGAÑA

DOC. ANT.: *Dorre mendigaña*, Pieza en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

3. 9B. 63. ECHALDEA

DOC. ANT.: *Echaldea*, Viña en (1651, ADP.: *Car. 808*, n. 14, f. 16).

3. 9B. 64. ECHIPEA

DOC. CONT.: *Echipea* (1888, 1921, *Cats.*).

3. 9B. 65. ERAS

DOC. CONT.: *Eras, Las* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Zona contigua a las casas al NE. del pueblo, donde estuvieron las eras de tillar.

Eras salineras, V. SALERAS, 3. 9B. 126.

3. 9B. 66. ERBIN BURUA

DOC. ANT.: *Erbin burua*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*).

3. 9B. 67. ERBIÑA

DOC. ANT.: *Erbiña*, Endreçera llamada (1608, *Pro. Pam.*, *Car. 8*).

OBSERV.: Pieza en la endreçera afrontada «con açequia». Más conocido como «Ermin», «ermina» o «Erminea».

3. 9B. 68. ERLATEGUI

DOC. ANT.: *Erlategui*, Viña en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 15, f. 16).

OBSERV.: Hay dos copias del documento; en una figura la viña en «Erlategui»; en la otra, en «Erlategui ayaga».

Erlategui ayaga, V. ERLATEGUI, 3. 9B. 68.

3. 9B. 69. ERMINA*

DOC. ANT.: *Ermina* (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 18); *Herminiã* (1658, *Pro. Pam.*, *Car. 175*).

DOC. CONT.: *Ermin* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 50; ELEIZALDE: «Ernin»); *Erminea* (1888, *Cat.*; 1909, *Doc. Amatriáin*); *Hermin* (1927, *Cat.*); *Herminea* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *elermín*; *ermín*.

DESCR.: Amplia vaguada al S. del término, entre la Larrea (NO) y Tallunce (SE). Corre una regata que desagua en la que baja de las Saleras.

3. 9B. 70. ERRECA ALDEA*

DOC. ANT.: *Erreca aldeã*, Viña en (1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*); *Errecaldeã*, Endreçera llamada (1608, *Pro. Pam.*, *Car. 8*); *Recaldeã* (1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*).

DOC. CONT.: *Recaldeã* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: «Rekaldea»; AGUIN., 50: «Errecaldeã»; Plano concentración: «Regata de la Recaldeã»).

DESCR.: Al S. del pueblo se juntan varias regatas procedentes de Subiza y Biurrun, formando la que pasa por la hondonada o barranco entre las mesetas de Artaz y el Monte, conocida con ese nombre, lo mismo que las tierras de sus costados, al O. de Celaya.

3. 9B. 71. ERRECA BIDEA

DOC. ANT.: *Erreca bideã*, Viña en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 16).

Errecaldeã, V. ERRECA ALDEA, 3. 9B. 70.

3. 9B. 72. ESPLIEGOS, En medio de los

DOC. ANT.: *Espliegos*, *En medio de los* (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*).

3. 9B. 73. FACERIA*

DOC. ANT.: *Faceria* (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*).

DOC. CONT.: *Faceria* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 50); *Pacería*, *Placería* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Pieza en Celaya afrontada con lieco concegil o faceria (1677). El «yermo comun de los de Olaz y Tiebas», donde había un paraje que los de Tiebas llamaban «Olaçe larrea» (1588, *Pro. Pam.*, *Car. 6*), era muy extenso y ocupaba toda la banda SE. del término hasta la regata Errecaldeã (N). Actualmente se aplica el topónimo a la parte SO., entre los caminos de Tiebas (NE) y Campanas (NO) y la muga (SE). Yermos y cascajales.

3. 9B. 74. FALDAS*

DOC. CONT.: *Faldas, Las* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 50).

DESCR.: Ladera NO. de la Facería, prolongada hacia Tallunce. Antiguamente «Tallunce aldapa».

3. 9B. 75. FRESNOS CORTOS

DOC. ANT.: *Fresnos cortos*, Pieza en los (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: Suena a versión de un «Lizar motzeta» que no hemos recogido en Olaz todavía.

3. 9B. 76. FUENTE*

DOC. CONT.: *Fuente, La* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Manantial sito al SO. del pueblo. Construcción del siglo XII, con cúpula o bóveda sobre columnas de capiteles decorados con flora tosca esquemática, según me comunica don José Luis Sales. Once peldaños descienden al fondo. Puerta arqueada y tapiada. Limpiada en 1983. Sin duda obra de los Sanjuanistas que tuvieron en Olaz una de sus encomiendas.

3. 9B. 77. FUENTE; Junto a la

DOC. ANT.: *Fuente, Junto a la* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

DOC. CONT.: *Fuente, Junto a la* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Piezas y «guerta cerrada con tepes» (1677). Terreno contiguo a la fuente medieval.

3. 9B. 78. GAZARBE*

DOC. CONT.: *Gazarbe* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., p. 50; ELEIZALDE: *Listas*); *Gazarbea* (1888, *Cat.*); *Artaz o Gazarpea* (1909, *Doc. Amatriáin*; Plano concentr.: «Gacarbe»).

PRON. POP.: *gazárbe* (general); *gazarpéa* (menos).

DESCR.: Zona de la ladera O. de Artaz debajo del cerro donde estaban las losas o piedras donde ponían sal a las ovejas, costumbre que perduraba a mediados de nuestro siglo.

3. 9B. 79. GAZARRIETA*

DOC. ANT.: *Gazarrieta*, Pieza en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

OBSERV.: Sin duda «las piedras saleras» (1677), en el borde occidental de Artaz sobre Gazarbe.

Hermin; Hermiña, V. ERMINA, 3. 9B. 69.

3. 9B. 80. HUERTAS*

DOC. ANT.: *Guertas; Huertas*, Termino llamado las (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

DOC. CONT.: *Huertas, Las* (AGUIN., 50).

DESCR.: Terreno con huertas vecinales contiguo a la regata de Laguri por la que baja el agua de la fuente.

3. 9B. 81. HUERTAS, Junto a las

DOC. ANT.: *Guertas; Huertas, Junto a las* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7, situando piezas).

3. 9B. 82. IGLESIA*

DOC. CONT.: *Iglesia, La* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Inmediaciones del templo parroquial, en el extremo SE. del lugar.

3. 9B. 83. IGLESIA, Debajo de la

DOC. CONT.: *Iglesia, Debajo la* (1927, *Cat.*).

3. 9B. 84. IPARR BEROQUIA

DOC. ANT.: *Iparr beroquia*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

Laincia, V. AINCIA, 3. 9B. 5.

3. 9B. 85. IRIBURUA

DOC. ANT.: *Yriburua*, Endreçera que llaman (1608, *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 9B. 86. IRUN BIDE GURUZENA

DOC. ANT.: *Irun bide guruzena; Irun bide guruzerena* (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

OBSERV.: Ambas variantes se refieren a una misma pieza «que afrenta con camino que ban a Pamplona», próxima a la Cruz.

3. 9B. 87. ITURROCO

DOC. CONT.: *Iturroco* (1888, *Cat.*).

3. 9B. 88. LAGURI*

DOC. CONT.: *Laguri* (1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: «Lagiri»; AGUIN., 50); *Laquiri; Laquirri* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Espacio cultivado contiguo a las casas por el SO, entre la carretera y la regata que baja de la fuente a las huertas (Regata Laguiri). Han aparecido enterramientos hechos con losas verticales, conteniendo restos humanos. En el pueblo se cree que las sepulturas y el topónimo están relacionados con alguna batalla entre carlistas y «guirís».

3. 9B. 89. LARREA*

DOC. CONT.: *Larrea* (1888, 1927, 1945, *Cats.*); *Lalarrea* (AGUIN., p. 50).

PRON. POP.: *lalarrea*.

DESCR.: Monte (612 ms. alt.) al SO. del término, separado del de San Miguel por el barranco de las saleras. Casi enteramente cultivado, excepto la cima y la ladera septentrional, donde está «Rubiazoco».

3. 9B. 90. LARREA, Debajo de la

DOC. CONT.: *Larrea, Debajo la* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 9B. 91. LARRE GUIBELA*

DOC. ANT.: *Larreguibel* (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 18; 1667, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 10); *Larre guibela*, Endreçera que llaman (1608, *Pro. Pam.*, *Car. 8*).

DOC. CONT.: *Larreguibel* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Había piezas afrontadas «con prados concejiles» (1651), «con prado concejil del dicho lugar de Olaz» (1608), con «pieza concejil» (1667). Localizable al O. del monte Larrea, próximo a la regata que sirve de límite con Biurrún, término llamado actualmente «Zancadas».

3. 9B. 92. LECHURRICO*

DOC. CONT.: *Churrico* (AGUIN., 50); *Lechurríco* (*Trad. oral*).

DESCR.: Inmediaciones de la fuente contigua a las casas del barrio de arriba por el E., con abrevadero para los bueyes, y de la regatita que baja hacia el S. Originalmente pudo ser «Iturriko».

3. 9B. 93. LEGARRA CHIQUIA

DOC. ANT.: *Legarra chiquia*, Pieza en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

OBSERV.: Pieza «en Legarra chiquia afrontada a pieza de la primicia y de la casa de Arrochena que llaman así».

3. 9B. 94. LEGARREA

DOC. CONT.: *Legarrea* (1888, 1891, *Cats.*).

OBSERV.: Zona NO. del término contigua al término de este nombre en Subiza (NO), entre los Cascajos y la carretera de Subiza (E) y la muga.

3. 9B. 95. LIGA BUZUA

DOC. ANT.: *Liga buzua*, Viña en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 16).

3. 9B. 96. LIZARRETA

DOC. ANT.: *Lizarreta*, Viña en (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 9B. 97. LIZCARGUETA

DOC. CONT.: *Lizcargueta* o debajo de la faceria (1909, *Doc. A. Amatriáin*).

3. 9B. 98. MARCO BIDEA*

DOC. CONT.: *Marco bidea* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *marcobide*.

DESCR.: Nombre de una pieza en la loma de Artaz, debajo del camino de Beriáin.

3. 9B. 99. MIRAVALLES*

DOC. CONT.: *Miravalles* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Angulo NO. de Artaz y su loma. El Cat. lo sitúa junto a la muga de Subiza, entre el alto de la Cruz (E) y la carretera (O).

3. 9B. 100. MOJON DE BERIAIN

DOC. CONT.: *Mojon de Beriain* (1888, *Cat.*).

3. 9B. 101. MOJON DE BIURRUN

DOC. ANT.: *Mojon de Biurrun*, Pieza en el (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

DOC. CONT.: *Mojon Biurrun* (1927, *Cat.*).

3. 9B. 102. MOJON DE TIEBAS

DOC. CONT.: *Mojon Tiebas* (1927, *Cat.*).

3. 9B. 103. MONTE*

DOC. CONT.: *Monte* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 50).

DESCR.: Altiplanicie al SE. del término (577 ms. alto) por la que corre la muga de Tiebas. Muy desfigurada por haber sido extraídas miles de toneladas de cascajo y grava para la autopista. Lo cruza el camino de Tiebas. La

tradición local afirma haber sido un robledal, del que procedía una pesebrera de 6 metros de largo, tallada o vaciada en un tronco, que había en casa Ospitalecoa. Salen raíces al trabajar. Queda un roble solitario en la cara N., como recuerdo.

3. 9B. 104. MONTE, Debajo del

DOC. CONT.: *Monte, Debajo el* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 50. «Bajo el monte»).

DESCR.: El Cat. 1945 lo reduce al espacio entre el camino nuevo (S) y la Recalde (N). Faldas N. y NO. del monte por donde sube el camino de Tiebas, hasta las inmediaciones de la carretera de Campanas.

3. 9B. 105. MOREARAN*

DOC. ANT.: *Molearan*, Sitio llamado (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Mollearan* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 8); *Morea arana* (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 16); *Morealan* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *More aran*, Endreçera (1579, *Pro. Pam.*, Car. 7; 1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 16); *Morearena* (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 16).

DOC. CONT.: *Morealan* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*); *Morialan*; *Moyalan*; *Moyaran* (1888, *Cat.*); *Murrialan*; *Murialan* (1927, *Cat.*; IRIB. MATH.: *Morea*, 329-330).

PRON. POP.: *murialán*.

DESCR.: Ladera y hondonada entre Artaz y Musularre, encima de las viñas. Cultivado. Durante el siglo XVII había viñas y piezas.

3. 9B. 106. MOSCATELES, Viña

DOC. ANT.: *Moscateles, Viña* que es la que llaman los (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 9B. 107. MUGA DE BERIAIN

DOC. CONT.: *Muga Beriain* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Terreno junto a los términos de Beriáin y Tiebas.

3. 9B. 108. MUGA DE TIEBAS

DOC. CONT.: *Muga Tiebas* (1927, *Cat.*).

3. 9B. 109. MUSULARRE*

DOC. CONT.: *Muselarre*; *Musularre* (1927, *Cat.*; AGUIN.: «Musalarre», 1980, IGC.: *Mapa 141*: «Masalarre»).

PRON. POP.: *mušulárre*.

DESCR.: Extremo SE. de la meseta de Artaz, a la que va unido por un cuello estrecho. El resto está cortado por laderas empinadas. Es lo más alejado del pueblo.

3. 9B. 110. MUSULLARREPIA

DOC. ANT.: *Musullarrepia* (1831, *Doc. E. Labiano*, de Subiza).

OBSERV.: Lieco en Musullarrepia, cerca del camino para Beriain.

3. 9B. 111. NOBLA*

DOC. CONT.: *Nobla* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: *Listas*; AGUIN., 50).

DESCR.: Pequeño espacio al NE. del cementerio, sobre la regata Errekaldea.

3. 9B. 112. OLLEROS

DOC. CONT.: *Olleros, Los* (1945, *Cat.*, Pol. 23).

OBSERV.: En el *Cat.*, pieza en la parte NE. de la meseta de Artaz. Paraje de Artaz donde los alfareros de Subiza sacaban tierra para su industria. Quedan tramos del «Camino Olleros» que desde ese lugar conducía al paraje.

3. 9B. 113. ORDEN DENARA

DOC. ANT.: *Orden denara*, Endreçera llamada (1608, *Pro. Pam.*, Car. 8).

3. 9B. 114. ORIZ AGUIRRE*

DOC. CONT.: *Orizagarri* (1888, *Cat.*); *Oriz aguerre*; *Oriz aguerri*; *Oriz aguirre* (1908, *Doc. A. Amatriáin*; 1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Orizagirre»); *Urizaguerri*; *Urizaguirre* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *orizaguirre*.

DESCR.: Ladera abarrancada en el extremo NE. del término, junto a la muga de Tiebas, frente al lugar de Oriz. Predomina la versión castellana: «*Cara Oriz*», que consta en el *Cat.* 1945.

3. 9B. 115. OUTZIA ERREKA

DOC. CONT.: *Outzia erreka* (1980, IGC.: *Mapa 141*).

OBSERV.: Aplicado a la regata Errekaldea. Desconocida la denominación en la localidad.

3. 9B. 116. OYAN ONDOA

DOC. ANT.: *Oyan ondoa*, Viña en la endreçera llamada (1608, *Pro. Pam.*, Car. 8; 1651, ADP.: *Car. 1608*, n. 14, f. 16).

Pacería, V. FACERIA, 3. 9B. 73.

3. 9B. 117. PECHO*

DOC. CONT.: *Pecho, El* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Falda S. de Musularre frente al monte. Se aprecian vestigios de viñas desaparecidas.

Piedras saleras, V. CAMINO DE LAS PIEDRAS SALERAS, 3. 9B. 35.

Placería, V. FACERIA, 3. 9B. 73.

3. 9B. 118. PRADO, Donde el

DOC. ANT.: *Prado, Donde el* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; situando una pieza).

3. 9B. 119. PUEBLO, Debajo del

DOC. CONT.: *Pueblo, Debajo del* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Tierras al SE. del pueblo; inmediaciones del punto donde la regata Larregu desagua en la de Rekazabal.

3. 9B. 120. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Pueblo, Junto al* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 9B. 121. PUENTE*

DOC. CONT.: *Puente* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Terreno a la salida del pueblo, donde la carretera salva las regatas de Larregu y Rekazabal.

3. 9B. 122. PUENTE DE TIEBAS*

DOC. CONT.: *Puente Tiebas* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Tierras contiguas al puente por el que el antiguo camino de Tiebas salva la regata Errekaldea.

Recaldea, V. ERRECA ALDEA, 3. 9B. 70.

3. 9B. 123. RECAZABAL*

DOC. CONT.: *Recazabal* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: «Rekazabal»; AGUIN.: «Racazabal»); *Recazabala* (1909, *Doc. A. Amatriáin*); *Recazabar* (1945, *Cat.*).

PRON. POP.: *recazábal*.

DESCR.: Regata que baja de las eras saleras, a la que se unen las de Ermín y Laguiri al S. del pueblo. Prados y sotos que la flanquearon y tierras próximas.

3. 9B. 124. ROBRE, Donde el pie de

DOC. ANT.: *Robre, Donde el pie de* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7, localizando una pieza).

3. 9B. 125. RUBIAZOCO*

DOC. CONT.: *Rubiazóco* (*Trad. oral*).

DESCR.: Paraje alto en la cara N. de Larrea, donde extraían piedra de yeso, cociéndola allí mismo. Se aprecian vestigios.

3. 9B. 126. SALERAS*

DOC. CONT.: *Saleras* (*Trad. oral*).

DESCR.: También «*eras de sal*» (1945, *Cat.*) o «*Eras salineras* en el paraje llamado San Miguel» (1909, *Doc. A. Amatriáin*). Espacio de 4.629 ms. cuadrados, al S. del alto de San Miguel, dividido en eras rectangulares, de unos 12 a 15 metros cuadrados cada una, con pavimento empedrado, separadas por tablas verticales. El agua llegaba desde un pozo, desecándose al sol para obtener sal. La explotación quedó abandonada hacia el año 1960 (AGUIN., p. 59).

3. 9B. 127. SAN MIGUEL, Ermita

DOC. ANT.: *San Miguel, Ermita de* (1799, ADP.: *Lib. 155*, f. 130).

DOC. CONT.: *San Miguel* (1980, IGC.: *Mapa 141*).

DESCR.: Construcción de planta rectangular, reparada en 1953 y bien cuidada, sobre un montículo al O. del pueblo. El obispo Igual de Soria mandó balquearla y enterrar el bulto del Titular (PEREZ OLLO: *Ermitas*, p. 184).

3. 9B. 128. SAN MIGUEL, Término

DOC. CONT.: *San Miguel* (1909, *Doc. A. Amatriáin*; 1945, *Cat.*).

DESCR.: Monte coronado por la ermita del Santo, incluyendo las saleras. Plantación joven de pino en la cara N.; en la falda S. hubo «rubias» o «cuevas» de las que extraían piedra de yeso. Corrimientos de tierra; «se ristra porque se mueve el terreno».

3. 9B. 129. SARASTIA*

DOC. CONT.: *Sarastia* (1909, *Doc. A. Amatriáin*; AGUIN.: «Sagastia»).

PRON. POP.: *sarástia*.

DESCR.: Hondonada entre Artaz (E) y el alto de la Cruz (O), por la que discurría el camino de Pamplona. Cultivado. Los vecinos actuales no han conocido sauces ni otro tipo de arbolado en la zona.

3. 9B. 130. SOSSA

DOC. ANT.: *Sossa*, Pieza en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

OBSERV.: También «Urrutico socha».

3. 9B. 131. SUBIZA BIDEA*

DOC. ANT.: *Subiza bidea*, Pieza en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

OBSERV.: V. CAMINO DE SUBIZA, 3. 9B. 43.

Taluncia, V. TALLUNCE, 3. 9B. 135.

3. 9B. 132. TALLA EUNZE ALDAPA*

DOC. ANT.: *Talla eunze aldapa* (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 19); *Tallunce aldapa* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: Ladera O. del alto de la Facería que se prolonga por Tallunce.

Talla eunze burua, V. TALLUNCE BURU, 3. 9B. 137.

3. 9B. 133. TALLE EUNZE BIDEA

DOC. ANT.: *Talle eunze bidea*, Camino que llaman (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 18).

OBSERV.: Pieza en Urzabala afrontada con dicho camino. Bajaba del pueblo hacia el S., pasando por Recazabal al soto de Tallunce.

3. 9B. 134. TALLE EUNZE ZELAIA*

DOC. ANT.: *Talle eunçe çelaya*, Endreçera (1608, *Pro. Pam.*, Car. 8); *Talle eunze zelaia* (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 19); *Tallunce zelaya*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

DOC. CONT.: *Talluncelaya* (1909, *Doc. A. Amatriáin*).

OBSERV.: Una pieza en la endrecera afrontaba con prados concejiles (1608). Extremo N. de Tallunce próximo al pueblo, contiguo a la regata de Ermín en su conjunción con Rekazabal. Llano. Los sotos están roturados.

Talleunze burua, V. TALLUNCE BURU, 3. 9B. 137.

3. 9B. 135. TALLUNCE*

DOC. CONT.: *Taluncia* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN: «Tanuncia»); *Tallunce*; *Talluncia* (1888, 1927, *Cats.*; ELEIZALDE: «Talluntze»).

PRON. POP.: *tallúncia* (general); *tallúnce* (menos).

DESCR.: Amplio terreno, casi llano, en la falda de la Facería hasta la regata de Ermín. Lo cruza de N. a S. la carretera de Campanas. Fue soto comunal. Fue distribuido en parcelas entre un grupo de vecinos. Se decía que el reparto obedecía a pago de contribuciones de guerra. Fue motivo de disensiones vecinales. Actualmente de propiedad privada. Está cultivado. Su extensión hizo precisa la utilización de voces (aldaba, burua, barrena, zelaia) para concretar la situación de las fincas.

3. 9B. 136. TALLUNCE BARRENECOA

DOC. ANT.: *Tallunce barrenecoa*, Prado llamado (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: Pieza situada dentro de dicho prado.

3. 9B. 137. TALLUNCE BURU

DOC. ANT.: *Talla eunze burua*; *Telleunze burua* (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 18).

DOC. CONT.: *Taluncia buru* (1888, 1927, 1945, *Cats.*); *Tallunce buru*; *Tallunce burua* (1909, *Doc. A. Amatriáin*; 1927, *Cat.*); *Tallunceburun*; *Tallunciaburu* (1927, *Cat.*; AGUIN: «Tanunciaburu»; ELEIZALDE: «Talluntzaburu»; Plano concentr.: «Tallunciaguru»).

PRON. POP.: *tallunciabúru*.

DESCR.: Extremo meridional, más alejado y alto, de Tallunce, próximo a la muga de Biurrun. Llano, sin altozanos ni colinas.

3. 9B. 138. TERMUS*

DOC. CONT.: *Termus* (1888, *Cat.*; Isaac Larraya).

DESCR.: En jurisdicción de Beriáin, metido en cuña hacia la de Olaz, donde estaba la pieza de Isaac Larraya.

3. 9B. 139. TUFARRA

DOC. ANT.: *Tufarra*, Termino llamado (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17v).

OBSERV.: En Olaz y la comarca llaman «tufarros» a los cerros de marga abarrancados o cortados por erosión. En Olaz existen principalmente en la zona de «los Adobes» y en Artibiles.

3. 9B. 140. UBERTA

DOC. ANT.: *Uberta*, Piezas en (1654, 1655, 1669, *Pro. Pam.*, Cars. 173, 174, 177).

3. 9B. 141. UNCITURRIS

DOC. CONT.: *Unciturris* (1888, *Cat.*).

3. 9B. 142. UNÇABAL

DOC. ANT.: *Unçabal*, Endreçera de (1608, *Pro. Pam.*, Car. 8).

3. 9B. 143. UNZABERRI

DOC. CONT.: *Unzaberi* (1891, *Cat.*).

3. 9B. 144. URIZABERRI

DOC. CONT.: *Urizaberi* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Quizás por «Orizaguerri», o más bien por «Unzaberi».

3. 9B. 145. URIZABURU

DOC. CONT.: *Urizaburu* (1888, *Cat.*).

Urizaguerri; Urizaguirre, V. ORIZ AGUIRRE, 3. 9B. 114.

3. 9B. 146. URRUTICO SOCHA

DOC. ANT.: *Urrutico socha*, Viña en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 16).

3. 9B. 147. URZABALA

DOC. ANT.: *Urcabala; Urzabala; Urzabela* (sic) (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 18).

OBSERV.: El doc. cita varias fincas, por este orden: Pieza en el camino de los bueies que afrenta con camino que pasan los dichos bueyes; en Urzabela que afrenta con piezas concejiles y camino dicho; en Urzabala; en el mismo termino, afrontadas con camino llamado Talle eunze bidea, afrontada con prado concejil. Conocido actualmente como «Recazabal».

3. 9B. 148. VIÑAS*

DOC. CONT.: *Viñas, Las* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 50).

DESCR.: Falda SE de la meseta de Artaz. Esas laderas y las de Musularre estuvieron dedicadas principalmente a viñedo hasta la concentración parcelaria. Quedan vestigios en fincas incultas.

3. 9B. 149. ZABALOA

DOC. ANT.: *Zaualoa*, Viñas en (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 16).

3. 9B. 150. ZALDIBURUA

DOC. ANT.: *Zaldiburu* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Zaldiburua* (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

3. 9B. 151. ZANCADAS*

DOC. CONT.: *Zancadas* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Extremo SO. del término adentrado hacia los de Biurrun y Subiza, al O. de Larrea. Barranco por el que discurre la regata que baja de la «Fuente Mina». Hay terreno comunal. Lo atravesaba el camino de Biurrun.

Zelaia, V. CELAYA, 3. 9B. 54.

3. 9B. 152. ÇELAYETA

DOC. ANT.: *Çelayeta*, Viña en (1608, *Pro. Pam.*, Car. 8).

3. 9C. TOPONIMIA URBANA

3. 9C. 1. AINGUIRU, CASA (AGUIN., P. 50). ACTUAL.

3. 9C. 2. AROCHENA; *Arochenecoa* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Arrochena*, Casa (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14, f. 17).

3. 9C. 3. BERNARTENA, Casa (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 9C. 4. BURUJURENA (1600, ADP.: *Car. 1047*, n. 21); *Burusuri* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173, n. 62); *Buruxurena* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 8); *Buru xuri* (1579, *Pro. Pam.*, Car. 7); *Buruzurizenecoa* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7). Juanes Buruxuri era vecino de Olaz en 1603 (*Pro. Pam.*, Car. 8).

3. 9C. 5. CONCEJO (1945, *Cat.*). Espacio abierto en el centro del pueblo, al O. de las casas.

3. 9C. 6. CHANCHORENA, Casa (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

Chastrezarranecoa, V. SASTREZARRARENA, 3. 9B. 24.

3. 9C. 7. DOMEJERENA (1654, 1669, *Pro. Pam.*, Cars. 173, 177); *Domejorena* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175); *Domenjarena* (1651, ADP.: *Car. 608*, n.

14, f. 16); *Domicherenecoa*; *Domichorena*; *Domiserenecoa* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7). Casa de Martín de Garayoa (1658); de Juan de Labairu y María Juana de Navaz, su mujer, y de su hija Isabel de Labairu, casada con Martín de Garayoa, de Alcatearena. Afrontaba con casa de Marcorena y calle (1651).

3. 9C. 8. DONJUANENA (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Don Juanecoa*. Casa propiedad de Juan Salvador de Beriáin y de Graciana de Orbaiceta, su mujer. Afrontaba con las de Sanchorenecoa y de Monreal (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 9C. 9. ECHEZARRARENA: *Echezarrarenecoa*; *Echezarrena* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 9C. 10. ESPARZARRARENA (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, ff. 2-4); *Esparzarrena* (1723, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8).

3. 9C. 11. IRACHETA. «Casa llamada antes Iracheta y ahora Liberal» (1909, *Doc. A. Amatriáin*). Propiedad de Ignacio Amatriáin y Petra Liberal (1909); actualmente de su hijo Ambrosio Amatriáin. En la calle San Miguel, barrio de «Iribarren».

3. 9C. 12. IRIBARREN, Barrio (1909, *Doc. A. Amatriáin*). Conjunto de casas de la zona septentrional y *más alta* del pueblo, que lógicamente debería ser «Irigoién». Tal anomalía puede tener explicación en el avecindamiento de un «Iribarren» que vivió en el barrio, dando su apellido a una de las casas.

3. 9C. 13. IRIBARREN; *Iribarrencoa* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Iribarrenecoa* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Iribarrengoa* (1699, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 65). Casa.

3. 9C. 14. JUANICO CHIQUIARENA, Casa de Olaz (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 9C. 15. MARCORENA (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); Casa afrontada con la de Domenjarena (1651, ADP.: *Car. 608*, n. 14).

3. 9C. 16. MOLERENA, Casa (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 9C. 17. MONREALENA, Casa (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 9C. 18. OSPITALECOA; *Hospitalecua* (AGUIN.). Caserón con patio interior, en el barrio de abajo. Fue de la Orden Hospitalaria de San Juan. Hoy pertenece a don Agustín Ariz.

3. 9C. 19. PALACIO (AGUIN., p. 137; CARO BAR.: *Casa*. II, 456). Sin noticias documentales ni tradición oral sobre existencia de palacio en el lugar.

3. 9C. 20. SANCHOLETE, Casa (1680, ADP.: *Car.* 934, n. 21).
3. 9C. 21. SANCHORENECOA, Casa afrontada con la de Don Juanecoa (1679, *Pro. Pam.*, *Car.* 179).
3. 9C. 22. SAN MIGUEL, Calle (1976, *Callej.*).
3. 9C. 23. SASTREARENA, Casa (1679, *Pro. Pam.*, *Car.* 179).
3. 9C. 24. SASTREÇARRARENA (1679, *Pro. Pam.*, *Car.* 179); *Chastrezarranecoa* (1677, *Pro. Mon.*, *Car.* 7). En 1637 Martín de Elorz era heredero de la «casa del Sastre viejo» (ADP.: *Car.* 831, n. 22, f. 28).
3. 9C. 25. VICARIO ÇARRARENA, (1679, *Pro. Pam.*, *Car.* 179); Casa «la que llaman del vicario de antes» (1677, *Pro. Mon.*, *Car.* 7).

3. 10. SALINAS DE PAMPLONA. GETZE

En la banda oriental de la Cendea, contiguo a Noáin (NE), Beriáin (SE), Arlegui (S), Esparza (SO) y Esquíroz (NO). Las casas ocupan una terraza cortada por la «guesal erregua» o regata que baja de las eras salineras y desagua en el Elorz. Quedan ocultas recoletamente por las alturas del Mendi (512 ms.) al NO., la meseta de Larrea (E) y una serie de montículos que lo cierran por el S. y O. El término tiene una superficie de 450,16,10 Has. Lo baña el río Elorz por la parte N., parcialmente ocupada por el aeropuerto y la nueva estación ferroviaria de la RENFE. Dos bandas transportadoras de mineral de potasas lo cruzan de E. a O., desde la fábrica instalada en Beriáin, que ha convertido el frondoso paraje de Morea en sucia laguna salitrosa y vertedero.

Poblado de la Edad de Hierro en la meseta de Mendi.

La documentación medieval lo menciona en latín romance y vascuence: Saillinas, Guetze, Salinas cerca Ezquiroz, Gueçee çerca Esparça, Salinas prope Noayn. La carta de arras del conde Sancho Sánchez cita Galarre, Esparza «et illas salinas de Gueze» (C. 1100, GAR. LARR.: *Gran Prio*, II, n. 1). El rey García el Restaurador enfranqueció a Santa María de Salinas (parroquial), a su serora y casa, dándoles algunos bienes (1138, GOÑI GAZT.: *CACP.*, n. 195). Sancho el Sabio dio a la Catedral de Pamplona las villas de Guezze y Huarte (1150, GOÑI GAZT.: *O.c.*, n. 253). El mismo año el obispo encomendó a un tal Fortunio la iglesia y la casa, reservándose ciertos derechos más la mitad de los productos (GOÑI GAZT.: *O.c.* n. 249). El «Libro Rubro de Iranzu» registra «las heras que ha Yranço en Guece». «En Gueçe çerca Esparça auemus VI eras de Sal» (JIM. JUR.: *Iranzu*, nn. 28, 51). La iglesia de «Salinas de Gueçe», propiedad del obispo de Pamplona, tributaba el diezmo en 1268 (FEL. MORR.: *Contrib.*, n. 1112). En ambas lenguas constan los gentilicios: «de Salinas», «de Gueze», «Guezeco» (GAR. LARR.: *Gran Prio.*, nn. 105, 213). *Mari Guezerena* era nombre de una casa de Arlegui (3. 1C. 15).

Además de la agricultura y la ganadería, supuso importante fuente de ingresos la explotación de sal en eras, lo que debió contribuir a que hubiera un

grupo notable de familias hidalgas. Una de ellas, con blasón antiguamente, fue la de Errekaldekoa o Rekalderena. Juan Guillén de Recalde, remisionado de armas y caballo y diputado de la Cendea (1615-1617), dotó a su hijo Hernando, estudiante en Pamplona y en la universidad de Salamanca, con 500 ducados y hacienda (1617, *Pro. Pam.*, Car. 9). Su viuda, María Ochoa de Noáin y su hijo Fermín, pidieron dinero a censo a los dominicos de Pamplona, hipotecando casa y hacienda (1651), que pasaron al convento por impago de réditos. Poseyeron bienes en la localidad la Catedral de Pamplona (1341, GOÑI GAZT.: *CACP*, n. 270), el obispo (1577, *ADP.*: *Car. 169*, n. 13) y el monasterio de Urdax (1723, *ADP.*: *Car. 1765*, ff. 243-250).

Los diputados y regidores de la Cendea celebraron desde antiguo sus batzarres en el pueblo, que continúa siendo capital del municipio. La iglesia de Santa María tiene portada y bóveda con adornos platerescos y retablo romanista. La basílica de Santa Lucía, con el cementerio adosado, preside las saleras abandonadas.

Durante las últimas décadas se han sucedido la conducción de agua por las casas (1948), la instalación de teléfono (1960), la reconstrucción del frontón (1951), nuevamente ampliado y cubierto (1984), la pavimentación de las calles (1962) y la concentración parcelaria (1965).

3. 10A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Salinas de Pamplona*

PRON. POP.: *salinas*

DOC. ANT.: *Saillinas; Sayllinas* (1350, 1366, CARR. PEREZ.: *Pobl.*, pp. 393, 499, 556); *Salinas* (1279, *Lib. red.* f. 69); *Salinas cerca de Ezquiroz* (1341, GOÑI GAZT.: *CACP.*, n. 1.270); *Salinas cabo Ezquiroz* (1452, IDOATE: *Catál.*, XLVII, nn. 467, 469); *Salinas cabe Pamplona; Salinas cabe la Ciudad de Pamplona* (desde el siglo XVI); *Salinis* (1275-1276, *Lib. red.*, ff. 18, 29); *Salinis prope Noayn* (1274, *Lib. red.*, ff. 8, 52).

Guece, Gueze (C. 1100, GAR. LARR.: *O.c.*, n. 1; 1257, JIM. JUR.: *Iranzu*, n. 28; FEL. MORR.: *Contrib.*, n. 1.112); *Guetze* (1150, GOÑI GAZT.: *CACP*, n. 249); *Guezze* (1150, CASTRO: *Catál*, I, n. 39); *Gueçee çerca Esparça* (1257, JIM. JUR.: *Iranzu*, n. 28).

3. 10B. TOPONIMIA MENOR

Acaquerau goiena, V. ACARAU GOIENA, 3. 10B. 2.

3. 10B. 1. ACARAU*

DOC. ANT.: *Acarao* (1658, 1663, 1672, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 176, 178); *Acarau*, Termino (1592, 1619, *Pro. Pam.*, Cars. 7, 9; 1723, *ADP.*: *Car. 1765*,

f. 244 v); *Açarau*; *Azarau*; *Haçarau* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27; 1682, ADP.: *Car.* 928, n. 13, f. 13).

DOC. CONT.: *Acarao* (1888, *Cat.*); *Acarau* (1888, 1927, 1945, *Cats.* AGUIN., p. 51).

PRON. POP.: *acaráu*.

DESCR.: Piezas en el paraje «pegante al prado de Beriayn» (1608); junto al mojón de Arlegui (1592, 1672). Angulo SO. del término, entre los de Subiza (O) y Beriáin (SE). Relativamente llano. Cultivado, con el pozo de potasas («Pozo Beriáin») al N.

3. 10B. 2. ACARAU GOIENA

DOC. ANT.: *Acaquerau goiena* (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis); *Acarau goiena* (1674, ADP.: *Car.* 908, n. 11, f. 8; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24); *Ararau goiena*, Término de (1682, ADP.: *Car.* 928, n. 13, f. 10).

3. 10B. 3. ACARÇA

DOC. ANT.: *Acarça*, Pieza en Iturzulua a la qual le llaman (1682, ADP.: *Car.* 928, n. 13, f. 10).

3. 10B. 4. ADIBA ITURREA

DOC. ANT.: *Adiba yturrea* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28) *Adiviturria* (1815, *Con. Sal.*).

DOC. CONT.: *Adiviturri* (1898, 1908, *Doc. J.M. Araguren*).

OBSERV.: «Camino de Subiza llamado alado de Adiviturria» (1815). Espacio que hoy llaman «Miniturri».

Adiviturri, V. ADIBA ITURREA, 3. 10B. 4.

3. 10B. 5. AIZGAÑA

DOC. ANT.: *Ayzgaña* (1592, *Pro. Pam.*, Car. 7).

OBSERV.: Quizás referido a una de las «peñas» o «ripas» de marga de la margen izquierda del río Elorz. V. 3. 10B. 191.

3. 10B. 5bis. AIZPE, Al lado del segundo

DOC. ANT.: *Aizpe*, Pieza *alado del segundo...* (1815, *Con. Sal.*).

OBSERV.: Como «Aizagaña», parece referirse a los «tufarros» de la margen izquierda del río y, en este caso, al «segundo Aizpe», que sería el más alejado del pueblo.

3. 10B. 6. ALDABEA

DOC. ANT.: *Aldabea* (1592, 1616, *Pro. Pam.*, Cars. 7, 9).

OBSERV.: Posiblemente lo que algunos docs. mencionan como «mas abajo de la cuesta de San Miguel». V. 3. 10B. 216.

3. 10B. 7. ALDAPA*

DOC. ANT.: *Aldapa*, Pieza que llaman de (1674, 1682, ADP.: *Cars. 908*, n. 11; 928, n. 13; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24); *Aldapecoa*, Termino llamado (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: «Pieza en San Babil bidea; otra alli luego» en Aldapecoa. Es la «cuesta de San Miguel», al O. del camino de San Babil.

Aldapecoa, V. ALDAPA, 3. 10B. 7.

3. 10B. 8. AL REVES, Río

DOC. CONT.: *Alreves* (sic), *Río* (1945, *Cat.*).

OBSERV.: Nombre popular del río Elorz.

Alto Mendi, V. MENDIA, 3. 10B. 154, 155.

Anchumear, V. UNCE MEAR, 3. 10B. 141.

3. 10B. 9. ANDOÑAGA*

DOC. ANT.: *Andoñaga* (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, ff. 7-8; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24); Fuente que llaman (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, f. 10; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24).

DOC. CONT.: *Andoñaga* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.: «Andonaga»).

PRON. POP.: *andoñága*.

DESCR.: Falda o loma oriental del monte o «larrea» hasta la margen izquierda del río Elorz, que cierra el espacio por el N. El «Larre» es yermo común; Andoñaga es propiedad y está cultivado. En la orilla del río han proliferado huertecillos recientemente.

Andosiaga, V. ANDUCHAGA, 3. 10C. 13.

3. 10B. 10. ANDRE BUZUA*

DOC. ANT.: *Andre busua* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176); *Andre buçua* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24); *Andre buzua* (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, f. 8; 1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, f. 10; 1704, ADP.: *Car. 1442*, n. 26, ff. 9-10).

DOC. CONT.: *Andre buchía*; *Andre buchica* (1898, 1908, *Doc. J. M. Aranguren*); *Andribucho* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

PRON. POP.: *andribúcho*.

DESCR.: Pieza en Andre busua «afrentada a la morea del dicho lugar y de la otra al dicho poço» (1663). Pieza «en Andre buçua que afrenta con la laguna y Andre buçua» (1674, 1675). Al S. del término, entre Morea (E) y el camino de Beriáin (O). El «pozo de Andribucho», al que arrojaban los animales muertos, ha desaparecido al ser construido el muro de contención del embalse salitroso de potasas.

3. 10B. 11. ANDRE BUZU ALDEA

DOC. ANT.: *Andre bussu aldea*, Pieza en (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con *el posso* que esta apegante».

3. 10B. 12. ANDRE LUÇIA*

DOC. ANT.: *Andre luccia*, Pieza en (1592, *Pro. Pam.*, Car. 7).

OBSERV.: La pieza afrontaba con *la laguna*. Paraje contiguo a «Morea luzea» de Beriáin.

Andribucho, V. ANDRE BUZUA, 3. 10B. 10.

3. 10B. 13. ANDUCHAGA*

DOC. ANT.: *Andosiaga*. V. INDUCIAGA*, 3. 10B. 113.

DOC. CONT.: *Anduchaga* (1927, *Cat.*; AGUIN.).

PRON. POP.: *andosiága*; *andosága*.

DESCR.: Llano cultivado al N. de Acaráu y de la escombrera del «Pozo de Beriáin» (Potasas).

3. 10B. 14. ARAÇURI

DOC. ANT.: *Araçuri*, Termino de (1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, f. 10).

3. 10B. 15. ARCAZEA

DOC. ANT.: *Arcazea*, Pieza en Iturçuloa que llaman (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24); *Arcaçeta*, Pieza en (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

3. 10B. 16. ARDANÇE BURUA

DOC. ANT.: *Ardançe burua*, Pieza en (1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, f. 10).

OBSERV.: La pieza «afrenta con la laguna y andre buzua».

3. 10B. 17. ARDANZE ZARRETA*

DOC. ANT.: *Ardanze zarra* (1610, ADP.: *Car. 1561*, n. 8, ff. 113-114); *Ardançe sarreta* (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis; 1604, *Pro. Asi.*, Car. 12); *Ardançe*

çarreta (1592, 1597, *Pro. Pam.*, Çars. 7, 8. Numerosas citas durante el siglo XVII).

OBSERV.: Zona con predominio de viñas, junto a la muga de Arlegui, por donde se extendía, y al «camino que ban los de Beriain a Salinas» (1640, ADP.: *Car. 909*, n. 16, f. 37). Actualmente lo llaman «VIÑAS VIEJAS», V. 3. 10B. 247.

3. 10B. 18. ARDOYGAÑA

DOC. ANT.: *Ardoygaña*, Piezas en (1617, *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 10B. 19. AREA

DOC. ANT.: *Area*, Pieza en (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28).

OBSERV.: La pieza estaba «azea camino de Yturçuloa, afrontada con el dicho camino de Yturçuloa y de la otra con camino que ban a Arlegui». Localizable al SO. del término. Llano.

3. 10B. 20. AREAZEA

DOC. ANT.: *Areazea*, Pieza en Iturzuloa que le llaman (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, f. 8).

3. 10B. 21. ARLEGUI BIDEA*

DOC. ANT.: *Arlegui bidea* (1577, ADP.: *Car. 169*, n. 13; 1616, 1619, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: Viña en el término afrontada con camino real (1619). V. CAMINO DE ARLEGUI, 3. 10B. 32.

3. 10B. 22. ARLEGUI MUGA*

DOC. ANT.: *Arlegui muga* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176; 1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5). V. MUGA DE ARLEGUI, 3. 10B. 177.

Arre, V. LARREA, 3. 10B. 144.

3. 10B. 23. ARRAZOKO*

DOC. CONT.: *Arrašóko* (*Trad. oral*).

DESCR.: Barranquito al S. del pueblo, procedente de Morea, que desagua en la regata de las salinas al pie de la ermita de Santa Lucía. Rincón entre el camino de Alaiz y la regata. V. ORDAZOCOA, 3. 10B. 185.

3. 10B. 24. ARROBIA*

DOC. ANT.: *Arrobia*, Pieza en (1616, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Arrobicoa* (1704, ADP.: *Car. 1442*, n. 26, f. 9); *Arrubia* o alado del puente (1815, *Con. Sal.*).

DOC. CONT.: *Rubia* (1927, *Cat.*); *Rubias*; *Yeseras* (AGUIN.).

DESCR.: Canteras para extracción de piedra de yeso, que cocían en el pueblo, empleándola para construcción. Hubo varias «arrobias» o «rubias»: Una en el extremo SO. en lo alto de Acaráu, otra en San Miguel, junto a las mugas de Esparza-Arlegui-Salinas y cerca del puente.

Arrobicoa, V. ARROBIA, 3. 10B. 24.

3. 10B. 25. ARTOLA

DOC. CONT.: *Artola* (Voz de uso común).

OBSERV.: Nombre dado a piezas de planta irregular, con entrantes y salientes. «Esa pieza tiene una artolica». «La pieza tiene más artolas que una estrella».

Azarau, V. ACARAU, 3. 10B. 1.

3. 10B. 26. AZARI SAGAR

DOC. ANT.: *Azari sagar*, Termino de (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

3. 10B. 26bis. AZARI ZAR

DOC. ANT.: *Azarizar* (1815, Con. Sal).

OBSERV.: Pieza en Azarizar afronta con el camino de Barbatáin (1815).

3. 10B. 27. BARAÇEA

DOC. ANT.: *Baraçea o Ugaldepeta*, Pieza en (1617, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: La pieza, «con doce pies de arboles mimbreros», afrontaba con el río. Ugaldepeta era zona de huertas.

3. 10B. 28. BARBATAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Barbatáin videa*, Viña en (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 5-6). V. CAMINO DE BARBATAIN, 3. 10B. 33.

3. 10B. 29. BUSTINA

DOC. ANT.: *Bustina*, Pieza que llaman (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, f. 8; 1676, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24); *Bustiria*, Pieza que llaman (1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, f. 10).

OBSERV.: La pieza estaba en la muga de Arlegui. Los vecinos tomaban «bustín» (arcilla) de un paraje próximo al pueblo por el N. Lo empleaban para preparar las eras de trillar y reparar las saleras.

3. 10B. 30. BUSTIN ZULOA

DOC. ANT.: *Bustin çuloa*; *Bustin zuloa* (1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129; 1674, 1702, ADP.: *Cars.* 908, n. 11; 1010, n. 24); *Bustin çulua* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28).

OBSERV.: Algunas piezas en el paraje afrontaban «con camino que ban a Esparça» (1658, 1702); con «ezcay concejal» (1630).

3. 10B. 31. CAMINO DE ALAIZ*

DOC. CONT.: *Camino Alaiz* (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: Actual carretera de Potasas. Ruta seguida con carros y caballerías para traer leña de la sierra de Aláiz. Cerca de la muga de Beriáin hubo una cruz, visitada en rogativa el 3 de mayo.

3. 10B. 31bis. CAMINO DE ANDONAGA

DOC. ANT.: *Camino de Andonaga* (1815, Con. Sal).

3. 10B. 32. CAMINO DE ARLEGUI*

DOC. ANT.: *Camino de Arlegui* (1592, 1616, *Pro. Pam.*, *Cars.* 7, 9; 1682, ADP.: *Car.* 928, n. 13, f. 10); *Camino que de este lugar se va al de Arlegui* (1723, ADP.: *Car.* 1765, f. 244). V. ARLEGUI BIDEA, 3. 10B. 21.

DOC. CONT.: *Camino Arlegui* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Hubo dos caminos al lugar de Arlegui, distintos del actual. Uno iba recto por debajo de Capana y por Iturzulo; otro más al NO, pasaba cerca de San Miguel, por Chichibar; era el camino de Arlegui a Pamplona (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis). En uno de ellos hubo una cruz (Pieza «junto a la cruz, camino de Arlegui», 1616).

3. 10B. 33. CAMINO DE BARBATAIN*

DOC. ANT.: *Camino de Barbatain* (1659, ADP.: *Car.* 1079, n. 5, ff. 163-164; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24); *Camino que van a Barbatain* (1702, ADP.: *Car.* 1010, n. 24); *Camino de Uaruatayn*, Pieza en el (1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129).

DOC. CONT.: *Camino de Barbatain* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

OBSERV.: Pieza en el «camino de Uaruatayn afrontada con el camino que ban al lugar de Esparza» (1630). Sale del pueblo hacia el N. por la falda oriental de Mendi, continuando por Mendiguibel. Hubo una cruz junto a la muga de Esquíroz.

3. 10B. 34. CAMINO DE BERIAIN*

DOC. ANT.: *Camino de Beriain* (1659, ADP.: *Car.* 1079, n. 5, ff. 163-164); *Camino que se ba para el lugar de Beriain* (1610, ADP.: *Car.* 1561, n. 8, ff. 113-114); *Camino que ban para Beriayn del dicho lugar de Salinas* (1616, *Pro. Pam.*, Car. 9).

DOC. CONT.: *Camino de Beriain* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Cerca de la ermita de Santa Lucia se bifurcaban los caminos de Imarcoáin, Alaiz y Salinas, éste en dirección S. Tierras contiguas.

3. 10B. 35. CAMINO DE CHICHIBAR*

DOC. ANT.: *Camino de Chichibar*, Pieza en el propio (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

DESCR.: Paraje al NO. de Mendi. Continuación del camino de San Miguel, que se une al de Barbatáin al N. de dicho monte.

3. 10B. 36. CAMINO DE ESPARZA*

DOC. ANT.: *Camino de Esparça* (1592, *Pro. Pam.*, Car. 7; 1619, 1608, *Pro. Pam.*, Cars. 9, 27); *Camino que ban a Esparza* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28); *Camino que de este lugar se va al de Esparza* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 244). V. ESPARZA BIDEA, 3. 10B. 81.

DOC. CONT.: *Camino de Esparza* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Con él afrontaban una era de trillar (1682, ADP.: Car. 928, n. 13, f. 8), y piezas en Iturçuloa (1608) y Bustinzuloa (1702, ADP.: Car. 1010, n. 24, ff. 4-5). Pasaba «cabe San Miguel» (1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129). Sale del pueblo hacia el O. Tierras contiguas.

3. 10B. 37. CAMINO DE ESPARZA GAÑA

DOC. ANT.: *Camino de Esparça gaña*, Pieza en (1616, *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 10B. 38. CAMINO DE ESQUIROZ*

DOC. CONT.: *Camino de Esquiros* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Llano al N. del puente sobre el Elorz, a los lados del antiguo camino de Esquíroz.

3. 10B. 39. CAMINO DE IMARCOAIN*

DOC. ANT.: *Camino de Imarcoain* (1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129; 1659, 1697, ADP.: Car. 1079, n. 5; 994, n. 15); *Camino real que van a Inmarcoayn* (sic) (1597, *Pro. Pam.*, Car. 8).

DOC. CONT.: *Camino Imarcoain* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Pieza en Gueçaur afrontada con dicho camino (1630). Pasaba junto a eras salineras del concejo (1697) y a la ermita de Santa Lucia, por Gueçaybar, Gueçaur y Morealdea. Desaparecido al instalar en Noáin la fábrica de Potasas.

3. 10B. 40. CAMINO DE ITURZULOA*

DOC. ANT.: *Camino de Iturçuloa* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28); *Camino de Iturzuloa* (1659, ADP.: *Car. 1079*, n. 5, f. 164).

DOC. CONT.: *Camino de Iturzulo* (1945, *Cat.*).

OBSERV.: Pieza en «Area azea camino de Iturçuloa, afrontada con el dicho camino de Iturçuloa y de la otra con camino que ban a Arlegui» (1658). Paraje al S. del pueblo y al E. de Capana.

3. 10B. 40bis. CAMINO DE LA FUENTE

DOC. ANT.: *Camino de la fuente* (1815, *Con. Sal.*).

3. 10B. 41. CAMINO DEL MOLINO DE ESQUIROZ

DOC. ANT.: *Camino que van al molino de Esquíroz*, Pieza en Iparberoquia afrontada con el (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5).

3. 10B. 41bis. CAMINO DEL PUENTE

DOC. ANT.: *Camino del puente* (1815, *Con. Sal.*).

3. 10B. 42. CAMINO DE MENDIA

DOC. ANT.: *Camino de Mendia* (1605, *Pro. Pam.*, Car. 21).

OBSERV.: Viña en Mendi açiña afrontada con dicho camino. También «Mendi bidea» (V. 3. 10B. 157). Subía del pueblo por la falda SE.

3. 10B. 43. CAMINO DE MENDILUÇEA

DOC. ANT.: *Camino de Mendiluçea*, Pieza en el (1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129).

3. 10B. 44. CAMINO DE MOREA

DOC. CONT.: *Camino Morea* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Sendero que arrancaba desde Santa Lucía.

3. 10B. 45. CAMINO DE NOAIN*

DOC. ANT.: *Camino de Noain* (1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129; 1658, 1663, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 176); *Camino que ban al lugar de Noain* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24; 1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24).

DOC. CONT.: *Camino de Noain* (1945, *Cat.*; AGUIN.).

DESCR.: El antiguo salía del pueblo hacia el E. por Iturralde, Joan done Petri y el «larre». Actualmente hay carretera.

3. 10B. 46. CAMINO DE OLAÇE ÇABAL

DOC. ANT.: *Camino sendero que pasan a Olaçe çabal*, (1603, *Pro. Pam.*, Car. 8).

OBSERV.: Una pieza en Zaldu berria afrontaba con el camino.

3. 10B. 47. CAMINO DE PAMPLONA*

DOC. ANT.: *Camino que van a Pamplona* (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis; 1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Iba del pueblo, paralelo a «Guesal erregua»; pasado el río, se apartaba del de Esquíroz, siguiendo hacia el N. por el «larre» de Santa Elena de Esquíroz y Cordobilla.

3. 10B. 48. CAMINO DE SAN BABIL

DOC. ANT.: *Camino de Sandauil* (1575, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24); *Camino de San Babil* (1674, 1682, 1723, ADP.: *Cars.* 908, n. 11; 928, n. 13; 1765, f. 244).

DOC. CONT.: *Camino de San Babil* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Paraje al O. de Mendi, por cuya falda va el camino hasta el pie del cerrete donde parece haber estado la ermita del Santo.

3. 10B. 49. CAMINO DE SAN MIGUEL

DOC. CONT.: *Camino de San Miguel* (1927, 1945, *Cats.*).

OBSERV.: Coincide con el camino de Esparza.

3. 10B. 50. CAMINO DE SUBIZA*

DOC. ANT.: *Camino de Subiça* (1592, 1608, 1658, *Pro. Pam.*, *Cars.* 7, 27, 175; 1704, ADP.: *Car.* 1442, n. 26, f. 9). V. SUBIZA BIDEA, 3. 10B. 233.

DOC. CONT.: *Camino de Subiza* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Paraje al S. del término, entre los caminos de Beriáin (E) y Miniturri (O), al N. de Acarau.

3. 10B. 51. CAMINOS DE BERLAIN Y SUBIZA, Entre los

DOC. ANT.: *Caminos de Beriain y Subiza, Entre los* (1723, ADP.: *Car.* 1765, f. 244v).

OBSERV.: Pieza en ese punto, «que tienen en medio» los caminos.

3. 10B. 52. CAMPOSANTO*

DOC. CONT.: *Camposanto* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Espacio contiguo al cementerio, adosado a la ermita de Santa Lucia, por la que son designadas sus inmediaciones.

3. 10B. 53. CANTERA*

DOC. CONT.: *Cantera* (1945, *Cat.*).

OBSERV.: Paraje donde han extraído arena recientemente, cerca de la carretera de Esparza.

3. 10B. 54. CAPANA*

DOC. CONT.: *Capana* (1888, 1927, 1945, *Cat.*; AGUIN.; ELEIZALDE: «Kapana»); *Campana* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Cerro (477 ms. alt.) al SO. del pueblo y al N. de las Viñas viejas, donde los guardas de campo colocaban una rama de chopo u olmo al comenzar a madurar las uvas, como señal de prohibición de entrar en las viñas.

3. 10B. 55. CAPANAGAÑA

DOC. CONT.: *Capanagaña* (1898, *Doc. J. M. Aranguren*).

Carainpeta, V. UCARAINPETA, 3. 10B. 238.

3. 10B. 56. CARTA GRACIA*

DOC. CONT.: *Cartagracia* (1945, *Cat.*; AGUIN.).

DESCR.: Espacio en el Soto, distribuido en parcelas entre los vecinos, para pago de raciones suministradas en tiempo de las guerras del siglo pasado, según tradición, como sucede en otros lugares de la Cuenca. Adquirido por la RENFE para la nueva estación ferroviaria.

3. 10B. 57. CASA; Junto a la

DOC. ANT.: *Casa, Junto a la* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

DOC. CONT.: *Casa, Junto a* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: A veces con mención expresa del nombre de la casa.

3. 10B. 58. CASCAJOS ANDRIBUCHO

DOC. CONT.: *Cascajos Andribucho* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Las cascajeras abundan en el término (Iturzulo, Andrebuzua, Larrea, Morea, camino de Beriáin).

3. 10B. 59. CASCAJOS MOREA

DOC. CONT.: *Cascajos Morea* (1927, *Cat.*).

3. 10B. 60. CASCALLUETA

DOC. ANT.: *Cascallueta*, Termino que llaman (1597, *Pro. Pam.*, Car. 8).

OBSERV.: Una pieza en el término estaba «junto a la puente». Documentado «Iturri cascallua», 3. 10B. 121.

3. 10B. 61. CERRADO*

DOC. CONT.: *Cerrado* (1945, *Cat.*; AGUIN.).

DESCR.: Pieza en el camino de Arlegui junto al término de este lugar, llamada así por estar rodeada por acequias y cunetas.

3. 10B. 62. CIQUIRIOZEA

DOC. ANT.: *Ciquiriozea*, Pieza en Olazaual que llaman (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, ff. 7-8).

3. 10B. 63. CORRAL*

DOC. CONT.: *Corral* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Espacio al N del pueblo junto a la carretera de Pamplona, donde fue construido un corral para ovejas ya desaparecido. A principios del S. XIX existía un «*Corral de bueyes*» mencionado frecuentemente en las cuentas del Concejo.

3. 10B. 64. CRUZ*

DOC. CONT.: *Cruz, La* (1945, *Cat.*; AGUIN.).

OBSERV.: Hubo en el término varias cruces, generalmente situadas en cerros al borde de caminos, y una «pieza de la Cruz» (1815, *Con. Sal.*). En 1816 un carpintero hizo «cuatro cruces de madera que se pusieron en diferentes parajes de termino» (*Con. Sal.*).

3. 10B. 65. CRUZ DEL CAMINO DE ALAIZ

DOC. CONT.: *Cruz del camino Alaiz* (*Trad. oral*).

DESCR.: Contigua a la muga de Noáin-Beriáin, dominando la Morea. Era de hierro. La visitaban durante las rogativas del 3 de mayo. Desaparecida bajo la escombrera de potasas.

3. 10B. 66. CRUZ DEL CAMINO DE ARLEGUI

DOC. ANT.: *Cruz camino de Arlegui*, Pieza junto a la (1616, *Pro. Pam.*, *Car. 9*).

3. 10B. 67. CRUZ DEL CAMINO DE BARBATAIN

DOC. CONT.: *Cruz del camino de Barbatáin* (*Trad. oral*).

DESCR.: Estuvo sobre un cabezo (467 ms. alt), entre el camino (O) y Ugarca (E), por donde pasa la muga de Esquíroz. Roturado. Era visitada el 3 de mayo.

3. 10B. 68. CRUZ DEL CAMINO DE ESPARZA

DOC. CONT.: *Cruz del camino de Esparza (Trad. oral)*.

DESCR.: También llamada «Cruz de San Miguel». De hierro, en la cumbre del cabezo donde estuvo la ermita del Santo en la muga de Esparza.

3. 10B. 69. CRUZ DE OLAZ

DOC. CONT.: *Cruz de Olaz (1945, Cat.; AGUIN.: «Cruz de Olaci»)*.

OBSERV.: Según el Cat. 1945, el ángulo NE. del término contiguo a las mugas de Beriáin-Noáin. En el pueblo aplican el nombre al cabezo (485 ms.) de Lacoa sobre el camino de Subiza. Se acudía el 3 de mayo. Desaparecida la cruz.

3. 10B. 70. CRUZ DE SAN PEDROCHAR

DOC. CONT.: *Cruz de San Pedrochar (Trad. oral)*.

DESCR.: La hubo en el solar que ocupó la ermita del Santo, al E. del pueblo. Roturado.

Curumpeta, V. UCARAINPETA, 3. 10B. 238.

3. 10B. 71. CHICHIBAR*

DOC. ANT.: *Chichibar* (1608, 1617, 1619, *Pro. Pam.*, Cars. 8, 9, 27; 1704, ADP.: *Car. 1442*, n. 26, f. 10); Prado llamado (1608, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 27, 178; 1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, f. 12); *Chichibarr* (1592, 1597, *Pro. Pam.*, Cars. 7, 8).

DOC. CONT.: *Chichibar* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

PRON. POP.: *chichibár*.

DESCR.: Hondonada surcada por regatita en que concluyen los barrancos secos de la cara O. de Mendi; desagua en la que baja de Esparza hacia el Elorz. Zona muy húmeda, con cultivos y prados, contigua al término de Esquíroz, por donde se prolonga.

3. 10B. 72. CHICHIBAR BIDEA*

DOC. ANT.: *Chichibar bidea*, Pieza en (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis).

OBSERV.: La pieza «se afrenta con el yermo concejil y de la otra parte con camino que pasan de Arlegui para Pamplona». V. CAMINO DE CHICHIBAR, 3. 10B. 35.

Chumear, V. UNCE MEAR, 3. 10B. 241.

3. 10B. 73. ECHANGOIA

DOC. ANT.: *Echangoa*, Puesto que llaman (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, f. 11).

OBSERV.: En las inmediaciones de las saleras; dos eras de sal afrontaban con el citado «puesto».

3. 10B. 74. EGOA BEROQUIA

DOC. ANT.: *Egoa beroquia*, Pieza en (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176); *Egoa beroquicoa*, Pieza que llaman de (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, f. 8); *Ego baraquicoa*, Pieza que llaman (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24).

OBSERV.: La pieza estaba en el término de San Babil. Había otro paraje denominado «Ipar beroquia» (V. 10B. 116).

3. 10B. 75. ERAS SALERAS

DOC. ANT.: *Eras saleras* (1617, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Heras salinas*; *Heras salineras* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

OBSERV.: V. SALERAS, 3. 10B. 205.

3. 10B. 76. ERMINETA

DOC. ANT.: *Ermineta* (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24; 1704, ADP.: *Car. 1442*, n. 26, f. 10); Prado de (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, ff. 7-8); *Hermineta*, Término de (1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129).

3. 10B. 77. ERMITA ONDOA

DOC. ANT.: *Ermita ondoa*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 254).

OBSERV.: La pieza afrontaba con yermo concejil del lugar.

3. 10B. 78. ERROICETA

DOC. ANT.: *Erroiceta*, Termino llamado (1592, *Pro. Pam.*, Car. 7); *Erroiçeta*; *Erroizeta* (1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, ff. 10-12); *Erroezeta* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24); *Erroiçqueta* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176); *Herroizeta* (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, f. 8); Prado de (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24; 1674, 1682, ADP.: *Cars. 908*, n. 11; 928, n. 13).

OBSERV.: El prado estaba contiguo al camino de Subiza (1682).

3. 10B. 79. ERROISETA GOIENA

DOC. ANT.: *Erroyseta goiena* (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis).

3. 10B. 80. ESPARZA AGERIA

DOC. ANT.: *Esparza ageria*, Pieza en (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5).

3. 10B. 81. ESPARÇA BIDEA*

DOC. ANT.: *Esparça bidea* (1592, *Pro. Pam.*, Car. 7; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 243v).

OBSERV.: Pieza en «Esparça bidea afrontada con camino que se ba a Esparza» (1723). V. CAMINO DE ESPARZA, 3. 10B. 36.

3. 10B. 82. ESPARZA ERRECA ONDOA*

DOC. ANT.: *Esparza erreco* (sic) *ondo*a, Pieza en (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con un prado del lugar de Esparza». La regata de Esparza descende paralela a la muga de Salinas, al NO. de Mendi y al O. del prado de Chichibar, sin entrar en término de Salinas.

3. 10B. 83. ESPARÇA MUGA*

DOC. ANT.: *Esparça muga*, Viña en (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176) V. MUGA DE ESPARZA, 3. 10B. 179.

3. 10B. 84. EULA (?)

DOC. ANT.: *Eula* (¿Enla?), Pieza en (1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13).

Euncarepete, V. UCARAINPETA*, 3. 10B. 238.

3. 10B. 85. EUNÇE BURUCOA

DOC. ANT.: *Eunçe buruco*a, Pieza que llaman (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, f. 11; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24); *Unzu buruco*a (1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, f. 13).

3. 10B. 85bis. FACERIA

DOC. ANT.: *Faceria o prado de San Babil* (1815, Con. Sal.).

OBSERV.: Objeto de uno de los «auzalanes» o labores concejiles en esa fecha.

3. 10B. 86. FRESNAL

DOC. CONT.: *Fresnal, El* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Zona del soto, junto a «Carta gracia», donde hubo un fresnal del que cortaban pies que utilizaban como horquillas para sostener los canales o «pesebres» que conducían el agua a las eras saleras. A él puede aludir el topónimo «Lizardi guibela».

3. 10B. 86bis. FRESNAL, Detrás del

DOC. ANT.: *Fresnal, Detrás del* (1815, Con. Sal.).

OBSERV.: Se hicieron labores en auzalán en ese lugar. Versión romance de «Lizardi gibela».

3. 10B. 87. FRESNAL MOZO

DOC. ANT.: *Fresnal mozo*, Pieza en el soto pegante al (1697, ADP.: *Car.* 994, n. 15, ff. 5-6).

OBSERV.: Aquí el adjetivo «mozo» parece corresponder a «mocho» (= motz = corto, bajo de altura), usado todavía en la comarca. Sería versión de «Lizar motz(a)».

3. 10B. 88. FUENTE

DOC. CONT.: *Fuente* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: La «fuente vieja» o «fuente de abajo», estuvo al E. del pueblo sobre la regata Larregu. Posteriormente fue construida otra en la plaza del pueblo.

3. 10B. 89. FUENTE, Encima de la

DOC. CONT.: *Fuente, Encima la* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Inmediaciones de la antigua fuente pública, hacia el O.

3. 10B. 90. FUENTE, Junto a la

DOC. ANT.: *Fuente, Junto a la* (1592, 1608, 1663, *Pro. Pam.*, Cars. 7, 27, 176; 1723, ADP.: *Car.* 1765, f. 244).

DESCR.: Paraje contiguo a la antigua fuente pública.

3. 10B. 91. FUENTE VIEJA

DOC. CONT.: *Fuente vieja* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: La del barranco Larregu, después de ser construida la nueva en la plaza del pueblo.

3. 10B. 92. GADIETA

DOC. ANT.: *Gadieta*, Termino de (1682, ADP.: *Car.* 928, n. 13).

OBSERV.: Sin más datos que permitan su relación con lo que llaman «Garitas».

3. 10B. 93. GARITAS*

DOC. CONT.: *Garitas* (1927, *Cat.*; AGUIN.).

DESCR.: Paraje al O. del término y del camino de San Babil, contiguo al de «Caseta» de Esparza. Nunca han conocido «garitas» ni otras construcciones en él. Puede ser variante de un topónimo euskérico.

3. 10B. 94. GAZARRIETA*

DOC. ANT.: *Gazarreta* (1592, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 7, 178; 1682 ADP.: *Car. 928*, n. 13, f. 8); *Gazarrieta* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176; 1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, ff. 7-8).

OBSERV.: Piezas en la endrecera afrontadas «con prado del termino de Noain» (1592); «con peña del dicho lugar» (1674, 1675, 1682); «con las salineras y con regacho del dicho lugar de Salinas» (1663). Zona S. del actual «Larre», al E. del pueblo, entre la regata (O) y el río Elorz (E).

3. 10B. 95. GUEREÇIETA

DOC. ANT.: *Guereçieta* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27; 1617, ID., Car. 9); *Greceta*, Pieza en (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28).

OBSERV.: Piezas «junto a la muga de Arlegui» (1658), «junto al mojon del termino de Arlegui» (1617), «junto a las heras salineras, afrontada con camino que ban a Ymarcoain» (1608). Se trata de dos parajes con el mismo nombre. No localizados.

3. 10B. 96. GUERRICE ERTEA

DOC. ANT.: *Guerrici ertea*, Pieza en (1659, ADP.: *Car. 1079*, n. 5, ff. 163-164).

OBSERV.: La pieza afrontaba con prado concejil.

Guertas, V. HUERTAS, 3. 10B. 107.

Guesal erreca, V. GUESAL ERREGUA, 3. 10B. 97.

3. 10B. 97. GUESAL ERREGUA*

DOC. ANT.: *Guesal erregua* (1608, 1616, *Pro. Pam.*, Cars. 9, 27; 1702, 1723, ADP.: *Car. 1010*, n. 24; 1765, f. 244; 1815-1850; *Con. Sal.*); *Guessal herregua* (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, f. 8; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24; 1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, f. 11); Regacho que llaman (1674, 1675); *Gueçala erregue* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28).

DOC. CONT.: *Guesal erreca*; *Guesal serregu* (1888, *Cat.*); *Salarregu* (1898, 1908, *Docs. J. M. Aranguren*); *Sallerreca*; *Regata Larregu* (1927, *Cat.* y actual.).

DESCR.: Regata que baja de las saleras y desagua en el Elorz. Había eras de hacer sal «pegantes a la Guessal herregua» (1674, 1675, 1682), y era de trillar afrontada al camino de Noain y al «regacho que llaman Guessal herregua» (1675, 1682). Durante la primera mitad del XIX era limpiada cada año por los vecinos en «auzalán».

3. 10B. 98. GUESAL ERREGU ALDEA

DOC. ANT.: *Guesal erregu aldea*, Pieza en (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis).

OBSERV.: La pieza estaba junto al camino que van a Pamplona.

3. 10B. 99. GUESSAR

DOC. ANT.: *Guessar*, Pieza en (1659, ADP.: *Car. 1079*, n. 1, ff. 163-164).

OBSERV.: Pieza afrontada con camino de Imarcoain y con la larrea.

3. 10B. 100. GUEÇAIBAR

DOC. ANT.: *Gueçayuar*, Viña en el termino de (1597, *Pro. Pam.*, Car. 8).

OBSERV.: Viña afrontada «con el camino real que van a Inmarcoayn». Probablemente la hondonada o vallecito donde están las saleras.

3. 10B. 101. GUEÇAUI ANDIA

DOC. ANT.: *Gueçau andia*, Pieza en (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

3. 10B. 102. GUEÇAUI CHIPI

DOC. ANT.: *Gueçau chipi* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

Guezau larrea, V. GUEÇAURRE LARREA, 3. 10B. 105.

3. 10B. 103. GUEÇAUR

DOC. ANT.: *Gueçaur* (1592, *Pro. Pam.*, Car. 7; 1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129; 1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, f. 4); *Gueçaurre*, Termino (1617, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Hueçaur* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

OBSERV.: Paraje con piezas y viñas, de las que alguna afrontaba «con camino que ban a Imarcoain», al SE. del pueblo y del término, próximo al de Noáin y Beriáin, donde también se documenta (Escombrera de Potasas).

3. 10B. 104. GUEZAU GAÑA

DOC. ANT.: *Guezaurr gaña*, Pieza en (1616, *Pro. Pam.*, Car. 9).

Gueçaurre, V. GUEÇAUR, 3. 10B. 103.

3. 10B. 105. GUEÇAURRE LARREA*

DOC. ANT.: *Guezau larrea* (1674, 1704, ADP.: *Car. 908*, n. 11; 1442, n. 26; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24); *Gueçaurre larrea* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28).

OBSERV.: Terreno con piezas y viñas; una en Morealdea afrontaba con Guezau larrea. «Gueçaur larrea» se documenta en Noáin y Beriáin. Angulo SE. del término de Salinas.

3. 10B. 106. GUEZE LARREA

DOC. ANT.: *Gueze larrea*; *Gueça larrea* (1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, f. 8).

OBSERV.: Con piezas y viñas. Con «Gueça larrea» lindaban piezas en More aldea y en término de Noain. Extremo N. del «larre» que compartían Beriáin (S), Noáin (NE) y Salinas (O). «Gueze larrea» debe ser la zona en jurisdicción de Salinas. Coincide con «Gueçaurre larrea».

Haçarau, V. ACARAU, 3. 10B. 1.

Hermineta, V. ERMINETA; 3. 10B. 76.

Herroizeta, V. ERROICETA, 3. 10B. 78.

Hormaqueta, V. ORMAQUIETA, 3. 10B. 186.

Huerca, V. UGARCA, 3. 10B. 240.

3. 10B. 107. HUERTAS

DOC. ANT.: *Guertas*, Pieza que llaman las (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28).

OBSERV.: Pieza en Ugaldepeta junto a las dichas guertas (1658, l.c.). Estaban junto al río. También hubo huertas junto al pueblo y a la regata que baja de Arlegui, además de otras contiguas a las casas.

Hueçaur, V. GUEÇAUR, 3. 10B. 103.

3. 10B. 107bis. HUGALDEPEA

DOC. ANT.: *Hugaldepea* (1682, ADP. *Car.* 928, n. 13, f. 8).

DOC. CONT.: *Ugaldepea* (1898, *Doc. J. M. Aranguren*).

3. 10B. 108. HUGALDETA

DOC. ANT.: *Hugaldeta*, Pieza en (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

3. 10B. 109. ILARREA

DOC. ANT.: *Ylarrea*, Pieza en (1674, ADP.: *Car.* 908, n. 11, f. 8; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24).

3. 10B. 109bis. ILARÇA

DOC. ANT.: *Ylarça* (1682, ADP.: *Car.* 928, n. 13, f. 12).

3. 10B. 110. ILARÇULOA

DOC. ANT.: *Ilarçuloa*, Pieza en (1659, ADP.: *Car.* 1079, n. 5, ff. 163-164).

OBSERV.: La pieza afrontaba con prado concejil.

Incorumpeta, V. UCARAINPETA*, 3. 10B. 238.

3. 10B. 111. INCHAR BANDOA

DOC. ANT.: *Ynchar bandoa*, Pieza junto a (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

3. 10B. 112. INDUCIA

DOC. ANT.: *Inducia*, Termino (1592, *Pro. Pam.*, Car. 7; 1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis); *Indusia* (1663, 1672, *Pro. Pam.*, Car. 176, 178); *Induzia*; *Ynduçia* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27; 1674, 1702, ADP.: *Car. 908*, n. 11; 1010, n. 24).

OBSERV.: Pieza en Acarao junto al mojon de Arlegui, y otra «mas abajo en el termino que llaman Indusia, afrontada con prado concejil» (1672).

3. 10B. 113. INDUCIAGA

DOC. ANT.: *Induciaga* (1704, ADP.: *Car. 1442*, n. 26, ff. 9-10); *Indusiaga* (1704), *l.c.*; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 244v); *Ynduçeaga*, Pieza en (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28).

DOC. CONT.: V. ANDUCHAGA, 3. 10B. 13.

OBSERV.: Pieza afrontada con prado concejil de Salinas (1658). Actualmente lo llaman «Andosiaga».

3. 10B. 114. INDUCIA GAÑA

DOC. ANT.: *Inducia gaña*, Pieza en (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24).

3. 10B. 115. INDUCIA GUIBELA

DOC. ANT.: *Inducia guibela* (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis).

Ipar beroa, V. IPAR BEROQUIA, 3. 10B. 116.

3. 10B. 116. IBAR BEROQUIA

DOC. ANT.: *Ipar beroa* (1704, ADP.: *Car. 1442*, n. 26, f. 9); *Ipar beroquia* (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5); *Yparr beroquicoa* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: Pieza en Ipar beroquia afrontada con el camino que van al molino de Esquíroz. Localizable en la ladera NE. de Mendi.

3. 10B. 117. IRANZO ONDOA

DOC. ANT.: *Yranço ondoa*, Pieza en (1592, *Pro. Pam.*, Car. 7).

3. 10B. 117bis. IRDIREZOCO

DOC. ANT.: *Irdirezoco* (1836, Con. Sal.).

OBSERV.: «Tasadas las ezpuendas de Irdirezoco».

3. 10B. 118. IRIGOYEN

DOC. ANT.: *Irigoyen; Yrigoyen*, Termino (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 244).

3. 10B. 119. ITURBI, Barranco

DOC. CONT.: *Iturbi*, Barranco (1980, IGC.: *Mapa 141*).

OBSERV.: El IGC. aplica el nombre a la regata de Beriáin que pasa al E. de Salinas para desaguar en el Elorz junto al puente. El tramo final, desde las saleras al río, se llamó «Guesal erregua» o «regata Larregu».

3. 10B. 120. ITURRALDEA

DOC. ANT.: *Iturralde* (1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129); *Iturraldea; Yturraldea* (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24; 1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, f. 9).

OBSERV.: Algunas piezas afrontaban «con camino que van a Noain».

V. FUENTE, Junto a la, 3. 10B. 90.

3. 10B. 121. ITURRI CASCALLUA

DOC. ANT.: *Iturri cascallua*, Pieza en (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5).

3. 10B. 122. ITURRI ONDOA

DOC. ANT.: *Iturri ondoa*, Pieza en (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5).

3. 10B. 123. ITURZABAL*

DOC. CONT.: *Iturzabal* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Fuente con abrevadero al S. del pueblo, cerca de la bifurcación de los caminos de Miniturri, Beriáin y Subiza.

3. 10B. 124. ITUR ZULOA*

DOC. ANT.: *Itur suloa* (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis); *Itur çulo* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27); *Itur çuloa; Itur zuloa; Ytur çuloa* (1592, 1608, 1658, *Pro. Pam.*, Cars. 7, 27, 175; 1674, 1723, ADP.: *Cars. 908*, n. 11; 1765, f. 243v); *Iturçulua; Iturzulua* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28; 1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, f. 10).

DOC. CONT.: *Iturzulo* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE).

DESCR.: Algunas piezas afrontaban con prado concejil (1617), «con el regacho que baja del lugar de Arlegui» (1600). Al SO. del término; hondonada abierta por la regata de Arlegui, llamada «de Iturzulo» en Salinas. Comprende el altozano de Capana.

3. 10B. 125. ITURZULOA BIDEA

DOC. ANT.: *Iturzuloa bidea*, Pieza en (1616, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: V. Camino de Iturzuloa, 3. 10B. 40.

3. 10B. 126. ITUR ZULO GOYENA

DOC. ANT.: *Itur sulo goyena*, Pieza en (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis).

OBSERV.: La pieza estaba junto a prado concejil.

3. 10B. 127. JAÇIL DE LOS BUEYES

DOC. ANT.: *Jaçil de los bueyes*, Pieza en el (1592, *Pro. Pam.*, Car. 7).

3. 10B. 128. JOAN DENE MIQUEL UNÇEA

DOC. ANT.: *Joan dene Miquel unçea*, Pieza en (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: V. SAN MIGUEL, Prado de, 3. 10B. 219.

3. 10B. 129. JOAN DENE PETRI

DOC. ANT.: *Joan dene Petri*, Viñas en (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28; 1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 5-6); *Juan dene Petri* (1704, ADP.: *Car. 1442*, n. 26, ff. 9-10).

OBSERV.: Una viña en el paraje afrontaba «con el camino que van al lugar de Noain». Actualmente «San Pedro zar», V. 3. 10B. 223.

3. 10B. 130. JOAN DONE MIGUEL ALDEA

DOC. ANT.: *Joan done Miguel aldea*, Viña en (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis).

3. 10B. 131. JUAN DENE MIQUEL

DOC. ANT.: *Juan dene Miquel*, Pieza en (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con muga del lugar de Esparça».

Juan dene Petri, V. JOAN DENE PETRI, 3. 10B. 129.

3. 10B. 132. JUAN DONE MIGUEL GANA

DOC. ANT.: *Juan done Miguel gana*, Pieza en (1616, *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 10B. 133. JUAN DONE MIGUEL SAIESSA

DOC. ANT.: *Juan done Miguel saiessa* (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis).

3. 10B. 134. JUAN DONE MIQUEL AISINA

DOC. ANT.: *Juan done Miquel aisina*, Pieza en (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis).

3. 10B. 135. LABAQUIETA, Soto

DOC. ANT.: *Labaquieta*, Soto (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

3. 10B. 136. LACOA*

DOC. ANT.: *Lacoa*, Termino de (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

DOC. CONT.: *Lacoa* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.: «Lalacoa»); *Coa*, *La* (1945, *Cat.*).

PRON. POP.: *lacóa*.

DESCR.: Pieza en *Lacoa* afrontada «con los caminos que ban a Subiça y al de Beriayn» (1608). Falda de un altozano (483 ms.) que domina el camino de Beriáin, la laguna de Morea (Salinas) y «Morea luzea» (Beriáin).

3. 10B. 137. LACOA GAÑA

DOC. ANT.: *Lacoa gaña*, Pieza en (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24).

3. 10B. 138. LACOA GUIBELA

DOC. ANT.: *Lacoa guibela*, Piezas en (1577, ADP.: *Car. 169*, n. 13; 1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis); *Coaguibela* (1798; ADP.: *Caj. 349*, n. 2); *Lacoguibela* (1815, *Con. Sal.*).

3. 10B. 139. LACONDOA

DOC. ANT.: *Lacondoa*, Viña que se llama (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

OBSERV.: La viña, de cincuenta peonadas, estaba «junto al mojón de Beriayn» y al camino real.

3. 10B. 140. LACOPEA*

DOC. ANT.: *Lacoapea* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28; 1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5); *Lacoepa*, Endreçera llamada (1601, *Pro. Pam.*, Car. 25); *Lacuaepa*, Paraje llamado (1610, ADP.: *Car. 1561*, n. 8, ff. 113-114).

OBSERV.: Pieza en *Lacoepa* «que afrenta aquella con prado concejal del mismo lugar y con el camino real que ban dél al lugar de Beriayn» (1601). Debajo (al N.) de *Lacoa* perdura un prado común, entre los caminos de Subiza (O) y Beriáin (E), al par de Andre buzua. Lo usufructuaba una especie de sociedad de vecinos propietarios de bueyes.

3. 10B. 141. LACU ALDEA

DOC. ANT.: *Laçu* (sic) *aldea*, Pieza en (1592, *Pro. Pam.*, Car. 7).

OBSERV.: Pieza afrontada «con el camino que ban para Subiça». Referido a «Lacoa».

Lacupea, V. LACOPEA, 3. 10B. 140.

3. 10B. 142. LAGUNA

DOC. ANT.: *Laguna, La* (1592, *Pro. Pam.*, Car. 7; 1674, 1682, ADP.: *Cars.* 928, n. 13; 908, n. 11).

OBSERV.: Pieza en Andre busua afrontada a *la morea* del dicho lugar y de la otra al dicho poço» (1663). Pieza en Andre buçua «que afrenta con *la laguna* y Andre buzua» (1674, 1675, 1682). Viña «en la endreçera que llaman *More aldea* afrontada... con el prado y *laguna* (1591, *Pro. Pam.*, Car. 7). La equivalencia MOREA = «la laguna» es evidente.

3. 10B. 143. LAGUNA, Junto a la

DOC. ANT.: *Laguna, Junto a la* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

OBSERV.: Había en el paraje una pieza y una viña de sesenta peonadas, «cerca los mojones de Beriayn». Versión de «More aldea», donde igualmente había viñas afrontadas con «la muga de Bereayn» y «con los mojones de Bereain y Salinas». V. MORE ALDEA, 3. 10B. 174.

3. 10B. 144. LARREA*

DOC. ANT.: *Larrea*, Termino llamado (1658, 1663, 1675, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28, *Cars.* 176; 178; 1682, 1697, 1723, ADP.: *Cars.* 928, n. 13; 994, n. 15; 1765, f. 244).

DOC. CONT.: *Arre, El* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.: «Elarre»); *Larre* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *elárre*.

OBSERV.: Pieza en la larrea afrontada con prado concejil (1658). Pieza en Ugarca afrontada con presa del molino de Ezquiroz y de la otra con la larrea y tufarra del dicho lugar de Salinas» (1663). Pieza del concejo en el término llamado Larrea afrontada con mojones del termino de Ezquiroz (1697). Pieza en Noain afrontada con «Gueze larrea» (1682). La voz «larre», «larrea», repetida en numerosos documentos, equivale a «yermo». En el término de Salinas se localizan «larreas» al N. de Mendi y principalmente al E. y SE., donde hubo una extensa zona yerma desde Esquiroz a Beriáin, por Salinas y Noáin. El aeropuerto y la fábrica y Poblado de Potasas ocupan los antiguos «larre».

3. 10B. 145. LARREA ROTURA NUEVA*

DOC. ANT.: *Larrea rotura nueva*, Endreçera que llaman (1600, *Pro. Pam.*, Car. 8); «*Rotura nueva* en la endreçera que llaman la *larrea*, termino del dicho lugar, en la parte alta» (1601, *l.c.*); *Larrea rotura nuebamente echa*, Endreçera que llaman la (1603, *Pro. Pam.*, Car. 8); *Larrea roturas nuevas, La* (1617, *ID.*, Car. 9); *Rotura nueva, La* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

OBSERV.: En 1600 vendió el concejo dos porciones de tierra, de ocho robadas, en ese paraje, afrontadas con «suertes que cupieron a los vecinos» o «por suerte que nos cupo como a uno de los vecinos del dicho lugar en la repartición que hizieron de la dicha larrea y rotura nueva los vezinos», junto al término de Noain, con obligación y carga de pagar cada uno tres robos de trigo anualmente al concejo. El paraje, roturado y repartido a finales del siglo XVI, pudo ser el llamado «Carta gracia».

3. 10B. 146. LARRE BERRIA

DOC. ANT.: *Larre berria*, Pieza en (1619, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: La pieza afrontaba con «la larrea de Noain».

3. 10B. 147. LARRE BIENERTE

DOC. ANT.: *Larre vienerte*, Pieza en (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5).

OBSERV.: A juzgar por su meción entre «Esparza ageria» y San Miguel, debe localizarse al O. del término. En Esparza se documenta el «Soto bienerdi» o «entre los dos sotos».

3. 10B. 148. LARRE GAÑA*

DOC. ANT.: *Larre gaña*, Pieza en (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con camino que ban de Noayn a Ezquiroz». Zona de la «larrea» donde se hicieron «roturas nuevas» a finales del XVI.

Larregu, Regata, V. GUESAL ERREGUA, 3. 10B. 97.

Laçu aldea, V. LACU ALDEA, 3. 10B. 141.

3. 10B. 149. LIGARRA

DOC. ANT.: *Ligarra*, Pieza en (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5).

3. 10B. 150. LIZARDI GUIBELA

DOC. ANT.: *Lizardi guibela*, Pieza en (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5).

OBSERV.: El fresnal estuvo al NE. del término, en el soto, próximo a «Carta-gracia». V. FRESNAL, 3. 10B. 86.

3. 10B. 151. LLANO DE SANTA ELENA*

DOC. CONT.: *Llano de Santa Elena* (1927, *Cat.*).

DESCR.: También «Santa Elena» (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.). Angulo NE. del término; meseta del «larre» que se extiende hacia la ermita de Esquíroz, hoy dentro del aeropuerto.

3. 10B. 152. MENDI, Debajo de

DOC. CONT.: *Mendi, Debajo de* (1927, *Cat.*).

3. 10B. 153. MENDI, Detrás de

DOC. ANT.: *Mendi, Detrás de* (1815, *Con. Sal.*).

DOC. CONT.: *Mendi, Detrás* (1927, *Cat.*); *Tras de* (1945, *Cat.*; AGUIN.).

DESCR.: Falda NO. y O. de Mendi, a espaldas del pueblo. Versión de MENDI GUIBELA, V. 3. 10B. 160.

3. 10B. 154. MENDIA*

DOC. ANT.: *Mendia, La* (1592, 1605, *Pro. Pam.*, Cars. 7, 21. Numerosas citas posteriormente).

DOC. CONT.: *Mendi* (1888, 1945, *Cats.*; AGUIN.; ELEIZALDE: *Listas*); *Mendi, El* (1927, *Cat.*; 1980, IGC.: *Mapa 141*: «Altomendi»).

DESCR.: Monte cónico (517 ms.) que domina el término. Primitivo poblado de la E. del Hierro en el borde oriental. A sus pies se alza el pueblo. Cultivado desde antiguo, con viñedo en la falda meridional durante el siglo XVII. Para localizar fincas en ese monte fueron utilizadas diferentes expresiones y referencias. Por ejemplo: Pieza «en la mendia junto a los durasnos» (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28).

3. 10B. 155. MENDIA, Lo alto de la

DOC. ANT.: *Mendia, Viña en lo alto de la* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24); Pieza *en lo alto de la* (1682, ADP.: *Car. 928*, n. 3, f. 10).

DOC. CONT.: *Mendi, Alto* (1927, *Cat.*; 1980, IGC.: *Mapa 141*: «Altomendi»).

DESCR.: Pequeña planicie que corona «la mendia». También «Mendi gaña» y «Mendi goyen». Actualmente llaman «Alto Mendi» a todo el monte, prefiriendo el masculino «el mendi» a «la mendia».

3. 10B. 156. MENDI AIÇINA

DOC. ANT.: *Mendi aysina* (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis); *Mendi ayçina* (1577, ADP.: *Car. 169*, n. 13; 1605, *Pro. Pam.*, Car. 21); *Mendialina* (1798, ADP.: *Caj. 349*, n. 2).

OBSERV.: Zona con viñas y piezas, de las que una afrontaba «con el camino de Mencia» (1605). Cara delantera que mira al pueblo («aitzina»), en contraposición a «Mendi guibela» o cara posterior.

3. 10B. 157. MENDI BIDEA

DOC. ANT.: *Mendi bidea*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 245).

OBSERV.: V. CAMINO DE MENDIA, 3. 10B. 42.

3. 10B. 158. MENDIGAÑA

DOC. ANT.: *Mendigaña*, Piezas en (1577, 1674, ADP.: *Cars. 169*, n. 13; 908, n. 11; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24; 1682, 1723, ADP.: *Cars. 928*, n. 13; 1765, f. 244).

3. 10B. 159. MENDI GOYENA

DOC. ANT.: *Mendigoyen*; *Mendi goyena* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28).

3. 10B. 160. MENDI GUIBELA*

DOC. ANT.: *Mendi guibel* (1617, 1658, *Pro. Pam.*, *Cars. 9*, 175; 1702, 1723, ADP.: *Cars. 1010*, n. 24; 1765, f. 244; 1815, *Con. Sal.*); *Mendi guibela* (1592, 1663, 1675, *Pro. Pam.*, *Cars. 7*, 176, 178; 1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, ff. 9, 12).

DOC. CONT.: *Mendiguibel* (1898, 1909, *Docs. J. M. Aranguren*).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con el camino que van a Barbatáin. Zona NO. de la falda de Mencia opuesta al pueblo. También «Detrás de Mendi».

3. 10B. 161. MENDI SAIESSA

DOC. ANT.: *Mendi saïessa* (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis); *Mendi sayesa*, Pieza en (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5).

3. 10B. 162. MENDIZAR

DOC. ANT.: *Mendizarra*, *Mendizcarra* (1815, *Con. Sal.*).

DOC. CONT.: *Mendizar* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Pieza «en el Camino de Barbatáin o Mendizcarra» (1815). También en Esquíroz.

3. 10B. 163. MICHEL ALDEA

DOC. ANT.: *Michel aldea*, Termino de (1634, ADP.: *Car. 730*, n. 24).

OBSERV.: Debe tratarse de «(Joan done) Michel aldea».

3. 10B. 164. MINA*

DOC. CONT.: *Mina, La; Mina de Potasas* (1945, *Cat.*).

DESCR.: También «*Pozo de Beriáin*» (1980, IGC.: *Mapa 141*). Boca de mina e instalaciones para extracción de potasas, junto a la carretera de Beriáin a Esparza. Desmontada la cadena transportadora de mineral y abandonadas las instalaciones.

3. 10B. 165. MINITURRI*

DOC. CONT.: *Minaiturri; Miniturri* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; ELEI-ZALDE: *Listas*; AGUIN.).

DESCR.: Paraje al SO. del término, con fuente, gratamente recordada por los labradores, desaparecida tras la explotación de potasas.

3. 10B. 166. MIRABUENO*

DOC. ANT.: *Miralbueno*, Pieza en (1592, *Pro. Pam.*, *Car. 7*); *Mirabueno* (1658, *Pro. Pam.*, *Car. 175*, n. 28).

DOC. CONT.: *Mirabueno* (*Trad. oral*).

DESCR.: En la falda NE. de Mendi, dando vista al soto.

3. 10B. 167. MOJON DE ARLEGUI

DOC. ANT.: *Mojon de Arlegui*, Pieza al (1592, *Pro. Pam.*, *Car. 7*); Pieza en el mismo (1608, *ID.*, *Car. 27*); *Mojon del lugar de Arlegui* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 243v).

OBSERV.: Estaba «en el termino llamado Acarau» (1592).

3. 10B. 168. MOJON DE BERLAIN

DOC. ANT.: *Mojon de Beriayn*, Viña que se llama Lacondoa junto al (1608, *Pro. Pam.*, *Car. 27*).

DOC. CONT.: *Mojon Beriáin* (1927, *Cat.*).

3. 10B. 169. MOJON DE ESPARZA

DOC. ANT.: *Mojon d'Esparça*, Piezas en el (1592, *Pro. Pam.*, *Car. 7*; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 244).

OBSERV.: Una de las piezas afrontaba «al camino que de este lugar se ba a Esparza» (1723).

3. 10B. 170. MOJON DE ESQUIROZ

DOC. CONT.: *Mojon Esquiroz* (1888, *Cat.*).

3. 10B. 171. MOLINO

DOC. CONT.: *Molino, El* (*Trad. oral*).

DESCR.: Al N. del término. Paraje próximo al soto junto al río Elorz, al S. de la presa y Uguerca. Había muros fuertes que, según la tradición, eran del molino.

3. 10B. 172. MONREAL

DOC. ANT.: *Monreal*, Pieza en (1682, ADP.: *Car. 908*, n. 13).

OBSERV.: La pieza afrontaba con el término de Beriáin.

Moraldea, V. MORE ALDEA, 3. 10B. 174.

Morastardia, V. MORE ESTARRIA, 3. 10B. 176.

3. 10B. 173. MOREA*

DOC. ANT.: *Morea*, Endreçera que llaman la (1614, 1615, *Pro. Pam.*, Car. 9); Término de (1587, 1619, *Pro. Pam.*, Cars. 8, 9; 1704, ADP.: *Car. 1442*, n. 26, f. 9); Prado llamado (1815, *Con. Sal.*).

DOC. CONT.: *Morea* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.); Regata (1945, *Cat.*).

DESCR.: Al SE. del término. Zona de pozos y manantiales, con regata profunda y abundante vegetación (arboledas, sotos, lezkas) y aves, que hacían de ella un paraíso. A principios del Siglo XIX era objeto de frecuentes limpiezas por los vecinos concejantes, lo mismo que su «cequia». El 28 de mayo de 1834 «se hizo el reparto de las tierras de la Morea» (*Con. Sal.*). A poca distancia del camino de Aláiz había un pozo y una fuente, de la que solían abastecerse los vecinos. Daba origen a una regata que vertía en la de Larregu. Actualmente la zona está convertida en inmenso lago salitroso y en escombrera. Sobre la equivalencia «MOREA = laguna», V. LAGUNA, 3. 10B. 142.

3. 10B. 174. MORE ALDEA*

DOC. ANT.: *Moraldea* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24); *Morea aldea* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176; 1815, *Con. Sal.*); *More aldea*, Endreçera que llaman (1591, 1658, 1672, *Pro. Pam.*, Cars. 7, 175, 178. Numerosas citas).

OBSERV.: Algunas piezas y viñas en el paraje afrontaban «con muga de Bereayn» (1663); «con los mojones de Bereain y Salinas» (1672); con «Guezau larrea» (1674, 1675) o «Gueça larrea» (1682); con el camino que van al lugar de Imarcoain (1702); con el camino de la Benta Bieja (1815, *Con. Sal.*) y la laguna (1591). Zona contigua a Morea por el E.

3. 10B. 175. MORE ARDANÇE

DOC. ANT.: *More ardançe*, Pieza en (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28).

3. 10B. 176. MORE ESTARRIA

DOC. ANT.: *Morastardia* (1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129); *More estarría*, Pieza en (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis); *Morestarria* (1702, 1704, ADP.: *Cars. 1010*, n. 24; 1442, n. 26).

3. 10B. 177. MUGA DE ARLEGUI

DOC. ANT.: *Muga de Arlegui* (1674, 1675, 1682, ADP.: *Cars. 908*, n. 11; 928, n. 13). V. ARLEGUI MUGA, 3. 10B. 22.

OBSERV.: Pieza junto a la muga de Arlegui afrontada con camino que ban a Arlegui (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28). Al SO. del término.

3. 10B. 178. MUGA DE BERIAIN

DOC. ANT.: *Muga de Beriayn*, (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: Pieza en Morea aldea afrontada con dicha muga.

3. 10B. 179. MUGA DE ESPARZA

DOC. ANT.: *Muga del lugar de Esparça* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: Pieza en Joan dene Miquel afrontada con la muga. Extremo occidental del término.

3. 10B. 180. MUGA DE ESQUIROZ

DOC. ANT.: *Muga de Esquiroz* (1815, *Con. Sal.*).

DOC. CONT.: *Muga Esquiroz* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: «Muga de Esquiroz que le llaman Larrea» (1815).

3. 10B. 181. NOAIN BIDEA*

DOC. ANT.: *Noain bidea*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 244; 1815, *Con. Sal.*).

OBSERV.: V. CAMINO DE NOAIN, 3. 10B. 45.

Olazabal, V. OLAZ ZABALA, 3. 10B. 183.

3. 10B. 182. OLAÇABAL EGUIA

DOC. ANT.: *Olassabal eguia* (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis); *Olaçabal eguia* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28).

3. 10B. 183. OLAZ ZABALA*

DOC. ANT.: *Olaçabal*; *Olazabal* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27); *Olaçe çabal* (1603, *Pro. Pam.*, Car. 8); *Olaz çabala* (1592, *Pro. Pam.*, Car. 7); *Olaz çaua* (1682, ADP.: Car. 928, n. 13, f. 12).

DOC. CONT.: *Olazabal* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*).

DESCR.: Dentro del paraje estaban las piezas llamadas Ciquiriozea y Zulo alorra. Terreno bastante llano, al SO. del pueblo, separada de Iturzulo (O) por un altozano.

3. 10B. 184. OLAZ ZABAL GAÑA

DOC. ANT.: *Olaçabal gaña* (1577, ADP.: Car. 169, n. 13; 1616, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Olaçe çabal gaña* (1577, ADP.: *l.c.*); *Olaz çabal gaina* (1517, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Olcabalgaña* (1798, ADP.: *Caj.* 349, n. 2).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba con prado concejal de Salinas.

3. 10B. 185. ORDAZOCOA

DOC. CONT.: *Ordazoco*; *Ordazocoa* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Ordazokoa», AGUIN.: «Ordonzoco»; IGC.: *Mapa 141*: «Aroachoco»).

OBSERV.: Actualmente «*Arrazoko*» (Arrašoko), V. 3. 10B. 23. Pudo ser «*Ardanzoko*».

3. 10B. 186. ORMAQUIETA

DOC. ANT.: *Ormaquieta* (1608, 1658, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 27, 175, 178; 1682, 1765, ADP.: *Cars.* 928, n. 13; 1765, f. 244v).

DOC. CONT.: *Hormaquieta* (1927, *Cat.*; AGUIN.); *Ormaquieta* (1888, *Cat.*).

3. 10B. 187. ORMINCETA

DOC. ANT.: *Orminceta*, Pieza en (1616, *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 10B. 188. OROISETA SARÇEA

DOC. ANT.: *Oroieta sarçea*, Pieza en (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis).

OBSERV.: La pieza estaba junto a prado concejil.

3. 10B. 189. OYARZABAL

DOC. CONT.: *Oyarzabal* (AGUIN.).

3. 10B. 190. PASAJE, Debajo del

DOC. CONT.: *Pasaje, Debajo* (1927, *Cat.*).

3. 10B. 191. PEÑA

DOC. ANT.: Peña del dicho lugar; Peña del río del dicho lugar; Peña de medio del río del dicho lugar (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, ff. 78-, 10-11; 1675, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 24).

OBSERV.: Dan ese nombre a dos parajes distintos sobre el río Elorz: La peña de Gazarrieta, al E. del término, es un corte en la marga. La otra, al NE de Mendi, es otro acantilado, seguido de «tufarros» (V. 3. 10B. 197, 237).

3. 10B. 192. PLAYA

DOC. ANT.: *Plaia donde se allan las demas heras salineras* (1674, ADP.: *Car. 944*, n. 15, ff. 5-6).

OBSERV.: Paraje plano contiguo al pueblo, donde el concejo tenía seis eras salineras comunales, afrontadas con el camino de Imarcoáin.

3. 10B. 193. POMO*

DOC. CONT.: *Pomo, El* (1945, *Cat.*).

OBSERV.: Finca al NO. del camino de Arlegui donde hubo un árbol de esa especie.

Pozo, V. ANDRE BUZU ALDEA, 3. 10B. 11.

Pozo chiquito, V. POZO PEQUEÑO, 3. 10B. 195.

Pozo de Beriáin, V. MINA, 3. 10B. 164.

3. 10B. 194. POZO GRANDE

DOC. ANT.: *Pozo grande* (1630, *Pro. Taf.*, *Car. 142*, n. 129).

OBSERV.: Uno de los dos manantiales que proporcionaban agua salada a las eras. Estaban dentro del recinto de las saleras. Para extraer el agua utilizaban «agas» y «sacaderas» (1827, 1847, *Con. Sal.*).

3. 10B. 195. POZO PEQUEÑO

DOC. ANT.: *Pozo pequeño* (1630, *Pro. Taf.*, *Car. 142*, n. 129); *Pozo chiquito* (1816, *Con. Sal.*).

DOC. CONT.: *Pozo chiquito* (*Trad. oral*).

DESCR.: Uno de los dos manantiales que abastecían de agua a las eras salineras.

3. 10B. 196. POTASAS

DOC. CONT.: *Potasas*, Escorias de; Tubería de (1980, IGC.: *Mapa 141*).

OBSERV.: Dos cintas continuas atraviesan el término de Salinas: La «gran banda» transporta el mineral desde el pozo o mina a la fábrica enclavada en Noáin, y la «banda escombrera» que desde la fábrica lleva los residuos a la escombrera de Arlegui-Esparza. Fue desmontada una tercera, la del Pozo de Beriáin.

3. 10B. 196bis. PRADO

DOC. ANT.: *Prado* (1815, *Con. Sal.*).

OBSERV.: Probablemente el «Eunze» o «prado de la Morea», objeto de auzalanes por estas fechas.

3. 10B. 197. PRESA DEL MOLINO DE EZQUIROZ

DOC. ANT.: *Presa del molino de Ezquiroy* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176; 1674, 1682, ADP.: *Cars.* 909, n. 11, 928, n. 13).

OBSERV.: Pieza afrontada con la presa y «con peña del río del dicho lugar» (1682); pieza en Ugarca afrontada con la presa «y con la larrea y tufarra del dicho lugar de Salinas» (1663).

3. 10B. 198. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1927, 1945, *Cats.*).

OBSERV.: Zona urbana.

3. 10B. 199. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Pueblo, Junto al* (1888, 1927, *Cats.*).

3. 10B. 200. PUENTE*

DOC. ANT.: *Puente que se va a Pamplona* (1815, *Con. Sal.*).

DOC. CONT.: *Puente* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Inmediaciones del puente sobre el río Elorz, al N. del pueblo. En 1825 se hizo «el arco nuevo en el puente nuevo que existe en el río que se dirige para Pamplona» (*Con. Sal.*).

3. 10B. 201. PUENTE, Junto a la

DOC. ANT.: *Puente, Pieza junto a la* (1597, 1616, *Pro. Pam.*, Cars. 8, 9; 1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129).

Regata de la salera, V. GUESAL ERREGUA*, 3. 10B. 97.

3. 10B. 202. RIO*

DOC. CONT.: *Rio* (1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Se refiere al Elorz o «Al revés», que atraviesa la zona NE. del término. El Cat. 1945 da ese nombre a un espacio a la izquierda del Elorz, próximo al puente.

3. 10B. 203. RIOS VIEJOS*

DOC. CONT.: *Rios viejos* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Hondonadas con visos de alvéolos abandonados, entre la carretera y el camino de Esquíroz. Se afirma también que se formaron al extraer grava para construir el tendido del ferrocarril, a mediados del siglo pasado.

Rotura nueva, V. LARREA ROTURA NUEVA, 3. 10B. 145.

Rubia, V. ARROBIA, 3. 10B. 24.

3. 10B. 204. SAESA GAÑA

DOC. ANT.: *Saesa gaña*, Termino que llaman (1597, *Pro. Pam.*, Car. 8).

Salarregu, V. GUESAL ERREGUA, 3. 10B. 97.

Saldibide, V. ZALDIBIDE, 3. 10B. 249.

Saldu burua, V. ÇALDU BURUA, 3. 10B. 251.

3. 10B. 205. SALERAS*

DOC. ANT.: *Salinas* (1606, *Pro. Pam.*, Car. 22); *Salineras, Salinerias* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 76).

DOC. CONT.: *Saleras* (*Trad. oral*).

DESCR.: También «eras de sal», «eras saleras» (V. 3. 10B. 75). Llano en hondonada contiguo al pueblo por el SE., empleado desde tiempo inmemorial para obtener sal por desecación del agua extraída de dos pozos o manantiales, que desagua en la regata Larregu (Guesal erregua). El concejo, cada una de las casas vecinales y algunos foranos poseían eras, conocidas con nombres propios. Gregorio Galar recordaba los siguientes: El purgatorio, la ancha, la estrecha, la macurra, la nueva, la burzunosa, la redonda, la de retente, debajo de retente, punta del pesebre, debajo la punta del pesebre, la ancha del pozo grande, la estrecha del pozo chiquito; la de Cía, la de Ciri, la de la Sra. Martina. Permanecen abandonadas desde hace años.

3. 10B. 206. SALERAS, Encima de las

DOC. CONT.: *Saleras, Encima* (1927, *Cat.*).

Sallerreca, V. GUESAL ERREGUA, 3. 10B. 97.

Salinas, Salineras, V. SALERAS, 3. 10B. 205.

San Babil, Entrada de, V. SAN BABIL SARZEA, 10B. 214.

3. 10B. 207. SAN BABIL, Ermita de

DOC. ANT.: *San Babil, Ermita de* (1616, *Pro. Pam.*, Car. 9; 1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129).

OBSERV.: Localizadas piezas «en la puerta de» y «apegante a la» citada ermita. Pieza en la puerta de San Babil afrontada con pieza d'Elizguibel y lieco concegil» (1630). Debió desaparecer antes de 1799. Pudo estar en un altonazo (457 ms.) en el que termina el «camino de San Babil», al NO. de Mendi, sobre la regata y soto de Chichibar; la parte alta permanece yerma. La zona está cultivada pese a ser tierras blancas de escaso rendimiento.

3. 10B. 208. SAN BABIL, Junto a

DOC. CONT.: *San Babil, Pieza junto a* (1592, 1616, *Pro. Pam.*, Cars. 7, 9); *Pegante o junto a* (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

3. 10B. 209. SAN BABIL, Prado de

DOC. ANT.: *San Babil, Prado de* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24; 1682, ADP.: Car. 928, n. 13, f. 12).

OBSERV.: Estaba «tras San Babil» (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27).

3. 10B. 210. SAN BABIL, término

DOC. ANT.: *San Babil* (1658, 1572, 1675, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 178, nn. 24, 29; 1732, ADP.: Car. 1765, f. 244).

DOC. CONT.: *San Babil* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; 1980, IGC.; *Mapa 141.*; AGUIN.).

DESCR.: Zona noroccidental del término contigua al de Esparza.

3. 10B. 211. SAN BABIL ALDEA

DOC. ANT.: *San Babil aldea*, Pieza en (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis).

OBSERV.: Pieza junto a prado concejil.

3. 10B. 212. SAN BABIL BARRENA

DOC. ANT.: *San Babil barrena*, Endreçera llamada (1590, 1658, *Pro. Pam.*, Cars. 7, 175, n. 28).

3. 10B. 213. SAN BABIL BIDEA

DOC. ANT.: *San Babil bidea*, Pieza en (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: V. CAMINO DE SAN BABIL, 3. 10B. 48.

3. 10B. 214. SAN BABIL SARZEA

DOC. ANT.: *San Babil sarzea*, Pieza en (1723, ADP.: *Car. 1765*, ff. 243v; 1815, *Con. Sal.*); *San Babil zarcea* (1815. *Con. Sal.*).

OBSERV.: También en versión romance: Pieza «en la entrada de *San Babil*» (1815).

3. 10B. 215. SAN MIGUEL, Cerca de la ermita de

DOC. ANT.: *San Miguel*, Endreçera que llaman *cerca la ermita de*. (1609, *Pro. Pam.*, Car. 8).

OBSERV.: La denominación, versión romance del «Juan done Miguel aldea», debió aplicarse a un paraje contiguo al término de Esparza. La cita de 1609 advierte que la viña en la endrecera está en «termino del dicho lugar de Salinas».

3. 10B. 216. SAN MIGUEL, Cuesta de

DOC. ANT.: *San Miguel*, Pieza más abajo de la *cuesta de* (1674, 1682, ADP.: *Cars. 908*, n. 11; 928, n. 13; 1675, *Pro. Pam.*, *Cars. 178*, n. 24).

OBSERV.: Parte oriental del montículo donde estuvo la ermita.

3. 10B. 217. SAN MIGUEL, Endrecera

DOC. ANT.: *San Miguel*, Endreçera llamada (1605-1675, *Pro. Pam.*, *Cars. 21, 27, 9, 178*; 1727, ADP.: *Car. 1765*, f. 244); Término de (1815, *Con. Sal.*).

DOC. CONT.: *San Miguel* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.; LOPEZ SELL.: *Contrib.*, p. 355: «Nombre de término sin vestigios»).

DESCR.: Montículo (506 ms.) por el que van las mugas de Salinas y Esparza. Es casi llano hacia el O., y ataluzado al E.; la parte alta es una pequeña planicie yerma, de planta ovalada (unos 11 x 5 ms. en sus ejes máximos), coronada por una cruz de hierro, visitada en rogativas antiguamente. No se aprecian vestigios de cimentaciones del pequeño templo. Según tradición local, «hay algún general enterrado».

3. 10B. 218. SAN MIGUEL, Junto a la ermita de

DOC. ANT.: *San Miguel*, Termino de *junto a la ermita de* (1592, 1616, *Pro. Pam.*, *Cars. 7, 9*).

OBSERV.: Sobre el emplazamiento de la ermita V. topónimo anterior.

3. 10B. 219. SAN MIGUEL, Prado de

DOC. ANT.: *San Miguel*, *Prado de* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24).

OBSERV.: En la loma NE. del cabezo de San Miguel, junto al término de Esparza, perdura un prado o soto del concejo, documentado también como «Joan dene Miquel unçea» (V. 3. 10B. 128).

3. 10B. 220. SAN PEDRO, Junto a la ermita de

DOC. ANT.: *San Pedro, Junto a la ermita de* (1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129).

OBSERV.: En esa fecha parece que perduraba la ermita. Posteriormente será conocido el paraje como SAN PEDRO ZAR (V. 3. 10B. 223).

3. 10B. 221. SAN PEDRO, Término

DOC. ANT.: *San Pedro*, Pieza en (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5).

OBSERV.: La pieza afrontaba con camino que se va a Noain y con la larrea. V. JOAN DENE PETRI, 3. 10B. 129. Actualmente llamado «San Pedro zar».

3. 10B. 222. SAN PEDRO ALDEA

DOC. CONT.: *San Pedroaldea*, Bordal (ELEIZALDE: *Listas*).

3. 10B. 223. SAN PEDRO ZAR*

DOC. ANT.: *San Pedro Sar, San Pedro Zar* (1815. *Con. Sal.*).

DOC. CONT.: *San Pedro zar* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.: «Sampedrochar»; LOPEZ SELL.: *Contrib.*, p. 355: «San Pedrozar»).

DESCR.: Llano en el borde O. del «larre» frente al pueblo y a la fuente vieja, donde estuvo la ermita de San Pedro (3. 10B. 220). Al quedar derruida, colocaron en el solar una cruz. Acudían el día de San Pedro en rogativa para bendecir los campos. Al roturar el terreno han ido apareciendo las cimentaciones del templo y sepulturas con restos humanos.

Santa Elena, V. LLANO DE SANTA ELENA, 3. 10B. 151.

3. 10B. 224. SANTA LUCIA*, Ermita

DOC. ANT.: *Santa Lucia, Basílica de* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 244v); *Ermita de* (1659, 1719, ADP.: *Car. 1079*, n. 5, ff. 163-164; *1428*, n. 1; 1799, ADP.: *Lib. 155*, ff. 126-127).

DESCR.: Edificio de planta rectangular, con el cementerio adosado, que domina las antiguas saleras y los caminos de Imarcoáin, Aláiz y Beriáin-Subiza. Tuvo ermitaños (1694, LOPEZ SELL.: *Contrib.*, p. 356; 1719, Miguel de Echeberria, de Arlegui) y serora, mantenida con limosnas (1799, ADP.: *Lib. 155*, ff. 126-127; MADOZ: *Diccion.*, XI, pp. 698-699; PEREZ OLLO: *Ermitas*, p. 212.).

3. 10B. 225. SANTA LUCIA, Junto a

DOC. ANT.: *Santa Luçia, Junto a* (1616, *Pro. Pam.*, Car. 9; 1704, ADP.: *Car. 1442*, n. 26, f. 9); *Junto a la hermita de* (1617, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Pegante a la basílica de* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 244v).

OBSERV.: Terreno con mucha viña en esa época. Versión de «Santa Luçia aldea» (3. 10B. 227).

3. 10B. 226. SANTA LUCIA, Término

DOC. ANT.: *Santa Lucia*, Termino de (1605, 1619, *Pro. Pam.*, Cars. 22, 9).

DOC. CONT.: *Santa Lucia* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Inmediaciones de la ermita de la santa y del cementerio.

3. 10B. 227. SANTA LUCIA ALDEA

DOC. ANT.: *Santa Luçia aldea; Santa Lucialdea* (1600, *Pro. Ech.*, Car. 8bis; 1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28).

3. 10B. 227bis. SARIO

3. 10B. 228. SARI SAGARRA

DOC. ANT.: *Sari sagarra*, Pieza en la (1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129).

OBSERV.: La pieza afrontaba con camino que ban al molino d'Ezquiroz.

3. 10B. 229. SOTO*

DOC. ANT.: *Soto* (1697, ADP.: *Car. 994*, n. 15, ff. 5-6).

DOC. CONT.: *Soto* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Extensa llanura al N. del término, entre la muga de Noáin (E) y el camino de Esquíroz (O), con yermos o «larre» al NE. En 1826 fueron vendidas a los vecinos porciones del Soto (Con. Sal.).

Emplazamiento de la nueva estación del ferrocarril.

3. 10B. 230. SOTO ALDEA*

DOC. ANT.: *Soto aldea*, Pieza en (1704, ADP.: *Car. 1442*, n. 26, f. 10).

OBSERV.: La pieza afrontaba con el río del lugar. Zona occidental del soto próxima al río Elorz.

Soto Labaquieta, V. LABAQUIETA, 3. 10B. 135.

3. 10B. 231. SOTO MENDIA

DOC. ANT.: *Soto mendia*, Pieza en (1614, *Pro. Pam.*, Car. 28).

3. 10B. 232. SUBIECO

DOC. ANT.: *Subieco*, Viña majuelo en (1592, *Pro. Pam.*, Car. 7).

3. 10B. 233. SUBIZA BIDEA*

DOC. ANT.: *Subiça bidea*, Parte que llaman (1608, 1617, 1619, *Pro. Pam.*, Cars. 8, 9).

OBSERV.: Pieza «en la parte que llaman Subiça bidea afrontada ...con el camino real que ban haçia Subiça» (1608). V. CAMINO DE SUBIZA, 3. 10B. 50.

3. 10B. 234. SUBIZA BIDE GAÑA

DOC. ANT.: *Subiça (Suuiça) bide gaña* (1674, 1682, ADP.: *Cars.* 908, n. 11; 928, n. 13; 1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 24).

3. 10B. 235. SUBIZA BIDEPEA

DOC. ANT.: *Çubiza videpea*, Pieza en (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con camino que van al lugar de Subiza».

3. 10B. 236. TALLAZON, Prado

DOC. ANT.: *Tallazon, Prado* (1612, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: Contiguo al término de Beriáin, en el que hubo una pieza «apegante al prado tallazón del lugar de Salinas».

3. 10B. 236bis. TELLUNCE

DOC. ANT.: *Tellunce* (1815, Con. Sal).

OBSERV.: Sin duda lo que en otros lugares de Iruñerria llaman «Talle eunze», «Tallunze» o «prado tallazón».

3. 10B. 237. TUFARRA

DOC. ANT.: *Tufarra* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: Pieza en Ugarca afrontada «con la larrea y tufarra del dicho lugar de Salinas». Nombre común; designa escarpes de marga. Hoy los llaman «tufarro» o «tufarros» (en toda la comarca).

3. 10B. 238. UCARAINPETA*

DOC. ANT.: *Carainpeta*, Termino de (1630, *Pro. Taf.*, Car. 142, n. 129); *Ucaranpeta* (1704, ADP.: *Car. 1442*, n. 26, f. 9); *Ugarainpeta*, Paraje llamado (1610, ADP.: *Car. 1561*, n. 8, ff. 113-114); *Uncaranpeta* (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, ff. 4-5).

DOC. CONT.: *Incoranpeta*; *Incorapeta*; *Uncarapeta* (1888, *Cat*); *Curumpeta* *Incurrupeta* (1927 *Cat.*; ELEIZALDE: «Kurunpeta»).

DESCR.: Pieza en Carainpeta afrontada con camino sendero que van al lugar de Arlegui (1630); «Guerta que llaman Ucaranpeta cercada de pared» (1704). Paraje al SO. del pueblo contiguo a las casas y a la regatita que baja de Arlegui, donde tuvieron sus huertas varias casas antiguas, una de ellas con «beynte basillos de abejas».

Ugaldepea, V. HUGALDEPEA, 3. 10B. 107bis.

3. 10B. 239. UGALDEPETA

DOC. ANT.: *Hugaldepeta* (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176, 1815. Con. Sal.); *Ugaldepeta* 1592, *Pro. Pam.*, Car. 7; 1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24. Numerosas citas durante el siglo XVII).

OBSERV.: De las piezas sitas en el paraje, algunas afrontaban «con el río» (1616, 1617, *Pro. Pam.*, Car. 9), «con prado del lugar» (1702), o estaban «junto a las guertas» (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28). También «*Baraçea o Ugaldepeta*» (1617). Espacio entre el camino de Esquíroz (E) y el río Elorz (O), debajo (al N) del puente y de la conjunción de la regata Larregu con el río. Huertas, arboleda, mimbres, pozo circular de piedra.

Ugarainpeta, V. UCARAINPETA, 3. 10B. 238.

3. 10B. 240. UGARCA*

DOC. ANT.: *Ugarca*, Pieza en el término llamado (1663, *Pro. Pam.*, Car. 176).

DOC. CONT.: *Huerca* (1927, *Cat.*; AGUIN.: «La huerca»).

DESCR.: Pieza en el término llamado Ugarca afrontada... «con presa de el molino de Ezquiroz» (1663). Angulo fomado por el río Elorz (E) y la muga de Esquíroz (N), al pie de las peñas o ripas de marga de las estribaciones de Mendi. Sin vestigios de la presa.

3. 10B. 241. UNCE MEAR*

DOC. CONT.: *Anchumear* (1927, *Cat.*); *Unce mear*; *Unchemear* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Actualmente «Chumeár» o «Chumiár». Soto comunal estrecho, entre los caminos de San Babil (NE) y de Esparza (S), junto a la regata. El soto va desapareciendo por roturación.

Unzu burucoa, V. EUNÇE BURUCOA, 3. 10B. 85.

3. 10B. 242. UR BITARTE GAÑECAO, Pieza

DOC. ANT.: *Ur bitarte gañecoa*, Pieza que llaman (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, ff. 10-11; 1675, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 24); *Urbirtarte* (sic) *gañecoa*, Pieza que llaman (1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, f. 13).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con prado del lugar de Beriáin».

3. 10B. 243. VAREA

DOC. CONT.: *Varea* (1888, *Cat.*).

3. 10B. 244. VIA

DOC. CONT.: *Via* (1945, *Cat.*; AGUIN.).

DESCR.: También «Via ferrea» (1927, *Cat.*) y «Via paso nivel» Extremo NE. del término por el que pasa la línea del ferrocarril.

3. 10B. 245. VIÑA, Junto a la

DOC. ANT.: *Viña, Junto a la* (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11).

3. 10B. 246. VIÑAS, Bajo

DOC. CONT.: *Viñas, Bajo* (1888, 1927, *Cats.*).

OBSERV.: Versión de un «Ardanzepea» que no hemos visto documentado todavía.

3. 10B. 247. VIÑAS VIEJAS

DOC. CONT.: *Viñas viejas* (1888, 1927, *Cats.*; 1898, *Doc. J.M. Aranguren*; AGUIN.).

DESCR.: Versión de «Ardanze zarreta» (V. 3. 10B. 17). Pieza en este paraje, «en el camino vecinal que se dirige al pueblo de Arlegui» (1898).

3. 10B. 248. VIÑA VIEJA

DOC. CONT.: *Viña vieja* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Al N. del término, entre la carretera de Pamplona y el camino de Esquíroz.

Yeseras, V. ARROBLA, 3. 10B. 25.

Ylarrea, V. ILARREA, 3. 10B. 109.

Ylarça, V. ILARÇA, 3. 10B. 109bis.

Ynchar bandoa, V. INCHAR BANDOA, 3. 10B. 111.

Ynducia, V. INDUCIA, 3. 10B. 112.

Ynduceaga, V. INDUCIAGA, 3. 10B. 113.

Yparr beroquicoa, V. IPAR BEROQUIA, 3. 10B. 116.

Yranço ondoa, V. IRANZO ONDOA, 3. 10B. 117.

Yrigoyen, V. IRIGOYEN, 3. 10B. 118.

Yturralde, V. ITURRALDEA, 3. 10B. 120.

Yturçuloa, V. ITUR ZULOA, 3. 10B. 124.

3. 10B. 249. ZALDIBIDE

DOC. CONT.: *Saldvide* (1945, *Cat.*); *Zaldibide* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.; ELEIZALDE: «Zaldibidea»).

DESCR.: Paraje contiguo al pueblo por el S., y a la regata que baja a las saleras.

3. 10B. 250. ÇALDU BERRIA

DOC. ANT.: *Çaldu berria*, Endreçera que llaman (1603, *Pro. Pam.*, Car. 8; 1697, ADP.: *Car. 994*, n. 15, ff. 5-6); *Zaldu berea*, Paraje llamado (1610, ADP.: *Car. 1561*, n. 8, ff. 113-114).

OBSERV.: Unas piezas en ese lugar afrontaban «con prado concejil y camino sendero que pasan a Olaçe çabal» (1603); «con el camino que se ba al lugar de Zubiza» (1697), «con pieza concejil» (1610).

3. 10B. 251. ÇALDU BURUA

DOC. ANT.: *Saldu burua* (1658, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 28); *Çaldu burua*, Endreçera (1581, *Pro. Pam.*, Car. 5).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba «con prado concejil».

3. 10B. 252. ZUBIONDOA

DOC. CONT.: *Zubiondoa* (1898, *Doc. J.M. Aranguren*).

Çubiza videpena, V. SUBIZA BIDEPEA, 3. 10B. 235.

3. 10B. 253. ZULOCO ALORRA, Pieza

DOC. ANT.: *Çulo alorra*, Pieza en Olaz çaua llamada (1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, f. 12); *Zuloco alorra*, Pieza en Olazabal a la qual le llaman (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11, ff. 9-11; 1675, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 24).

3. 10B. 254. ZUTAZU GAIÑA

DOC. ANT.: *Zutazu gaiña*, Termino del lugar de Salinas de Pamplona (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 237).

OBSERV.: Debe relacionarse con el que en Esparza llaman «sotasu» (3. 5B. 328).

3. 10B. TOPONIMIA URBANA

3. 10C. 1. AIZCORBERENA, Casa (1723, ADP.: *Car. 1765*, n. 1, f. 244).

3. 10C. 2. ALFONSORENA, Casa (1608, *Pro. Pam.*, *Car. 27*).

3. 10C. 3. ARDANAZ, Casa (1738, ADP.: *Car. 1561*, n. 8, f. 24).

3. 10C. 4. CORDOBARENA, Casa (1616, *Pro. Pam.*, *Car. 9*).

3. 10C. 5. DINDART, (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24); *Dindartea* (1616, 1617, 1668, *Pro. Pam.*, *Cars. 9*, 177); *Dindartecoa* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 243v); *Inartecua*; *Indartecoa* (AGUIN.); *Inartena* (1737, ADP.: *Car. 1561*, n. 8, f. 24). Casa de Graciãna de Galar, viuda (1616); de Francisco de Ibiricu (1668); de la familia Aranguren actualmente. Sita en la plaza.

3. 10C. 6. ECHEBERRIA, Casa de don Gregorio Galar actualmente.

3. 10C. 7. ELISGUIBEL (1608, *Pro. Pam.*, *Car. 27*); *Eliguibel*; *Elizguibela* (1600, *Pro. Ech.*, *Car. 8bis*; 1608, 1617, *Pro. Pam.*, *Cars. 9*, 27); *Elizguibelecoa* (1710, 1723, ADP.: *Cars. 1561*, n. 8; 1765, f. 243; 1908, *Doc. J.M. Aranguren*); *Helizguibel* (1608, *Pro. Pam.*, *Car. 27*). Casa situada detrás del templo parroquial, en la calle San Isidro. Propiedad de Doña Jovita Garriz.

3. 10C. 8. ERRECALDECOA (1610, ADP.: *Car. 1561*, n. 8, ff. 113-114); *Recaldea* (1608, *Pro. Pam.*, *Car. 27*); *Recalderena* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f.

243v); Actualmente «Recalde» (AGUIN.). Casa de Juan Guillén de Recalde, afrontada con la de Joanotena (1608). Su viuda, María Ochoa de Noain, y su hijo Fermín de Recalde, casado con Ana María de Irisarri, tomaron dinero a censo de los dominicos de Pamplona (1651). Años después, el convento tomó posesión de la casa y hacienda por impago de censos corridos, entregando su administración a Fermín (testó el 30 de agosto de 1665), a condición de entregar los frutos a los dominicos hasta pagar el préstamo y los réditos (ADP.: *Car. 1079*, n. 5, ff. 149-164). La casa, con una hacienda de 260 robadas de tierra, 25 peonadas de viña y 26 eras saleras, continuó durante un tiempo como propiedad de los religiosos (1723). Estuvo junto a la regata. Derribada y perdido el escudo de armas, el nombre perdura en la que vino a sustituirla en otro paraje, propiedad de la familia Aranguren.

3. 10C. 9. ESCRIBANO, *Escribanecoa*; *Escribarena* (1702, 1704, ADP.: *Car. 1010*, n. 24; *1442*, n. 26); *Escribanarena* (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 243v). Casa propiedad de Juan Ochoa de Zabalegui, afrontada con las de Juan Miguel de Lar y de don José de Iribas, en la plaza pública (1704).

3. 10C. 10. FRANCESENA. Casa de Juan de Lanzarot y María Martín de Iráizoz, dada a su hijo don Martín de Lanzarot, vicario de Zabalegui, como patrimonio para recibir las órdenes sagradas. Afrontaba con casas de Sanchotena y Melchorrarena (1610, ADP.: *Car. 1561*, n. 8, f. 113).

Helizguibel, V. ELIZGUIBEL, 3. 10C. 7.

3. 10C. 11. IBIRICU, Casa (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11).

3. 10C. 12. JILENA (1703, 1723, ADP.: *Cars. 1010*, n. 24; *1765*, f. 243v); *Marcojilena* (1610, ADP.: *Car. 1561*, n. 8, ff. 113-114); *Silena* (AGUIN., 50). Casa de la familia Agorreta.

3. 10C. 13. JOANOTENA. Casa afrontada con la de Recaldea (1608, *Pro. Pam.*, Car. 27; 1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11).

3. 10C. 14. JOANTICORENA (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11); *Juanticorena* (1682, 1723, 1737, ADP.: *Cars. 928*, n. 13; *1765*, f. 244; *1561*, n. 8), *Juandiconecoa*, Casa (1815, *Con. Sal.*).

3. 10C. LANZAROTENA. Casa de Juan Ochoa de Zabalegui y Juana de Zuasti, su mujer (1674, ADP.: *Car. 908*, n. 11; 1682, ADP.: *Car. 928*, n. 13, f. 11); de Tomas Ochoa de Asiáin y María Ochoa de Zabalegui, dueños de la casa principal de Ochoarena y propietarios de la de Lanzarotena, afrontada con la de Felipe de Labiano «y con la plazuela que llaman la Çirueta». Tiene las primeras precedencias en el lugar.

3. 10C. 16. LARENA, Casa (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 244).

3. 10C. 17. LIZARRAGARENA, Casa (1610, ADP.: *Car. 1561*, n. 8, ff. 113-114).

3. 10C. 18. LOPERENA, Casa (1723, ADP.: *Car. 1561*, n. 8).

3. 10C. 19. MARIGAÇENA, Casa (1702, ADP.: *Car. 1010*, n. 24, f. 4).

Marcojilena, V. JILENA, 10C. 12.

3. 10C. 20. MELCHORRARENA. Casa afrontada con la de Francesena (1610, ADP.: *Car. 1661*, n. 8, ff. 113-114).

3. 10C. 21. OCHOARENA (1663, *Pro. Pam.*, *Car. 176*; 1682, 1723, ADP.: *Cars. 928*, n. 13, *1765*, f. 244), *Ochoanecoa*, *Ochoanequa* (1815, *Con. Sal.* Casa de Juan Ochoa de Zabalegui; de hijosdalgo, con huerta y era pegante a la casa y «masenderia». Afrontaba con la de Fermín Ochoa, calle y camino de Pamplona (1663, 1682). En 1610 era vecino Pedro Ochoa. Actualmente la siguen llamando «Ochoa».

3. 10C. 22. PLAZACOA, Casa (1672, *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 29; 1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 243).

3. 10C. 23. ITURRIKOA, Casa (ELEIZALDE: *Listas*).

Recalde, V. ERRECALDECOA, 10C. 8.

3. 10C. 24. SANCHOTENA. Casa afrontada con la de Francesena (1610, ADP.: *Car. 1561*, n. 1, ff. 113-114).

3. 10C. 25. SAN FRANCISCO, Calle (1976, *Callej.*).

3. 10C. 26. SAN ISIDRO, Calle (1976, *Callej.*).

3. 10C. 27. SASTREARENA, Casa (1723, 1737, ADP.: *Cars. 1765*, f. 244; *1561*, n. 8, ff. 113-114).

3. 10C. 28. SEBASTIANENA, Casa (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 244).

Silena, V. JILENA, 10C. 12.

3. 10C. 29. SOLETENA; *Solet*, Casa afrontada con la de Recalderena (1723, ADP.: *Car. 1765*, f. 243v).

3. 10C. 30. ÇIRUETA, ZIRUETA, Plazuela que llaman la (1674, 1682, ADP.: *Cars. 908*, n. 11; *928*, n. 13, f. 11). Siguen llamando así a una plazoleta en la calle que baja hacia las saleras.

3. 11. SUBIZA

La localidad más meridional de la Cendea, limita con Beriáin (N), Olaz (E), Biurrun (S), Franco-andia (SO) y Arlegui (NO). Su término (unas 700 Has. de superficie) se extiende desde las crestas orientales de Francoa (Requin, Chindirria y Haitzgibel o Haizkibel) hasta Beriáin (N), donde alcanza el nivel más bajo (515 ms. en Aranzadia). Las características geológicas (rocas detríticas en la sierra, yesos, margas y areniscas en el glacis) y las numerosas regatas originadas por los manantiales de la falda de Erreniega, configuraron la superficie como una sucesión de hondonadas que apenas dejan lugar a espacios llanos, concentrándose la humedad en los fondos y provocando frecuentes corrimientos de tierra en las laderas. A finales del siglo XVIII fue tomado uno de los manantiales para abastecimiento de la capital. Las aguas van a para al río Elorz a través de la regata que baja de Tiebas.

Desaparecido casi el robledal, quedan encinas en la falda de la sierra, y fresnos, olmos, sauces, chopos y mimbres junto a las regatas. Era en 1612 la localidad con más espacio roturado y cultivado. Los abundantes pastizales junto a las regatas y en los yermos permitieron el desarrollo de la ganadería. En apeo de 1679 se hizo constar que podían pastar en el término 76 bueyes, 70 cabezas de ganado granado, 950 de lanar y 150 de cabrío, más el rebaño de la carnicería (*Pro. Pam.*, Car. 179). Entre los asistentes a esa junta figuran varios vecinos homónimos que usan como segundo sobrenombre el de la casa: Juan de Armendáriz Beltranicorena, Juan de Armendariz Perusquirena, Juan de Armendáriz Migueltoarena, Juan de Armendáriz Miquelerena.

Gran parte del término estuvo dedicado a cultivos de cereal, concentrándose el viñedo en el area nororiental, y las huertas en las márgenes de la regata que pasa junto al pueblo. Las «arrubias» o canteras de yesos de la zona próxima a Biurrun, y las eras saleras, fueron explotadas desde antiguo, aunque la actividad artesanal más típica fue la alfarería.

El pueblo, con su iglesia de San Juan (625 ms. alt.) se apiña en pendiente sobre el barranco que lo separa del cerro de Costobaro o San Cristobal,

poblado durante la Edad del Hierro. Por la parte más llana lo cruza una calle a la que dan las fachadas de varias casas blasonadas y el palacio de los Rada (siglo XVIII) (CARO BAR.: *Casa*, II, pp. 456-457).

Durante la segunda mitad del siglo XI se citan los topónimos «Arteiza, Loidia, Sorozabal y Zalduburua» (1080, MAR. DUQ.: *Leire*, n. 108), casi todos conservados hasta hoy. Tuvo población hidalga y pechera. Sancho el Fuerte redujo las pechas a 240 cahices de grano y 300 sueldos, eximiendo a los labradores de ciertas labores (YANGUAS: *Dic. Ant.*, III, 43). La Orden de San Juan y el Rey acordaron repartirse las pechas y tributos de los molinos, recogidos por el sayón en la localidad (CASTRO: *Catál.*, XIII, 113). Las pechas fueron dadas a Juan Ramírez de Arellano (1380, CASTRO: *Catál.* XIII, n. 113), gozándolas posteriormente sus descendientes. Durante el siglo XVIII las percibía el Marqués del Parral y de San Miguel (1723, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 9).

«El molinero de Subiza» es el título de una zarzuela, con letra de Luis de Eguílaz y música de Cristobal de Oudrid, estrenada en la Zarzuela de Madrid en 1870 (AGUIN., pp. 150-158).

El topónimo (Subiza, Çubiza, Zubiza) es tenido como variante de «Zubi zar» (= puente viejo) (ELEIZALDE: *Listas*; CARO: *Casa*, II, p. 456). Curiosamente la fricativa interdental inicial perdura en «Zubiportillo» (Subiça portillo en 1654).

3. 11A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Subiza* (Lugar).

PRON. POP.: *subíza*.

DOC. ANT.: *Sobiça*; *Sobiza* (1210, IDOATE: *Catál. Cartul.*, n. 155; 1272, *Lib. red.*, f. 1v); *Soviça*; *Soviça sobre Olaç* (1245, GAR. LARR.: *Gran Prio.*, n. 306); *Subica* (1202, 1206, GAR. LARR.: *O.c.*, 108, 126, 134); *Subissa* (1277, *Lib. red.*, f. 39, 56, 69); *Subiça* (S. XIII, GAR. LARR.: *O.c.*, n. 105; 1141, ID, 317; 1245, ID., n. 306); *Subiza cabe Olaz* (1281, CASTRO: *Catál.*, III, 822); *Suuiça* (1366, CARR. PER.: *Poblac.*, p. 556); *Suviça* (1246, CAR. LARR.: *O.c.*, 306, 268; FEL. MORR.: *Contrib.*, n. 828; 1280, ZAB. ZAB.: *Regist.*, n. 1969); *Zubiza* (1144, GAR. LARR.: *O.c.*, n. 323); *Çuuiça* (1350, CARR. PEREZ.: *Poblac.*, p. 392).

3. 11B. TOPONIMIA MENOR

3. 11B. 1. ABEJERA*

DOC. CONT.: *Abejera* (1927, *Cat.*; AGUIN.: p. 51: «Abejeras»); *Bejera*, *La*; *Labejera* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Paraje próximo a las huertas, entre los caminos de Arlegui y Beriáin, donde la casa de Burubelz tuvo una abejera de piedra.

3. 11B. 2. ABERAN

DOC. CONT.: *Aberán* (AGUIN, 51).

Aculba, V. AIÇULO, 3. 11B. 16.

3. 11B. 3. ADOBES

DOC. CONT.: *Adobes, Los* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Espacio al S. del pueblo donde hacían adobes para la construcción. A él conducía el «camino las adobes».

3. 11B. 4. AINCIA*

DOC. ANT.: *Aincia* (1732, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 9; 1830, *Doc. E. Labiano*); *Aynsia*, Viñas en (1666, 1668, *Pro. Pam.*, Cars. 176, 177); *Aynçia* (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179).

DOC. CONT.: *Incia*; *La Incia* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

PRON. POP.: *íncia*; *láincia*.

DESCR.: Barranco al SO. del pueblo surcado por regata que baja hacia Olaz, con chopera en la hondonada, y soto o pradera antiguamente. (V. AINZOA, Prado, 3. 11B. 7).

3. 11B. 5. AINCIA BIDEA

DOC. ANT.: *Aincia bidea* (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 3); *Aynsoa bidea* (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176); *Aynçara bidea*, Endreçera que llaman (1601, *Pro. Pam.*, Car. 9).

OBSERV.: Pieza en Aynsoa bidea afrontada con camino de Aynsoa (1666).

3. 11B. 6. AINÇIA BURUA

DOC. ANT.: *Aynçia burua*, Pieza en (1589, *Pro. Pam.*, Car. 4).

3. 11B. 7. AINZOA, Prado

DOC. ANT.: *Ainzoa*; *Anzioa*, Prado concegil llamado (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 19v).

OBSERV.: Piezas en Mendartea afrontadas con el prado. Es el de Aincia o «Incia».

3. 11B. 8. AIZCO ARENCEA

DOC. ANT.: *Ayzco arencea* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 11B. 9. AIZCORRIA*

DOC. ANT.: *Aizcorria* (1732, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8; 1830, *Doc. E. Labiano*); *Ayzcorria* (1671-1679, *Pro. Pam.*, Cars. 177, 179).

DOC. CONT.: *Aizcordia* (1888, *Cat.*); *Hiscordia* (1927, *Cat.*); *Izcordia*; *Izcortia* (1888, 1927, *Cat.*; AGUIN., 51).

PRON. POP.: *izcórdia*.

DESCR.: Pieza «llamada Ayzcorria que afuerta de la una parte con el mesmo camino real (de Esparza) y con el mesmo Ayzcorria y con el regacho que baxa para el pueblo» (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4). Peña de conglomerado, de color rojizo, al NO. del pueblo, sobre el camino de Esparza.

3. 11B. 10. AIZCORRIGANA

DOC. ANT.: *Ayzcorriganã* (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176; 1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 2).

3. 11B. 11. AIZCHULORA BIDEA

DOC. ANT.: *Ail* (sic) *chulora bidea* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: Pieza en Mendarte afrontada con camino llamado Ailchulora bidea (1677). Es el camino que lleva a «Aiçuloa» o «Achulba».

3. 11B. 12. AIZ ERROTA*

DOC. ANT.: *Ayz errota*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: V. MOLINO DE VIENTO, 3. 11B. 225.

Aizgarain, V. IGARAIN, 3. 11B. 176.

3. 11B. 13. AIZ GUIBELA*

DOC. ANT.: *Ayz guibela* (1754, ADP.: *Car. 1460*, n. 23, f. 2).

OBSERV.: Corral para acubilar ganado menudo en Ayz guibela, propiedad de casa Echeberricoa y afrontado con bordas de las casas de Perucherena y Burubelcerena (1754). Le llaman «EZQUIBEL»; en la cartografía más reciente, «ESQUIVES». V. 3. 11B. 147.

3. 11B. 14. AIZONDOA

DOC. ANT.: *Ayzondoa* (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24).

DOC. CONT.: *Anzondoa* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 15. AIZPEA*

DOC. ANT.: *Ayzpea* (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: Pieza en Ayzpea afrontada con el camino de Arlegui. Actualmente le llaman «el Peñape». V. 3. 11B. 245.

3. 11B. 16. AICULOLOA*

DOC. ANT.: *Aichuloo* (1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 3); *Aychuloo*, Termino llamado (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4); *Ayc çuloo*, Endreçera que llaman (1601, *Pro. Pam.*, Car. 8); *Aychuluan* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Ayçuloo* (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24).

DOC. CONT.: *Achulba* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN, 51); Cueva de; Fuente de (*Trad. oral*); *Larrea-Achulba* (1945, *Cat.*); *Achuloo*; *Achuloas* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *achúlba*.

DESCR.: Extremo SE. del monte «la Larrea», con acantilado de areniscas blandas sobre la hondonada. En la roca se abre la «Cueva» o «Casa Aculba», concavidad artificial, al parecer, de unos 2,50 ms. de fondo. Se asciende por una corta senda entre encinas. Sirvió de refugio a labradores y pastores. Está frente a Tiebas y a la «Cueva la Lecea» (sic) de Aláiz. En la hondonada brota la fuente.

3. 11B. 17. ALDAREGUIA*

DOC. ANT.: *Aldaegua* (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24); *Aldaregui* (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176; 1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Aldareguia* (1598, 1659-1679, *Pro. Pam.*, Cars. 24, 175, 177, 179; 1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 2; 1802, 1810, *Docs. E. Labiano*); *Aldareguicoa* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; 1680, *Pro. Pam.*, Car. 179).

DOC. CONT.: *Aldareguia* (1888, 1945, *Cats.*; AGUIN, 51); *Aldarreguia* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *aldareguía*.

DESCR.: Amplia falda que baja de Sonarán (N) hacia la hondonada por la que va el camino de Beriáin, al NE. del pueblo y del cerro de San Cristóbal. Fue zona de viñedo. Lo atravesaba el camino de Salinas o de Pamplona.

3. 11B. 18. ALDAREGUIA, Cabecera de

DOC. ANT.: *Aldareguia*, Pieza en la Caezera del termino de (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 19v).

OBSERV.: En este caso, como en otros semejantes, «cabecera» equivale a parte final de Aldareguia, que aquí es la más alta de la extensa ladera.

3. 11B. 19. ALDAREGUI GAÑA

DOC. ANT.: *Aldaregui gaña*, Pieza en (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

3. 11B. 20. ALMENDROS

DOC. ANT.: *Almendros, Los* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4; localizando una viña).

3. 11B. 21. ALOR ZULOA

DOC. ANT.: *Alor zuloa* (1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 2).

3. 11B. 22. ALTO DEL CAMINO DE LA PUENTE

DOC. ANT.: *Alto del camino de la Puente, Viña en el* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: Extremo O. del término por donde pasa el camino a Puente la Reina.

Ancertea, V. ARDANZE ARTEA, 3. 11B. 27.

Anzioa, V. AINZOA, 3. 11B. 7.

Anzondoa, V. AIZONDOA, 3. 11B. 14.

3. 11B. 23. ARANARTEA

DOC. CONT.: *Aranartea* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Probablemente por «Ardanze artea».

Arancertea, V. ARDANZE ARTEA, 3. 11B. 27.

3. 11B. 24. ARANCETA

DOC. CONT.: *Aranceta; Laranceta* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 25. ARANÇEDIA*

DOC. ANT.: *Arançedia, Pieza* en (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

OBSERV.: Pieza afrontada «con el termino del lugar de Beriayn». Localizable al NE. del molino viejo, en el extremo más oriental del término adentrado hacia el de Beriáin. Hay un cabezo delgado en cuya «ezpuenda» o ribazo abundó el matorral de arañón.

3. 11B. 26. ARCAS*

DOC. CONT.: *Arcas, Las* (1888, *Cat.*).

DECR.: Zona al NE. del término próxima al de Beriáin, donde perduran los antiguos registros de la conducción de aguas a Pamplona, desde Tallunce hasta la muga. Continúan por Beriáin. En el tramo comprendido desde el nacedero al Tallunce no hay «arcas» por ser grande la pendiente.

Ardançearen, V. BERIAIN MUGA ARDANÇEAREN, 3. 11B. 56.

3. 11B. 27. ARDANZE ARTEA*

DOC. ANT.: *Ardance arte*; *Ardance artea*, Término (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4; 1732, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8); *Ardance artea* (1656, 1659, *Pro. Pam.*, Cars. 174 (varios docs.), 175); *Ardanze erte* (1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 3; 1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 2); *Ardancerte* (1830, *Doc. E. Labiano*).

DOC. CONT.: *Andarcetea* (1888, *Cat.*); *Ancerte* (1927, 1945, *Cats.*) *Arancerte*; *Ardancerte* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., p. 51: «Lancerte»); *Laderte* (1945, *Cat.*); *Lanzarte*; *Lancerte* (1927, *Cat.*).

PRON. POP.: *ancertéa*; *lancertéa*.

DECR.: Amplia hondonada al NE. del término, sobre la margen izquierda de la regata que baja hacia Beriáin. Abundó la viña en el carasol. Lllaman «Viñas» a un espacio al NE. del término. En la regata hay «zumarika» (mimbre, «salix purpurea»).

3. 11B. 28. ARDANÇE ÇULOA

DOC. ANT.: *Ardance çuloa u Sorozabal gaña*, Término llamado (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: V. SOROZABAL GAÑA, 3. 11B. 278.

3. 11B. 29. ARENAS

DOC. CONT.: *Arenas, Las* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Extensa zona que va desde las inmediaciones del pueblo hasta cerca del término de Biurrun, constituida por roca arenisca muy blanda, que se deshace con facilidad.

3. 11B. 30. ARIA

DOC. ANT.: *Aria*; *Haria*, Camino llamado; Prado de; Término de (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

OBSERV.: Piezas en el término de Haria afrontadas «con prado concejil», «con el regacho de Cubietaco», «con el termino de Biurrun y con el prado de Aria». Pieza en Cubietaco errecá afrontada con el camino llamado Haria (1581). También llamado «ERARIA», V. 3. 11B. 134).

3. 11B. 31. ARISTEBURUN

DOC. ANT.: *Aristeburun*, Pieza en (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

Arlegui arte ondo, V. ARLEGUICO ARTADI ONDOA, 3. 11B. 33.

3. 11B. 32. ARLEGUI BIDEA*

DOC. ANT.: *Arlegui bidea* (1656, 1666, 1680, *Pro. Pam.*, Cars. 174, n. 72; 176, 179; 1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 3 f. 4); *Arlegui bidia* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

OBSERV.: Pieza «en Arlegui bidea afrontada con el camino que ban a Arlegui» (1666), «con el mismo camino de Arlegui» (1656), V. CAMINO DE ARLEGUI, 3. 11B. 71.

3. 11B. 33. ARLEGUICO ARTADI ONDOA*

DOC. ANT.: *Arlegui arte ondo* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Arleguico artadi ondo* (1723, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8; 1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 4).

OBSERV.: Citado también en castellano: «Junto al lencinal del lugar de Arlegui» (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7), Al NO. del término, en la falda de Erreniega, junto al monte encinal del lugar de Arlegui.

3. 11B. 34. ARLEGUI MUGA*

DOC. ANT.: *Arlegui muga*, Pieza en (1659, *Pro. Pam.*, Car. 175).

OBSERV.: Pieza afrontada «con la larrea del dicho lugar de Arlegui», V. MUGA DE ARLEGUI, 3. 11B. 233.

3. 11B. 35. ARQUIDICOA

DOC. ANT.: *Arquidicoa* (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 11B. 36. ARRE MENDIGAÑA*

DOC. ANT.: *Arre mendigaña* (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 19v).

DOC. CONT.: *Arremendigaña; Larremendigaña; Mendigaña (Trad. oral)*.

DESCR.: Montículo amesetado de areniscas al S. del pueblo, con eras al N., la ermita de la Virgen de Nieva, el cementerio y un corral para lanar. Es comunal yermo; durante la II República intentaron roturarlo. Denominado preferentemente «la ermita».

3. 11B. 37. ARRIBIDEA

DOC. ANT.: *Arribidea*, Pieza en (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5).

3. 11B. 38. ARRI BILETA

DOC. ANT.: *Arri billeta*, Pieza en el termino de (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

OBSERV.: La pieza afrontaba con el monte. Las laderas surorientales de Erreniega están llenas de gruesos cantos rodados, sobre todo en las barrancadas.

3. 11B. 39. ARROBIA BIZCARRA

DOC. ANT.: *Arrobia bizcarra* o camino de la Puente, Pieza en (1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 3).

OBSERV.: Espinazo de un altozano al S. del camino de Puente la Reina en lo que hoy llaman «las Arrubias».

3. 11B. 40. ARRONDOA*

DOC. ANT.: *Arro ondoa* (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 3); *Arrondoa* (1769, *Pro. Pam.*, *Car. 179*).

DOC. CONT.: *Arrondo* (1888, *Cat.*); *Arrondoa* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*; AGUIN., 51); *Arondua*; *Arrondua* (1888, 1927, *Cats.*; IGC.: *Mapa 141*: «Arrandua»).

PRON. POP.: *arróndua*.

DESCR.: Inmediaciones del peñascal de conglomerados de la falda de Erreniega, antes de Aizguibela y al N. del camino de Puente la Reina. Junto al camino, al S., vestigios de sondeos en el «práu de Arróndua».

3. 11B. 41. ARRUBIAS*

DOC. CONT.: *Arrubias, Las* (*Trad. oral*).

DESCR.: Cerrete al S. de Arrondoa y del camino de Puente, próximo a la muga de Biurrun, del que sacaban piedra de yeso. Al paraje debe aludir el topónimo «Guisu arrobieta» (V. 3. 11B. 162).

3. 11B. 42. ARRUBIETACO BIDEA

DOC. ANT.: *Arrubietaco bidea* (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 3).

OBSERV.: El desaparecido camino de las arrubias arrancaba del de Puente, pocos metros más adelante de la regata «Zubietako erreka» o «Bitacorrecá», atravesando Larranguren.

3. 11B. 43. ARTA BIDEA

DOC. ANT.: *Arta bidea*, Pieza en (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20).

OBSERV.: La pieza es mencionada entre otras sitas en Costobaro guibela y Artadi ondoá. Parece referirse al camino que conducía a «Arleguico artadia».

3. 11B. 44. ARTABILLETA

DOC. ANT.: *Artabilleta*, Piezas en (1581, 1656, *Pro. Pam.*, *Cars. 4*, 174).

OBSERV.: Una de las piezas afrontaba «con el regacho que baxa para los molinos».

Artacee, V. ARTAZ, 3. 11B. 49.

3. 11B. 45. ARTADIA

DOC. ANT.: *Artadia*, Pieza en (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

3. 11B. 46. ARTADIAIN

DOC. ANT.: *Artadiayn*, Pieza en (1688, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 61).

3. 11B. 47. ARTADI ONDOA

DOC. ANT.: *Artadia ondoa* (1674, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71); *Artadi ondoa* (1689, 1691, 1732, ADP.: *Cars. 1327*, n. 5; *1302*, n. 18; *1537*, n. 15).

OBSERV.: Una de las piezas aparece citada entre Arta bidea y Ezpeldia. Localizable en la falda NE. del monte, cerca del encinar de Subiza.

3. 11B. 48. ARTADI ZARRA*

DOC. ANT.: *Artadi zarra* (1775, AGUIN., p. 147).

DOC. CONT.: *Altaisar* (1927, *Cat.*); *Artaisar*; *Artaizar* (1888, 1927, *Cats.*); *Arteisiar* (1945, *Cat.*; AGUIN.: «Arteisar»).

PRON. POP.: *arteišár*.

DESCR.: Hondonada al NO. del pueblo, entre el camino de la Caseta a Réquin (E) y el del monte (S). Cultivado. Antiguamente se extendía hacia el E. Un contrato sobre toma de agua para abastecimiento de Pamplona menciona «los manantios que nacen en el termino llamado Artadizarra» (1775).

3. 11B. 49. ARTAZ*

DOC. ANT.: *Artacee*, Agrum de (1202, 1206, GAR. LARR.: *Gran Prio.*, II, nn. 126, 134); *Artacen* (1668, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 61); *Artasean* (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Artaz* (1659, 1679, *Pro. Pam.*, *Cars. 175, 179*; 1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; 1691, 1732, ADP.: *Cars. 1302*, n. 19; *1537*, n. 15); *Artaça* (1586, *Pro. Pam.*, Car. 6).

DOC. CONT.: *Artacea* (AGUIN., 51); *Artaz* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

PRON. POP.: *artáz*.

DESCR.: Piezas en Artaz afrontadas «con el cerro de Olaz» (1691), «con el termino de Olaz» (1723), «con el mismo mojon de Beriain» (1677). Vertiente N. de la planicie de Artaz, en buena parte yerma.

3. 11B. 50. ARTEIZA

DOC. ANT.: *Arteiza*, Loco qui dicitur (1080, MAR. DUQ.: *Leire*, n. 108).

OBSERV.: Quizás por «Arteizar», con pérdida de consonante final, como pudo suceder con «Zubiza(r)» o «Subiza(r)».

3. 11B. 51. ARTUBIZCAR

DOC. CONT.: *Artuvizcar* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 52. AUZALOR*

DOC. CONT.: *Auzalor* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Auzalorr»).

PRON. POP.: *auzalór; lauzalór.*

DESCR.: Loma NE. de Requin que mira hacia Arlegui. Comunal. Antiguamente cultivado y hoy con plantación de pinos. Un pastor viejo cantaba esta letrilla:

«Ya sale el raposico royo
en el alto Lauzalor
para ver a los merinos
camino por Iturroz» (José Luis Arraiza)

3. 11B. 53. AZPINSSATIRENA

DOC. ANT.: *Azpinssatirena*, Viña en (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

3. 11B. 54. BARAÇE ONDOA

DOC. ANT.: *Baraçe ondoa* (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

3. 11B. 55. BAREÇEPEAN*

DOC. ANT.: *Bareçepean*, Pieza en (1668, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 61).

OBSERV.: Actualmente «Debajo las huertas».

3. 11B. 56. BERIAIN MUGA ARDANÇEAREN

DOC. ANT.: *Beriayn muga ardançearen* (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179).

OBSERV.: La zona NE. del término contigua al de Beriáin estuvo poblada de viñas en Ardanzartea.

Bitacorrecá, V. ZUBIETACO ERRECA, 3. 11B. 314.

3. 11B. 56bis. BIURRI

DOC. ANT.: *Biurri* (1210, MARICHALAR: *Colec. Dipl.*, pp. 94-95; YANGUAS: *Dic. Ant.*, III, 43; IDOATE: *Catál. Cartul.*, n. 155).

OBSERV.: IDOATE (*O.c.*, p. 405) lo considera «término de Subiza». El texto del fuero concedido a este lugar otorga exenciones de labores fuera del término «nec etiam ad Biurri», que debe referirse al vecino pueblo de Biurrun, como propuso Yanguas.

3. 11B. 57. BIURRUN BIDEA*

DOC. ANT.: *Viurrun bidea (videa)* (1659, 1666, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 176, 179).

OBSERV.: V. CAMINO DE BIURRUN, 3. 11B. 74.

3. 11B. 58. BIZCARRECOA

DOC. ANT.: *Bizcarrecoa*, Pieza en (1817, *Doc. E. Labiano*).

3. 11B. 59. BIZCARRO*

DOC. CONT.: *Bizcarro; Vizcarro* (1888, 1945, *Cats.*; AGUIN.: «Bis-carro»).

DESCR.: Espinazos paralelos del cordal que baja de Mendartea hacia el SO., al E. del camino de Biurrun.

3. 11B. 60. BORDAS*

DOC. CONT.: *Bordas, Las (Trad. oral)*.

DESCR.: En un rellano de Aitzgibela o Ezkibel, siguiendo el camino de Puente la Reina y después de pasar las peñas, hubo varias bordas de propiedad particular (V. 3. 11B. 13). Los materiales fueron aprovechados hace años por los propietarios para otras construcciones.

3. 11B. 61. BORDA VIEJA

DOC. CONT.: *Borda vieja* (1980, IGC.: *Mapa 141*).

DESCR.: Paraje en torno a unas ruinas en Requin, junto a la muga de Francoa.

3. 11B. 62. BUBEA

DOC. ANT.: *Bubea*, Pieza en (1697, *Pro. Pam. Car. 179*).

3. 11B. 63. BUSSU ONDOA

DOC. ANT.: *Bussu ondoa*, Pieza en (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: La pieza afrontaba con prado concejil y larreas.

Buzandia, V. BUZU ANDIA, 3. 11B. 65.

3. 11B. 64. BUÇEUERENNECOA

DOC. ANT.: *Buçuerennecoa*, Pieza en (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 11B. 65. BUZU ANDIA*

DOC. ANT.: *Buçu andia* (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Buzu andiarena*, Pieza en (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 4); *Vuzu andia*, Termino (1732, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8).

DOC. CONT.: *Buzandia* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*; AGUIN., 51).

PRON. POP.: *buzándia*.

DESCR.: Ladera muy aguanosa en el extremo NE. del término, desde el camino nuevo de Iturroz hasta la muga de Beriáin. No hay pozos. Se producen corrimientos de tierra. Cultivado.

3. 11B. 66. BUZU LARRAZ

DOC. CONT.: *Buzu Larraz* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 67. CABAÑA

DOC. ANT.: *Cabaña*, Endreçera que llaman la (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

OBSERV.: Una viña en la endreçera afrontaba "con el prado llamado Sarasti" (1581). Actualmente llamado "Capana" (V. 3. 11B. 97).

3. 11B. 68. CALVARIO*

DOC. CONT.: *Calvario* (1888, 1927, *Cats.*).

DESCR.: Pequeña construcción de base prismática coronada por tres cruces de hierro, a la salida del pueblo hacia Biurrun. Inmediaciones.

3. 11B. 69. CALVARIO, Junto al

DOC. ANT.: *Calvario, Junto al* (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 4).

Camino ancho, V. CAMINO VIEJO, 3. 11B. 94.

3. 11B. 70. CAMINO DE ALAIZ

DOC. CONT.: *Camino de Alaiz* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: No recordado en Subiza. Documentado en varios pueblos de la comarca.

3. 11B. 71. CAMINO DE ARLEGUI*

DOC. ANT.: *Camino de Arlegui*, Piezas en (1661, 1666, 1668, *Pro. Pam.*, Cars. 177, nn. 41, 61; 176); *Camino que ban para el lugar de Arlegui* (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24); *Camino y mojon que ban para Arlegui* (1619, *Pro. Pam.*, Car. 9).

DOC. CONT.: *Camino de Arlegui* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Piezas en Ezpeldia afrontadas con dicho camino (1619); «en Arlegui bidea afrontada con el camino que ban a Arlegui» (1666). V. ARLEGUI BIDEA, 3. 11B. 32. Dos caminos condujeron al próximo pueblo: El «de arriba», también llamado «de Ezpeldia», sale al N. del lugar por la falta del monte. Se conserva en buen estado. El «de abajo» iba por la fuente y las huertas, al S. del alto de San Cristóbal y de Aizpea o Peñape, saliendo a la carretera actual.

3. 11B. 72. CAMINO DE ARTAZ

DOC. CONT.: *Camino de Artaz* (1945, *Cat.*).

DESCR.: El antiguo arrancaba de Subico e iba paralelo a la regata, bifurcándose del que seguía hacia Ardanze artea. El actual sale del camino de Beriáin hasta las fincas de la loma de Artaz.

Camino de Aynsoa, V. AINCIA BIDEA, 3. 11B. 5.

3. 11B. 73. CAMINO DE BERIAIN*

DOC. ANT.: *Camino de Beriain*, Pieza en el (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; 1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19); *Camino que ban a Beriayn por Ardançe artea* (1619, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Camino real para Beriain* (1732, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8); *Camino sendero que ban para el lugar de Beriayn* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

DOC. CONT.: *Camino (de) Beriain* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN, 51).

DESCR.: Camino y cañada real, ligeramente desviado de la carretera. Afrontaban con él piezas en los términos de Sarastia (1619), Soto burua (1581); Soro çabala (1581), camino que llaman de Moriscos (1691) y Tellaunzea (1732). Tierras contiguas al camino y a la muga de Beriáin.

3. 11B. 74. CAMINO DE BIURRUN*

DOC. ANT.: *Camino que ban a Biurrun*; *Camino sendero que ban para Biurrun* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4); *Camino de Biurrun* (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 19v); *Camino de Viurrun y Viurrun bidea* (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

DOC. CONT.: *Camino de Biurrun* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.).

DESCR.: Afrontaban con el camino piezas en Mendartea (1689) y una viña, linar y olivar cerrado, con molino de viento, junto al término del lugar de Biurrun (1581). El camino antiguo, conservado, sale del Calvario y pasa al O. de Mendartea y el Bizcarro. En el extremo más occidental, contiguo a la muga de Biurrun, estuvieron las saleras del lugar. Hay nuevo camino de concentración por el Soto.

3. 11B. 75. CAMINO DE ERARIA*

DOC. ANT.: *Camino llamado Haria* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

DOC. CONT.: *Camino Eraria* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Siguen llamando así a la zona por donde pasaba el que conducía a ese paraje, que salía desde el de Puente y cruzaba la «Zubietako erreka». Desaparecido por roturación aunque se adivina el trazado. El nuevo sigue un trayecto totalmente distinto.

3. 11B. 76. CAMINO DE ESPARZA

DOC. CONT.: *Camino de Esparza* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Es el de Arlegui; continúa hacia Esparza y Galar.

3. 11B. 77. CAMINO DE ESPARZA A TAFALLA

DOC. ANT.: *Camino real que ban desde el lugar d'Esparça para Tafalla* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

OBSERV.: «Huerta cerrada, con muchos arboles frutiferos de todo genero de fruta, que afuerta de la una parte con la casa principal y con el camino real» citado. Viene de Arlegui por Aizpea y las huertas; atraviesa el pueblo y continúa por el llamado «camino de Biurrun». V. CAMINO DE TAFALLA, 3. 11B. 93.

Camino de Icorde gaña, V. ICORTE GAÑA, 3. 11B. 171.

3. 11B. 78. CAMINO DE ITURROZ*

DOC. CONT.: *Camino de Iturroz* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Con nuevo trazado a raíz de la concentración parcelaria. El antiguo entraba de más arriba, al N. de Campista.

3. 11B. 79. CAMINO DE LANCERTEA*

DOC. CONT.: *Camino de Lancerteia* (*Trad. oral*).

DESCR.: Nuevo tras la concentración; entra de la carretera de Beriáin. El antiguo salía desde Subiko, seguía paralelo a la regata, que cruzaba, y descendía recto por la hondonada, hasta Ardanze artea.

Camino de las Arrubias, V. ARRUBIETACO BIDEA, 3. 11B. 42.

3. 11B. 80. CAMINO DE LA SIERRA

DOC. CONT.: *Camino de la Sierra* (AGUIN., 51).

3. 11B. 81. CAMINO DEL MOLINO

DOC. CONT.: *Camino del molino* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Iban al molino viejo (Errotazar) por una senda desde el camino de Ardanze artea.

3. 11B. 82. CAMINO DEL MONTE*

DOC. ANT.: *Camino que ban para el monte* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

DOC. CONT.: *Camino del monte* (Trad. oral).

DESCR.: Una pieza sita «tras la yglesia de la Madalena» afrontaba con el camino (1581). El antiguo salía del Sario y seguía por Mendicosolla y por encima de Sotozarra, Sustituido por otro nuevo que sale de las inmediaciones de la Caseta y sigue distinto trayecto.

3. 11B. 83. CAMINO DE LOS MULATEROS

DOC. ANT.: *Camino de los mulateros* (1591, *Pro. Pam.*, Car. 4).

OBSERV.: Pieza en Cubietaco erreca que llega hasta ese camino (1591). Parece versión de «MANDAZAI BIDEA», aunque en la comarca de Pamplona suele interpretarse como «Camino (de) arrieros».

Camino del pasaje, V. PASAJEA, 3. 11B. 224.

3. 11B. 84. CAMINO DEL RASO

DOC. CONT.: *Camino del raso* (Trad. oral).

DESCR.: Sale de la Caseta del manatial y asciende en zig-zag hacia la sierra de Erreniega por el Raso. Parcialmente desaparecido.

3. 11B. 85. CAMINO DEL SARIO

DOC. CONT.: *Camino del Sario* (AGUIN., 51).

DESCR.: Corto vial en las afueras del pueblo.

3. 11B. 86. CAMINO DE MONREAL

DOC. ANT.: *Camino que ban para Monreal* (1587, *Pro. Pam.*, Car. 6); *Camino real que ban del dicho lugar para la villa de Monreal* (1619, *Pro. Pam.*, Car. 9); *Camino de Monreal* (1666, *ID.*, Car. 176). También «ELO BIDEA», V. 3. 11B. 132.

OBSERV.: Viña de Sarastia afrontada con dicho camino (1619). Perdido, sin memoria de su trazado concreto por Sarastia hacia el término de Olaz.

3. 11B. 87. CAMINO DE MORISCOS

DOC. ANT.: *Camino que llaman de Moriscos* (1691, ADP.: *Cars. 1302*, n. 19; 980, n. 13.). También «Morisco bidea» (V. 3. 11B. 231).

OBSERV.: Pieza en Soto burua y camino de Beriain, afrontada con ese camino. Venía de Gazólaz por la Venta de Galar a Esparza; Continuaba hacia Biurrun, donde también se documenta.

3. 11B. 88. CAMINO DE OLAZ*

DOC. ANT.: *Camino del lugar de Olaz caue Subiça* (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24); *Camino que para Olaz ban* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

DOC. CONT.: *Camino de Olaz* (1888, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Paraje al SE. del pueblo y del carretil de acceso desde la carretera de Campanas, por donde iba el camino. Espacio entre las dos carreteras de acceso, actualmente.

3. 11B. 89. CAMINO DE OLAZ A PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino que ban desde Olaz a Pamplona* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

DESCR.: Una pieza en Soro çabala afrontaba con el camino (1581). Desaparecido. Entraba en el término de Subiza por Sarastia, cruzaba el de Beriáin en el barranco y seguía hacia el NE. por Talluncea a Salinas. También llamado «Camino de Pamplona».

3. 11B. 90. CAMINO DE OLLEROS

DOC. CONT.: *Camino Holleros; Camino Olleros* (1927, *Cat.*).

DESCR.: El que llevaba por Sarastia a un punto del borde de Artaz, en jurisdicción de Olaz, donde los alfareros de Subiza extraían tierra para su industria.

3. 11B. 91. CAMINO DE PAMPLONA*

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Pamplona* (1591, *Pro. Pam.*, Car. 4); *Camino de Pamplona* (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24; 1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Camino que ban azia Pamplona*, Viña a la costalada del (1581, *Pro. Pam.*, Car. 24).

DESCR.: El que iba de Olaz a Pamplona por Talluncea y las Arcas, sin entrar en el pueblo.

3. 11B. 92. CAMINO DE PUENTE LA REINA*

DOC. ANT.: *Arrobia bizcarra o Camino de la Puente* (1691, ADP.: Car. 1302, n. 19, f. 3); *Camino de la Puente* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Camino de la Puente de la Reyna* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Camino de la Puente o Iturric burua* (1691, ADP.: Car. 1302, n. 19, f. 3); *Camino que ban a la Puente* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4). También GARES BIDEA, V. 3. 11B. 155.

DOC. CONT.: *Camino de Puente* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., 51).

DESCR.: Tierras contiguas al que sale del pueblo hacia el O., y atraviesa al término. Estuvo calzado, según afirman, y utilizado por peregrinos jacobeos. Es cañada real. Fuente con abrevadero. Al llegar a la muga de Biurun pasa por Arrondoia y por debajo de las «peñas de Aizguibel», paraje al que vinculan asaltos de bandidos a caminantes.

3. 11B. 93. CAMINO DE TAFALLA*

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Tafalla* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

DOC. CONT.: *Camino de Tafalla* (1888, 1945, *Cats.*; AGUIN., 51).

DESCR.: Estremo más meridional del término, entre Aizuloa o Achulba (E) y el soto Rekazar (O). Fuente en el soto.

3. 11B. 94. CAMINO VIEJO*

DOC. CONT.: *Camino viejo* (1888, *Cat.*).

DESCR.: También «*Camino ancho*». El que iba al vecino lugar de Olaz, al SE. del pueblo. Actualmente aplican el calificativo a caminos desaparecidos a raíz de la concentración parcelaria.

3. 11B. 95. CAMPISTA

DOC. CONT.: *Campista* (*Trad. oral*).

DESCR.: Al N. del término y al oriente de la carretera de Arlegui. El camino viejo de Iturroz iba por encima. Falda inclinada hacia el SE. Cultivado.

3. 11B. 96. CAÑADA REAL

DOC. CONT.: *Cañada real* (*Trad. oral*).

DESCR.: Venía de Valdizarbe por el camino de Puente la Reina; cruzaba el pueblo y continuaba por el camino de Beriáin. Quedan algunos mojones señalizadores.

3. 11B. 97. CAPANA*

DOC. CONT.: *Capana* (1888, 1927, *Cats.*, AGUIN., 51).

DESCR.: Ponían «capanas» en dos parajes: En un altozano al E. de la carretera de Arlegui, al comienzo del camino viejo de Iturroz y dominando este término, y en otro montículo de Lardia (602, ms. alt.), al SE. del pueblo, al que parece referirse el doc. de 1581 que lo cita como «la cabaña» (V. 3. 11B. 67).

3. 11B. 98. CAPANA BIDEA

DOC. ANT.: *Capana bidea* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4; 1689, 1691, 1754, ADP.: *Cars.* 327, n. 5; 1302, n. 19; 1604, n. 23); *Capanara bidea* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Capanavidea, La* (1830, *Doc. E. Labiano*).

OBSERV.: Una de las piezas en la endrecera afrontaba «con el camino real que para Olaz ban» (1581). Vial desaparecido. Iba a la Capana de Lardia.

3. 11B. 99. CAPANA BURUA

DOC. ANT.: *Capana burua*, Pieza en (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

OBSERV.: La pieza es mencionada entre otras sitas en Capana bidea y Sarasti burua.

3. 11B. 100. CAPANA GAÑA

DOC. ANT.: *Capana gaña* (1654, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 173, 179; 1691, ADP.: Car. 1302, n. 19, f. 3).

OBSERV.: Zona de viñas y piezas; una de ellas es localizada en Capana gaña y Capana bidea (1691).

3. 11B. 101. CARACIERZO

DOC. CONT.: *Caracierzo*, Pieza en el (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 11B. 102. CARASOL*

DOC. CONT.: *Carasol* (1927, *Cat.*; AGUIN., 51).

DESCR.: Dan ese nombre a dos parajes: Uno al NE. del término, al S. de la carretera de Beriáin, mirando hacia Ardanzaratea. Fue zona de viñas hasta la muga de Beriáin. El otro son las faldas de Requin que dominan la hondonada y el Raso. Hubo chaparral; hoy plantación de pinos.

Cares bidea, V. GARES BIDEA, 3. 11B. 155.

3. 11B. 103. CARIBIDE

DOC. ANT.: *Caribide*, Pieza en (1619; *Pro. Pam.*, Car. 9).

3. 11B. 104. CARRIA

DOC. ANT.: *Carría*, Termino de (1689, ADP.: Car. 1327, n. 5, f. 20).

OBSERV.: Una pieza en el término «afronta con los mojones de Biurrun y prado conzejil». En Biurrun se documenta el topónimo «Caria».

3. 11B. 105. CASA, Junto a

DOC. ANT.: *Casa, Junto a la* (1659, *Pro. Pam.*, Car. 175).

DOC. CONT.: *Casa, Junto a* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 106. CASA MINERO*

DOC. CONT.: *Casa Minero* (1927, *Cat.*; AGUIN.: «Casaminero»).

DESCR.: Paraje en el extremo S. del término, entre el camino de Tafalla y el soto de Reazar. Sin recuerdo de construcción. En la zona estuvo el «Molino de viento».

3. 11B. 107. CASCAJO*

DOC. CONT.: *Cascajo; Cascajos* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Terreno con abundancia de cantos rodados al SE. del término, junto a la muga de Olaz. Continuación de «Legarrea».

3. 11B. 108. CASETA*

DOC. CONT.: *Caseta, La* (1927, 1945, *Cats.*).

DESCR.: Construcción de sillería, de planta rectangular y tejado a cuatro vertientes. En el alero de piedra va la inscripción: «De la Ciudad de Pamplona». El dintel de la puerta se adorna con el escudo de la Capital y la fecha: «Año 1797». Es la toma del manantial para el abastecimiento de Pamplona. Está en un yermo, al pie del cual se bifurcan los caminos de Arlegui, del Monte y del Raso.

3. 11B. 109. CERRADO

DOC. ANT.: *Çerrado*, Pieza llamada (1659, *Pro. Pam.*, Car. 175).

DOC. CONT.: *Cerrado* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Hubo fincas (huertas, viñas, piezas) cercadas con muros; perduran algunos. A veces se citan con el nombre del propietario: «Cerrado de los de Juan de Subiçarena» (1659, *Pro. Pam.*, Car. 175); «Cerrado de Ferrandorena» (1691, 132, ADP.: *Cars.* 1302, n. 19; 1537, n. 15). El Cat. 1945 señala con ese nombre dos parajes diferentes, uno cerca del Sario y otro en Lachea. Llaman «el cerrado» a un espacio cercado de muros junto al Calvario.

3. 11B. 110. CORRAL DE LOS BUEYES, Sobre el

DOC. ANT.: *Corral de los bueyes*, Pieza sobre el (1817, *Doc. E. Labiano*).

DESCR.: Inmediaciones de un espacio cerrado con muros y descubierta, contiguo al Sario, donde recogían los bueyes para conducirlos a los pastos.

3. 11B. 111. CORTONDOA

DOC. CONT.: *Cortondoa*, Piezas en (1581, 1598; *Pro. Pam.*, Car. 4, 24).

OBSERV.: Una de las piezas afrontaba con otra en Legarraran (1581). Localizable al SE. del pueblo, en las afueras.

3. 11B. 112. COSTAZOCO*

DOC. CONT.: *Costalzoco; Costazoco; Cuestazoco* (1888, *Cat.*; *Trad. oral*).

DESCR.: Paraje en las escarpas de Aitzgibel (Ezquibel), próximo al «Rincón de la cuesta» y a Cuesta grande. Parcelas en la ladera del monte.

3. 11B. 113. COSTOBAR BIDEA

DOC. ANT.: *Costobar bidea*, Pieza en (1668, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 61).

3. 11B. 114. COSTOBARO GANA

DOC. ANT.: *Costobaro gaña*, Pieza en (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 19v).

3. 11B. 115. COSTOBARO GUIBELA*

DOC. ANT.: *Costobar guibela* (1656, 1679, 1680, *Pro. Pam.*, Cars 174, 179); *Costobaro guibela* (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176; 1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; 1689, 1691, ADP.: *Cars. 1327*, n. 5, f. 20r; *1302*, n. 19).

OBSERV.: También «*San Cristobal guibela* (V. 3. 11B. 268) y actualmente «*Detrás de San Cristóbal*» (3. 11B. 266). Al N. del cerro donde se alza la ermita del Santo.

3. 11B. 116. CRUZ*

DOC. ANT.: *Cruz que ban al lugar de Olaz* (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 14); *Cruz del lugar de Olaz* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

DOC. CONT.: *Cruz, La* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Cabezo (599 ms. alt.) por el que va la divisoria con el lugar de Olaz.

3. 11B. 117. CRUÇE ONDOA

DOC. ANT.: *Cruçe ondoa*, Pieza en (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: La pieza afrontaba con camino de (Olaz a) Pamplona. Debía estar próxima a la Cruz. A ésta alude también «*Irun bidea Gruçe denean*» (V. 3. 11B. 180).

Cuartico el cura, V. PEÑAPE, 3. 11B. 245.

3. 11B. 118. CUESTA GRANDE*

DOC. CONT.: *Cuesta grande* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Vertiente SE. de Chindirria por donde sube el empinado camino a Franco-andia. Más abajo están «*Costazoco*», el «*Rincón de la cuesta*» y *Artaizar*. Robledal en la cara N. frente al *Carasol*.

Cuesta zoco, V. COSTAZOCO, 3. 11B. 112.

3. 11B. 119. CHINDIRRIA*

DOC. CONT.: *Chindirria* (1945, *Cat.*).

DESCR.: También «Alto Chindirria». Punto más elevado (1.012 ms.) de la cara oriental de Franco-andia, entre Requin (NE) y Aizguibel (SO). Muga de Subiza y Francoa. Abundó el bojeral.

3. 11B. 120. CHINURRIETA*

DOC. ANT.: *Chinurrieta*, Pieza en (1817, *Doc. E. Labiano*); *Chinurrietacou*, Termino (1732, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8).

DOC. CONT.: *Chinurrieta* (*Trad. oral*).

OBSERV.: Paraje al SO. del pueblo, entre los caminos de Puente (N) y Biurrun (SE) y la regata Bitacorrecá (O). Abunda el cascajo. Pudo ser zona de «txinurri» (= hormiga).

3. 11B. 121. CHOCHO ONDOA

DOC. ANT.: *Chocho ondoa* (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: Debe aludir a un paraje cuya grafía se expresa como «Ssossa» (V. Ssossa charra) y «Choichia».

3. 11B. 122. CHOICHIA*

DOC. CONT.: *Choichia* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *soša; šoša; šošia*.

DESCR.: Ladera del monte, cultivada, al S. del camino nuevo y de Sotozarra, encima de Loidia.

3. 11B. 123. DONA MARIA, Detras de la ermita de

DOC. ANT.: *Dona Mariá*, Pieza *detras de la ermita de* (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24).

OBSERV.: También «*Dona Maria guibela*» (V. 3. 11B. 124). Zona de Arremendigaña al SE. de la ermita de la Virgen de Nieva.

3. 11B. 124. DONA MARIA GUIBELA

DOC. ANT.: *Dona Maria guibela*, Endrecera (1666, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 176, 179); Prado de (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176); *Dona Mari guibela* (1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 3).

OBSERV.: Pieza en la endrecera afrontada con prado concejil (1679); Pieza en Mendico solla afrontada con el prado de Dona Maria guibela (1666). Inmediaciones de la ermita de la Virgen. Terreno yermo de pastos. Actualmente «Detrás de la ermita».

3. 11B. 125. DORREMENDI

DOC. ANT.: *Dorremendi*, Agrum in (1202, 1206, GAR. LARR.: *Gran Prio.*, II, nn. 126, 134).

OBSERV.: Documentado en Olaz (V. 3. 9B. 60).

Earia, V. ERARIA, 3. 11B. 134.

3. 11B. 126. ELEÇABEA

DOC. ANT.: *Eleçabea* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Eliçabea* (1668, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 61).

OBSERV.: Pieza en Laçabea afrontada con *Eliçabeu* (1668). Debe relacionarse con «Lezea», paraje situado debajo del covacho «Aiz zuloa». V. LAÇABEA, 3. 11B. 200.

3. 11B. 127. ELICETEGUIBEL

DOC. CONT.: *Eliceteguibel*; *Eliciteguibel* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: También en Beriáin, V. 3. 3B. 72.

3. 11B. 128. ELICORTE

DOC. CONT.: *Elicorte* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Se documentan los topónimos «Cortondoa», «Icortea dena» e «Icorte gaña».

3. 11B. 129. ELISSA ÇARRA

DOC. ANT.: *Elissa çarra* (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179).

Eliçabea, V. ELEÇABEA, 3. 11B. 126.

3. 11B. 130. ELIZONDOA

DOC. ANT.: *Elizondoa*, Pieza con un pie de nogal en la parte llamada (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 11B. 131. ELIZONDO BIDEA

DOC. ANT.: *Elizondo bidea*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 11B. 132. ELO BIDEA

DOC. ANT.: *Elo bidea*; *Elo videa* (1671, 1679, 1680, *Pro. Pam.*, Cars. 177, n. 14; 179; 1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20).

OBSERV.: Paraje con piezas, viñas y «dos liecos que diuide el camino real», con cequia en medio (1689). También en castellano; «Camino de Monreal», 3. 11B. 86.

3. 11B. 133. ENCHICO GAÑA

DOC. ANT.: *Enchico gaña* (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 4).

OBSERV.: Relacionable con «Euncheco» (Euntzeko), actualmente «Uncheco».

3. 11B. 134. ERARIA*

DOC. ANT.: *Earia* (1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 3); *Eraria* (1659, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 174, n. 72; 179; 1830, *Doc. E. Labiano*); *Heraria*, Pieza que llaman (1732, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8).

DOC. CONT.: *Eraria* (1927, 1945, *Cats.*; ELEIZALDE: *Listas*; 1980, IGC.: *Mapa 141*, aplicando el nombre a la zona de Chindirria); *Eravia*; *Eravias* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *erária*.

DESCR.: Documentado también como «Aria», «Haria». Zona SO. del término contigua al de Biurrun, por donde también se extiende. Abundan los yesos en la falda O. del monte de Biurrun, entre las Arrubias (N) y los Yesales (S). Cultivado.

3. 11B. 135. ERARI BIDEA

DOC. ANT.: *Eari bidea* (1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 3); *Erari bidea* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179; 1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 3).

OBSERV.: Pieza en Eari bidea sobre el camino (1691). V. CAMINO DE ERARIA, 3. 11B. 75.

3. 11B. 136. ERAS

DOC. CONT.: *Eras* (*Trad. oral*).

OBSERV.: Las eras de trillar, todas de propiedad privada, se distribuían por las afueras del pueblo, concentrándose un grupo de ocho en las inmediaciones de la ermita de la Virgen.

3. 11B. 137. ERAYNDA BIDEAN

DOC. ANT.: *Eraynda bidean*, Pieza en (1668, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 61).

3. 11B. 138. ERDICO CUNCEA*

DOC. ANT.: *Erdico cuncea*, Pieza en (1830, *Doc. E. Labiano*).

DOC. CONT.: *Erdicuncia* (1927, *Cat.*); *Recuncia* (1927, *Cat.*; AGUIN., 51; ELEIZALDE: «Rekuntzea»); *Ricuncia* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *ricúncia*.

DESCR.: Pieza en Erdico cuncea afrontada con prado (1830). Paraje largo al NE. del término hasta la muga de Beriáin, al E. de Iturroz, con hondonada surcada por regata. Hubo comunales. Queda un pequeño prado. Se accedía desde la carretera de Arlegui por Campista e Iturroz.

3. 11B. 139. ERMITA*

DOC. CONT.: *Hermita* (1888, *Cat.*).

DESCR.: Montículo amesetado al S. del pueblo, donde está la ermita de la Virgen de Nieva. V. SANTA MARIA, Ermita, 3. 11B. 269.

3. 11B. 140. ERMITA, Detrás de la

DOC. CONT.: *Ermita, Detrás de la* (1927, *Cat.*).

OBSERV.: Yermos de Arre mendigaña situados a espaldas de la ermita de la Virgen. Antiguamente «Dona Maria guibela».

3. 11B. 141. ERRECA ALDEA

DOC. ANT.: *Erreca aldea* (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

3. 11B. 142. ERRECA PASAJE

DOC. ANT.: *Erreca pasaje* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Erreca pasajea* (1654, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 2).

3. 11B. 143. ERRI BIDEA

DOC. ANT.: *Erribidea*, Debajo del camino llamado (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 11B. 144. ERROTA ZARRA*

DOC. ANT.: *Errotassarra* (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 14); *Errota xarra* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4); *Errotaçarr*; *Errotaçarra*; *Errotazarra* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179; 1689, 1691, ADP.: *Cars. 1327*, n. 5; *1302*, n. 19).

DOC. CONT.: *Errotazar* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Terreno con viñedo durante el siglo XVII. Una pieza en el término es citada junto a otra en el mojón de Beriáin. En Ardanze artea, cerca de la muga de Beriáin, existió un molino del que apenas quedan vestigios junto a la regata.

3. 11B. 145. EUNSE ÇABALA

DOC. ANT.: *Eunse çabala*, Pieza en (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con mojon de Bereayn». «El prado ancho» debía estar en la zona oriental de Tallunze.

3. 11B. 146. EZPELDIA*

DOC. ANT.: *Ezpeldia* (1581, 1586, 1598, 1619, *Pro. Pam.*, Cars. 4, 6, 9, 24); *Ezpeldicoa* (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179).

DOC. CONT.: *Ezpeldia* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 51).

PRON. POP.: *ezpéldia*.

DESCR.: Ladera del espinazo que baja de la sierra, al N. del término, cerca del de Arlegui. Queda bojeral; desapareció el encinar que se extiende por Arlegui.

3. 11B. 147. EZQUIBEL

DOC. ANT.: V. AIZ GUIBELA, 3. 11B. 13.

DOC. CONT.: *Esquibel* (1945, *Cat.*); *Esquives* (1980, IGC.: *Mapa 141*; *Gran Atlas de Navarra, I. Geografía; Navarra Guía y Mapa*).

PRON. POP.: *ezquíbel*.

DESCR.: Rincón más occidental del término, situado «detrás de las peñas», es decir, «(H)aitz gibel». Por extensión lo aplican al espinazo y vertiente oriental de Franco-andia, desde «detrás de las peñas» hasta el alto próximo a Chindirria.

3. 11B. 148. FUENTE

DOC. CONT.: *Fuente, La (Trad. oral)*.

DESCR.: Construcción de sillería con «asca» y abrevadero, al NE. de la parroquia, en la margen derecha de la regata, cerca de las huertas y de los caminos a San Cristobal y a Subiza.

3. 11B. 149. FUENTE DEL PRADO ANCHO

DOC. ANT.: *Fuente del prado ancho*, Pieza pegante a la (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: Localizable en el area de Tallunze, donde abundaban los manantiales. «Eunse zabala» lindaba con mojón de Beriáin. Existe una fuentecilla próxima al camino viejo de Pamplona.

3. 11B. 150. FUENTE DEL SARIO

DOC. ANT.: *Fuente, La* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

OBSERV.: Pieza «tras la yglesia de la Madalena afrontada con la fuente y con el prado» (1581). Manantial contiguo al Sario, en las afueras del pueblo.

3. 11B. 151. FUENTE FRIA

DOC. ANT.: *Fuente fria*, Parte llamada (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24).

OBSERV.: Pieza en esa parte «que afrenta con prado concejal del lugar de Subiça». Versión castellana del topónimo «ITURROZ» (V. 3. 11B. 185); inusual entre la población, que siempre ha mantenido la forma euskérica.

3. 11B. 152. FUENTE MINA

DOC. CONT.: *Fuente Mina* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Barrancada al S. del término, por la que va la divisoria con el de Biurrun, en cuya jurisdicción está el manantial de aguas ferruginosas.

3. 11B. 153. GABARAN

DOC. ANT.: *Gabaran*, Termino de (1598, *Pro. Pam., Car. 24*).

3. 11B. 154. GANADO DE CERDA, A donde se recoge el

DOC. ANT.: *Ganado de cerda*, Pieza a donde se recoge el (1679, *Pro. Pam., Car. 179*).

OBSERV.: Interpretación en castellano del «Urdeac eçeten dire ondoa» (3. 11B. 304), modernamente conocido como «Las pocilgas» (V. 3. 11B. 248).

3. 11B. 155. GARES BIDEA*

DOC. ANT.: *Cares bidea* (1679, *Pro. Pam., Car. 179*; 1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 3); *Gares bidea* (1680, *Pro. Pam., Car. 179*; 1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 3).

OBSERV.: Pieza en Cares bidea afrontada con el dicho camino (1679). Perdura la versión castellana: CAMINO DE PUENTE LA REINA, 3. 11B. 92.

3. 11B. 156. GATAZULO*

DOC. CONT.: *Gatazulo* (1945, *Cat.*; AGUIN., 51).

DESCR.: Marcada tendencia a pronunciarlo en plural: «Gatazulos» «los Gatazulos». Terreno pendiente y húmedo en la falda de la sierra, contiguo al término de Biurrun, debajo de las peñas, entre Arrondoa (NO), el camino de Puente y las Arrubias (S). Corrimientos de tierras.

Guerta, V. HUERTA, 3. 11B. 166.

3. 11B. 157. GUESALAGA

DOC. CONT.: *Guesalaga* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 158. GUESALETA*

DOC. ANT.: *Guesaleta* (1598, *Pro. Pam., Car. 24*; 1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 3; 1830, *Doc. E. Labiano*); *Gueçaleta* (1680, *Pro. Pam., Car. 179*).

DOC. CONT.: *Guesales; Yesales* (1888, *Cat.*); *Hiesal* (1927, *Cat.*); *Yesares* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Pieza en Guesaleta afrontada con regacho (1830). Paraje donde estuvieron las Saleras o eras para obtención de sal (V. 3. 11B. 263), a las que aluden también los compuestos de «Gues-», «Guez-». Hoy llaman «Yesales» o «Los yesos» al paraje contiguo a las desaparecidas salinas, en el que afloran piedras de yeso. Las canteras (Arrobia), explotadas tradicionalmente para obtener ese material, estaban más al N.

3. 11B. 159. GUEÇALDEA

DOC. ANT.: *Gueçaldea* (1659, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 11B. 160. GUEÇALEA

DOC. ANT.: *Gueçale* (1654, *Pro. Pam.*, Car. 173, n. 102); *Gueçalca; queçalera* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 11B. 161. GUILAC DIRENA

DOC. ANT.: *Guilac tirena* (1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 4); *Guila tirena* (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176); *Guila tirenecoa* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Guillac tirenac*, Termino que llaman (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 14).

OBSERV.: Zona con predominio rotundo de viña durante la segunda mitad del siglo XVII.

3. 11B. 162. GUISU ARROBIETA

DOC. ANT.: *Guisu arrobieta*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: V. ARRUBIAS, 3. 11B. 41.

3. 11B. 163. GUIÇU LABEAN

DOC. ANT.: *Guiçu labean*, Pieza en (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179).

OBSERV.: Actualmente no se recuerda la existencia de hornos de yeso en el término. Se dice que hubo al pie de Arre mendigaña, cerca de la ermita.

3. 11B. 164. GUÑUBE ÇARRA

DOC. ANT.: *Guñube çarra*, Sitio llamado (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Guinu (?) zarra* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

OBSERV.: Pieza en «Guinu (?) zarra que es en Olaz bidea» (1679).

3. 11B. 165. GURBARAN

DOC. ANT.: *Gurbaran*, Endrecera (1619-1679), *Pro. Pam.*, Cars. 9, 175-179; 1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19).

OBSERV.: Documentado también «Urbaran» (3. 11B. 302).

Haria, V. ARIA, 3. 11B. 30.

Heraria, V. ERARIA, 3. 11B. 134.

Hiesal, V. GUESALETA, 3. 11B. 158.

Hiscordia, V. AIZCORRIA, 3. 11B. 9.

3. 11B. 166. HUERTA, Junto a la

DOC. ANT.: *Guerta de Peruchena, Junto a la* (1723, 1754, ADP.: *Cars. 1537*, n. 15; *1640*, n. 23, f. 3).

3. 11B. 167. HUERTAS*

DOC. CONT.: *Huertas* (1888, 1945, *Cats.*; AGUIN.: «Huerto»).

DESCR.: Hondonada contigua al pueblo y a la regata que baja del manantial de la Caseta, ocupada por huertas vecinales, entre ellas la del Palacio, cerrada con muros.

3. 11B. 168. HUERTAS, Debajo de las

DOC. CONT.: *Huertas, Debajo las* (*Trad. oral*).

DESCR.: Zona contigua a las huertas por el E.

3. 11B. 169. HUERTAS, Detrás de las

DOC. CONT.: *Huertas, Detrás de las* (1945, *Cat.*, Pol. 18).

DESCR.: Al NE. de las huertas, junto al camino viejo de Arlegui.

3. 11B. 170. ICORTEA DENA

DOC. ANT.: *Ycortea dena* (1659, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20).

OBSERV.: «En Ycortea dena otra pieza que llaman Mendi larraña, que afronta con huerta de la casa de Migueltoarena» (1689).

3. 11B. 171. ICORTE GAÑA

DOC. ANT.: *Icorte gaña*, Camino de (1814, *Doc. E. Labiano*); *Ycorte gaña*, Termino llamado (1723, ADP.: *Car. 1737*, n. 15, f. 8).

3. 11B. 172. ICHAUR MOCHA

DOC. ANT.: *Ychaur mocha*, Pieza en (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 11B. 173. ICHAURRONDOA

DOC. ANT.: *Ychaurrondoa*, Piezas y viñas en (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

3. 11B. 174. IDOCELAYA

DOC. CONT.: *Idocelaya* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 175. IDORBULLO

DOC. CONT.: *Idorbullo* (1927, *Cat.*).

3. 11B. 176. IGARAIN*

DOC. ANT.: *Ygarain* (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179).DOC. CONT.: *Aizgarain* (1927, *Cat.*); *Igaran* (1945, *Cat.*); *Igarain* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN: «Ingarán»); *Igurain* (1888, *Cat.*).PRON. POP.: *igaráin*.

DESCR.: Falda SO. de la meseta de San Cristóbal que domina el barranco, la regata que baja del manantial, sobre lecho de areniscas y el molino. En la parte SE. próxima a las huertas, ha sido descubierto (1985) un enterramiento excavado en la roca, conteniendo restos de varias personas. Pudo estar relacionado con el poblado prehistórico de Costobaro o San Cristóbal.

3. 11B. 177. IGLESIA, Debajo de la

DOC. CONT.: *Iglesia, Debajo de la* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Zona NE. del templo parroquial, donde están la fuente y las huertas.

Igurain, V. IGARAIN, 3. 11B. 176.

Incia, V. AINCIA, 3. 11B. 4.

3. 11B. 178. IPARRAGUERRIA

DOC. ANT.: *Yparraguerrria* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).DOC. CONT.: *Iparraraguerri* (sic) (1927, *Cat.*); *Iparaguirre* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 179. IRUN BIDEA

DOC. ANT.: *Irun bidea*; *Yrun bidea* (1654, 1666, 1680, *Pro. Pam.*, Cars. 173, n. 102; 176, 179; 1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20).

OBSERV.: Paraje con viñas y piezas; una de éstas, «en Yrun bidea que llaman», afrontaba con «prado conzegil entre los caminos de Pamplona y Beriain» (1689). V. CAMINO DE PAMPLONA, 3. 11B. 91.

3. 11B. 180. IRUN BIDEA GRUÇE DENEAN

DOC. ANT.: *Yrun bideu gruçe denean* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

Iscordia; Izcortia, V. AIZCORRIA, 3. 11B. 9.

3. 11B. 181. ITURBIZCAR

DOC. CONT.: *Iturbizcar; Iturvizcar* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 182. ITURBURUETA

DOC. ANT.: *Iturburueta* (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179).

OBSERV.: V. ITURRI BURUA, 3. 11B. 183.

3. 11B. 183. ITURRI BURUA

DOC. ANT.: *Iturri burua* (1666-1679, *Pro. Pam.*, Cars. 176-179); *Iturricoburua* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; 1679, *Pro. Pam.*, Car. 179; 1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 3).

OBSERV.: Pieza en el camino de la Puente o Iturricoburua (1691); Pieza en Iturriburua afrontada con camino que ba a la Puente (1666).

Iturrioch, V. ITURROZ, 3. 11B. 185.

3. 11B. 184. ITURRISAR

DOC. CONT.: *Iturrisar* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 185. ITURROZ*

DOC. ANT.: *Iturrioch*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Iturroz, Yturroz* (1581, 1587, 1619, *Pro. Pam.*, Cars. 4, 6, 9; 1691, 1754, ADP.: *Cars. 1302*, n. 19; 1640, n. 23).

DOC. CONT.: *Itozroz* (1888, 1927, *Cats.*); *Iturroz* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 51; 1980, IGC.: *Mapa 141*).

PRON. POP.: *itórroz; itúrrioz; itúrroz* (indistintamente).

DESCR.: Amplio territorio, citado una vez en castellano (V. FUENTE FRIA, 3. 11B. 151), donde se documentan fincas afrontadas «con prado concejil» y «con el termino del lugar de Arlegui» (1581). Va desde la carretera de Arlegui (O) hasta la muga de Beriáin (E). La parte oriental es denominada «al otro láu de Iturroz».

3. 11B. 186. ITURROZ AREUI

DOC. ANT.: *Yturroz areui*, Pieza en (1598, *Pro. Pam.*, Car. 4).

3. 11B. 187. ITURROZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Itozroz bidea* (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 4); *Iturroz bidea, Yturroz bidea*, Camino llamado (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); Endrecera (1619, 1679, 1680, *Pro. Pam.*, Cars. 9, 179).

OBSERV.: V. CAMINO DE ITURROZ, 3. 11B. 78.

3. 11B. 188. ITURROZ BURUA*

DOC. ANT.: *Iturrioz buruan*, Termino de (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4); *Iturroz burua* (1810, 1830, *Docs. E. Labiano*).

OBSERV.: Una pieza en Iturrioz buruan es citada entre Ezpeldia e Iturroz (1581); Otras en el término afrontaban con el prado de Iturroz (1810) y con camino de Arlegui (1830). Zona más alta de Iturroz, junto a la carretera de Arlegui y a la muga de este lugar.

3. 11B. 189. IZAURRIGAÑA

DOC. CONT.: *Izaurrigaña* (1888, *Cat.*).

Izcordia, V. AIZCORDIA, 3. 11B. 9.

3. 11B. 190. JAUNARAN*

DOC. ANT.: *Jaun arun*; *Jaunaran* (1581, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 4, 179; 1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 2); *Saunaran* (1817, *Doc. E. Labiano*).

DOC. CONT.: *Sonaran* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., 51); *Sunaran* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *sonarán*.

DESCR.: Pieza en Jaunaran afrontada con prado de Jaunaran (1691) o «Saunagaungo eunzea» (V. 3. 11B. 274). Amplia hondonada al NE. del pueblo, entre la carretera de Arlegui (O) y el nuevo camino de Iturroz (N). Corrimientos de tierra en las laderas. Cultivado actualmente.

3. 11B. 191. JAUNAREN BURUA

DOC. ANT.: *Jaun burua*, Pieza en (1668, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 61); *Jaunaren burua*, Termino llamado (1679, 1680, *Pro. Pam.*, Car. 179; 1689, 1754, ADP.: *Cars. 1327*, n. 5; *1640*, n. 23).

OBSERV.: Una pieza en el lugar afrontaba «con pieza de la casa Marcorena alias Vissorrey» (1679).

3. 11B. 192. JAUNAREN ONDOCOA, Pieza

DOC. ANT.: *Jaunaren ondocola*, Pieza que llaman (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20).

Jaun burua, V. JAUNAREN BURUA, 3. 11B. 191.

3. 11B. 193. JUBINDOA

DOC. ANT.: *Jubindo* (1560, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Jubindoa* (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176; 1830, *Doc. E. Labiano*); *Subindoa* (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 4).

OBSERV.: Pieza en Jubindoa afrontada con prado concejil. Debe ser relacionado con «Subi» (Zubi, Chubi, Xubi, Jubi) + «ondo».

3. 11B. 194. JUNCADICOA

DOC. ANT.: *Juncadicoa*, Pieza en (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179).

Lachea, V. LAÇABEA, 3. 11B. 200.

3. 11B. 195. LAMACURRA*

DOC. CONT.: *Lamacurra* (1927, *Cat.*).

DESCR.: «Makurra» precedido del artículo castellano. Pieza al O. del pueblo, debajo (S) de Mendicosolla, llamada así por tener una planta muy irregular, con muchas «artolas» o esquinas.

3. 11B. 196. LANBELZ

DOC. CONT.: *Lanbelz* (1888, *Cat.*).

Lancerte, V. ARDANZE ARTEA, 3. 11B. 27.

Laranceta, V. ARANCETA, 3. 11B. 25.

Laranguren, V. LARRANGUREN, 3. 11B. 198.

3. 11B. 197. LARDIA*

DOC. ANT.: *Lardia* (1666, 1669, 1680, *Pro. Pam.*, Cars. 176, 179; 1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; 1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 3); *Lardicoa* (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20); *Lardian* (1669, *Pro. Pam.*, Car. 179).

DOC. CONT.: *Lardia* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 51).

PRON. POP.: *lárdia*.

DESCR.: Paraje entre la regata de Subico (N), donde hubo un «prado concejil» (1669), hasta la muga de Olaz, al E. de la carretera. En el centro está el alto de Capana.

3. 11B. 198. LARRANGUREN*

DOC. ANT.: *Laranguren* (1659, 1668, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 177; 1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; 1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 3; 1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 3); *Larraun guren*, Termino (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24); *Larregurena* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

DOC. CONT.: *Laranguren* (1888, 1927, 1945, *Cats.*); *Laranguren* (1888, *Cat.*; AGUIN., 51).

PRON. POP.: *larrangúren*.

DESCR.: Amplio paraje en la falda de la sierra, al SO. del término, entre Loidia (N), la regata Bitacorrecá (O), el nuevo camino de Eraria (S) y las Arrubias. Cultivado.

3. 11B. 199. LARREAS*

DOC. CONT.: *Larreas, Las* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Monte de areniscas blandas situado al S. del término y del barranco de Aincia, al E. del camino de Biurrun. Hay dos «larreas» o yermos, poblados de encino y carrasco: la occidental, paralela al camino de Biurrun, y la oriental, cortada abruptamente hacia el E. y en cuyo extremo SE. se abre el covacho de «Aitzuloa» o Achúlba. Entre ambas hay cultivos y va el camino de Aitzuloa.

3. 11B. 200. LAÇABEA*

DOC. ANT.: *Laçabea* (1581, 1601, 1668, *Pro. Pam.*, Cars. 4, 9, 177, n. 61); *Leçabe*; *Lezabe* (1659, *Pro. Pam.*, Car. 175; 1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; 1830, *Doc. E. Labiano*); *Leçabea*; *Lezabea* (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 14; 1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 2).

DOC. CONT.: *Lachea* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *lacheá*.

DESCR.: Piezas en «Laçabea» afrontadas «con yermos concejiles», «con yermo concejil y con termino de Olaz», «con terminos de los lugares de Olaz y Biurrun» (1581), con Elicabea (1668). Piezas en «Lezabe» afrontadas «con prado del lugar de Olaz» (1659, 1830). Extremo meridional del término en las «larreas», debajo del covacho de Aitz zuloa o Achulba.

Legardea, V. LEGARREA, 3. 11B. 202.

Legarrea, 3. 11B. 202.

3. 11B. 201. LEGARRARAN

DOC. ANT.: *Legarraran*, Agrum in (1202, 1206, GAR. LARR.: *Gran Prio.*, II, nn. 126, 135); Pieza en (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

OBSERV.: La mención del «ager» va acompañada de una observación: «et est via per medium que ducit ad Olaz». Actual «LEGARREA».

3. 11B. 202. LEGARREA*

DOC. ANT.: *Legardea* (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 3); *Legarra* (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20).

DOC. CONT.: *Legarrea* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.: «Ligarrea»; 1980, IGC.: *Mapa 141*, «Lagarrea»); *Legurrea* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *legarréa*.

DESCR.: Suave hondonada al SE. del pueblo y de Arre mendigaña, por la que iba el camino viejo a Olaz, hasta el término de este pueblo. Su continuación hacia el SO. es denominada «los cascajos» en ambos pueblos.

Lencinal de Arlegui, Junto al, V. ARLEGUICO ARTADI ONDOA, 3. 11B. 33.

Leçabe; Lezabea, V. LAÇABEA, 3. 11B. 200.

Lizarbe, V. LIÇARDIA, 3. 11B. 203.

3. 11B. 203. LIÇARDIA

DOC. ANT.: *Liçardia* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4); *Liçardicoa* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

DOC. CONT.: *Lizarbe*; *Lizarde*; *Lizardi* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Una pieza en el paraje, citada entre Aychuloa y el camino de Biurrun, «afruenta de la una parte con el yermo concegil por todas partes» (1581); Otra afrontaba con prado concejil (1679), quizás el «soto fresnal». Localizable en la zona de Lezabe.

3. 11B. 204. LIZARDI ALDEA

DOC. ANT.: *Lizardi aldea*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: La pieza estaba «pegante a la pieza de Zubieta». Se mencionan fincas «donde el soto fresnal» (3. 11B. 287).

3. 11B. 205. LIZARDI BURUA

DOC. ANT.: *Lizardi burua*, Pieza en (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 4).

3. 11B. 206. LIÇAUERRIA

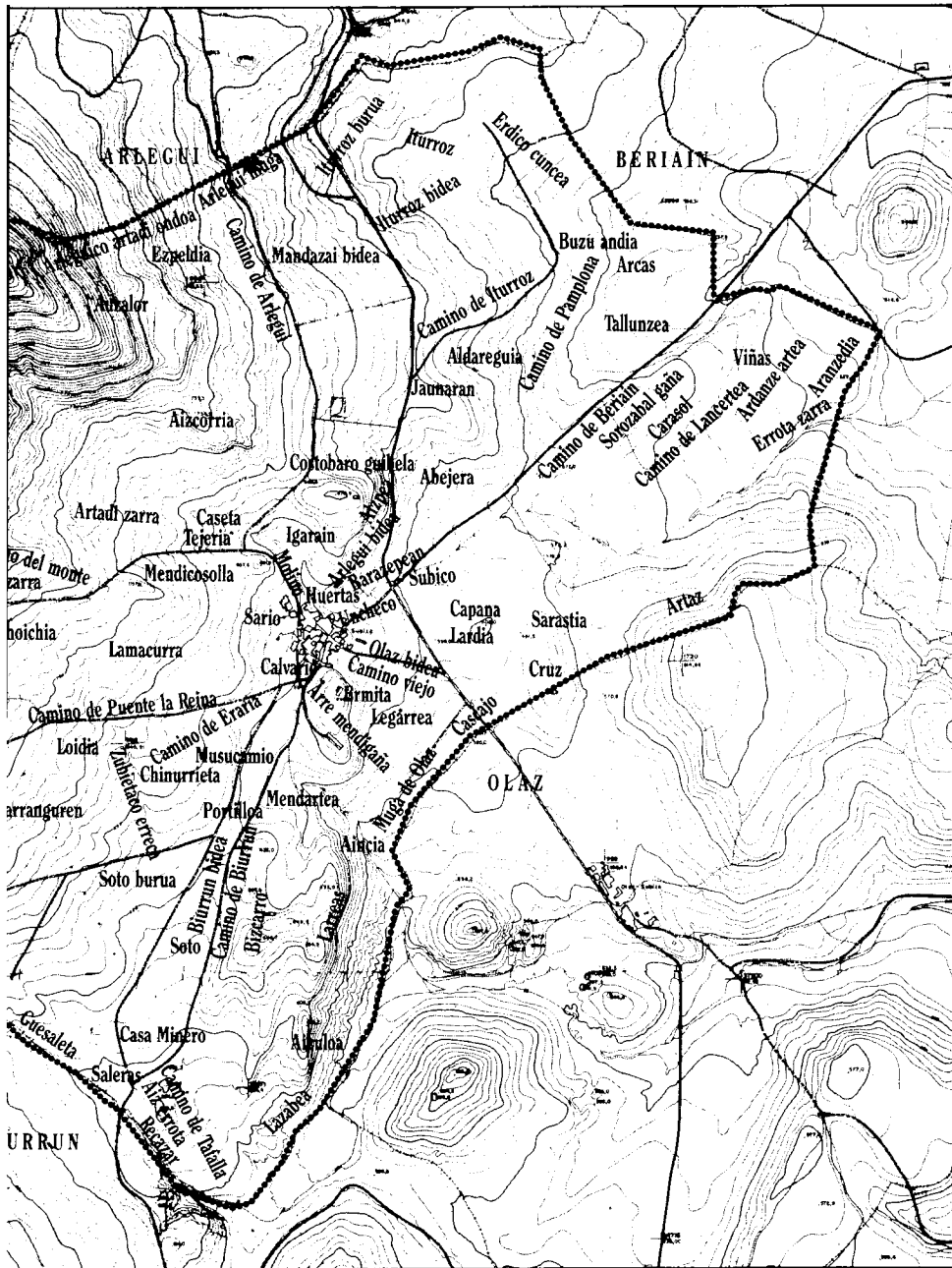
DOC. ANT.: *Liçauerria* (1061, LACARRA: *Irache*, I, nn. 19, 20).

OBSERV.: Sancho el de Peñalén declara ingenuo el «monasteriolo quod est situm in Suburbio que dicitur Subiça», incorporándolo a Irache a petición de don García de Subiça (n. 19), y dándole «unam pieçam que est in Subiça et est prope illa ecclesia in Liçauerria» (n. 12). Parece tratarse de la iglesia de Santa María Magdalena. V. 3. 11B. 210.

3. 11B. 207. LOIDIA*

DOC. ANT.: *Loidia*, Locus qui dicitur (1080, MAR. DUQ.: *Leire*, n. 108); *Loidia*; *Loydia* (1666-1679, *Pro. Pam.*, Cars. 176-179; 1691, 1732, 1754, ADP.:





Car. 1302, n. 19, f. 3; *Car. 1537*, n. 15, f. 8; *Car. 1640*, n. 23, f. 3; 1830, *Doc. E. Labiano*); *Loidicoa* (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20); *Eloydia* (1830, *Doc. E. Labiano*).

DOC. CONT.: *Lobidia* (1888, *Cat.*); *Loidia* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

PRON. POP.: *lóidia*.

DESCR.: Piezas en *Loidia* afrontadas «con prado concejil» (1668), «con el regacho» (1830); «con prado concejil y camino para el monte» (1830). Ladera orientada al sol naciente, al O. del pueblo, por la que baja una regata. La cruza el camino de Puente la Reina. Paraje muy húmedo y a veces encharcado, con tierras movedizas. Cultivado.

3. 11B. 208. LOIDIA EUNÇA

DOC. ANT.: *Loydia eunça* (1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*); *Loidiaco euncea*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*).

OBSERV.: Pieza en *Loidiaco euncea* pegante al mismo prado (1677). Con el prado concejil afrontaban otras piezas sitas en *Loidia*.

3. 11B. 209. LUARÇA

DOC. ANT.: *Luarça* (1680, *Pro. Pam.*, *Car. 179*).

Luncheco, V. UNCHECO, 3. 11B. 301.

3. 11B. 210. MAGDALENA, Iglesia de la

DOC. ANT.: *Santa Maria Magdalena* (1277-87, GOÑI GAZT.: *Obispos*, I, p. 702); *Madalena*, Yglesia de la (1581, *Pro. Pam.*, *Car. 4*).

OBSERV.: Parece tratarse del «monasteriolo in suburbio que dicitur Subiça», incorporado a Irache por Sancho el de Peñalén y dotado con una pieza «prope illa ecclesia in Liçauerria» (3. 11B. 206). Santa María Magdalena de Subiza fue una de las iglesias largo tiempo disputadas entre Irache y Roncesvalles, siendo al fin adjudicada a éste por el obispo Miguel Sánchez de Uncastillo (1277-1287. GOÑI GAZT.: *Obispos*, I, p. 702). Localizable al NO. del pueblo. En 1581 aparece una pieza «tras la yglesia de la Madalena, sembrada de trigo balenciano, afrontada de la una parte con el camino que ban para el monte y con el prado», y otra «ay mesmo que afruenta con la fuente y con el prado». En documento de José Luis Arraiza figura como lindero de una finca una «Capilla», edificio convertido en pajar (Casa de Carpintero), con portada de arco de piedra desaparecida, entre el camino que sube a la Caseta (E) y el prado y Sario (O).

Makurra, V. LAMACURRA, 3. 11B. 195.

3. 11B. 211. MANDAZAI BIDEA*

DOC. ANT.: *Mandaçai (Mandazay) bidea* (1689, 1732, 1754, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20; *Car. 1537*, n. 15, f. 8; *Car. 1640*, n. 23, f. 4; 1810, 1830, *Docs. E. Labiano*).

DOC. CONT.: *Mandace bidea* (1888, *Cat.*); *Mandacibidia* (1927, *Cat.*); *Mandecibiria* (1927, *Cat.*); *Mendaceldia* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *mandacibídia*.

DESCR.: Piezas en el paraje afrontaban «con camino de ese nombre» (1810); con camino real (1732). El de Arlegui. Terreno comprendido entre los dos caminos, al N. del término, hasta la muga de Arlegui.

3. 11B. 212. MANDAZAI CAMIOA

DOC. ANT.: *Mandazai camioa*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*).

Mendaceldia, V. MANDAZAI BIDEA, 3. 11B. 211.

3. 11B. 213. MENDARTEA*

DOC. ANT.: *Mendarte* (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*); *Mendartea* (1591, 1666, *Pro. Pam.*, Cars. 4, 176; 1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*; 1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 19v.); *Mendertea* (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23).

DOC. CONT.: *Mendertea* (1888, *Cat.*); *Mendertia* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.); *Mendortea*; *Mendortia* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *mendértia*.

DESCR.: Vaguada al S. del pueblo, entre el alto de Arre mendigafia y los «bizkarros» de las Larreas. Alternancia de yermos, cultivos y chaparral.

3. 11B. 214. MENDEPEA

DOC. CONT.: *Mendepea* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 215. MENDICO SOLLA*

DOC. ANT.: *Mendico soll* (1581, *Pro. Pam.*, *Car. 4*); *Mendico sola* (1598, *Pro. Pam.*, *Car. 24*); *Mendico solla* (1668, 1680, *Pro. Pam.*, Cars. 177, 179; 1691, 1754, ADP.: *Car. 1302*, n. 19; *Car. 1640*, n. 23, f. 3); *Mendico çolla* (1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*).

DOC. CONT.: *Mendiazolla* (1888, *Cat.*); *Mendicosolla* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., 51; ELEIZALDE: «Mendikosolla»); *Mendicosolo*; *Mendicosoloa* (1945, *Cat.*).

PRON. POP.: *mendicosólla*; *mendicosólo*.

DESCR.: Terreno próximo al pueblo por el NO. Hondonada cruzada por el camino antiguo del monte, con un altozano (707 ms.) al O. Hubo

robledal; salen raíces al cultivar fincas. Según tradición local, de ese bosque procedía un tronco de roble vaciado para pesebre en la casa de Peruchena. Enteramente cultivado actualmente.

Mendigaña, V. ARRE MENDIGAÑA, 3. 11B. 36.

3. 11B. 218. MENDI LARRAÑA, Pieza

DOC. ANT.: *Mendi larraña*, Pieza que llaman (1689, ADP.: *Car.* 1327, n. 5, f. 20).

OBSERV.: La pieza estaba en Ycortea dena y afrontaba con huerta de la casa de Migueltoarena. La «era» (= Larraina) a que alude el topónimo debía estar en «Arre mendigaña».

3. 11B. 219. MIRAVALLS

DOC. CONT.: *Miravalles* (*Trad. oral*).

DESCR.: Hubo dos parajes de ese nombre, uno de ellos en la falda NO. de Artaz junto a la muga de Olaz, donde también lo llaman así.

3. 11B. 220. MOJON DE ARLEGUI

DOC. CONT.: *Mojon de Arlegui* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 221. MOJON DE BERIAYN

DOC. ANT.: *Mojon de Beriayn*, Pieza en el (1581, *Pro. Pam.*, *Car.* 4).

OBSERV.: La pieza, citada entre otras en Soto burua y Errota xarra, «afruenta con el termino de Beriayn».

3. 11B. 222. MOJON DE TIEBAS

DOC. CONT.: *Mojon de Tiebas* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 223. MOLAREGUIA

DOC. CONT.: *Molareguia* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 224. MOLINO*

DOC. ANT.: *Molendinum de Subiça* (1202, 1206, GAR.: LARR.: *Gran Prio.*, II, nn. 126, 134); *Molinos farineros del palacio del lugar de Subiça* (1581, *Pro. Pam.*, *Car.* 4; 1689, ADP.: *Car.* 1327, n. 5, f. 21).

DOC. CONT.: *Molino* (1888, 1945, *Cats.*; AGUIN., p. 51).

DESCR.: Molinos cuyo tributo percibían la Corona y la Orden de San Juan (1281, CASTRO: *Catál*, III, 822). El palacio local poseyó «dos molinos farineros que an echo de arrendacion ordinaria quatro robos de trigo cada

semana» (1689). Hubo unos al O. del término, cerca del de Beriáin («Errota zarra»), alimentados «con el regacho que baxa para los molinos» desde Artabilleta. Desaparecidos los vestigios que hubo hasta tiempos recientes junto a la regata en pieza del palacio. Otro molino había cerca del pueblo, sobre la regata, del que perduran muros y embalse. A su inquilino alude la zarzuela «El molinero de Subiza».

3. 11B. 225. MOLINO DE VIENTO

DOC. ANT.: *Molino de biento* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

OBSERV.: «Iten un cerrado de biña linar y un pedaço de lieco, con su torre y edificio de un molino de biento dentro del dicho cerrado, con su cassa apegante, con sesenta pies de olibos poco mas o menos, la qual es de sesenta peonadas poco mas o menos, toda ella cerrada al derredor, que afruenta de la una parte con el soto y camino real que ban a Tafalla, y de la otra parte con el termino del lugar de Biurrun y con camino sendero que ban para Biurrun». Fue conocido como «Ayz errota» (1677). En el extremo SO. del término, junto al soto Reazar, al SE. de las saleras, aparecieron cimentaciones de sillería y argamasa de «cal hidráulica» trabajando una finca.

3. 11B. 226. MONTE*

DOC. CONT.: *Monte* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 51).

DESCR.: Vertiente oriental de la sierra de Erreniega, con yermos y arbolado de encina y roble, y cultivos en las faldas bajas.

3. 11B. 227. MONTE, Debajo del

DOC. CONT.: *Monte, Debajo el* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 228. MONTE, Junto al

DOC. CONT.: *Monte, Junto al* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4).

3. 11B. 229. MONTE, Pegante al

DOC. ANT.: *Monte, Pegante al* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 11B. 230. MONTE, Tras el

DOC. CONT.: *Monte, Tras el* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 231. MORISCO BIDEA

DOC. ANT.: *Morisco bidea*, Piezas en (1666, 1680, *Pro. Pam.*, Cars. 176, 179).

OBSERV.: Pieza en Morisco bidea afrontada con el dicho camino de Morisco bidea (1666). V. CAMINO DE MORISCOS, 3. 11B. 87.

3. 11B. 232. MOSO CAMINOA

DOC. ANT.: *Moso caminoa* (1723, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8).

3. 11B. 233. MUGA DE ARLEGUI

DOC. CONT.: *Muga de Arlegui* (AGUIN., 51).

DESCR.: Banda de terreno contigua al término del pueblo vecino.

3. 11B. 234. MUGA DE BERIAIN

DOC. CONT.: *Muga Beriain* (*Trad. oral*).

DOC. CONT.: Banda oriental del término, desde Iturroz a Ardanzar-tea, contigua al de Beriáin.

3. 11B. 235. MUGA DE BIURRUN

DOC. ANT.: *Muga de Biurrun*, Pieza junto a la (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24).

DESCR.: Divisoria entre ambos lugares, al SO. del término.

3. 11B. 236. MUGA DE OLAZ*

DOC. CONT.: *Muga de Olaz* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Aunque designa las tierras contiguas al término de Olaz, se aplica principalmente a un espacio entre Legarrea y Cascajo (NE) y Aincia (SO).

3. 11B. 237. MUNO BIDEA

DOC. ANT.: *Muno bidea*, Pieza en (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 11B. 238. MUSUCAMIO*

DOC. ANT.: *Mosu camioa* (1830, *Doc. E. Labiano*).

DOC. CONT.: *Musucamio* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «Musukamio»).

PRON. POP.: *musucámio*.

DESCR.: Pieza en Sotoburua o Mosu camioa afrontada con camino para Biurrun (1830). Terreno entre el pueblo y Aincia (N) y el Soto, que atraviesa el camino nuevo a Biurrun. Cultivos.

3. 11B. 239. NOGAL DE LA ABADIA, Junto al

DOC. ANT.: *Nogal de la abadía*, Pieza junto al (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24).

Nuestra Señora de Nieva, Ermita, V. SANTA MARIA, Ermita, 3. 11B. 269.

3. 11B. 240. OLAZAGUERRI

DOC. CONT.: *Olaraguerrri* (sic) (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Sin duda por «Olaz aguerrri» o «Cara a Olaz».

3. 11B. 241. OLAZ AUCHIA BIDEAN

DOC. ANT.: *Olaz auchia bidean* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

OBSERV.: Con el calificativo «auchia» (nagusia; ausia) se diferencia a «Olaz cabe Subiza» de otros Olaz, singularmente del «Txikia» (Olaz txipi u Olaz cabe Huarte). Las citas del camino en euskera suelen prescindir del adjetivo. V. OLAZ BIDEA, 3. 11B. 242.

3. 11B. 242. OLAZ BIDEA*

DOC. ANT.: *Olaz bidea* (1666, 1679, 1680, *Pro. Pam.*, Cars. 176, 179; 1732, ADP.: *Car. 1538*, n. 15, f. 8; 1830, *Doc. E. Labiano*); *Olaçe bidean* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

OBSERV.: V. CAMINO DE OLAZ, 3. 11B. 88.

3. 11B. 243. OYAN ONDOA

DOC. ANT.: *Oyan ondoa*, Piezas en (1659, 1666, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 176).

3. 11B. 244. PASAJEA*

DOC. ANT.: *Pasajea*, Pieza en (1814, *Doc. E. Labiano*).

DOC. CONT.: *Pasaje* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 51).

DESCR.: También «Camino del pasaje». Tierras en torno a un camino que va del de Puente la Reina hacia el NO., por Loidia, en la parte occidental del término.

3. 11B. 245. PEÑAPE

DOC. CONT.: *Elpeñape* (1927, *Cat.*); *Peñape* (*Trad. oral*).

DESCR.: Antiguamente «Aizpea» (3. 11B. 15). Espacio situado debajo de las peñas o acantilado de areniscas en que termina por el E. la mesetita de San Cristóbal, entre éstas y el camino viejo de Arlegui. Entre Igaráin y Peñape hubo una oquedad o abrigo rocoso llamado «el cuartico el cura».

3. 11B. 245bis. PEÑAS

DOC. CONT.: *Peñas, Las* (*Trad. oral*).

DESCR.: Acantilados de pudingas en el extremo SO. del término, al N. del camino de Puente. A sus espaldas está «(H)aitz gibel» o Aizkibel.

3. 11B. 246. PEPITA

DOC. CONT.: *Pepita* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN.: «La Pepita»).

DESCR.: Regatita que baja de la fuente del Sario por las inmediaciones de las casas, al SO. del pueblo.

3. 11B. 247. PIEÇA ANCHA

DOC. ANT.: *Pieça ancha*, Endreçera llamada la (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24).

DESCR.: Versión culta de «soro zabala» o «Sorozabal», no utilizada por la población. Aparece en vascuence desde el siglo XI hasta el XVII. V. SORO ZABAL, 3. 11B. 277.

3. 11B. 248. POCILGAS

DOC. CONT.: *Pocilgas; Porcigas, Las* (*Trad. oral*).

DESCR.: Pequeñas fincas y liecos en Aitzgibela o Ezquibel, encima de las peñas, junto a la muga de Franco-andia y al camino de Adios. Según tradición local, antiguamente cerraban ahí los cerdos. Pueden referirse a ese paraje las citas del siglo XVII alusivas al lugar «a donde se recoge el ganado de cerda» o «Urdeac esiten dire uncea».

3. 11B. 249. PORTILLOA*

DOC. ANT.: *Portilloa*, Termino llamado (1732, 1754, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8; *Car. 1640*, n. 23, f. 2; 1814, 1817, *Docs. E. Labiano*).

DOC. CONT.: *Portillo* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., 51).

DESCR.: Zona con piezas y viñas, de las que algunas afrontaban «con el camino que bamos a Pamplona», «con el camino que se va a Beriain» (1732), «con camino de Salinas» (1817). Bifurcación de los caminos de Salinas o Pamplona y de Beriáin, al NE. del pueblo. También llaman «el portillo» a otro paraje al SO. del término en el camino de Biurrun, al N. del Soto.

3. 11B. 250. POÇOS

DOC. ANT.: *Poços, Los* (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24).

OBSERV.: El doc. dice textualmente: «En los poços dos pieças».

3. 11B. 251. PRADO DE LA CASETA

DOC. CONT.: *Prado de la Caseta* (AGUIN., 51).

DESCR.: Terreno yermo próximo al pueblo por el NO., donde se alza la Caseta construida en 1797 para la conducción de aguas a Pamplona.

3. 11B. 252. PRADICO, Donde el

DOC. ANT.: *Pradico, Pieza donde el* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 11B. 253. PRADO ANCHO, Fuente del

DOC. ANT.: *Prado ancho, Fuente del* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 11B. 254. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1945, *Cat.*; AGUIN., 51).

3. 11B. 255. PUEBLO, Detrás del

DOC. CONT.: *Pueblo, Detras* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 256. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Pueblo, Junto al* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 257. PUENTE, Encima de la

DOC. ANT.: *Puente, Pieza encima de la* (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24).

OBSERV.: Dentro del término existen varios puentes. El llamado «Puente de Beriáin», próximo a la muga de este pueblo, dio nombre a esa zona de Tallunze.

3. 11B. 258. RASO

DOC. CONT.: *Raso, El*, (1945, *Cat.*; AGUIN., 51).

DESCR.: Hondonada y faldas del barranco que baja de la Sierra, entre el Carasol (NE) y Artaizar (S), por la que discurre el camino ascendente desde la Caseta al alto de Requin. Sin arbolado, aunque se está repoblando de encina.

3. 11B. 259. RECAZAR*

DOC. CONT.: *Recazar* (1945, *Cat.*; AGUIN., 51).

DESCR.: Inmediaciones de la regata que baja por la muga de Biurrun hacia Olaz, en el extremo S. del término. Junto a ella estaban las saleras de Subiza.

Recuncia, V. ERDICO CUNCEA, 3. 11B. 138.

3. 11B. 260. REQUIN

DOC. CONT.: *Requin (Trad. oral)*.

PRON. POP.: *réquin*.

DESCR.: Eminencia (1.000 ms. alt.) en el extremo NE. de la sierra de Erreniega, próxima a la muga de Arlegui-Subiza coronado por un poste y antenas. Anteriormente hubo muros y trincheras, probablemente de un «fortín» militar del siglo XIX.

Ricuncia, V. ERDICOCUNCEA, 3. 11B. 138.

3. 11B. 261. RINCONES

DOC. CONT.: *Rincones, Los* (1945, *Cat.*).

OBSERV.: Pequeño espacio al SE. de Aizuloa contiguo al término de Biurrun (E) y al camino de Tafalla (S).

3. 11B. 262. RIPA BURUA

DOC. ANT.: *Ripa burua* (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

Sagastia, V. SARASTIA, 3. 11B. 270.

3. 11B. 263. SALERAS*

DOC. ANT.: *Saleras de Biurrun, Las* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

DOC. CONT.: *Saleras* (AGUIN., 51).

DESCR.: Eras para obtener sal por desecación, situadas junto a la regata de Eraria y al camino y muga de Biurrun, al SO. del término. Con pavimento de losas y cerradas con tablas colocadas verticalmente. Apenas quedan vestigios (1984).

3. 11B. 264. SAN CRISTOBAL, Ermita

DOC. ANT.: *San Cristobal, Ermita* (1632, ADP.: Car. 335, n. 34; 1799, ADP.: *Lib. 155*, f. 132).

DOC. CONT.: *San Cristobal, Ermita* (IGC.: *Mapa 141*; LOPEZ SELL.: *Contrib.*, p. 356; PEREZ OLLO: *Ermitas*, 230).

DESCR.: Edificio de planta rectangular en el borde NE. de un cerro amesetado artificialmente y con taludes defensivos al N., poblado durante la Edad del Hierro. En sus inmediaciones recogí un molino circular de piedra de pequeño tamaño. La ermita fue atendida por ermitaños nombrados por los jurados y vecinos. Se accede por un camino que va del pueblo por las huertas. Fue llamado también «Costobaro».

3. 11B. 265. SAN CRISTOBAL, Debajo de

DOC. CONT.: *San Cristobal, Debajo de* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 266. SAN CRISTOBAL, Detras de

DOC. CONT.: *San Cristobal, Detrás de* (1945, *Cat.*).

DESCR.: Falda N. del cerro de San Cristóbal hasta Mandazai bidea, entre el camino alto de Arlegui y la carretera. Llamado antiguamente «Costobaro guibela» o «San Cristobal guibela».

3. 11B. 267. SAN CRISTOBAL, Término

DOC. CONT.: *San Cristobal* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

3. 11B. 268. SAN CRISTOBAL GUIBELA

DOC. ANT.: *San Christobal guibela*, Termino llamado (1732, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8); *San Cristobal guivela*, Pieza en (1810, *Doc. E. Labiano*).

OBSERV.: Perdura en versión castellana: «Detrás de San Cristóbal», 3. 11B. 266.

3. 11B. 269. SANTA MARIA, Ermita

DOC. ANT.: *Santa Maria* junto a Subiza, Monasterio (1059, IBARRA: *Irache*, p. 74, con error de fecha y titular).

DESCR.: Llamada durante siglos «DONA MARIA» y modernamente «Nuestra Señora de Nieva» (1799, ADP.: *Lib. 155*, f. 132; IGC.: *Mapa 141*: «de las Nieves»; PEREZ OLLO: *Ermitas*, 230: «de la Nieva»). Ermita de planta rectangular, reparada en 1928, con cementerio adosado, en la mesetita de Arre mendigaña.

El doc. de donación a Irache, citado por Ibarra y que data equivocadamente en 1059, no menciona al titular del monasteriolo (probablemente la iglesia de la Magdalena, V. 3. 11B. 210), dado a Santa Maria «ad cuius honorem ecclesia edita est et monasterium quod dicitur Yraç» (1061, LACARRA: *Irache*, I, n. 19).

3. 11B. 270. SARASTIA*

DOC. ANT.: *Sagastia* (1830, *Doc. E. Labiano*); *Sarasti*, Prado llamado (1581, *Pro. Pam.*, *Car. 4*); *Sarastia* (1598, 1619, *Pro. Pam.*, *Cars. 9, 24*; 1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20).

DOC. CONT.: *Sagastia* (1927, *Cat.*; AGUIN., 51); *Sarastia* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

PRON. POP.: *sarástia*.

DESCR.: Piezas y viñas en la endrecera afrontadas «con el camino real que ban del dicho lugar a la villa de Monreal», «con el camino que ban a Beriayn por Ardance artea» (1619), «con prado concejil de Sarastia» (1689), «con soto concejil» (1679), con regacho (1830). Vaguada y regata al NE. del cabezo de la Cruz, entre Capana (O) y Artaz (E). Cultivado.

3. 11B. 271. SARASTI BIDEA

DOC. ANT.: *Sarasti bidea* (1680, *Pro. Pam.*, *Car. 179*).

3. 11B. 272. SARASTI BURUA

DOC. ANT.: *Sarasti burua*, Endrecera que llaman (1581, 1597, *Pro. Pam.*, *Cars. 4, 6*; 1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20).

OBSERV.: Algunas piezas afrontaban «con el regacho» y con camino real (1581).

3. 11B. 273. SARIO*

DOC. CONT.: *Sario* (1927, *Cat.*).

DESCR.: Recinto próximo al pueblo por el NO., junto al «corral de los bueyes», con fuente que alimentaba la regata Pepita. Construido un abrevadero en 1942 y canalizada el agua al pavimentar las calles.

3. 11B. 274. SAUNAGAUNGO EUNCEA

DOC. ANT.: *Saunagaungo eunceá*, Prado llamado (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: También llamado «Prado de Jaunaran». V. 3. 11B. 190.

Saunaran, V. JAUNARAN, 3. 11B. 190.

3. 11B. 275. SENDA DE VIÑAS

DOC. CONT.: *Senda de viñas* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 276. SORAZARRES

DOC. CONT.: *Sorazarres* (1888, *Cat.*).

3. 11B. 277. SOROZABAL

DOC. ANT.: *Sorozabal*, Majuelo en (1080, MAR. DUQ.: *Leire*, n. 108); *Soro çabal*; *Soro çabala*; *Soro çauál* (1581, 1598, 1671, *Pro. Pam.*, Cars. 4, 24, 177, n. 14).

OBSERV.: Terreno «hazia la parte de Beriayn» (1598), con yermos, piezas y viñas, de las que algunas afrontaban «con camino que ban para Beriayn», «con el camino sendero que ban a Beriayn», «con camino de Olaz a Pamplona» (1581). Localizable entre el camino de Beriáin (N) y la regata que baja del pueblo (S), contiguo a «Sorozabal gaña», hoy «Zozalgaña».

3. 11B. 278. SOROZABAL GAÑA*

DOC. ANT.: *Sorozabal gaña*; *Soro çabal gaña* (1666, 1677, 1680, *Pro. Pam.*, Cars. 176, 177); *Soro zauál gaña* (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20); *Çoro çabal gaña* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Zozalgaña*, Termino llamado (1830, *Doc. E. Labiano*).

DOC. CONT.: *Zazalgaña*, *Zozalgaña* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN.: «Zoragaña»).

PRON. POP.: *zozargaña*.

DESCR.: Termino llamado Ardance çuloa o Sorozabal gaña (1666, Pro. Pam., Car. 176); Camino de Beriain o termino llamado Zozalgaña (1830). Altozano que domina la carretera de Beriáin (N) y el barranco de Lancertea (S). Hubo viñedo en el carasol.

3. 11B. 279. SOROZABAL ONDOA

DOC. ANT.: *Sorozabal ondoa*, Viña en (1691, ADP.: Car. 1302, n. 19, f. 4).

3. 11B. 280. SOROZABALPEA

DOC. ANT.: *Sorozabalpea*, Viña en (1691, ADP.: Car. 1302, n. 19, f. 4).

OBSERV.: Acabó dando «Zozalpea» o «Zozapea» (3. 11B. 311), no conservados.

3. 11B. 281. SSOSSA CHARRA

DOC. ANT.: *Sossa charra*, Pieza en (1666, Pro. Pam., Car. 176).

OBSERV.: El empleo de la «S» doble en la interpretación del sustantivo permite identificarlo con el que posteriormente aparece como «Choichia» y que siguen llamando «šoša».

3. 11B. 282. SOTO*

DOC. ANT.: *Soto, El* (1581, 1659, Pro. Pam., Cars. 4, 175).

DOC. CONT.: *Soto* (1888, 1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 51).

DESCR.: Soto comunal dedicado a pastos, al SO. del término, paralelo al camino de Biurrun, hasta las inmediaciones de las saleras. El «çerrado de los de Juan de Subiçarena» y la viña linar cerrada, con torre y molino de viento, afrontaban con el soto.

3. 11B. 283. SOTO, Encima del

DOC. ANT.: *Soto, Encima del* (1598, Pro. Pam., Car. 24).

3. 11B. 284. SOTO BIENA

DOC. ANT.: *Soto buena*, Pieza en (1732, ADP.: Car. 1437, n. 15).

OBSERV.: La pieza afrontaba «con un lieco conzejil».

3. 11B. 285. SOTO BURUA*

DOC. ANT.: *Soto burua* (1581, 1619, 1666, 1668, Pro. Pam., Cars. 4, 9, 176, 177; 1810, 1830, *Docs. E. Labiano*).

DOC. CONT.: *Sotoburu* (1888, 1927, 1945, *Cats.*).

PRON. POP.: *sotobúru*.

DESCR.: Piezas y viñas en Soto burua afrontadas «con el camino sendero que ban a Beriayn» (1581, 1691); «con el mojon de Bereayn y de la otra parte con el camino de Bereayn» (1666), con prado conzegil (1689); «con el regacho que baja a dicho soto» (1810), «con camino que llaman de Moriscos» (1691); En Soto burua o Mosu caminoa afrontada con camino para Biurrun (1830).

Designó dos parajes diferentes: Uno en el extremo NE. del término, contiguo al de Beriáin y al camino, y otro en el lado opuesto, encima del Soto hasta los Yesales, que siguen llamando Sotoburu. La identificación de Sotoburu y Musucamio, y la referencia al camino de Biurrun, permiten deducir que antiguamente fue aplicado a los accesos al soto, a mayor altura que éste.

3. 11B. 286. SOTO DE BERIAIN, Donde el

DOC. ANT.: *Soto de Beriain, Donde el* (1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 3).

3. 11B. 287. SOTO FRESNAL, Donde el

DOC. ANT.: *Soto fresnal, Donde el* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: También «LIZARDI ALDEA», 3. 11B. 204.

3. 11B. 288. SOTO ZABAL GAÑA

DOC. ANT.: *Soto zabal gaña*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: Relacionado con «Eunse zabal» o «Prado ancho».

3. 11B. 289. SOTO ZARRA*

DOC. CONT.: *Sotozarra* (AGUIN., 51).

PRON. POP.: *sotozárra*.

DESCR.: Faldas de la sierra, al O. del pueblo y al N. del nuevo camino del monte y de Sosia. Cultivado.

3. 11B. 290. SUBICO*

DOC. CONT.: *Subico, El*, (1927, *Cat.*).

DESCR.: Espacio contiguo al puente por el que el camino de Beriain salva la regata, cerca del pueblo.

Subindoa, V. JUBINDOA, 3. 11B. 193.

Subitaco erreca, V. ZUBIETACO ERRECA, 3. 11B. 314.

3. 11B. 291. SUMEAC TIREN LECUAN

DOC. ANT.: *Sumeac tiren lecuán*, Viña en (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

OBSERV.: En la regata de Ardanze artea o Lancertea pueden verse plantas de mimbres; aquí las llaman «zumerica(s)».

3. 11B. 292. SUMEA TIRENA

DOC. ANT.: *Sumea tirena*, Viña en (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

Taluncea, Taluncia, V. TALLUNZEA, 3. 11B. 293.

Talle euncea, V. TALLUNZEA, 3. 11B. 293.

Talle unze burua, V. TALLUNÇE BURUA, 3. 11B. 297.

3. 11B. 293. TALLUNZEA*

DOC. ANT.: *Talluncea* y camino de Pamplona (1817, *Doc. E. Labiano*); *Talle euncea* (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20); *Talleunzea*, Termino (1732, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8); *Tallunchea* (1591, *Pro. Pam.*, Car. 4); *Tallunçe* (1680, *Pro. Pam.*, Car. 175); *Tallunçean* (1659, *Pro. Pam.*, Car. 175).

DOC. CONT.: *Taluncea*; *Taluncia* (1888, 1927, *Cats.*; AGUIN., 51); ELEIZALDE: «Talluntze»; *Tuluncia*; *Tulluncia* (1888, *Cat.*).

PRON. POP.: *talúncia*.

DESCR.: Había piezas afrontadas «con el prado y camino real que ban a Pamplona» (1581), «con el prado concejil»; «con el camino real para Beriain» (1732). Al NE. del término, entre el camino de Pamplona (N), el de Beriáin (S) y la muga (E). Hondonada donde la altitud del término es más baja, muy aguanosa, tradicionalmente destinada a sotos y pastos, hoy saneada y cultivada. Lo surca la regata que continúa hacia Beriáin. Comunal en la zona próxima al desaparecido camino de Olaz. Abrevadero abandonado.

3. 11B. 294. TALLUNÇE ALDAPA

DOC. ANT.: *Tallunçe aldapa*, Termino (1723, 1754, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8; *Car. 1640*, n. 23, f. 4); *Tallunçe aldapa* (1665, 1668, *Pro. Pam.*, Cars. 176, 177); *Tellaunçe aldapa*; *Tellaunçe aldapea* (1830, *Doc. E. Labiano*).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba con prado concejil (1665).

3. 11B. 295. TALLUNÇE BIDEA

DOC. ANT.: *Tallunçe bidea*, Pieza en (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

3. 11B. 296. TALLUNÇE BULARRA

DOC. ANT.: *Tallunçe bularra*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 11B. 297. TALLUNÇE BURUA

DOC. ANT.: *Tallaunceburua* (1830, *Doc. E. Labiano*); *Talle unze burua* (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 4); *Tallunçe burua*, Piezas en (1581, 1668, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 4, 177, 179).

OBSERV.: Pieza en el paraje con «acequia por medio». Otra «en Aldareguia contigua a Tallaunceburua» (1830). Zona occidental y más elevada de Tallunze.

3. 11B. 298. TEJERIA*

DOC. ANT.: *Tejeria* (1675, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 35).

OBSERV.: Convenios de los regidores, vecinos y concejo con Domingo de Castañeda y Pedro de Luro, bascos, maestros tejeros estantes en el lugar, para hacer tejas y ladrillos en la tejería, reservándose el concejo 15.000 piezas a 41 reales el millar (1675). Vestigios en un llano próximo a la Caseta del agua y a la bifurcación de los caminos de Arlegui arriba, el Raso y el Monte.

3. 11B. 299. TEJERIA, Detras de la

DOC. ANT.: *Tejeria, Detras de la* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: Versión castellana de «TELLARI GUIBELA».

3. 11B. 300. TELLARI GUIBELA

DOC. ANT.: *Tellari guibela*, Termino llamado (1732, 1754, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8; *Car. 1640*, n. 23, f. 4).

OBSERV.: Una de las piezas afrontaba con prado concejil (1732).

Tellaunce aldapa, V. TALLUNÇE ALDAPA, 3. 11B. 294.

3. 11B. 301. UNCHECO*

DOC. CONT.: *Elunchaco* (1927, *Cat.*); *Uncheca*; *Uncheco*; *Unchecoa* (1888, *Cat.*); *Uncheco, El* (1927, *Cat.*; ELEIZALDE: «El uncheco»); *Luncheco* (1927, 1945, *Cats.*; AGUIN., 51).

PRON. POP.: *elunchéco*; *unchéco*.

DESCR.: Pequeño espacio con soto en las afueras del pueblo, contiguo a la regata de las huertas (N) y a la carretera (S).

3. 11B. 302. URBARAN

DOC. ANT.: *Urbaran*, Termino (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4; 1632, 1754, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8; *Car. 1640*, n. 23, f. 3).

DOC. CONT.: *Urbaran* (1888, *Cat.*).

OBSERV.: Pieza en Urbaran afrontada «con el termino del lugar de Olaz de caue Subiça» (1581).

3. 11B. 303. URDEAC EÇETEN DIRE ONDOA

DOC. ANT.: *Urdeac eçeten dire ondoa*, Pieza en el termino que llaman (1666, *Pro. Pam.*, Car. 176).

OBSERV.: La pieza afrontada «con prado concejil».

3. 11B. 304. URDEAC ESITEN DIRE UNÇEA

DOC. ANT.: *Urdeac esiten dire unçea*, Pieza en (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179).

OBSERV.: Se trata del «prado concejil» situado «urdeac eçeten dire ondoa» (1666), próximo al paraje «a donde se recoge el ganado cerda». V. 3. 11B. 154, 248.

3. 11B. 305. VIÑAS*

DOC. CONT.: *Viñas, Las (Trad. oral)*.

DESCR.: Carasol al NE. del término contiguo a Ardanze artea y a la muga de Beriáin. Hubo viñedo.

3. 11B. 306. VIÑAS, Endima de las

DOC. CONT.: *Viñas, Encina de (1888, Cat.)*.

3. 11B. 307. VIÑAS, Entre las

DOC. ANT.: *Viñas, Endreçera d'entre las (1586, 1598, Pro. Pam., Cars. 6, 24)*; *Viñas, Entre las (1677, Pro. Mon., Car. 7)*.

OBSERV.: Citado preferentemente en euskera: «Ardanze artea», y perpetuado como «Ancerteza» o «Lancerteza».

3. 11B. 308. VIÑAS, Junto a las

DOC. ANT.: *Viñas, Junto a las (1598, Pro. Pam., Car. 24)*.

OBSERV.: Pieza junto a las viñas; «otra mas abaxo camino de Monreal». No es el paraje llamado «Viñas» actualmente, sino otro más próximo al pueblo en la zona de «Capana» y Sarastia.

Virgen de Nieva, Ermita, V. SANTA MARIA, Ermita, 3. 11B. 269.

Viurrun bidea, V. BIURRUN BIDEA, 3. 11B. 57.

Ycortea dena, V. ICORTEA DENA, 3. 11B. 170.

Ycorte gaña, V. ICORTE GAÑA, 3. 11B. 171.

Ychaur mocha, V. ICHAUR MOCHA, 3. 11B. 172.

Ychaurrondoa, V. ICHAURRONDOA, 3. 11B. 173.

Yesales, V. GUESALETA, 3. 11B. 158.

Ygarain, V. IGARAIN, 3. 11B. 176.

Yparraguerría, V. IPARRAGUERRIA, 3. 11B. 178.

Yrun bidea, V. 3. 11B. 179.

Yturroz, V. ITURROZ, 3. 11B. 185.

Yturroz bidea, V. 3. 11B. 187.

3. 11B. 309. ZALDUBURUA

DOC. ANT.: *Zalduburua*, Locus qui dicitur (1080, MAR. DUQ.: *Leire*, n. 108, localizando una viña).

3. 11B. 310. ZELAYA

DOC. ANT.: *Zelaya*, Viñas en (1651, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71).

Çoro cabal gaña, V. SOROZABAL GAÑA, 3. 11B. 278.

Zozalgaña, V. SOROZABAL GAÑA, 3. 11B. 278.

3. 11B. 311. ZOZALPEA

DOC. ANT.: *Zozalpea*, Termino (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 2); *Zozapea* (1888, Cat.); *Zozovalpea*, Termino (1732, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8).

OBSERV.: Con viñedo a mediados del siglo XVIII. Derivado de «Sorozabalpea». Localizable al S. de Sorozabal gaña o «Zozalgaña», hacia la regata.

3. 11B. 312. ZUBIETA

DOC. ANT.: *Zubieta*, Pieza en (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

OBSERV.: Pieza en Lizardi aldea pegante a la citada.

3. 11B. 313. ÇUBIETA, Regacho de

DOC. ANT.: *Cubieta*, Junto al *regacho de* (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24); *Cubietaco*, *Regacho de* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4); *Cubieta*, *Çequia de* (1598, *Pro. Pam.*, Car. 24).

OBSERV.: En todas las citas se prescindió de la cedilla. V. ZUBIETACO ERRECA.

3. 11B. 314. ZUBIETACO ERRECA*

DOC. ANT.: *Subicoaco erreca* (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Zubitacoa erreca* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 175, n. 72); *Subitaco erreca* (1680, *Pro. Pam.*, Car. 179; 1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 3); *Cubietaco erreca* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4; 1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20); *Cubietaco erreca* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4); *Zubietaco erreca* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; 1679, *Pro. Pam.*, Car. 179; 1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 3).

DOC. CONT.: *Zubilacorreca*; *Zubitacorreca*; *Subitacurrica* (1888, *Cat.*); *Bitacorreca* (AGUIN., 51).

PRON. POP.: *bitacorréca*.

DESCR.: Regata que nace en Loidia y atravesaba en su trayecto los caminos de Puente, Eraria, Sotoburu, Biurrun y Tafalla, desaguardo en la que baja de la Fuente Mina. En el paraje llamado «regacho de Zubieta» o «Zubietaco erreca» figuran piezas afrontadas «con el camino llamado Haria», «el camino de los mulateros» (1581), el camino de la Puente (1677) y «camino de Olaz Subiça» (de Biurrun a Olaz). Actualmente no hay recuerdo ni vestigios de puentes antiguos en el trayecto. Todos los caminos citados vadeaban la regata.

3. 11C. TOPONIMIA URBANA

3. 11C. 1. ABADIA, Casa (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; 1691, 1732, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 2; *Car. 1537*, n. 15, f. 8).

3. 11C. 2. AINGUIRUARENA; Martin Ugalde *Ainguiruarena* (1732, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8; 1802, *Doc. E. Labiano*); *Ainguirurena* (1830, *Doc. E. Labiano*); *Anguiru* (AGUIN., 51). Casa propiedad de don Jesús Larraya, lindante con la de Burubelz (1985).

3. 11C. 3. ARANGUREN. Casa de Juan de Aranguren y de Ignacia de Lana, su mujer, afrontada con casa derruida de Marcojilena, de Beriáin, y guerta del palacio (1732, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8).

3. 11C. 4. AROZARENA (1732, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8); *Arozaneoa* (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, f. 2-4). Casa.

3. 11C. 5. ARTETARENA (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20; 1830, *Doc. E. Labiano*). Casa de condición de labradores, propiedad de Beltrán de Arteta, viudo de Catalina de Urquizu (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 11C. 6. ARTICARENA, Casa (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20).
3. 11C. 7. BASTERRECUA, Casa de (1830, *Doc. E. Labiano*).
3. 11C. 8. BEGUIEDERRA, Santius (1080, MAR. DUQ.: *Leire*, n. 108).
3. 11C. 9. BELEÑA. El palacio de Subiza afronta con calles pública y «con una beleña» (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 19v). Calleja.
3. 11C. 10. BELTRANECOIA (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20); *Beltranena* (671, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 14; 1682-1694, ADP.: *Car. 1302*, n. 19; *Car. 899*, n. 9; *Car. 1302*, n. 19; *Car. 980*, n. 13); *Beltrancorena* (1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*; 1830, *Doc. E. Labiano*); *Beltrancorena* (1659, *Pro. Pam.*, *Car. 175*); *Juan de Armendariz Beltrancorena* (1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*); *Beltranenecoa* (1674, 1674 *Pro. Pam.*, *Car. 178*, n. 71). Casa de Juan de Armendariz y de Juana Díez de Artázcoz, dada en patrimonio a su hijo Juan menor para recibir órdenes. Afrontaba con casas de Juan de Subizarena y de Tirapurena (1671, 1691). «Casa Moreno antes Beltrancorena» (1830). Hoy propiedad de doña María Angeles Arregui.
3. 11C. 11. BERNARTENA. Casa afrontada con la de Echeberricoa (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*).
3. 11C. 12. BISSORREIENA (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*); *Vissorey*, Casa Marcorena alias (1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*).
3. 11C. 13. BIZARENECOIA; *Juan de Bizarenecoa*, Casa (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*).
3. 11C. 14. BURUBELZ (1659, *Pro. Pam.*, *Car. 175*; Actual: AGUIN., 51); *Burubelsena* (1830, *Doc. E. Labiano*); *Burubelserenecoa* (1666, *Pro. Pam.*, *Car. 176*); *Burubelcerena* (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, ff. 2-4); *Burubelzena*; *Burubelçena* (1671, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 14; 1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, ff. 19-20; Numerosas citas); *Burubelzenecoa* (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*). Casa propiedad de don Jesús Larraya (1985).
3. 11C. 15. CARLOSENA. «Casa Juan Subizarena, antes Carlosena» de don Joaquín Montero Echeberria (1830, *Doc. E. Labiano*).
- Chotilcorena, V. SOTILCORENA.
3. 11C. 16. DOMINGORENA. Casa antes llamada de Zamarguina-rena (1830, *Doc. E. Labiano*).

3. 11C. 17. DON JUANCORENA (1732, 1754, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8; *Car. 1640*, n. 23, ff. 2-4; 1830, *Doc. E. Labiano*); *Don Juanecorena* (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20); *Donjuanco* (AGUIN, 51); *Juancorena* (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20). Casa llamada «Ufanco», de don Jesús Larraya (1985).

3. 11C. 18. ECHEBERRICOA; *Echeuerricoa*; *Echeverricoa* (1689, 1732, 1754, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, ff. 19-20; *Car. 1537*, n. 15, f. 8; *Car. 1640*, n. 23, f. 2; 1817, *Doc. E. Labiano*). Casa de Miguel de Garayoa y Catalina de Gamio, con derecho de vecindad, voz y voto en el concejo (1754). De Miguel Alfonso y Mari Juan de Undiano (1677). Afrontada con casas de Bernartena y Zamarguinena (1677).

3. 11C. 19. ERRAMENDI, Domus (1202, 1206, GAR. LARR.: *Gran Prio.*, II, nn. 126, 134); *Erramendia*, Juanes de (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4); *Erramendicoa*; *Erremendia*, Casa (1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, ff. 2-4; *Car. 980*, n. 13, f. 45).

3. 11C. 20. FERNADORENA (1689, 1691, ADP.: *Car. 1327*, n. 5; *Car. 1302*, n. 19; *Car. 980*, n. 13); *Fernandoreneco* (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 14); *Ferrandorena* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; 1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19); *Ferrandoreneco* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7).

3. 11C. 21. GARCHOTENA (1660, 1689, 1691, 1732, ADP.: *Car. 1049*, n. 1; *Car. 1327*, n. 5; *Car. 1302*, n. 19; *Car. 1537*, n. 15). Casa de Juan de Añorbe, hidalgo (1660).

3. 11C. 22. GRAN PRIOR, Casa del (1674, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71). También llamada OSPITALECOA.

3. 11C. 23. GRECENA; *Grezena* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Grezeneco*; *Grezeneco* (1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19, f. 2-4; 1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Gueresena*; *Guerechena*; *Juan Guerecena*; *Juan de Guerezena* (1732, ADP.: *Car. 1537*, n. 15; 1830, *Doc. E. Labiano*).

3. 11C. 24. GURE JAIA, Frontón cubierto construido en 1945.

3. 11C. 25. HERRERO, Casa del (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 4; 1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; 1689, 1691, ADP.: *Car. 1327*, n. 5; *Car. 1302*, n. 19).

3. 11C. 26. HUALDECOA (1674, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 71); *Hugaldecoa* (1671, 1679, *Pro. Pam.*, Cars. 177, 179); *Ugaldea* (1726, ADP.: *Car. 1521*, n. 18, f. 47); *Ugaldecoa* (1689, 1732, 1754, ADP.: *Car. 1327*, n. 5; *Car. 1537*, n. 15; *Car. 1640*, n. 23). Casa de Lope de Landa y Catalina de Hualde (1674); de Miguel de Biurrun y de su hijo Juan Bautista (1726-28), acusado de haber violado a Maria Catalina de Aierra, moza del lugar (1726).

3. 11C. 27. JILCORENA (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Jilzerena* (1689, ADP.: *Car. 1527*, n. 5); *Xilconecoa* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Xilcorena* (1659, *Pro. Pam.*, Car. 175); *Xilcorenecoa* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179). Casa.

3. 11C. 28. JUAN ANGELENA, Casa (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, ff. 2-4).

Juan de Bizarenecoa, V. BIZARENESCOA.

3. 11C. 29. JUAN DE EBIARENA, Casa (1677, *Pro. Mon.*, Car. 70).

Juan de Guerezena, V. GUEREZENA.

Juan de Peruchena, V. PERUCHENA.

Juan de Subizarena, V. SUBIZARENA.

Juan Guerecena, V. GUEREZENA.

Juancorena, V. DON JUANCORENA.

3. 11C. 30. JUANTOCORENA, Casa (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 14).

3. 11C. 31. LANGOAINDIARENA. Casa de Miguel de Urrizola (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 11C. 32. LANDA (1830, *Doc. E. Labiano*); *Lope de Landa*, Casa (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5). Hoy Landa. Propiedad de don Fortunato Larumbe (1985).

3. 11C. 33. LOPEREZQUERENA, Casa (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5).

3. 11C. 34. MARCORENA alias Vissorrey (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179). V. BISSORREIENA.

3. 11C. 35. MARCOGILENA (1817, *Doc. E. Labiano*); *Marco Jilena* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Marco Xil*, Casa (1659, *Pro. Pam.*, Car. 175).

3. 11C. 36. MARCHANTARENA (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Marchan-terenecoa*, Casa (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179).

3. 11C. 37. MARI EDERRENA; *Maiderreña* (1985); *Maria ederr* (1656, *Pro. Pam.*, Car. 174, n. 2); *Maria ederreña*; *Mariaderrena* (1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19); *Mari ederra*; *Mari ederrareña* (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23); *Mari ederrarenecoa* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Mari ederreña* (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 14; 1689,

ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20); *Mari ederrenecoa* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; 1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19). Maidarrena (AGUIN). V. Propiedad de don Luis Larraya (1985).

3. 11C. 38. MARICORENA, Casa (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 240).

Matiarena, V. MIGUELARENA.

3. 11C. 39. MAYOR, Calle (1976, *Callej.*).

3. 11C. 40. MIGUELTORENA (1689, 1691, 1732, ADP.: *Car. 1327*, n. 5; *Car. 1302*, n. 19; *Car. 1537*, n. 15; 1830, *Doc. E. Labiano*). Casa contigua al palacio con escudo de armas. Propiedad de don Enrique Labiano.

3. 11C. 41. MIGUELARENA (1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19); *Miguelarenecoa* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Miguelarena* (1679, *Pro. Pam.*, Car. 179); *Micalarena* ahora Martiarena, Casa (1830, *Doc. E. Labiano*).

3. 11C. 42. MOKARTE. Calleja contigua a la desaparecida casa de Peruchena.

3. 11C. 43. OSPITALECOA (1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23). Casa del Gran Prior de la Orden Hospitalaria de San Juan de Jerusalén.

3. 11C. 44. PALACIO (1581, 1668, 1671, *Pro. Pam.*, Cars. 4, 177, nn. 77, 83; 1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5). Propiedad de don Martín de Rada y Mutiloa (1668, 1671); de don Juan Antonio de Rada y Ezpeleta, vecino de Muru Arte ederreta (1689). Noble fachada con puerta principal adintelada, flanqueada por columnas de fuste monolítico; escudo de armas sobre el balcón central, y torres laterales. (CARO BAR.: *Casa*, II, pp. 456-457).

3. 11C. 45. PASCOALENA; *Pasqualena* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7; 1679, *Pro. Pam.*, Car. 179; 1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19); *Pasqualenecoa*, Casa (1654, ADP.: *Car. 1640*, n. 23, ff. 2-4).

3. 11C. 46. PEDRO MICHETORENA; *Pedro Micheto* (1581, *Pro. Pam.*, Car. 4). Casa próxima al palacio, quizás la de «Migueltoarena».

3. 11C. 47. PEDROCORENA (1674, *Pro. Pam.*, Car. 178, n. 22); *Pedroarena* (1671, *Pro. Pam.*, Car. 177, n. 14; 1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5); *Pedrorenecoa* (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7). Propiedad de Juan de Yarnoz, habitada por el casero Fermín de Monreal (1675).

3. 11C. 48. PERICHORENA (1677, *Pro. Mon.*, Car. 7); *Perochena* (1659, 1671, *Pro. Pam.*, Cars. 175, 177); *Peruchena* (1728, ADP.: *Car. 1521*, n. 18; 1830,

Doc. E. Labiano); *Peruchena antes Tafallarena* (1830, *Id.*); *Juan de Peruchena* (1830, *Id.*); *Peruchorena* (1689, 1691, ADP.: *Car. 1327*, n. 5; *Car. 1302*, n. 19). Actualmente «Peruchena». Derruida.

3. 11C. 49. PERISQUERENA; *Perizquerena*; *Perizquirena*; *Peruzquirena* (1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*; 1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5; 1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*; 1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19). Casa afrontada con la de Zamarguina.

3. 11C. 50. PLAZA, Calle de la (1976, *Callej.*).

3. 11C. 51. SANTIAGO, Calle (1976, *Callej.*).

3. 11C. 52. SOTILCORENA; *Sotilcorenecoa* (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*); *Chotilcorena*, Casa (1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*; 1830, *Doc. E. Labiano*).

3. 11C. 53. SUBIZARENA; *Juan de Subiçaren*; *Juan de Subizarrena*; *Juan de Çubizarena* (1644, ADP.: *Car. 1118*, n. 8; 1671, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 14; 1689, 1691, ADP.: *Car. 1327*, n. 5; *Car. 1302*, n. 19); *Subiçarenecoa* (1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*); *Juan de Subizarena* antes *Carlosena* (sic) (1830, *Doc. E. Labiano*). Casa de María de Cia y de su yerno Miguel de San Juan (1640). Afronta con la de Beltrarena (1671, 1691). Casa con escudo de armas; de hijosdalgo, con sepultura en la iglesia, situada frente al palacio. Puerta de arco y clave decorada con un «JHS» (CARO BAR.: *Casa*, II, p. 456). Propiedad de don Enrique Labiano (1985).

3. 11C. 54. TAFALLANENA (1723, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8); *Tafallarena* (1659, *Pro. Pam.*, *Car. 175*); *Tafallarenecoa* (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*; 1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*); Casa Peruchena antes Tafallarena (1830, *Doc. E. Labiano*).

3. 11C. 55. TIRAPURENA (1671, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 14 ; 1754, ADP.: *Car. 1640*, n. 23); *Tirapurenecoa* (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*; 1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*). Casa afrontada con la de Beltranena. Actualmente «Tirapuna» (AGUIN., 51), propiedad de don Daniel Ibarrola (1985).

3. 11C. 56. ULZURRUN (1689, ADP.: *Car. 1327*, n. 5, f. 20); *Ulzurrunecoa* (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*); *Ulzurrunena* (1691, 1754, ADP.: *Car. 1302*, n. 19; *Car. 1640*, n. 23); *Ulzurrunena*; *Ulchurrena* (1830, *Doc. E. Labiano*). Casa.

Uncelarena, V. 3. 11C. 57.

Urcela, V. 3. 11C. 57.

3. 11C. 57. URRIZOLARENA (1689, 1754, ADP.: *Car. 1327*, n. 5; *Car. 1640*, n. 23; 1830, *Doc. E. Labiano*); *Uncelarena* (1817, *Doc. E. Labiano*);

Ursularena (1691, ADP.: *Car. 1302*, n. 19); *Urrozcelarena* (1792, ADP.: *Car. 1537*, n. 15); *Urruzularena* (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*; 1792, ADP.: *Car. 1537*, n. 15). Casa llamada «Urcela» (AGUIN, 51), de don Desiderio Larumbe (1985).

Xilcorena, V. JILCORENA.

3. 11C. 58. ZAMARGUINARENA; *Samarguiñarena* (1671, *Pro. Pam.*, *Car. 177*, n. 14); *Çamarguinarena* (1659, *Pro. Pam.*, *Car. 175*); *Zamarguinarenecoa* (1677, *Pro. Mon.*, *Car. 7*); *Çamarguinena*, *Zamarguinena* (1679, *Pro. Pam.*, *Car. 179*); *Zamarguiña* (1656, *Pro. Pam.*, *Car. 174*, n. 12); *Zamarguiñarena* (1723, ADP.: *Car. 1537*, n. 15, f. 8); *Çamarquinarena*; *Zamarquinarena* (1689, 1691, 1732, ADP.: *Car. 1327*, n. 5; *Car. 1302*, n. 19; *Car. 1640*, n. 23); Domingorena antes de Zamarguinarena (1830, *Doc. E. Labiano*). Casa afrontada con la de Echeberrikoa (1677) y de Urrizola en la calle que van a la iglesia (1668).

3. 11C. 59. ZANGOANDIRENA, Casa (1754, ADP.: *Car. 640*, n. 23).

CENDEA DE GALAR

INDICE DE TOPONIMOS

CODIGO

- | | |
|---------------|---------------------|
| 1. ARLEGUI | 8. GALAR |
| 2. BARBATAIN | 9. OLAZ |
| 3. BERIAIN | 10. SALINAS |
| 4. CORDOBILLA | 11. SUBIZA |
| 5. ESPARZA | A. Toponimia mayor |
| 6. ESPILCE | B. Toponimia menor |
| 7. ESQUIROZ | C. Toponimia Urbana |

ABADIA, Casa: 1B. 1; 8C. 1; 11C. 1.

ABEJERA, ABEJERAS (Avejeria, Avejera, Bejera, Labejera): 1B. 2; 3B. 1; 9B. 1; 11B. 1.

ABERAN: 11B. 2.

ABUYARAN: 9B. 2.

Acalabarte, Acalarte, V. ACARABARTEA: 3B. 2.

Acaquerau goiena, V. ACARAU GOIENA: 10B. 2.

ACARABARTEA (Acalabarte, Acalabarte, Acalarte, Acalaverte, Escalabarte, Escalaberte): 3B. 2.

ACARAU (Acarao, Acarauen, Aqueraun, Açarau, Azarau, Haçarau): 1B. 3; 3B. 3; 10B. 1.

ACARAU GOIENA (Acaquerau goiena, Ararau goinea): 10B. 2.

ACARÇA, Pieza: 10B. 3.

ACELLA BIDEA: 3B. 1.

ACoyENA, Casa: 5C. 1.

- Achulba, Achuloa, V. AİÇULOA: 11B. 16.
 Adacoz, V. ALDACOZ: 8B. 4.
 Adanecoa, V. ARANECOA, Casa; 8C. 2.
 Adapacoa, V. ALDAPACOA: 8B. 1.
 ADIBA ITURREA (Adiviturri): 10B. 4.
 Adiviturri, V. ADIBA ITURREA: 10B. 4.
 ADOBAS, ADOBES: 9B. 3; 11B. 3.
 AGARREA: 5B. 1.
 AGOICENA (Aoizena), Casa: 5C. 2.
 AGUIRRE (Aguiri, Aguirri): 9B. 4.
 AINCLIA (Aynsia, Aynçia, Incia, Laincia): 9B. 5; 11B. 4.
 AINCIABALA: 9B. 6.
 AINCLIA BIDEA (Aynsoa bidea, Aynçara bidea): 11B. 5.
 AINGUIRU, AINGUIRUARENA (Ainguirurena), Casa: 9C. 1; 11C. 2.
 AINÇIA BURUA: 11B. 6.
 AINZOA (Anzioa), Prado: 11B. 7.
 Aiseta beroquia, Aiste beroqui, V. AIZETA BEROQUI: 5B. 3.
 AISTE BEROQUI, Junto a: 5B. 2.
 AITA JAUNARENA: 9B. 7.
 AIZAGUIRRE (Ayzaguirre): 1B. 5.
 AIZCO (Ayzco) ARENCEA: 11B. 9.
 AIZCORBERENA, Casa: 10C. 1.
 Aizcordia, V. AIZCORRIA: 11B. 9.
 AIZCORRIA (Aizcordia, Ayzcorria, Hiscordia, Izcordia, Izcortia):
 11B. 9.
 AIZCORRIGAÑA (Ayzcorrigaña): 11B. 10.
 AIZCHULORA (Ailchulora) BIDEA: 11B. 11.
 AIZ (Ayz) ERROTA: 11B. 12; V. MOLINO DE VIENTO: 11B. 225.
 AIZETA BEROQUI (Aiseta beroquia, Aiste beroqui, Aiste beroquia,
 Aizto beroqui, Astaberoqui, Auzta buruquia, Aybe beroquia, Aysta beroquia,
 Ayçe beroquia, Ayçeta beroquía, Esteberoqui, Esto beroqui): 5B. 3.
 AIZGAÑA (Ayzgaña): 10B. 5.
 Aizgarain, V. IGARAIN: 11B. 176.
 AIZ (Ayz) GUIBELA: 11B. 13; V. EZQUIBEL: 11B. 147.
 AIZONDOA (Anzondoa, Ayzondoa): 11B. 14.
 AIZPE, Al lado del segundo: 3. 10B. 5 bis.
 AIZPEA (Ayzpea): 11B. 15; V. PEÑAPE: 11B. 245.
 AIZPURUCOA (Aizpuru, Ayspurucoa, Azpuru), Casa: 5C. 3.
 AİÇULOA (Aculba, Achuloa, Achuloas, Aichuloa, Aychuloa, Aychu-
 luan, Ayc çuloa, Ayçulua), Cueva, Fuente, Término: 11B. 16.
 ALAIZ, Paseo: 3C. 1.
 ALAIZ (Alayz) BIDEA: 3B. 4; 7B. 1; V. CAMINO DE ALAIZ: 3B. 28.
 Alamendia, V. OLAMENDIA: 8B. 211.
 Alavarren, Albarren, V. ALDABARRENA, Casa: 1C. 6.
 ALBISTURENA, Casa: 5C. 3bis.
 ALCAIN: 7B. 2.

- ALDABARRENA (Alavarrena, Albarren, Aldabarren, Aldavarren),
 Casa: 1C. 6.
 ALDABEA: 10B. 6.
 ALDABE EGUIA (Aldabegüia, Aldauegüia): 9B. 8.
 ALDACACOGUI BIDEA: 8B. 3.
 A(L)DACOZ (Adacoz): 8B. 4.
 Aldacoz egüia, V. ALDAZOZ EGUIA: 8B. 8.
 Aldaegüia, V. ALDAREGUIA: 11B. 17.
 ALDAPA ARDANCECOA: 9B. 9.
 A(L)DAPACOA (Adapacoa): 8B. 1.
 ALDAPAIVAR: 8B. 2.
 Aldapecoa, V. ALDAPA: 10B. 7.
 ALDAREGUIA (Aldaegüia, Aldaregui, Aldareguicoa, Aldarregüia): 8B.
 5; 11B. 17; Cabecera de 11B. 18.
 ADAREGUI GAÑA: 11B. 19.
 ALDAZ GUIBELEAN: 8B. 6.
 ALDAZOZ (Aldacoz, Aldaço, Aldaçoç, Aldoçoç) EGUIA: 8B. 7.
 Aldoçoç egüia, V. ALDAZOZ EGUIA: 8B. 7.
 ALDOÇOZ GUIBELA: 8B. 8.
 ALFONSCORENA, ALFONSORENA, Casa: 3C. 2; 10C. 2.
 ALMENDROS: 11B. 20.
 ALOR MACURRA: 1B. 7.
 ALORTA CUNCE (cunci, quince): 1B. 8.
 ALOR ZULOA: 11B. 21.
 ALQUITURRI GAÑA: 8B. 9.
 AL REVES, Río: 10B. 8.
 ALSSAS GALSARBE, Pieza: 9B. 10.
 Altaisar, V. ARTADI ZARRA: 11B. 48.
 ALTO: 5B. 4; 9B. 11 (V. CAMINO VIEJO: 3B. 52); de ARDANZARRES: 8B. 10; de ARLEGUI (V. ALTO DE MOREA: 5B. 8); de ARRAPIETAS: 8B. 11; de CASA ROLDAN: 5B. 5; de CORDOVILLA: 7B. 3; de DONA GRACIA: 5B. 6; 8B. 12 (V. DONA GRACIA: 5B. 129); de LA CRUZ: 4B. 2; 8B. 13 (V. CRUZ: 8B. 105; 9B. 55); de LA FACERIA: 7B. 4; de LA NEVERA (V. NEVERA: 5B. 285); de LA VIÑA: 4B. 3; de LAS VIÑAS: 9B. 11; del CAMINO DE LA PUENTE: 11B. 22; del YESAL: 5B. 7; de MOREA: 5B. 8; 8B. 14; de SAN MIGUEL: 8B. 15; de SAN MIGUEL ARDANZARRES: 8B. 16; de SUBICO (V. SUBICO: 7B. 207); de UNCEBURUN: 5B. 9.
 Alto Mendi, V. MENDIA: 10B. 154, 155.
 ALTO MONTE: 3B. 5.
 ALTO MOREA: 3B. 6.
 ALXATO GUIBELA: 3B. 7.
 Ancertea, V. ARDANZE ARTEA: 11B. 27.
 ANCHATOSE (?): 8B. 17.
 Anchoto, V. EUNÇETOA: 8B. 132.
 Anchumear, V. EUNZE MEARRA: 7B. 88; V. UNCE MEAR: 10B. 141.
 ANDOÑAGA: 10B. 9.

- Andosiaga, V. ANDUCHAGA: 10B. 13.
 Andre buchía, V. ANDRE BUZUA: 10B. 10.
 Andre busua, V. ANDRE BUZUA: 10B. 10.
 ANDRE BUZUA (buchía, buchica, busua; Andribucho): 10B. 10.
 ANDRE BUZU ALDEA (Andre bussu aldea): 10B. 11.
 ANDRE EUNÇEA (Andre unchecoa): 3B. 8.
 ANDRE LUZIA (lucçia): 10B. 12.
 ANDRE UNCHCOA, Camino de: 3B. 29; V. ANDRE EUNÇEA:
 3B. 8.
 Andribucho, V. ANDRE BUZUA: 10B. 10.
 ANDUCHAGA (Andosiaga): 10B. 13; V. INDUCIAGA: 10B. 113.
 ANDUEZARENCOA, Casa: 3C. 3.
 ANGUIOSARENA, Casa: 5C. 4.
 ANJELTORENA, Casa: 7C. 1.
 Anzioa, V. AINZOA: 11B. 7.
 Anzondoa, V. AIZONDOA: 11B. 14.
 Añegui, V. LAÑA EGUIA: 5B. 226.
 AÑESARENA (Añesa, Añesena, Añesenecoa, Añeserena, Añezarena,
 Añisarena, Añisena), Casa: 5C. 5.
 Aoizena, V. AGOICENA, Casa: 5C. 2.
 Apechenecoa, Apesarena, V. APEZARENA, Casa: 7C. 2.
 APESORRICA: 1B. 9.
 APESTERRECA (Apezterreca, Aposta erreca, Aposterreca, Asperreca,
 Pesterreca): 1B. 10; 5B. 10.
 APEZARENA (Apechenecoa, Apesarena, Apezanecoa, Apesarenecoa,
 Apeçarena, Apezarraincoa), Casa: 7C. 2.
 APIZCO BIDEA: 8B. 18.
 Aposta erreca, V. APESTERRECA: 5B. 10.
 Aposterreca, V. APESTERRECA: 1B. 10; 5B. 10.
 ARABAIN (Arabayn, Arauaiñ): 8B. 19.
 ARABAÑETA (Arabañetas, Arabarretas, Aramañeta, Aravañeta, Ara-
 veñetas): 8B. 20.
 Aracea, V. AREAÇA: 7B. 9.
 ARAGACHEA: 7B. 5.
 Aralegui, V. ARANEGUIA: 8B. 21.
 Aramañeta, V. ARABAÑETA: 8B. 20.
 Arana, V. ARANECO, Casa: 8C. 2.
 Arana eguia, V. ARANEGUIA: 8B. 21.
 ARANARTEA: 11B. 23.
 ARANBURUCOA, Casa: 5C. 6.
 Arancerte, V. ARDANZE ARTEA: 11B. 27.
 ARANCETA (Laranceta): 11B. 24.
 ARANECO (Adanecoa, Arana), Casa: 8C. 2; 5C. 7.
 ARANEGUIA (Aralegui, Arana eguia, Aranegui, Aranleguia, Arrane-
 gui, Arraneguia, Arañegui): 8B. 21.
 ARANETAS: 8B. 22.

- ARANGUREN, ARANGURENA, Casa: 7C. 3; 8C. 3; 11C. 3.
 Aranleguia, V. ARANEGUIA: 8B. 21.
 Aranzarres, V. ARDANZARRETA: 8B. 20.
 ARANÇEDIA: 8B. 23; 11B. 25.
 ARANZOLA (Arançola, Arrançola): 5B. 11; 8B. 24.
 ARANÇOLA SACANA (saquana): 8B. 25.
 Arañegui, V. ARANEGUIA: 8B. 21.
 Arauañ, V. ARABAIN: 8B. 19.
 Aravañeta, V. ARABAÑETA: 7B. 5.
 Araçeta, V. AREAÇETA: 7B. 10.
 ARAZIL DENECOIA: 7B. 6.
 ARAÇURI: 10B. 14.
 Arazurias, V. LARRAZURIA: 8B. 170.
 ARBE, ARBEA (Arbean, Arbecoia, Larbe): 5B. 12; Ermita de: 5B. 13.
 Arbecoia, V. ARBE: 5B. 12, 13.
 ARBELENA (Arbelanecoia, Arberena), Casa: 7C. 4.
 Arbeloqui, V. IPARBEROQUI: 3B. 113.
 ARBIZU: 9B. 12.
 ARBURUA: 4B. 4.
 ARCACELOREA: 4B. 5.
 ARCAS (Cañeria o Arcas, Harcas): 3B. 9; 11B. 26.
 ARCASCAZE: 7B. 7.
 ARCAZEA (Arcaçeta): 10B. 15.
 Arcaçeta, V. ARCAZEA: 10B. 15.
 ARDANAZ, Casa: 10C. 3.
 Ardancebere, V. ARDANÇE BERESI: 8B. 33.
 Ardancepea, V. ARDANZEPEA: 4B. 6.
 Ardancerteia, V. ARDANZE ERTEA: 5B. 17.
 ARDANZABERRI: 8B. 26.
 ARDANZAGAÑA: 8B. 27.
 Ardanzar eguia, V. ARDANÇE ÇAR EGUIA: 8B, 35.
 ARDANZARONDO: 8B. 28.
 ARDANÇARRA (Ardanzarra, Ardance çarr, Ardance çarr, Ardanze zarra) 1B. 14; 8B. 29.
 ARDANÇARRENA: 3B. 10.
 Ardanzarres, V. ARDANZARRETA: 8B. 30.
 ARDANZARRETA (Ardanzarres, Ardanza zarreta, Ardanzarres, Ardanzarreta, Ardance çarreta, Arranzarre, Arranzarres): 1B. 15; 8B. 30.
 ARDANÇARTE ÇULOIA: 5B. 14.
 Ardancearen, V. BERIAIN MUGA ARDANÇEAREN: 11B. 56.
 ARDANZE ARTEA (Ardancerteia, Arancerteia, Ardance arte, Ardance artea, Ardancerteia, Ardanze ertea, Laderteia, Lancerteia, Landerteia): 1B. 11; 11B. 27.
 ARDANÇE ARTEA BURUA: 5B. 15.
 ARDANÇE AYERRAN: 8B. 31.
 ARDANZE BARECENDOA: 8B. 32.

ARDANÇE BERESI (beressi, berehss; Ardancebere, Ardanceberes, Arranceberes): 8B. 33.

ARDANZE BERTACOA: 1B. 11bis.

ARDANÇE BURUA (buruan): 5B. 16; 10B. 16.

ARDANZE ERTEA (Ardance ertea, Ardancerteia): 5B. 17; V. VIÑAS, Entre: 5B. 370.

ARDANÇEGUIA (Ardançe eguia): 8B. 34.

ARDANZE GOIENA (Ardançe goiemean, Ardançe goyena): 5B. 18.

ARDANÇENAR AURRENA: 9B. 13.

ARRDANÇE OIÇENA (Ardançe oyçena, Ardanze oyzena): 5B. 19.

ARDANÇE ONDOA: 5B. 20.

ARDANZEPEA (Ardancepea): 1B. 12; 4B. 6.

ARDANZETA: 1B. 13.

ARDANÇE ÇAR (Ardancar, Ardanzar, Ardançe çarra) EGUIA: 8B. 35.

ARDANÇE ÇARRA (Çarr): 1B. 14; 8B. 29.

Ardançe çarra eguia, V. ARDANÇE ÇAR EGUIA: 8B. 35.

ARDANZE ZARRETA (Ardançarreta, Ardançe çarreta, Ardançe çarretan): 1B. 15; 5B. 21; 8B. 30; 10B. 17; V. VIÑAS VIEJAS: 1B. 229; 5B. 371; 10B. 247.

ARDANÇE ÇARRETA ÇULOA (Ardance arreta, Ardançe carretan çuloa): 5B. 22.

ARDANÇE ZULOA (Ardançe çulueta): 5B. 23; 11B. 28. V. SOROZABAL GAÑA: 11B. 278.

ARDOYGAÑA: 10B. 18.

AREA: 10B. 19.

Areaces, V. AREAÇEA: 7B. 9.

Areagaña, V. ARRIA GAÑA: 1B. 19.

AREA (Aria) MACUR: 5B. 24.

AREAS (Arcas?): 7B. 8.

Areatoque, V. AREATOQUIA: 1B. 17.

AREATOQUE GAÑA: 1B. 16.

AREATOQUIA (Aratoquia, Areatoque, Areatoqui, Arretoquia): 1B. 17.

AREATOQUI GUIBELA: 1B. 18.

AREAÇEA (Aracea, Areaces, Areazea, Ariaces, Hariaces): 7B. 9; 10B. 20.

AREAÇETA (Araçeta): 7B. 10.

ARENALES (Arenal): 7B. 11.

ARENAS: 5B. 25; 11B. 29.

ARETA: 3B. 11.

ARGUIBEL: 4B. 7.

ARGUIÑARENA, Casa: 5C. 8.

ARIA (Haria), Camino, Prado, Término: 11B. 30; V. ERARIA: 11B. 134.

Aria macur, V. AREA MACUR: 5B. 24.

ARICELAYA: 5B. 26.

- ARICENA, Casa: 5C. 9.
 Arimusculos, V. ARRI MUSCULLO: 3B. 12.
 ARISTA BEROQUIA (Ariste beroque, Aristi beroquea, Aristo be-roqui): 5B. 27.
 ARISTEBURUN: 11B. 31.
 Arlagui, V. ARLEGUI, Lugar: 1A.
 ARLEGUI (Arlagui, Arlegui, Erlegui, Herlegui), Lugar: 1A.
 Arlegui arte ondoa, V. ARLEGUICO ARTADI ONDOA: 11B. 33.
 ARLEGUI BIDEA (bide, bidia, videa): 5B. 28; 8B. 36; 10B. 21; 11B. 32;
 V. CAMINO DE ARLEGUI: 5B. 69; 8B. 65; 10B. 32; 11B. 71.
 ARLEGUI BIZCAR (Arleguincar): 8B. 37.
 ARLEGUICO ARTADI ONDOA (Arlegui arte ondoa): 11B. 33.
 ARLEGUI GAÑA (gayña): 5B. 29; 8B. 38.
 ARLEGUI MUGA: 5B. 30; 10B. 22; 11B. 34; V. MUGA DE ARLEGUI:
 5B. 278; 10B. 177; 11B. 233.
 ARLEGUI ONDOA: 5B. 31.
 ARLEGUI ZOLOA (zulo, çuluan): 5B. 32.
 AROCHENA (Arocheneco, Arrochena), Casa: 9C. 2.
 AROZARENA (Arozanecoa), Casa: 3C. 4; 5C. 10; 11C. 4.
 ARQUIDICOA: 11B. 35.
 Arrabisque, V. LARRE BISCAR: 8B. 174.
 ARRAIZARENA (Arraicena), Casa: 5C. 11.
 Arranceberes, V. ARCANÇE BERESSI: 8B. 33.
 Arranzarres, V. ARDANZARRETA: 8B. 30.
 Arrançola, V. ARANZOLA: 8B. 24.
 ARRAPIETA (Arrapietas, Errapieta, Rapieta, Ripieta): 8B. 39.
 ARRAZOKO: 10B. 23.
 Arrazurias, V. LARRAZURIA: 8B. 170.
 Arre, V. LARRE, LARREA: 4B. 75; 7B. 145; 10B. 144.
 Arrebelu, V. ERREBELU: 7B. 83.
 ARRE MENDIGAÑA (Larremendigaña, Mendigaña): 11B. 36.
 Arretoquia, V. AREATOQUIA: 1B. 17.
 ARRIA ANDIA, Camino de: 1B. 37.
 ARRIA GAÑA (Areagaña, Arreagaña): 1B. 19.
 ARRI ANDIA: 1B. 20.
 ARRI BIDEA: 11B. 37.
 ARRI BILLETA: 11B. 38.
 ARRI MUSCULLO (Arimusculos, Arrimuscula, Arrimuscular): 3B. 12.
 ARRI MUSCULLUA: 1B. 21.
 ARRI URDINETA (Arriurdinetacoa): 8B. 40.
 ARRIZETA: 8B. 41.
 ARROBIA (Arrobicoa, Rubia, Rubias, Yeseras): 10B. 24; V. ARRUBIA.
 ARROBIA BIZCARRA: 11B. 39.
 Arrobicoa, V. ARROBIA: 10B. 24.
 ARROBI ONDOA: 5B. 33.
 ARRONDOA (Arondua, Arrondo, Arrondua, Arro ondoa): 11B. 40.

- ARRUBIA, ARRUBIAS (Larrubia, Rubia): 1B. 22; 5B. 34; 7B. 12; 11B. 41. V. ARROBIA: 10B. 24.
- ARRUBIALDEA: 4B. 8.
- ARRUBIETACO BIDEA: 11B. 42.
- ARRUBIPEA: 4B. 9.
- ARTA BIDEA: 11B. 43.
- ARTABILLETA: 11B. 44.
- Artacee, V. ARTAZ: 11B. 49
- ARTACHECO: 1B. 23.
- ARTADI: 5B. 35.
- ARTADIA: 11B. 45.
- ARTADIAIN: 11B. 46.
- ARTADI ONDOA (Artadia ondoa): 11B. 47.
- ARTADIZARRA (Altaiasar, Artaiasar, Artaizar, Arteisiar): 11B. 48.
- ARTAGAÑA (Artagayn, Artegaña): 9B. 14.
- ARTA GUIBELA: 9B. 15.
- ARTAICENA, ARTAIZENA (Artaichena, Artazena), Casa: 5C. 12; 8C. 4.
- ARTAIZ: 1B. 24.
- Artaizar, V. ARTADIZARRA: 11B. 48.
- ARTAIZENA (Artazena), Casa: 5C. 12.
- Artas, V. ARTAZ: 3B. 13.
- ARTAS BIDEA: 9B. 16, V. CAMINO DE ARTAZ: 9B. 27.
- ARTAS GALZARBE: 9B. 17.
- ARTAZ (Artacee, Artacen, Artas, Artasean, Artaza, Artaçea): 3B. 13; 9B. 18; 11B. 49.
- Artegaña, V. ARTAGAÑA: 9B. 14.
- AARTEIZA: 11B. 50.
- ARTETARENA, Casa: 11C. 5.
- ARTIBILES: 9B. 19.
- ARTICARENA, Casa: 1C. 1; 11C. 6.
- ARTOLA: 10B. 25.
- ARTUBIZCAR (Artuviscar): 11B. 51.
- ARÇANECO BIARIETA: 8B. 42.
- ARÇARA (Arçaracoa), Casa: 5C. 13; 7C. 5.
- ARÇARA BEITICOA (Arçaraco beiticoa), Casa: 7C. 6.
- Arçaracoa, V. ARÇARA: 7C. 5.
- ARZARA GOITICOA (Arzara goichicoa, Arçara goiena, Arçera goitia); Casa: 7C. 7.
- ASIAINENA (Aseañena, Asiaiñerena, Asiaynena), Casa: 8C. 5.
- Asperreca, V. APESTERRECA: 1B. 10.
- Aspicunce, V. IZPILZ UNÇEA: 7B. 142.
- Astaberoqui, V. AIZETA BEROQUI: 5B. 3.
- ASTRAÑERENECO, Casa: 7C. 8.
- ATABUÇU (Atabuches, Atabuchos, Atabuchus): 3B. 14.
- ATARRABIA: 1B. 25; Casa: 1C. 2.

- Auce alor, V. AUZA ALOR: 5B. 37.
 AUNCE MEARRA: 9B. 20.
 Aunzalorreta, V. AUZA ALORRETA: 5B. 38.
 AURCAS ARDANÇE BIDEA: 7B. 13.
 AURCASCOA: 7B. 14.
 AURCASCO ARDANÇEA (Aurcasco ardançeac, Aurrcazco ardan-
 ceac): 7B. 15.
 AURIETA: 5B. 36.
 AURQUES (Aorques, Orques, Urques): 7B. 16.
 Auselanda, V. USAI LANDA: 7B. 219.
 Aussa alorrandia, V. AUZA ALORR ANDIA: 3B. 16.
 Auza alor, V. AUZALOR: 5B. 37.
 AUZA ALORRA ALDEA: 3B. 15.
 AUZA ALORR ANDIA (Aussa alorrandia, Aucça alorr andia): 3B. 16.
 AUZA ALORRETA (Aunzalorreta, Auzalorreta): 5B. 38.
 AUZALDEA: 8B. 43.
 AUZALOR (Anzalor, Auza alor, Auce alor, Lauzalor, Onzalor, Ulzalor):
 1B. 26; 5B. 37; 7B. 17; 8B. 44; 11B. 52.
 AUZALORRA (Auncelorra): 4B. 10.
 AUZALOR ZOCO (Auzalozoco, Auzolorzoco, Auzolozoco, Zoro-
 zoco); 7B. 18.
 Auza buruquia, V. AIZETA BEROQUI: 5B. 3.
 Aychuloa, V. AIÇULO: 11B. 16.
 Ayegui, V. LAÑA EGUIA: 5B. 226.
 Aynsia, V. AINCIA: 11B. 4.
 Aynsoa bidea, V. AINCIA BIDEA: 11B. 5.
 Aynçara bidea, V. AINCIA BIDEA: 11B. 5.
 Aynçia burua, V. AINÇIA BURUA: 11B. 6.
 Ayspurucoa, V. AIZPURUCOA, Casa: 5C. 3.
 AYÇAGUIRRE, AIZAGUIRRE (Yçaguirre); 1B. 5; 4B. 11.
 Ayzcorria, V. AIZCORRIA: 11B. 9.
 Ayzcorrigaña, V. AIZCORRIGAÑA: 11B. 10.
 Ayz errota, V. AIZ ERROTA: 11B. 12.
 Ayzgaña, V. AIZ GAÑA: 10B. 5.
 Ayz guibela, V. AIZ GUIBELA: 11B. 13.
 Ayzondoa, V. AIZONDOA: 11B. 14.
 Ayzpea, V. AIZPEA: 11B. 15.
 Ayzpilçe, V. IZPILZE: 7B. 135.
 Ayzpilce gaña, V. IZPILCE GAÑA: 7B. 140.
 Ayçuloa, V. AIÇULO: 11B. 16.
 Açarau, Azarau, V. ACARAU: 10B. 1.
 AZARI SAGAR: 10B. 26.
 AZARIZAR: 3. 10B. 26 bis.
 AZCOITI, Casa: 3C. 5.
 AZCONA, Casa: 3C. 6.
 AZPARRENA (Azparren), Casa: 10C. 3.

- AZPICO BIDEA: 8B. 45; V. CAMINO DE ABAJO: 8B. 54.
 AZPINSSATIRENA: 11B. 53.
 Azpuru, V. AIZPURUCOA, Casa: 5C. 3.
- BABA MENDIA: 5B. 39.
 BACHARRE, BACHARRENA (Bacharrearena, Bacharrerenecoa, o Arleguirena), Casa: 1C. 4.
 BADOSTAINENA (Badostañena, Badostaynnena, Barastoañerena), Casa: 5C. 14.
 BALSAS, Encima de la: 4B. 12; Junto a la: 5B. 40.
 Balsacunce, V. BASACUNCE: 7B. 22.
 BALSASALADA: 4B. 13.
 BALSASURE: 7B. 19.
 BARACE (Baraçe) ONDOA: 3B. 17; 11B. 54.
 BARASAGAIZ: 5B. 41; Casa: 5C. 15.
 BARASOAIN BIZCARR, (Barasoayn vizcarr): 1B. 27.
 BARAÇEA o Ugaldepeta: 10B. 27.
 Baraçe ondoa, V. BARACE ONDOA: 11B. 54.
 BARAÇEPEAN: 11B. 55.
 BARAZPEA: 8B. 46.
 Barbarayn, V. BARBATAIN, Caserío: 2A.
 BARBATAIN (Barbarayn, Barbaraynh, Barbatan, Barbatanh, Barbatayn), Caserío: 2A.
 BARBATAIN AILÇINA: 7B. 20.
 BARBATAIN BIDEA: 5B. 42; 10B. 28. V. CAMINO DE BARBATAIN: 5B. 71; 10B. 33.
 BARBATAIN MUGA: 5B. 43; V. MUGA DE BARBATAIN: 5B. 280.
 BARBATAIN (Barbatayn) ÇELAYA: 7B. 21.
 Barbatan, V. BARBATAIN, Caserío: 2A.
 BARRENESSEA, Casa: 2C. 1.
 BASACUNCE (Balsacunce): 7B. 22.
 Basongaiz, V. PAUSU GAIZ: 5B. 298.
 BASTERRECUA, Casa: 11C. 7.
 BATUECO: 7B. 23.
 BAUTERRE: 3B. 18.
 BEAUMONTENA, Casa: 5C. 16.
 Beeriang, Beeriein, V. BERIAIN, Lugar: 3A.
 BEGUIEDERRA, Santius: 11C. 8.
 Beherian, Beheriein, V. BERIAIN, Lugar: 3A.
 BEITICOARRECA: 7B. 24.
 Bejera, V. ABEJERA: 9B. 1; 11B. 1.
 BELEÑA: 11C. 9.
 BELTRANICORENA (Beltrancorena, Beltranecoa, Beltranena, Beltranenecoa), Casa: 11C. 10.
 BELZARENA (Belçarena, Belzanecoa), Casa: 5C. 17.

- BELZUNZERENA (Belzuncenea o Echeverria, Belcunçe, Belçunçerena), Casa: 1C. 5.
- Benaguerri, V. BERIAIN AGUERRIA: 9B. 22.
- BENECO YTURRIA: 9B. 21.
- BENGOITIA (Uengoitia): 1B. 28.
- BENTA ALDEA: 3B. 19.
- BENTA BIDE (Venta bidea): 5B. 44; 8B. 268, V. CAMINO DE LA VENTA: 5B. 87.
- BENTA BLANCA, V. VENTA BLANCA: 3B. 226.
- Benta de Beriain, V. VENTA DE BERIAIN: 3B. 223.
- Benta de Oriz, V. VENTA DE ORIZ: 3B. 227.
- BENTA ONDOA: 8B. 47.
- BENTA SURI: 3B. 20; V. VENTA BLANCA: 3B. 226.
- BENTA ZURI BIDEA (Venta ssuri bidea): 3B. 21; V. CAMINO DE LA VENTA BLANCA: 3B. 35.
- BEORTEGUI (Biortegui, Viortegui y viñas viejas): 5B. 45; Junto a: 5B. 46; Soto: 5B. 47.
- BEORTEGUI BURUA: 5B. 48.
- BEORTEGUI EGUIA: 5B. 49.
- Bereain bidea, V. BERIAIN BIDEA: 1B. 29; 5B. 50.
- BERIAIN (Beeriang, Beerriayn, Beerriein, Beherian, Beheriein, Beerriayn), Lugar: 3A.
- BERIAIN AGUERRIA (Benaguerri, Beriain aguirre): 9B. 22.
- BERIAIN (Bereain) BIDEA: 1B. 29; 5B. 50; V. CAMINO DE BERIAIN: 1B. 38; 5B. 72.
- BERIAINDARRENA (Bereaindarrena): 7C. 9.
- BERIAIN MUGA ARDANÇEAREN: 11B. 56.
- BERMOSDIA: 8B. 48.
- BERMUZ: 9B. 23.
- BERNARTENA, Casa: 9C. 3; 11C. 11.
- BERNARTORENA, Casa: 3C. 7.
- BEROQUI, BEROQUIA (Elberoqui, Elveroqui): 1B. 30; 8B. 49.
- BEROQUICOA: 5B. 51.
- BESAIRE (Besagre, Besaide, Bessayre, Bessayry, Beçaire): 3B. 22.
- Besalaga, V. GUESALAGA: 3B. 48.
- BETACUNCE (Botacunce): 1B. 31.
- Beçaire, V. BESAIRE: 3B. 22.
- BIA BUÇUETA (Biabuzueta): 3B. 23.
- BICUÇETA: 7B. 25.
- BIDE (Vide) ERRECA: 5B. 52.
- BIDEGAÑA: 7B. 26.
- BIDEPECOA: 4B. 16.
- BIDE ZABALA (Videzabal): 8B. 50; V. CAMINO ANCHO: 8B. 63.
- BIDEZARRONDOA: 8B. 51.
- Bien erdi, V. SOTO BIEN ERDIA: 5B. 334.
- BILABARAN GOYENA: 7B. 27.

- BILLABIAN: 7B. 28.
 BILLADI ONDOA: 5B. 53.
 Biortegui, V. BEORTEGUI: 5B. 45.
 BISSORREIENA (Marcorena alias Vissorrey), Casa: 11C. 12.
 Bitacorrecá, V. ZUBIETACO ERRECA: 11B. 314.
 BIURRI: 11B. 56bis.
 BIURRUN BIDEA (Viurrun videá): 11B. 59; V. CAMINO DE BIURRUN: 11B. 74.
 BIURRUNDARRENA (Viurrundarrena): 8C. 6.
 BIZARENCOA (Juan de Bizarenecoá), Casa: 11C. 13.
 BIZCARRECOA: 11B. 58.
 BIZCARRO (Biscarro, Vizcarro): 1B. 231; 9B. 24; 11B. 59.
 BLASENA, Casa: 5C. 18.
 BORDA: 5B. 58; 8B. 52; Ande la: 5B. 54; Bajo la, Debajo de la: 5B. 54; 8B. 53 (V. BORDAPEA: 8B. 56); Donde la, Encima de la: 5B. 54; de ALFONSO (V. BORDA DE LABALDE: 5B. 56); de JAEN: 5B. 55; de LABALDE (de Alfonso): 5B. 56; del INDIANO; 5B. 57; del MEDICO: 5B. 58; de ROLDAN: 5B. 59; de SACRISTAN: 5B. 60.
 BORDA ALDEA: 8B. 54.
 BORDA ONDOA (Bordo ondoá): 5B. 61; 8B. 55.
 BORDAPEA: 8B. 56; V. BORDA, Debajo de la: 8B. 53.
 BORDAS: 11B. 60.
 BORDA VIEJA: 11B. 61
 BOSQUECILLO, Calle: 3C. 8.
 Botacunce, V. BETACUNCE: 1B. 31.
 BUBEA: 11B. 62.
 Buchondo, V. BUZU ONDOA: 5B. 65.
 BUELTA SURI, Casa: 5C. 19.
 BURUBELZ, BURUBELZENA (Burubelsena, Burubelserenecoá, Burubelcerena, Burubelçena, Burubelzenecoá), Casa: 11C. 14.
 BURUZURI (Burujerena, Burusuri, Buruxurena, Buru xuri, Buruzurizenecoá), Casa: 9C. 4.
 BUSSU ONDOA: 11B. 63.
 BUSTA MEARRA: 4B. 14.
 BUSTIN: 5B. 62.
 BUSTINA (Bustiria), Pieza: 9B. 25; 10B. 29.
 BUSTINCO: 3B. 24.
 Bustin churi, V. BUZTIN ÇURIA: 7B. 30.
 BUSTINES: 8B. 57; 9B. 26.
 BUSTIN ZULOÁ (çuloá, zulua); 10B. 30.
 Busuçarreta, V. BUZU ZARRETA: 1B. 32.
 Buzandia, V. BUZU ANDIA: 11B. 65.
 BUÇEUERENNECOA: 11B. 64.
 BUZTINCOETA: 7B. 29.
 BUZTIN ÇURIA (Bustincuri arenal; Bustin churi, Bustin çuria): 7B. 30.

- BUZTIN (Bustin) ÇURI ÇELAYA: 7B. 31.
 BUÇUA: 8B. 58.
 BUZUALDIA: 5B. 63.
 BUZU ANDIA (Buzandia, Buzu andiarena, Vuzu andia): 11B. 65.
 BUÇUCHAR: 8B. 59.
 BUÇUETAN: 5B. 64.
 BUZU LARRAZ, BUÇU LARRAÇA (Buçu larraça): 3B. 25; 11B. 66.
 BUÇU (Buzu) LARREA: 3B. 26.
 BUZU ONDOA (Bucho ondoa, Buchondo, Buchondoa, Buçu ondoa):
 5B. 65.
 BUZUTACOA: 5B. 66.
 BUZU ZARRETA (Basuçarreta, Buçu çarretan): 1B. 32.
 BUZÇAR YDIA: 4B. 15.
- CABAÑA: 11B. 67, V. CAPANA: 11B. 97.
 CADENA: 4B. 17.
 CALEA ITURRIA (Calea eturria, Calea yturri, Calte iturria): 8B.
 60; V. CALQUITURRI: 8B. 61.
 Calea iturri bidea, V. DONA GRACIA O CALEA YTURRI BIDEA:
 8B. 109.
 CALERA: 1B. 33.
 CALQUITURRI (Calquiturris, Casquiturria, Casquiturris): 8B. 61.
 CALQUITURRIETA (Calquiturrietas, Castitubietas, Zalquiturreta):
 8B. 62; V. CALQUITURRI: 8B. 61.
 CALVARIO (Calbario): 5B. 67; 11B. 68; Junto al: 11B. 69.
 CALZADA: 7B. 32.
 CAMINO ANCHO: 5B. 68; 8B. 63; V. CAMINO VIEJO: 11B. 94.
 CAMINO BURUA (Camino burua): 3B. 27.
 CAMINO: DE ABAJO: 8B. 64; DE ACARAU: 1B. 34; DE ALAIZ: 3B.
 28; 10B. 31; 11B. 70; DE ALDABARREN: 1B. 35; DE ANDRE UNCHECOA:
 3B. 29; DE ARDANZE ZARRETA: 1B. 36; DE ARLEGUI: 5B. 69; 7B. 33; 8B.
 65; 10B. 32; 11B. 71 (V. ARLEGUI BIDEA: 10B. 21; 11B. 71); DE ARRIA
 ANDIA: 1B. 37; DE ARTAZ: 9B. 27; 11B. 72; DE AYNDOA (V. AINCIA
 BIDEA: 11B. 5); DE BABAMENDIA: 5B. 70; DE BARBATAIN: 5B. 71; 7B.
 34; 10B. 33 (V. BARBATAIN BIDEA: 10B. 28); DE BERLAIN: 1B. 38; 5B. 72;
 9B. 28; 10B. 34; 11B. 73 (V. BERLAIN BIDEA: 1B. 29; 5B. 50); DE BERLAIN
 A ESPARZA: 1B. 39; DE BIURRUN: 9B. 29; 11B. 74; DE CAMPANAS: 9B.
 30; DE CAPANA BIDEA: 1B. 40; DE CIZUR: 4B. 18; 7B. 35; 8B. 66; de
 CIZUR MAYOR; 8B. 67 (V. ÇIÇUR NAGUSI BIDEA: 8B. 271); DE
 CORDOBILLA: 7B. 36; DE CHICHIBAR: 10B. 35; DE CHURQUETAS (V.
 CAMINO ANCHO: 8B. 63); DE DESTROZ: 5B. 73; DE DONAGRACIA:
 5B. 74; DE DONAPEA, Encima del: 4B.19; Junto al: 4B. 20; de ERARIA
 (Haria): 11B. 75; de ESPARZA: 1B. 41; 2B. 1; 3B. 30; 7B. 37; 8B. 68; 10B. 36;
 11B. 76 (V. ESPARZA BIDEA: 3B. 81; 10B. 36); DE ESPARZA A TAFALLA:
 11B. 77; DE ESPARZA GAÑA: 10B. 37; DE ESPARZA-SUBIZA: 1B. 42; DE
 ESQUIROZ: 1B. 43; 5B. 75; 4B. 21; 8B. 69; 10B. 38 (V. EZQUIROZ BIDEA:

5B. 161; 8B. 69); DE EUNZE GOITIA: 1B. 44; DE GALAR: 5B. 76; 7B. 38; DE GARITON (Garita): 4B. 22; DE GAZOLAZ: 5B. 77. 8B. 70; DE GUENDULAIN: 8B. 71; DE IBARTES: 3B. 31; DE ICORTE GAÑA (V. ICORTE GAÑA: 11B. 171); DE IMARCOAIN: 9B. 31; 10B. 39; DE IRIGUIBEL: 1B. 45; DE ISELANDA: 7B. 39; DE ITURRAN 7B. 40; DE ITURRICO: 5B. 78; DE ITURROZ: 11B. 78; DE ITURZAR ZULOA (V. ITURZAR ZULOA: 1B. 133); DE ITURZULOA: 10B. 40; DE IZPILZ: 7B. 41; DE LA ABEJERA: 9B. 32; DE LA BORDA: 5B. 79; DE LABORES: 4B. 23; DE LA CRUZ: 1B. 46; DE LA ESTACION: 9B. 33; DE LA FACERIA: 7B. 42; DE LA FUENTE: 4B. 24; 5B. 80; 7B. 43; 8B. 72; 9B. 34; DE LA HUERTA DEL GRAN PRIOR: 1B. 47; DE LA IGLESIA: 5B. 81; DE LA MINA (V. CAMINO DE ESPARZA: 3B. 30); DE LA MOREA: 3B. 32; 5B. 82; DE LANCERTEA: 11B. 79; DE LAÑEGUI: 5B. 83; DE LA RIBERA: 3B. 33; DE LARREZURIAS: 5B. 84; DE LAS ARRUBIAS (V. ARRUBIETACO BIDEA: 11B. 42); DE LA SIERRA: 11B. 80; DE LAS PIEDRAS SALERAS: 9B. 35; DE LAS SALERAS: 9B. 36; DE LAS VIÑAS: 1B. 48; 3B. 34; 7B. 44; 9B. 37; DE LAS VIÑAS VIEJAS: 5B. 85; DE LA TEJERIA: 5B. 86; 8B. 73 (V. TELLERI BIDEA: 5B. 351); DE LA VENTA: 4B. 25; 5B. 87; DE LA VENTA BLANCA: 3B. 35 (V. BENTA ZURI BIDEA: 3B. 21); DE LA VENTA DE ORIZ: 3B. 36; DE LA VENTA VIEJA: 3B. 37; 8B. 74; DEL HUESALDE (V. CAMINO DE UGASALDEA: 8B. 85); DEL MOLINO: 2B. 2; 11B. 81; DEL MOLINO DE BERIAIN: 3B. 38; DEL MOLINO DE ESQUIROZ: 10B. 41; DEL MOLINO DE NOAIN: 3B. 39; DEL MONTE: 1B. 49; 5B. 88; 8B. 75; 9B. 38; 11B. 82; DEL MONTE DE ESPARZA: 8B. 76; DE LOS BUEYES: 9B. 39; DE LOS MULATEROS: 11B. 83; DE LOS TOROS: 4B. 26 (V. CAMINO DEL SARIO: 4B. 27); DEL PASAJE (V. PASAJEA: 11B. 244); DEL PECHO: 9B. 40; DEL PORTILLO: 1B. 50; DEL RASO: 11B. 84; DEL SARIO: 4B. 27; 11B. 85; DEL SOTO: 1B. 51; 3B. 40; 4B. 28; 5B. 89; DE MANDAZAI: 5B. 90; (V. MANDAZAI BIDEA: 5B. 251); DE MEDIO: 5B. 91; DE MENDIA: 10B. 42 (V. MENDI BIDEA: 10B. 157); DE MENDI LUÇEA: 10B. 43; DE MONREAL: 3B. 41; 8B. 77; 11B. 86 (V. ELO BIDEA: 11B. 132); DE MOREA: 8B. 77; 10B. 44; DE MORISCO BIDEA (V. MORISCO BIDEA: 1B. 165); DE MORISCOS: 11B. 87; DE MUTILVA: 4B. 29; 7B. 45; DE NOAIN: 3B. 42; 7B. 46; 10B. 45; DE OLAZ: 3B. 43; 11B. 88 (V. OLAZE BIDEA: 3B. 177); DE OLAZ A PAMPLONA: 11B. 89; DE OLAÇE ÇABAL: 10B. 46; DE OLLEROS: 11B. 90; DE ORIZ: 3B. 44; 5B. 92; DE OROZ BIDEA: 1B. 52; DE PAGERAS: 9B. 78; DE PAMPLONA: 1B. 53; 3B. 45; 5B. 93; 7B. 47; 8B. 79; 9B. 41; 10B. 47; 11B. 91 (V. IRUN BIDEA: 3B. 116; 8B. 158); Debajo del: 4B. 30; DE PAMPLONA A PUENTE LA REINA: 8B. 80; DE PAMPLONA DE JUSO: 4B. 31; DE PUENTE LA REINA: 11B. 92 (V. GARES BIDEA: 11B. 155); DE RECAZABAL: 5B. 94; DE SACANA: 2B. 3; DE SAGUES: 1B. 57; 5B. 95; 8B. 81; DE SALINAS: 1B. 54; 3B. 46; 5B. 96; DE SAN CRISTOBAL: 5B. 97; DE SAN MIGUEL: 1B. 55; 10B. 49; DE SAN PEDRO: 1B. 56; DE SAN SALVADOR: 5B. 98; DE SANTA CRUZ: 5B. 99; 7B. 49 (V. SANTA CRUZ BIDEA: 7B. 199); DE SANTA ELENA: 7B. 50; DE SANTIAGO: 8B. 82 (V. SANTIAGO BIDEA: 8B. 233); DE SOTO CHIQUI: 1B. 58; DE SUBIZA: 1B. 59; 3B. 47;

8B. 83; 9B. 43; 10B. 50 (V. SUBIZA BIDEA: 10B. 233); DE SUBIZA A PAMPLONA: 3B. 48; DE SUBIZA PORTILLO: 1B. 60; DE TAFALLA: 3B. 49; 5B. 100; 7B. 51; 9B. 44; 11B. 93; DE TAJONAR: 4B. 32; 7B. 52 (V. TAXORE BIDEA: 7B. 218); DE TALLUNCE: 8B. 84; DE TERMUS: 3B. 50; DE TIEBAS: 3B. 51; 9B. 45 (V. TIEBAS BIDEA: 3B. 220); DE TUDELA: 7B. 53; DE UGASALDEA: 8B. 265; DE ZARIQUIEGUI: 5B. 101; 8B. 86 (V. ZARIQUIEGUI BIDEA: 8B. 265); DE ZIZUR: 5B. 102; DE ÇIÇUR MAYOR: 8B. 87; NUEVO DEL MONTE: 9B. 64.

CAMINOS DE BERIAIN Y SUBIZA, Entre los: 10B. 51.

CAMINOS DE ITURRICOS Y SANTA CRUZ, Entre: 5B. 103.

CAMINO VIEJO: 3B. 52; 7B. 54; 8B. 88; 11B. 94.

CAMINO ZULO: 8B. 89.

Camio burua: V. CAMINO BURUA: 1B. 27.

CAMPISTA: 11B. 95.

CAMPO SANTO: 1B. 61; 3B. 53; 5B. 104; 8B. 90; 9B. 47; 10B. 52; V.

CEMENTERIO.

CANTERA: 10B. 53; CANTERAS: 3B. 54.

CANTONECOA (Cantonarenecoa), Casa: 7C. 10.

CAÑADA: 1B. 62; 5B. 105; 7B. 55; 11B. 96.

Cañeria, V. ARCAS: 3B. 9.

Capachicorena, V. CAPUCHICO, Casa: 5C. 20.

CAPANA: 1B. 63; 5B. 106; 7B. 56; 8B. 91; 10B. 54; 11B. 97 (V.

CABAÑA: 11B. 67); Debajo de la: 8B. 92.

CAPANA BIDEA (Capanara bidea, Capana vide): 1B. 64; 5B. 107; 7B. 57; 11B. 98.

CAPANA BURUA: 11B. 99.

CAPANA CELAYA: 1B. 65.

CAPANA GAÑA (gaina, gaiña; Capanaraña): 1B. 66; 5B. 108; 7B. 58; 10B. 55; 11B. 100; CAPANAGAÑA IRUN BIDEA: 5B. 108.

CAPANA LARREA: 7B. 59.

CAPANALDEA: 5B. 109.

CAPANA ONDOA: 8B. 93.

CAPANAPEA: 8B. 94.

CAPANAPECOA: 8B. 95.

CAPUCHICO (Capachicorena, Capuchiconecoa), Casa: 5C. 20.

CARA A BERIAIN: 9B. 48; V. BERIAIN AGUERRIA: 9B. 21.

CARA A GUENDULAIN: 8B. 96.

Cara a Oriz, V. ORIZ AGUIRRE: 9B. 114.

CARACIERZO: 1B. 67; 9B. 49; 11B. 101.

Carainpeta, V. UCARAINPETA: 10B. 238.

CARASOL: 9B. 50; 11B. 102.

Cares bidea, V. GARES BIDEA: 11B. 155.

CARIBIDE: 11B. 103.

CARLOSENA, Casa: 5C. 21; 11C. 15.

CARRETA BIDEA: 9B. 51.

CARRETERA: 3B. 55; 4B. 33; Debajo de la: 3B. 56; Junto a la: 3B. 57; DE ARLEGUI: 5B. 110; DE LA MINA: 5B. 111; DEL MONTE: 1B. 68; DE MADRID, Calle: 3C. 9; DE ZARAGOZA: 4C. 1.

CARRETEL: 3B. 58.

CARRIA: 11B. 104.

CARRQUI ITURRIA: 8B. 97.

CARTA GRACIA: 10B. 56.

CASA, Debajo de la: 1B. 69; 4B. 34; Delante de la: 4B. 34; Detrás de la: 4B. 34; 5B. 112; Frente a: 5B. 113; 8B. 98; Junto a la: 1B. 70; 3B. 59; 4B. 34; 5B. 114; 7B. 60; 8B. 99; 10B. 57; 11B. 105; Pegante a: 1B. 71; Tras la: 3B. 60.

CASA BLANCA: 3B. 61.

CASA CONCEJAL: 7C. 11; 5C. 22.

CASA MINERO: 11B. 106.

Cascajal, V. CASCAJO: 4B. 35.

CASCAJALES (Cascales): 8B. 100.

CASCAJERA: 9B. 52; V. CASCAJO: 7B. 61.

CASCAJO, CASCAJOS (Cascajal): 1B. 72; 3B. 62; 4B. 35; 5B. 115; 7B. 61; 8B. 101; 9B. 53; 11B. 107.

CASCAJOS ANDRIBUCHO: 10B. 58.

CASCAJOS MOREA: 10B. 59.

CASCALLUA (Cascallo, Cascalloan, Cascallu, Cascayllua): 1B. 73; 5B. 116.

CASCALLUETA: 1B. 74; 10B. 60.

CASCALLU ÇABALCOA: 8B. 102.

CASCALLU ÇARR: 1B. 75.

CASETA: 5B. 117; 11B. 108.

CASILLA: 7B. 62.

CASIMIRO, Casa: 3C. 10.

Casquiturri, Casquiturris, V. CALQUITURRIA: 8B. 61.

CELAY, CELAYA: 1B. 76; 2B. 4; 9B. 54; V. ÇELAIA: 5B. 374; 11B. 310.

V. IDIA CELAYA: 3B. 106.

Celayerte, V. ÇELAY ARTEA: 8B. 166.

CEMENTERIO: 3B. 63; 4B. 36, V. CAMPO SANTO.

CENTRO PUEBLO: 3C. 11.

CERRADO (Çerrado): 4B. 37; 5B. 118; 8B. 103; 10B. 61; 11B. 109.

CERRADO DE MARCHICO: 1B. 77.

CERRO: 7B. 63; DE LA VIA: 3B. 64.

CERROS (Cerros Tiebas): 3B. 65.

CERRO VENTA: 3B. 66.

CIAURRIÇEA: 8B. 104.

CIQUIRIOZEA, Pieza: 10B. 62.

CIRIZARENA (Zirizarena), Casa: 8C. 7.

Coa guibela, V. LACOA GUIBELA: 10B. 138.

Conborra gaña, V. CHONBORRA GAÑA: 1B. 87.

CONCEJO: 9C. 5.

Cordoba, Cordoua, V. CORDOBILLA, Barrio: 4A.

- CORDOBARENA, Casa: 10C. 4.
 CORDOBA ÇUBIA: 7B. 64.
 CORDOBA ÇULO (Cordoba zulocoa, Cordobilla çuloa): 7B. 65.
 CORDOBILLA (Cordoba, Cordobilla, Cordouela, Cordouieila, Cordouieilla, Cordoueylla, Cordovieila, Cordoviella, Cordubela), Barrio: 4A.
 Cordobilla çuloa, V. CORDOBA ÇULO: 7B. 65.
 Cordouela, Cordouieila, Cordovieila, V. CORDOBILLA: 4A.
 Cordovilla, Cordubela, V. CORDOBILLA, 4A.
 CORRAL: 10B. 63; DE LOS BUENES: 5B. 119 (V. SARIO: 5B. 325);
 Sobre el: 11B. 110.
 CORTAUS (Cortau, Cortausan, Cortauz): 1B. 78; 5B. 120.
 Cortausan, V. CORTAUS: 1B. 78.
 Cortauz, V. CORTAUS: 1B. 78.
 CORTONDOA: 11B. 111.
 COSTAZOCO (Costalzoco, Cuesta zoco): 11B. 112.
 COSTOBARO: 5B. 121.
 COSTOBAR(O) BIDEA: 5B. 122; 11B. 113.
 COSTOBARO GAÑA: 11B. 114.
 COSTOBARO GUIBELA (Costobar guibela): 11B. 115; V. SAN
 CRISTOBAL GUIBELA: 11B. 268; SAN CRISTOBAL, Detrás de: 11B. 266.
 COTRAGAÑA: 5B. 123.
 CRESPORENA, Casa: 8C. 8.
 CRUZ: 1B. 79; 4B. 38; 8B. 105; 9B. 55; 10B. 64; 11B. 116; Encima la:
 1B. 80; DEL CAMINO DE ALAIZ: 10B. 65; DEL CAMINO DE ARLEGUI:
 10B. 66; DEL CAMINO DE BARBATAIN: 10B. 67; DEL CAMINO DE
 ESPARZA: 3B. 67; 10B. 68; DE OLAZ: 10B. 69; 11B. 116; DE SAN PEDRO
 CHAR: 10B. 70.
 CRUÇE ONDOA: 9B. 56; 11B. 117.
 CRUZ ITURRAMA, Debajo: 1B. 81.
 CRUZ MOREA: 3B. 68.
 CRUZ VERDE: 4B. 39.
 Cuartico el cura, V. PEÑAPE: 11B. 245.
 CUESTA DE LAS VIÑAS: 9B. 57.
 CUESTA DEL PERDON: 7B. 66.
 CUESTA GRANDE: 11B. 118.
 Cuesta zoco, V. COSTAZOCO: 11B. 112.
 Cunchucos, V. ESCONCHUCUS: 3B. 80.
 CURA VIEJO, Casa del: 7C. 12.
 Curumpeta, V. UCARAINPETA: 10B. 238.

 CHABALCHA (Zabalza), Casa: 5C. 23.
 CHAMARCOTACOA: 7B. 67.
 CHAMARRENA, Casa: 3C. 12.
 CHANCHORENA, Casa: 9C. 6.
 CHANCHOTE: 9B. 58.
 CHAPARRAL: 1B. 82.

- CHAPELA MENDIA (Capelaz mendia, Chapela mendian, Chaparlar mendia, Chapelaz mendi, Chapel mendicoa): 7B. 68.
- CHASTREARENA, Casa: 1C. 6, V. SASTREARENA: 7C. 42.
Chastrezarrancoa, V. SASTREZARRARENA, Casa: 9C. 24.
Chauspe, V. SAUSPEA: 7B. 206.
- CHICHIBAR (Chichibarr, Vinchivar): 2B. 5; 7B. 69; 10B. 71.
- CHICHIBAR BIDEA: 10B. 72; V. CAMINO DE CHICHIBAR: 10B. 35.
- CHICHIBAR SARZEA: 10B. 72bis.
- Chimonena, V. SIMONECOA, Casa: 7C. 44.
- CHINDILA: 1B. 83.
- CHINDILA ARÇECO BIDEA: 1B. 84.
- CHINDILAÇECO ERRECA (Chindilaco reca, Chindilla erreca, Chindillaseco erreca, Chindillaçeco erreca): 1B. 85.
- CHINDILAÇETA: 7B. 70.
- CHINDIRRIA, Alto: 11B. 119.
- CHINURRIETA (Chinurrietacoa): 11B. 120.
Chinurrietacoa, V. CHINURRIETA: 11B. 120.
- CHIQUILLO (Chiquillenea), Casa: 5C. 24.
- CHIQUITORENA (Chipitorena), Casa: 8C. 9.
- Choborti, V. EUNZE GOITIA: 1B. 106.
- CHOCHO ONDOA: 11B. 121.
- CHOICHA: 11B. 122.
- CHOMBORGAIN: 5B. 124.
Chomorgain, V. CHONBORRA GAÑA: 1B. 87.
- CHONBORRA (Chomborra): 1B. 86.
- CHONBORRA GAÑA (Conborra gaña, Chomborro gaña, Chomorgain): 1B. 87.
- CHOPALDI (Chopalde): 9B. 59.
- CHOPOS: 1B. 88.
- CHORETACO LARRES: 5B. 125.
Chorpe, Chospe, V. ECHAURPE: 8B. 113; V. SAUSPEA: 7B. 206.
- Chotasu, V. SOTAZU: 1B. 209.
- Chotilcorena, V. SOTILCORENA, Casa: 11C. 52.
- Chubico, V. SUBICO: 7B. 210.
- Chulabar: 7B. 71.
- Chumear, V. EUNCE MEAR: 10B. 241.
- CHURIARENA (Churarena, Churrarena), Casa: 7C. 13.
- Churquetas, V. ITURCOETA: 8B. 161.
- Churrico, V. LECHURRICO: 9B. 92.
- CHUVIPE: 8B. 106.
- DAÑABELAR: 5B. 126.
- DEBATE: 7B. 72.
- DEBATE GAÑA: 7B. 72.
- DEHESA BOYERAL: 5B. 127; V. SOTO BOYERAL: 5B. 335.

- DENDARIARENA, Casa: 7C. 14.
 DEPOSITO, Debajo: 3B. 69.
 DESTROZ (Destros, Estroz): 5B. 128.
 Dindart, V. DINDARTECOA, Casa: 10C. 5.
 DINDARTE (Indarte, Lindarte): 1B. 89.
 DINDARTECOA (Dindart, Dindartea, Inartena, Indartecoa, Inartecua, Indartena), Casa: 10C. 5.
 DISEMINADOS, Calle: 7C. 15.
 DOLITRAN (Litran, Olitran): 7B. 74.
 DOLITRAYN (Dolitran) GAÑA: 7B. 75.
 DOLITRAYN ÇULO (Doliteran culocoa): 7B. 76.
 DOLUARAN: 4B. 40.
 DOMEJERENA (Domejorena, Domenjarena, Domicherenecoa, Domichorena, Domiserenecoa), Casa: 9C. 7.
 Domicherenecoa, V. DOMEJERENA, Casa: 9C. 7.
 DOMINGORENA, Casa: 11C. 16.
 DONA GRACIA (Dona Graçia, Doñagracia, D.^a Engracia): 5B. 129; 8B. 107; V. SANTA ENGRACIA, Ermita: 5B. 324.
 DONA GRACIA GUIBELA: 8B. 108.
 DONA GRACIA O CALEA ITURRIBIDEA: 8B. 109.
 DONA GRAÇIA ALDEA: 5B. 130.
 DONA GRAÇIA BIDEA: 5B. 131.
 DONA GRAÇIA BITARTEAN: 5B. 132.
 DONA GRAÇIA MOREA: 5B. 133.
 DONA GRAÇIA ZULUA: 5B. 134.
 DONA MARIA, Detrás de la ermita de: 11B. 123; V. SANTA MARIA, Ermita: 11B. 269; V. DONA MARIA GUIBELA: 11B. 124.
 DONA MARIA GUIBELA (Dona Mari guibela): 11B. 124.
 DONAPEA: 4B. 41.
 DONATAZULO (Natazulo, Notazulo, Onatazulo, Rotazulo): 7B. 77.
 DON JUANCORENA (Don Juanecorena, Donjuanco, Juancorena, Ufanco), Casa: 11C. 17.
 DON JUANENA, Casa: 9C. 8.
 DORLIAMÉS (?): 4B. 42.
 DORRAPE, DORRAPEA: 1C. 7; 8B. 110.
 DORREGARAI: 8B. 111.
 DORREMENDI: 11B. 125; DORRE MENDIA: 9B. 60.
 DORRE MENDI AZPIA: 9B. 61.
 DORRE MENDIGAÑA: 9B. 62.
 Dorrenzarres, V. DORRENZARRES: 8B. 112.
 DORRE ONDOA (Dorrondo, Dorrondoa): 1B. 90.
 DORREZARRES (Donzarres, Dorrenzarres, Dorranzures): 8B. 112.
 DOS CAMINOS, Entre: 4B. 43.
 DOS PRADOS, Entre los: 1B. 91; V. ENTRE SOTOS: 1B. 96.
 DOS SOTOS, Entre los: 5B. 135.

- Earia, V. ERARIA: 11B. 134.
 Eari bidea, V. ERARI BIDEA: 11B. 135.
 EATICA: 11B. 125bis.
 ECHALDEA: 4B. 44; 9B. 63.
 ECHAMARCOA: 7B. 78.
 ECHANGOIA: 10B. 73.
 ECHAPEA: 7B. 79.
 Echarpe, V. ECHAURPE: 8B. 113.
 Echarte, V. ECHAURPE: 8B. 113.
 ECHAU(R) LARREA: 5B. 136.
 ECHAURPE (Chorpe, Chospe, Echarpe, Echarpea, Echarte, Echorpe, Echorpea, Echospes): 8B. 113.
 ECHAURPE BIDEA: 8B. 114.
 Echaurreta, Echaurreta, V. ICHAURRIETA: 5B. 188.
 ECHEANDIA, Casa: 5C. 25.
 ECHEBELZENA (Echevelzena), Casa: 5C. 26.
 ECHEBERRIA, ECHEBERRICOA (Echeuerricoa, Echeverria), Casa: 1C. 8; 5C. 27; 7C. 16; 10C. 6; 11C. 18.
 Echeberricoa, V. ECHEBERRIA: 7C. 16; 11C. 18.
 ECHEZARRARENA (Echezarrarenecoa, Echezarrena), Casa: 9C. 9.
 ECHIPEA: 9B. 64.
 Echorpea, V. ECHAURPE: 8B. 113.
 Echospes: V. ECHAURPE: 8B. 113; V. SAUSPEA: 7B. 206.
 Echurricos, V. ITURRICOA: 5B. 213.
 EGOA BEROQUIA (Egoa beroquicoa, Ego baraquicoa), Pieza: 10B. 74.
 EGOA BEROQUICO (Eguabiroquicoa): 3B. 70.
 EGOABIL (Eguabillena), Casa: 5C. 28.
 EGUES, Casa: 5C. 29.
 EGUIGUIBEL (Egui guibela): 1B. 92; V. IRIGUIBEL: 1B. 124.
 Egun orzulo, V. URGUN ZULO: 5B. 367.
 Elarre, V. LARREA: 7B. 145.
 Elberoqui, V. BEROQUIA: 8B. 49.
 ELEÇABEA (Eliçabea): 11B. 126; V. LAÇABEA: 11B. 200.
 ELIA, ELIZARENA (Elianecoa), Casa: 5C. 30.
 ELICETEGUIBEL (Eliciteguibel, Elicitiguibel, Esteribel, Estiribel): 3B. 72; 11B. 127.
 ELICORTE: 11B. 128.
 ELIGA BUÑETA: 3B. 71.
 ELISSA ÇARRA: 11B. 129.
 Eliçabea, V. ELEÇABEA: 11B. 126.
 ELIZALDE (Elizaldea, Elizaldecoa, Eliçaldecoa), Casa: 3C. 13; 5C. 31; 7C. 17.
 ELIÇAPEA (Elizpea, Yliçapean, Izpe): 5B. 137; 8B. 115; V. IGLESIA, Debajo de la : 5B. 193.
 ELIÇATEA: 5B. 138.

- ELIZGUIBEL (Elisguibel, Elizguibela, Elizguibelecoa, Helizguibel)
 Casa: 10C. 7.
 ELIÇONDOA (Elizondoa): 8B. 116; 11B. 130.
 ELIZONDO BIDEA: 11B. 131.
 ELO BIDEA: 11B. 132; V. CAMINO DE MONREAL: 11B. 86.
 ELOPOA (Epolo, Lepolo): 5B. 139.
 ELORDI ARANECO: 7B. 80.
 Elordieta, V. ELORRIETA: 1B. 93.
 ELORRICOARENA (Elordiquarena): 7B. 81.
 ELORRIETA (Elordieta): 1B. 93; 5B. 140.
 ELORRIETACO EUNÇEA (Elorrietaco unçea, Elorrietaconzea): 1B.
94.
 ELORRI ONDOA (Lorro ondoa): 5B. 141.
 ELORTZ, Rio: 7B. 82.
 Elurzubia, V. LUR ZUBIA: 5B. 245.
 ELLAGUILLE BERRI (Teçedor nuevo), Casa: 8C. 10.
 EMICELAY (Misilaes): 5B. 142.
 ENCARNACION, Calle: 8C. 11.
 ENCINAR (Monte encinar): 1B. 95.
 ENCHICO GAÑA: 11B. 133.
 ENDICO BIDEA: 8B. 117.
 ENECORENA (Enecorenecoa, Necorena, Necorenecoa), Casa: 3C. 14.
 ENGRITADOR (Engrietador, Enguitador): 5B. 143.
 ENTRE SOTOS: 1B. 96.
 Epolo, V. ELOPOA: 5B. 139.
 ERA: 4B. 45; 5B. 144; 7B. 83.
 ERARIA (Earia, Eravia, Eravias, Heraria): 11B. 134.
 ERARI BIDEA (Eari bidea): 11B. 135; V. CAMINO DE ERARIA: 11B.
75.
 ERAS: 3B. 73; 8B. 118; 9B. 65; 11B. 136; Junto a las: 1B. 97.
 ERAS SALERAS (Heras salinas, Heras salineras), Junto a las: 10B. V.
- 10B. 205.
 Eras salineras, V. SALERAS: 9B. 126.
 ERAYNDA BIDEAN: 11B. 137.
 ERBINA: 9B. 65bis.
 ERBIN BURUA: 9B. 66.
 ERBIÑA (Ermin, Ermina): 9B. 67.
 ERDICO ARDANZEA: 1B. 98.
 ERDICO BIDEA (Herdico bidea, Errecobide, Recobedi, Recobide, Recubide): 5B. 145.
 ERDICO CUNCEA (Erdicuncia, Recuncia, Ricuncia): 11B. 138.
 ERDIMINCENA, Casa: 5C. 32.
 ERDOZAINENA (Erdocaynena, Erdochañena, Erdoçainena, Herdozanena, Herdozaynena), Casa: 8C. 12.
 Ergunes chuloa, V. URGUN ZULO: 3B. 367.
 ERLAMIÑETA (Erlamineta): 8B. 119.

- ERLATEGUI: 1B. 99; 9B. 68.
 Erlategui ayaga, V. ERLATEGUI: 9B. 68.
 Erlegui, V. ARLEGUI, Lugar: 1A.
 Ermin, V. ERBIÑA: 9B. 67; ERMINA: 9B. 67, 69.
 ERMINA (Erbiña, Ermin, Erminea, Hermin, Herminea): 9B. 67, 69.
 ERMINETA (Hermineta): 10B. 76.
 ERMITA: 3B. 74; 5B. 146; 11B. 139 (V.: 11B. 269); Calle: 5C. 33;
 Detrás de la: 11B. 140.
 ERMITA ONDOA: 10B. 77.
 ERMITA ZAR (Ermitasar, Hermita zar, Hermite zar): 5B. 147.
 ERRAMENDI, ERRAMENDIA (Erramendicoa, Erremendia), Casa:
 11C. 19.
 ERRAPIA: 8B. 120.
 ERRAPIA (Errape) GUIBELA: 8B. 121.
 Errapieta, V. ARRAPIETA: 8B. 39.
 ERRAPIETA GUIBELA: 8B. 122.
 ERREBELU (Arrebelu, Errebelua, Errebelun, Rabelu, Rebelu): 7B. 84.
 Errebueltena, V. REBUELT, Casa: 5C. 58.
 ERRECA ALDEA (Errecalde, Errecaldea, Recalde, Recaldea): 8B. 123;
 9B. 70; 11B. 141; Casa: 10C. 8.
 Erreca ancha, V. ERRECA ZABAL: 5B. 148.
 ERRECA ARTEA: 3B. 74bis.
 ERRECA BIDEA: 3B. 75bis; 9B. 71.
 ERRECALDECOA (Recalde, Recaldea, Recalderena), Casa: 10C. 8.
 ERRECA PASAJE (pasajea): 11B. 142.
 ERRECA ZABAL (Erreca ancha, Recazabal, Regata ancha, Regata
 zabal): 5B. 148.
 Errecorteia, V. RECORTEA, Casa: 5C. 59.
 ERRENIAGA: Sierra: 5B. 149.
 ERRI BIDEA: 11B. 143.
 ERROICETA (Erroezeta, Erroiçeta, Herroizeta): 10B. 78.
 ERROISETA GOIENA: 10B. 79.
 Erroldarena, V. ROLDAN, Casa: 5C. 61.
 ERROTA ALDEA: 3B. 75.
 ERROTACOA, Casa: 7C. 18.
 ERROTAPEA: 3B. 76.
 ERROTAZAR (Erretazar): 3B. 77; 11B. 144.
 ERROTAÇAR ALDEA (Errota sar aldea): 3B. 78.
 ERROTAZAR GAÑA (gayna, gayña; Errotachar gaña, Errota çar
 gañean): 5B. 150.
 ERROTA ZARRA (Errotassarra, Errota xarra, Errotaçarr, Errotaçarra,
 Errotazar): 3B. 77; 11B. 144.
 ERROTAZCO ALDEA: 3B. 79.
 ESCARABARTERENA, Casa: 5C. 34.
 Escalabartea, Escalabertea, V. ACARABARTEA: 3B. 2.
 ESCALARTEA, Casa: 5C. 35.

- ESCONBERRI (Esconuerriarena), Casa: 8C. 13.
 ESCRIBANECO (Escribanarena, Escribaneco, Escribano), Casa: 10C. 9.
 ESCUNCHUCUS (Cunchucos; Curuchucos, Esconchucos, Esconchucus): 3B. 80.
 Esparza, V. ESPARZA, Lugar: 5A.
 ESPARZA (Esparsa, Esparça), Lugar: 5A; Barranco: 7B. 85.
 ESPARZA AGERIA: 10B. 80.
 ESPARZA BIDEA (Esparça bide): 3B. 81; 8B. 124; 10B. 81; V. CAMINO DE ESPARZA: 3B. 30; 8B. 68; 10B. 36.
 ESPARZA BIDE GAÑA: 8B. 125.
 ESPARZACO OYAN ONDOA (Esparçaco oyan hondo): 8B. 126.
 ESPARZA ERRECA ONDOA: 10B. 82.
 ESPARÇA MUGA: 8B. 127; 10B. 83; V. MUGA DE ESPARZA: 8B. 201; 10B. 179.
 Esparzarrarena, V. ESPARZARRENA, Casa: 9C. 10.
 ESPARZARRENA (Esparzarrarena); Casa: 3C. 15; 9C. 10.
 Espicunce, V. IZPILZ UNÇA: 7B. 142.
 ESPILAGAÑA (Espelagaña), Cuesta: 4B. 46.
 Espilcueta, V. EZPELCUETA: 5B. 160.
 Espilz, V. IZPILZ: 7B. 135.
 ESPILZE (Espilce, Eçpilçe, Ezpilce, Izpilce, Yzpilce), Despoblado: 6A; Término, V. IZPILCE: 7B. 135.
 ESPLIEGOS, En medio de los: 9B. 72.
 ESQUIROZ (Esquiras, Esquirotz, Ezquiroz, Eçquiroç, Yzquiroz), Lugar: 7A.
 ESQUIROZALDEA (Esquiroz aldecoa): 4B. 47.
 ESQUIZOZETAYA: 7B. 86.
 ESTALPE: 7B. 87.
 ESTANISLAO, Casa: 3C. 16.
 Esteberoque, V. IZETA BEROQUI: 5B. 3.
 Esteribel, V. ELICITIGUIBEL: 3B. 72.
 Estroz, V. DESTROZ: 5B. 128.
 ESTUDIANTARENA, Casa: 3C. 17.
 EULA (Enla?): 10B. 84.
 EULUA: 8B. 128.
 EULÇE ALDEA: 4B. 48.
 EUNCE ALDEA: 4B. 49.
 Eunchettoa, V. EUNÇETOA: 8B. 132.
 EUNSE ÇABALA: 11B. 145.
 EUNZEA: 8B. 129.
 EUNÇE BARRENA (Unçe barrena): 1B. 100.
 EUNÇE BERRIA (Eunce berri, Eunce berria, Huncu berria, Onceberri, Unçebarria, Unçeberri, Unçe berria, Unzi berria, Unçu berria): 1B. 101; 5B. 151; 8B. 130.
 EUNZE BERRIA ALDEA (Eunce berria aldea cascallo): 5B. 152.

- EUNÇE BERRI BARRENA: 5B. 153.
 EUNÇE BIDEA (Euncevidea, Inchuvite, Unce bide, Unce bidea, Unce videa, Unci bide, Unçibidea, Unzu bidea): 1B. 102; 5B. 154.
 EUNZE (Eunce) BISCARRA: 1B. 103, V. SOTO BISCARREA: 1B. 213.
 EUNÇE (Eunce, Once, Unçe, Unçu) BURUA (Once burun, Unce buro, Unceburun, Unzuburu): 1B. 104; 5B. 155.
 EUNZE BURU ALDEA: 5B. 156.
 EUNÇE BURUCOA (Unzu burucoa): 10B. 85.
 EUNZE BURU ONDOA: 5B. 157.
 EUNZECO ALDEA: 1B. 105.
 EUNZE GOITIA (Choborti, Eunce goiti, Inchugoiti, Inchugurti, Unçe goitia, Unçe goitecoan, Unce gortii): 1B. 106.
 EUNÇE LUÇETA: 8B. 131.
 EUNZE MEARRA (Anchumear, Eunce mearra, Inchumear, Unchemear): 7B. 88.
 EUNÇETA (Eunzeta): 5B. 158.
 EUNÇETA BITARTEA (Unçeta bitartea): 5B. 159.
 EUNÇETOA (Anchoto, Eunchettoa, Unchettoa, Unchito, Unchittoa, Unchoto, Unchotaa): 8B. 132.
 EUNÇETO BURUA (Eunchito burua): 8B. 133.
 EUNÇE ÇELAYA: 7B. 89.
 EUNÇE ÇURIETA: 7B. 90.
 EZPELCUETA (Espilcueta, Ezpelcuetas): 5B. 160.
 EZPELDIA, EZPELDICO (Ezpeldicoa): 1B. 107, 108; 11B. 146.
 EZPILALDEA: 7B. 91.
 EZPILGAÑA: 7B. 92.
 Ezpilze, V. ESPILZE, Despoblado: 6A.
 EZPONDA GAÑA: 8B. 134.
 EZPONDAPEA: 8B. 135.
 EZPONDON CHIQUI: 7B. 93.
 EZPONDONCHO (Ezpondonchu): 7B. 94.
 EZQUERRARENA (Ezquerrarenecoa, Ezquerrera), Casa: 8C. 14.
 EZQUIBEL (Esquibel): 11B. 147; V. AIZ GUIBELA: 11B. 13.
 Ezquiroz, V. ESQUIROZ, Lugar: 7A.
 ESQUIROZ BIDEA: 5B. 161; 8B. 136; V. CAMINO DE ESQUIROZ: 5B. 75; 8B. 69.
 Ezurmendi, V. GUEZURMENDI: 5B. 181.
- FABIOLA DE MORA, Calle: 5C. 36.
 FABRICA, Pieza de la: 4B. 50.
 FACERIA (Paceria, Placería): 4B. 51; 5B. 162; 9B. 73; DE ESQUIROZ-CORDOBILLA: 7B. 95; DE ESQUIROZ-ESPARZA: 7B. 96; DE CIZUR MAYOR-GALAR: 8B. 137.
 FACISTARENA, Casa: 8C. 15.
 FAGINA DEUEZTA (Pagina denecoa): 1B. 109.

- FALDAS: 9B. 74.
 FAXINA, Donde la: 3B. 82.
 FEMORALES: 7B. 97.
 FERNANDORENA (Fernandonecoa, Fernandorenecoa, Ferrandonecoa, Ferrandorena, Ferrandorenecoa), Casa: 7C. 19; 8C. 16; 11C. 20.
 Ferrandorena, V. FERRANDORENA, Casa: 7C. 19; 11C. 20.
 FRANCESENA, FRANÇESENA, Casa: 8C. 17; 10C. 10.
 FRANCOA: 5B. 163.
 FRANPEA (Franopea): 4B. 52.
 FRANÇESENA, Casa: 8C. 17; 10C. 10.
 FRESNAL: 7B. 98; 10B. 86; V. SOTO FRESNAL: 7B. 204.
 FRESNAL MOZO: 10B. 87.
 FRESNOS CORTOS: 9B. 75.
 FUENTE: 1B. 110; 3B. 83; 4B. 53; 5B. 164; 7B. 99; 8B. 138; 9B. 76; 10B. 88; 11B. 148; Cabo la: 4B. 54; Debajo de la: 4B. 55; 1B. 111; Encima de la: 10B. 89; Junto a la: 4B. 56; 1B. 112; 8B. 139 (V. ITURRI ONDOA: 8B. 164); 10B. 90; 9B. 77; Sobre la: 4B. 57; Calle: 5C. 37; DE ARRIBA: 8B. 140; DE AUZALOR (V. 8B. 138); DE CALQUITURRIS (V. CALQUITURRIA: 8B. 61); DE CHURQUETAS (V. ITURCOETA: 8B. 161); DE LA CIEGA: 4B. 58; DE LA TEJERIA: 8B. 141; DEL CABRERO: 8B. 142; DEL PRADO ANCHO: 11B. 149; DEL SARIO: 11B. 150.
 FUENTE FRIA: 11B. 151, V. ITURROZ: 11B. 185.
 FUENTE MADRE: 5B. 165.
 FUENTE MINA: 11B. 152.
 FUENTE VIEJA: 1B. 113 (V. ITURZARRA: 1B. 132); 5B. 166; 10B. 91; Senda: 11B. 59.
- GABARAN: 11B. 153.
 GADIETA: 10B. 92.
 GAITEROARENA (Gaiterorena), Casa: 8C. 18.
 Galahar, V. GALAR, Lugar: 8A.
 GALAR (Galahar, Galarr, Galarre, Gallar, Gallarr, Gualar, Guallar), Lugar: 8A.
 GALAR ALDEA: 5B. 167.
 GALAR (Galarre) BIDEA: 5B. 168; 8B. 143; V. CAMINO DE GALAR: 5B. 76.
 Galarr, Galarre, V. GALAR, Lugar: 8A.
 Galarre bidea, V. GALAR BIDEA: 5B. 168.
 GALARR EGUIA: 5B. 169.
 GALARRE MUGA: 5B. 170, V. MUGA DE GALAR: 5B. 281.
 GANADO DE CERDA, A donde se recoge el: 11B. 154; V. POCILGAS: 11B. 248.
 GAÑE EGUIAN: 5B. 171.
 GARAICO ALORRA: 7B. 100.
 GARCHI, Casa: 3C. 18.
 GARCHORENA, Casa: 7C. 20.

- GARCHOTENA (Garchote, Garchotenecoa): 8C. 19; 11C. 21.
 GARES BIDEA (Cares bidea): 11B. 155; V. CAMINO DE PUENTE LA REINA: 11B. 92.
 GARITAS: 10B. 93.
 GARITON (Garita): 4B. 60.
 GARITONDOA: 11B. 61.
 GASPARENCOA, Casa: 3C. 19.
 Gassarrieta, V. GAZARRIETA: 5B. 173.
 GATAZULO (Gatazulos): 11B. 156.
 GAZARBE (Gacarbe, Gazarbea, Gazarpea, Gocarbe): 9B. 78.
 GAZARRES: 1B. 114.
 GAZARRIA: 7B. 101.
 GAZARRIAS: 5B. 172, V. LAZARRIAS: 4B. 77.
 GAZARRIETA (Galcarrieta, Gassarrieta, Gaza arrieta, Gaçarrieta, Gaçarrietan, Gaçarrietan, Lazarrieta): 5B. 173; 7B. 102; 8B. 144; 9B. 79; 10B. 94.
 GAZARRIPE (Lazaribe, Lazarripe): 4B. 62.
 GAZOLAZ BIDEA: 5B. 174; V. CAMINO DE GAZOLAZ: 5B. 77.
 GENERAL ORAA, Calle: 3C. 20.
 GERONIMORENA, Casa: 5C. 38.
 GOITI BEORTEGUI: 5B. 175.
 GOITICOA, Casa: 7C. 21.
 GOITICO ITURRIA: 8B. 145; V. FUENTE DE ARRIBA: 8B. 140.
 Goldarrendi, V. GOLDERRENDIA: 1B. 115.
 GOLDERRENDIA (Goldarrendi): 1B. 115.
 GONGORA, GONGORARENA, Casa: 8C. 20.
 GOÑI, Casa: 4C. 2.
 GOÑIRENA, Casa: 8C. 21.
 GORRAIZ, Casa: 3C. 21.
 GORRIA, GORRIARENA (Gorrienecoa, Gorrierena), Casa: 5C. 39, 7C. 22.
 GRAN PRIOR, Casa: 5C. 40; 11C. 22.
 Grecena, Grezena, V. GUEREZENA, Casa: 11C. 23.
 Greceta, V. GUEREÇIETA: 10B. 95.
 GREGORIO, Casa: 5C. 41.
 Gualar, Guallar, V. GALAR, Lugar: 8A.
 Guece, V. SALINAS, Lugar: 10A.
 GUENDULAIN AGUERRIA: 8B. 146; V. CARA A GUENDULAIN: 8B. 96.
 GUENDULAIN BIDEA: 8B. 147; V. CAMINO DE GUENDULAIN: 8B. 71.
 GUENDULAIN BIDE GAÑA: 8B. 148.
 GUEREZENA (Guerechena, Gueresena, Grecena, Grecenecoa, Grezena, Grezenecoa, Juan de Guerezena), Casa: 11C. 23.
 GUEREÇIETA (Greceta): 10B. 95.
 GUERRICI ERTEA: 10B. 96.

- Guerta, Guertas, V. HUERTA, HUERTAS: 10B. 107; 11B. 166.
 Guesal, Guesala, V. GUESALEA: 5B. 176.
 GUESALAGA (Besalaga, Besalanga, Esalaga, Gueçalaga, Isalaba, Salaga): 3B. 84; 11B. 157.
 GUESALAGA BIZCARRA: 3B. 84bis.
 GUESALAGA ONDOA: 3B. 85.
 GUESAL ALDEA: 7B. 103.
 GUESAL BEROQUIA: 7B. 104.
 Guesalde, V. GUEZE ALDEA: 5B. 177; UGASALDEA: 8B. 255.
 GUESALEA (Gesal, Guesal, Guesala, Guesalacua, Gueçala, Gueçale, Gueçalea, Gueçalean, Gueçalera, Yesal): 5B. 176; 11B. 158.
 Guesal erreca, V. GUESAL ERREGUA: 10B. 97.
 GUESAL ERREGUA (Guesal erreca, Guesal serregu, Guessal herregua, Gueçala erregue, Larregu, Salarreca, Salarregu): 10B. 97.
 GUESAL ERREGU ALDEA: 10B. 98.
 GUESALETA (Guesales, Gueçaleta, Hiesal, Yesales, Yesares): 11B. 158.
 GUESAL MUGA: 7B. 105.
 GUESAR (Guessar): 10B. 99.
 Guesaurr, Guesaurre: V. GUEZAUUR: 3B. 87.
 Guesaury larrea, V. GUEÇAUUR LARREA: 3B. 89.
 Guese bidea, V. GUEZE BIDEA: 5B. 178.
 GUESECO CHINDILLAÇECO BURUAN: 1B. 116.
 Guesurmendi, V. GUEZURMENDI: 5B. 181; 8B. 149.
 Guetze, V. SALINAS, Lugar: 10A.
 GUEÇAIBAR (Gueçayuar): 10B. 100.
 Gueçala, V. GUESALEA: 5B. 176.
 Gueçalaga, V. GUESALAGA: 3B. 84.
 GUEÇALAGA BURUA: 3B. 86.
 GUEÇALDEA: 11B. 159; V. GUEZE ALDEA: 5B. 177.
 GUEÇALEA: 5B. 176; 11B. 160.
 Gueçaleta, V. GUESALETA: 11B. 158.
 GUEÇAUI ANDIA: 10B. 101.
 GUEÇAUI CHIPI: 10B. 102.
 Guezau larrea, V. GUEÇAURRE LARREA: 10B. 105.
 GUEZAUUR (Guesaurr, Guesaurre, Gueçaur, Gueçaurr, Gueçaurre, Hueçaur): 3B. 87; 10B. 103.
 GUEÇAUR GAÑA (Guezaurr gaña): 3B. 88; 10B. 104.
 GUEÇAUR (Guesaury, Gueçaurr, Gueçaurre) LARREA: 3B. 89; 10B. 105.
 Gueçaurre, V. GUEÇAUR: 10B. 103.
 Gueçaurre larrea, V. GUEÇAUR LARREA: 10B. 105.
 GUEZE = SALINAS, Lugar: 10A.
 GUEZE ALDEA (Guesalde, Gueçalde): 5B. 177.
 GUEZE (Guese, Gueçe, Queche) BIDEA: 5B. 178; 7B. 106; V. CAMINO DE SALINAS: 5B. 96.

- GUEÇECO RECA: 5B. 179.
 Gueçee çerca Esparça: V. SALINAS, Lugar: 10A.
 GUEZE (Gueça) LARREA: 10B. 106.
 GUEZE MUGA (Gueçe muga, Gueçe mugan): 5B. 180; 7B. 107.
 GUEZURMENDI (Ezurmendi, Ezurmendia, Guesurmendia, Gueçur mendi, Guezurmendia, Guizurmendi, Iturmendi, Izurmendi, Lusmendi): 5B. 181; 8B. 149.
 Guezze, V. SALINAS, Lugar: 10A.
 GUILAC DIRENA (Guila tirena, Guila tirenecoa, Guillac tirenac): 11B. 161.
 Guillac tirenac, V. GUILAC DIRENA: 11B. 161.
 GUINOA (Quinoa, Quinueta): 3B. 90, V. QUIÑUETAS: 3B. 197.
 GUISU ARROBIETA: 11B. 162.
 GUIÇU LABEAN: 11B. 163.
 Guiçu labeta, V. QUISU LABEA: 5B. 310.
 GUIÇU ÇULUETA: 5B. 182.
 GUÑUBE ÇARRA (Guinu? zarra): 11B. 164.
 GURBARAN: 11B. 165.
 GURBEA DENECO: 1B. 116bis.
 GURBEAN ONDOCOA: 1B. 117.
 GURBECO EZPONDA: 1B. 118.
 GURBEONDO: 8B. 150.
 GURE JAIA, Frontón: 11C. 24.
 GURUGU: 5B. 183.
 GURUÇE ALDEA: 3B. 90bis.
- Harcas, V. ARCAS: 3B. 9.
 Haria, V. ARIA: 11B. 30.
 Hariaces, V. AREAÇA: 7B. 9.
 Haçarau, V. ACARAU: 10B. 1.
 Helizguibel, V. ELIZGUIBEL, Casa: 10C. 7.
 Heraria, V. ERARIA: 11B. 134.
 HERASORENA, Casa: 3C. 22.
 Herdico bidea, V. ERDICO BIDEA: 5B. 145.
 Herdozañena, V. ERDOZAINENA, Casa: 8C. 12.
 Herlegui, V. ARLEGUI, Lugar: 1A.
 Hermin, Hermiña, V. ERMINA: 9B. 69.
 Hermineta, V. ERMINETA: 10B. 76.
 Hermita zar, V. ERMITA ZAR: 5B. 147.
 HERRERO, Casa del: 11C. 25.
 Herroizeta, V. ERROIZETA, 10B. 78.
 Hiarte andia, V. IBARTE ANDIA: 3B. 95.
 Hidicelaya, V. IDI CELAIA: 5B. 189.
 Hiesal, V. GUESALETA: 11B. 158.
 HIRASTORRIA: 1B. 119.
 Hirios eunchecoa, V. IDEOS EUNCHECOA: 3B. 106bis.

- Hirios çelaya, V. IDIA ÇELAY: 3B. 106.
 Hiscordia, V. AIZCORRIA: 11B. 9.
 Hormaqueta, V. ORMAQUIETA: 10B. 186.
 HOSPITAL BIDEA: 1B. 119bis.
 Hospitalecua, V. OSPITALECOA, Casa: 9C. 18.
 HUALDE (Hualdecoa): 5B. 184; Casa: 11C. 26.
 HUARCA GAÑA (Hugarca gayna): 7B. 108.
 HUARCALDEA (Ugarca aldea, Ugarcaldea): 7B. 109.
 HUARCA ÇELAYA: 7B. 110.
 Huerca, V. UGARCA: 10B. 240.
 HUERTA: 7B. 111; Junto a la: 1B. 120; 11B. 166; Pegante a la: 1B. 121;
 Pieza de la: 4B. 63.
 (H)UERTA BIDEA: 8B. 151.
 HUERTAS (Guertas): 1B. 122; 3B. 91; 5B. 185; 8B. 152; 9B. 80; 10B.
 107; 11B. 167; Debajo de las: 8B. 153; 11B. 168; Detrás de las: 11B. 169; Junto
 a las: 9B. 81.
 HUERTAS VIEJAS: 3B. 92.
 Huesalde, V. UGASALDEA: 8B. 225.
 Hueçaur, V. GUEÇAUR: 10B. 103.
 HUGALDECOA (Hualdecoa, Ugaldea, Ugaldecoa), Casa: 11C. 26.
 HUGALDEPEA (Ugaldepea): 10B. 107bis.
 Hugaldepeta, V. UGALDEPETA: 10B. 239.
 HUGALDETA: 10B. 108.
 HUGARCA AYÇINA (Hugarca alcina): 7B. 112.
 Hugarca gayna, V. HUARCA GAÑA: 7B. 108.
 HUGARCAPEA: 7B. 113.
 Hugas aldea, V. UGAS ALDEA: 5B. 359; 8B. 225.
 Hunzu berria, V. EUNZE BERRIA: 5B. 151.
- IBARTANDI (Ybartandi) BIZCARRA: 3B. 93.
 IBARTANDIETA: 3B. 94; V. IBARTES GRANDES: 3B. 100.
 IBARTE (Hiarte, Ybarte) ANDIA: 3B. 95; V. IBARTES GRANDES:
 3B. 100.
 IBARTE ANDIA, Entrada de: 3B. 96.
 IBARTE CHIQUIA (Ibarta chipia, Ibarte chiquietan, Ybarta chipieta,
 Ybarta chiquia, Ybarta chiquieta, Ybarça chipia): 3B. 97; V. IBARTES
 CHIQUITOS: 3B. 99.
 IBARTES: 3B. 98.
 IBARTES CHIQUITOS (Ibarte pequeño, Ibartes pequeños): 3B. 99.
 IBARTES GRANDES (Ibarte grande): 3B. 100; Cabecera de: 3B. 101.
 IBARTETA (Ybarteta): 3B. 102.
 IBIRICU, Casa: 10C. 11.
 IBUSTI (Ybusti): 3B. 103.
 IBUSTISI BIDEA (Ybustissi bidea): 3B. 104.
 Icelaya, V. IDICELAYA: 5B. 189.
 Icer bacar, V. LICER BACAR: 1B. 152.

- Icorte, V. LICORTE: 5B. 240.
 ICORTEA (Ycorte) DENA: 11B. 170.
 ICORTE BURUA: 5B. 186.
 ICORTE (Ycorte) GAÑA: 11B. 171.
 ICHAURCOA (Ychaurcoa) DENECO: 3B. 105.
 ICHAUR (Ychaur) LUÇA: 8B. 154.
 ICHAUR (Ychaur) MOCHA: 11B. 172.
 ICHAURRE (Ychaurre) ÇULUAN: 5B. 187.
 ICHAURRIETA (Chaurrietas, Echaurrieta, Echaurrietas, Icharreta, Ychaurretan): 5B. 188.
 ICHAURRONDOA (Ychaurrondoa): 11B. 173.
 Ichurqueta, V. ITURCOETA: 8B. 161.
 Ichurrico, V. ITURRICOA: 5B. 213.
 IDIA ÇELAY (Idia çelaya, Idiocelaya, Idocelaya, Ocelaya, Ozalaya, Ydia çelay): 3B. 106.
 IDI ÇELAYA (Hidicelaya, Icelay, Icelaya, Idicelay, Idicelaya, Idi çelaya, Yde celaya, Ydi çelaya): 5B. 189; 7B. 114.
 IDI ÇELAY BURUA (Ydi çelay burua): 5B. 100.
 IDIOS (Hirios, Ydios) EUNCHECOA, 3B. 106bis.
 IDIOZCOEN UNCECOA ALDEA: 3B. 107.
 IDOCELAYA: 11B. 174, V. IDIA ÇELAY: 3B. 106.
 IDORBULLO: 11B. 175.
 IGARAIN (Aizgarain, Igaran, Igurain, Ygarain): 11B. 176.
 IGLESIA: 9B. 82; Al lado de la: 5B. 191; Bajo la: 3B. 108; Cerca de la: 5B. 192; Debajo de la: 5B. 193; 7B. 115; 8B. 155 (V. ELIZAPEA: 8B. 115); 9B. 83; 11B. 177; Detrás de la: 3B. 109; 5B. 194; 7B. 116; Junto a la: 3B. 110.
 Igurain, V. IGARAIN: 11B. 176.
 IGUSTI (Ygusti) AGUERRICOA: 3B. 111.
 ILARRA: 4B. 64.
 ILARREA (Ylarrea): 10B. 109.
 ILARÇA (Ylarça): 10B. 109bis.
 ILAR ÇULO: 10B. 110.
 ILAURRIETA (Elaurieta, Ilaurieta, Ilaurietas, Illaurrieta, Laurieta, Laurietas, Ylaurrieta): 5B. 195.
 ILAURRIETA BURUA (Ylaurrieta burua): 5B. 196.
 ILAURRIETA (Ylaurrieta) ÇULUAN: 5B. 197.
 ILAÇURRETACOEN UÑEA: 5B. 198.
 ILISSAPEA (Ylissapea): 3B. 112.
 Incia, V. AINÇIA: 9B. 5; 11B. 4.
 INCOBIDEA: 7B. 117.
 Incorapeta, Incurumpeta, V. UCARAINPETA: 10B. 238.
 INCHAR (Ynchar) BANDO: 10B. 111.
 Inchugoiti, V. EUNZE GOITIA: 1B. 106.
 Inchuvite, V. EUNÇE BIDEA: 1B. 102.
 Indarte, V. DINDARTE: 1B. 89.
 Indartecoa, V. DINDARTECOA, Casa: 10C. 5.

- INDUCIAGA (Andosiaga, Indusiaga, Ynduceaga): 10B. 113; V. ANDUCHAGA: 10B. 13.
- INDUCIA GAÑA: 10B. 114.
- INDUCIA GUIBELA: 10B. 115.
- Indusia, V. INDUCIA: 10B. 112.
- INZURA (Izura): 2B. 6; 7B. 118.
- INZURA BURUA (Yçura burua) 7B. 119.
- IÑARRA: 8B. 156.
- Iparaguirre, V. IPARRAGUERRIA: 11B. 178.
- Ipar beroa, V. IPAR BEROQUIA: 10B. 116.
- IPARBEROQUI (Arbeloqui, Palberoqui, Parbeloqui): 3B. 113.
- IPAR BEROQUIA (Ipar beroa, Iparrberoquia, Yparr beroquicoa): 3B. 114; 9B. 84; 10B. 116.
- IPARRAGUERRIA (Iparaguirre, Iparraraguerri, Yparraguerria): 11B. 178.
- IPURIDIA (Ypuridia): 8B. 157.
- IRACHETA, Casa: 9C. 11.
- IRANGELIETA (Yrangelieta): 5B. 199.
- IRANZO (Yranço) ONDOA: 10B. 117.
- IRAULIETA: 5B. 200.
- IRAULIETA BURUA (Yraulieta burua): 5B. 201.
- IRAULITA (Yraulita) GAÑA: 5B. 202.
- IRDIREZOCO: 10B. 117 bis.
- IRIARTEA (Iriartecoa), Casa: 5C. 42.
- IRIBARREN, Barrio: 9C. 12; (Iribarrencoa, Iribarrencoa, Iribarren-
goa), Casa: 3C. 23; 9C. 13; V. JUAN DE IBARRENA, Casa: 8C. 24.
- Iribarrenkoa, V. IRIBARREN: 3C. 23; 9C. 13.
- IRIBURUA (Yriburua): 9B. 85.
- IRICORTE ZARR ONDOA: 1B. 123.
- IRIGOIENGO LARRAÇA (Yrigoingo larraça): 3B. 115.
- IRIGOYEN (Irigoyengoa, Irigoyenengoa), Casa: 3C. 24; Término: 10B. 118.
- IRIGOYEN LARRAÇA ALDEA: 3B. 115bis.
- IRIGUIBEL (Eriguibel): 1B. 124; V. EGUIGUIBEL: 1B. 92.
- IRI ÇELAYA (Yriçelaya): 5B. 203.
- IRUCHENA, Casa: 8C. 22.
- IRUIN (Yruyn) ALDAPA: 7B. 120.
- IRUIN (Yruyn) BIDE ALDAPA: 7B. 121.
- IRUMBERA: 4B. 65.
- IRU (Yru) MUGACO LARREA: 7B. 122.
- IRUN (Iruña) AGUERRIA: 4B. 66.
- IRUN (Yrun, Yruyn) BIDEA: 3B. 116; 4B. 67; 5B. 204; 7B. 123; 8B. 158; 11B. 179; V. CAMINO DE PAMPLONA: 3B. 45; 5B. 93; 8B. 79; 11B. 91.
- IRUN (Yrun) BIDEA GRUÇE DENEAN: 11B. 180.
- IRUN BIDE CELAYA (Irun celaya, Irunvede celay, Irun bide celaya, Iruñe bidi celay, Unbidicelaya): 5B. 205.

- IRUN (Yrun) BIDE GAÑA: 7B. 124.
 IRUN BIDE GURUZENA (guruzerena): 9B. 86.
 Irun celaya, V. IRUN BIDE CELAIA: 5B. 205.
 IRUNDARRARENA, Casa: 7C. 23.
 IRUN MUGAN: 7B. 125.
 Iruña aguerria, V. IRUN AGUERRIA: 4B. 66.
 IRUN (Yrun, Yruñeco) BIDEA: 1B. 125.
 Iruñe bidi celay, V. IRUN BIDE CELAYA: 5B. 205.
 IRUYN (Yruyn) BIDE BURUA: 4B. 68.
 Isalaga, V. GUESALAGA: 3B. 84.
 Iscordia, V. AIZCORRIA: 11B. 9.
 Isulanda, V. USAI LANDA: 7B. 223.
 Itorroz, V. ITURROZ: 11B. 185.
 Itorroz bidea, V. ITURROZ BIDEA: 11B. 187.
 ITUNCEBURU: 8B. 159.
 Itur aran, V. ITURRARAN: 7B. 128.
 ITURBEIZ (?): 5B. 206.
 ITURBI: 3B. 117; 10B. 119.
 ITUR BIZCAR: 3B. 118; 11B. 181.
 ITURBURUETA: 11B. 182; V. ITURRI BURUA: 11B. 183.
 ITURCALANDOA: 8B. 160.
 ITURCOETA (Churquetas, Churqueta, Ichurqueta, Ichurquetas, Ichurquietas, Iturqueta, Iturquetas, Iturquita): 8B. 161.
 ITUR GAIZ (Yturgais): 5B. 207.
 ITURGAIZ BIDEA (Yturgais bidea): 5B. 208.
 ITURGAIZ BURUA (Yturgais burua): 5B. 209.
 ITUR GOITI ALDEA: 8B. 162.
 ITURGUREN (Yturguren): 5B. 210.
 Iturmendi, V. GUEZURMENDI: 5B. 181; 8B. 149.
 ITUR ONDA (Iturrean ondoa, Iturri ondoa, Iturrondo, Iturrondoa, Ytur ondoa): 1B. 129; 5B. 211; 7B. 133; 8B. 164; 10B. 122.
 ITURPEA: 4B. 69.
 Iturqueta, V. ITURCOETA: 8B. 161.
 ITURRALDEA (Iturralde, Iturre aldea, Yturralde, Yturralde aldea): 7B. 126; 8B. 163; 10B. 120.
 ITURRAMA (Iturri ama): 1B. 126.
 ITURRANGOIA: 7B. 127.
 ITURRARAN (Ituran, Itur aran, Ituraranean, Iturran, Iturrarana, Iturraranean, Iturri aran, Yturan): 7B. 128.
 ITURRARAN ALDAPA (Yturraran aldapa): 7B. 129.
 ITURRARAN GOIENA (Yturraran goiena): 7B. 130.
 Iturre aldea, V. ITURRALDEA: 8B. 163.
 ITURRE AMA BIDEA: 5B. 212.
 ITURRE EGUIA (Yturre eguia): 1B. 127.
 Iturri ama, V. ITURRAMA: 1B. 126.
 ITURRI BENGUA (Yturri uengoa): 4B. 70.

- ITURRIBERA: 4B. 71.
 ITURRI BURUA (Iturric burua): 11B. 183.
 ITURRI CASCALLUA: 10B. 121.
 ITURRICOA (Echurricos, Ichurricos, Iturricos): 5B. 213.
 ITURRI CHIQUI: 7B. 131.
 ITURRIETA: 3B. 119.
 ITURRIGAÑA: 3B. 120.
 ITURRIKOA, Casa: 10C. 23.
 ITURRINGOA (Iturrongo): 1B. 128.
 Iturrioch, V. ITURROZ: 11B. 185.
 ITURRI ONDOA, V. ITUR ONDOA: 1B. 129; 5B. 211; 8B. 164; 10B.
 122.
 ITURRIOTZ-SUBITZA: 3B. 121.
 Iturrioz buruan, V. ITURROZ BURUA: 11B. 188.
 ITURRISAR, ITURRIZAR: 3B. 122; 11B. 184; V. ITUR ZARRA: 1B.
 132; 7B. 134.
 ITURRIZA(R) ONDOA: 1B. 130.
 ITURRIZARRA (Yturrizarra) ALDEA: 3B. 123.
 ITURRI ÇARRAGA (Yturri çarraga): 3B. 124.
 ITURRIZIZU: 3B. 125.
 ITURRI ZOCO (Iturrioco, Iturzoco, Turrizoco): 7B. 132.
 ITURROBI (Yturrobi): 3B. 126.
 ITURROBI BURUA (Yturrobi burua): 3B. 127.
 ITURROCO: 9B. 87.
 ITURRONDOA: 7B. 133, V. ITUR ONDOA.
 ITURRONDOCOA (Yturrondocoa): 1B. 131.
 Iturrongo, V. ITURRINGOA: 1B. 128.
 ITURROZ (Itorroz, Iturrioch, Yturroz): 11B. 185.
 ITURROZ AREUI (Yturroz areui): 11B. 186.
 ITURROZ BIDEA (Ytorroz bidea, Yturroz bidea): 11B. 187; V.
 CAMINO DE ITURROZ: 11B. 78.
 ITURROZ BURUA (Iturrioz buruan): 11B. 188.
 ITURROZ ÇARRAGA (Yturroz çarraga): 3B. 128.
 ITURZABAL: 10B. 123.
 ITURZAR, ITUR ZARRA (Iturrizarra, Iturr çarr, çarra; Yturrcarra,
 Yturre çarra, Yturr çarr, çarra): 1B. 132; 3B. 122; 7B. 134; 11B. 184.
 ITURZAR ÇULOIA (Yturzar çuloa): 1B. 133.
 Iturzoco, V. ITURRI ZOCO: 7B. 132.
 ITUR ZULO (Itur suloa, Itur çulo, çuloa; Itur çulu, Iturzulua, Ytur
 çuloa): 1B. 134; 10B. 124.
 ITURZULOIA BIDEA: 10B. 125, V. CAMINO DE ITURZULOIA: 10B. 40.
 ITUR ZULO (sulo) GOYENA: 10B. 126.
 IZALDIETA: 5B. 214.
 IZAURRIGAÑA (Izaurigaña): 3B. 129; 11B. 189.
 Izcordia, Izcortia; V. AIZCORRIA: 11B. 9.
 Izpe, V. ELIZAPEA: 8B. 115.

- Izpicuncea, V. IZPILZ UNÇEA: 7B. 142.
 IZPILCE (Ayzpilçe, Espil, Espilz, Ispilz, Yzpilz, Yzpilce), Término: 7B.
 135, V. ESPILZE, Despoblado: 6A.
 IZPILCE BIDEA (Yzpilce videa): 4B. 72, V. IZPILZ BIDEA: 7B. 139.
 IZPILZ (Yzpiliz), Junto a la ermita (iglesia) de: 7B. 136.
 IZPILZ ALDAPA (Yzpilz aldapa): 7B. 137.
 IZPILZ AYSINA (Yzpilçecalçina): 7B. 138.
 IZPILZ BIDEA (Yzpilbidea, Yzpilce bidea): 4B. 72; 7B. 139.
 IZPILZ GAÑA (Ayzpilce gayna, Yzpilce gaña, Yzpilz gaña): 7B. 140.
 IZPILZ GUIBELA (Yspil guibela, Yzpilz guibela). 7B. 141.
 IZPILZ UNÇEA (Aspicuncea, Espicuncea, Espicunci, Izpicuncea, Izpilcuncea, Yzpilconzea, Yzpilz unçea): 7B. 142.
 IZPOZCOA: 7B. 143.
 Izura, V. INZURA: 7B. 118.
 Izura burua: V. INZURA BURUA: 7B. 119.
 Izurmendi, V. GUEZURMENDI: 5B. 181.
- JAIMERENA (Jaimetena), Casa: 1C. 9.
 JAIZQUE: 7B. 144.
 JANSENEA: 7B. 145.
 JAUNARAN (Jaun aran, Saunaran, Sonaran, Sunaran): 11B. 190.
 JAUNAREN BURUA (Jaun burua): 11B. 191.
 JAUNAREN ONDOCOA: 11B. 192.
 Jaun burua, V. JAUNAREN BURUA: 11B. 191.
 JAUREGUIRENA, JAUREGUITARRARENA (Jaureguitarrena, Jau-reguitarrenecoa, Jauritarrarena, Jautarrena, Xaureguitarra, Xaureguitarra-rena, Xaureguitarrena), Casa: 8C. 23.
 JAÇIL DE LOS BUEYES: 10B. 127.
 JILCORENA (Jilzerena, Xilconecoa, Xilcorena, Xilcorenecoa), Casa: 11C. 27.
 JILENA (Marcojilena, Silena), Casa: 10C. 12.
 Joan de Miguel, V. JUAN DENE MIQUEL: 7B. 148.
 JOAN DENE (done) MIGUEL ONDOA: 7B. 146, V. JUAN DENE MIQUEL: 7B. 148.
 JOAN DENE MIQUEL UNÇEA: 10B. 128; V. SAN MIGUEL, Prado: 10B. 219.
 JOAN (Juan) DENE PETRI: 5B. 216; 10B. 129; V. SAN PEDRO ZAR: 10B. 223.
 JOAN DONE MIGUEL (Miquel) ALDEA: 8B. 165; 10B. 130.
 Joane Salvatore, V. JUAN DENE SALBATORE: 5B. 219.
 JOAN FERNANDEZENA, Casa: 1C. 10.
 JOANICO (Juanisco), Casa: 5C. 43.
 JOANOTENA, Casa: 10C. 13.
 Joanticorena, V. JUANTICORENA, Casa: 10C. 14.
 JUAN ANGELENA, Casa: 11C. 28.
 Juancorena, V. DON JUANCORENA; Casa: 11C. 17.

- JUAN DE ARDANAZENA, Casa: 1C. 11.
 Juan de Bizarenecoa, V. BIZARENESCOA: 11C. 13.
 JUAN DE EBLARENA, Casa: 11C. 29.
 Juan de Guerezena, V. GUEREZENA, Casa: 11C. 23.
 JUAN (Joan) DE IBARRENA (Iribarren, Juan de Ibarrena el Jular, Juan de Iribarreña), Casa: 8C. 24.
 JUAN DE IRIGOIENCOA, Casa: 1C. 12.
 JUAN DE MIGUEL: 4B. 73, V. JUAN DENE MIQUEL: 7B. 148.
 JUAN DE MIGUEL ONDOA: 8B. 166.
 Juan de Mikel, V. JUAN DENE MIQUEL: 7B. 148.
 JUAN DENE JUANES ONDOA: 8B. 167.
 JUAN DENE MIGUEL ALDEA: 7B. 147.
 JUAN DENE MIQUEL (Joan de Miguel, Juan de Miguel, Juan de Mikel, Juan dene Michel): 5B. 215; 10B. 131; 7B. 148; V. SAN MIGUEL: 5B. 319.
 JUAN (Joan) DENE PETRI: 5B. 216; 10B. 129.
 JUAN DENE PETRI ALDEA: 5B. 217.
 JUAN DENE (done) PETRI BIDEA: 5B. 218.
 JUAN DENE SALBATORE (Joane Salbatore, Juan de Salbatore, Juan Salbatore, Salbatore, San Juan batore, San Juan Bateri, San Salvatore): 5B. 219; V. SAN SALVADOR: 5B. 321.
 JUAN DENE SALBATORE ONDOA: 5B. 220.
 JUAN DENE SALBATOR GAÑEAN: 5B. 221.
 JUAN DEN'ESTEBAN ALDEA: 3B. 130.
 JUAN DEN'ESTEBAN ONDOA: 3B. 131.
 Juan de Salbatore, V. JUAN DENE SALBATORE: 5B. 219.
 Juan de Peruchena, V. PEROCHENA, Casa: 11C. 48.
 Juan de Subizarena, V. SUBIZARENA, Casa: 11C. 53.
 JUAN DONE MIGUEL GANA: 10B. 132.
 JUAN DONE MIGUEL SAIESSA: 10B. 133.
 JUAN DONE MIQUEL AISINA: 10B. 134.
 Juan Guerecena, V. GUEREZENA: 11B. 23.
 JUAN GUILLEN, JUAN GUILLENA (Juan Guillenecoa, Juan Guillenecoa, Juanguilla), Casa: 5C. 44.
 JUANICO CHIQUIARENA, Casa: 9C. 14.
 Juanisco, V. JOANICO, Casa: 5C. 43.
 JUANMARTIN, Casa: 8C. 25.
 JUAN MIGUEL ECHEPEA: 4B. 74.
 Juan Ochoarena, V. OCHOARENA, Casa: 7C. 30.
 JUAN PERICENA (Juan Perezencocia, Juanperiz), Casa: 3C. 25.
 Juan Salbatore, V. JUAN DENE SALBATORE: 5B. 219.
 JUANTICORENA (Joanicorena), Casa: 10C. 14.
 JUANTOCORENA, Casa: 11C. 30.
 JUAN XXIII, Calle: 3C. 26.
 JUBINDO, JUBINDOA (Subindoa): 11B. 193.
 JUNCADICOA: 11B. 194.
 JUNCAL TEJERIA: 5B. 222.

- LABALDE, LABALDECOA (Labaldea), Casa: 5C. 45.
 LABAQUIETA: 10B. 135.
 LACOA (Coa, Lacoan, Lalacoa, Laqua): 3B. 132; 10B. 136.
 LACOA GAÑA: 10B. 137.
 LACOA GUIBELA (Coa guibela): 10B. 138.
 Lacoapea, V. LACOPEA: 10B. 140.
 LACONDOA: 10B. 139.
 LACOPEA (Lacopea, Lacuapea): 10B. 140.
 LACU (Laçu) ALDEA: 10B. 141.
 Lacuapea, V. LACOPEA: 10B. 140.
 Lachea, V. LAÇABEA: 11B. 200.
 LAGUIRI (Laquiri, Laquirri): 9B. 88.
 LAGUNA: 10B. 142; Junto a la: 10B. 143; V. ANDRE LUZIA: 10B. 12;
 V. ANDRE BUZUA: 10B. 10; V. MORE ALDEA: 10B. 174.
 Laincia, V. AINCIA: 9B. 5; 11B. 4.
 LAINEGUI ONDOA: 5B. 223.
 LAINIPEA: 5B. 224.
 Lalacoa, V. LACOA: 3B. 132.
 Lalarrea, V. LARRE, LARREA: 5B. 231; 9B. 89.
 LAMACURRA (Makurra): 11B. 195.
 LANBELZ: 11B. 196.
 Lancerteia, V. ARDANZE ARTEA: 11B. 27.
 LANDA, Casa: 11C. 32.
 Landerteia, V. ARDANZE ARTEA: 11B. 27.
 LANGOAINDIARENA, Casa: 11C. 31.
 Lani eguia, V. LAÑA EGUIA: 5B. 226.
 LANI EGUIA BEGUI: 5B. 225.
 LANZAROTENA, Casa: 10C. 15.
 Lanzerteia, V. ARDANZE ARTEA: 11B. 27.
 LAÑA EGUIA (Añegui, Ayegui, Lani eguia, Laña eguia, Leñegui,
 Layneguia, Llaneguia): 5B. 226.
 Lañegui, V. LAÑA EGUIA: 5B. 226.
 LAÑEGUI GAÑA: 5B. 227.
 LAÑEGUI ZULOA (Lañegui zulo, çulua; Lañen sulua): 5B. 228.
 Laqua, V. LACOA: 3B. 132.
 Laquiri, V. LAGUIRI: 9B. 88.
 Laranceta, V. ARANCETA: 11B. 24.
 Laranguren, V. LARRANGUREN: 11B. 198.
 Larbe, V. ARBEA: 5B. 12.
 LARDIA (Lardian, Lardicoa): 11B. 197.
 Lardicoa, V. LARDIA: 11B. 197.
 LARENA, Casa: 10C. 16.
 LARMENDI: 5B. 229.
 Larrabisque, V. LARRE BISCAR: 8B. 174.
 LARRAIN ONDOA, 3B, 132bis.
 LARRAINPEA: 3B. 133.

- LARRANGUREN (Laranguren, Larraun guren, Larrengurena): 11B.
 198.
 LARRAÑETA, LARRAÑETACOA, Casa: 5C. 46; 8C. 26.
 LARRASCUNCE: 8B. 168.
 LARRASOAIN, LARRASOÑA: 1B. 135; 8B. 169.
 LARRASOAIN BARRENA: 1B. 136.
 LARRASOAIN BASTERRA (Larrasoayn baster): 1B. 137.
 LARRASOAIN BIDEA: 1B. 138.
 LARRASOAIN BIZCARRA (bizcarre, vizcarra; Larrasuain vizcarra; Larrosa bizcar): 1B. 139.
 LARRASOAIN BURUA: 1B. 140; 5B. 230.
 Larrasoña, V. LARRASOAIN: 1B. 135; 8B. 169.
 LARRASOÑA ONDOA (Larrasoañondoa): 1B. 141.
 Larraun guren, V. LARRANGUREN: 11B. 198.
 LARRAYARENA (Larrayanecoa, Larrayena, Larrayerena), Casa: 8C.
 27.
 LARRAZ: 8C. 28.
 LARRAZURIA (Arazurias, Arrazurias, Larracuria, Larraçuri, Larrazurias, Larrazuris, Larrezuria, Larrezurias, Razurias): 5B. 238; 8B. 170.
 LARRAZURRITA: 8B. 171.
 LARRE, LARREA (Arre, Elarre, Lalarrea, Larrean): 1B. 142; 3B. 134; 4B. 75; 5B. 231; 7B. 149; 8B. 172; 9B. 89; 10B. 144; Debajo de la: 9B. 90; Entrada de la: 5B. 232; de Noain, Junto a la: 7B. 150; Calle: 3C. 27.
 LARREA GRANDE (El arre grande): 7B. 151.
 LARREARENA (u Otauterena), Casa: 8C. 29.
 LARREA ROTURA NUEVA: 10B. 145.
 LARREAS: 11B. 199.
 LARREATRAS (Larreatran): 4B. 76.
 LARRE BERETACOA: 5B. 233.
 LARRE BERRIA: 1B. 143; 10B. 146; LARRE BERRIAS: 5B. 234; 8B.
 173.
 LARRE BIDEA: 5B. 235.
 LARRE BIENERTE: 10B. 147.
 LARRE BISCAR (Arrabisque, Larrabisque, Larrebizcar, Larrebizquer):
 8B. 174.
 LARRE BURUA: 5B. 236.
 LARRECOA: 5B. 237.
 LARRECHEA: 1B. 144.
 LARRE CHIQUI (Larre pequeño): 7B. 152.
 LARRE GAÑA: 10B. 148.
 Larregu, Regata, V. GUESAL ERREGUA: 10B. 97.
 LARRE GUIBELA (Larreguibel): 9B. 91.
 Larrengurena, V. LARRANGUREN: 11B. 198.
 LARRE ONDO (Larre ondoa, Larrondo, Larrondoa): 1B. 147, 148.
 Larre pequeño, V. LARRE CHIQUI: 7B. 152.
 LARREZABAL: 1B. 146.

- LARRE ZABALARRIECA: 1B. 147.
 LARRE ZURIA (Arrazurias, Larrazuria, Larrazurias, Larrezurias, Las razurias, Razurías): 5B. 238; 8B. 170.
 Larrondoa, V. LARRE ONDOA: 1B. 148.
 LARROSA BERECUA: 1B. 149.
 Larrosa bizcar, V. LARRASOAIN BIZCARRA: 1B. 139.
 Larrubia, V. ARRUBIA: 7B. 12.
 LARTITURRIETAS: 8B. 175.
 Laurieta, V. ILAURRIETA: 5B. 195.
 LAUSANDERRECA (Laosanderreca, Sendarreca, Senderreca, Sengorreca): 1B. 150.
 LAUZA ZULUETA (Lauca culueta): 5B. 239.
 Layneguia, V. LAÑA EGUIA: 5B. 226.
 LAÇABEA (Lachea, Lezabe, Lezabea, Leçabe, Leçabea); 11B. 200.
 LAZARRES (Gazarres): 1B. 151.
 LAZARRIAS (Gazarrias): 4B. 77.
 Lazarribe, Lazarripe; V. GAZARRIPE: 4B. 62.
 Lazarrieta, V. GAZARRIETA: 5B. 173.
 Laçu aldea, V. LACU ALDEA: 10B. 141.
 LAÇUA ÇURIA: 3B. 135.
 LECHURRICO (Churrico): 9B. 92.
 Legardea, V. LEGARREA: 11B. 202.
 LEGARDIA: 3B. 136, V. CASCAJOS: 3B. 62.
 LEGARDI BURU: 3B. 137.
 LEGARRA: 3B. 138; V. LEGARREA: 11B. 202.
 LEGARRA CHIQUIA: 9B. 93.
 LEGARRARAN: 11B. 201.
 LEGARREA (Legardea, Legarra, Legurrea). 9B. 94; 11B. 202.
 LEGARR GAÑA: 3B. 139.
 Lencinal de Arlegui, Junto al, V. ARLEGUICO ARTADI ONDOA: 11B. 33.
 LEONENA, Casa: 1C. 13; 8C. 30.
 Lepolo, V. ELOPOA: 5B. 139.
 Lezabe, Lezabea, V. LAÇABEA: 11B. 200.
 LEÇAURRIGAÑA: 3B. 140.
 ICER (Icer) BACAR: 1B. 152.
 LICORTE (Icorte): 5B. 240.
 LICORTE ZAR: 5B. 241.
 LICORTE ZAR ONDOA: 5B. 242.
 LIFONSO, Casa: 5C. 47.
 LIGA BUZUA: 9B. 95.
 LIGABUZUETA: 3B. 141.
 LIGARRA: 10B. 149.
 LIGAUÇETA (Ligausetan): 3B. 142.
 Lindarte, V. DINDARTE: 1B. 89.
 Litran, V. DOLITRAN: 7B. 74.

- LIÇABA BUZUETA: 3B. 143.
 LIZALDEA: 1B. 153.
 Lizarbe, V. LIÇARDIA: 11B. 203.
 LIÇARDIA (Lizarbe, Lizarde, Lizardi, Liçardicoa): 11B. 203.
 LIZARDI ALDEA: 11B. 204.
 LIZARDI BURUA: 11B. 205.
 LIZARDI GUIBELA: 10B. 150.
 LIZARRAGARENA, Casa: 10C. 17.
 LIZARRETA: 9B. 96.
 LIÇAUERRIA: 11B. 206.
 LIZCARGUETA: 9B. 97.
 LOIDIA (Eloydia, Lobidia, Loydia): 11B. 207.
 LOIDIA EUNÇEA (Loidiaco euncea): 11B. 207.
 LOPERENA, Casa: 1C. 14; 10C. 18.
 LOPEREZQUERRENA, Casa: 11C. 33.
 LOPEZARRA (Lopessarra, Lopeçarrarena, Lopeçarrarenecoa, Lopeçarrenecoa), Casa: 3C. 28.
 Loydia, V. LOIDIA: 11B. 207.
 LOZARRENA, Casa: 7C. 24.
 LUARÇA: 11B. 209.
 LUBELÇA: 1B. 154.
 LUGAR, A lado del: 5B. 243; Junto al: 8B. 176.
 LUISARENA (Luisena), Casa: 8C. 31.
 Luncheco, V. UNCHECO: 11B. 301.
 LURBELSA (Lurbel, Lurbelz, Lur belça, Luzbel): 3B. 144; 5B. 244; 8B. 177.
 LUR ZUBIA (Elurzubia, Lur çubia, Lurr cubieta): 5B. 245.
 Lusmendi, V. GUEZURMENDI: 5B. 181.
 Luzbel, V. LURBELSA: 8B. 177.
 LUZURIA: 5B. 246.
- LLANADA DE LA ABADIA: 1B. 155.
 Llanegui, V. LAÑA EGUIA: 5B. 226.
 LLANO (Llanos): 1B. 156; 4B. 78; DE SANTA ELENA: 7B. 203; 10B. 151.
 Llano cascajos zuloa, V. MANDAZAI BIDE: 1B. 158.
- MACHANA: 2B. 7.
 MAGDALENA, Iglesia de la: 11B. 210.
 Makurra, V. LAMACURRA: 11B. 195.
 MAICERRI: 5B. 247.
 Mairarrena, V. MARIEDERRENA, Casa: 11C. 37.
 MAITE: 8B. 178.
 MALDA ANDIA: 3B. 145.
 MALDA ANDIETA: 1B. 157.
 MALDADI (Maldade, Maldobe): 4B. 79.

- MALDATACOA: 7B. 153.
 MANDA ANDIA: 5B. 248.
 Mandace bidea, V. MANDAZAI BIDEA: 11B. 211.
 MANDAZAI BIDE, MANDAZAI BIDEA (Mandace bidea, Mandacibidia, Mandaçay bidea, Mendaceldia): 1B. 158; 5B. 251; 11B. 211.
 MANDAZAI (Mandaçay) BIDE GAÑA: 1B. 159.
 MANDAZAI CAMIOA: 11B. 212.
 MANDAZAIN, Cerca de: 5B. 253.
 MANDAZAY: 5B. 249.
 MANDAZAY BEREA (?): 5B. 250.
 MANDAÇAY GOYTIA: 5B. 252.
 Marcia gañ, V. MARCHAGAIN: 5B. 254.
 MARCO BIDEA (Marcobide): 9B. 98.
 MARCO GIL, MARCOGILENA (Marco Jilena, Marco Xil, Marcoxileneco), Casa: 3C. 29; 11C. 35.
 Marcojilena, V. MARCO GILENA: 11C. 35; V. JILENA: 10C. 12.
 Marco Xil, Marcoxileneco, V. MARCO GIL, Casa: 3C. 29; 11C. 35.
 MARCORENA, Casa: 9C. 15; 11C. 34.
 MARCHAGAIN (Marcia gañ, Marchagain, Marchagaña, Marchagañean, Ymarchagain): 5B. 254.
 MARCHA GALIN ZULOA: 5B. 255.
 Marchain gaña, V. MARCHAGAIN: 5B. 254.
 MARCHANTARENA, MARCHANTERENECO, Casa: 11C. 36.
 MARCHA ZULO (Marchazuloa, Marchan culua, Marzia zuloa): 5B. 256.
 MARCHENA (Marchiarena, Marchisena), Casa: 8C. 32.
 MARCHENA ECHAURIA ONDOA: 8B. 179.
 Marchico, V. MARTISCORENA, Casa: 1C. 16.
 MARCHIN GUIBELA: 5B. 257.
 MARICORENA, Casa: 11C. 38.
 MARIA EDERR, MARI EDERRENA (Maidarrena, Mariadarrena, Maria ederrena, Mari ederra, Mari ederrarena, Mari ederrareneco, Mari ederreneco) Casa: 11C. 37.
 MARIGAÇENA, Casa: 10C. 19.
 MARI GUEÇERENA, Casa: 1C. 15.
 MARI SUBIZARENA; Casa: 8C. 33.
 MARRABIA: 1B. 160.
 MARTICORENA, Casa: 4C. 3.
 MARTIGENA (Martichena), Casa: 8C. 34.
 MARTIN DE BIÇALEARENA, Casa: 7C. 25.
 MARTIN DE LABAYENA, Casa: 8C. 35.
 MARTINZENECO (Martinez eneco, Martiniçena, Martinizeneco, Martinseneco, Martieneco), Casa: 7C. 26.
 MARTIQUITENA (Martiqua, Martiquetena), Casa: 8C. 36.
 MARTISCORENA (Marchico, Marchicorena), Casa: 1C. 16.
 Marzia zuloa, V. MARCHA ZULO: 5B. 256.

- MASPARROTENA (Masparrot, Mazparrot, Mazparrotena), Casa: 5C.
 48.
 Martiarena, V. MIQUELARENA, Casa: 11C. 41.
 MAYOR, Calle: 7C. 27; 11C. 39.
 MAÇEGUIA: 5B. 258.
 Mazparrot, V. MASPARROTENA, Casa: 5C. 48.
 MEDIA LEGUA: 3B. 146.
 MEDIO TERMINO: 8B. 180.
 MELCHORRARENA, Casa: 10C. 20.
 Mendaceldia, V. MANDAZAI BIDEA: 11B. 211.
 MENDARTEA (Mendarte, Menderte, Mendertia, Mendortea, Mendortia): 11B. 213.
 MENDEPEA: 11B. 214.
 Menderte, Mendertia, V. MENDARTEA: 11B. 213.
 MENDI: 7B. 153; 10B. 154; Debajo de: 10B. 152; Detrás de: 10B. 153
 (V. MENDI GUIBELA: 10B. 160); V. MENDIA.
 MENDIA (Mendi): 10B. 154; Lo alto de: 10B. 155.
 MENDI AIÇINA (Mendialina, Mendi aysina, Mendi ayçina): 10B. 156.
 Mendiazolla, V. MENDICO SOLLA: 11B. 215.
 MENDI BIDE, MENDI BIDEA: 8B. 181; 10B. 157; V. CAMINO DEL MONTE: 8B. 75; V. CAMINO DE MENDIA: 10B. 42.
 MENDICO SOLLA (Mendiazolla, Mendico sola, Mendico soll, Mendico çolla): 11B. 215.
 MENDIGAÑA: 10B. 158; V. ARRE MENDIGAÑA: 11B. 36.
 MENDI GOYENA (Mendigoyen): 10B. 159.
 MENDI GUIBELA (Mendi guibel): 10B. 160.
 MENDI LARRAÑA: 11B. 218.
 MENDI LUZEA (Mendiluce, Mendilus, Mendiluz, Mendi lucea): 5B.
 259.
 MENDI LUZECO LARREA: 5B. 260.
 MENDIONDO: 8B. 182.
 MENDI SAIESSA: 10B. 161.
 MENDIZAR: 7B. 155; 10B. 162.
 Mendortea, Mendortia, V. MENDARTEA: 11B. 213.
 MERCATU ARANA (Mercatuaran): 7B. 156.
 MERCATUARAN GANA: 7B. 157.
 MICHEL ALDEA: 10B. 163.
 Michetorena, V. PEDRO MICHETORENA, Casa: 11C. 46.
 Miguelarena, V. MIQUELARENA, Casa: 11C. 41.
 MIGUELEJO, Casa: 1C. 17.
 MIGUELENA (Migueleneco, Miguelenena), Casa: 3C. 30.
 MIGUELICORENA, Casa: 8C. 37.
 MIGUELTORENA, Casa: 3C. 31; 7C. 28; 11C. 40.
 MIQUELARENA (Micalerena, Miguelarena, Miguelareneco): 11C. 41.
 MINA (Mina de Potasas, Pozo de Beriáin): 10B. 164; Fuente: 11B. 152.
 MINITURRI (Minaiturri): 10B. 165.

- MIRABUENO (Miralbueno): 10B. 166.
 MIRAVALLS, Calle: 3C. 32; Término: 5B. 261; 8B. 183; 9B. 99; 11B. 219.
 Miselay, V. EMICELAY: 5B. 142.
 Misilaes, V. EMICELAY: 5B. 142.
 MOJON: DE ARLEGUI: 5B. 262; 10B. 167; 11B. 220; DE BARBATAIN: 5B. 263; DE BERLAIN: 9B. 100; 10B. 168; 11B. 221; DE BIURRUN: 9B. 101; de CIZUR (ZIZUR): 5B. 266; 7B. 158; 8B. 187; DE CORDOBILLA: 7B. 159; DE ESPARZA: 1B. 161; 8B. 184; 10B. 169; DE ESQUIROZ: 5B. 264; 10B. 170; DE GALAR: 5B. 265; DE GAZOLAZ: 8B. 185; DE GUENDULAIN: 8B. 186; DE IMARCOAIN: 3B. 147; DE NOAIN: 3B. 148; 7B. 160; DE ORIZ: 3B. 149; DE PAMPLONA: 4B. 80; 7B. 161; DE SALINAS: 1B. 162; 3B. 150; 7B. 162; DE SUBIZA: 3B. 151; DE TIEBAS: 3B. 152; 9B. 102; 11B. 222.
 MOKARTE, Calleja: 11C. 42.
 MOLAREGUIA: 11B. 223.
 Molearan, V. MOREARAN: 9B. 105.
 MOLERENA, Casa: 9C. 16.
 MOLINO: 2B. 8; 3B. 153; 10B. 171; 11B. 224; Junto a cequia del: 7B. 163; Junto al: 3B. 154; DE CIZUR, Presa del: 7B. 164; DE ESQUIROZ: 7B. 165; DE VIENTO: 11B. 225.
 MOLINOS: 11B. 224.
 MONREAL: 10B. 172.
 MONREALENA, Casa: 9C. 17.
 MONTE: 1B. 163; 3B. 155; 5B. 267; 8B. 188; 9B. 103; 11B. 226; Debajo del: 9B. 104; 11B. 227; Junto al: 5B. 268; 11B. 228; Pegante al: 11B. 229; Tras el: 3B. 156; 11B. 230; DE ARLEGUI: 5B. 269; DE ESPARZA, Junto al: 8B. 189 (V. ESPARZACO OYAN ONDOA: 8B. 126).
 MONTE BAJO, Calle: 3C. 33.
 Monte encinar, V. ENCINAR: 1B. 95.
 Monte erdico bidea, V. ERDICO BIDEA: 5B. 145.
 MONTE ROBEDAL, Junto al: 3B. 207.
 Monte Sario, V. SARIO: 3B. 207.
 MONZON, Casa: 7C. 29.
 Mora denean, V. MORE DENEAN: 3B. 163.
 Moraldea, V. MORE ALDEA: 10B. 174.
 Morastardía, V. MORE ESTARRIA: 10B. 176.
 Morcobide, V. MORISCO BIDEA: 1B. 165.
 MOREA: 3B. 158; 4B. 81; 5B. 270; 7B. 166; 8B. 190; 10B. 173 (V. LAGUNA: 10B. 142); Al lado de la: 5B. 271; Encima de la: 5B. 272; Junto a la: 3B. 159; 8B. 191; Junto a la fuente de: 3B. 160; Calle: 3C. 34.
 MOREA ALDEA (Moraldea, More aldea): 4B. 82; 10B. 174.
 MOREA ANDIA: 8B. 192, V. MOREA GRANDE: 8B. 194.
 Morea arana, V. MOREARAN: 9B. 105.
 MOREA BIDEA, Debajo de: 1B. 164.
 MOREA BILIBILEA (Morea biribilla, Morea buruilla?): 4B. 83.

- Moreabitarte, V. MORE BITARTEA: 5B. 274.
 MOREA BURUA: 8B. 193.
 MOREA CHICA (CHIQUITA): 4B. 84; V. MORE CHIQUIA: 8B. 197.
 Morea ertea, V. MORE BITARTEA: 5B. 274.
 MOREA GRANDE: 8B. 194.
 Morealan, V. MOREARAN: 9B. 105.
 MORE ALDEA (Morea aldea, Moraldea): 3B. 161; 10B. 174.
 Morea lucea, Morea lucia, V. MORE LUÇEA: 3B. 165.
 Morea pequeña, V. MORE CHIQUIA: 8B. 197.
 MOREARAN (Molearan, Mollearan, Morea arana, Morealan, Morearena, Morialan, Murialan, Murrialan): 9B. 105.
 MORE ARDANÇE: 10B. 175.
 MOREARTEA: 8B. 195.
 MORE BIDEA: 5B. 273; V. CAMINO DE LA MOREA: 5B. 82.
 MORE BITARTEA (Morea bitarte, bitarte, bitartean, biterte, bitertea; Morea ertea): 5B. 274.
 MORECO ITURRIA (yturria): 3B. 162.
 More chipia, V. MORE CHIQUIA: 8B. 197.
 MORE CHIPI BIDEA (More chiqui videcoa): 8B. 196.
 MORE CHIQUIA (More chipia, More chiqui, Morea chica, chiquita, pequeña): 8B. 197.
 MORE (Mora) DENEAN: 3B. 163.
 MORE EGUIA (Moreguia): 3B. 164; 5B. 275; 8B. 198.
 MORE ESTARRIA (Morastardia, Morestarria): 10B. 176.
 MORE LARREA: 5B. 276.
 MORE LUÇEA (Morea lucea, Morea lucía): 3B. 165.
 MORE LUÇE ALDEA: 3B. 166.
 MORE LUÇE BIZCARRA: 3B. 167.
 MORERTEÇE ALDEA: 3B. 168.
 MORE ÇULUA: 5B. 277.
 Morialan, V. MOREARAN: 9B. 105.
 MORISCO BIDEA (Morcobide, Moscovide): 1B. 165; 8B. 199; 11B.
 231. V. CAMINO DE MORISCOS; 11B. 87.
 MORISCO BIDE GAÑA: 1B. 166.
 MORISCO BIDEPEA (Moresco uidepea): 1B. 167.
 MORO ONDOA: 3B. 169.
 MORTEGUI: 1B. 168.
 MOSCATELES, Viña: 9B. 106.
 Moscobide, V. MORISCO BIDEA: 1B. 165.
 MOSCOBIDEA, Debajo de: 1B. 169; Encima de: 1B. 170.
 MOSCOBIDEGAÑA (Moscovidegain): 1B. 171.
 MOSO CAMINOA: 11B. 232.
 Mosu camioa, V. MUSUCAMIO: 11B. 238.
 MUCHERRI: 1B. 172.
 MUCHUABEDIAN: 7B. 167.

MUGA DE ARLEGUI: 3B. 170; 5C. 278; 10B. 177; 11B. 233; Junto a la: 5B. 279; DE BARBATAIN: 5B. 280; DE BERIAIN: 7B. 168; 9B. 107; 10B. 178; 11B. 234; DE BIURRUN: 11B. 235; DE CIZUR: 7B. 169; 8B. 200; de ESPARZA: 1B. 173; 2B. 9; 8B. 201; 10B. 179; DE ESQUIROZ: 4B. 85; 10B. 180; DE GALAR: 5B. 281 (V. GALARRE MUGA: 5B. 170); DE GAZOLAZ: 8B. 202; DE MUTILVA: 4B. 86; DE NOAIN: 7B. 170; DE OLAZ: 3B. 171; 11B. 236; DE ORIZ: 3B. 172; DE PAMPLONA: 4B. 87; DE SALINAS: 1B. 174; 3B. 173; 5B. 282 (V. GUEZE MUGA: 5B. 180; 7B. 107); DE SUBIZA: 3B. 174; DE TAJONAR: 4B. 88; DE TIEBAS: 3B. 175; 9B. 108.

MUGA GRANDE: 4B. 89.

MUNO BIDEA: 11B. 237.

MUNU BIRIBILCOA: 8B. 203.

Murialan, V. MOREARAN: 9B. 105.

MURUBELZCOA: 8B. 204.

MURUBILCOA (Muruguilcoa): 8B. 205.

MUSCULOETAN: 5B. 283.

MUSUCAMIO (Mosu camioa): 11B. 238.

Musulanda, V. USAI LANDA: 7B. 223.

MUSULARRE (Musalarre, Muselarre): 9B. 109.

MUSULLARREPIA: 9B. 110.

MUTILOA (Mutiloara, Mutillua) BIDEA (Mutillua bidean): 4B. 90; 7B. 171, V. CAMINO DE MUTILVA: 4B. 29; 7B. 45.

NARRIAZ: 3B. 176.

NASDUES, Virgen de: 5B. 284.

Natazulo, V. DONATAZULO: 7B. 77.

Necorena, V. ENECORENA, Casa: 3C. 15.

NEVERA (Nebera, Alto de la Nevera): 5B. 285.

NEVERALDEA: 5B. 286.

NOAIN BIDEA: 4B. 91; 7B. 172; 10B. 181; V. CAMINO DE NOAIN: 7B. 46; 10B. 45.

NOAIN MUGA: 7B. 173.

NOANEZENA (Noanerena), Casa: 5C. 49.

NOBLA: 5B. 287; 9B. 111; 7B. 174.

NOGAL: 8B. 206.

NOGAL ANCHO: 5B. 288.

NOGAL DE ERRO: 5B. 289.

NOGAL DE LA ABADIA, Junto al: 11B. 239.

NOGALES: 4B. 92.

NUESTRA SEÑORA DE NIEVA, Ermita: 11B. 239.

Ocelaya, V. IDIA ÇELAY: 3B. 106.

OCHOA, OCHOARENA (Juan Ochoarena, Ochoareneco), Casa: 7C. 30; 10C. 21.

Ochogoitia, V. EUNZE GOITIA: 1B. 106.

Ochouain erreca, V. OSSOAINGO ERRECA: 1B. 180.

- ODEIZA BIDEA: 1B. 175.
 OIAN BIDEA (Oian bidecoa, Oian uidea, Oyan bidea): 1B. 181; 5B. 292; 8B. 207.
 OIAN (Oyan) ONDOA: 8B. 208; V. OYAN ONDOA.
 Oian zuloa, V. OYAN ZULOA: 5B. 296.
 OIAR (Oyar) BIDEA: 8B. 209.
 OICON BIDEA: 8B. 210.
 OJERENA (Oserena, Oxerena), Casa: 5C. 50.
 Olace, V. OLAZ, Lugar: 9A.
 Olaciarrenecoa, V. OLAZARRARENA, Casa: 7C. 32.
 OLAECHEA, Casa: 7C. 31.
 OLAMENDIA (Alamendia, Olan mendia): 5B. 290; 8B. 211.
 OLANDILAZETACOA: 7B. 175.
 Olassabal eguia, V. OLAÇABAL EGUIA: 10B. 182.
 Olatz, V. OLAZ, Lugar: 9A.
 OLAZ (Olace, Olatz, Olayz, Olaç, Olaz auchia), Lugar: 9A.
 OLAZABAL: 7B. 176; V. OLAZ ZABALA: 10B. 183.
 OLAÇABAL EGUIA (Olassabal eguia): 10B. 182.
 OLAZAGUERRI (Olaraguerri): 11B. 240.
 OLAZARRARENA (Olaciarrenecoa, Olazarena, Olaçarranecoa, Olaziarrena, Olaç çarrarena), Casa: 7C. 32.
 OLAZ AUCHIA BIDEAN: 11B. 241.
 OLAZ BIDEA (Olaçe bidea, bidean): 3B. 177; 11B. 11B. 242, V. CAMINO DE OLAZ: 11B. 88.
 Olaçe, V. OLAZ; Lugar: 9B.
 Olaçe bidea, V. OLAZ BIDEA: 3B. 177, 11B. 242.
 OLAZ ZABALA (Olaçabal, Olaçe çabal, Olaz çabala): 7B. 176; 10B. 183.
 OLAZ ZABAL GAINA (Olcabalgaña, Olaçabal gaña, Olaçe çabal gaña): 10B. 184.
 OLAZ ÇARRANECOIA (Olaz çarrarenecoa), Casa: 3C. 35.
 Olcabalgaña, V. OLAZ ZABAL GAINA: 10B. 184.
 OLITARRENA, OLITENA (Oliterena), Casa: 8C. 38.
 OLITENECOIA, Casa: 5C. 51.
 Olitran, V. DOLITRAN: 7B. 74.
 OLMOS: 4B. 93.
 Ollalarres, V. OYAN LARREA: 5B. 293.
 OLLEROS: 9B. 112.
 Onatazulo, V. DONATAZULO: 7B. 77.
 Oncebacar, V. UNZEBACAR: 1B. 224.
 Onceberri, V. EUNZE BERRIA: 1B. 101; 8B. 130.
 Once buru, V. EUNZE BURUA: 5B. 155.
 ONDARRA CHIQUI: 1B. 176.
 ORAA, Casa: 3C. 36.
 ORCOYENA (Orcoierena, Orcoya, Orcoyenena, Orcoyenecoa), Casa: 5C. 52.

- ORDAZOCO (Ordazocoa): 10B. 185; V. ARRAZOCO: 10B. 23.
 ORDEN DENARA: 9B. 113.
 Ordunzulo, V. URGUNZULO: 5B. 367.
 OROCHEA (Oricha, Oriche, Orichean): 1B. 177.
 ORICHE BIDEA: 1B. 177 bis.
 ORICHECOA: 1B. 178.
 ORISOAIN EUNÇEA: 5B. 291.
 ORIZ AGUIRRE (Orizagarri, Oriz aguerre, Oriz aguerri, Urizaguerri
 Urizaguirre): 9B. 114.
 ORIZ BIDEA: 3B. 178.
 Orizcoa, V. PALACIO: 1C. 19.
 ORIZ LANDA: 3B. 179.
 ORIZ MENDIA: 3B. 180.
 ORIZ MENDI ONDOA: 3B. 181.
 ORIZ MUGA: 3B. 182.
 ORMAQUIETA (Hormaquieta): 10B. 186.
 ORMAXARRENA, Casa: 3C. 37.
 ORMINCETA: 10B. 187.
 OROISETA SARÇEA: 10B. 188.
 OROZ BIDEA, Camino de: 1B. 52.
 Orques, V. AURQUES: 7B. 16.
 ORRIUNCE CURUETA: 3B. 182 bis.
 ORTANGO ERRECA: 1B. 179.
 ORZAIZENA (Orzaichena): 8C. 39.
 Osalanda, V. USAI LANDA: 7B. 223.
 Oserena, V. OJERENA, Casa: 5C. 50.
 OSPITALECOA (Hospitalecua), Casa: 9C. 18; 11C. 43.
 OSSACAYN: 4B. 94.
 OSSOINGO ERRECA (Ochouain erreca): 1B. 180.
 OTACAIN: 7B. 177.
 OTARRABIA: 8B. 212.
 Otauterena, V. LARREARENA, Casa: 8C. 29.
 OUTZIA ERREKA: 9B. 115.
 Oxerena, V. OJERENA: 5C. 50.
 OYAN ALCINA (Oyan alciña): 3B. 183.
 OYAN ALDAPA: 3B. 183bis.
 OYAN BIDEA: 1B. 181; 5B. 292; V. CAMINO DEL MONTE: 5B. 88;
 V. OIAN BIDEA: 8B. 207.
 OYAN CHARPEA (Oyancharque, Oyancharpe): 1B. 182.
 OYAN CHARREAN: 1B. 183.
 OYAN GUIBELA: 3B. 184.
 OYAN LARREA (Hollalarres, Ollalarres, Oyan lar, larr, larre, larrean,
 larres; Oyalarres, Oyarlarre): 5B. 293.
 OYAN ONDOA (Oianondo): 3B. 185; 5B. 294; 8B. 208; 9B. 116; 11B.
 243.
 OYANZAR, OYAN ZARRA: 5B. 295; 7B. 178.

- OYAN ZULOA (Oian zulo, zuloa): 5B. 296.
 Oyar bidea: 8B. 209.
 Oyarlarre, V. OYAN LARREA: 5B. 293.
 OYARZABAL: 10B. 189.
 Ozalaya, V. IDIA ÇELAY: 3B. 106.
 OZCARIZENA, Casa: 1C. 18.
- Paceria, V. FACERIA: 5B. 162; 8B. 137; 9B. 73.
 Pagina denecoa, V. FAGINA DEUEZTA: 1B. 109.
 PAJAR, Junto al: 1B. 184.
 PAJAR DE AZCONA: 3B. 186.
 PALACIO: 1C. 19; 5C. 53; 9C. 19; 11C. 44; PALACIOS: 4C. 4.
 Palarrea, V. PARRALEA: 5B. 297.
 PALOMERAS, Calle: 3C. 38.
 PAMPLONA, Avenida: 3C. 39.
 PANCHO BERIAIN, Casa: 5C. 54.
 Pansugaiz, V. PAUSU GAIZ: 5B. 298.
 PARCELAS: 8B. 213.
 PARRALEA (Palarrea, Parral): 5B. 297.
 PASAJE (Pasajes): 1B. 185; 3B. 187; 7B. 179; 11B. 244; Bajo el, Debajo el: 1B. 186; 10B. 190; Encima del: 1B. 187.
 PASCOALENA (Pascualena, Pasqualena, Pasqualenecoa), Casa: 8C. 40; 11C. 45.
 PASCUALZARRANECO: 8C. 41.
 Pasongaiz, V. PAUSU GAIZ: 5B. 298.
 PASTO: 8B. 214.
 PAUSU GAIZ (Basongaiz, Pansugaiz, Pasongaiz, Pausu gais, Posugaiz, Puzu gaiz): 5B. 298.
 PECHO: 9B. 117.
 PEDROCORENA, Casa: 7C. 33 (Pedrorena, Pedorenecoa): 11C. 37.
 PEDRO MICHETO (Michetorena): 11C. 46.
 Pedrorena, V. PEDROCORENA: 11C. 47.
 PELIUNCE, PELUNCE: 7B. 180.
 PELLORENA, Casa: 3C. 40.
 PEÑA: 10B. 191.
 PEÑA EL HAYAL: 5B. 299.
 PEÑAPE: 11B. 245; V. AIZPEA: 11B. 15.
 PEÑAS: 11B. 245 bis.
 PEPITA: 11B. 246.
 PERDON, Sierra del: 5B. 300.
 Perisquerena, V. PERUZQUIRENA, Casa: 11C. 49.
 PEROCHENA (Juan de Peruchena, Perichorena, Peruchena, Peruchereña, Peruchorena), Casa: 3C. 41; 5C. 55; 11C. 48.
 PERTINICENA (Pertenechena, Pertenezecoa, Pertinena), Casa: 7C. 34.
 Peruchena, V. PEROCHENA, Casa: 5C. 55; 11C. 48.

- PERUCHENECO BARAZ GUIBELA: 5B. 301.
 Peruchorena, V. PEROCHENA, Casa: 3C. 41; 11C. 48.
 PERURENA, Casa: 7C. 35.
 PERUZQUIRENA (Perisquerena, Perizquirena), Casa: 11C. 49.
 Pesterreca, V. APESTERRECA: 1B. 10.
 PETITENA, Casa: 5C. 56.
 PIEDRAS SALERAS, Camino de las: 9B. 35.
 PIEÇA ANCHA: 11B. 247 (V. SORO ZABAL: 11B. 277).
 PIEZA DE CIEN: 4B. 95.
 PIEZA DEL RINCON: 4B. 96.
 PIEZA REDONDA: 4B. 97.
 PIO XII, Calle: 3C. 42.
 PIZCARDE: 8B. 215.
 Placeria, V. FACERIA: 5B. 162, 7B. 95, 8B. 137, 9B. 73.
 PLANA DE SANT MIGUEL: 4B. 98.
 PLANTADO, Debajo del: 5B. 302.
 PLAYA: 10B. 192; DEL CAMINO DE PAMPLONA: 1B. 188.
 PLAZA, Calle: 11C. 50.
 PLAZACOA, Casa: 10C. 22.
 PLAZA DE TOROS: 5B. 303.
 POBLADO DE POTASAS (de Nuestra Señora del Perdón): 3C. 43.
 POCILGAS (Porcigas): 11B. 248.
 POCHACHENA, Casa: 3C. 44.
 POMO: 10B. 193.
 PORTALECOA, Casa: 7C. 36.
 PORTILLO: 1B. 189 (Portilloa): 11B. 249.
 POTASAS, Escorias, Tubería: 10B. 196.
 POZO, Cabo el: 4B. 99; V. ANDRE BUZUA: 10B. 10; ANDRE BUZU
 ALDEA: 10B. 11.
 POZO chiquito, V. POZO PEQUEÑO: 10B. 195.
 Pozo de Beriáin, V. MINA: 10B. 164.
 Pozo del gitano, V. RIO DEL GITANO: 7B. 187.
 POZO DONDE SE AZEN LOS ADOBES: 3B. 189.
 POZO ESPARZA DE POTASAS: 5B. 304.
 POZO GRANDE: 10B. 194.
 POZO PEQUEÑO: 10B. 195.
 POÇORRO, Casa: 5C. 57.
 POZOS: 1B. 190; 11B. 250.
 PRADICO, Donde el: 11B. 252.
 PRADO: 4B. 100; Al lado del: 1B. 191; Donde el: 9B. 118; Junto al: 1B.
 192; DE LA CASETA: 11B. 251; DE LARRASOAIN (V. LARRASOAIN: 1B.
 135); DE SAN MIGUEL: 7B. 192.
 PRADO ANCHO, Fuente del: 11B. 253.
 PRADO BOYERAL: 8B. 216.
 Prado nuevo, V. EUNZE BERRIA: 5B. 151.
 PRADO TALLAZON DE SALINAS, Apegante al: 3B. 190.

PRESA DEL MOLINO DE ESQUIROZ: 10B. 197.

PUEBLO: 1B. 193; 3B. 191; 4B. 101; 5B. 305; 7B. 181; 8B. 217; 10B. 198; 11B. 254; Al lado del: 3B. 192; Bajo el, Debajo del: 1B. 194; 3B. 193; 4B. 102; 9B. 119; Detrás del: 11B. 255; Encima del: 3B. 194; Junto al: 1B. 195; 3B. 195; 4B. 103; 7B. 182; 8B. 218; 9B. 120; 10B. 199; 11B. 256.

PUENTE: 5B. 306; 8B. 219; 9B. 121; 10B. 200; Cerca de la: 7B. 7B. 183; Encima de la: 11B. 257; Junto a la: 10B. 201; DE BERIAIN: 10B. 257; DE TIEBAS: 9B. 122.

PUENTE NUEVO: 3B. 196; 7B. 184.

PUENTE VIEJO: 7B. 185.

Puzu gaiz, V. PAUSU GAIZ: 5B. 298.

Queche bidea, V. QUEZE BIDEA: 5B. 178.

Quinoa, V. GUINOA: 3B. 90.

QUINUETAS (Quinietas, Quiñuelas, Quiñuetas): 3B. 197.

QUIÑONES: 7B. 186.

QUIÑUETACOA: 5B. 307.

Quisso labea, V. QUISU LABEA: 5B. 310.

QUISUETA (Quirueta): 5B. 308.

QUISUETACOA: 5B. 309.

QUISU LABEA (Guiçu labeta, Quisso labeta, Quiçu labea, Quisu labeta): 5B. 310.

QUISUSQUILLEARENA, Casa: 3C. 45.

QUISU ÇULOA; 1B. 196.

Rapieta, V. ARRAPIETA: 8B. 39.

RASO: 11B. 258.

Razurias, V. LARRAZURIA: 8B. 170.

Rebelu, V. ERREBELU: 7B. 84.

REBUOLT (Errebueltena), Casa: 5C. 58.

RECABIDE NERTEA: 1B. 197.

RECABIESTE (Recaberte): 1B. 198.

RECABIESTE ZULO: 1B. 199.

Recalde, Recaldea, V. ERRECALDEA: 8B. 123; 9B. 70; Casa: 10C. 8.

RECARTE: 4B. 104.

RECAZABAL (Recazabala, Recazabar): 9B. 123, V. ERRECA ZABAL: 5B. 148.

RECAZAR: 5B. 311; 11B. 259.

Recobide, V. ERDICO BIDE: 5B. 145.

RECORT (Errecortea, Recortecoa, Recorterenca), Casa: 5C. 59; 8C. 42.

Recubide, V. ERDICO BIDEA: 5B. 145.

Reçuncia, V. ERDICO-CUNCEA: 11B. 138.

REDINENA, REDIÑENA, Casa: 8C. 43.

REGACHO, Junto al: 3B. 198; Pegante al: 8B. 220.

REGADIO: 8B. 221.

REGADIO ARBE, V. ARBEA: 5B. 12.

- REGADIOS: 1B. 200.
 REGATA: 5B. 312.
 Regata ancha, V. ERRECA ZABAL: 5B. 148.
 Regata de Cizur, V. MOREA: 7B. 166.
 Regata zabal: V. ERRECA ZABAL: 5B. 148.
 REMIREZ, REMIREZENA, Casa: 5C. 60.
 REMIRORENA, Casa: 8C. 44.
 REQUIN, Alto: 11B. 260.
 RETA (Erreta), Casa: 7C. 37.
 Ricuncia, V. ERDICOCUNCEA: 11B. 138.
 Rincón de la Cruz, V. ITURZAR ÇULOAO: 1B. 133.
 RINCONES: 11B. 261.
 Rincón Recabierte, V. RECABIESTE ZULO: 1B. 199.
 RINCON TEJERIA: 5B. 313.
 RIO: 10B. 202; DE LA VIA: 3B. 199; DEL GITANO: 7B. 187.
 RIOS VIEJOS: 10B. 203.
 RIPA BURUA: 11B. 262.
 Ripieta, V. ARRAPIETA: 8B. 39.
 ROBRE, Donde el pie de: 9B. 124.
 ROLDAN (Erroldarena, Roldanecoa), Casa: 5C. 61.
 ROSALEDA, Calle: 3C. 46.
 ROTACHAR: 7B. 188.
 Rotazulo, V. DONATAZULO: 7B. 77.
 ROTURA: 7B. 189.
 ROTURADO VIEJO: 4B. 105.
 Rotura nueva, V. LARREA ROTURA NUEVA: 10B. 145.
 ROTURAS: 2B. 10; DEL MONTE: 1B. 163.
 ROTURAS MOREA: 5B. 314.
 ROZAPEA: 2B. 11.
 Rubia: V. ARROBIA: 10B. 24; ARRUBIA: 7B. 12; 8B. 222.
 RUBIAZOCO: 9B. 125.
- SABALDICA, Casa: 7C. 38.
 SACANA (Secana): 2B. 12; 8B. 223.
 SACRISTAN, Casa: 5C. 62.
 SADAR (Çadar): 4B. 106.
 SAESA GAÑA: 10B. 204.
 SAGARBIDE (Sogarvide): 1B. 201.
 Sagastia, V. SARASTIA: 11B. 270.
 SAGUES BIDEA (Sagues bide): 1B. 202; 8B. 224; V. CAMINO DE
 SAGUES: 1B. 57; 8B. 81.
 SAGUES BIDEGAÑA: 1B. 203.
 Saillinas, V. SALINAS, Lugar: 10A.
 Salaga, V. GUESALAGA: 3B. 84.
 Salarregu, V. GUESAL ERREGUA: 10B. 97.
 Salbatore, V. JUAN DENE SALBATORE: 5B. 219.

- SALBIDE, Casa: 7C. 39.
 Saldibide, V. ZALDIBIDE: 10B. 249.
 Saldu burua, V. ÇALDU BURUA: 10B. 251.
 SALERAS: 5B. 315; V. GAZARRES: 1B. 114; GAZARRIETA: 5B. 173.
 SALERAS (Eras de sal, Eras salineras, Salinas, Salineras): 9B. 126; 10B. 205; 11B. 263; Encima de las: 10B. 206.
 Sallerrea, V. GUESAL ERREGUA: 10B. 97.
 SALINAS (Saillinas, Salinas de Pamplona, Salinis; GUECE, Guetze, Guezze, Gueçee cerca Esparça), Lugar: 10A. V. SALERAS: 9B. 126; 10B. 205; 11B. 263.
 Salinas, Salineras, V. SALERAS: 10B. 205.
 SALITRE: 2B. 13.
 SALVADOR, Calle: 8C. 45.
 Salvatore, V. JUAN DENE SALBATORE: 5B. 219.
 Samarguiñarena, V. ZAMARGUINARENA, Casa: 11C. 58.
 SAN ADRIAN, Calle: 7C. 40.
 SAN BABIL: 5B. 316; Junto a: 10B. 208; Ermita de: 10B. 207; Prado de: 10B. 209; Término: 10B. 210.
 SAN BABIL ALDEA: 10B. 211.
 SAN BABIL BARRENA: 10B. 212.
 SAN BABIL BIDEA: 10B. 213; V. CAMINO DE SAN BABIL: 10B. 48.
 SAN BABIL SARZEA: 10B. 214.
 SAN COSME Y SAN DAMIAN, Calle: 4C. 5.
 SAN CRISTOBAL, Debajo de: 11B. 265; Detrás de: 11B. 266; Ermita de 5B. 317; 11B. 264; Término: 5B. 318; 11B. 267.
 SAN CRISTOBAL GUIBELA: 11B. 268.
 SANCHOLETE, Casa: 9C. 20.
 SANCHICO, SANCHICONECOA, Casa: 5C. 63.
 SANCHORENECOA, Casa: 9C. 21.
 SANCHOTENA, Casa: 10C. 24.
 SANDI JUSTI GAYÑA: 8B. 225.
 SAN ESTEBAN (Sancti Stephani), Iglesia, Ermita: 3B. 200; Junto a la ermita de: 3B. 201.
 SAN FRANCISCO, Calle: 10C. 25.
 SAN FRANCISCO JAVIER, Ronda: 3C. 47.
 SAN ISIDRO, Calle: 10C. 26.
 San Juan Batore, V. JUAN DENE SALBATORE: 5B. 219.
 SAN JUSTO (San Juste, Santa Justi, Sante Juste, Santi Justi): 8B. 226.
 SAN MARCOS: 7B. 190.
 SAN MARTIN, Calle: 1C. 20; 3C. 48.
 SAN MIGUEL: 1B. 204; 5B. 319; 7B. 193; 9B. 128; Basílica: 8B. 227; Calle: 2C. 2; 9C. 22; Cuesta de: 10B. 216; Endrecera: 10B. 217; Ermita de: 7B. 191; 9B. 127; Cerca de la ermita de: 10B. 215; Junto a la ermita de: 8B. 228; 10B. 218; Prado de: 7B. 192; 10B. 219.
 SAN MIGUEL ALDEA: 7B. 194.
 SAN MIGUEL ONDOA: 8B. 229.

- SAN MIGUELPEA: 8B. 230.
 SAN PEDRO: 10B. 221; Ermita: 5B. 320; Junto a la ermita de: 10B. 220
 (V. SAN PEDRO ZAR: 10B. 223).
 SAN PEDRO ALDEA: 10B. 222.
 SAN PEDRO MARTIR: 8B. 231.
 SAN PEDRO ZAR: 10B. 223.
 SAN SALVADOR, Basílica: 5B. 321; V. JUAN DENE SALBATORE:
 5B. 216.
 SAN SEBASTIAN: 3B. 203; Ermita de: 3B. 202.
 SAN SEBASTIAN ALDAPA: 3B. 204.
 SAN SEBASTIAN BULARRA (bular, bularrean, pular): 3B. 205.
 SAN SEBASTIAN BULAR, Debajo de: 3B. 206.
 SANTA CRUZ: 7B. 197; Bajada de: 7B. 195; Ermita de: 4B. 107; 5B.
 322; Junto a la ermita de: 7B. 196; Monte: 1B. 205.
 SANTA CRUZ ALDEA: 7B. 198.
 SANTA CRUZ BIDEA: 5B. 323; 7B. 199; V. CAMINO DE SANTA
 CRUZ: 5B. 99; 7B. 49.
 SANTA CRUZ GAÑA: 7B. 200.
 SANTA CRUZ GUIBELA: 7B. 201.
 SANTA ELENA, Basílica: 7B. 202; Calle: 7C. 41; Llano de: 7B. 203.
 SANTA ELENA GAÑA: 7B. 204.
 SANTA ENGRACIA, Ermita: 5B. 324; V. DONA GRACIA: 5B. 129.
 Santa Justi, V. SAN JUSTO: 8B. 226.
 SANTA LUCIA: 10B. 226; Basílica, Ermita: 10B. 224; Junto a la ermita
 de: 10B. 225.
 SANTA LUCIA ALDEA: 10B. 227.
 SANTA MARIA, Ermita: 11B. 269.
 SANTIAGO: 8B. 232; Basílica: 8B. 232; Calle: 11C. 51.
 SANTIAGO BIDEA: 8B. 233.
 SANTIAGO ONDOA: 8B. 234.
 SANTIAGOZAR: 8B. 235.
 Santi Justi, V. SAN JUSTO: 8B. 226.
 SARASARENA, Casa: 8C. 46.
 SARASETA: 3B. 206bis.
 SARASTIA (Sagastia, Sarasti): 9B. 129; 11B. 270.
 SARASTI BIDEA: 11B. 271.
 SARASTI BURUA: 11B. 272.
 SARIO: 1B. 206; 3B. 207; 4B. 108; 5B. 325; 7B. 205; 8B. 236; 11B. 273.
 SARIO AUNDI (Sario andi, Sari aundi, Sariundi): 5B. 326.
 Sario viejo, V. SARIO: 3B. 207.
 SARI SAGARRA: 10B. 228.
 SASTRE, Casa: 5C. 64.
 SASTREARENA (Chastrearena), Casa: 7C. 42; 9C. 23; 10C. 27.
 SASTREARENENCOA, Casa: 8C. 47.
 SASTREZARRARENA (Chastrezarranecoa), Casa: 9C. 24.
 SAUNAGAUNDO EUNCEA: 11B. 274.

- Saunaran, V. JAUNARAN: 11B. 190.
 SAUSPEA (Chauspea, Chospe, Echospes, Elchospe, Sauspean): 7B. 206.
 SEBASTIANENA, Casa: 10C. 28.
 Secana, V. SACANA: 2B. 12.
 Selba conçegil, V. MOREA: 5B. 270.
 SEMAU, Casa: 5C. 65.
 SENDA: 5B. 327; DE ACARAU: 1B. 207; DE SALINAS: 1B. 208; DE VIÑAS: 11B. 275; DE ZARIGUIEGUI: 8B. 237.
 Senderreca, V. LAUSANDERRECA: 1B. 150.
 SENDO, Casa: 7C. 43.
 Sengorreca, V. LAUSANDERRECA: 1B. 150.
 Señor de Oriz, Casa: V. PALACIO: 1C. 19.
 SIGUILLA, Casa: 5C. 66.
 Silena, V. JILENA, Casa: 10C. 12.
 SIMONECOA, SIMONENA (Chimonena), Casa: 5C. 67; 7C. 44.
 SIMON GORRIA, Casa: 5C. 68.
 SIRAUKI, Casa: 7C. 45.
 Sobiza, V. SUBIZA, Lugar: 11A.
 SOLANDA: 4B. 109.
 SOLET, SOLETENA, Casa: 10C. 29.
 Sonaran, V. JAUNARAN: 11B. 190.
 Soragaña, V. SOSAGAÑA: 8B. 238.
 SORAZARRES: 11B. 276.
 SOROZABAL (Soro çaua, Soro çauala): 11B. 277.
 SOROZABAL GAÑA (Çoro çabal gaña, Zazalgaña, Zozalgaña): 11B. 278.
 SOROZABAL ONDOA: 11B. 279.
 SOROZABALPEA: 11B. 280.
 SOSAGAÑA (Sonsagaña, Soragaña, Soragaño, Zucegaña): 8B. 238.
 SOSA ONDOA: 8B. 239.
 SOSSA: 9B. 130.
 SOSSA CHARRA: 11B. 281.
 SOTAZU (Chotasu, Shotasu). 1B. 209; 5B. 328.
 SOTAZU (Sotozu, Sutazu, Zotazu) GAÑA: 5B. 329.
 Sotico la cañada, V. CAÑADA: 1B. 62.
 SOTILCORENA (Chotilcorena, Sotilgoreneco), Casa: 11C. 52.
 SOTO: 1B. 210; 2B. 14; 3B. 208; 4B. 110; 5B. 330; 7B. 207; 8B. 240; 10B. 229; 11B. 282; Junto al: 2B. 15; Encima del: 11B. 283; DE BERRIAIN: 11B. 286; DE CIZUR MENOR: 8B. 244; DE ESPARZA: 1B. 215.
 SOTO ALDEA: 1B. 211; 3B. 209; 10B. 230.
 SOTO ANDIA: 8B. 241.
 SOTO ANDI ONDOA: 5B. 331.
 SOTO BERRI: 1B. 212; V. EUNZE BERRI: 1B. 101; 8B. 130.
 SOTO BIDEA: 5B. 332; V. EUNZE BIDEA: 5B. 154.
 SOTO BIDE ARTE: 5B. 333.
 SOTO BIENA: 11B. 284.

- SOTO BIEN ERDIA (Soto Bienerdi): 5B. 334.
 SOTO BISCARRA: 1B. 213; V. EUNZE BISCARRA: 1B. 103.
 SOTO BOYERAL: 5B. 335.
 SOTO BURUA: 5B. 336; 8B. 242; 11B. 285.
 SOTOCO ALORRA: 4B. 111.
 SOTO CHIQUIA (Soto chiqui, Soto chiquito, pequeño): 1B. 214; 5B. 337; 8B. 243.
 SOTO CHIQUI BIDEA: 5B. 338.
 SOTO ERTEA: 5B. 339.
 SOTO FRESNAL: 7B. 208; Donde el: 11B. 287 (V. LIZARDI ALDEA: 11B. 204).
 SOTO GAÑA: 5B. 340.
 SOTO GRANDE: 1B. 216; 5B. 341; Encima de: 5B. 342. V. UNÇE ANDIA: 1B. 223.
 Soto labaquieta, V. LABAQUIETA: 10B. 135.
 SOTO LARRE (larrea): 2B. 16; 7B. 209.
 SOTO MENDIA: 10B. 231.
 SOTO ONDOA, SOTONDOA: 4B. 112; 5B. 343.
 Soto Tallunce, V. TALLUNZEA: 8B. 246.
 SOTO VIEJO: 2B. 17.
 SOTO ZABAL GAÑA: 11B. 288.
 SOTO ZARRA: 11B. 289.
 SUBICO: 3B. 210; 11B. 290 (Alto Subico, Chubico): 7B. 210.
 SUBIECO: 10B. 232.
 Subindoa, V. JUBINDOA: 11B. 193.
 SUBIPEAN: 7B. 211.
 Subitaco erreca, V. ZUBIETACO ERRECA: 11B. 314.
 SUBIZA (Sobiza, Sobiça, Subiça, Subissa, Subiça cabe Olaz, Suuiça, Zubiza, Çuuiça), Lugar: 11A.
 SUBIZA BIDEA: 1B. 217; 8B. 245; 9B. 131; 10B. 233; V. CAMINO DE SUBIZA: 1B. 59; 8B. 83; 9B. 43; 10B. 50.
 SUBIZA BIDE GAÑA: 10B. 234.
 SUBIZA BIDEPEA (Çubiza bidepea): 10B. 235.
 SUBIÇA PORTILLO (Subiz portillo, Zubi portillo): 1B. 218.
 SUBIZARENA (Juan de Subiçarena, Juan de Çubizarena; Subiçarene-coa), Casa: 11C. 53.
 SULO PROPRIO: 5B. 344.
 SUMEAC TIREN LECUAN: 11B. 291.
 SUMEA TIRENA: 11B. 292.
 SURGUINANECO, Casa: 8C. 48.

 TAFALLA BIDEA: 4B. 113.
 TAFALLACERENA, Casa: 3C. 49.
 TAFALLARENA (Tafallanena, Tafallareneco), Casa: 11C. 54.
 Talunca, Taluncia, V. TALLUNZEA: 11B. 293; 9B. 136.
 Talla eunze aldapa, V. TALLUNZE ALDAPA: 7B. 213; 9B. 132.

- Talla eunze burua, V. TALLUNCE BURUA: 9B. 137.
 Tallaunce burua, V. TALLUNCE BURUA: 11B. 297.
 TALLAZON, Prado: 10B. 236.
 Talle eunça, V. TALLUNZEA: 11B. 293.
 Taile eunze burua, V. TALLUNÇE BURUA: 11B. 297.
 TALLE EUNZE ONDOCOA (Tallunçe ondocola): 3B. 211.
 TALLE EUNZE BIDEA: 9B. 133; V. TALLUNÇE BIDEA: 8B. 247; 9B. 133; 11B. 295.
 TALLE EUNZE ZELAIA (Talle eunçe çelaya, Talluncelaya, Tallunce zelaya): 9B. 134.
 TALLEUNÇEA (Talunçe, Taluncia, Tallunçe, Talluncea, Tallunçe, Tallunzea, Talluncia): 8B. 246; 11B. 293, V. TALLUNZEA.
 Talleunze bidea, V. TALLUNÇE BIDEA: 8B. 247.
 Talleunze burua, V. TALLUNCE BURUA: 9B. 137.
 TALLE UNÇU BARRENA: 8B. 248.
 TALLE UNÇU GOIENA: 8B. 249.
 Tallunçe, V. TALLEUNÇEA, TALLUNZEA.
 Tallunçe barrenecoa, V. TALLUNZE BARRENECOA: 9B. 136.
 Tallunçe buru, V. TALLUNZE BURU: 9B. 137.
 Tallunçe zelaya, V. TALLE EUNZE ZELAIA: 9B. 134.
 TALLUNZEA (Taliunçe, Taluncea, Taluncia, Talle unça, Tallunçe, Talluncea, Tallunchea, Tallunçe, Tallunçea, Tallunçean, Tallunçeta, Tallunçe; Peliunçe, Pelunçe): 7B. 212; 8B. 246; 9B. 135; 11B. 293; V. TALLEUNÇEA.
 TALLUNZE ALDAPA (Talla eunze aldapa, Tallunçe aldapa, Tellaunçe aldapa): 7B. 213; 9B. 132; 11B. 294.
 TALLUNÇE BARRENA (barrenecoa): 7B. 214; 9B. 136.
 TALLUNÇE BAZTERRA: 7B. 215.
 TALLUNÇE BIDEA (Tallalunçe, Talle eunze, Talleunçe, Tallieunçe, Tallunçe, Tallunze bidea): 8B. 247; 9B. 133; 11B. 295; V. CAMINO DE TALLUNCE: 8B. 84.
 TALLUNÇE BULARRA: 11B. 296.
 TALLUNÇE BURUA (Taluncia buru; Talla eunze burua, Tallaunçe-burua, Talleunze burua, Tallunçe buru, Tallunçeburua, Tallunçeburun, Tallunciaburu): 9B. 137; 11B. 297.
 TALLUNZE CHIQUIA: 7B. 216.
 TALLUNZE ONDOA: 7B. 217.
 Tallunçe ondocola, V. TALLE EUNZE ONDOCOA: 3B. 211.
 TAXORE BIDEA: 7B. 218; V. CAMINO DE TAJONAR: 7B. 52.
 Tebas bidea, V. TIEBAS BIDEA: 3B. 220.
 Teçedor nuevo, V. ELLAGUILLE BERRI, Casa: 8C. 10.
 TEJERIA, TEJERIAS: 5B. 345; 8B. 250; 11B. 298; Cerca de la: 5B. 346; Detrás de la: 11B. 299; Encima de la: 5B. 347; Frente a la: 5B. 348; Junto a la: 5B. 349.
 TEJERIAS VIEJAS: 1B. 219.
 Telladia, V. TELLERIA: 5B. 350.

- Telladi ondoa, V. TELLERI ONDOA: 5B. 352.
 Tellaria ondoa, V. TELLERI ONDOA: 8B. 251.
 TELLARI GUIBELA: 11B. 300.
 Tellounce aldapa, V. TALLUNZE ALDAPA: 11B. 294.
 TELLERIA (Telladia): 1B. 220; 5B. 350.
 TELLERI BIDEA: 5B. 351; V. CAMINO DE LA TEJERIA: 5B. 86.
 TELLERI (Telladi, Tellaria) ONDOA: 5B. 352; 8B. 251.
 TELLERI ZULOA: 5B. 353; V. RINCON TEJERIA: 5B. 313.
 TENDERO, Casa del: 3C. 50.
 TERESARENA (Theresarena, Theresarenecoa), Casa: 8C. 49.
 Termas goyena, V. TERMUS GOYENA: 3B. 219.
 TERMINO DE EZQUIROZ, Junto al: 5B. 354.
 TERMINO DE GALAR, Junto al: 5B. 355.
 TERMUS: 1B. 221; 3B. 212; 9B. 138; Encima de: 3B. 213; Junto a:
 3B. 214.
 TERMUS ALDEA: 3B. 215.
 TERMUS BIDEA: 3B. 216; V. CAMINO DE TERMUS: 3B. 50.
 TERMUS BURUA: 3B. 217.
 TERMUS E IBARTES, Entre: 3B. 218.
 TERMUS (Termas) GOYENA: 3B. 219.
 Teta, V. ALTO DE MOREA: 5B.
 TETAS: 8B. 252.
 TIEBAS (Tebas) BIDEA: 3B. 220; V. CAMINO DE TIEBAS: 3B. 51.
 TIERRAS ROYAS: 8B. 253.
 TIRAPURENA (Tirapuna, Tirapurenecoa), Casa: 7C. 46; 11C. 55.
 TRAXCOFILENA, Casa: 3C. 51.
 TRESARENA (o Errotakoa), Casa: 7C. 47.
 TUFARRA: 9B. 139; 10B. 237.
 TUFARROS: 5B. 356.
 Tutela camio, V. TUTERA CAMIO: 7B. 220.
 TUTERA BIDEA (Tutera bidia): 7B. 219.
 TUTERA CAMIO (Tutela camio, Tutera camino, Tutera camioa):
 7B. 220.

 Uasalde, V. UGASALDEA: 8B. 255.
 Uasalde bidea, V. UGASALDE BIDEA: 8B. 256.
 UBALPE, UBALPEA: 3B. 221.
 UBASSALDEA: 5B. 357.
 UBERTA: 9B. 140.
 UGARAINPETA (Carainpeta, Indorapeta, Incurrupeta, Ucaranpeta,
 Ugarainpeta, Uncarapeta, Uncaranpeta): 10B. 238.
 Uchalanda, V. USAI LANDA: 7B. 223.
 UDALÇARRA: 1B. 222.
 UDARE ZABAL (çabal, çabala): 5B. 358.
 Uengoitia, V. BENGOITIA: 1B. 28.
 Uerta bidea, V. (H)UERTA BIDEA: 8B. 151.

- Ufanco, V. DON JUANCORENA, Casa: 11C. 17.
 UGALDEA (Hugaldea, Hugaldecoa, Uga aldea): 8B. 254; V. HUGALDECOA: 11C. 26.
 Ugaldecoa, V. UGALDEA: 8B. 254; HUGALDECOA, Casa: 11C. 26.
 Ugaldepea, V. HUGALDEPEA: 10B. 107 bis.
 UGALDEPETA (Hugaldepeta): 10B. 239.
 UGAL ÇOCOA: 7B. 221.
 Ugarainpeta: V. UCARAINPETA: 10B. 238.
 UGARCA (Huerca): 10B. 240.
 Ugarca alcina, V. HUGARCA AYÇINA: 7B. 112.
 Ugarca aldea, V. HUARCALDEA: 7B. 109.
 UGAS ALDEA: (Guesalde, Hugas aldea, Huguesalde, Huesalde, Uasaldea, Ugasalde, Uguasaldia, Uguesalde, Ugueça aldea, Vesalde): 8B. 255.
 UGASALDE BIDEA (Uasalde bidea): 8B. 256; V. CAMINO DE UGASALDE: 8B. 85.
 UGASALDE SARZEA: 8B. 257.
 UGA ZABAL (Ugue zabala): 5B. 360.
 Ulzalur, V. AUZALOR: 8B. 44.
 ULZURRUN, ULZURRUNENA (Ulchurrena, Ulzurrunecoa, Ulzurrunena), Casa 11C. 56.
 Unbidicelay, V. IRUN BIDE CELAYA: 5B. 205.
 Unce berri, V. EUNZE BERRI: 5B. 151.
 Unce burua, V. EUNZE BURUA: 5B. 155.
 UNCELARENA, Casa: 11C. 57.
 UNCE MEAR (Anchumear, Unchemear): 10B. 241.
 UNCITURRIS: 9B. 141.
 UNCHECO (Elunchaco, Luncheco, Uncheca, Unchecoa): 11B. 301.
 Unchetoa, V. EUNÇETOA: 8B. 132.
 Unchoto, V. EUNÇETOA: 8B. 132.
 UNÇABAL: 9B. 142.
 Unzabarren, V. UNÇ BARRENA: 8B. 258.
 UNZABERRI: 9B. 143.
 UNÇ ANDIA: 1B. 223, V. SOTO GRANDE: 1B. 216.
 UNÇEA ONDOAN: 5B. 361.
 UNZE (Once) BACAR: 1B. 224.
 UNÇ BARRENA (Uncebarren, Unzabarren, Unzebarrena): 8B. 258;
 V.: EUNZE BARRENA: 1B. 100.
 UNÇ BARRENEAN: 5B. 362.
 Unze berri, V. EUNZE BERRIA: 1B. 101; 8B. 130; 5B. 15.
 Unze bidea, V. EUNZE BIDEA: 1B. 102.
 Unze burua, V. EUNZE BURUA: 1B. 104.
 UNÇ BURUA BERRIA: 1B. 225.
 UNÇ BURU GAIN: 5B. 363.
 UNÇECURREA: 1B. 226.
 Unze goitia, V. EUNZE GOITIA: 1B. 106.
 UNÇ LARRETA: 5B. 364.

- UNÇETA BITARTEA: 5B. 365.
 Unzu berria, V. EUNZE BERRIA: 8B. 130.
 Unzu bidea, V. EUNZE BIDEA: 5B. 154.
 Unzu burua, V. EUNZE BURUA: 1B. 104.
 Unzu burucoa, V. EUNÇE BURUCOA: 10B. 85.
 Unzuburun, V. EUNZE BURUA: 5B. 155.
 UNÇUETA BURUA: 5B. 366.
 UNZU LARRAZ: 3B. 222.
 UNÇURA BURUA (Unçure burua): 7B. 222.
 URBARAN: 11B. 302.
 UR BITARTE (Urbitarate) GAÑECA, Pieza: 10B. 242.
 Urcela, V. URRIZOLARENA, Casa: 11C. 57.
 URDEAC EÇETEN DIRE ONDOA: 11B. 303.
 URDEAC ESITEN DIRE UNÇEA: 11B. 304.
 URDINECOA (Urdinaenecoa, Urdinarenecoa, Urdinenecoa, Urdiñanecoa), Casa: 7C. 48.
 URETA, Casa: 4C. 6.
 URGUN ZULOA (Egun orzullo, Ergunes chuloa, Ordunzulo, Orgunzulo, Ornozulo, Urgune zulo; Urganzulo, Urganzulos): 5B. 367.
 URIZABERRI: 9B. 144.
 Urizaguerri, Urizaguirre, V. ORIZ AGUIRRE: 9B. 114.
 Urques, V. AURQUES: 7B. 16.
 URRIZOLARENA (Urcela, Urcelarena, Ursularena, Urrozcelarena), Casa: 11C. 57.
 URRUTIA (Urtia, Urrutian, Urruticoa): 8B. 259.
 URRUTICO ARDANZEA (Urrutico ardanceac; Uncuticardance): 8B. 260.
 URRUTICO SOCHA: 9B. 146.
 Ursularena, V. URRIZOLARENA, Casa: 11C. 57.
 URTASUNENA, Casa: 1C. 21.
 Urtia, V. URRUTIA: 8B. 259.
 URZABALA (Urcabala, Urzabela): 9B. 147.
 USAI LANDA (Auselanda, Ausulanda, Isulanda, Osalanda, Oselanda, Ozalanda, Uchalanda, Usalanda, Uselanda): 7B. 223.
 USAI LANDA ALDAPA: 7B. 224.
 USALLANDA ÇOCOA: 7B. 225.
 USTARROZENA (Uztarroz), Casa: 8C. 50.
 UZTARRUIA: 4B. 114.
- VALOSANA: 7B. 226.
 VAREA: 10B. 243.
 VENTA: 3B. 223; 4B. 115; 8B. 261; Delante de la: 3B. 224 (V. VENTAURRE: 3B. 228); Junto a la: 3B. 225; DE ORIZ: 3B. 227.
 VENTA BIDEA (Benta bidea): 5B. 44; 8B. 262.
 VENTA BLANCA: 3B. 226.
 VENTA GAÑA: 8B. 263.

VENTAURRE: 3B. 228.

VENTA VIEJA: 3B. 229; 8B. 261.

VERTRAN ÇULUA: 7B. 227.

Vesalde, V. UGASALDEA: 8B. 225.

VIA: 7B. 228; 10B. 244.

VICARIO VIEJO, Casa del: 3C. 52.

VICARIO ÇARRARENA, Casa: 9C. 25.

Vide erreca, V. BIDE ERRECA: 5B. 52.

VIÑA, Debajo de la: 3B. 230; Junto a la: 10B. 245.

VIÑA ROTA: 5B. 368.

VIÑA ROTA ACARAU: 3B. 231.

VIÑAS: 1B. 227; 2B. 18; 9B. 148; 11B. 305; Bajo: 10B. 246; Cerca las: 5B. 369; Debajo las: 2B. 19; Donde las: 7B. 229; Encima de las: 11B. 306; Entre: 1B. 226 bis; 5B. 370; 11B. 307; Junto a las: 11B. 308; Pegante a las: 1B. 227.

VIÑAS CHIQUITAS, Detrás de: 8B. 264.

VIÑAS VIEJAS: 1B. 229; 5B. 371; 10B. 247; Junto a las: 1B. 230; V. ARDANZE ZARRETA: 1B. 15; 5B. 21; 10B. 17.

VIÑA VIEJA: 10B. 248.

Virgen de Nieva, Ermita, V. SANTA MARIA: 11B. 269.

Viurrun videa, V. BIURRUN BIDEA: 11B. 57.

VIVERO: 2B. 20.

VIZCARRO (Bizcarro): 1B. 231; 9B. 24; 11B. 59.

XAUREGUITARRA, Xaureguitarrena, Casa: 8C. 23.

Xilconcoa, Xilcorena, V. JILCORENA, Casa: 11C. 27.

XUARÇOETA (Xuarcueta): 7B. 230.

XUBINDOA: 7B. 231.

Ybarta chipieta, V. IBARTE CHIQUIA: 3B. 97.

Ybartandi bizcarra, V. IBARTANDI BIZCARRA: 3B. 93.

Ybarte andia, V. IBARTE ANDIA: 3B. 95, 96.

Ybarteta, V. IBARTETA: 3B. 102.

Ybusti, V. IBUSTI: 3B. 103.

Ibustisi bidea, V. IBUSTISI BIDEA: 3B. 104.

Ycortea dena, V. ICORTEA DENA: 11B. 170.

Ycorte gaña, V. ICORTE GAÑA: 11B. 171.

Ychaurcoa denecoa, V. ICHAURCOA DENECOIA: 3B. 105.

Ychaur luçea, V. ICHAUR LUÇEA: 8B. 154.

Ychaur mocha, V. ICHAUR MOCHA: 11B. 172.

Ychaurre çuluan, V. ICHAURRE ÇULUAN: 5B. 187.

Ychaurretan, V. ICHAURRIETA: 5B. 188.

Ychaurrondoa, V. ICHAURRONDOA: 11B. 173.

Ydia çelay, V. IDIA ÇELAY: 3B. 106.

Ydi celaya, V. IDI CELAIA: 5B. 189.

YDI CELAY BURUA; 5B. 190.

- Ydios eunchecoa, V. IDIOS EUNCHECO: 3B. 10bis.
 YDIOZCOEN UNCECOA ALDEA: 3B. 107.
 Yesal, V. GUESALEA: 5B. 176.
 Yesales, V. GUESALETA: 11B. 158.
 Yeseras, V. ARROBIA: 10B. 25.
 Ygarain, V. IGARAIN: 11B. 176.
 YGUSTI AGUERRICOA: 3B. 111.
 Ylarrea, V. ILARREA: 10B. 109.
 YLARÇA: 10B. 109 bis.
 YLAURRIETA: 5B. 195.
 YLAURRIETA BURUA: 5B. 196.
 YLAURRIETA ÇULUAN: 5B. 197.
 YLAÇURRETACOEN UNÇEA: 5B. 198.
 YLISSAPEA: 3B. 112.
 Yliçapean, V. ELIÇAPEA: 5B. 137.
 YNCHAR BANDO: 10B. 111.
 Ynduçeaga, V. INDUCIAGA: 10B. 113.
 Ynduçia, V. INDUCIA: 10B. 112.
 YPAR BEROQUICOA: 3B. 114; 10B. 116.
 YPARRAGUERRIA: 11B. 178.
 YPURIDIA: 8B. 156.
 YRANGELIETA: 5B. 199.
 YRANÇO ONDOA: 10B. 117.
 YRAULIETA BURUA: 5B. 201.
 YRAULITA GAÑA: 5B. 202.
 YRIGOIENGO LARRAÇEA: 3B. 115.
 YRIGOYEN: 10B. 118.
 YRIÇELAYA: 5B. 203.
 YRU MUGACO LARREA: 7B. 122.
 YRUN BIDEA: 3B. 116; 5B. 204; 7B. 123; 8B. 158; 11B. 179.
 YRUN BIDE GAÑA: 7B. 124.
 YRUN MUGAN: 7B. 125.
 YRUÑ BIDEA: 1B. 125.
 YRUYN ALDAPA: 7B. 120.
 YRUYN BIDEA: 3B. 116.
 YRUYN BIDE ALDAPA: 7B. 121.
 YRUYN BIDE BURUA: 4B. 68.
 YSPIL AYSINA: 7B. 138.
 YSPIL GUIBELA: 7B. 141.
 Yturaran, V. ITURRARAN: 7B. 128.
 Yturaran aldapa, V. ITURRARAN ALDAPA: 7B. 129.
 Ytur gaiz, V. ITUR GAIZ: 5B. 207.
 Yturgais bidea, V. ITURGAIZ BIDEA: 5B. 208.
 Yturgais burua, V. ITURGAIZ BURUA: 5B. 209.
 YTURGUREN: 5B. 210.
 YTUR ONDOA: 5B. 211.

YTURRALDEA: 7B. 126; 10B. 120.

Yturraran goyena, V. ITURARAN GOYENA: 7B. 130.

Yturre eguia, V. ITURRE EGUIA: 1B. 127.

YTURRONDOCOA: 1B. 131.

YTURRIZARRA ALDEA: 3B. 123.

YTURRICARRAGA: 3B. 124.

YTURROBI: 3B. 126.

YTURROBI BURUA: 3B. 127.

YTURROZ: 11B. 185.

YTURROZ BIDEA: 11B. 187.

YTURROZ ÇARRAGA: 3B. 128.

YTURÇAR ÇULOA: 1B. 133.

YTURÇULOA: 10B. 124.

Yçaguirre, V. AYÇAGUIRRE: 4B. 11.

YZPILCE BIDEA: 4B. 72.

Yzpilcunzea, V. IZPILZ UNÇEA: 7B. 142.

YZPILIZ, IGLESIA: 7B. 136.

YZPILZ (y compuestos): 7B. 135-142.

Yzquiroz, V. ESQUIROZ, Lugar: 7A.

ZABALOA: 9B. 149.

Zabalza, V. CHABALCHA, Casa: 5C. 23.

Çadar, V. SADAR: 4B. 106.

ÇAY BIDEA: 5B. 372.

ZALDIBIDE (Saldivide): 10B. 249.

ZALDIBURU, ZALDIBURUA: 9B. 150.

ZALDU ALDEA (Çaldu aldia, Zaldualde): 3B. 232; 4B. 116.

ÇALDU ARTEA: 3B. 233.

ÇALDU BERRIA (Zaldu berea): 10B. 250.

ÇALDU BURUA (Saldu burua): 10B. 251; 11B. 309.

Zalquiturreta, V. CALQUITURRIETA: 8B. 62.

ZAMARGUINARENA (Samarguiñarena, Zamarquinarenecoa, Çamarguinena, Zamarguiña, Zamarquiñarena, Çamarquinarena), Casa: 11C. 58.

ZANCADAS: 9B. 151.

ZANGOANDIRENA, Casa: 11C. 59.

ZAPATAGUIÑARENA, Casa: 8C. 51.

ZARIQUEGUI (Zarequi, Çaregui, Çariquegui, Zariqui, Zariquegui) BIDEA: 5B. 373; 8B. 265; V. CAMINO DE ZARIQUEGUI: 5B. 101; 8B. 86.

ÇELAYA (Celay, Çelaya, Zelaya): 5B. 374; 9B. 54; 11B. 310.

ZELAICO ALORRA: 4B. 117.

ZELAY ARTEA (Celayarte, Celayerte, Celayertea, Celay hertea, Zelai artea, Çelaya artea, Çelaya artecoa, Zelaya artean, Zelayeta): 8B. 266.

ÇELAYETA: 9B. 152; V. ZELAY ARTEA: 8B. 266.

ÇERCAPEA: 8B. 267.

Çerrado: 8B. 103; 11B. 109.

ZERRADO ONDOA: 5B. 375.

- ZERRADOPEA: 8B. 268.
 ZIELO: 8B. 269.
 ÇILLAYGAÑA: 8B. 270.
 Zirizarena, V. CIRIZARENA, Casa: 8C. 7.
 ZIRUETA, Plaza: 10C. 30.
 ÇIÇUR BIDEA: 5B. 376; V. CAMINO DE ZIZUR: 5B. 102.
 ÇIÇUR NAGUSI BIDEA: 8B. 271; V. CAMINO DE CIZUR MAYOR:
 8B. 67.
 ZIZUR SOTO ONDOA: 8B. 272.
 ZOCOCOA, Casa: 5C. 69.
 Çoro çabal gaña, V. SOROZABAL GAÑA: 11B. 278.
 Zorozoco, V. AUZALOR ZOCO: 7B. 18.
 ZORROTA: 7B. 232.
 Zotazugaña, V. SOTAZU GAÑA: 5B. 329.
 Zozalgaña, V. SOROZABAL GAÑA: 11B. 278.
 ZOZALPEA (Zozapea, Zozovalpea): 11B. 311.
 Zubarros, V. ZUGARROS: 1B. 232.
 ÇUBI ALDEA: 7B. 233.
 ZUBIETA, ÇUBIETA (Cubieta, Cubietaco): 11B. 312, 313; V. ZUBIE-
 TACO ERRECA: 11B. 314.
 ZUBIETACO ERRECA (Bitacorreca, Cubietaco erreca; Subicoaco
 erreca, Subitaco erreca, Zubilacorreca, Zubitacorreca, Zubitacurrica): 11B.
 314.
 ZUBIONDOA: 10B. 252.
 Zubiportillo, V. SUBIÇA PORTILLO: 1B. 218.
 Zubiza, V. SUBIZA, Lugar: 11A.
 Çubiza videpea, V. SUBIZA BIDEPEA: 10B. 235.
 Zucegaña, V. SOSAGAÑA: 8B. 238.
 ZUGARCOA: 8B. 273.
 ÇUGARQUETA: 7B. 234.
 ÇUGARRONDOA: 5B. 355.
 ZUGARROS (Zubarros): 1B. 232; Debajo de: 1B. 133.
 ZUGARTICACOA: 8B. 274.
 ZULOA (Zulo, Çuloa, Çuluan): 1B. 234; 8B. 275; Debajo de: 1B. 235.
 ÇULO BARRENA: 8B. 276.
 ZULOCOA: 1B. 236.
 ZULOCO ALORRA (Çulo alorra): 10B. 253.
 Çulua, V. ZULOA: 8B. 275.
 ZUMADICOA: 1B. 237.
 ZUTAZU GAIÑA: 10B. 254.

INDICE

TOPONIMIA DE LA CUENCA DE PAMPLONA

3. CENDEA DE CIZUR	9
0. <i>Introducción</i>	11
0. 1. Fuentes	11
0. 2. Abreviaturas	14
0. 3. Mapas	15
0. 4. Colaboradores	16
3. CENDEA DE GALAR	17
3. 0. 1. Superficie	18
3. 0. 2. Poblamiento humano	19
3. 0. 3. Estructura social, administrativa y eclesiástica	22
3. 0. 4. Estructura económica	26
3. 0. 5. La lengua vasca	29
3. 1. ARLEGUI	31
3. 1A. Toponimia mayor	32
3. 1B. Toponimia menor	32
3. 1C. Toponimia urbana	68
3. 2. BARBATAIN	71
3. 2A. Toponimia mayor	72
3. 2B. Toponimia menor	72
3. 2C. Toponimia urbana	75
3. 3. BERIAIN	76
3. 3A. Toponimia mayor	77
3. 3B. Toponimia menor	77
3. 3C. Toponimia urbana	112

3. 4. CORDOBILLA	116
3. 4A. Toponimia mayor	117
3. 4B. Toponimia menor	117
3. 4C. Toponimia urbana	133
3. 5. ESPARZA	134
3. 5A. Toponimia mayor	135
3. 5B. Toponimia menor	135
3. 5C. Toponimia urbana	193
3. 6. ESPILCE. Despoblado	201
3. 6A. Toponimia mayor	201
3. 7. ESQUIROZ	202
3. 7A. Toponimia mayor	203
3. 7B. Toponimia menor	203
3. 7C. Toponimia urbana	240
3. 8. GALAR	245
3. 8A. Toponimia mayor	246
3. 8B. Toponimia menor	246
3. 8C. Toponimia urbana	291
3. 9. OLAZ (OLAZ AUSIA)	297
3. 9A. Toponimia mayor	298
3. 9B. Toponimia menor	298
3. 9C. Toponimia urbana	322
3. 10. SALINAS DE PAMPLONA. GETZE	325
3. 10A. Toponimia mayor	326
3. 10B. Toponimia menor	326
3. 10C. Toponimia urbana	370
3. 11. SUBIZA	373
3. 11A. Toponimia mayor	374
3. 11B. Toponimia menor	374
3. 11C. Toponimia urbana	427
Indice de Topónimos	435



ONOMASTICON VASCONIAE

Títulos publicados/Oraindainoko aleak:

*Toponimia de la Cuenca de Pamplona.
Cendea de Cizur.*

José María Jimeno Jurío.

*Toponimia de la Cuenca de Pamplona.
Cendea de Galar.*

José María Jimeno Jurío.

* * *

Próximos volúmenes/Hurrengo aleak:

*Toponimia alavesa, seguido de Mortuorios o
despoblados y Pueblos alaveses.*

Gerardo López de Guereñu Galarraga.

*Actas de las I Jornadas de Onomástica. Topo-
nimia. Vitoria-Gasteiz, abril de 1986/I Ono-
mastika Jardunaldiak. Toponimia. Agiriak.
Gasteiz, 1986ko Apirila.*

*Toponimia de la Cuenca de Pamplona.
Cendea de Olza.*

José María Jimeno Jurío.

* * *

Fuera de la colección/Bildumatik kanpo:

*Guía para recogida de toponimia en Euskal
Herria.*

José María Jimeno Jurío.

(En preparación)

